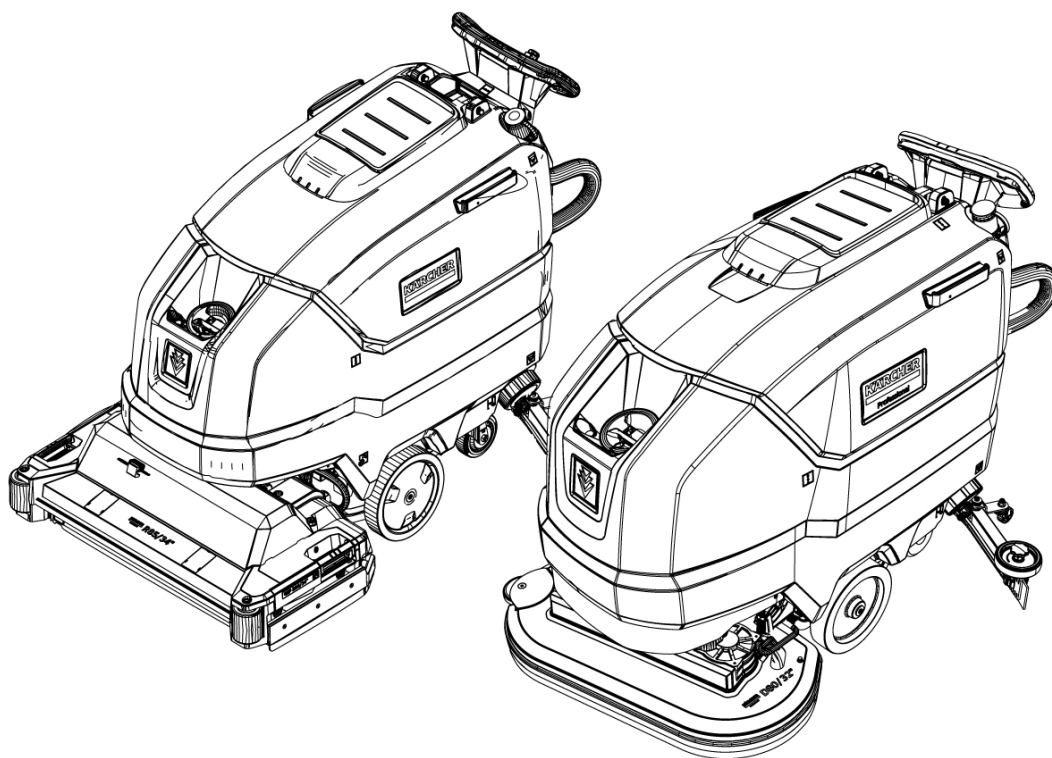


KÄRCHER

BD 70/75 W Classic Bp
BD 70/75 W Classic Bp Retail
BD 80/100 W Classic Bp
BR 75/75 W Classic Bp
BR 85/100 W Classic Bp



Deutsch	6
English	15
Français	23
Italiano	32
Español	41
Português	50
Nederlands	59
Türkçe	68
Svenska	77
Suomi	85
Norsk	94
Dansk	102
Eesti	111
Latviešu	120
Lietuviškai	128
Polski	137
Magyar	146
Čeština	155
Slovenčina	164
Slovenščina	173
Română	182
Hrvatski	191
Srpski	200
Ελληνικά	209
Русский	218
Українська	228
Қазақша	238
Български	247
日本語	257
中文	266
العربية	281



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome



Read Online

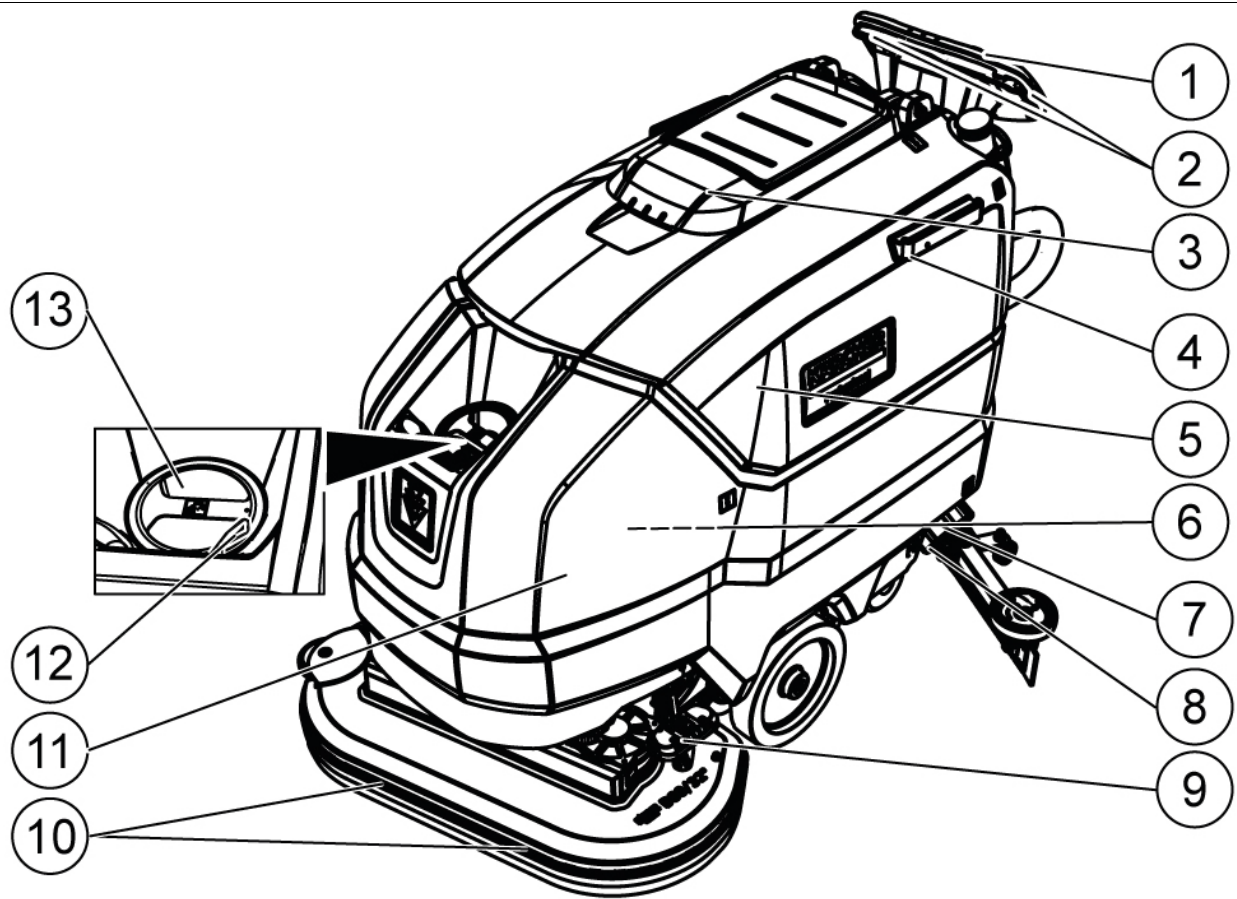


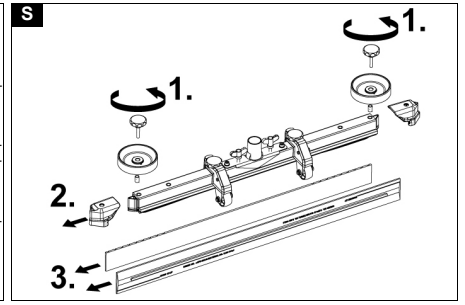
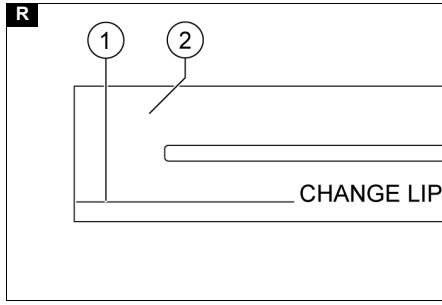
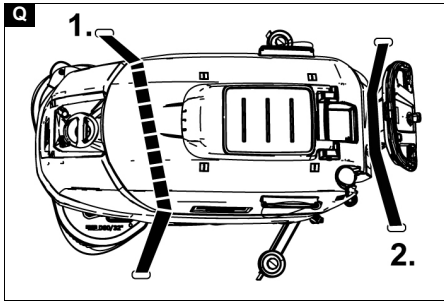
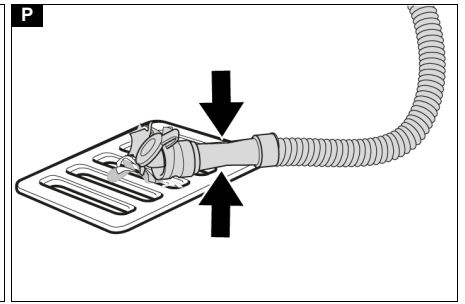
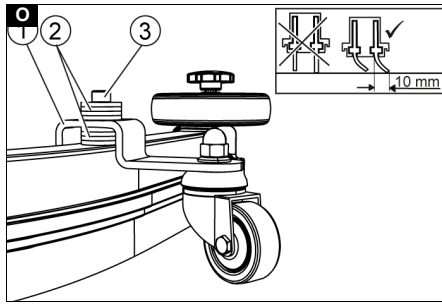
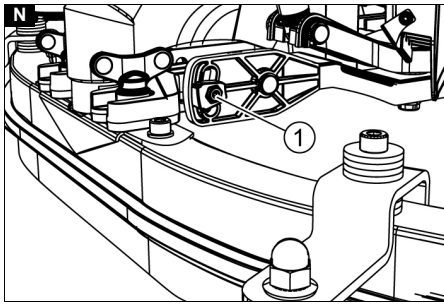
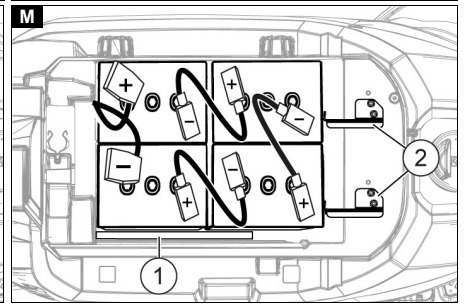
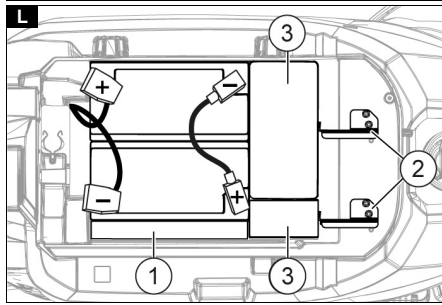
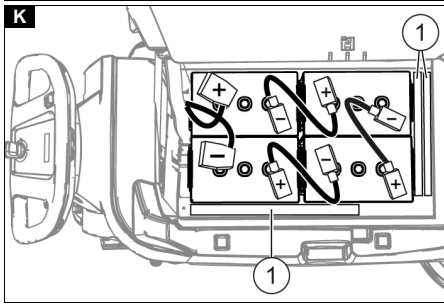
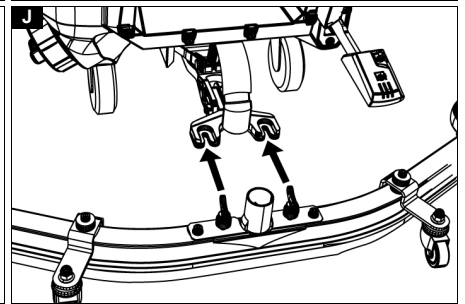
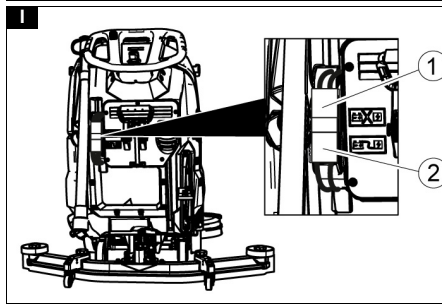
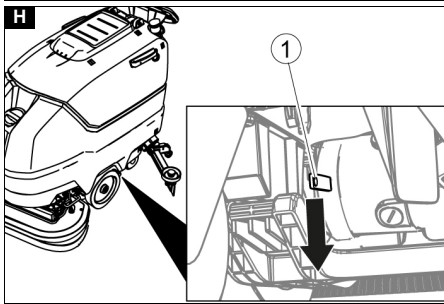
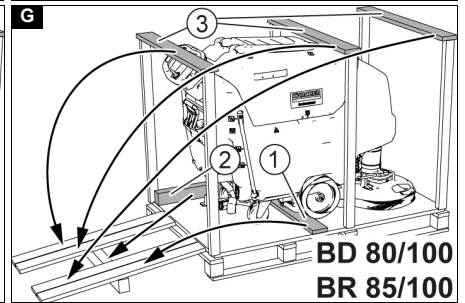
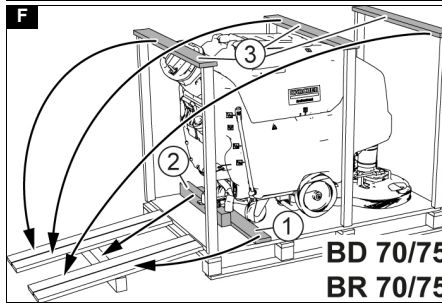
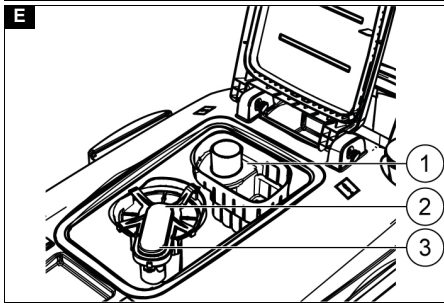
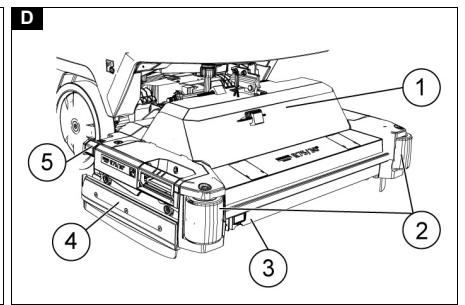
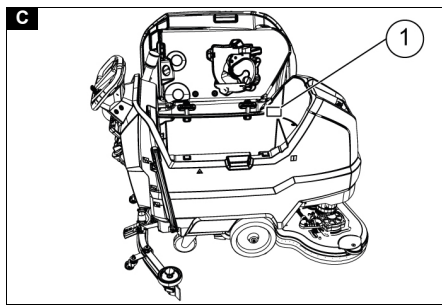
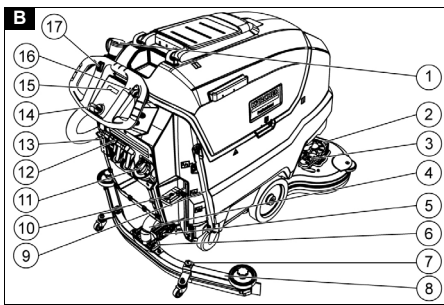
59785440

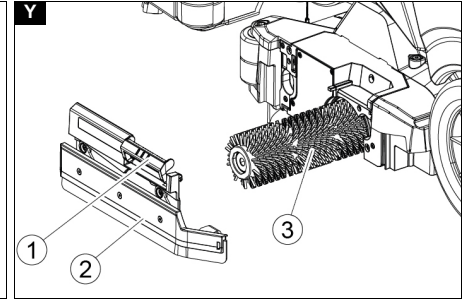
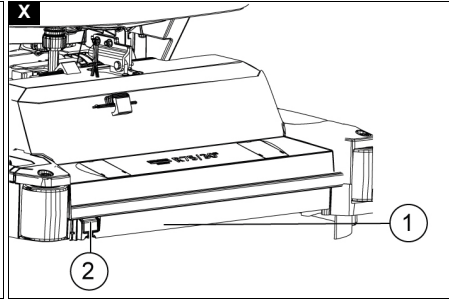
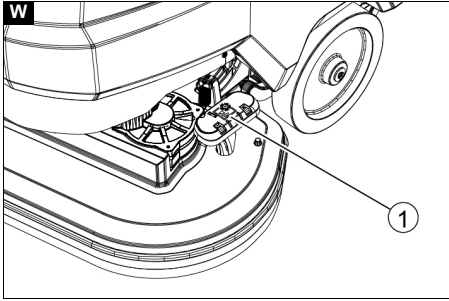
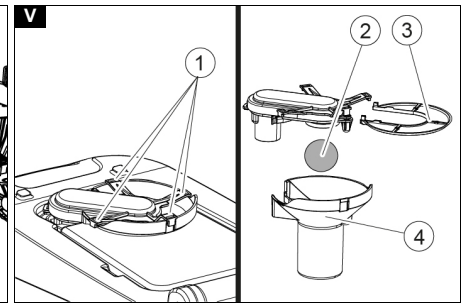
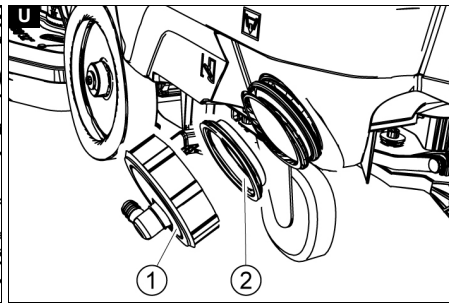
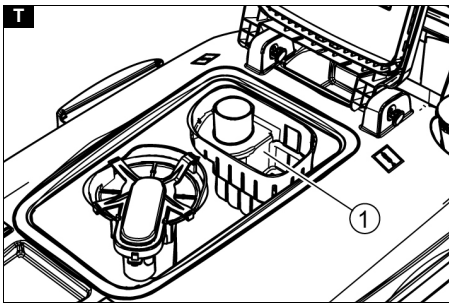


(12/24)

BD 70/75 W Classic Bp
BD 70/75 W Classic Bp Pack 170Ah
BD 70/75 W Classic Bp Pack 115Ah
BD 70/75 W Classic Bp*SAR
BD 80/100 W Classic Bp
BD 80/100 W Classic Bp Pack 285Ah
BD 80/100 W Classic Bp Pack 170Ah
BR 75/75 W Classic Bp
BR 75/75 W Classic Bp Pack 170Ah
BR 85/100 W Classic Bp
BR 85/100 W Classic Bp Pack 170Ah
BR 85/100 W Classic Bp Pack 285Ah
BD 70/75 W Classic Bp Retail
BD 70/75 W Classic Bp Pack 115Ah Retail







Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
Funktion.....	6
Umweltschutz.....	6
Garantie.....	6
Zubehör und Ersatzteile.....	6
Lieferumfang.....	6
Sicherheitshinweise.....	6
Gerätebeschreibung.....	6
Montage.....	7
Inbetriebnahme.....	9
Betrieb.....	9
Transport.....	10
Lagerung.....	11
Pflege und Wartung.....	11
Hilfe bei Störungen.....	12
Zubehör BD-Variante.....	13
Zubehör BR-Variante.....	13
Zubehör BD- und BR-Varianten.....	13
EU-Konformitätserklärung.....	13
Technische Daten.....	14

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit begrenzter Steigung oder Gefälle zugelassen, Maximalwert siehe *Technische Daten*.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge und der Reinigungsmittelmenge an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Reinigungsmitteldosierung wird über die Zugabe im Tank angepasst.

Die Arbeitsbreite und das Fassungsvermögen des Frisch- und Schmutzwassertanks (siehe *Technische Daten*) ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.

Das Gerät besitzt einen Fahrtrieb.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Kippen des Geräts!

Schwere Verletzungen und Sachschäden

Betreiben Sie das Gerät nicht an Steigungen oder Gefällen, die den zulässigen Maximalwert übersteigen, siehe Technische Daten.

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Betrieb und Transport mit geöffneten Deckeln!

Verletzungen und Sachschäden

Betreiben und Transportieren Sie das Gerät nur mit geschlossenen Deckeln.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Schwere Verletzungen durch fehlende, veränderte bzw. unwirksame Sicherheitseinrichtungen.

Umgehen bzw. entfernen Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen und machen Sie diese nicht unwirksam. Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Sicherheitstaste

Wird die Sicherheitstaste losgelassen, schaltet das Gerät aus.

Schlüsselschalter

Wird der Schlüsselschalter abgezogen, ist das Gerät gegen unbefugte Benutzung gesichert.

Gerätebeschreibung

Übersicht Vorderseite

Abbildung A

- ① Schubbügel
- ② Sicherheitstaste
- ③ Deckel Schmutzwassertank
- ④ Halteschiene für Homebase
- ⑤ Schmutzwassertank
- ⑥ Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
- ⑦ Filter Frischwasser
- ⑧ Verschluss Frischwassertank

- ⑨ Pedal für Bürstenwechsel
- ⑩ Scheibenbürste
- ⑪ Frischwassertank
- ⑫ Schlauchhalter
- ⑬ Einfüllöffnung Frischwassertank

Übersicht Rückseite

Abbildung B

- ① Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung
- ② Reinigungskopf
- ③ Pedal für Bürstenwechsel
- ④ Saugschlauch
- ⑤ Neigungsverstellung Saugbalken
- ⑥ Flügelmutter zum Befestigen des Saugbalkens
- ⑦ Höhenverstellung Saugbalken
- ⑧ Saugbalken
- ⑨ Füllstandsanzeige Frischwasser
Ablassschlauch Frischwasser
- ⑩ Hebel Reinigungskopf
- ⑪ Regulierknopf Wassermenge
- ⑫ Hebel Saugbalken
- ⑬ Batteriestecker
- ⑭ Schlüsselschalter
- ⑮ Display
- ⑯ Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit
- ⑰ Fahrtrichtungsschalter

Übersicht R-Kopf

Abbildung D

- ① R-Kopf
- ② Abweisrolle
- ③ Wasserverteileiste
- ④ Seitenschürze
- ⑤ Kehrlade

Übersicht Schmutzwassertank

Abbildung E

- ① Grobschmutzsieb
- ② Flusensieb
- ③ Schwimmer

Typenschild

Abbildung C

- ① Typenschild

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Symbole auf dem Gerät

	Ablassöffnung Frischwassertank
	Ablassöffnung Schmutzwassertank
	Erhöhter Anpressdruck des Reinigungskopfs
	Zugang zur Batterie
	Füllstand Frischwassertank (50 %)
	Stecker des Ladegeräts hier einstecken

	Verzurrpunkt
	Mopphalter (optional)
	ACHTUNG Falscher Steckplatz <i>Beschädigungsgefahr</i> Stecker des Ladegeräts NICHT hier einstecken
	Normaler Anpressdruck des Reinigungskopfs
	Reinigungskopf angehoben
	Pedal Reinigungskopf heben / senken
	Pedal Bürstenwechsel

Montage

Abladen

- Den Karton entfernen.
- Die Spannbänder entfernen.
- Die mit Schrauben auf der Palette befestigten Holzklötze abschrauben.
- Mit den 3 oberen Versteifungsbrettern der Kartonverpackung und dem quer auf die Palette geschraubten Sicherungsbrett eine Rampe vor die Palette legen und mit Spanplattenschrauben befestigen.

Abbildung F

Abbildung G

- Sicherungsbrett
- Kantholz
- Versteifungsbrett
- Das von der Palette abgeschraubte Kantholz zur Unterstützung unter die Rampe schieben und festschrauben.
- Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
- Nur bei BD 80/100 und BR 85/100:** Den Hebel der Bremse nach unten drücken.

Abbildung H

- Hebel Bremse

Hinweis

Bei BD 70/75 und BR 75/75 ist keine Bremse vorhanden. Das Lösen der Bremse ist bei diesem Gerät nicht notwendig.

- Das Gerät rückwärts von der Palette ziehen.
- Nur bei BD 80/100 und BR 85/100:** Den Hebel der Bremse nach oben drücken.

Saugbalken montieren

- Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.

Abbildung J

- Die Flügelmuttern festziehen.
- Den Saugschlauch aufstecken.

Batterien

Empfohlene Batteriesätze BD 70/75 und BR 75/75

Beschreibung	Bestell-Nr.	Volumen (m³)*	Luftstrom (m³/h)**
Nur BD 70/75 W 115 Ah - wartungsfrei	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - wartungsfrei	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - wartungsfrei	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Mindestvolumen des Batterieladeraums

** Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung

Bei Erstinstallation wird zusätzlich ein Einbausatz Batterie benötigt:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2.638-106.0

Empfohlene Batteriesätze BD 80/100 und BR 85/100

Beschreibung	Bestell-Nr.	Volumen (m³)*	Luftstrom (m³/h)**
170 Ah - wartungsfrei	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - wartungsfrei	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - wartungsfrei	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - wartungsfrei	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Mindestvolumen des Batterieladeraums

** Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung

Bei Erstinstallation wird zusätzlich ein Einbausatz Batterie benötigt:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2.638-197.0

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

⚠ GEFAHR

Verätzungsgefahr durch Säureaustritt!

Füllen Sie die Batterie nur im entladenen Zustand mit Wasser auf. Benutzen Sie beim Umgang mit Batteriesäure eine Schutzbrille und Spülen sie eventuelle Säurespritzer auf der Haut oder der Kleidung sofort mit Wasser aus.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr der Batterien!

Durch die Verwendung von Wasser mit Zusätzen verliert die Batterie die Garantie.

Verwenden Sie zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3).

Verwenden Sie keine Fremdzusätze oder Aufbesserungsmittel.

1. Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben. Dabei den richtigen Säurestand gemäß der Kennzeichnung der Batterie beachten.

Am Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.

Wartungsfreie Batterien (AGM- und Gel-Batterien)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr von AGM- und Gel-Batterien!

Durch Öffnen oder Anbohren des Batteriegehäuses wird eine AGM- bzw. Gel-Batterie beschädigt und muss ersetzt werden. Öffnen Sie nicht das Batteriegehäuse und bringen Sie keine Bohrungen an.

Decken Sie das Überdruckventil nicht ab und verändern Sie es nicht.

1. Laden Sie AGM- und Gel-Batterien nur mit den angegebenen Ladegeräten, siehe *Batterie laden*.

Batterien einsetzen und anschließen

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch Explosion und Feuer bei unsachgemäßem Laden tiefentladener Batterien!

Tödliche oder schwerste Verletzungen und Sachschäden. Nehmen Sie Geräte nicht mit tiefentladenen Batterien in Betrieb. Laden Sie tiefentladene Batterien vor der Inbetriebnahme des Geräts sachgerecht auf. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kärcher Service.

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Aus- und Einbau der Batterien durch Umkippen des Geräts!

Verletzungen und Sachschäden

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf sicheren Stand des Geräts.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr elektronischer Bauteile bei falschem Anschließen der Kabel an die Batterien!

Sachschäden

Achten Sie beim Anschließen der Verbindungs- und Anschlusskabel an die Batterien auf die richtige Polung.

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
3. Die Batterien wie dargestellt in das Gerät setzen. **Wichtig:** Die Batterien ganz nach hinten schieben!

BD 80/100 und BR 85/100

Abbildung K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Abstandhalter

Abbildung L

BD 70/75 und BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Abstandhalter

- ② Batteriehalter

- ③ Zusatzgewichte

4. Abstandhalter zwischen den rechten Batterien und dem Frischwassertank einlegen,
 - a **bei Batteriesatz 115 Ah:** 1 Stück der Länge nach flach.
 - b **bei Batteriesatz außer 115 Ah:** 2 Stück der Länge nach hochkant aufeinander.
5. **Bei BD 70/75 mit Batteriesatz 115 Ah:** Die 4 Zusatzgewichte einlegen.
6. Die Batteriebefestigung anbringen, dazu
 - a **bei BD 70/75:** Die 2 Batteriehalter einbauen und **bei 115 Ah:** An den linken und mittleren Gewindebohrungen verschrauben. **Bei BR 75/75 und BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** An den rechten und mittleren Gewindebohrungen verschrauben.
 - b **bei BD 80/100 und BR 85/100:** Einen bzw. zwei Abstandhalter der Länge nach flach bzw. hochkant so zwischen den vorderen Batterien und dem Frischwassertank einlegen, dass die Batterien nicht nach vorn rutschen können.
7. Die Pole mit den Verbindungskabeln aus dem Einbausatz Batterie verbinden.
8. Die Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
9. Den geräteseitigen Batteriestecker mit den batterieeitigen Batteriestecker verbinden.
10. Den Schmutzwassertank nach unten schwenken.

Batterien ausbauen

⚠ **WARNUNG**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Aus- und Einbau der Batterien durch Umkippen des Geräts!

Verletzungen und Sachschäden

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf sicheren Stand des Geräts.

1. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen und den Schlüssel abziehen.
2. Den Batteriestecker abziehen.
3. Das Schmutzwasser ablassen.
4. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
5. Das geräteseitige Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
6. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
7. **Bei BD 80/100:** Den bzw. die Abstandhalter zwischen den vorderen Batterien und dem Frischwassertank herausnehmen.
8. **Bei Batteriesatz 115 Ah:** Die Zusatzgewichte herausnehmen.
9. Die Batterien herausnehmen.
10. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Inbetriebnahme

Batterie laden

⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr durch Ladegerät!

Elektrischer Schlag durch unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts!

Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

ACHTUNG

Explosionsgefahr durch Batterie!

Während dem Ladevorgang sammeln sich unter dem Tank Gase an. Schwenken Sie vor dem Laden von wartungsarmen Batterien den Schmutzwassertank nach oben.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch unpassendes Ladegerät!

Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker.

Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät.

Batteriesatz	Kapazität	Ladegerät
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.

Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so wird der Bürstenmotor und die Turbine ausgeschaltet.

1. Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.
2. Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.

Abbildung 1

- ① Batteriestecker, Geräteseite
- ② Batteriestecker, Batterieseite
3. Den batterieseitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
4. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
5. Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.
6. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieseitigen Batteriestecker verbinden.

Betrieb

⚠ **WARNUNG**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr in Gefahrensituationen während des Betriebs!

Schwere Verletzungen und Sachschäden

Lassen Sie in Gefahrensituationen die Sicherheitstaste los. Das Gerät stoppt.

Betriebsstoffe einfüllen

Frischwasser einfüllen

1. Den Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.

Hinweis: Der Frischwasserschlauch kann während des Befüllens mit dem Schlauchhalter festgeklemmt werden.

3. Den Verschluss des Frischwassertanks schließen.

Hinweise zu Reinigungs- und Pflegemitteln

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr bei Verwendung ungeeigneter Reinigungs- und Pflegemittel!

Sachschäden

Verwenden Sie ausschließlich von Kärcher empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel. Bei Verwendung ungeeigneter Reinigungs- und Pflegemittel können das Gerät sowie Böden und Oberflächen beschädigt werden.

Beachten Sie die vorgesehenen Einsatzzwecke und Sicherheitsdatenblätter der Reinigungs- und Pflegemittel.

Verwenden Sie keinesfalls Reinigungs- und Pflegemittel, die brennbar oder stark schäumend sind oder Lösungsmittel, Salzsäure oder Flusssäure enthalten.

Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel

Bezeichnung / Einsatzzweck	Kurzbezeichnung
Bodenunterhaltsreiniger extra schaumarm mit EU-Ecolabel	CA 50 C
Hochnetzender Universalreiniger	RM 756
Intensiver Alkoholreiniger für Böden- und Oberflächen. Gut geeignet für glänzen des Hartgestein wie z.B. Granit	RM 755
Feinsteinzeugreiniger, tensidfrei	RM 753
Universal Entschichter, Linoleum-geeignet	RM 754
Saurer Automaten-Grundreiniger. Geeignet für Sanitärbereiche und Bauschlussreinigungen	RM 751
Industrieunterhaltsreiniger	RM 69
Industriegrundreiniger und alkalischer Entschichter	RM 752
Flächendesinfektionsreiniger	RM 732

Reinigungsmittel

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.

Hinweis: Der Deckel für die Einfüllöffnung des Frischwassertanks kann zum Abmessen des Reinigungsmittels verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

Wassermenge einstellen

1. Die Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelags am Regulierknopf einstellen.

Hinweis

Die ersten Reinigungsversuche mit geringer Wassermenge durchführen. Die Wassermenge Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erreicht ist.

Hinweis

Bei leerem Frischwassertank arbeitet der Reinigungskopf ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Saugbalken einstellen

Neigung einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Die Schraube lösen.

Abbildung N

- ① Schraube
2. Die Neigung des Saugbalkens verstellen.
3. Die Schraube festziehen.

Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

1. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
2. Die Biegung der Sauglippen mit unten stehender Abbildung vergleichen.

Abbildung O

- ① Abstandsrolle mit Halter
- ② Unterlegscheibe
- ③ Schraube
3. Die Schraube herausdrehen.
4. So viele Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen, dass die richtige Biegung der Sauglippe entsteht.
5. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
6. Die Schraube eindrehen und festziehen.
7. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.
8. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
9. Die Biegung der Sauglippen auf der gesamten Länge nochmals prüfen.
10. Bei Bedarf den Einstellvorgang wiederholen.

Reinigen

Gerät einschalten

1. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen.
Das Display zeigt nacheinander:
 - Den Zeitraum bis zum nächsten Kundendienst
 - Die Software-Version, Bedienteil
 - Den Ladezustand der Batterie und die Zahl der Betriebsstunden

Fahren

1. Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.

Reinigen

Hinweis

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses können die Neigung und die Höhe des Saugbalkens eingestellt werden (siehe Saugbalken einstellen).

Hinweis

Ist der Schmutzwassertank voll, schließt der Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall den Saugbalken anheben und zum Entleeren des Schmutzwassertanks fahren.

1. Den Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit auf den gewünschten Wert drehen.
Die Geschwindigkeit wird während des Einstellens im Display angezeigt. Die Anzeige erfolgt in Prozent der Höchstgeschwindigkeit.
2. Die Wassermenge am Regulierventil einstellen.
3. Den Hebel Saugbalken nach unten drücken.
Der Saugbalken wird abgesenkt.
Die Absaugung startet.
4. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken, ausrasten und nach oben gehen lassen.
5. Die Sicherheitstaste zum Schubbügel ziehen.
Der Reinigungskopf startet und das Gerät fährt mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Bürstenanpressdruck erhöhen (Nur BD Variante)

1. Die Sicherheitstaste loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf mit der Hand anheben und rechts einrasten.

Betrieb beenden

Reinigung beenden

1. Die Sicherheitstaste loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
3. Eine kurze Strecke weiterfahren.
Das Restwasser wird abgesaugt.
4. Den Saugbalken heben.
Die Absaugung läuft noch 10 Sekunden nach.
5. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen.
6. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

⚠ WARNUNG

Umweltverschmutzung!

Umweltverschmutzung durch die unsachgemäße Entsorgung in Abwässern.

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

1. Den Ablassschlauch aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.

Abbildung P

2. Den Ablassschlauch an der vorgesehenen Stelle zusammen-drücken oder knicken.
3. Den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.
4. Das Schmutzwasser ablassen. Die Wassermenge durch Druck oder Knicken regulieren.
5. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

Frischwasser ablassen

1. Den Schlauch der Füllstandsanzeige abziehen und nach unten schwenken.

Frischwasser schnell ablassen

1. Den Verschluss Frischwassertank abschrauben.
2. Das Frischwasser ablaufen lassen.
3. Den Verschluss Frischwassertank anbringen und festschrauben.
Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Transport

⚠ GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Befahren von Steigungen und Gefällen!

Schwere Verletzungen und Sachschäden

Befahren Sie mit dem Gerät, im Betrieb und beim Verladen, Steigungen und Gefälle nur bis zu dem angegebenen Maximalwert, siehe Technische Daten.

Fahren Sie langsam an Steigungen und Gefällen.

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei Nichtbeachtung des Gewichts!

Schwere Verletzungen und Sachschäden

Beachten Sie beim Verladen, Transport und Lagern das Gewicht des Geräts, siehe Technische Daten.

Verladen Sie das Gerät nur mit Unterstützung einer weiteren Person oder unter Verwendung des Fahrtriebs.

Sichern Sie das Gerät beim Transport mit Fahrzeugen nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen.

1. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
2. Den Saugbalken anheben.
3. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen.
4. Die Fahrtrichtung am Fahrtrichtungsschalter wählen.
5. Die Sicherheitstaste zum Schubbügel ziehen.

- Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Abbildung Q

- Zuerst den Spanngurt unter dem Schmutzwassertank anbringen.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei Nichtbeachtung des Gewichts

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Frost!

Sachschäden

Entleeren Sie Frisch- und Schmutzwasser vollständig aus dem Gerät. Nicht vollständig entleertes Wasser kann beim Gefrieren das Gerät beschädigen.

Schützen Sie das Gerät stets vor Frost: bei Betrieb, Transport und Lagerung.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Tiefentladung!

Sachschäden

Laden Sie die Batterien, Akkus oder Akkupacks des Geräts in den angegebenen Intervallen auf, um deren Tiefentladung zu vermeiden. Tiefentladene Batterien, Akkus und Akkupacks können beschädigt werden.

- Den Betrieb beenden, siehe *Betrieb beenden*.
- Die Batterie laden, siehe *Batterie laden*.
- Das Gerät in einem frostfreien, trockenen Innenraum lagern.
- Die Batterie monatlich laden, siehe *Batterie laden*.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch unerwartet anfahrendes Gerät!

Verletzungen und Sachschäden

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüssel aus dem Schlüsselschalter.

- Den Betrieb beenden, siehe *Betrieb beenden*.

Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Wartungsintervalle

Nach jedem Betrieb

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Beschädigungsgefahr des Geräts durch unsachgemäße Reinigung.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe *Wartungsarbeiten*.

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser spülen.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Nur BR Variante:** Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- Nur BR Variante:** Wasserverteilerinne reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf Höhe nachstellen oder ersetzen.
- Die Scheibenbürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
 - Ist der Ladezustand unter 50 %, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.

- Ist der Ladezustand über 50 %, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

Monatlich

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe *Wartungsarbeiten*.

- Den Frischwassertank leeren und die Ablagerungen ausspülen.
- Den Filter Frischwasser reinigen.
- Den Schwimmer und das Flusensieb reinigen.
- Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säuredichte der Zellen prüfen.
- Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

Sauglippen wenden oder ersetzen

Sind die Sauglippen bis zur Verschleißmarke abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.

Abbildung R

- Verschleißmarke
- Sauglippe

- Den Saugbalken abnehmen.
- Die Sterngriffe herausschrauben.

Abbildung S

- Die Kunststoffteile abziehen.
- Die Sauglippen abziehen.
- Die gewendeten oder neuen Sauglippen einschieben.
- Die Kunststoffteile aufschieben.
- Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

Filter Frischwasser reinigen

- Das Frischwasser ablassen, siehe *Frischwasser ablassen* oder *Frischwasser schnell ablassen*.
- Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.

Abbildung U

- Verschluss Frischwassertank
- Filter Frischwasser
- Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
- Den Filter Frischwasser einsetzen.
- Den Verschluss des Frischwassertanks anbringen.

Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Grobschmutzsieb reinigen

- Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

Abbildung T

- Grobschmutzsieb
- Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
- Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

Schwimmer und Flusensieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

Abbildung V

- ① Rasthaken
 - ② Schwimmer
 - ③ Flusensieb
 - ④ Schwimmergehäuse
2. Die Rasthaken lösen.
 3. Das Schwimmergehäuse nach unten abziehen.
 4. Den Schwimmer aus dem Schwimmergehäuse nehmen und reinigen.
 5. Das Flusensieb abnehmen und reinigen.
 6. Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Scheibenbürsten ersetzen

1. Den Reinigungskopf anheben.
2. Das Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.

Abbildung W

- ① Pedal Bürstenwechsel
3. Die 1. Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
 4. Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.
 5. Den Vorgang für die 2. Scheibenbürste wiederholen.

Bürstenwalzen ersetzen

1. Den Reinigungskopf anheben.
2. Den Griff Bürstenwechsel herausziehen.

Abbildung Y

- ① Griff Bürstenwechsel
 - ② Lagerdeckel mit Abstreiflippe
 - ③ Bürstenwalze
3. Den Lagerdeckel samt Abstreiflippe abnehmen.
 4. Die Bürstenwalze herausziehen.
 5. Die neue Bürstenwalze einsetzen und auf dem Mitnehmer zentrieren.
 6. Den Lagerdeckel mit Abstreiflippe anbringen.

Hinweis

Stellen Sie sicher, dass die Bürstenwalze auf Aufnahmedorn sitzt und nicht unterhalb.

7. Den Griff Bürstenwechsel nach oben schwenken und einrasten.
8. Den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

Wasserverteileiste reinigen

Abbildung X

- ① Wasserverteileiste
 - ② Entriegelung
1. Entriegelung in Pfeilrichtung drücken und festhalten.
 2. Wasserverteileiste nach vorne schwenken.
 3. Wasserverteileiste in Längsrichtung herausziehen.
 4. Wasserverteileiste reinigen.
 5. Wasserverteileiste wieder in den Reinigungskopf einsetzen und die Verriegelung einrasten.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag beim Berühren spannungsführender Teile!

Tödliche oder schwerste Verletzungen

*Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüssel aus dem Schlüsselschalter und ziehen Sie den Netzstecker des Ladege-
räts aus der Netzsteckdose.*

⚠ GEFAHR

**Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch unerwartet an-
fahrendes Gerät!**

Verletzungen und Sachschäden

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüssel aus dem Schlüsselschalter.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und ent-
sorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben wer-
den können, den Kundendienst rufen.

Fehler	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht starten	1. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen. 2. Den Not-Aus-Taster auf dem Bedienfeld durch Drehen entriegeln. (Hinweis: nicht alle Gerätever- sionen sind mit einem Not-Aus-Taster ausgestattet.) 3. Die Sicherheitstaste betätigen. 4. Den Batteriestecker einstecken. 5. Die Batterien prüfen, ggf. laden. 6. Prüfen, ob die Batteriepole angeschlossen sind.
Die Wassermenge ist nicht ausreichend	1. Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank füllen. 2. Die Wassermenge am Regulierknopf Wassermenge erhöhen. 3. Wasserverteileiste am Reinigungskopf abziehen und Wasserkanal reinigen (nur BR-Variante). 4. Den Filter Frischwasser reinigen. 5. Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.
Die Saugleistung ist zu ge- ring	1. Das Gerät abstellen und das Schmutzwasser ablassen. 2. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen. 3. Prüfen, ob der Saugschlauch korrekt mit dem Schmutzwassertank verbunden ist. 4. Das Flusensieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen. 5. Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen. 6. Prüfen ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist. 7. Die Einstellung des Saugbalkens prüfen. 8. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. Beim wieder Einsetzen des Saug- schlauchs muss sich die weiße Markierung des Schlauchs an der Halteklammer liegen. 9. Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.
Das Reinigungsergebnis ist ungenügend	1. Die Geschwindigkeit verringern. 2. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen. 3. Den Bürstentyp und das Reinigungsmittel auf Eignung prüfen.

Fehler	Behebung
Die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl	1. Das Schmutzwasser ablassen. 2. Den Schwimmer reinigen. 3. Den Motorschutzfilter prüfen, ggf. reinigen. 4. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. 5. Den Saugbalken auf Verstopfung prüfen, ggf. Verstopfung beseitigen
Die Bürste dreht sich nicht	1. Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürste blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.
Das Gerät vibriert beim Reinigen	1. Eine weichere Bürste verwenden.

Zubehör BD-Variante

Bezeichnung	BD 70/75 Teile-Nr.	BD 80/100 Teile-Nr.	Beschreibung
Scheibenbürste, weiß (sehr weich)	4.905-011.0	4.905-030.0	Zur Reinigung von gering verschmutzten oder empfindlichen Böden
Scheibenbürste, natur (weich)	4.905-012.0	4.905-031.0	Aus Naturfasern zum Cleanern und Polieren
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Zum Einsatz bei allen gängigen Reinigungsaufgaben
Scheibenbürste, schwarz (hart)	4.905-013.0	4.905-032.0	Für starke Verschmutzung und zur Grundreinigung, nur für unempfindliche Beläge
Pad-Treibteller	4.762-590.0	4.762-447.0	Zur Reinigung mit Pads, mit Schnellwechselkupplung und Centerlock
Pad, weiß	–	6.371-331.0	Zum Polieren von Böden
Pad, rot (mittel weich)	6.369-003.0	6.371-147.0	Zur Reinigung und zum Cleanern aller Böden
Pad, grün (mittel hart)	6.369-002.0	6.371-148.0	Zur Reinigung von stark verschmutzten Böden und zur Grundreinigung
Pad, schwarz (hart)	6.369-001.0	6.371-169.0	Bei hartnäckigen Verschmutzungen und zur Grundreinigung
Pad, braun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Zur Pflegefilmsanierung von harten und elastischen Oberflächen

Zubehör BR-Variante

Bezeichnung	BR 75/75 Teile-Nr.	BR 85/100 Teile-Nr.	Beschreibung
Bürstenwalze, weiß	6.907-771.0	6.907-772.0	Zum Polieren und zur Unterhaltsreinigung empfindlicher Böden.
Bürstenwalze, rot	4.035-605.0	4.035-606.0	Zur Unterhaltsreinigung auch stärker verschmutzter Böden.
Bürstenwalze, orange	6.907-730.0	6.907-734.0	Zum Schrubben von Strukturböden (Sicherheitsfliesen usw.).
Bürstenwalze, grün	6.907-732.0	6.907-735.0	Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate)
Bürstenwalze, schwarz	6.907-732.0	6.907-736.0	
Padwalzenwelle	4.762-627.0	4.762-628.0	Zur Aufnahme von Walzenpads.
Mikrofaserwalze	4.114-007.0	4.114-008.0	Zur Unterhaltsreinigung glatter Böden.

Zubehör BD- und BR-Varianten

Bezeichnung	BD 70/75 W Classic Bp Retail Teile-Nr.	BD 70/75 + BR 75/75 Teile-Nr.	BD 80/100 + BR 85/100 Teile-Nr.	Beschreibung
Saugbalken, 950 mm, gebogen	4.777-111.0	–	–	Bei schmaler Durchfahrtsbreite
Saugbalken, 1030 mm, gebogen	–	4.777-108.0	–	Standard
Saugbalken, 1160 mm, gebogen	–	–	4.777-102.0	Standard
Sauglippenset, Naturkautschuk	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Sauglippenset, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Ölfest
Sauglippenset, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Reißfest

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger

Typ: 1.127-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Angewandte nationale Normen

–

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Technische Daten

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Leistungsdaten Gerät					
Nennspannung	V	24	24	24	24
Batteriekapazität	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1270	1320	800	1150
Leistung Fahrmotor	W	250	300	250	300
Leistung Saugturbine	W	500	500	500	500
Leistung Bürstenantrieb	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Theoretische Flächenleistung	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volumen Frischwassertank	l	75	100	75	100
Volumen Schmutzwassertank	l	75	100	75	100
Wassertemperatur max.	°C	50	50	50	50
Wasserdruck max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Gangwendebreite	mm	1550	1650	1550	1650
Steigung Arbeitsbereich max.	%	2	2	2	2
Saugen					
Saugleistung, Luftmenge	l/s	24	24	24	24
Saugleistung, Unterdruck	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Reinigungsbürsten					
Arbeitsbreite	mm	700	800	750	850
Bürstendurchmesser	mm	356	410	105	105
Bürstendrehzahl	1/min	180	180	1200	1200
Bürstenanpressdruck	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Bürstenlänge	mm			700	800
Maße und Gewichte					
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	325	435	330	440
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	251	325	225	340
Abmessungen Batteriefach	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72					
Gesamt-Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Schallleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes	15
Intended use	15
Function	15
Environmental protection	15
Warranty	15
Accessories and spare parts	15
Scope of delivery	15
Safety instructions	15
Device description	15
Installation	16
Initial startup	18
Operation	18
Transport	19
Storage	19
Care and maintenance	19
Troubleshooting guide	21
Accessories BD variant	21
Accessories BR variant	22
Accessories BD and BR variants	22
Declaration of Conformity	22
Technical data	23

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with limited incline or slope, maximum value, see *Technical data*.

Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning of level floors.

The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosing unit is adjusted via the amount added to the tank.

The working width and the capacity of the fresh and waste water tanks (see *Technical data*) enable effective cleaning with a long working time.

The device has a drive.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

⚠ WARNING

Risk of injury and damage when tilting the device!

Severe injuries and material damage

*Do not operate the device on slopes or gradients that exceed the maximum permissible value, see *Technical data*.*

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage during operation and transport with open lids

Injuries and material damage

Only operate and transport the device with the lids closed.

Safety devices

⚠ WARNING

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

Key-operated switch

Pulling the key out of the key-operated switch secures the device against unauthorised use.

Device description

Overview of front side

Illustration A

- ① Push handle
- ② Safety button
- ③ Waste water tank cap
- ④ Homebase retaining rail
- ⑤ Waste water tank
- ⑥ Battery (not included in the scope of delivery)
- ⑦ Fresh water filter
- ⑧ Fresh water tank lock
- ⑨ Pedal for brush replacement
- ⑩ Disc brush
- ⑪ Fresh water tank
- ⑫ Hose holder
- ⑬ Fresh water tank filling hole

Overview of rear

Illustration B

- ① Waste water drain hose with dosing unit
- ② Cleaning head
- ③ Pedal for brush replacement
- ④ Suction hose
- ⑤ Suction bar inclination adjustment
- ⑥ Wing nuts for fastening the suction bar
- ⑦ Suction bar height adjustment
- ⑧ Suction bar
- ⑨ Fresh water filling level indicator
Fresh water drain hose
- ⑩ Cleaning head lever
- ⑪ Water volume regulation knob
- ⑫ Suction bar lever
- ⑬ Battery plug connector
- ⑭ Key-operated switch
- ⑮ Display
- ⑯ Working speed rotary knob
- ⑰ Travel direction switch

Overview of R head

Illustration D

- ① R head
- ② Scraper roll
- ③ Water distribution strip
- ④ Side skirt
- ⑤ Sweep bin

Overview of waste water tank

Illustration E

- ① Coarse dirt filter
- ② Fluff filter
- ③ Float

Type plate

Illustration C

- ① Type plate

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Symbols on the device

	Fresh water tank drain opening
	Waste water tank drain opening
	Increased cleaning head contact pressure
	Battery access
	Fresh water tank filling level (50%)
	Insert the charger plug here
	Eyelet point
	Mop holder (optional)

	ATTENTION Incorrect socket Risk of damage DO NOT insert the charger plug here
	Normal cleaning head contact pressure
	Raise the cleaning head
	Pedal for raising/lowering the cleaning head
	Brush replacement pedal

Installation

Unloading

1. Remove the carton.
2. Remove the straps.
3. Remove the wooden blocks fastened to the pallet by screws.
4. Using the 3 upper reinforcing boards of the carton packaging and the securing board screwed laterally on the pallet, place a ramp in front of the pallet and secure it using board pallet screws.

Illustration F

Illustration G

- ① Securing board
- ② Beam
- ③ Reinforcing board
5. Push the beam which has been unscrewed from the pallet under the ramp for support and screw into place.
6. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
7. **Only for BD 80/100 and BR 85/100:** Press the brake lever down.

Illustration H

- ① Brake lever

Note

For BD 70/75 and BR 75/75, there is no brake. Releasing the brake is not necessary with this device.

8. Pull the device backwards off the pallet.
9. **Only for BD 80/100 and BR 85/100:** Press the brake lever up.

Installing the suction bar

1. Insert the suction bar in the suction bar mount.
- Illustration J**
2. Tighten the wing nuts.
3. Fit the suction hose.

Batteries

Recommended battery sets BD 70/75 and BR 75/75

Description	Order no.	Volume (m ³)*	Airflow (m ³ /h)**
Only BD 70/75 W 115 Ah - maintenance-free	2.815-091.0 ¹⁾	1.98	0.792
170 Ah - maintenance-free	2.815-092.0 ²⁾	2.31	0.924
180 Ah - maintenance-free	2.815-101.0 ³⁾	4.785	1.914

* Minimum volume of the battery charging room

** Minimum airflow between battery charging room and environment
For initial installation, an additional battery installation kit is required:

- 1 2638-198.0
- 2 2638-162.0
- 3 2638-106.0

Recommended battery sets BD 80/100 and BR 85/100

Description	Order no.	Volume (m ³)*	Airflow (m ³ /h)**
170 Ah - maintenance-free	2.815-092.0 ¹⁾	2.31	0.924
180 Ah - maintenance-free	2.815-101.0 ²⁾	4.785	1.914
240 Ah - maintenance-free	2.815-102.0 ²⁾	6.27	2.508
285 Ah - maintenance-free	2.815-095.0 ³⁾	11.88	4.752

* Minimum volume of the battery charging room

** Minimum airflow between battery charging room and environment

For initial installation, an additional battery installation kit is required:

1 2638-162.0

2 2638-106.0

3 2638-197.0

Low-maintenance batteries (wet batteries)

⚠ **DANGER**

Danger of burns due to acid leakage!

Only fill the battery with water when it is discharged.

When handling battery acid, use safety goggles and immediately rinse out any acid splashes on the skin or clothing with water.

ATTENTION

Risk of damage to the batteries!

Using water with additives will void the battery's warranty.

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives or touch-up agents.

1. Add distilled water one hour before the charging process comes to an end. Observe the correct acid level according to the battery label.

All cells must produce gas at the end of the charging process.

Maintenance-free batteries (AGM and gel batteries)

ATTENTION

Risk of damage from AGM and gel batteries!

Opening or drilling the battery housing will damage an AGM or gel battery. It must then be replaced.

Do not open the battery housing and do not drill any holes.

Do not cover the pressure relief valve and do not change it.

1. Only charge AGM and gel batteries using the specified chargers, see *Charging the battery*.

Installing and connecting batteries

⚠ **DANGER**

Danger of death due to explosion and fire when improperly charging deeply discharged batteries!

Fatal or severe injuries and material damage

Do not operate devices with deeply discharged batteries.

Properly charge deeply discharged batteries before the initial startup. If necessary, contact Kärcher Service.

⚠ **WARNING**

Risk of injury and damage when removing or installing the batteries due to the device tipping over!

Injuries and material damage

Ensure that the device is positioned stably when removing and installing the batteries.

ATTENTION

Risk of damage to electronic components if the cables are connected incorrectly to the batteries!

Material damage

Ensure the correct polarity when connecting the connection and terminal cables to the batteries.

1. Drain the waste water.

2. Pivot the waste water tank upwards.

3. Place the battery in the device as shown. **Important:** Push the batteries all the way back!

BD 80/100 and BR 85/100

Illustration K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Spacer

Illustration L

BD 70/75 and BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Spacer
- ② Battery holder
- ③ Additional weights

4. Insert a spacer between the right batteries and the fresh water tank,
 - a **For battery set 115 Ah:** 1 piece, flat lengthwise.
 - b **For battery set excluding 115 Ah:** 2 pieces lengthwise upright on top of each other.
5. **For BD 70/75 with battery pack 115 Ah:** Insert the 4 additional weights.
6. Attach the battery fastener, to do so
 - a **for BD 70/75:** Install the 2 battery holders and **for 115 Ah:** Tighten at the left and middle threaded holes. **For BR 75/75 and BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Tighten at the right and middle threaded holes.
 - b **For BD 80/100 and BR 85/100:** Insert one or two spacers flat lengthwise or vertically between the front batteries and the fresh water tank so that the batteries cannot slip forward.
7. Connect the battery terminals using the connection cables from the battery installation kit.
8. Clamp the connecting cable on the (+) and (-) battery terminals that are still free.
9. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
10. Pivot the waste water tank downwards.

Removing the batteries

⚠ **WARNING**

Risk of injury and damage when removing or installing the batteries due to the device tipping over!

Injuries and material damage

Ensure that the device is positioned stably when removing and installing the batteries.

1. Turn the key-operated switch to "0" and remove the key.
2. Disconnect the battery connector.
3. Drain the waste water.
4. Pivot the waste water tank upwards.
5. Disconnect the device-end cable from the negative terminal at the battery.
6. Disconnect the remaining cables from the battery.
7. **For BD 80/100:** Remove the spacer(s) between the front batteries and the fresh water tank.
8. **For 115 Ah battery pack:** Take out the additional weights.
9. Remove the battery.
10. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

Initial startup

Charging the battery

⚠ DANGER

Risk of injury from charger!

Electric shock due to improper use of the charger!

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

ATTENTION

Danger of explosion due to battery!

Gases accumulate under the tank during the charging process.

Pivot the waste water tank upwards before charging low-maintenance batteries.

ATTENTION

Risk of damage due to unsuitable charger!

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

Use only a charger suitable for the type of battery installed.

Battery set	Capacity	Charger
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

The average charging time is approx. 10-15 hours.

The device cannot be used during the charging process.

Note

The device has deep discharge protection, i.e. the brush motor and turbine are switched off automatically when the permitted minimum capacity level is reached.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.
2. Pull out the device-side battery connector.

Illustration I

- ① Battery plug, device side
- ② Battery plug, battery side
3. Connect the battery-side battery connector to the charger.
4. Plug the mains plug of the charger into the socket.
5. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
6. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.

Operation

⚠ WARNING

Risk of injury and damage in hazardous situations during operation!

Severe injuries and material damage

Release the safety button in dangerous situations. The device stops.

Filling with operating materials

Filling fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill fresh water (max. 50 °C) to the lower edge of the filling nozzle.

Note: The fresh water hose can be clamped with the hose holder during filling.

3. Close the fresh water tank lock.

Notes on care agents and detergents

ATTENTION

Risk of damage if unsuitable detergents and care agents are used!

Material damage

Only use detergents and care agents recommended by Kärcher. Using unsuitable detergents and care agents can damage the device as well as floors and surfaces.

Observe the safety data sheets and intended purpose of use for the detergents and care agents used.

Never use detergents and care agents that are flammable or highly foaming or contain solvents, hydrochloric acid or hydrofluoric acid.

Recommended detergents and care agents

Designation / Purpose of use	Abbreviation
Floor maintenance cleaner extra low foaming with EU Ecolabel	APPROX. 50 C
Highly wetting universal cleaner	RM 756
Intensive alcohol cleaner for floors and surfaces. Well-suited for hard rock such as granite	RM 755
Fine stone cleaner, surfactant-free	RM 753
Universal decoater, suitable for linoleum	RM 754
Acidic vending machine basic cleaner. Suitable for sanitary areas and construction cleaning	RM 751
Industrial maintenance cleaner	RM 69
Industrial basic cleaner and alkaline decoater	RM 752
Surface disinfectant cleaner	RM 732

Detergent

1. Fill the detergent into the fresh water tank.

Note: The cap for the fresh water tank filling hole can be used for measuring the correct quantity of detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

Adjusting the water volume

1. Adjust the water volume via the regulating knob to suit the degree of soiling of the floor covering.

Note

Perform initial cleaning tests with a low water volume. Increase the water volume step by step until achieving the desired cleaning result.

Note

The cleaning head continues operating without a liquid supply if the fresh water tank is empty.

Adjusting the suction bar

Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

1. Loosen the screw.

Illustration N

- ① Screw
2. Adjust the inclination of the suction bar.
3. Tighten the screw.

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

1. Push the device a small distance forwards.
2. Compare the bending of the suction lips with the figure below.

Illustration O

- ① Spacer roller with holder
- ② Washer
- ③ Screw
3. Unscrew the screw.
4. Insert a sufficient number of washers between the suction bar and spacer roller to create the correct bending of the suction lip.
5. Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
6. Screw in and tighten the screw.
7. Repeat the entire procedure at the second spacer roller.
8. Push the device a small distance forwards.
9. Check the bending of the suction lips over the entire length.
10. Repeat the adjustment procedure if necessary.

Cleaning

Switching on the device

1. Turn the key-operated switch to "1".
The display shows the following one after the other:
 - Period of time until the next after-sales Customer Service
 - Software version, control panel
 - Charging state of the battery and number of operating hours

Driving

1. Set the travel direction switch to "forward".

Cleaning

Note

The inclination and height of the suction bar can be adjusted to improve the vacuuming results (see Adjusting the suction bar).

Note

When the waste water tank is full, the float switch closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. In this case, raise the suction bar and drive to the location for emptying the waste water tank.

1. Turn the working speed rotary knob to the desired value.
The speed is shown on the display during the adjustment. The display is shown in percentage of the maximum speed.
2. Set the water volume at the regulating valve.
3. Press the suction bar lever downwards.
The suction bar lowers.
Suctioning begins.
4. Press the cleaning head lever downwards, unlatch it and allow it to move upwards.
5. Pull the safety button towards the push handle.
The cleaning head starts up and the device moves at the set speed.

Increasing brush contact pressure (BD variant only)

1. Release the safety button.
2. Lift the cleaning head lever up with your hand and engage it towards the right.

Finishing operation

Finishing cleaning

1. Release the safety button.
2. Press the cleaning head lever downwards and engage it towards the right.
3. Continue moving a short distance.
The residual water is vacuumed up.
4. Lift the suction bar.
The suctioning continues to run for 10 seconds afterwards.
5. Turn the key-operated switch to "0".
6. Charge the batteries if necessary.

Draining the waste water

⚠ WARNING

Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water. Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.

Illustration P

2. Squeeze or kink the drain hose at the intended point.
3. Open the cover of the drain hose.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

Draining fresh water

1. Pull off the filling level indicator hose and swivel it down.

Quickly draining fresh water

1. Unscrew the fresh water tank cap.
2. Allow the fresh water to drain away.

3. Fit the fresh water tank cap and screw into place.

Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Transport

⚠ DANGER

Risk of injury and damage when driving uphill and downhill!

Severe injuries and material damage

When operating and loading the device, only drive uphill and downhill up to the specified maximum value, see Technical data. Drive slowly on uphill and downhill gradients.

⚠ WARNING

Risk of injury or damage due to non-observance of the weight!

Severe injuries and material damage

Take into account the weight of the device during loading, transport and storage, see Technical data.

Only load the device with the assistance of another person or by using the drive.

When transporting the device with vehicles, secure it against slipping and tipping over in accordance with the applicable guidelines.

1. Press the cleaning head lever downwards and engage it towards the right.
2. Raise the suction bar.
3. Turn the key-operated switch to "1".
4. Select the travel direction at the travel direction switch.
5. Pull the safety button towards the push handle.
6. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Illustration Q

7. First fit the strap under the waste water tank.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury or damage due to non-observance of the weight

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Risk of damage due to frost!

Material damage

Empty fresh and waste water completely from the device. Water that is not completely drained can damage the device during freezing.

Always protect the device from frost: during operation, transport, and storage.

ATTENTION

Risk of damage due to deep discharge!

Material damage

Charge the batteries, rechargeable batteries or battery packs of the device at the specified intervals to prevent them from discharging completely. Deep-discharged batteries, rechargeable batteries and battery packs can be damaged.

1. Finish operation, see *Finishing operation*.
2. Charge the battery, see *Charging the battery*.
3. Store the device in a frost-free, dry interior space.
4. Charge the battery monthly, see *Charging the battery*.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

1. Finish operation, see *Finishing operation*.

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION

Risk of damage!

Risk of damage to the device due to improper cleaning.

Do not spray the device with water and do not use aggressive detergents.

For a detailed description of the individual maintenance work, see *Maintenance work*.

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the fluff filter and clean if required.
- Clean the coarse dirt sieve.
- Clean the coarse dirt filter.
- **Only BR variants:** Remove and empty the coarse dirt receptacle.
- **Only BR variants:** Clean the water distribution channel.
- Clean the suction lips, check for wear and adjust the height or replace if necessary.
- Check the disc brushes for wear and tear and replace if necessary.
- Charge the battery.
 - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
 - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

For a detailed description of the individual maintenance work, see *Maintenance work*.

1. Drain the fresh water tank and flush out deposits.
2. Clean the fresh water filter.
3. Clean the float and fluff filter.
4. Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
5. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
6. Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
7. For a longer downtime, shut down the device when the battery is fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

Maintenance work

Turn over or replace the worn suction lips

The suction lips must be turned over or replace when they have worn down to the wear mark.

Illustration R

- ① Wear mark
- ② Suction lip

1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.

Illustration S

3. Pull off the plastic parts.
4. Pull off the suction lips.
5. Push in the turned over or new suction lips.
6. Push on the plastic parts.
7. Screw in and tighten the star handles.

Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see *Draining fresh water* or *Quickly draining fresh water*).
2. Unscrew the fresh water tank lock.

Illustration U

- ① Fresh water tank lock
- ② Fresh water filter
3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank lock.

Note: Ensure that the hose connection in the fresh water tank lock lies at the lowest point after screwing tight.

Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

Illustration T

- ① Coarse dirt filter
2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

Clean the float and fluff filter

1. Open the waste water tank cover.

Illustration V

- ① Latching hooks
- ② Float
- ③ Fluff filter
- ④ Float housing
2. Release the latching hooks.
3. Pull the float housing downwards and off.
4. Remove the float from the float housing and clean it.
5. Remove the fluff filter and clean it.
6. Assemble all parts in the reverse order.

Replacing the disc brushes

1. Raise the cleaning head.
2. Press the brush replacement pedal down, beyond the zone of resistance.

Illustration W

- ① Brush replacement pedal
3. Pull the 1st disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
4. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.
5. Repeat the procedure for the 2nd disc brush.

Replacing the roller brushes

1. Raise the cleaning head.
2. Pull out the brush replacement handle.

Illustration Y

- ① Brush replacement handle
- ② Bearing cover with squeegee blade
- ③ Roller brush
3. Remove the bearing cover including the squeegee blade.
4. Pull out the roller brush.
5. Fit the new roller brush and centre it on the driver.
6. Install the bearing cover with the squeegee blade.

Note

Make sure the roller brush sits on the mounting mandrel and not underneath.

7. Pivot the brush replacement handle upwards and latch it into place.
8. Repeat the entire procedure at the other side.

Cleaning the water distribution strip

Illustration X

- ① Water distribution strip
- ② Unlocking button
1. Press lock in the direction of the arrow and hold it there.
2. Pivot water distribution strip forward.
3. Pull out water distribution strip lengthways.
4. Clean the water distribution strip.
5. Fit water distribution strip back into the cleaning head and snap the lock into place.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of death from electric shock when touching live parts!

Fatal or severe injuries

Before any work on the device, remove the key from the key switch and unplug the mains plug of the charger from the mains socket.

⚠ DANGER

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

Fault	Rectification
The device cannot be started	1. Turn the key-operated switch to "1". 2. Unlock the emergency stop button on the control panel by turning it. (Note: not all device versions are equipped with an emergency stop button) 3. Operate the safety button. 4. Insert the battery plug. 5. Check the battery and charge if necessary. 6. Check that the battery terminals are correctly connected.
The water volume is insufficient	1. Check the fresh water filling level and fill the tank if necessary. 2. Increase the water volume at the water volume regulating knob. 3. Pull off the water distribution strip on the cleaning head and clean the water channel (BR variant only). 4. Clean the fresh water filter. 5. Check the hoses for clogging and clean if necessary.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. The white marking on the hose must lie at the retaining clip when the suction hose is re-inserted. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
The cleaning results are unsatisfactory	1. Reduce the driving speed. 2. Check the brushes for wear and replace if necessary. 3. Check the suitability of the brush type and detergent used.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
The brushes do not rotate	1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.
The device vibrates during cleaning	1. Use a softer brush.

Accessories BD variant

Description	BD 70/75 part no.	BD 80/100 part no.	Description
Disc brush, white (soft)	4.905-011.0	4905-030.0	For cleaning lightly soiled or sensitive floors
Disc brush, natural colour (soft)	4905-012.0	4905-031.0	Made of natural fibres for cleaning and polishing
Disc brush, red (medium, standard)	4905-010.0	4.905-000.0	For use in all common cleaning tasks
Disc brush, black (hard)	4905-013.0	4905-032.0	For heavy soiling and basic cleaning, only for non-sensitive surfaces
Pad drive board	4762-590.0	4762-447.0	For cleaning with pads, with quick-change coupling and centre-lock
Pad, white	—	6.371-331.0	For polishing floors
Pad, red (medium soft)	6.369-003.0	6371-147.0	For cleaning all floors
Pad, green (medium hard)	6.369-002.0	6371-148.0	For cleaning heavily soiled floors and for basic cleaning
Pad, black (hard)	6.369-001.0	6371-169.0	For stubborn soiling and for basic cleaning
Pad, brown (SPP)	2.639-290.0	2639-288.0	For protective film application on hard and elastic surfaces

Accessories BR variant

Description	BR 75/75 part no.	BR 85/100 part no.	Description
Roller brush, white	6.907-771.0	6907-772.0	For polishing and maintenance cleaning of sensitive floors.
Roller brush, red	4.035-605.0	4.035-606.0	For maintenance cleaning of heavily soiled floors.
Roller brush, orange	6.907-730.0	6907-734.0	For scrubbing structural floors (safety tiles, etc.).
Roller brush, green	6.907-732.0	6907-735.0	For basic cleaning of heavily soiled floors and for coating removal (e.g. waxes, acrylates).
Roller brush, black	6.907-732.0	6907-736.0	
Pad roller shaft	4762-627.0	4762-628.0	For holding roller pads.
Microfiber roller	4114-007.0	4114-008.0	For maintenance cleaning of smooth floors.

Accessories BD and BR variants

Description	BD 70/75 W Classic Bp Retail Part no.	BD 70/75 + BR 75/75 part no.	BD 80/100 + BR 85/100 part no.	Description
Suction bar, 950 mm, curved	4.777-111.0	–	–	For narrow passage widths
Suction bar, 1030 mm, curved	–	4.777-108.0	–	Standard
Suction bar, 1160 mm, curved	–	–	4.777-102.0	Standard
Suction lip set, natural rubber	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
PU suction lip set	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Oil-proof
Suction lip set, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Tear-proof

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Floor cleaner

Type: 1.127-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

National standards used

–

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Type: 1.127-xxx

Currently applicable UK Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

Designated standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

National standards used

–

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Technical data

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Device performance data					
Nominal voltage	V	24	24	24	24
Battery capacity	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Mean power input	W	1270	1320	800	1150
Driving motor power	W	250	300	250	300
Suction turbine power	W	500	500	500	500
Brush drive power	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Theoretical surface performance	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Fresh water tank capacity	l	75	100	75	100
Waste water tank capacity	l	75	100	75	100
Water temperature max.	°C	50	50	50	50
Water pressure max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Aisle turning width	mm	1550	1650	1550	1650
Max. working area slope	%	2	2	2	2
Vacuuming					
Suction performance, air quantity	l/s	24	24	24	24
Suction performance, vacuum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Cleaning brushes					
Working width	mm	700	800	750	850
Brush diameter	mm	356	410	105	105
Brush speed	1/min	180	180	1200	1200
Brush contact pressure	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Brush length	mm			700	800
Dimensions and weights					
Approved total weight	kg	325	435	330	440
Net weight (transport weight)	kg	251	325	225	340
Battery compartment dimensions	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Determined values in acc. with EN 60335-2-72					
Overall vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Sound level L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Subject to technical changes without notice.

Contenu

Remarques générales.....	23
Utilisation conforme	23
Fonction	24
Protection de l'environnement	24
Garantie	24
Accessoires et pièces de rechange	24
Étendue de livraison	24
Consignes de sécurité	24
Description de l'appareil.....	24
Montage	25
Mise en service	26
Fonctionnement	27
Transport	28
Stockage.....	28
Entretien et maintenance	28
Aide en cas de défauts	30
Accessoires variante BD.....	31
Accessoires variante BR.....	31
Accessoires variantes BD et BR.....	31
Déclaration de conformité UE	31
Caractéristiques techniques.....	32

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle et industrielle, p.ex., dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p. ex. dans les entrepôts frigorifiques).
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée, voir *Caractéristiques techniques* pour les valeurs maximales.

Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau de sols plats.

L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent. Le dosage du détergent est adapté par ajout dans le réservoir.

La largeur de travail et la capacité des réservoirs d'eau propre et du bac d'eau sale (voir *Caractéristiques techniques*) permettent un nettoyage efficace avec une longue durée d'utilisation.

L'appareil est équipé d'un entraînement de traction.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures et d'endommagement dus au basculement de l'appareil !

Blessures graves et dommages matériels

*N'utilisez pas l'appareil sur des pentes ou des inclinaisons qui dépassent la valeur maximale autorisée, voir *Caractéristiques techniques*.*

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessures et de dommages en cas de fonctionnement et de transport avec les couvercles ouverts !

Blessures et dommages matériels

N'utilisez et ne transportez l'appareil qu'avec des couvercles fermés.

Dispositifs de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Blessures graves dues à l'absence, à la modification ou à l'inefficacité des dispositifs de sécurité.

Ne contournez pas ou n'enlevez pas les dispositifs de sécurité et ne les rendez pas inefficaces. Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Bouton de sécurité

Lorsque vous relâchez le bouton de sécurité, l'appareil s'éteint.

Interrupteur à clé

Si vous retirez l'interrupteur à clé, l'appareil est protégé contre toute utilisation non autorisée.

Description de l'appareil

Aperçu de la face avant

Illustration A

- ① Guidon
- ② Bouton de sécurité
- ③ Couvercle du bac d'eau sale
- ④ Rail de retenue pour la station d'accueil
- ⑤ Bac d'eau sale
- ⑥ Batterie (non comprise dans la livraison)
- ⑦ Filtre d'eau propre
- ⑧ Fermeture du réservoir d'eau propre
- ⑨ Pédale pour le changement de brosse
- ⑩ Disque brosse
- ⑪ Réservoir d'eau propre
- ⑫ Porte-flexible
- ⑬ Ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre

Aperçu de l'arrière

Illustration B

- ① Flexible de vidange d'eau sale avec dispositif de dosage
- ② Tête de nettoyage
- ③ Pédale pour le changement de brosse
- ④ Tuyau d'aspiration
- ⑤ Réglage de l'inclinaison de la barre d'aspiration
- ⑥ Écrou papillon pour la fixation de la barre d'aspiration
- ⑦ Réglage en hauteur de la barre d'aspiration
- ⑧ Suceur
- ⑨ Indicateur du niveau de remplissage en eau du robinet Flexible de vidange de l'eau propre
- ⑩ Levier de la tête de nettoyage
- ⑪ Bouton de réglage de la quantité d'eau
- ⑫ Levier de la barre d'aspiration
- ⑬ Fiche de la batterie
- ⑭ Interrupteur à clé
- ⑮ Écran
- ⑯ Molette de réglage de la vitesse de travail
- ⑰ Interrupteur du sens de la marche

Aperçu de la tête R

Illustration D

- ① Tête R
- ② Roulette déflectrice
- ③ Barrette de distribution d'eau
- ④ Jupe latérale
- ⑤ Tiroir de balayage

Aperçu du réservoir d'eau sale

Illustration E

- ① Filtre à impuretés grossières
- ② Filtre anti-peluches
- ③ Flotteur

Plaque signalétique

Illustration C

- ① Plaque signalétique

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Symboles sur l'appareil

	Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre
	Ouverture de vidange du bac d'eau sale
	Pression d'appui augmentée de la tête de nettoyage
	Accès à la batterie
	Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (50 %)
	Brancher ici la fiche du chargeur
	Point d'arrimage
	Porte-serpillière (en option)
	ATTENTION Mauvais emplacement <i>Risque d'endommagement</i> NE PAS brancher la fiche du chargeur ici
	Pression d'appui normale de la tête de nettoyage
	Tête de nettoyage levée
	Pédale lever / baisser la tête de nettoyage
	Pédale de changement de brosse

Montage

Déchargement

1. Retirer le carton.
2. Retirer les bandes de serrage.
3. Dévisser les cales de bois fixées à l'aide de vis sur la palette.
4. Avec les 3 planches de rigidité supérieures de l'emballage en carton et la planche de sûreté vissée à la transversale sur la palette, poser une rampe devant la palette et la fixer à l'aide de vis pour contreplaqué.

Illustration F

Illustration G

- ① Planche fusible
- ② Bois
- ③ Planche de rigidité
5. Pousser le bois équarri dévissé de la palette sous la rampe, pour supporter, et le visser.
6. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
7. **Uniquement pour BD 80/100 et BR 85/100** : Appuyer le levier du frein vers le bas.

Illustration H

- ① Levier du frein

Remarque

Sur le BD 70/75 et le BR 75/75, il n'y a pas de frein. Le desserrage du frein n'est pas nécessaire avec cet appareil.

8. Retirer l'appareil en marche arrière de la palette.

9. **Uniquement pour BD 80/100 et BR 85/100** : Appuyer le levier du frein vers le haut.

Monter la barre d'aspiration

1. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.

Illustration J

2. Serrer les écrous papillon.
3. Brancher le tuyau d'aspiration.

Batteries

Jeux de batteries recommandés BD 70/75 et BR 75/75

Description	Référence	Volume (m ³)*	Flux d'air (m ³ /h)**
Uniquement BD 70/75 W 115 Ah - aucun entretien	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - aucun entretien	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - aucun entretien	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volume minimal de la pièce de chargement des batteries

** Flux d'air minimal entre la pièce de chargement des batteries et l'environnement

Lors de la première installation, un kit d'installation de batterie supplémentaire est requis:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

Jeux de batteries recommandés BD 80/100 et BR 85/100

Description	Référence	Volume (m ³)*	Flux d'air (m ³ /h)**
170 Ah - aucun entretien	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - aucun entretien	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - aucun entretien	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - aucun entretien	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volume minimal de la pièce de chargement des batteries

** Flux d'air minimal entre la pièce de chargement des batteries et l'environnement

Lors de la première installation, un kit d'installation de batterie supplémentaire est requis:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Batteries sans maintenance (batteries à éléments humides)

⚠ DANGER

Risque de brûlure par acide !

Ne remplir la batterie d'eau que lorsqu'elle est déchargée.

Utiliser des lunettes de protection lors de la manipulation de l'acide de batterie et rincer immédiatement à l'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.

ATTENTION

Risque d'endommager les batteries !

L'utilisation d'eau avec des additifs entraîne la perte de la garantie de la batterie.

Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déssalinisée (EN 50272-T3).

Ne pas utiliser d'additifs étrangers ou d'agents améliorants.

1. Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin du processus de charge. Ce faisant, observer le niveau d'acide sur le repère de la batterie.
Toutes les cellules doivent expulser du gaz à la fin du processus de charge.

Batteries sans entretien (batteries AGM et gel)

ATTENTION

Risque d'endommagement des batteries AGM et gel !

L'ouverture ou le perçage du logement de la batterie endommagera une batterie AGM ou gel qui doit alors être remplacée.

Ne pas ouvrir pas le logement de la batterie et ne percer aucun trou.

Ne pas couvrir ni modifier la soupape de surpression.

1. Charger les batteries AGM et gel uniquement avec les chargeurs spécifiés, voir *Chargement de la batterie*.

Insérer et raccorder les batteries

⚠ DANGER

Danger de mort par explosion et incendie lors de la recharge de batteries profondément déchargées !

Blessures mortelles ou très graves et dommages matériels

Ne mettez pas en service des appareils dont les batteries sont profondément déchargées.

Rechargez les batteries profondément déchargées avant la mise en service de manière professionnelle. Le cas échéant, adressez-vous au service après-vente Kärcher.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et d'endommagement lors du démontage et du montage des batteries en cas de basculement de l'appareil !

Blessures et dommages matériels

Attention à la bonne stabilité de l'appareil lors du démontage et du montage des batteries.

ATTENTION

Risque d'endommagement des composants électroniques en cas de mauvais raccordement des câbles aux batteries !

Dommages matériels

Veillez à respecter la polarité lors du raccordement des câbles de connexion et de raccordement aux batteries.

1. Vidanger l'eau sale.
2. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
3. Placer les batteries dans l'appareil comme illustré.

Important : Pousser les batteries tout au fond !

BD 80/100 et BR 85/100

Illustration K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Entretoises

Illustration L

BD 70/75 et BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Entretoises
- ② Support de batterie
- ③ Poids supplémentaires

4. Placer une entretoise entre les batteries à droite et le réservoir d'eau propre,
 - a **pour le jeu de batteries 115 Ah :** 1 pièce à plat dans le sens de la longueur.
 - b **pour le jeu de batterie sauf 115 Ah:** 2 pièces dans le sens de la longueur les unes sur les autres.
5. **Sur BD 70/75 avec jeu de batterie 115 Ah:** Insérer les 4 poids supplémentaires.

6. Poser le support de batterie, pour ce faire
 - a **sur BD 70/75:** Installer les 2 supports de batterie et **sur 115 Ah :** Visser sur les trous filetés à gauche et au centre. **Pour BR 75/75 et BD 70/75 : 170 Ah / 180 Ah :** Visser sur les trous filetés à droite et au centre.
 - b **sur BD 80/100 dans BR 85/100 :** Placer une ou deux entretoises dans le sens de la longueur, à plat ou verticalement entre les batteries avant et le réservoir d'eau propre afin que les batteries ne puissent pas glisser vers l'avant.
7. Connecter les pôles aux câbles de connexion du kit d'installation de la batterie.
8. Brancher le câble de raccordement aux pôles encore libres de la batterie (+) et (-).
9. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.
10. Faire pivoter le bac d'eau sale vers le bas.

Démonter les batteries.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et d'endommagement lors du démontage et du montage des batteries en cas de basculement de l'appareil !

Blessures et dommages matériels

Attention à la bonne stabilité de l'appareil lors du démontage et du montage des batteries.

1. Mettre l'interrupteur à clé à « 0 » et retirer la clé.
2. Débrancher le connecteur de batterie.
3. Vidanger l'eau sale.
4. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
5. Débrancher le câble du pôle moins de la batterie, côté appareil.
6. Débrancher les autres câbles des batteries.
7. **Sur BD 80/100:** Retirer l'entretoise ou les entretoises entre les batteries avant et le réservoir d'eau propre.
8. **Sur jeu de batteries 115 Ah:** Retirer les poids supplémentaires.
9. Sortir les batteries.
10. Éliminer les batteries usagées conformément aux directives en vigueur.

Mise en service

Chargement de la batterie

⚠ DANGER

Risque de blessure par le chargeur !

Choc électrique dû à une utilisation non conforme du chargeur ! Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

ATTENTION

Risque d'explosion dû à la batterie !

Pendant le processus de chargement, des gaz s'accumulent sous le réservoir.

Avant de charger les batteries sans maintenance, pivotez le bac d'eau sale vers le haut.

ATTENTION

Risque d'endommagement dû à un chargeur inadapté !

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

Jeu de batteries	Capacité	Chargeur
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

La durée de charge est d'env. 10-15 heures.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge complète, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, le moteur de brosse et la turbine sont éteints.

1. Déplacer l'appareil directement jusqu'au chargeur en évitant les pentes.
2. Retirer la fiche de la batterie côté appareil.

Illustration I

- ① Fiche de la batterie, côté appareil
- ② Fiche de la batterie, côté batterie
3. Raccorder la fiche de la batterie côté batterie au chargeur.
4. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.
5. Exécuter le processus de charge suivant les instructions dans la notice d'utilisation du chargeur.
6. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et d'endommagement dans des situations dangereuses pendant le fonctionnement !

Blessures graves et dommages matériels

Relâchez le bouton de sécurité dans les situations de danger.

L'appareil s'arrête.

Remplissage en fluides de fonctionnement

Remplissage en eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Remplir en eau propre (50 °C maximum) jusqu'au nord inférieur de la tubulure de remplissage.

Remarque : Le flexible d'eau propre peut être coincé avec le porte-flexible pendant le remplissage.

3. Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remarques sur les produits de nettoyage et d'entretien

ATTENTION

Risque d'endommagement en cas d'utilisation d'un produit de nettoyage et d'entretien inapproprié !

Dommages matériels

Utilisez uniquement les produits de nettoyage et d'entretien recommandés par Kärcher. L'utilisation de produits de nettoyage et d'entretien inappropriés peut endommager l'appareil ainsi que les sols et les surfaces.

Respectez les utilisations prévues et les fiches de données de sécurité des produits de nettoyage et d'entretien.

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage et d'entretien qui sont inflammables ou très moussants ou qui contiennent des solvants, de l'acide chlorhydrique ou de l'acide fluorhydrique.

Détergents et produits d'entretien recommandés

Désignation / Utilisation	Désignation abrégée
Nettoyant d'entretien des sols extra peu moussant avec Ecolabel européen	CA 50 C
Nettoyant universel à haut pouvoir mouillant	RM 756
Nettoyant intensif à base d'alcool pour les sols et les surfaces. Convient bien aux roches dures comme le granit	RM 755
Nettoyant pour grès cérame fin, sans tensioactif	RM 753
Décapant universel, convient au linoléum	RM 754
Nettoyant de base acide pour automates. Convient pour les sanitaires et les nettoyages de fin de chantier	RM 751
Nettoyant d'entretien industriel	RM 69
Nettoyant industriel de base et décapant alcalin	RM 752
Nettoyant désinfectant pour surfaces	RM 732

Détergents

1. Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.

Remarque : Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

Régler la quantité d'eau

1. Régler la quantité d'eau sur la molette de réglage en fonction de l'encrassement du revêtement de sol.

Remarque

Réaliser les premiers essais de nettoyage avec une faible quantité d'eau. Augmenter petit à petit la quantité d'eau jusqu'à l'obtention du résultat de nettoyage souhaité.

Remarque

Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, la tête de nettoyage continue à fonctionner sans apport en liquide.

Régler la barre d'aspiration

Régler l'inclinaison

régler l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

1. Desserrer la vis.

Illustration N

- ① Vis
2. Régler l'inclinaison de la barre d'aspiration.
3. Serrer la vis.

Régler la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

1. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
2. Comparer le pli des lèvres d'aspiration au schéma ci-dessus.

Illustration O

- ① Rouleau d'écartement avec support
- ② Rondelle
- ③ Vis
3. Desserrer la vis.
4. Placer autant de rondelles entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement pour obtenir le pli de la lèvre d'aspiration souhaité.
5. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
6. Insérer et serrer la vis.
7. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.
8. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
9. Contrôler de nouveau le pli des lèvres d'aspiration sur toute leur longueur.
10. Répéter le réglage si besoin.

Nettoyer

Démarrer l'appareil

1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
L'écran affiche successivement :
 - La durée avant le prochain service après-vente
 - La version du logiciel, l'élément de commande
 - L'état de charge de la batterie et le nombre d'heures de service

Conduite

1. Mettre l'interrupteur du sens de la marche sur « avance ».

Nettoyer

Remarque

Pour améliorer le résultat de l'aspiration, vous pouvez régler l'inclinaison et la hauteur du suceur (voir Régler la barre d'aspiration).

Remarque

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de la turbine augmente. Dans ce cas, soulever la barre d'aspiration et la déplacer pour vider le bac d'eau sale.

1. Tourner la molette de réglage de la vitesse de travail sur la valeur souhaitée.
La vitesse est indiquée à l'écran pendant le réglage. L'affichage est représenté en pour-cent de la vitesse maximum.
2. Régler la quantité d'eau sur la vanne de régulation.
3. Appuyer le levier de la barre d'aspiration vers le bas.
La barre d'aspiration s'abaisse.
L'aspiration débute.
4. Appuyer le levier de la tête de nettoyage vers le bas, le déclencher et le laisser remonter.
5. Tirer le bouton de sécurité vers le guidon.
La tête de nettoyage démarre et l'appareil se déplace à la vitesse réglée.

Augmenter la pression des brosses (variante BD uniquement)

1. Relâcher le bouton de sécurité.
2. Lever à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.

Terminer l'utilisation

Fin du nettoyage

1. Relâcher le bouton de sécurité.
2. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
3. Réaliser encore un petit déplacement.
L'eau résiduelle est aspirée.
4. Lever la barre d'aspiration.
L'aspiration continue encore pendant 10 secondes.
5. Mettre l'interrupteur à clé sur « 0 ».
6. Charger la batterie le cas échéant.

Vidange de l'eau sale

⚠ AVERTISSEMENT

Pollution !

Pollution de l'environnement par l'élimination inappropriée dans les eaux usées.

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

1. Sortir le flexible de vidange du support et l'abaisser au-dessus d'un bac de collecte adapté.

Illustration P

2. Comprimer ou plier le flexible de vidange à l'endroit prévu.
3. Ouvrir le couvercle du flexible de vidange.
4. Vidanger l'eau sale. Réguler la quantité d'eau en pressant ou en pliant.
5. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.

Vidanger l'eau propre

1. Retirer le flexible de l'indicateur de niveau de remplissage et le pivoter vers le bas.

Vidanger rapidement l'eau propre

1. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Laisser l'eau propre s'écouler.
3. Poser et visser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Transport

⚠ DANGER

Risque de blessure et d'endommagement lors de la conduite en côte et en pente !

Blessures graves et dommages matériels

Ne circulez avec l'appareil, en fonctionnement et lors du chargement, que sur des pentes et des déclivités ne dépassant pas la valeur maximale indiquée, voir Caractéristiques techniques. Roulez lentement dans les montées et les descentes.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures et d'endommagement en cas de non-respect du poids !

Blessures graves et dommages matériels

Lors du déchargement, du transport et du stockage, observer le poids de l'appareil, voir Caractéristiques techniques.

Charger l'appareil uniquement avec l'aide d'une autre personne ou en utilisant la commande de traction.

Lors du transport de l'appareil par avion, sécurisez l'appareil conformément aux directives en vigueur pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

1. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
2. Soulever la barre d'aspiration.
3. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
4. Sélectionner le sens de la marche sur l'interrupteur du sens de la marche.
5. Tirer le bouton de sécurité vers le guidon.
6. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Illustration Q

7. Poser d'abord la sangle de serrage sous le bac d'eau sale.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessures et d'endommagement en cas de non-respect du poids

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

ATTENTION

Risque d'endommagement par le gel !

Dommages matériels

Vidangez complètement l'eau propre et l'eau sale de l'appareil. L'eau qui n'est pas entièrement vidée peut endommager l'appareil cas de gel.

Protégez toujours l'appareil du gel pendant le fonctionnement, le transport et le stockage.

ATTENTION

Risque d'endommagement dû à une décharge complète !

Dommages matériels

Rechargez les batteries, les accumulateurs ou les packs de batteries de l'appareil aux intervalles indiqués afin d'éviter qu'ils ne se déchargent complètement. Les batteries, les accumulateurs et les packs de batteries profondément déchargés peuvent être endommagés.

1. Terminer le fonctionnement, voir Terminer l'utilisation.
2. Charger la batterie, voir Chargement de la batterie.
3. Stocker l'appareil dans un local intérieur sec et à l'abri du gel.
4. Charger la batterie tous les mois, voir Chargement de la batterie.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque de blessures et de dommages en cas de démarrage inattendu de l'appareil !

Blessures et dommages matériels

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la clé de l'interrupteur à clé.

1. Terminer le fonctionnement, voir Terminer l'utilisation.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Intervalles de maintenance

Après chaque fonctionnement

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Risque d'endommager l'appareil en cas de nettoyage inapproprié.

Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau et ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir *Travaux de maintenance*.

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- **Variante BR uniquement** : Retirer et vider le réservoir de déchets volumineux.
- **Variante BR uniquement** : Nettoyer la gouttière de distribution d'eau.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure, si besoin régler la hauteur ou remplacer.
- Vérifier l'usure des brosses à vitre, les remplacer si besoin.
- Charger la batterie.
 - Si le niveau de charge est inférieur à 50 %, charger complètement et sans interruption la batterie.
 - Si le niveau de charge est supérieur à 50 %, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir *Travaux de maintenance*.

1. Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.
2. Nettoyer le filtre d'eau propre.
3. Nettoyer le flotteur et le filtre à peluches.
4. Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
5. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
6. Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
7. Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

Travaux de maintenance

Retourner ou remplacer les lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées jusqu'au repère d'usure, elles doivent être retournées ou remplacées.

Illustration R

- ① Repère d'usure
- ② Lèvre d'aspiration

1. Retirer la barre d'aspiration.
2. Dévisser les poignées étoiles.

Illustration S

3. Retirer les pièces en plastique.
4. Retirer les lèvres d'aspiration.
5. Insérer les lèvres d'aspiration retournées ou neuves.
6. Placer les pièces en plastique.
7. Visser et serrer les poignées étoiles.

Nettoyage du filtre d'eau propre

1. Vidanger l'eau du robinet, voir *Vidanger l'eau propre* ou *Vidanger rapidement l'eau propre*.
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Illustration U

- ① Fermeture du réservoir d'eau propre
- ② Filtre d'eau propre
3. Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
4. Insérer le filtre d'eau propre.
5. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Nettoyer le filtre à impuretés grossières

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.

Illustration T

- ① Filtre à impuretés grossières
2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

Nettoyer le flotteur et le filtre anti-peluches

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.

Illustration V

- ① Cran
- ② Flotteur
- ③ Filtre anti-peluches
- ④ Logement du flotteur
2. Défaire le cran.
3. Sortir le logement du flotteur vers le bas.
4. Sortir le flotteur du logement du flotteur et le nettoyer.
5. Retirez le filtre anti-peluches et nettoyez-le.
6. Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

Remplacer les disques brosses

1. Soulever la tête de nettoyage.
2. Appuyer la pédale de changement de brosse vers le bas au-delà de la résistance.

Illustration W

- ① Pédale de changement de brosse
3. Sortir le 1er disque brosse sur le côté, sous la tête de nettoyage.
4. Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.
5. Répéter la procédure pour le 2e disque brosse.

Remplacement des brosses-rouleaux

1. Soulever la tête de nettoyage.
2. Retirer la poignée de changement de brosse.

Illustration Y

- ① Poignée de changement de brosse
- ② Couvercle de palier avec joint racleur
- ③ Brosse-rouleau
3. Retirer le couvercle de palier avec le joint racleur.
4. Retirer la brosse-rouleau.
5. Insérer la nouvelle brosse-rouleau et la centrer sur l'entraîneur.
6. Poser le couvercle de palier avec le joint racleur.
- Remarque**
S'assurer que la brosse-rouleau se trouve sur le mandrin de porte-pièce et non en dessous.
7. Faire pivoter la poignée de changement de brosse vers le haut et l'enclencher.
8. Répéter la procédure du côté opposé.

Nettoyage de la règle de distribution d'eau

Illustration X

① Barrette de distribution d'eau

② Déverrouillage

1. Appuyer sur le déverrouillage dans le sens de la flèche et le maintenir.

2. Faire pivoter la règle de distribution d'eau vers l'avant.
3. Retirer la règle de distribution d'eau dans le sens de la longueur.
4. Nettoyage de la règle de distribution d'eau
5. Réinsérer la règle de distribution d'eau dans la tête de nettoyage et enclencher le verrouillage.

Aide en cas de défauts

⚠ DANGER

Danger de mort par électrocution en cas de contact avec des pièces sous tension !

Blessures mortelles ou très graves

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la clé de l'interrupteur à clé et débranchez la fiche d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

⚠ DANGER

Risque de blessures et de dommages en cas de démarrage inattendu de l'appareil !

Blessures et dommages matériels

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la clé de l'interrupteur à clé.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.
- En cas de défauts ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau, contacter le service après-vente.

Erreur	Solution
Impossible de démarrer l'appareil	1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ». 2. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence sur le tableau de commande en le tournant. (Remarque : toutes les versions de l'appareil ne sont pas équipées d'un bouton d'arrêt d'urgence). 3. Actionner le bouton de sécurité. 4. Brancher la fiche de la batterie. 5. Vérifier les batteries, les charges si besoin. 6. Vérifier que les pôles de la batterie sont raccordés.
La quantité d'eau est insuffisante	1. Vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'eau propre, remplir le réservoir si besoin. 2. Augmenter la quantité d'eau sur la molette de réglage de quantité d'eau. 3. Retirer la règle de distribution d'eau sur la tête de nettoyage et nettoyer le conduit d'eau (uniquement variante BR). 4. Nettoyer le filtre d'eau propre. 5. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.
La puissance d'aspiration est trop faible	1. Arrêter l'appareil et vidanger l'eau sale. 2. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin. 3. Vérifier que le flexible d'aspiration est bien raccordé avec le bac d'eau sale. 4. Vérifier l'encrassement du filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin. 5. Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration, les retourner ou remplacer si besoin. 6. Vérifier que le couvercle du flexible de vidange de l'eau sale est fermé. 7. Vérifier le réglage de la barre d'aspiration. 8. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin. Lors de la remise en place du flexible d'aspiration, le repère blanc du flexible doit se trouver sur les agrafes de maintien. 9. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin.
Le résultat de nettoyage est insuffisant	1. Réduire la vitesse. 2. Vérifier l'usure des brosses, les remplacer si besoin. 3. Vérifier l'aptitude du type de brosse et du détergent.
La turbine d'aspiration fonctionne à vitesse augmentée	1. Vidanger l'eau sale. 2. Nettoyer le flotteur. 3. Vérifier le filtre de protection moteur, le nettoyer si nécessaire. 4. Vérifier les éventuels colmatages du tuyau d'aspiration, le nettoyer éventuellement. 5. Vérifier les éventuels colmatages de la barre d'aspiration, éliminer les colmatages si besoin.
Le brosse ne tourne pas	1. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque la brosse, retirer le corps étranger si besoin.
L'appareil vibre pendant le nettoyage	1. Utiliser une brosse plus douce.

Accessoires variante BD

Désignation	BD 70/75 réf.	BD 80/100 réf.	Description
Brosse à vitre, blanche (très douce)	4905-011,0	4905-030,0	Pour le nettoyage de sols peu encrassés ou fragiles
Disque brosse, nature (doux)	4905-012,0	4905-031,0	En fibres naturelles pour le nettoyage et le polissage
Disque brosse, rouge (moyen, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	À utiliser pour toutes les tâches de nettoyage conventionnelles
Disque brosse, noir (dur)	4905-013,0	4905-032,0	Pour les encrassements profonds et le nettoyage de fond, uniquement pour les revêtements non fragiles
Porte-disque de pad	4762-590,0	4762-447,0	Pour le nettoyage avec des pads, avec accouplement rapide et Centerlock
Pad, blanc	–	6.371-331.0	Pour le polissage de sols
Pad, rouge (moyennement doux)	6369-003,0	6371-147,0	Pour le nettoyage et le dégrassage de tous les sols
Pad, vert (moyennement dur)	6369-002,0	6371-148,0	Pour le nettoyage de sols fortement encrassés et pour le nettoyage de fond
Pad, noir (dur)	6369-001,0	6371-169,0	Pour les encrassements tenaces et pour le nettoyage de fond
Pad, marron (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Pour l'assainissement de film d'entretien de surfaces dures et élastiques

Accessoires variante BR

Désignation	BR 75/75 réf.	BR 85/100 réf.	Description
Brosse-rouleau, blanc	6907-771,0	6907-772,0	Pour le lustrage et le nettoyage d'entretien de sols fragiles.
Rouleau-brosse, rouge	4035-605,0	4.035-606.0	Pour le nettoyage d'entretien de sols même très encrassés.
Rouleau-brosse, orange	6907-730,0	6907-734,0	Pour le récurage de sols structuraux (dalles de sécurité, etc.).
Rouleau-brosse, vert	6907-732,0	6907-735,0	Pour le nettoyage puissant de sols très encrassés et pour la désincrustation (par ex. cires, acrylates)
Rouleau-brosse, noir	6907-732,0	6907-736,0	
Axe pour rouleau pad	4762-627,0	4762-628,0	Pour le support de rouleaux pads.
Rouleau en microfibre	4114-007,0	4114-008,0	Pour le nettoyage d'entretien des sols lisses.

Accessoires variantes BD et BR

Désignation	BD 70/75 W Classic Bp Retail N° de pièce	BD 70/75 + BR 75/75 réf.	BD 80/100 + BR 85/100 réf.	Description
Barre d'aspiration, 950 mm, cintrée	4.777-111.0	–	–	Pour les passages étroits
Barre d'aspiration, 1030 mm, cintrée	–	4.777-108.0	–	Standard
Barre d'aspiration, 1160 mm, cintrée	–	–	4.777-102.0	Standard
Jeu de lèvres d'aspiration, caoutchouc naturel	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Jeu de lèvres d'aspiration, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Résistant à l'huile
Jeu de lèvres d'aspiration, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Indéchirable

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Nettoyeur de sol

Type : 1.127-xxx

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Normes nationales appliquées

-

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Winnenden, le 01/02/2021

Caratteristiche tecniche

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Caratteristiche di potenza de l'appareil					
Tensione nominale	V	24	24	24	24
Capacità de la batterie	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Puissance moyenne absorbée	W	1270	1320	800	1150
Puissance du moteur de traction	W	250	300	250	300
Puissance de la turbine d'aspiration	W	500	500	500	500
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Rendement surfacique théorique	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volume du réservoir d'eau propre	l	75	100	75	100
Volume du bac d'eau sale	l	75	100	75	100
Température max. de l'eau	°C	50	50	50	50
Pression max. de l'eau	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Largeur de rotation de pas	mm	1550	1650	1550	1650
Inclinaison max. de la zone de travail	%	2	2	2	2
Aspiration					
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	24	24	24	24
Puissance d'aspiration, dépression	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Brosses de nettoyage					
Largeur de travail	mm	700	800	750	850
Diamètre de la brosse	mm	356	410	105	105
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	180	180	1200	1200
Pression d'appui au sol de la brosse	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Longueur de brosse	mm			700	800
Dimensions et poids					
Poids total autorisé	kg	325	435	330	440
Poids à vide (poids de transport)	kg	251	325	225	340
Dimensions du compartiment des batteries	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72					
Valeur de vibration totale	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Niveau de pression acoustique L _{DROITE} + Incertitude K _{DROITE}	dB(A)	81	81	81	81

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali	32
Impiego conforme alla destinazione	32
Funzione	33
Tutela dell'ambiente	33
Garanzia	33
Accessori e ricambi	33
Volume di fornitura	33
Avvertenze di sicurezza	33
Descrizione dell'apparecchio	33
Montaggio	34
Messa in funzione	35
Funzionamento	36
Trasporto	37
Stoccaggio	37
Cura e manutenzione	38
Guida alla risoluzione dei guasti	39
Accessori variante BD	40
Accessori variante BR	40
Accessori delle varianti BD e BR	40
Dichiarazione di conformità UE	40
Dati tecnici	41

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.
conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato all'uso professionale e industriale, ades. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad esempio nelle celle frigorifere).
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza o dislivello limitati, per il valore massimo vedere *Dati tecnici*.

Funzione

La lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido di pavimenti piani.

Regolando la quantità d'acqua e la quantità di detergente è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia. Il dosaggio del detergente è adattabile tramite aggiunta nel serbatoio.

La larghezza di lavoro e la capacità dei serbatoi di acqua pulita e sporca (vedere *Dati tecnici*) consentono una pulizia efficace con una lunga durata d'impiego.

L'apparecchio è dotato di un motore di trazione.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni e danni in caso di ribaltamento dell'apparecchio!

Gravi lesioni o danni materiali

*Non mettere in funzione l'apparecchio su pendenze o dislivelli che superano il valore massimo consentito, vedere *Dati tecnici*.*

⚠ PRUDENZA

Rischio di lesioni e danni durante il funzionamento e il trasporto con i coperchi aperti!

Lesioni o danni materiali

Utilizzare e trasportare l'apparecchio solo con il coperchio chiuso.

Dispositivi di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni!

Lesioni gravi dovute a dispositivi di sicurezza mancanti, modificati o inefficaci.

Non bypassare o rimuovere i dispositivi di sicurezza e non renderli inefficaci. I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Tasto di sicurezza

Quando si rilascia il tasto di sicurezza, l'apparecchio si spegne.

Interruttore a chiave

Quando si estrae l'interruttore a chiave, l'apparecchio è protetto contro l'utilizzo non autorizzato.

Descrizione dell'apparecchio

Panoramica lato anteriore

Figura A

- 1 Archetto di spinta
- 2 Tasto di sicurezza
- 3 Coperchio serbatoio acqua sporca
- 4 Barra di supporto per Homebase
- 5 Serbatoio acqua sporca
- 6 Batteria (non compresa nella fornitura)
- 7 Filtro acqua pulita
- 8 Chiusura del serbatoio acqua pulita
- 9 Pedale per il cambio delle spazzole
- 10 Spazzola a disco
- 11 Serbatoio acqua pulita
- 12 Supporto per tubo flessibile
- 13 Apertura di riempimento serbatoio acqua pulita

Panoramica lato posteriore

Figura B

- 1 Tubo flessibile di scarico acqua sporca con dispositivo di dosaggio
- 2 Testa di pulizia
- 3 Pedale per il cambio delle spazzole
- 4 Tubo flessibile di aspirazione
- 5 Regolazione inclinazione barra di aspirazione
- 6 Dado ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione
- 7 Regolazione altezza barra di aspirazione
- 8 Barra di aspirazione
- 9 Indicatore di livello acqua pulita
Tubo flessibile di scarico acqua pulita
- 10 Leva della testa di pulizia
- 11 Pulsante di regolazione della quantità d'acqua
- 12 Leva della barra di aspirazione
- 13 Spina della batteria
- 14 Interruttore a chiave
- 15 Display
- 16 Manopola per la velocità di lavoro
- 17 Selettore di direzione

Panoramica testa di pulizia

Figura D

- 1 Testa di pulizia
- 2 Rullo deflettore
- 3 Barra di distribuzione dell'acqua
- 4 Grembiule laterale
- 5 Paletta

Panoramica serbatoio dell'acqua sporca

Figura E

- 1 Filtro per sporco grossolano
- 2 Filtro pelucchi
- 3 Galleggiante

Targhetta

Figura C

- 1 Targhetta

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Simboli riportati sull'apparecchio

	Apertura di scarico serbatoio acqua pulita
	Apertura di scarico serbatoio acqua sporca
	Aumento pressione di contatto della testa di pulizia
	Accesso alla batteria
	Livello di riempimento serbatoio acqua pulita (50%)
	Inserire qui la spina del caricabatterie
	Punta di reggiatura
	Portamocio (opzionale)
	ATTENZIONE Presa errata <i>Pericolo di danneggiamento</i> NON inserire qui la spina del caricabatterie
	Pressione di contatto normale della testa di pulizia
	Testa di pulizia sollevata
	Pedale di sollevamento/abbassamento testa di pulizia
	Pedale cambio spazzole

Montaggio

Scarico dell'apparecchio

1. Rimuovere il cartone.
2. Rimuovere le cinghie di serraggio.
3. Svitare i ceppi di legno fissati con viti sul pallet.
4. Con 3 assi di rinforzo superiori dell'imballaggio in cartone e la tavola di fissaggio avvitata trasversalmente sul pallet posizionare una rampa davanti al pallet e fissarla con viti per pannelli truciolari.

Figura F

Figura G

- ① Tavola di fissaggio
- ② Listello squadrato
- ③ Tavola di irrigidimento
5. Spingere sotto la rampa il legno squadrato svitato dal pallet per fare da supporto e avvitare.
6. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
7. **Solo per BD 80/100 e BR 85/100:** Premere verso il basso la leva del freno.

Figura H

- ① Leva del freno

Nota

Nel BD 70/75 e BR 75/75 non è presente il freno. Il rilascio del freno non è necessario in questo apparecchio.

8. Estrarre l'apparecchio dal pallet tirandolo all'indietro.
9. **Solo per BD 80/100 e BR 85/100:** Premere verso l'alto la leva del freno.

Montaggio della barra di aspirazione

1. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.

Figura J

2. Stringere i dadi ad alette.
3. Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

Batterie

Kit di batterie consigliati BD 70/75 e BR 75/75

Descrizione	N. d'ordine	Volume (m ³)*	Flusso d'aria (m ³ /h) **
Solo BD 70/75 W 115 Ah - non richiede manutenzione	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - non richiede manutenzione	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - non richiede manutenzione	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volume minimo del vano di ricarica batteria

** Corrente minima d'aria tra vano di ricarica batteria e ambiente circostante

Al momento della prima installazione, è necessario un kit di installazione della batteria:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Kit di batterie consigliati BD 80/100 e BR 85/100

Descrizione	N. d'ordine	Volume (m ³)*	Flusso d'aria (m ³ /h) **
170 Ah - non richiede manutenzione	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - non richiede manutenzione	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - non richiede manutenzione	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - non richiede manutenzione	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volume minimo del vano di ricarica batteria

** Corrente minima d'aria tra vano di ricarica batteria e ambiente circostante

Al momento della prima installazione, è necessario un kit di installazione della batteria:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Batterie a ridotta manutenzione (con elettroliti liquidi)

⚠ PERICOLO

Pericolo di ustioni chimiche a causa della fuoriuscita di acido!

Riempire la batteria con acqua solo quando è scarica.

Quando si maneggia l'acido della batteria, utilizzare occhiali di protezione e sciacquare immediatamente con acqua eventuali schizzi di acido sulla pelle o sugli indumenti.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento delle batterie!

L'uso di acqua con additivi invalida la garanzia della batteria.

Per il rabbocco della batteria utilizzare solo acqua distillata o de-salinizzata (EN 50272-T3).

Non utilizzare additivi estranei o agenti di miglioramento.

1. Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica. Verificare il corretto livello di acido in base al contrassegno sulla batteria.
Al termine della ricarica tutte le celle della batteria devono erogare gas.

Batterie che non richiedono manutenzione (batterie AGM e al gel)

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento delle batterie AGM e al gel!

L'apertura o la perforazione del vano batteria danneggerà la batteria AGM o al gel e questa dovrà essere sostituita.

Non aprire né forare il vano batteria.

Non coprire né alterare la valvola regolatrice di pressione.

1. Caricare le batterie AGM e al gel solo con i caricabatterie indicati, vedere *Carica della batteria*.

Inserimento e collegamento delle batterie

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte a causa di esplosioni e incendi durante la carica di batterie completamente scariche!

Ferite mortali o molto gravi e danni materiali

Non mettere in funzione apparecchi con batterie completamente scariche.

Caricare le batterie completamente scariche in modo corretto prima della messa in funzione dell'apparecchio. Se necessario, contattare il servizio di assistenza Kärcher.

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento durante lo smontaggio e il montaggio delle batterie a causa del ribaltamento dell'apparecchio!

Lesioni o danni materiali

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione stabile.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento se i cavi non sono collegati correttamente alla batteria!

Danni materiali

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento dei cavi di collegamento e connessione alle batterie.

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
3. Inserire le batterie nell'apparecchio come illustrato. **Attenzione:** Spingere le batterie fino in fondo!

BD 80/100 e BR 85/100

Figura K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Distanziatore

Figura L

BD 70/75 e BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Distanziatore

- ② Portabatterie

- ③ Pesi supplementari

4. Posizionare un distanziatore tra le batterie destre e il serbatoio dell'acqua pulita,
 - a **Per kit di batterie 115 Ah:** 1 pezzo in piano longitudinalmente.
 - b **Per kit di batterie diverso da 115 Ah:** 2 pezzi uno sull'altro perpendicolarmente.
5. **Con BD 70/75 con kit di batterie 115 Ah:** inserire i 4 pesi supplementari.
6. Montare il fissaggio della batteria e
 - a **con BD 70/75:** Installare i 2 portabatterie e **con 115 Ah:** avvitare sui fori filettati sinistro e centrale. **Per BR 75/75 e BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** avvitare sui fori filettati destro e centrale.
 - b **per BD 80/100 e BR 85/100:** Inserire uno o due distanziatori in senso longitudinale o verticale tra le batterie anteriori e il serbatoio dell'acqua pulita in modo che le batterie non possano scorrere in avanti.
7. Collegare i poli ai cavi di collegamento dal kit di installazione della batteria.
8. Fissare i cavi di collegamento ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
9. Collegare la spina batteria dell'apparecchio alla spina della batteria.
10. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso il basso.

Smontaggio della batteria

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento durante lo smontaggio e il montaggio delle batterie a causa del ribaltamento dell'apparecchio!

Lesioni o danni materiali

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione stabile.

1. Portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.
2. Staccare la spina della batteria.
3. Scaricare l'acqua sporca.
4. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
5. Scollegare il cavo al lato dell'apparecchio dal polo negativo della batteria.
6. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
7. **Con BD 80/100:** Rimuovere i distanziatori tra le batterie anteriori e il serbatoio dell'acqua pulita.
8. **Con kit di batterie 115 Ah:** estrarre i pesi supplementari.
9. Estrarre le batterie.
10. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

Messa in funzione

Carica della batteria

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni a causa del caricabatterie!

Scossa elettrica dovuta all'impiego non conforme del caricabatterie!

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

ATTENZIONE

Pericolo di esplosione a causa della batteria!

I gas si accumulano sotto il serbatoio durante il processo di ricarica.

Prima di ricaricare batterie a manutenzione ridotta, inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento a causa di un caricabatterie non adatto!

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

Pacco batteria	Capacità	Caricabatterie
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

La ricarica dura in media circa 10-15 ore.

L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammesso, il motore della spazzola e la turbina vengono spenti.

- Guidare l'apparecchio direttamente verso le caricabatterie, evitando eventuali pendenze.
- Estrarre la spina della batteria, lato batteria.

Figura I

- Spina batteria, lato apparecchio
- Spina batteria, lato batteria
- Collegare la spina batteria, lato batteria, al caricabatterie.
- Inserire la spina del caricabatterie nella presa.
- Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.
- Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.

Funzionamento

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento in situazioni pericolose durante il funzionamento!

Gravi lesioni o danni materiali

Rilasciare il tasto di sicurezza in situazioni di pericolo. L'apparecchio si arresta.

Aggiunta di materiali di esercizio

Aggiunta di acqua pulita

- Aprire la chiusura del serbatoio acqua pulita.
- Aggiungere acqua pulita (massimo 50 °C) fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

Nota: durante il riempimento è possibile bloccare il tubo flessibile dell'acqua pulita con il portatubo.

- Chiudere la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Note sui prodotti per la pulizia e la cura

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento in caso di utilizzo di detergenti e prodotti per la cura inadatti!

Danni materiali

Utilizzare esclusivamente prodotti per la pulizia e la cura raccomandati da Kärcher. Se si utilizzano prodotti per la pulizia e la cura non adatti, l'apparecchio, i pavimenti e le superfici possono subire danni.

Rispettare gli scopi d'impiego previsti e le schede di sicurezza dei prodotti per la pulizia e la cura.

Non utilizzare mai prodotti per la pulizia e la cura infiammabili, altamente schiumogeni o contenenti solventi, ammoniaci o acido fluoridrico.

Detergenti per la pulizia e la cura consigliati

Designazione / Scopo d'impiego	Abbreviazione
Detergente per la manutenzione dei pavimenti extra a bassa schiumosità con marchio Ecolabel UE	CA 50 C
Detergente universale altamente umettante	RM 756
Detergente alcolico intensivo per pavimenti e superfici. Ideale per le pietre dure come ad es. il granito	RM 755

Designazione / Scopo d'impiego	Abbreviazione
Detergente per gres, senza tensioattivi	RM 753
Decoater universale, adatto al linoleum	RM 754
Detergente acido di base per distributori automatici. Adatto per le zone sanitarie e la pulizia finale degli edifici	RM 751
Detergente per la manutenzione industriale	RM 69
Detergente industriale di base e decoater alcalino	RM 752
Detergente disinfettante per superfici	RM 732

Detergente

- Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita.

Nota: il coperchio dell'apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere utilizzato per misurare il detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

Regolazione della quantità d'acqua

- Impostare la quantità d'acqua in base allo sporco del pavimento da pulire tramite il pulsante di regolazione.

Nota

Eseguire le prime prove di lavaggio con una piccola quantità d'acqua. Aumentare gradualmente la quantità d'acqua fino a ottenere il risultato di pulizia desiderato.

Nota

Quando il serbatoio acqua pulita è vuoto, la testa di pulizia continua a funzionare senza aggiunta di liquido.

Regolazione della barra di aspirazione

Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

- Allentare la vite.

Figura N

- Vite
- Regolare l'inclinazione della barra di aspirazione.
- Serrare la vite.

Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

- Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
- Confrontare la flessione dei labbri di aspirazione con quella riportata nella figura seguente.

Figura O

- Rullo distanziatore con supporto
- Rondella
- Vite
- Svitare la vite.
- Applicare delle rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore fino a ottenere la corretta flessione dei labbri di aspirazione.
- Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
- Inserire e serrare la vite.
- Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.
- Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
- Controllare di nuovo la flessione dei labbri di aspirazione sull'intera lunghezza.
- Se necessario, ripetere il processo di regolazione.

Pulizia

Accensione dell'apparecchio

- Portare l'interruttore a chiave su "1".
Il display mostra in successione:
 - Intervallo di tempo fino al prossimo intervento di assistenza
 - Versione software, dispositivo di comando
 - Stato di carica della batteria e numero di ore d'esercizio

Guida

1. Posizionare il selettore di direzione su "avanti".

Pulizia

Nota

Per migliorare il risultato di aspirazione è possibile regolare l'inclinazione e l'altezza della barra di aspirazione (vedere Regolazione della barra di aspirazione).

Nota

Quando il serbatoio acqua sporca è pieno, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione funziona a regime elevato. In questo caso sollevare la barra di aspirazione e recarsi a svuotare il serbatoio acqua sporca.

1. Ruotare la manopola per la velocità di lavoro sul valore desiderato.
Durante la regolazione, la velocità viene visualizzata sul display. L'indicazione avviene in percentuale della velocità massima.
2. Regolare la quantità di acqua con la valvola di regolazione.
3. Premere verso il basso la leva della barra di aspirazione.
La barra di aspirazione viene abbassata.
Ha inizio l'aspirazione.
4. Premere la leva della testa di pulizia verso il basso, disinnestarla e lasciarla sollevare.
5. Tirare il tasto di sicurezza verso l'archetto di spinta.
La testa di pulizia si avvia e l'apparecchio procede alla velocità impostata.

Aumento della pressione di contatto delle spazzole (solo variante BD)

1. Rilasciare il tasto di sicurezza.
2. Sollevare la leva della testa di pulizia con la mano e innestarla a destra.

Termine del funzionamento

Termine della pulizia

1. Rilasciare il tasto di sicurezza.
2. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
3. Procedere ancora per un breve tratto.
L'acqua residua viene aspirata.
4. Sollevare la barra di aspirazione.
L'aspirazione rimane attiva per altri 10 secondi.
5. Portare l'interruttore a chiave su "0".
6. Se necessario caricare la batteria.

Scarico dell'acqua sporca

⚠ AVVERTIMENTO

Inquinamento ambientale!

Inquinamento ambientale dovuto allo smaltimento improprio nelle acque di scarico.

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dal supporto e dirigerlo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.

Figura P

2. Stringere o piegare il tubo flessibile di scarico nel punto previsto.
3. Aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.
4. Scaricare l'acqua sporca. Regolare la quantità d'acqua premendo o piegando il dispositivo.
5. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.

Scarico dell'acqua pulita

1. Staccare il tubo flessibile dell'indicatore di livello e orientarlo verso il basso.

Scarico veloce dell'acqua pulita

1. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
2. Far defluire l'acqua pulita.
3. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita e riavvitarla.
Nota: dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Trasporto

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento quando si percorrono salite e discese!

Gravi lesioni o danni materiali

Durante il funzionamento e il carico dell'apparecchio, guidare solo su pendenze e dislivelli fino al valore massimo specificato, vedere Dati tecnici.

Guidare lentamente in salita e in discesa.

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di danneggiamento e pericolo di lesioni in caso di mancato rispetto del peso!

Gravi lesioni o danni materiali

Durante il carico, il trasporto e la conservazione, prestare attenzione al peso dell'apparecchio, vedere Dati tecnici.

Caricare il dispositivo solo con l'assistenza di un'altra persona o utilizzando la trazione.

Durante il trasporto dell'apparecchio con un veicolo, assicurarlo contro lo scivolamento e il ribaltamento in conformità alle direttive applicabili.

1. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
 2. Sollevare la barra di aspirazione.
 3. Portare l'interruttore a chiave su "1".
 4. Selezionare la direzione di marcia con il selettore di direzione.
 5. Tirare il tasto di sicurezza verso l'archetto di spinta.
 6. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.
- Figura Q**
7. Prima applicare la cinghia di tensione sotto il serbatoio acqua sporca.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Pericolo di danneggiamento e pericolo di lesioni in caso di mancato rispetto del peso

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Pericolo di danni causati dal gelo!

Danni materiali

Svuotare completamente l'acqua pulita e sporca dall'apparecchio. L'acqua non completamente scaricata può danneggiare l'apparecchio in caso di congelamento.

Proteggere sempre l'apparecchio dal gelo: durante l'esercizio, il trasporto e lo stoccaggio.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento in caso di scarico completo!

Danni materiali

Caricare le batterie, gli accumulatori o le unità accumulatore dell'apparecchio agli intervalli specificati per evitare che si scarichino completamente. Le batterie, gli accumulatori o le unità accumulatore completamente scarichi possono essere danneggiati.

1. Concludere il funzionamento, vedere il capitolo Termine del funzionamento.
2. Caricare la batteria, vedere Carica della batteria.
3. Conservare l'apparecchio in un locale al riparo dal gelo, asciutto e ben ventilato.
4. Caricare la batteria mensilmente, vedere Carica della batteria.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento dovuti all'avvio inaspettato dell'apparecchio!

Lesioni o danni materiali

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la chiave dall'interruttore a chiave.

1. Concludere il funzionamento, vedere il capitolo *Termine del funzionamento*.

Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Intervallo di manutenzione

Dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento!

Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio a causa di una pulizia impropria.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non utilizzare detergenti aggressivi.

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedere *Lavori di manutenzione*.

- Scaricare l'acqua sporca.
- Risciacquare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- **Solo variante BR:** estrarre e svuotare il contenitore dello sporco grossolano.
- **Solo variante BR:** pulire il canale di distribuzione dell'acqua.
- Pulire i labbri di aspirazione, verificarne l'usura e, se necessario, regolare l'altezza o sostituirli.
- Controllare lo stato di usura delle spazzole a disco, sostituirle se necessario.
- Caricare la batteria.
 - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
 - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

Ogni mese

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedere *Lavori di manutenzione*.

1. Svuotare il serbatoio acqua pulita e rimuovere eventuali incrostazioni.
2. Pulire il filtro acqua pulita.
3. Pulire il galleggiante e il filtro pelucchi.
4. Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
5. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
6. Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
7. In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riportarlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

Lavori di manutenzione

Girare o sostituire i labbri di aspirazione

Quando i labbri di aspirazione sono usurati fino alla marcatura di usura, è necessario girarli o sostituirli.

Figura R

- ① Marcatura di usura
- ② Labbro di aspirazione
1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.

Figura S

3. Togliere le parti in plastica.
4. Sfilare i labbri di aspirazione.
5. Inserire i labbri di aspirazione girati o nuovi.
6. Applicare le parti in plastica.
7. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

Pulizia del filtro acqua pulita

1. Scaricare l'acqua pulita, vedere *Scarico dell'acqua pulita o Scarico veloce dell'acqua pulita*.
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Figura U

- ① Chiusura del serbatoio acqua pulita
- ② Filtro acqua pulita
3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.
4. Inserire il filtro acqua pulita.
5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Nota: dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Pulizia del filtro per sporco grossolano

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.

Figura T

- ① Filtro per sporco grossolano
2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

Pulizia del galleggiante e del filtro pelucchi

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.

Figura V

- ① Ganci di arresto
- ② Galleggiante
- ③ Filtro pelucchi
- ④ Scatola del galleggiante
2. Allentare i ganci di arresto.
3. Estrarre la scatola del galleggiante verso il basso.
4. Rimuovere il galleggiante dalla scatola e pulirlo.
5. Rimuovere il filtro pelucchi e pulirlo.
6. Rimontare tutti i pezzi nella sequenza inversa.

Sostituzione delle spazzole a disco

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre il punto di resistenza.

Figura W

- ① Pedale cambio spazzole
3. Estrarre la 1ª spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
4. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.
5. Ripetere la procedura per la 2ª spazzola a disco.

Sostituzione dei rulli delle spazzole

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Estrarre la maniglia di cambio della spazzola.

Figura Y

- ① Maniglia di cambio della spazzola
- ② Copertura del cuscinetto con labbro di trascinamento
- ③ Rullo spazzola
3. Rimuovere il coperchio del cuscinetto, incluso il labbro di trascinamento.
4. Estrarre il rullo della spazzola.
5. Inserire il nuovo rullo della spazzola e centrarlo sul trascinatore.
6. Installare il coperchio del cuscinetto con il labbro di trascinamento.

Nota

Assicurarsi che il rullo della spazzola sia sul mandrino di alloggiamento e non sotto.

7. Spostare la maniglia di cambio della spazzola verso l'alto e farla scattare in posizione.
8. Ripetere l'operazione dalla parte opposta.

Pulizia della barra di distribuzione dell'acqua

Figura X

- ① Barra di distribuzione dell'acqua
- ② Sblocco
1. Premere lo sblocco nella direzione della freccia e tenerlo fermo.
2. Ruotare la barra di distribuzione dell'acqua in avanti.
3. Estrarre la barra di distribuzione dell'acqua longitudinalmente.
4. Pulire la barra di distribuzione dell'acqua.
5. Riposizionare la barra di distribuzione dell'acqua nella testa di pulizia e far scattare il blocco in posizione.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche quando si toccano parti sotto tensione!

Ferite mortali o molto gravi

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave e scollegare la spina del caricabatterie dalla presa.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento dovuti all'avvio inaspettato dell'apparecchio!

Lesioni o danni materiali

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la chiave dall'interruttore a chiave.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.
- In caso di guasti che non possono essere risolti mediante questa tabella, rivolgersi al servizio di assistenza.

Errore	Correzione
L'apparecchio non si accende	1. Portare l'interruttore a chiave su "1". 2. Sbloccare il tasto di arresto d'emergenza sul campo di comando ruotandolo. (Nota: non tutte le versioni di apparecchio sono dotate di un tasto di arresto d'emergenza) 3. Premere il tasto di sicurezza. 4. Inserire la spina della batteria. 5. Controllare le batterie, caricarle se necessario. 6. Verificare se i poli della batteria sono collegati.
Quantità d'acqua insufficiente	1. Controllare il livello di riempimento dell'acqua pulita, riempire il serbatoio se necessario. 2. Aumentare la quantità d'acqua con il rispettivo pulsante di regolazione. 3. Estrarre la barra di distribuzione dell'acqua sulla testa di pulizia e pulire il canale dell'acqua (solo variante BR). 4. Pulire il filtro acqua pulita. 5. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
Potenza di aspirazione insufficiente	1. Spegner l'apparecchio e scaricare l'acqua sporca. 2. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, eventualmente sostituirle. 3. Controllare se il tubo flessibile di aspirazione è collegato correttamente al serbatoio acqua sporca. 4. Controllare che il filtro pelucchi non sia sporco, eventualmente pulirlo. 5. Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli. 6. Controllare che il coperchio del tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca sia chiuso. 7. Verificare la regolazione della barra di aspirazione. 8. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. Quando si reinserisce il tubo flessibile di aspirazione, la marcatura bianca del tubo deve trovarsi in corrispondenza del fermaglio. 9. Verificare la tenuta del tubo flessibile di aspirazione, eventualmente sostituirlo.
Risultato di pulizia insufficiente	1. Ridurre la velocità. 2. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle. 3. Verificare l'idoneità del tipo di spazzole e del detergente.
La turbina di aspirazione funziona a regime elevato	1. Scaricare l'acqua sporca. 2. Pulire il galleggiante. 3. Controllare il filtro di protezione motore e, se necessario, pulirlo. 4. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. 5. Controllare che la barra di aspirazione non sia otturata, eventualmente eliminare l'intasamento
La spazzola non gira	1. Controllare che la spazzola non sia bloccata da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.
L'apparecchio vibra durante la pulizia	1. Utilizzare una spazzola più morbida.

Accessori variante BD

Denominazione	BD 70/75 n. componente	BD 80/100 n. componente	Descrizione
Spazzola a disco, bianca (versione molto morbida)	4.905-011.0	4905-030,0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	4905-012,0	4905-031,0	In fibre naturali, per la pulizia e la lucidatura
Spazzola a disco, rossa (versione media, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	Per l'impiego in tutte le normali operazioni di pulizia
Spazzola a disco, nera (versione dura)	4905-013,0	4905-032,0	Per lo sporco tenace e la pulizia di fondo, solo per rivestimenti non sensibili
Piatto di azionamento del pad	4762-590,0	4762-447,0	Per la pulizia con pad, con attacco a chiusura rapida e centerlock
Pad, bianco	–	6.371-331.0	Per la lucidatura di pavimenti
Pad, rosso (medio-morbido)	6.369-003.0	6371-147,0	Per la pulizia e la lucidatura di tutti i pavimenti
Pad, verde (medio-duro)	6.369-002.0	6371-148,0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi e per la pulizia di fondo
Pad, nero (duro)	6.369-001.0	6371-169,0	Per sporco molto resistente e per la pulizia di fondo
Pad, marrone (SPP)	2.639-290.0	2639-288,0	Per lucidatura e rinfresco di superfici dure ed elastiche

Accessori variante BR

Denominazione	BR 75/75 n. componente	BR 85/100 n. componente	Descrizione
Rullo spazzola, bianco	6907-771,0	6907-772,0	Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati.
Rullo spazzola, rosso	4035-605,0	4.035-606-0	Per la pulizia di manutenzione anche di pavimenti più sporchi.
Rullo spazzola, arancione	6907-730,0	6907-734,0	Per il lavasciuga di pavimenti strutturali (piastrelle di sicurezza, ecc.).
Rullo spazzola, verde	6907-732,0	6907-735,0	Per la pulizia di base di pavimenti molto sporchi e per la destratificazione (ad es. cere, acrilati)
Rullo spazzola, nero	6907-732,0	6907-736,0	
Albero a rulli pad	4762-627,0	4762-628,0	Per contenere i rulli pad.
Rullo in microfibra	4114-007,0	4114-008,0	Per la pulizia di manutenzione di pavimenti lisci.

Accessori delle varianti BD e BR

Denominazione	BD 70/75 W Classic Bp Retail N. componente	N. componente BD 70/75 + BR 75/75	N. componente BD 80/100 + BR 85/100	Descrizione
Barra di aspirazione, 950 mm, ad arco	4.777-111.0	–	–	Per passaggi di larghezza ridotta
Barra di aspirazione, 1030 mm, ad arco	–	4.777-108.0	–	Standard
Barra di aspirazione, 1160 mm, ad arco	–	–	4.777-102.0	Standard
Set di labbri di aspirazione, gomma naturale	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Set di labbri di aspirazione, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Resistenti all'olio
Set di labbri di aspirazione, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Resistenti agli strappi

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti

Tipo: 1.127-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

Dati tecnici

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio					
Tensione nominale	V	24	24	24	24
Capacità della batteria	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Assorbimento di potenza medio	W	1270	1320	800	1150
Potenza motore di trazione	W	250	300	250	300
Potenza turbina di aspirazione	W	500	500	500	500
Potenza motore delle spazzole	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Resa superficiale teorica	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volume serbatoio acqua pulita	l	75	100	75	100
Volume serbatoio acqua sporca	l	75	100	75	100
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50	50	50
Pressione dell'acqua max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Larghezza pulizia	mm	1550	1650	1550	1650
Pendenza max. area di lavoro	%	2	2	2	2
Aspirazione					
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	24	24	24	24
Potenza di aspirazione, depressione	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Spazzole di pulizia					
Larghezza di lavoro	mm	700	800	750	850
Diametro spazzole	mm	356	410	105	105
Numero di giri delle spazzole	1/min	180	180	1200	1200
Pressione di contatto delle spazzole	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Lunghezza della spazzola	mm			700	800
Dimensioni e pesi					
Peso totale consentito	kg	325	435	330	440
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	251	325	225	340
Dimensioni vano batteria	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72					
Valore di vibrazione totale	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Livello di pressione acustica L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Incertezza K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Livello di potenza acustica L _{WA} + incertezza K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales	41
Uso previsto	41
Funcionamiento	42
Protección del medioambiente	42
Garantía	42
Accesorios y repuestos	42
Alcance de suministro	42
Instrucciones de seguridad	42
Descripción del equipo	42
Montaje	43
Puesta en funcionamiento	44
Funcionamiento	45
Transporte	46
Almacenamiento	46
Conservación y mantenimiento	46
Ayuda en caso de fallos	48
Accesorios variante BD	49
Accesorios de la variante BR	49
Accesorios de las variantes BD y BR	49
Declaración de conformidad UE	49
Datos técnicos	50

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso comercial e industrial, p. ej., en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Usar este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede usarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo no es apto para su uso en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada o cambios de nivel, véase el valor máximo en *Datos técnicos*.

Funcionamiento

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo suelos llanos.

El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua y detergente. La dosificación del detergente se ajusta mediante adición al depósito. El ancho útil y la capacidad del depósito de agua limpia y sucia (véase *Datos técnicos*) permiten una limpieza efectiva en aplicaciones prolongadas.

El equipo está equipado con un motor.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsana cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y daños por vuelco del equipo

Lesiones graves y daños materiales

*No haga funcionar el equipo en pendientes o cambios de nivel que superen el valor máximo admisible, véase *Datos técnicos*.*

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones y daños durante el funcionamiento y el transporte con las tapas abiertas.

Lesiones y daños materiales

Utilice y transporte el equipo solo con las tapas cerradas.

Dispositivos de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Lesiones graves debidas a la ausencia de equipos de seguridad, a su modificación o a su ineficacia.

No anule ni retire los dispositivos de seguridad y no los deje sin efecto. Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

Tecla de seguridad

Si se suelta la tecla de seguridad, el equipo se apaga.

Interruptor de llave

Si se extrae el interruptor de llave, el equipo queda protegido contra usos no autorizados.

Descripción del equipo

Vista general de la parte delantera

Figura A

- ① Asa de empuje
- ② Tecla de seguridad
- ③ Tapa del depósito de agua sucia
- ④ Riel de soporte para Homebase
- ⑤ Depósito de agua sucia
- ⑥ Batería (no incluida en el volumen de suministro)
- ⑦ Filtro de agua fresca
- ⑧ Cierre del depósito de agua fresca
- ⑨ Pedal para el cambio de cepillos
- ⑩ Cepillo circular
- ⑪ Depósito de agua fresca
- ⑫ Portamangueras
- ⑬ Boca de llenado del depósito de agua fresca

Vista general de la parte trasera

Figura B

- ① Manguera de desagüe de agua sucia con dispositivo de dosificación
- ② Cabezal de limpieza
- ③ Pedal para el cambio de cepillos
- ④ Manguera de aspiración
- ⑤ Ajuste de inclinación de la barra de aspiración
- ⑥ Tuerca de mariposa para la fijación de la barra de aspiración
- ⑦ Ajuste de altura de la barra de aspiración
- ⑧ Labio trasero de aspiración
- ⑨ Indicador del nivel de llenado de agua fresca
Manguera de desagüe de agua limpia
- ⑩ Palanca del cabezal de limpieza
- ⑪ Botón de regulación de la cantidad de agua
- ⑫ Palanca de la barra de aspiración
- ⑬ Conector de la batería
- ⑭ Interruptor de llave
- ⑮ Display
- ⑯ Botón giratorio de velocidad de trabajo
- ⑰ Interruptor de dirección de marcha

Vista general del cabezal R

Figura D

- ① Cabezal R
- ② Rodillo de barrera
- ③ Barra de distribución de agua
- ④ Faldón lateral
- ⑤ Cajón de barrido

Vista general del depósito de agua sucia

Figura E

- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas
- ② Filtro de pelusas
- ③ Flotador

Placa de características

Figura C

- ① Placa de características

Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Símbolos en el equipo

	Boca de salida del depósito de agua fresca
	Boca de salida del depósito de agua sucia
	Presión de empuje aumentada del cabezal de limpieza
	Acceso a la batería
	Nivel de llenado del depósito de agua fresca (50 %)
	Conectar aquí el conector del cargador
	Punto de amarre
	Portafregonas (opcional)
	CUIDADO Puesto de enchufe incorrecto <i>Peligro de daños</i> <i>NO conectar aquí el conector del cargador</i>
	Presión de empuje normal del cabezal de limpieza
	Cabezal de limpieza elevado
	Pedal para elevar/bajar el cabezal de limpieza
	Pedal del cambio de cepillos

Montaje

Descarga

1. Retirar la caja de cartón.
2. Retirar las cintas de sujeción.
3. Desatornillar los bloques de madera fijados sobre la paleta con tornillos.
4. Colocar una rampa delante de la paleta con las 3 tablas de refuerzo del embalaje de cartón y con la tabla de fijación atornillada transversalmente en la paleta y fijar con tornillos para tableros de aglomerado.

Figura F

Figura G

- ① Tabla de fijación
- ② Madera escuadrada
- ③ Tabla de refuerzo
5. Empujar la madera escuadrada desatornillada de la paleta hasta colocarla debajo de la rampa como soporte y atornillarla.
6. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
7. **Solo para BD 80/100 y BR 85/100:** Presionar hacia abajo la palanca de freno.

Figura H

- ① Palanca de freno

Nota

Para BD 70/75 y BR 75/75 no hay freno disponible. La liberación del freno no es necesaria con este equipo.

8. Sacar hacia atrás el equipo de la paleta.
9. **Solo para BD 80/100 y BR 85/100:** Presionar hacia arriba la palanca de freno.

Montaje de la barra de aspiración

1. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.

Figura J

2. Apretar las tuercas de mariposa.
3. Conectar la manguera de aspiración.

Baterías

Juegos de baterías recomendados BD 70/75 y BR 75/75

Descripción	N.º de pedido	Volumen (m³)*	Flujo de aire (m³/h)**
Solo BD 70/75 W 115 Ah - sin mantenimiento	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - sin mantenimiento	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - sin mantenimiento	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volumen mínimo del espacio de carga de batería

** Flujo de aire mínimo entre el espacio de carga de batería y el entorno

En la primera instalación también es necesario un juego de montaje de baterías:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Juegos de baterías recomendados BD 80/100 y BR 85/100

Descripción	N.º de pedido	Volumen (m³)*	Flujo de aire (m³/h)**
170 Ah - sin mantenimiento	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - sin mantenimiento	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - sin mantenimiento	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - sin mantenimiento	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volumen mínimo del espacio de carga de batería

** Flujo de aire mínimo entre el espacio de carga de batería y el entorno

En la primera instalación también es necesario un juego de montaje de baterías:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Baterías de bajo mantenimiento (baterías húmedas)

⚠ PELIGRO

Peligro de quemaduras por fuga de ácido

Llene la batería con agua solo cuando esté descargada.

Utilice gafas de protección al manipular el ácido de la batería y enjuague inmediatamente con agua cualquier salpicadura de ácido que haya alcanzado la piel o la ropa.

CUIDADO

Peligro de daños en las baterías

El uso de agua con aditivos anulará la garantía de la batería.

Utilizar únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.

No usar aditivos ajenos o agentes de mejora.

1. Añadir agua destilada una hora antes de que finalice el proceso de carga. Prestar atención al nivel de ácido correcto conforme al marcado de la batería.

Al final del proceso de carga deben gasear todas las celdas.

Baterías sin mantenimiento (baterías AGM y de gel)

CUIDADO

Peligro de daños al abrir baterías AGM y baterías de gel

Abrir o perforar la carcasa de la batería dañará la batería AGM o de gel y deberá reemplazarse.

No abra la carcasa de la batería y no taladre ningún agujero.

No cubra ni cambie la válvula de sobrepresión.

1. Cargue baterías AGM y de gel solo con los cargadores indicados, véase *Carga de la batería*.

Colocación y conexión de las baterías

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por explosión e incendio al cargar de forma inadecuada baterías muy descargadas.

Lesiones mortales o graves y daños materiales

No utilice equipos con baterías muy descargadas.

Cargue las baterías muy descargadas de forma adecuada antes de la puesta en funcionamiento del equipo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio técnico de Kärcher.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y daños durante el desmontaje y montaje de las baterías debido al vuelco del equipo.

Lesiones y daños materiales

Preste atención a que el equipo esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

CUIDADO

Peligro de daños de los componentes electrónicos si los cables están mal conectados a la batería.

Daños materiales

Preste atención a la polaridad correcta al conectar el cable de conexión a la batería.

1. Purgar el agua sucia.
2. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
3. Colocar las baterías en el equipo tal y como se muestra. **Importante:** ¡Empujar las baterías completamente hacia atrás!

BD 80/100 y BR 85/100

Figura K

- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0
- 240 Ah, 2.815-105.0
- 285 Ah, 2.815-095.0

- ① Distanciador

Figura L

BD 70/75 y BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

- ① Distanciador

- ② Soporte de la batería

- ③ Pesos adicionales

4. Colocar distanciadores entre las baterías de la derecha y el depósito de agua fresca,
 - a **para juego de baterías 115 Ah:** 1 distanciador plano y en horizontal.
 - b **para juego de baterías excepto 115 Ah:** 2 distanciadores en cruz.
5. **En BD 70/75 con juego de baterías de 115 Ah:** colocar los 4 pesos adicionales.
6. Montar la fijación de la batería, para hacerlo
 - a **en BD 70/75:** Instalar los 2 soportes de la batería y **a 115 Ah:** atornillar el agujero roscado izquierdo y el del medio. **Para BR 75/75 y BD 70/75: 170 Ah/180 Ah:** atornillar el agujero roscado derecho y el del medio.
 - b **En BD 80/100 RS y BR 85/100 RS:** Inserte uno o dos distanciadores longitudinal o verticalmente entre las baterías delanteras y el depósito de agua fresca para que las baterías no puedan deslizarse hacia adelante.

7. Conectar los polos con los cables de conexión del juego de montaje de baterías.
8. Embornar los cables de conexión a los polos de batería todavía libres (+) y (-).
9. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.
10. Girar hacia abajo el depósito de agua sucia.

Desmontaje de las baterías

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y daños durante el desmontaje y montaje de las baterías debido al vuelco del equipo.

Lesiones y daños materiales

Preste atención a que el equipo esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

1. Poner el interruptor de llave a "0" y extraer la llave.
2. Desconectar las clavijas de las baterías.
3. Purgar el agua sucia.
4. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
5. Desembornar el cable del lado del equipo del polo negativo de la batería.
6. Desembornar el resto de cables de las baterías.
7. **En BD 80/100:** Retirar el distanciador o los distanciadores de entre las baterías frontales y el depósito de agua fresca.
8. **En juegos de baterías de 115 Ah:** extraer los pesos adicionales.
9. Extraer las baterías.
10. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

Puesta en funcionamiento

Carga de la batería

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por el cargador

Descarga eléctrica debida al uso incorrecto del cargador.

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Use el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

CUIDADO

Peligro de explosión causada por la batería

Los gases se acumulan bajo el depósito durante el proceso de carga.

Antes de cargar las baterías de bajo mantenimiento, gire hacia arriba el depósito de agua sucia.

CUIDADO

Peligro de daños causados por un cargador inadecuado

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Use únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

Juego de baterías	Capacidad	Cargador
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-15 horas.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, se desconecta el motor de cepillos y la turbina.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.
2. Extraer el conector de la batería del lado del equipo.

Figura I

- ① Conector de la batería, lado del equipo

- ② Conector de la batería, lado de la batería
3. Conectar el conector de la batería del lado de la batería con el cargador.
4. Enchufar el conector de red del cargador en una caja de enchufe.
5. Ejecutar el proceso de carga siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.
6. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.

Funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y daños en situaciones peligrosas durante el funcionamiento.

Lesiones graves y daños materiales

Suelte la tecla de seguridad en situaciones peligrosas. El equipo se detiene.

Llenado de materiales necesarios

Llenado de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
2. Añadir agua limpia (máximo 50 °C) hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
Aviso: El tubo flexible de agua limpia puede engancharse con el portamangueras durante el llenado.
3. Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

Notas sobre los productos de limpieza y detergentes

CUIDADO

Peligro de daños por uso de productos de limpieza y detergente inadecuados

Daños materiales

Utilice únicamente productos de limpieza y detergentes recomendados por Kärcher. Si se utilizan productos de limpieza y detergentes inadecuados, el equipo, los suelos y las superficies pueden resultar dañados.

Tenga en cuenta la finalidad de uso prevista y las hojas de datos de seguridad de los productos de limpieza y detergentes.

No utilice nunca productos de limpieza y detergentes que sean inflamables, muy espumosos o que contengan disolventes, ácido clorhídrico o ácido fluorhídrico.

Productos de limpieza y detergentes recomendados

Designación /finalidad de uso	Denominación abreviada
Limpiador para el mantenimiento de suelos que genera muy poca espuma con etiqueta ecológica de la UE	CA 50 C
Limpiador universal altamente humectante	RM 756
Limpiador intensivo a base de alcohol para suelos y superficies; muy adecuado para piedras duras brillantes, como el granito	RM 755
Limpiador para gres cerámico fino, sin tensioactivos	RM 753
Decapante universal, apto para linóleo	RM 754
Detergente básico ácido; adecuado para la limpieza de áreas sanitarias y de la construcción	RM 751
Detergente para la limpieza de mantenimiento industrial	RM 69
Detergente básico industrial y decapante alcalino	RM 752
Limpiador de superficies con efecto desinfectante	RM 732

Detergente

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

Aviso: Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

Ajuste de la cantidad de agua

1. Ajustar la cantidad de agua con el botón regulador en función de la suciedad del recubrimiento del suelo.

Nota

Realizar los primeros intentos de limpieza con poca cantidad de agua. Aumentar gradualmente la cantidad de agua hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.

Nota

Si el depósito de agua limpia está vacío, el cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de fluido.

Ajuste de la barra de aspiración

Ajuste de la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspiración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Aflojar el tornillo.

Figura N

- ① Tornillo
2. Ajustar la inclinación de la barra de aspiración.
3. Apretar el tornillo.

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

1. Deslizar un poco el equipo hacia delante.
2. Comparar la flexión de los labios de aspiración con la figura inferior.

Figura O

- ① Rueda distanciadora con soporte
- ② Arandela
- ③ Tornillo
3. Desenroscar el tornillo.
4. Colocar las arandelas necesarias entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora para alcanzar la flexión correcta del labio de aspiración.
5. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.
6. Enroscar y apretar el tornillo.
7. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.
8. Deslizar un poco el equipo hacia delante.
9. Volver a comprobar la flexión de los labios de aspiración en toda su longitud.
10. En caso necesario, repetir el proceso de ajuste.

Limpieza

Conexión del equipo

1. Colocar el interruptor de llave en "1".
La pantalla muestra sucesivamente:
 - El periodo hasta el próximo servicio técnico.
 - La versión de software, parte de manejo.
 - El estado de carga de la batería y la cantidad de horas de servicio.

Circulación

1. Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".

Limpeza

Nota

Es posible ajustar la inclinación y la altura del labio trasero de aspiración para mejorar el resultado de aspiración (véase Ajuste de la barra de aspiración).

Nota

Si se llena el depósito de agua sucia, el flotador cierra el orificio de aspiración y la turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas. En ese caso, elevar la barra de aspiración y circular hasta el vaciado del depósito de agua sucia.

1. Girar el botón giratorio de velocidad de trabajo al valor deseado.
La velocidad se muestra en la pantalla durante el ajuste. La indicación aparece en porcentaje de la velocidad máxima.
2. Ajustar la cantidad de agua en la válvula de control.
3. Presionar hacia abajo la palanca de la barra de aspiración.
Desciende la barra de aspiración.
Se inicia la aspiración.
4. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza, desenclavarla y dejarla subir.
5. Tirar de la tecla de seguridad para el asa de empuje.
Se pone en marcha el cabezal de limpieza y el equipo circula con la velocidad ajustada.

Aumento de la presión de aplicación de cepillos (solo variante BD)

1. Soltar la tecla de seguridad.
2. Levantar con la mano la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.

Finalización del servicio

Finalización de la limpieza

1. Soltar la tecla de seguridad.
2. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
3. Seguir circulando durante una distancia corta.
Se aspira el agua restante.
4. Elevar la barra de aspiración.
La aspiración sigue funcionando durante 10 segundos.
5. Colocar el interruptor de llave en "0".
6. En caso necesario, cargar la batería.

Purga de agua sucia

⚠ ADVERTENCIA

Contaminación del medio ambiente

Contaminación del medio ambiente debido a la eliminación inadecuada de las aguas residuales.

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

1. Retirar la manguera de desagüe de la sujeción y bajarla sobre una instalación de recogida adecuada.

Figura P

2. Comprimir o doblar la manguera de desagüe en el punto previsto.
3. Abrir la tapa de la manguera de desagüe.
4. Purgar el agua sucia. Regular la cantidad de agua aplicando presión o doblando.
5. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.

Purga de agua limpia

1. Extraer la manguera del indicador del nivel de llenado y girarla hacia abajo.

Purga rápida de agua limpia

1. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.
2. Dejar que salga el agua limpia.
3. Colocar el cierre del depósito de agua limpia y apretarlo.
Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Transporte

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones y daños al circular por pendientes y cambios de nivel

Lesiones graves y daños materiales

Al utilizar y cargar el equipo, circule solo por pendientes y cambios de nivel hasta el valor máximo indicado, véase Datos técnicos.

Circule despacio en pendientes y cambios de nivel.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de daños y lesiones por incumplimiento del peso.

Lesiones graves y daños materiales

Tener en cuenta el peso del equipo al cargarlo, transportarlo y almacenarlo, véase Datos técnicos.

Cargue el equipo solo con la ayuda de otra persona o utilizando el motor.

Antes de transportar el equipo con vehículos, asegúrelo contra el deslizamiento y el vuelco de acuerdo con las directivas aplicables.

1. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
2. Elevar la barra de aspiración.
3. Colocar el interruptor de llave en "1".
4. Seleccionar la dirección de marcha en el interruptor de dirección de marcha.
5. Tirar de la tecla de seguridad para el asa de empuje.
6. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Figura Q

7. Colocar en primer lugar la correa de sujeción bajo el depósito de agua sucia.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones por incumplimiento del peso

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

CUIDADO

Riesgo de daños causados por las heladas.

Daños materiales

Vacíe completamente el agua fresca y sucia del equipo. Si el agua no se vacía por completo, puede dañar el equipo al congelarse.

Proteja el equipo de las heladas durante el funcionamiento, el transporte y el almacenamiento.

CUIDADO

Riesgo de daños por descarga total

Daños materiales

Cargue las baterías del equipo a los intervalos especificados para evitar que se descarguen por completo. Las baterías muy descargadas pueden resultar dañadas.

1. Finalizar el funcionamiento, véase Finalización del servicio.
2. Para cargar la batería, véase Carga de la batería.
3. Almacenar el equipo en un lugar seco y protegido de las heladas.
4. Cargar la batería mensualmente, véase Carga de la batería.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de daños y lesiones por un equipo que arranca de forma inesperada

Lesiones y daños materiales

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, extraer la llave del interruptor de llave.

1. Finalizar el funcionamiento, véase Finalización del servicio.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Intervalos de mantenimiento

Tras cada servicio

CUIDADO

Peligro de daños

Peligro de daños al equipo debido a una limpieza inadecuada.

*No pulverice el equipo con agua y no use detergentes agresivos. Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase *Trabajos de mantenimiento*.*

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- **Solo variante BR:** extraer el recipiente de suciedad gruesa y vaciarlo.
- **Solo variante BR:** limpiar el canal de distribución de agua.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y, en caso necesario, reajustar la altura o sustituirlos.
- Comprobar el desgaste de los cepillos circulares y sustituirlos en caso necesario.
- Cargar la batería.
 - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
 - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase *Trabajos de mantenimiento*.

1. Vaciar el depósito de agua fresca y limpiar las incrustaciones.
2. Limpiar el filtro de agua fresca.
3. Limpiar el flotador y el filtro de pelusas.
4. Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
5. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
6. Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.
7. Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Giro o sustitución de los labios de aspiración.

Si los labios de aspiración están desgastados hasta la marca de desgaste, deben girarse o sustituirse.

Figura R

- ① Marca de desgaste
- ② Labio de aspiración

1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.

Figura S

3. Extraer las piezas de plástico.
4. Extraer los labios de aspiración.
5. Introducir los labios de aspiración girados o nuevos.
6. Colocar las piezas de plástico.
7. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

Limpieza del filtro de agua fresca

1. Purgar el agua limpia, véase *Purga de agua limpia* o *Purga rápida de agua limpia*.
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

Figura U

- ① Cierre del depósito de agua fresca
- ② Filtro de agua fresca
3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.
5. Colocar el cierre del depósito de agua limpia.

Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

Figura T

- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas
2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

Limpieza del flotador y el filtro de pelusas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

Figura V

- ① Gancho de enclavamiento
- ② Flotador
- ③ Filtro de pelusas
- ④ Carcasa del flotador
2. Soltar los ganchos de enclavamiento.
3. Extraer hacia abajo la carcasa del flotador.
4. Extraer el flotador de la carcasa del flotador y limpiarlo.
5. Retirar y limpiar el filtro de pelusas.
6. Realice el montaje de todos los componentes en el orden contrario.

Sustitución de los cepillos circulares

1. Elevar el cabezal de limpieza.
2. Presionar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos completamente.

Figura W

- ① Pedal del cambio de cepillos
3. Extraer el primer cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
4. Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.
5. Repetir el proceso en el segundo cepillo circular.

Sustitución de los cilindros de cepillos

1. Elevar el cabezal de limpieza.
2. Sacar la empuñadura del cambio de cepillos.

Figura Y

- ① Empuñadura del cambio de cepillos
- ② Tapa del cojinete con labio rascador
- ③ Cilindro de cepillos
3. Retirar la tapa del cojinete, incluido el labio rascador.
4. Sacar el cilindro de cepillos.
5. Insertar el nuevo cilindro de cepillos y centrarlo en el dispositivo de arrastre.
6. Instalar la tapa del cojinete con el labio rascador.

Nota

Asegurarse de que el cilindro de cepillos esté sobre el mandril y no debajo.

7. Mover la empuñadura del cambio de cepillos hacia arriba y encajarla.
8. Repetir el proceso en el lado opuesto.

Limpieza de la barra de distribución de agua

Figura X

① Barra de distribución de agua

② Desbloqueo

1. Presionar el desbloqueo en la dirección de la flecha y mantenerlo.

2. Girar la barra de distribución de agua hacia adelante.

3. Sacar la barra de distribución de agua en dirección longitudinal.

4. Limpiar la barra de distribución de agua.

5. Volver a colocar la barra de distribución de agua en el cabezal de limpieza y encajar el cierre.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por choque eléctrico al tocar piezas con tensión.

Lesiones mortales o graves

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, extraer la llave del interruptor de llave y el conector de red del cargador de la toma de corriente.

⚠ PELIGRO

Peligro de daños y lesiones por un equipo que arranca de forma inesperada

Lesiones y daños materiales

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, extraer la llave del interruptor de llave.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.
- En caso de fallos que no puedan subsanarse con la ayuda de esta tabla, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Fallo	Solución
El equipo no se puede encender	1. Colocar el interruptor de llave en "1". 2. Girar el pulsador de parada de emergencia del panel de control para desbloquearlo. (Aviso: no todas las versiones del equipo incluyen un pulsador de parada de emergencia.) 3. Accionar la tecla de seguridad. 4. Conectar el conector de la batería. 5. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario. 6. Comprobar si los polos de la batería están conectados.
La cantidad de agua es insuficiente	1. Comprobar el nivel de llenado de agua fresca y rellenar el depósito en caso necesario. 2. Aumentar la cantidad de agua con el botón de regulación de la cantidad de agua. 3. Extraer la barra de distribución de agua del cabezal de limpieza y limpiar el canal de agua (solo variante BR). 4. Limpiar el filtro de agua fresca. 5. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.
La potencia de aspiración es insuficiente	1. Desconectar el equipo y evacuar el agua sucia. 2. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario. 3. Comprobar si la manguera de aspiración está conectada correctamente con el depósito de agua sucia. 4. Comprobar si el filtro de pelusas está sucio y limpiarlo en caso necesario. 5. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, girarlos o sustituirlos. 6. Comprobar si la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia está cerrada. 7. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración. 8. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. Al volver a colocar la manguera de aspiración, la marca blanca de la manguera debe estar en el clip de sujeción. 9. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario.
El resultado de limpieza es deficiente	1. Reducir la velocidad. 2. Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario. 3. Comprobar que el tipo de cepillos y el detergente sean adecuados.
La turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas	1. Purgar el agua sucia. 2. Limpiar el flotador. 3. Comprobar el filtro protector de motores y limpiarlo si es necesario. 4. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. 5. Comprobar si la barra de aspiración está obstruida y subsanar la obstrucción.
El cepillo no gira	1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea el cepillo y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.
El equipo vibra durante la limpieza	1. Utilizar un cepillo más suave.

Accesorios variante BD

Denominación	BD 70/75 n.º ref.	BD 80/100 n.º ref.	Descripción
Cepillo circular, blanco (muy suave)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para la limpieza de suelos poco sucios o delicados
Cepillo circular, natural (suave)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturales para la limpieza por pulverización y el pulido
Cepillo circular, rojo (medio, estándar)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para uso en todas las tareas de limpieza habituales
Cepillo circular, negro (duro)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para suciedad incrustada y para limpieza a fondo, solo en superficies resistentes
Plato impulsor de cepillo de esponja	4.762-590.0	4.762-447.0	Para la limpieza con cepillos de esponja, con acoplamiento de acción rápida y Centerlock
Cepillo de esponja, blanco	—	6371-331.0	Para el pulido de suelos
Cepillo de esponja, rojo (medio suave)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para la limpieza y la limpieza por pulverización de todos los suelos
Cepillo de esponja, verde (medio duro)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para la limpieza de suelos muy sucios y la limpieza a fondo
Cepillo de esponja, negro (duro)	6.369-001.0	6.371-169.0	Para suciedad difícil de eliminar y la limpieza a fondo
Cepillo de esponja, marrón (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para el saneamiento de la película de mantenimiento de superficies duras y elásticas

Accesorios de la variante BR

Denominación	BR 75/75 n.º ref.	BR 85/100 n.º ref.	Descripción
Cilindro de cepillos, blanco	6.907-771.0	6.907-772.0	Para el pulido y la limpieza de mantenimiento de suelos delicados.
Cilindro de cepillos, rojo	4.035-605.0	4.035-606.0	Para la limpieza de mantenimiento de suelos muy sucios.
Cilindro de cepillos, naranja	6.907-730.0	6.907-734.0	Para frotar suelos estructurales (baldosas de seguridad, etc.).
Cilindro de cepillos, verde	6.907-732.0	6.907-735.0	Para la limpieza básica de suelos muy sucios y para el decapado (por ejemplo, ceras, acrilatos)
Cilindro de cepillos, negro	6.907-732.0	6.907-736.0	
Eje de accionamiento del rodillo cilíndrico de esponja	4.762-627.0	4.762-628.0	Para el alojamiento de cepillos cilíndricos de esponja.
Rodillo de microfibra	4.114-007.0	4.114-008.0	Para la limpieza de mantenimiento de suelos lisos.

Accesorios de las variantes BD y BR

Denominación	BD 70/75 W Classic Bp Retail N.º de referencia	BD 70/75 + BR 75/75 n.º ref.	BD 80/100 + BR 85/100 n.º ref.	Descripción
Labio trasero de aspiración, 950 mm, curvada	4.777-111.0	—	—	Para anchos de paso estrechos
Labio trasero de aspiración, 1030 mm, curvada	—	4.777-108.0	—	Estándar
Labio trasero de aspiración, 1160 mm, curvada	—	—	4.777-102.0	Estándar
Juego de labios de aspiración, caucho natural	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Estándar
Juego de labios de aspiración, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Resistente al aceite
Juego de labios de aspiración, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	A prueba de desgarros

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos

Tipo: 1.127-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Normas nacionales aplicadas

- Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

Dados técnicos

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Dados de potencia del equipo					
Tensión nominal	V	24	24	24	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Consumo medio de energía	W	1270	1320	800	1150
Potencia del motor	W	250	300	250	300
Potencia de la turbina de aspiración	W	500	500	500	500
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Rendimiento teórico en superficie	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volumen del depósito de agua limpia	l	75	100	75	100
Volumen del depósito de agua sucia	l	75	100	75	100
Temperatura del agua máx.	°C	50	50	50	50
Presión del agua máx.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Anchura de giro de pasillo	mm	1550	1650	1550	1650
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	2	2	2	2
Aspirar					
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	24	24	24	24
Potencia de aspiración, baja presión	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Cepillos de limpieza					
Ancho útil	mm	700	800	750	850
Diámetro de cepillos	mm	356	410	105	105
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	180	180	1200	1200
Presión de aplicación de cepillos	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Longitud del cepillo	mm			700	800
Peso y dimensiones					
Peso total admisible	kg	325	435	330	440
Tara (peso para el transporte)	kg	251	325	225	340
Dimensiones del compartimiento de baterías	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72					
Nivel de vibraciones total	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Intensidad acústica L _{WA} + Incertidumbre K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais	50
Utilização prevista	50
Função	51
Proteção do meio ambiente	51
Garantia	51
Acessórios e peças sobressalentes	51
Volume do fornecimento	51
Avisos de segurança	51
Descrição do aparelho	51
Montagem	52
Colocação em funcionamento	53
Operação	54
Transporte	55
Armazenamento	55
Conservação e manutenção	55
Ajuda em caso de avarias	57
Acessórios variante BD	57
Acessórios variante BR	58
Acessórios variantes BD e BR	58
Declaração de conformidade UE	58
Dados técnicos	59

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (por exemplo, em armazéns frigoríficos).
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com subidas ou descidas limitadas; para o valor máximo, ver *Dados técnicos*.

Função

Esta varredora-aspiradora utiliza-se para a limpeza húmida de pavimentos planos.

O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água e da quantidade do detergente. A dosagem do detergente é adaptada através da adição no depósito.

A largura de trabalho e a capacidade do depósito de água limpa e de água suja (ver *Dados técnicos*) permitem uma limpeza eficaz com um grande tempo de utilização.

O aparelho possui uma tracção.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentam este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo.

Caso falem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Avisos de segurança

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos e danos ao inclinar o aparelho!

Ferimentos graves e danos materiais

*Não utilize o aparelho em subidas ou descidas que excedam o valor máximo permitido, ver *Dados técnicos*.*

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e danos durante a operação e o transporte com as tampas abertas!

Ferimentos ou danos materiais

Utilize e transporte o aparelho apenas com as tampas fechadas.

Unidades de segurança

⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesões!

Ferimentos graves devido à falta de unidades de segurança, à sua modificação ou à sua ineficácia.

Não contornar ou remover as unidades de segurança e não as tornar ineficazes. As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Botão de segurança

Se o botão de segurança for libertado, o aparelho desliga-se.

Interruptor de chave

Se o interruptor de chave for retirado, o aparelho fica protegido da utilização indevida.

Descrição do aparelho

Vista geral Dianteira

Figura A

- ① Alavanca de avanço
- ② Botão de segurança
- ③ Tampa do depósito de água suja
- ④ Calha de retenção para Homebase
- ⑤ Depósito de água suja
- ⑥ Bateria (não incluída no volume do fornecimento)
- ⑦ Filtro da água de rede
- ⑧ Fecho do depósito de água limpa
- ⑨ Pedal para substituição de escovas
- ⑩ Escova de discos
- ⑪ Depósito de água limpa
- ⑫ Suporte para mangueiras
- ⑬ Abertura de enchimento do depósito de água limpa

Vista geral Traseira

Figura B

- ① Mangueira de descarga da água suja com dispositivo de dosagem
- ② Cabeça de limpeza
- ③ Pedal para substituição de escovas
- ④ Mangueira de aspiração
- ⑤ Ajuste de inclinação da barra de aspiração
- ⑥ Porca de orelhas para a fixação da barra de aspiração
- ⑦ Regulação em altura da barra de aspiração
- ⑧ Barra de aspiração
- ⑨ Indicação do nível de enchimento da água de rede
- ⑩ Mangueira de descarga da água de rede
- ⑪ Alavanca da cabeça de limpeza
- ⑫ Cabeça de regulação da quantidade de água
- ⑬ Alavanca da barra de aspiração
- ⑭ Ficha da bateria
- ⑮ Interruptor de chave
- ⑯ Display
- ⑰ Botão rotativo da velocidade de trabalho
- ⑱ Comutador do sentido de condução

Vista geral Cabeça de limpeza

Figura D

- ① Cabeça de limpeza
- ② Rolo defletor
- ③ Barra de distribuição da água
- ④ Saia lateral
- ⑤ Depósito de detritos

Vista geral Depósito de água suja

Figura E

- ① Filtro de sujidade grossa
- ② Filtro de algodão
- ③ Flutuador

Placa de características

Figura C

- ① Placa de características

Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Símbolos no aparelho

	Abertura de descarga do depósito de água limpa
	Abertura de descarga do depósito de água suja
	Pressão de contacto elevada da cabeça de limpeza
	Acesso à bateria
	Nível de enchimento do depósito de água limpa (50%)
	Encaixar aqui a ficha do carregador
	Ponto de aperto
	Porta-esfregona (opcional)
	ADVERTÊNCIA Compartmento errado <i>Perigo de danos</i> NÃO encaixar aqui a ficha do carregador
	Pressão de contacto normal da cabeça de limpeza
	Cabeça de limpeza elevada
	Levantar/baixar o pedal da cabeça de limpeza
	Pedal de substituição de escovas

Montagem

Descarregar

1. Remover a caixa.
2. Remover as braçadeiras.
3. Desenroscar os blocos de madeira fixados na paleta com os parafusos.
4. Com as 3 tábuas de reforço superiores da embalagem de cartão e com a tábua de fixação aparafusada transversalmente sobre a paleta, colocar uma rampa à frente da paleta e fixá-la com os parafusos de aglomerado de partículas.

Figura F

Figura G

- ① Tábua de fixação
- ② Viga-calço
- ③ Tábua de reforço
5. Deslocar a viga-calço desaparafusada da paleta para debaixo da rampa de forma a servir de apoio e aparafusar.
6. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
7. **Apenas no BD 80/100 e BR 85/100:** Pressionar a alavanca do travão para baixo.

Figura H

- ① Alavanca do travão

Aviso

No BD 70/75 e BR 75/75 não existe travão. Não é necessário soltar o travão no caso deste aparelho.

8. Puxar o aparelho para trás, para fora da paleta.

9. **Apenas no BD 80/100 e BR 85/100:** Pressionar a alavanca do travão para cima.

Montar a barra de aspiração

1. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.

Figura J

2. Apertar as porcas de orelhas.
3. Encaixar a mangueira de aspiração.

Baterias

Jogos de baterias recomendados BD 70/75 e BR 75/75

Descrição	N.º de encomenda	Volume (m ³)*	Corrente de ar (m ³ / h) **
Apenas BD 70/75 W			
115 Ah - sem manutenção	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - sem manutenção	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - sem manutenção	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Volume mínimo do compartimento de carregamento da bateria

** Corrente de ar mínima entre o compartimento de carregamento da bateria e o ambiente

Na primeira instalação, é necessário adicionalmente um jogo de baterias:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2.638-106.0

Jogos de baterias recomendados BD 80/100 e BR 85/100

Descrição	N.º de encomenda	Volume (m ³)*	Corrente de ar (m ³ / h) **
170 Ah - sem manutenção	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - sem manutenção	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - sem manutenção	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - sem manutenção	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Volume mínimo do compartimento de carregamento da bateria

** Corrente de ar mínima entre o compartimento de carregamento da bateria e o ambiente

Na primeira instalação, é necessário adicionalmente um jogo de baterias:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2.638-197.0

Baterias com pouca manutenção (baterias de ácido)

⚠ PERIGO

Perigo de queimaduras devido a fuga de ácido!

Encher a bateria com água apenas quando esta estiver descarregada.

Ao manusear ácido da bateria, utilizar óculos de proteção e lavar imediatamente com água quaisquer salpicos de ácido sobre a pele ou roupa.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos nas baterias!

A utilização de água com aditivos anulará a garantia da bateria. Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).

Não utilizar quaisquer aditivos de terceiros ou agentes de melhoramento.

1. Adicionar água destilada uma hora antes do fim do processo de carga. Observar o nível do ácido certo, de acordo com a identificação da bateria.

No final do processo de carga, todas as células devem gasear.

Baterias sem manutenção (baterias AGM e de gel)

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos de baterias AGM e de gel!

A abertura ou perfuração da caixa da bateria danificará a bateria AGM ou de gel e esta deve ser substituída.

Não abrir a caixa da bateria e não perfurar.

Não cobrir ou modificar a válvula de sobrepressão.

1. Carregar apenas baterias AGM e de gel com os carregadores especificados, ver Carregar a bateria.

Instalar e ligar baterias

⚠ PERIGO

Perigo de vida devido a explosão e incêndio ao carregar incorretamente baterias profundamente descarregadas!

Ferimentos mortais ou muito graves e danos materiais

Não utilize aparelhos com baterias profundamente descarregadas.

Carregue adequadamente as baterias profundamente descarregadas antes de colocar o dispositivo em funcionamento. Contate o Serviço de assistência técnica da Kärcher, se necessário.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos e danos durante a desmontagem e montagem das baterias com o aparelho inclinado!

Ferimentos ou danos materiais

Ao desmontar e montar as baterias, certificar-se de que o aparelho está em posição estável.

ADVERTÊNCIA

Risco de danos nos componentes eletrônicos se os cabos estiverem incorretamente ligados às baterias!

Danos materiais

Certifique-se de que a polaridade está correta ao ligar os cabos de ligação e de conexão às baterias.

1. Escoar a água suja.
2. Virar o depósito de água suja para cima.
3. Colocar as baterias no aparelho conforme ilustrado. **Importante:** deslizar as baterias totalmente para trás.

BD 80/100 e BR 85/100

Figura K

- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0
- 240 Ah, 2.815-105.0
- 285 Ah, 2.815-095.0

① Espaçador

Figura L

BD 70/75 e BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

① Espaçador

② Suporte da bateria

③ Pesos adicionais

4. Colocar o espaçador entre as baterias corretas e o depósito de água limpa,
 - a para o jogo de baterias de 115 Ah: 1 unidade plana no sentido do comprimento..
 - b para jogos de baterias exceto o de 115 Ah: 2 unidades na longitudinal a direito uma sobre a outra.

5. No BD 70/75 com jogo de baterias 115 Ah: inserir os 4 pesos adicionais.
6. Colocar a fixação da bateria, para tal
 - a No BD 70/75: Montar 2 suportes de bateria e para 115 Ah: aparafusar nos orifícios roscados à esquerda e ao centro. Para BR 75/75 e BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah: aparafusar nos orifícios roscados à direita e ao centro.
 - b Para BD 80/100 e BR 85/100: inserir um ou dois espaçadores longitudinalmente de forma plana ou a direito entre as baterias frontais e o depósito de água limpa, para que as baterias não possam deslizar para a frente.
7. Ligar os pólos aos cabos de ligação do jogo de baterias.
8. Prender o cabo de ligação aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).
9. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.
10. Virar o depósito de água suja para baixo.

Desmontar as baterias

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos e danos durante a desmontagem e montagem das baterias com o aparelho inclinado!

Ferimentos ou danos materiais

Ao desmontar e montar as baterias, certificar-se de que o aparelho está em posição estável.

1. Colocar o interruptor de chave em "0" e retirar a chave.
2. Retirar a ficha da bateria.
3. Escoar a água suja.
4. Virar o depósito de água suja para cima.
5. Desligar o cabo do lado do aparelho do pólo negativo da bateria.
6. Desligar o cabo restante das baterias.
7. Na BD 80/100: remover o(s) espaçador(es) entre as baterias dianteiras e o depósito de água limpa.
8. No jogo de baterias 115 Ah: retirar os pesos adicionais.
9. Retirar as baterias.
10. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

Colocação em funcionamento

Carregar a bateria

⚠ PERIGO

Perigo de lesões do carregador!

Choque elétrico devido à utilização incorreta do carregador!

Observe a tensão da rede e a proteção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

ADVERTÊNCIA

Perigo de explosão devido à bateria!

Os gases acumulam-se debaixo do depósito durante o processo de carga.

Antes do carregamento de baterias com pouca manutenção, vire o depósito de água suja para cima.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos devido a um carregador inadequado!

Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

Jogo de baterias	Capacidade	Carregador
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah / 180 Ah:	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

O tempo de carga é, em média, aprox. 10-15 horas.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, o motor das escovas e a turbina são desligados.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.
2. Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.

Figura I

- ① Ficha da bateria, lado do aparelho
- ② Ficha da bateria, lado da bateria
3. Ligar a ficha da bateria do lado da bateria ao carregador.
4. Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.
5. Realizar o processo de carga em conformidade com as indicações fornecidas no manual de instruções do carregador.
6. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

Operação

⚠ ATENÇÃO

Risco de ferimentos e danos em situações perigosas durante a operação!

Ferimentos graves e danos materiais

Solte o botão de segurança em situações de perigo. O aparelho para.

Encher com produtos operacionais

Encher com água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Encher com água de rede (máximo 50 °C) até à borda inferior do bocal de enchimento.

Aviso: Durante o enchimento, a mangueira de água limpa pode ser fixada com o suporte para mangueiras.

3. Fechar o fecho do depósito de água limpa.

Notas sobre os produtos de limpeza e de conservação

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos ao usar produtos de limpeza inadequados
Danos materiais

Utilize apenas produtos de limpeza e conservação recomendados pela Kärcher. O uso de produtos de limpeza e manutenção inadequados pode danificar o dispositivo, assim como pisos e superfícies.

Respeite a finalidade de utilização e as fichas técnicas de segurança dos produtos de limpeza e de conservação.

Nunca utilize produtos de limpeza e de conservação que sejam inflamáveis, que façam muita espuma ou que contenham diluentes, ácido clorídrico ou ácido fluorídrico.

Produtos de limpeza e conservação recomendados

Designação / Finalidade de utilização	Denominação curta
Produto de limpeza para manutenção de pavimentos com espuma extra baixa com o rótulo ecológico da UE	CA 50 C
Detergente universal altamente humidificante	RM 756
Produto de limpeza intensivo à base de álcool para pavimentos e superfícies. Adequado para pavimentos brilhantes de pedra dura como o granito	RM 755
Produto de limpeza para grés cerâmico, sem tensoativos	RM 753
Decapante universal, adequado para linóleo	RM 754
Detergente geral da Saurer para máquinas automáticas. Adequado para áreas sanitárias e a limpeza de conclusão de obras	RM 751
Detergente de manutenção industrial	RM 69
Detergente industrial e decapante alcalino	RM 752
Detergente de desinfecção de pavimentos	RM 732

Produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.
Aviso: A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

Ajustar a quantidade de água

1. Servindo-se do botão de regulação, ajustar a quantidade de água de acordo com a sujidade do pavimento.

Aviso

Realizar a primeira tentativa de limpeza com pouca quantidade de água. Aumentar a quantidade de água passo-a-passo, até chegar ao resultado de limpeza pretendido.

Aviso

Com o depósito de água limpa vazio, a cabeça de limpeza continua a trabalhar sem alimentação de líquido.

Ajustar a barra de aspiração

Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Soltar o parafuso.

Figura N

- ① Parafuso
2. Ajustar a inclinação da barra de aspiração.
3. Apertar o parafuso.

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

1. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
2. Comparar a dobragem dos lábios de aspiração com a figura abaixo.

Figura O

- ① Rolo distanciador com suporte
- ② Anilha
- ③ Parafuso
3. Desenroscar o parafuso.
4. Colocar as anilhas necessárias entre a barra de aspiração e o rolo distanciador, para que ocorra a dobragem certa do lábio de aspiração.
5. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
6. Inserir o parafuso e apertar.
7. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.
8. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
9. Verificar novamente a dobragem dos lábios de aspiração em todo o comprimento.
10. Se necessário, repetir o processo de ajuste.

Limpeza

Ligar o aparelho

1. Colocar o interruptor de chave em "1".
O display exibe consecutivamente:
 - O período de tempo até ao próximo serviço de assistência técnica
 - A versão de software, peça de comando
 - O estado de carga da bateria e o número de horas de serviço

Condução

1. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".

Limpeza

Aviso

A inclinação e a altura da barra de aspiração podem ser ajustadas para melhorar o resultado da aspiração (ver Ajustar a barra de aspiração).

Aviso

Se o depósito de água suja estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina de aspiração funciona a rotações mais elevadas. Neste caso, elevar a barra de aspiração e deslocar para o esvaziamento do depósito de água suja.

1. Rodar o botão rotativo da velocidade de trabalho para o valor pretendido.
A velocidade é apresentada no display durante o ajuste. A indicação realiza-se em percentagem da velocidade máxima.
2. Ajustar a quantidade de água na válvula de regulação.
3. Pressionar a alavanca da barra de aspiração para baixo.
A barra de aspiração é baixada.
A aspiração começa.
4. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo, engatar e deixar ir para cima.
5. Puxar o botão de segurança para a alavanca de avanço.
A cabeça de limpeza começa e o aparelho desloca-se à velocidade ajustada.

Aumentar a pressão de contacto das escovas (apenas variante BD)

1. Soltar o botão de segurança.
2. Elevar a alavanca da cabeça de limpeza com a mão e engatar à direita.

Terminar a operação

Terminar a limpeza

1. Soltar o botão de segurança.
2. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
3. Continuar num trajecto curto.
A água residual é aspirada.
4. Levantar a barra de aspiração.
A aspiração continua ainda durante 10 segundos.
5. Colocar o interruptor de chave em "0".
6. Se necessário, carregar a bateria.

Escoar a água suja

⚠ ATENÇÃO

Poluição do meio ambiente!

Poluição do meio ambiente devido à recolha inadequada em efluentes.

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

1. Retirar a mangueira de descarga do suporte e colocar num equipamento de recolha adequado.

Figura P

2. Apertar ou dobrar a mangueira de descarga no ponto pretendido.
3. Abrir a tampa da mangueira de descarga.
4. Escoar a água suja. Regular a quantidade de água por pressão ou dobra.
5. Lavar o depósito de água suja com água limpa.

Escoar a água de rede

1. Retirar a mangueira da indicação do nível de enchimento e girar para baixo.

Escoar rapidamente a água de rede

1. Desenrosar o fecho do depósito de água limpa.
2. Deixar sair a água de rede.
3. Colocar o fecho do depósito de água limpa e aparafusar.
Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Transporte

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos e danos em subidas e descidas!

Ferimentos graves e danos materiais

Durante o funcionamento e o carregamento do aparelho, conduzir apenas em subidas e descidas até ao valor máximo especificado, ver Dados técnicos.

Avançar lentamente em subidas e descidas.

⚠ ATENÇÃO

Risco de ferimentos e danos no caso de não observância do peso!

Ferimentos graves e danos materiais

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o carregamento, transporte e armazenamento, ver Dados técnicos.

Carregue o aparelho apenas com a ajuda de outra pessoa ou mediante a utilização de tracção.

Ao transportar o aparelho com veículos, protegê-lo contra deslizamento e inclinação, de acordo com as diretrizes aplicáveis.

1. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
2. Elevar a barra de aspiração.
3. Colocar o interruptor de chave em "1".
4. Seleccionar o sentido de condução no interruptor do sentido de condução.
5. Puxar o botão de segurança para a alavanca de avanço.
6. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

Figura Q

7. Primeiro, colocar a cinta tensora sob o depósito de água suja.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Risco de ferimentos e danos no caso de não observância do peso

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Risco de danos devido à geada!

Danos materiais

Esvazie completamente a água limpa e suja do aparelho. Água não completamente drenada pode danificar o dispositivo ao congelar.

Proteja sempre o aparelho do gelo: durante a operação, o transporte e o armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos no caso de descarga total!

Danos materiais

Carregue as baterias ou jogos de baterias do aparelho nos intervalos especificados para evitar que se descarreguem completamente. As baterias e os conjuntos de baterias profundamente descarregados podem ficar danificados.

1. Terminar a operação, ver *Terminar a operação*.
2. Carregar a bateria, ver *Carregar a bateria*.
3. Guardar o aparelho num local interior seco e sem gelo.
4. Carregar a bateria mensalmente, ver *Carregar a bateria*.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos devido a um arranque involuntário do aparelho

Ferimentos ou danos materiais

Retire a chave do interruptor de chave antes de realizar qualquer intervenção no aparelho.

1. Terminar a operação, ver *Terminar a operação*.

Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos!

Perigo de danos no aparelho devido a limpeza inadequada.

Não pulverizar o aparelho com água e não utilizar detergentes agressivos.

*Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver *Trabalhos de manutenção*.*

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Verificar o filtro de algodão e, se necessário, limpar.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- **Apenas variante BR:** Retirar o depósito de sujidade grossa e esvaziá-lo.
- **Apenas variante BR:** Limpar a calha de distribuição da água.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar a existência de desgaste e, se necessário, reajustar ou substituir.
- Verificar as escovas de discos quanto a desgaste e substituir, se necessário.
- Carregar a bateria.
 - Se o estado de carga for inferior a 50%, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
 - Se o estado de carga for superior a 50%, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver *Trabalhos de manutenção*.

1. Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
2. Limpar o filtro de água de rede.
3. Limpar o flutuador e o filtro de algodão.
4. Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
5. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
6. Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
7. No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

Anualmente

- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

Trabalhos de manutenção

Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos até à marca de desgaste, devem ser virados ou substituídos.

Figura R

- ① Marca de desgaste
- ② Lábio de aspiração
1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.

Figura S

3. Retirar as peças de plástico.
4. Retirar os lábios de aspiração.
5. Inserir os lábios de aspiração virados ou novos.
6. Empurrar as peças de plástico.
7. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

Limpar o filtro de água de rede

1. Drenar a água limpa, ver *Escoar a água de rede* ou *Escoar rapidamente a água de rede*.
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

Figura U

- ① Fecho do depósito de água limpa
- ② Filtro da água de rede
3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.

5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.

Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Limpar o filtro de sujidade grossa

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

Figura T

- ① Filtro de sujidade grossa
2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

Limpar o flutuador e o filtro de algodão

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

Figura V

- ① Gancho de engate
- ② Flutuador
- ③ Filtro de algodão
- ④ Caixa do flutuador
2. Soltar o gancho de engate.
3. Retirar a caixa do flutuador para baixo.
4. Retirar o flutuador da caixa do flutuador e limpar.
5. Retire e limpe o filtro de algodão.
6. Voltar a montar todas as peças na ordem inversa.

Substituir as escovas de discos

1. Elevar a cabeça de limpeza.
2. Pressionar o pedal de substituição de escovas para além da resistência.

Figura W

- ① Pedal de substituição de escovas
3. Retirar a 1.ª escova de discos de lado, sob a cabeça de limpeza.
4. Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.
5. Repetir o processo para a 2.ª escova de discos.

Substituir as escovas cilíndricas

1. Elevar a cabeça de limpeza.
2. Extrair a pega de substituição de escovas.

Figura Y

- ① Pega de substituição de escovas
- ② Tampa do mancal com lábio raspador
- ③ Escovas cilíndricas
3. Remover a tampa do mancal, incluindo o lábio raspador.
4. Retirar as escovas cilíndricas.
5. Inserir as novas escovas cilíndricas de modo a ficarem centradas no arrastador.
6. Instalar a tampa do mancal com o lábio raspador.

Aviso

Certifique-se de que as escovas cilíndricas estão sobre o mandril e não por baixo.

7. Rodar a pega de substituição de escovas para cima e encaixar no lugar.
8. Repetir o processo no lado oposto.

Limpar a barra de distribuição da água

Figura X

- ① Barra de distribuição da água
- ② Desbloqueio
1. Pressionar o desbloqueio no sentido da seta e mantê-lo nessa posição.
2. Rodar a barra de distribuição da água para a frente.
3. Puxar a barra de distribuição da água longitudinalmente.
4. Limpar a barra de distribuição da água.
5. Colocar a barra de distribuição da água de volta na cabeça de limpeza e encaixar o bloqueio no lugar.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de vida devido a choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

Ferimentos mortais ou muito graves

Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, retire a chave do interruptor e desligue a ficha do carregador da tomada de rede.

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos devido a um arranque involuntário do aparelho

Ferimentos ou danos materiais

Retire a chave do interruptor de chave antes de realizar qualquer intervenção no aparelho.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.
- Em caso de avarias que não podem ser eliminadas com a ajuda desta tabela, contactar o serviço de assistência técnica.

Erro	Reparação
É impossível iniciar o aparelho	1. Colocar o interruptor de chave em "1". 2. Desbloquear o botão de paragem de emergência no painel de comando, rodando-o. (Aviso: Nem todas as versões dos aparelhos estão equipadas com um botão de paragem de emergência.) 3. Acionar o botão de segurança. 4. Encaixar a ficha da bateria. 5. Verificar e, se necessário, carregar as baterias. 6. Verificar se os pólos da bateria estão ligados.
A quantidade de água não é suficiente	1. Verificar o nível de enchimento da água de rede e, se necessário, encher o depósito. 2. Aumentar a quantidade de água no botão de regulação da quantidade de água. 3. Retirar a barra de distribuição da água na cabeça de limpeza e limpar o canal de água (variante BR apenas). 4. Limpar o filtro de água de rede. 5. Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.
A potência de aspiração é insuficiente	1. Desligar o aparelho e escoar a água suja. 2. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário. 3. Verificar se a mangueira de aspiração está correctamente ligada ao depósito de água suja. 4. Verificar o filtro de algodão quanto a sujidade e, se necessário, limpar. 5. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, virar ou substituir. 6. Verificar se a tampa na mangueira de descarga da água suja está fechada. 7. Verificar o ajuste da barra de aspiração. 8. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. Se a mangueira de aspiração voltar a ser colocada, a marcação branca da mangueira deve situar-se no grampo de fixação. 9. Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir.
O resultado de limpeza é insuficiente	1. Reduzir a velocidade. 2. Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário. 3. Verificar o tipo de escova e o produto de limpeza quanto à sua adequação.
A turbina de aspiração funciona com velocidade de rotação elevada	1. Escoar a água suja. 2. Limpar o flutuador. 3. Verificar o filtro de proteção do motor e limpá-lo, se necessário. 4. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. 5. Verificar a barra de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, eliminar a obstrução
A escova não roda	1. Verificar se um corpo estranho bloqueia a escova e, se necessário, remover o corpo estranho.
O aparelho vibra durante a limpeza	1. Utilizar uma escova mais macia.

Acessórios variante BD

Designação	Referência BD 70/75	Referência BD 80/100	Descrição
Escova de discos, branca (muito macia)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para a limpeza de pavimentos sensíveis ou pouco sujos
Escova de discos, natural (macia)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturais, para limpar e polir
Escova de discos, vermelha (centro, padrão)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para a utilização em todas as tarefas de limpeza comuns
Escova de discos, preta (rija)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para sujidade acentuada e para a limpeza geral, apenas para revestimentos insensíveis
Porta-pads de disco	4.762-590.0	4.762-447.0	Para a limpeza com discos, com acoplamento de mudança rápido e Centerlock
Disco, branco	—	6.371-331.0	Para o polimento de pavimentos
Disco, vermelho (meio macia)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para a limpeza de todos os pavimentos
Disco, verde (meio rija)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos e para a limpeza geral
Disco, preto (rijo)	6.369-001.0	6.371-169.0	Em sujidades persistentes e para a limpeza geral
Disco, castanho (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para o saneamento de película de tratamento de superfícies rijas e elásticas

Acessórios variante BR

Designação	Referência BR 75/75	Referência BR 85/100	Descrição
Escovas cilíndricas, branco	6.907-771.0	6.907-772.0	Para polimento e limpeza de manutenção de pisos delicados.
Escovas cilíndricas, vermelho	4.035-605.0	4.035-606.0	Para limpeza de manutenção, incluindo de pisos muito sujos.
Escovas cilíndricas, laranja	6.907-730.0	6.907-734.0	Para esfregar pisos estruturais (ladrilhos de segurança, etc.).
Escovas cilíndricas, verde	6.907-732.0	6.907-735.0	Para limpeza geral de pisos muito sujos e para remoção de camadas (por exemplo, ceras, acrilatos)
Escovas cilíndricas, preto	6.907-732.0	6.907-736.0	
Eixo dos cilindros de disco	4.762-627.0	4.762-628.0	Para admissão de discos de cilindro.
Cilindro de microfibra	4.114-007.0	4.114-008.0	Para a limpeza de manutenção de pisos lisos.

Acessórios variantes BD e BR

Designação	BD 70/75 W Classic Bp Retail N.º de peça	Referência BD 70/75 + BR 75/75	Referência BD 80/100 + BR 85/100	Descrição
Barra de aspiração, 950 mm, curvada	4.777-111.0	—	—	Para larguras de passagem estreitas
Barra de aspiração, 1030 mm, curvada	—	4.777-108.0	—	Padrão
Barra de aspiração, 1160 mm, curvada	—	—	4.777-102.0	Padrão
Conjunto de lábios de aspiração, borracha natural	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Padrão
Conjunto de lábios de aspiração, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Estanques ao óleo
Conjunto de lábios de aspiração, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Resistente a rutura

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Detergente para pavimentos

Tipo: 1.127-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Normas nacionais aplicadas

-

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

Dados técnicos

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Características do aparelho					
Tensão nominal	V	24	24	24	24
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Potência de consumo média	W	1270	1320	800	1150
Potência do motor de tracção	W	250	300	250	300
Potência da turbina de aspiração	W	500	500	500	500
Potência do accionamento das escovas	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Rendimento teórico	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volume do depósito de água limpa	l	75	100	75	100
Volume do depósito de água suja	l	75	100	75	100
Temperatura da água máx.	°C	50	50	50	50
Pressão da água máx.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Largura de inversão de marcha	mm	1550	1650	1550	1650
Aumento máx. da área de trabalho	%	2	2	2	2
Aspirar					
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	24	24	24	24
Potência de aspiração, subpressão	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Escovas de limpeza					
Largura de trabalho	mm	700	800	750	850
Diâmetro das escovas	mm	356	410	105	105
Velocidade de rotação das escovas	1/min	180	180	1200	1200
Pressão de contacto das escovas	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Comprimento da escova	mm			700	800
Medidas e pesos					
Peso total permitido	kg	325	435	330	440
Tara (peso de transporte)	kg	251	325	225	340
Dimensões do compartimento da bateria	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72					
Valor de vibração total	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Nível acústico L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nível de potência sonora L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies.....	59
Reglementair gebruik.....	59
Functie	60
Milieubescherming	60
Garantie	60
Toebehoren en reserveonderdelen.....	60
Leveringsomvang	60
Veiligheidsinstructies	60
Beschrijving apparaat	60
Montage	61
Inbedrijfstelling	62
Werking.....	63
Vervoer	64
Opslag	64
Verzorging en onderhoud	64
Hulp bij storingen	66
Toebehoren BD-variant.....	66
Toebehoren BR-variant.....	67
Toebehoren BD- en BR-varianten	67
EU-conformiteitsverklaring.....	67
Technische gegevens	68

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtgevoelige en polijstgevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op oppervlakken met een beperkte helling; voor de maximale waarde zie *Technische gegevens*.

Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging van effen vloeren gebruikt.

Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid en de reinigingsmiddelhoeveelheid aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. De reinigingsmiddeldosering wordt via de toevoer in de tank aangepast.

De werkbreedte en de capaciteit van de schoon- en vuilwaterreservoirs (zie hoofdstuk *Technische gegevens*) maken een effectieve reiniging mogelijk over een lange gebruiksduur.

Het apparaat bezit een rijaandrijving.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel en schade bij kantelen van het apparaat
Zware letsels en materiële schade

Gebruik het apparaat niet op hellingen die de maximaal toegestane waarde overschrijden, zie *Technische gegevens*.

⚠ VOORZICHTIG

Risico op letsel en schade bij gebruik en vervoer met geopende deksels!

Letfels en materiële schade

Gebruik en vervoer het apparaat alleen met gesloten deksels.

Veiligheidsinrichtingen

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Ernstig letsel door ontbrekende, aangepaste of ineffectieve veiligheidsinrichtingen.

De veiligheidsinrichtingen niet omzeilen of verwijderen en ze niet buiten werking stellen. Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Veiligheidsknop

Als de veiligheidsknop wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld.

Sleutelschakelaar

Als de sleutelschakelaar er is uitgetrokken, is het apparaat beveiligd tegen onbevoegd gebruik.

Beschrijving apparaat

Overzicht voorzijde

Afbeelding A

- ① Duwbeugel
- ② Veiligheidsknop
- ③ Deksel vuilwaterreservoir
- ④ Houddrail voor homebase
- ⑤ Vuilwaterreservoir
- ⑥ Accu (niet in de leveringsomvang inbegrepen)
- ⑦ Filter verswater
- ⑧ Afsluiting verswaterreservoir
- ⑨ Pedaal voor borstelwissel
- ⑩ Schijfborstel
- ⑪ Schoonwaterreservoir
- ⑫ Slanghouder
- ⑬ Vulopening verswaterreservoir

Overzicht achterzijde

Afbeelding B

- ① Aftapslang vuilwater met doseerinrichting
- ② Reinigingskop
- ③ Pedaal voor borstelwissel
- ④ Zuigslang
- ⑤ Hellingsverstelling zuigbalk
- ⑥ Vleugelmoer voor het bevestigen van de zuigbalk
- ⑦ Hoogteverstelling zuigbalk
- ⑧ Zuigbalk
- ⑨ Vulstandindicatie verswater
- ⑩ Aftapslang verswater
- ⑪ Hendel reinigingskop
- ⑫ Regelknop waterhoeveelheid
- ⑬ Hendel zuigbalk
- ⑭ Accustekker
- ⑮ Sleutelschakelaar
- ⑯ Display
- ⑰ Draaiknop werksnelheid
- ⑱ Rijrichtingsschakelaar

Overzicht R-kop

Afbeelding D

- ① R-kop
- ② Afbuigrol
- ③ Waterverdeelsstrip
- ④ Zijschort
- ⑤ Veeglade

Overzicht vuilwaterreservoir

Afbeelding E

- ① Grofvuilzeef
- ② Pluizenzeef
- ③ Vlotter

Typeplaatje

Afbeelding C

- ① Typeplaatje

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

Symbolen op het apparaat

	Aftapopening verswaterreservoir
	Aftapopening vuilwaterreservoir
	Verhoogde aanpersdruk van de reinigingskop
	Toegang tot de accu
	Vulstand schoonwaterreservoir (50 %)
	Stekker van de oplader hier erin steken
	Sjoroog
	Zwabberhouder (optioneel)
	LET OP Verkeerde insteekplaats Beschadigingsgevaar Stekker van de oplader NIET hier erin steken
	Normale aanpersdruk van de reinigingskop
	Reinigingskop opgetild
	Pedaal reinigingskop heffen/neerlaten
	Pedaal borstelwissel

Montage

Lossen

1. Het karton verwijderen.
2. De spanbanden verwijderen.
3. De met schroeven op de pallet bevestigde houtblokken eraf schroeven.
4. Met de 3 bovenste verstevigingsplanken van de kartonnen verpakking en de dwars op de pallet geschroefde borgplank een platform maken, vóór de pallet leggen en met spaanplaat-schroeven bevestigen.

Afbeelding F

Afbeelding G

- ① Borgplank
- ② Kanthout
- ③ Verstevigingsplank
5. Het van de pallet geschroefde kanthout als steun onder het platform gebruiken en vastschroeven.
6. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
7. **Alleen voor BD 80/100 en BR 85/100:** De hendel van de rem omlaag drukken.

Afbeelding H

- ① Hendel rem

Instructie

Bij BD 70/75 en BR 75/75 is er geen rem aanwezig. Bij dit apparaat hoeft de rem niet te worden losgezet.

8. Het apparaat achteruit van de pallet trekken.

9. **Alleen voor BD 80/100 en BR 85/100:** De hendel van de rem omhoog drukken.

Zuigbalk monteren

1. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.

Afbeelding J

2. De vleugelmoeren vastdraaien.
3. De aanzuigslang erop steken.

Accu's

Aanbevolen accusets BD 70/75 en BR 75/75

Beschrijving	Bestelnr.	Volume (m ³)*	Luchtstroom (m ³ /h)**
Alleen BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah - onderhoudsvrij			
170 Ah - onderhoudsvrij	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - onderhoudsvrij	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minimaal volume van de acculaadruimte

** Minimale luchtstroom tussen acculaadruimte en omgeving

Bij de eerste installatie is bovendien een inbouwset batterij nodig:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

Aanbevolen accusets BD 80/100 en BR 85/100

Beschrijving	Bestelnr.	Volume (m ³)*	Luchtstroom (m ³ /h)**
170 Ah - onderhoudsvrij	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - onderhoudsvrij	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - onderhoudsvrij	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - onderhoudsvrij	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minimaal volume van de acculaadruimte

** Minimale luchtstroom tussen acculaadruimte en omgeving

Bij de eerste installatie is bovendien een inbouwset batterij nodig:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Onderhoudsvrije accu's (nat)

⚠ GEVAAR

Gevaar voor brandwonden door uittreden van zuur!

Vul de accu met water alleen als deze ontladen is.

Gebruik bij het werken met accuzuur een veiligheidsbril en spoel zuurspatten op de huid of kleding onmiddellijk uit met water.

LET OP

Gevaar voor beschadiging van de accu's!

Bij gebruik van water met toevoegingen vervalt de garantie op de accu.

Gebruik voor het bijvullen van de accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3).

Gebruik geen vreemde additieven of verbeteringsmiddelen.

1. Een uur voor het einde van de laadprocedure gedestilleerd water toevoegen. Hierbij de juiste zuurstand conform de kenmerking van de accu in acht nemen.
Aan het einde van de laadprocedure moeten alle cellen gasen.

Onderhoudsvrije batterijen (AGM- en gelbatterijen)

LET OP

Gevaar voor beschadiging van AGM- en gelbatterijen!

Het openen of boren van de batterijbehuizing leidt tot beschadiging van de AGM- of gelbatterij, waardoor deze moet worden vervangen.

Open de batterijbehuizing niet en boor geen gaten.

Bedek het overdrukventiel niet en verander het niet.

1. Laad AGM- en gelbatterijen alleen op met de vermelde op-laadapparaten, zie *Accu laden*.

Accu's plaatsen en aansluiten

⚠ **GEVAAR**

Levensgevaar door explosie en brand bij het opladen van diepontladen accu's!

Dodelijke en zeer zware letsels en materiële schade

Neem apparaten met diepontladen accu's niet in bedrijf.

Laad de diepontladen accu goed op voordat u het apparaat in bedrijf neemt. Neem indien nodig contact op met de Kärcher Service.

⚠ **WAARSCHUWING**

Gevaar voor letsel en schade bij het uit- en inbouwen van de accu's door omkantelen van het apparaat!

Letsels en materiële schade

Zorg er bij het uit- en inbouwen van de accu's voor dat het apparaat stabiel staat.

LET OP

Risico op schade aan elektronische onderdelen bij verkeerd aansluiten van de kabels op de accu's!

Materiële schade

Let op juiste polariteit bij het aansluiten van de verbings- en aansluitkabels op de accu's.

1. Het vuilwater aftappen.
2. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
3. De batterijen zoals weergegeven in het apparaat plaatsen.

Belangrijk: De batterijen helemaal naar achteren schuiven!

BD 80/100 en BR 85/100

Afbeelding K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Afstandsstuk

Afbeelding L

BD 70/75 en BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Afstandsstuk

- ② Batterijhouder

- ③ Extra gewichten

4. Afstandsstuk tussen de rechter batterijen en het schoonwaterreservoir plaatsen,

a **Voor batterijset 115 Ah:** 1 stuk plat in de lengte.

b **Voor batterijset behalve 115 Ah:** 2 stuks in de lengte op elkaar.

5. **Bij BD 70/75 met batterijset 115 Ah:** de 4 extra gewichten plaatsen.

6. De batterijbevestiging aanbrengen, hiervoor

a **bij BD 70/75:** de 2 batterijhouders installeren en **bij 115 Ah:** aan de linker en middelste schroefgaten vastschroeven. **Voor BR 75/75 en BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** aan de rechter en middelste schroefgaten vastschroeven.

b **Bij BD 80/100 en BR 85/100:** Eén of twee afstandsstukken plat of rechtop in de lengte tussen de voorste batterijen en het schoonwaterreservoir plaatsen, zodat de batterijen niet naar voren kunnen schuiven.

7. De polen met de verbingskabels uit de inbouwset batterij verbinden.
8. De aansluitkabel aan de nog vrije batterijpolen (+) en (-) klemmen.
9. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.
10. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.

Batterijen uitbouwen

⚠ **WAARSCHUWING**

Gevaar voor letsel en schade bij het uit- en inbouwen van de accu's door omkantelen van het apparaat!

Letsels en materiële schade

Zorg er bij het uit- en inbouwen van de accu's voor dat het apparaat stabiel staat.

1. De sleutelschakelaar op "0" zetten en de sleutel eruit trekken.
2. De batterijstekker uittrekken.
3. Het vuilwater aftappen.
4. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
5. De kabel aan de apparaatzijde losmaken van de minpool van de batterij.
6. De resterende kabels van de accu's losmaken.
7. **Bij BD 80/100:** Het afstandsstuk/de afstandsstukken tussen de voorste batterijen en het schoonwaterreservoir verwijderen.
8. **Bij batterijset 115 Ah:** de extra gewichten eruit nemen.
9. De batterijen eruit nemen.
10. De opgebruikte batterijen conform de geldende bepalingen afvoeren.

Inbedrijfstelling

Accu laden

⚠ **GEVAAR**

Gevaar voor letsel door de oplader!

Elektrische schok door onjuist gebruik van de oplader!

Neem de netspanning en de zekering op het typeplaatje van het apparaat in acht.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes met voldoende ventilatie.

LET OP

Explosiegevaar door accu!

Tijdens het laadproces verzamelen zich gas onder de tank.

Zwenk voor het laden van onderhoudsvrije accu's het vuilwaterreservoir omhoog.

LET OP

Beschadigingsgevaar door een niet-passende oplader!

Verbind de oplader niet met de accustekker aan apparaatzijde.

Gebruik alleen een bij het ingebouwde accutype passende oplader.

Batterijset	Capaciteit	Oplaadapparaat
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-15 uur.

Het apparaat kan tijdens laden niet worden gebruikt.

Instructie

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.w.z. dat als nog de toegestane minimale capaciteit wordt bereikt, de borstelmotor en de turbine worden uitgeschakeld.

1. Het apparaat direct naar de oplader verplaatsen, hierbij stijngen vermijden.
2. De accustekker aan apparaatzijde eraf trekken.

Afbeelding I

- ① Accustekker, apparaatzijde

- ② Accustekker, accuzijde

3. De accustekker aan accuzijde met de oplader verbinden.
4. De netstekker van de oplader in het stopcontact steken.
5. Het laadproces volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de oplader uitvoeren.
6. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.

Werking

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel en schade in gevaarlijke situaties tijdens het gebruik!

Zware letsels en materiële schade

Laat de veiligheidsknop los in gevaarlijke situaties. Het apparaat stopt.

Bedrijfsstoffen bijvullen

Verswater bijvullen

1. De afsluiting van het verswaterreservoir openen.
2. Het verswater (maximaal 50 °C) tot de onderrand van de vulopening vullen.

Opmerking: De slang van het verswaterreservoir kan tijdens het vullen met de slanghouder worden vastgeklemd.

3. De afsluiting van het verswaterreservoir sluiten.

Opmerkingen over reinigings- en onderhoudsmiddelen

LET OP

Beschadigingsgevaar bij gebruik van ongeschikte reinigings- en onderhoudsmiddelen

Materiële schade

Gebruik alleen reinigings- en onderhoudsmiddelen die worden aanbevolen door Kärcher. Als ongeschikte reinigings- en onderhoudsproducten worden gebruikt, kunnen het apparaat, de vloeren en de oppervlakken beschadigd raken.

Neem de aangegeven gebruiksdoeleinden en veiligheidsgegevensbladen van de reinigings- en onderhoudsmiddelen in acht. Gebruik nooit reinigings- en onderhoudsmiddelen die ontvlambaar zijn, sterk schuimen of oplosmiddelen, zoutzuur of fluorwaterstofzuur bevatten.

Aanbevolen reinigings- en onderhoudsmiddelen

Aanduiding / Gebruiksdoeleinde	Afkorting
Vloeronderhoudsreiniger extra laag schuimend met EU Ecolabel	CA 50 C
Sterk bevochtigende universele reiniger	RM 756
Intensieve alcoholreiniger voor vloeren en oppervlakken. Zeer geschikt voor hard gesteente zoals graniet	RM 755
Reiniger voor fijn steengoed, zonder tensiden	RM 753
Universele decoater, geschikt voor linoleum	RM 754
Zure basisreiniger voor automaten. Geschikt voor sanitaire ruimten en bouwreiniging	RM 751
Industriële onderhoudsreiniger	RM 69
Industriële basisreiniger en alkalische decoater	RM 752
Desinfecterend reinigingsmiddel voor oppervlakken	RM 732

Zuiveringsmiddelen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.
Opmerking: De deksel voor de vulopening van het verswaterreservoir kan voor het meten van het reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijden voorzien van een schaalindeling.

Waterhoeveelheid instellen

1. De waterhoeveelheid overeenkomstig de vervuiling van de vloerbedekking met de regelknop instellen.

Instructie

De eerste reinigingspoging met geringe waterhoeveelheid uitvoeren. De waterhoeveelheid stap voor stap verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat is bereikt.

Instructie

Bij leeg verswaterreservoir werkt de reinigingskop zonder vloeistof toevoer verder.

Zuigbalk instellen

Helling instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de gehele lengte gelijkmatig op de vloer worden gedrukt.

1. De schroef losmaken.

Afbeelding N

- ① Schroef
2. De helling van de zuigbalk verstellen.
3. De schroef vastdraaien.

Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

1. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
2. De buiging van de zuiglippen met onderstaande afbeelding vergelijken.

Afbeelding O

- ① Afstandsrol met houder
- ② Onderlegging
- ③ Schroef
3. De schroef eruit draaien.
4. Zo veel onderleggingen tussen zuigbalk en afstandsrol leggen dat de correcte buiging van de zuiglip ontstaat.
5. De resterende onderleggingen boven de afstandsrol aanbrengen.
6. De schroef erin draaien en vastdraaien.
7. Het proces bij de tweede afstandsrol herhalen.
8. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
9. De buiging van de zuiglippen over de gehele lengte opnieuw controleren.
10. Indien nodig het instellen herhalen.

Reinigen

Apparaat inschakelen

1. De sleutelschakelaar op "1" zetten.
Het display toont achtereenvolgens:
 - De periode tot de volgende klantendienst
 - De softwareversie, bedieningsdeel
 - De laadtoestand van de accu en het aantal bedrijfsuren

Rijden

1. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.

Reinigen

Instructie

Ter verbetering van het afzuigresultaat kunnen de helling en de hoogte van de zuigbalk worden ingesteld (zie Zuigbalk instellen).

Instructie

Als het vuilwaterreservoir vol is, sluit de vlotter de zuigopening en draait de zuigturbine met verhoogd toerental. In dit geval de zuigbalk optillen en voor het legen van het vuilwaterreservoir bewegen.

1. De draaiknop werksnelheid op de gewenste waarde draaien.
De snelheid wordt tijdens het instellen op het display weergegeven. De snelheid wordt weergegeven in procent van de maximumsnelheid.
2. De waterhoeveelheid met de regelklep instellen.
3. De hendel zuigbalk omlaag drukken.
De zuigbalk wordt neergelaten.
De afzuiging start.

4. De hendel reinigingskop omlaag drukken, losklikken en omhoog laten gaan.
5. De veiligheidsknop naar de duwbeugel trekken.
De reinigingskop start en het apparaat beweegt met de ingestelde snelheid.

Borstelaanpersdruk verhogen (alleen BD-variant)

1. De veiligheidsknop loslaten.
2. De hendel reinigingskop handmatig optillen en rechts vergrendelen.

Werking beëindigen

Reiniging beëindigen

1. De veiligheidsknop loslaten.
2. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
3. Een kort traject verder rijden.
Het restwater wordt afgezogen.
4. De zuigbalk optillen.
De afzuiging loopt nog 10 seconden na.
5. De sleutelschakelaar op "0" zetten.
6. Eventueel de accu laden.

Vuil water aftappen

⚠ WAARSCHUWING

Milieuverontreiniging!

Milieuverontreiniging als gevolg van onjuiste lozing in afvalwater. Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

1. De aftapslang uit de houder nemen, en in een geschikt opvangvat leiden.
2. De aftapslang op het daarvoor bestemde punt samendrukken of knikken.
3. Het deksel van de aftapslang openen.
4. Het vuil water aftappen. De waterhoeveelheid regelen door drukken of knikken.
5. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspelen.

Verswater aftappen

1. De slang van de vulstandweergave trekken en omlaag zwenken.

Verswater snel aftappen

1. De afsluiting verswaterreservoir losschroeven.
2. Verswater aftappen.
3. De afsluiting verswaterreservoir aanbrengen en vastschroeven.
Opmerking: Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

Vervoer

⚠ GEVAAR

Risico op letsel en schade bij het bergop en bergaf rijden!

Zware letsels en materiële schade

Rijd bij het bedienen en beladen van de machine alleen op hellingen tot de aangegeven maximumwaarde, zie Technische gegevens.

Rijd langzaam op stijgende en dalende hellingen.

⚠ WAARSCHUWING

Letsel- en beschadigingsgevaar door het niet in acht nemen van het gewicht!

Zware letsels en materiële schade

Bij het beladen op een vervoermiddel, het vervoer en de opslag van het apparaat het gewicht van het apparaat in acht nemen, zie Technische gegevens.

Belaad het apparaat alleen samen met een andere persoon of met behulp van de rijaandrijving.

Als u het apparaat in voertuigen transporteert, dan moet u het beveiligen tegen wegglijden en omkantelen volgens de geldende richtlijnen.

1. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.

2. De zuigbalk optillen.
 3. De sleutelschakelaar op "1" zetten.
 4. De rijrichting op de rijrichtingsschakelaar selecteren.
 5. De veiligheidsknop naar de duwbeugel trekken.
 6. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.
- Afbeelding Q**
7. Eerst de spanriem onder het vuilwaterreservoir aanbrengen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Letsel- en beschadigingsgevaar door het niet in acht nemen van het gewicht

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Beschadigingsgevaar door vorst!

Materiële schade

Maak het apparaat volkomen leeg van schoon en vuil water. Niet volledig afgetapt water kan het apparaat beschadigen bij vriesweer.

Bescherm het apparaat altijd tegen vorst: tijdens gebruik, vervoer en opslag.

LET OP

Beschadigingsgevaar door diepontlading!

Materiële schade

Laad de batterijen, accu's of accupacks van het apparaat in de aangegeven intervallen op om te voorkomen dat ze volledig ontladen raken. Diepontladen batterijen, accu's en accupacks kunnen beschadigd raken.

1. De werking beëindigen, zie *Werking beëindigen*.
2. De accu opladen, zie *Accu laden*.
3. Het apparaat opslaan in een droge en goed geventileerde binnenruimte.
4. De accu maandelijks opladen, zie *Accu laden*.

Verzorging en onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel en beschadiging door een onverwachts vertrekkend apparaat!

Letsels en materiële schade

Trek vóór alle werkzaamheden de sleutel uit de sleutelschakelaar.

1. De werking beëindigen, zie *Werking beëindigen*.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Onderhoudsintervallen

Na elk gebruik

LET OP

Beschadigingsgevaar!

Gevaar voor beschadiging van het apparaat door onjuiste reiniging.

Spuut het apparaat niet af met water en gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie *Onderhoudswerkzaamheden*.

- Het vuil water aftappen.
- Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspelen.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- De grofvuilzeef reinigen.
- De grofvuilzeef reinigen.
- **Alleen BR-variant:** Het reservoir voor grof vuil eruit nemen en leegmaken.
- **Alleen BR-variant:** Waterverdeelskanaal reinigen.
- De zuiglippen reinigen, op slijtage controleren, indien nodig hoogte bijstellen of geheel vervangen.
- De schijfborstel op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- De accu laden.

- Als de laadtoestand onder 50 % is, de accu volledig en zonder onderbrekingen opladen.
- Als de ladingstoestand boven 50 % is, de accu alleen opladen als u bij het volgende gebruik de volledige bedrijfsduur nodig hebt.

Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

Eens per maand

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie *Onderhoudswerkzaamheden*.

1. Het verswaterreservoir legen en de afzettingen schoonspoelen.
2. Het filter verswater reinigen.
3. De vlotter en de pluizenzeef reinigen.
4. De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingsskabels letten.
5. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
6. Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
7. Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

Zuiglippen omkeren of vervangen

Als de zuiglippen tot de slijtagemarkering zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.

Afbeelding R

- ① Slijtagemarkering
- ② Zuiglip
1. De zuigbalk verwijderen.
2. De stergreep eruit schroeven.

Afbeelding S

3. De kunststof delen eraf trekken.
4. De zuiglippen eraf trekken.
5. De gebruikte of nieuwe zuiglippen erin schuiven.
6. De kunststof delen erop schuiven.
7. De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

Filter verswater reinigen

1. Het schoon water aftappen, zie *Verswater aftappen of Verswater snel aftappen*.
2. De afsluiting van het verswaterreservoir losschroeven.

Afbeelding U

- ① Afsluiting verswaterreservoir
- ② Filter verswater
3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.
4. Het filter verswater plaatsen.
5. De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.

Opmerking: Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

Grofvuilfilter reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.

Afbeelding T

- ① Grofvuilzeef
2. De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.
4. De grofvuilzeef in het vuilwaterreservoir plaatsen.

Vlotter en pluizenzeef reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.

Afbeelding V

- ① Grendelhaak
- ② Vlotter
- ③ Pluizenzeef
- ④ Vlotterbehuizing
2. De grendelhaak losmaken.
3. De vlotterbehuizing er omlaag aftrekken.
4. De vlotter uit de vlotterbehuizing nemen en reinigen.
5. Pluizenzeef verwijderen en reinigen.
6. Alle delen in omgekeerde volgorde monteren.

Schijfborstels vervangen

1. De reinigingskop optillen.
2. Het pedaal borstelwissel over de weerstand heen omlaag drukken.

Afbeelding W

- ① Pedaal borstelwissel
3. De 1e schijfborstel er zijdelings onder de reinigingskop uittrekken.
4. De nieuwe schijfborstel onder de reinigingskop houden, omhoog drukken en vergrendelen.
5. De procedure de 2e schijfborstel herhalen.

Borstelwalsen vervangen

1. De reinigingskop optillen.
2. De greep voor de borstelwissel eruit trekken.

Afbeelding Y

- ① Greep borstelwissel
- ② Lagerdeksel met afstrijsklip
- ③ Borstelwals
3. Het lagerdeksel met afstrijsklip verwijderen.
4. De borstelwals eruit trekken.
5. De nieuwe borstelwals inzetten en op de meenemer centreren.
6. Het lagerdeksel met afstrijsklip aanbrengen.

Instructie

Zorg ervoor dat de borstelwals op de opnamedoorn zit en niet eronder.

7. De greep voor de borstelwissel naar boven zwenken en vastklikken.
8. De bewerking aan de tegenoverliggende zijde herhalen.

WATERVERDEELSTRIP REINIGEN

Afbeelding X

- ① Waterverdeelstrip
- ② Ontgrendeling
1. De ontgrendeling indrukken en in de richting van de pijl vasthouden.
2. De waterverdeelstrip naar voren zwenken
3. De waterverdeelstrip in de lengterichting naar buiten trekken.
4. Waterverdeelstrip reinigen
5. De waterverdeelstrip terug in de reinigingskop plaatsen en de vergrendeling vastzetten.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok bij het aanraken van onder spanning staande onderdelen!

Dodelijke en zeer zware letsels

Voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, moet u de sleutel uit de sleutelschakelaar halen en de netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekken.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel en beschadiging door een onverwachts vertrekkend apparaat!

Letfels en materiële schade

Trek vóór alle werkzaamheden de sleutel uit de sleutelschakelaar.

- Het vuil en schoon water aftappen en afvoeren.
- Bij storingen die met deze tabel niet kunnen worden verholpen de klantenservice raadplegen.

Fout	Remedie
Het apparaat kan niet gestart worden	1. De sleutelschakelaar op "1" zetten. 2. De noodstop-toets op het bedieningsveld ontgrendelen door deze te draaien. (Opmerking: niet alle apparaatversies zijn uitgerust met een noodstopknop.) 3. De veiligheidsknop indrukken. 4. De accustekker erin steken. 5. De accu's controleren, eventueel opladen. 6. Controleren of de accupolen zijn aangesloten.
De waterhoeveelheid is onvoldoende	1. De vulstand van het verswater controleren, eventueel de tank vullen. 2. De waterhoeveelheid met de regelknop waterhoeveelheid verhogen. 3. De waterverdeelschakelaar van de reinigingskop aftrekken en het waterkanaal reinigen (alleen BR-variant). 4. Het filter verswater reinigen. 5. De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.
Het zuigvermogen is te gering	1. Het apparaat afzetten en het vuilwater aftappen. 2. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, eventueel vervangen. 3. Controleer of de zuigslang correct met het vuilwaterreservoir is verbonden. 4. De pluizenzeef op vervuiling controleren, eventueel reinigen. 5. De zuiglippen van de zuigbalk reinigen, eventueel omkeren of vervangen. 6. Controleren of de deksel van de vuilwater-aftapslang is gesloten. 7. De instelling van de zuigbalk controleren. 8. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen. Bij het opnieuw plaatsen van de aanzuigslang moet de witte markering van de slang tegen de houdklem liggen. 9. De aanzuigslang op dichtheid controleren, eventueel reinigen.
Het reinigingsresultaat is onvoldoende	1. De snelheid reduceren. 2. De borstels op slijtage controleren, eventueel vervangen. 3. Het borsteltype en het reinigingsmiddel op geschiktheid controleren.
De zuigturbine loopt met hoger toerental	1. Het vuilwater aftappen. 2. De vlotter reinigen. 3. Het motorbeschermingsfilter controleren, eventueel reinigen. 4. De zuigslang op verstopping controleren, eventueel reinigen. 5. De zuigbalk op verstopping controleren, eventueel verstopping verhelpen
De borstel draait niet	1. Controleren of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het voorwerp verwijderen.
Het apparaat vibreert bij het reinigen	1. Een zachtere borstel gebruiken.

Toebehoren BD-variant

Aanduiding	BD 70/75 onderdeelnr.	BD 80/100 onderdeelnr.	Beschrijving
Schijfborstel, wit (zeer zacht)	4905-011,0	4905-030,0	Voor de reiniging van gering vervuilde of ongevoelige bodems
Schijfborstel, natuur (zacht)	4905-012,0	4905-031,0	Van natuurvezels voor cleanen en polijsten
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	4905-010,0	4.905-000.0	Voor het gebruik bij alle gebruikelijke reinigingstaken
Schijfborstel, zwart (hard)	4905-013,0	4905-032,0	Voor sterke vervuiling en voor een basisreiniging, alleen voor ongevoelige oppervlakken
Pad-rijshotel	4762-590,0	4762-447,0	Voor de reiniging met pads, met snelwisselkoppeling en centerlock
Pad, wit	—	6.371-331.0	Voor het polijsten van bodems
Pad, rood (gemiddeld zacht)	6369-003,0	6371-147,0	Voor de reiniging en het cleanen van alle bodems
Pad, groen (gemiddeld hard)	6369-002,0	6371-148,0	Voor de reiniging van sterk vervuilde bodems en voor de basisreiniging
Pad, zwart (hard)	6369-001,0	6371-169,0	Bij hardnekkige vervuiling en voor de basisreiniging
Pad, bruin (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Voor de verzorgingsfilm van harde en elastieke oppervlaktes

Toebehoren BR-variant

Aanduiding	BR 75/75 onderdeelnr.	BR 85/100 onderdeelnr.	Beschrijving
Borstelwals, wit	6907-771,0	6907-772,0	Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren.
Borstelwals, rood	4035-605,0	4.035-606-0	Voor de onderhoudsreiniging van zelfs sterk vervuilde vloeren.
Borstelwals, oranje	6907-730,0	6907-734,0	Voor het schrobben van vloeren met structuur (veiligheidstegels enz.).
Borstelwals, groen	6907-732,0	6907-735,0	Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het deco-aten (bijv. was, acryl)
Borstelwals, zwart	6907-732,0	6907-736,0	
Walspad-as	4762-627,0	4762-628,0	Voor het plaatsen van walspads.
Microvezelwals	4114-007,0	4114-008,0	Voor de onderhoudsreiniging van gladde vloeren.

Toebehoren BD- en BR-varianten

Aanduiding	BD 70/75 W Classic Bp Retail Onderdeel-nr.	BD 70/75 + BR 75/75 onderdeelnr.	BD 80/100 + BR 85/100 onderdeelnr.	Beschrijving
Zuigbalk, 950 mm, gebogen	4.777-111.0	–	–	Voor smalle doorgangen
Zuigbalk, 1030 mm, gebogen	–	4.777-108.0	–	Standaard
Zuigbalk, 1160 mm, gebogen	–	–	4.777-102.0	Standaard
Set zuigstrips, natuurlijk rubber	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standaard
Set zuigstrips, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Oliebestendig
Set zuigstrips, Linatex-rubber	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Scheurbestendig

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: bodemreiniger

Type: 1.127-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Toegepaste nationale normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Technische gegevens

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Gegevens capaciteit apparaat					
Nominale spanning	V	24	24	24	24
Accucapaciteit	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Gemiddelde netbelasting	W	1270	1320	800	1150
Vermogen rijmotor	W	250	300	250	300
Vermogen zuigturbine	W	500	500	500	500
Vermogen borstelaandrijving	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volume verswaterreservoir	l	75	100	75	100
Volume vuilwaterreservoir	l	75	100	75	100
Watertemperatuur max.	°C	50	50	50	50
Waterdruk max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Breedte draaicirkel	mm	1550	1650	1550	1650
Stijging werkbereik max.	%	2	2	2	2
Zuigen					
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	24	24	24	24
Zuigvermogen, onderdruk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Reinigingsborstel					
Werkbreedte	mm	700	800	750	850
Borsteldoorsnede	mm	356	410	105	105
Borsteltoerental	1/min	180	180	1200	1200
Borstelaanpersdruk	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Borstellengte	mm			700	800
Afmetingen en gewichten					
Toegestaan totaal gewicht	kg	325	435	330	440
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	251	325	225	340
Afmetingen accuvak	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Berekende waarden conform EN 60335-2-72					
Totale vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Geluidsdrumniveau L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Geluidsvermogensniveau L _{WA} + onzekerheid K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Technische wijzigingen voorbehouden.

Inhoudsindex

Genel uyarılar	68
Amacına uygun kullanım.....	68
Fonksiyon	69
Çevre koruma	69
Garanti	69
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	69
Teslimatın içeriği	69
Güvenlik bilgileri.....	69
Cihaz açıklaması.....	69
Montaj	70
İşletime alma.....	71
İşletim	71
Taşıma	73
Depolama	73
Koruma ve bakım.....	73
Arıza durumunda yardım	74
BD varyantı aksesuarları.....	75
BR varyantı aksesuarları.....	75
BD ve BR varyantları aksesuarları.....	75
AB Uygunluk Beyanı	76
Teknik bilgiler	76

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz yalnızca ticari ve endüstriyel kullanım için uygundur, örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (ör. soğuk hava depolarında)
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, sınırlı yukarı veya aşağı eğimli yüzeylerde işletim için onaylanmıştır, maksimum değer bkz. *Teknik bilgiler*.

Fonksiyon

Bu vakumlu temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği için kullanılır.

Cihaz, su ve temizleme maddesi miktarı ayarlanarak ilgili temizlik görevine uygun şekilde uyarlanabilir. Temizleme maddesi dozajı, depoya eklenerek ayarlanır.

Temiz ve kirli su deposunun çalışma genişliği ve kapasitesi (bkz. *Teknik bilgiler*)uzun bir kullanım süresinde etkili bir temizliği mümkün kılar.

Cihazda bir cer motoru bulunmaktadır.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: www.kaercher.de/REACH

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun. (Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilenilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Güvenlik bilgileri

⚠ UYARI

Cihazın devrilmesi durumunda yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi!

Ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar

Cihazı izin verilen maksimum değeri aşan yukarı veya aşağı eğimli yerlerde çalıştırmayın, bkz. *Teknik bilgiler*.

⚠ TEDBİR

Kapaklar açıkken çalıştırma sırasında yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi

Yaralanma veya maddi hasarlar

Cihazı yalnızca kapakları kapalıyken çalıştırın ve taşıyın.

Güvenlik düzenekleri

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Eksik, değiştirilmiş veya etkisiz güvenlik düzenekleri nedeniyle ciddi yaralanmalar.

Güvenlik düzeneklerini köprülemeyin, çıkarmayın veya etkisiz hale getirmeyin. Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet butonu

Emniyet butonu bırakıldığında cihaz kapanır.

Anahtarlı şalter

Anahtarlı şalter çekildiğinde cihaz, yetkisiz kullanımlara karşı emniyete alınır.

Cihaz açıklaması

Ön tarafa genel bakış

Şekil A

- 1 İtme dirseği
- 2 Güvenlik düğmesi
- 3 Kirli su deposu kapağı
- 4 Ev tabanı için destek rayı
- 5 Kirli su deposu
- 6 Akü (teslimat kapsamına dahil değildir)
- 7 Temiz su filtresi
- 8 Temiz su deposu kapağı
- 9 Fırça değiştirme pedalı
- 10 Disk fırça
- 11 Temiz su deposu
- 12 Hortum tutucusu
- 13 Temiz su deposu dolum ağızı

Arka tarafa genel bakış

Şekil B

- 1 Dozaj tertibatlı kirli su tahliye hortumu
- 2 Temizleme başlığı
- 3 Fırça değiştirme pedalı
- 4 Vakum hortumu
- 5 Vakum barası eğim ayarı
- 6 Emme barasının sabitlenmesi için kelebek somun
- 7 Emme barası yükseklik ayarı
- 8 Vakum barası
- 9 Temiz su dolum göstergesi
Temiz su tahliye hortumu
- 10 Temizleme kafası pedalı
- 11 Su miktarı ayar düğmesi
- 12 Vakum barası kolu
- 13 Akü soketi
- 14 Anahtarlı şalter
- 15 Ekran
- 16 Çalışma hızı ayar düğmesi
- 17 Sürüş yönü şalteri

R başlığına genel bakış

Şekil D

- 1 R başlığı
- 2 Saptırıcı rulo
- 3 Su dağıtım ünitesi
- 4 Yan etek
- 5 Kir deposu

Kirli su deposuna genel bakış

Şekil E

- 1 İri kir süzgeci
- 2 Toz süzgeci
- 3 Şamandıra

Tip levhası

Şekil C

- 1 Tip levhası

Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

Cihazdaki simgeler	
	Temiz su deposu tahliye deliği
	Kirli su deposu tahliye deliği
	Temizleme kafasının artan temas basıncı
	Akü girişi
	Temiz su deposu dolumseviyesi (%50)
	Şarj cihazı soketini buraya takın
	Bağlama noktası
	Paspas tutucusu (isteğe bağlı)
	DIKKAT Yanlış soket yeri Zarar görme tehlikesi Şarj cihazı soketini buraya TAKMAYIN
	Temizleme kafasının normal temas basıncı
	Temizleme kafası kaldırıldı
	Temizleme kafasını kaldırma/indirme pedalı
	Fırça değişim pedalı
Montaj	
Boşaltma	

1. Kartonu çıkarın.
2. Gergi bantlarını çıkarın.
3. Paletteki civatalarla sabitlenmiş tahta blokları sökün.
4. Karton ambalajın 3 üst sertleştirme tahtasını ve paletin üzerine çaprazlama vidalanmış emniyet tahtası ile birlikte paletin önüne bir rampa yerleştirin ve sunta vidalar ile sabitleyin.

Şekil F

Şekil G

- ① Emniyet tahtası
- ② Kenar kereste
- ③ Sertleştirme tahtası
5. Paletten sökülmüş olan kenar keresteyi destek için rampanın altına ittirin ve sabitleyin.
6. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
7. **Yalnızca BD 80/100 ve BR 85/100 için:** Fren kolunu aşağı doğru bastırın.

Şekil H

- ① Fren kolu

Not

BR 75/75 ve BD 70/75'te fren mevcut değil. Bu cihazda frenin çözümlmesi gerekmez.

8. Cihazı paletten geriye doğru çekin.
9. **Yalnızca BD 80/100 ve BR 85/100 için:** Fren kolunu yukarı doğru bastırın.

Vakum barasının monte edilmesi

1. Vakum barasını vakum barası askısına yerleştirin.

Şekil J

2. Kelebek somunları sıkın.
3. Emme hortumunu takın.

Akü

Önerilen akü setleri BD 70/75 ve BR 75/75

Açıklama	Sipariş No.	Hacim (m ³)*	Hava akımı (m ³ /saat)**
Yalnızca BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah - bakım gerektirmez			
170 Ah - bakım gerektirmez	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - bakım gerektirmez	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Akü şarj odasının minimum hacmi

** Akü şarj odası ve çevre arasındaki minimum hava akışı

İlk kurulumda ilave olarak akü montaj seti gerekir:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

Önerilen akü setleri BD 80/100 ve BR 85/100

Açıklama	Sipariş No.	Hacim (m ³)*	Hava akımı (m ³ /saat)**
170 Ah - bakım gerektirmez	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - bakım gerektirmez	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - bakım gerektirmez	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - bakım gerektirmez	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Akü şarj odasının minimum hacmi

** Akü şarj odası ve çevre arasındaki minimum hava akışı

İlk kurulumda ilave olarak akü montaj seti gerekir:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Bakım gerektirmeyen aküler (ıslak aküler)

⚠ TEHLİKE

Asit çıkışı nedeniyle kimyasal yanık tehlikesi!

Aküye yalnızca boşaldığında su doldurun.

Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve cildinize veya giysilerinize sıçrayan asidi hemen suyla yıkayın.

DIKKAT

Akülerde hasar tehlikesi!

Katkı maddeli su kullanılması, akünün garantisini geçersiz kılar. Aküleri doldurmak için sadece distile veya demineralize su kullanın (EN 50272-T3). Herhangi bir yabancı katkı maddesi veya geliştirici madde kullanmayın.

1. Şarj işlemi bitmeden bir saat önce distile su ekleyin. Bunu yaparken, akünün etiketine göre doğru asit seviyesine dikkat edin. Şarj işleminin sonunda tüm hücrelerin gazlanması gerekir.

Bakım gerektirmeyen aküler (AGM ve jel aküler)

DIKKAT

AGM ve jel aküler nedeniyle hasar tehlikesi!

Akü gövdesinin açılması ya da delinmesi sonucu AGM veya jel akü hasar görür ve değiştirilmesi gerekir.

Akü gövdesini açmayın ve gövdeyi delmeyin.

Aşırı basınç valfini kapatmayın ve değiştirmeyin.

1. AGM ve jel aküleri yalnızca belirtilen şarj cihazlarıyla şarj edin, bkz. Aküyü şarj etme.

Aküleri yerleştirme ve bağlama

⚠ TEHLİKE

Derin deşarj olmuş akülerin yanlış şarj edilmesi durumunda patlama ve yangın nedeniyle hayatı tehlike!

Ölümcül veya çok ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar

Akülerin derin deşarj olmuş cihazları çalıştırmayın.

Cihazı kullanmadan önce derin deşarj olmuş akülerini şarj edin.

Gerekirse Kärcher Servisi'ne başvurun.

⚠ UYARI

Aküler sökülürken ve monte edilirken cihazın devrilmesi nedeniyle yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi!

Yaralanma veya maddi hasarlar

Akülerin sökülürken ve monte ederken cihazın sağlam durduğundan emin olun.

DIKKAT

Kabloların akülere yanlış bağlanması durumunda elektronik parçalarda hasar oluşma tehlikesi

Maddi hasarlar

Bağlantı kablolarını akülere bağlarken ilgili kablolarındaki kutuplara bağlanmasına dikkat edin.

1. Kirli suyu boşaltın.
2. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.
3. Akülerin gösterildiği şekilde cihaz içerisine yerleştirin. **Önemli:** Akülerin sonuna arkaya kadar itin!

BD 80/100 ve BR 85/100

Şekil K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

① Ara parça

Şekil L

BD 70/75 ve BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

① Ara parça

② Akü yuvası

③ İlave ağırlıklar

4. Sağdaki akü ile temiz su deposu arasına ara parça yerleştirin, a **115 Ah akü setinde:** 1 parça uzunlamasına düz. b **115 Ah dışındaki akü setinde:** 2 parça uzunlamasına dik arka arkay.
5. **115 Ah akü seri bulunan BD 70/75'te:** 4 adet ilave ağırlık yerleştirin.
6. Akü sabitlemesini takın, bunun için a **BD 70/75'te:** 2 akü tutucusunu takın ve **115 Ah'de:** Sol ve orta vida deliklerini vidalayın. **BR 75/75 ve BD 70/75'te:** **170 Ah / 180 Ah:** Sağ ve orta vida deliklerini vidalayın. b **BD 80/100 ve BR 85/100'de:** Akülerin öne kaymaması için ön aküler ile temiz su deposu arasına bir veya iki ara parçayı uzunlamasına düz veya dik olarak yerleştirin.
7. Kutupları akü montaj setindeki bağlantı kabloları ile bağlayın.
8. Bağlantı kablolarını sabit akü kutuplarına (+) ve (-) bağlayın.
9. Cihaz tarafındaki akü soketini akü tarafındaki akü soketine bağlayın.
10. Kirli su deposunu aşağı doğru çevirin.

Pillerin sökülmesi

⚠ UYARI

Aküler sökülürken ve monte edilirken cihazın devrilmesi nedeniyle yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi!

Yaralanma veya maddi hasarlar

Akülerin sökülürken ve monte ederken cihazın sağlam durduğundan emin olun.

1. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
2. Akü soketini çekin.

3. Kirli suyu boşaltın.

4. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.

5. Cihaz tarafındaki kabloyu akünün eksi kutbundan ayırın.

6. Kalan kabloları akülerden ayırın.

7. **BD 80/100'de:** Ön aküler ve temiz su deposu arasındaki ara parçayı/parçaları çıkarın.

8. **115 Ah akü setinde:** Ek ağırlıkları çıkarın.

9. Akülerin çıkarın.

10. Kullanılmış akülerin geçerli yönetmeliklere göre imha edin.

İşletime alma

Aküyü şarj etme

⚠ TEHLİKE

Şarj cihazı nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Şarj cihazının yanlış kullanımı nedeniyle elektrik çarpması!

Cihazın tip etiketindeki şebeke gerilimine ve sigortaya dikkat edin.

Şarj cihazını yalnızca yeterli havalandırma olan kuru alanlarda kullanın.

DIKKAT

Akü nedeniyle patlama tehlikesi!

Şarj işlemi sırasında deponun altında gazlar birikir.

Bakım gerektirmeyen akülerini şarj etmeden önce kirli su deposunu yukarı çevirin.

DIKKAT

Uygun olmayan şarj cihazı nedeniyle hasar tehlikesi!

Şarj cihazını cihaz tarafındaki akü soketine bağlamayın.

Sadece dahili akü tipine uygun bir şarj cihazı kullanın.

Akü seti	Kapasite	Şarj aleti
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Şarj süresi ort. 10-15 saattir.

Şarj işlemi sırasında cihaz kullanılamaz.

Not

Cihazda derin deşarj koruması vardır, eğer kapasite bakımından izin verilen en düşük seviyeye ulaşırsa, fırçalı motor ve türbinler kapatılır.

1. Eğimden kaçınarak cihazı doğrudan şarj cihazına taşıyın.

2. Cihaz tarafındaki akü soketini çekin.

Şekil I

① Akü soketi, cihaz tarafı

② Akü soketi, akü tarafı

3. Akü tarafındaki akü soketini şarj cihazına bağlayın.

4. Şarj cihazının şebeke fişini prize takın.

5. Şarj işlemi şarj cihazı kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirin.

6. Cihaz tarafındaki akü soketini akü tarafındaki akü soketine bağlayın.

İşletim

⚠ UYARI

Çalışma sırasında tehlikeli durumlarda yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi!

Ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar

Tehlikeli durumlarda emniyet butonunu bırakın. Cihaz durur.

İşletme malzemesi doldurma

Temiz su doldurma

1. Temiz su deposunun kapağını açın.

2. Doldurma rakorunun alt kenarına kadar temiz su (maksimum 50 °C) doldurun.

Not: Temiz su hortumu, doldurma sırasında hortum tutucu ile kelepçelenebilir.

3. Temiz su deposunun kapağını kapatın.

Temizlik ve bakım ürünlerine ilişkin bilgiler

DIKKAT

Uygun olmayan temizlik ve bakım ürünlerinin kullanımında hasar tehlikesi!

Maddi hasarlar

Yalnızca Kärcher tarafından önerilen temizlik ve bakım ürünlerini kullanın. Uygun olmayan temizlik ve bakım ürünlerinin kullanılması halinde cihaz, zemin ve yüzeyler zarar görebilir.

Temizlik ve bakım ürünlerine yönelik güvenlik bilgi formlarını dikkate alın.

Asla yanıcı veya çok köpüren veya solvent, hidroklorik asit veya hidroflorik asit içeren temizlik ve bakım ürünlerini kullanmayın.

Önerilen temizlik ve bakım ürünleri

Açıklama /Kullanım amacı	Kısa ad
EU Ecolabel ile ekstra düşük köpüklü zemin bakımı temizleyicisi	CA 50 C
Yüksek dağılımlı evrensel temizleyici	RM 756
Zeminler ve yüzeyler için yoğun alkollü temizleyici. Granit gibi parlak sert taşlar için uygundur	RM 755
Hassas taş temizleyici, yüzey aktif madde içermez	RM 753
Linolyum için uygun evrensel kaplayıcı	RM 754
Asitli temel otomat temizleyici. Sıhhi alanlar ve inşaat sonrası temizlik için uygundur	RM 751
Endüstriyel bakım temizleyicisi	RM 69
Endüstriyel temel temizleyici ve alkali sıyırıcı	RM 752
Dezenfektan yüzey temizleyicisi	RM 732

Temizleme maddesi

1. Temizleme maddesini temiz su deposuna koyun.

Uyarı: Temiz su deposunun dolum ağzı kapağı, temizleme maddesini ölçmek için kullanılabilir. İç tarafında bir ölçek bulunur.

Su miktarının ayarlanması

1. Su miktarını, zemin döşemesinin kirlenmesine göre ayar düğmesinden ayarlayın.

Not

İlk temizlik denemelerini az miktarda suyla gerçekleştirin. İstenen temizlik sonucuna ulaşmaya kadar su miktarını adım adım artırın.

Not

Temiz su deposu boş olduğunda temizleme kafası, sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

Vakum barasının ayarlanması

Eğimin ayarlanması

Vakum barasının emme dudaklarının tüm uzunluk boyunca zemine eşit bir şekilde bastırılacağı şekilde eğim ayarlanmalıdır.

1. Cıvayı sökün.

Şekil N

- ① Cıvata
2. Vakum barasının eğimini ayarlayın.
3. Cıvayı sıkın.

Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarı, zeminle temas ettiğinde emme dudaklarının eğriliğini etkiler.

1. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.
2. Emme dudaklarının eğriliğini aşağıdaki çizim ile karşılaştırın.

Şekil O

- ① Tutuculu ara silindir
- ② Pul
- ③ Cıvata
3. Cıvayı döndürerek sökün.
4. Emme dudağının doğru şekilde bükülmesi için vakum barası ile ara silindir arasına çok sayıda pul yerleştirin.
5. Kalan pulları ara silindirin üzerine yerleştirin.

6. Cıvayı takın ve sıkın.

7. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.

8. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.

9. Emme dudaklarının bükülmesini, tüm uzunluk boyunca tekrar kontrol edin.

10. Gerekirse, ayar işlemini tekrarlayın.

Temizlik

Cihazın çalıştırılması

1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.

Ekranla sırasıyla şunlar gösterilir:

- Bir sonraki müşteri hizmetine kadar kalan süre
- Yazılım sürümü, kumanda ünitesi
- Akünün şarj durumu ve çalışma saati sayısı

Sürüş

1. Sürüş yönü şalterini "ileri" konumuna getirin.

Temizlik

Not

Vakumlama sonucunu iyileştirmek için vakum barasının eğimi ve yüksekliği ayarlanabilir (bkz. Vakum barasının ayarlanması).

Not

Kirli su deposu dolduğunda, şamandıra emme ağzını kapatır ve emme türbini artan bir hızda çalışır. Bu durumda vakum barasını kaldırın ve kirli su deposunu boşaltmak için sürün.

1. Çalışma hızı ayar düğmesini istediğiniz değere ayarlayın. Hız, ayarlama sırasında ekranda gösterilir. Gösterge, azami hızın yüzdesidir.
2. Su miktarını ayar vanasından ayarlayın.
3. Vakum barası pedalını aşağı doğru bastırın. Vakum barası indirilir. Emme başlar.
4. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın, yerinden çıkarın ve pedalın yukarı gitmesini sağlayın.
5. Emniyet butonunu itme kolu yönüne doğru çekin. Temizleme kafası çalışır ve cihaz ayarlanan hızda hareket eder.

Fırça temas basıncının artırılması (yalnızca BD modeli)

1. Emniyet butonunu bırakın.
2. Temizleme kafası pedalını elle kaldırın ve sağdaki yerine oturtun.

İşletmenin tamamlanması

Temizliğin tamamlanması

1. Emniyet butonunu bırakın.
2. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
3. Kısa bir mesafe daha sürüşe devam edin. Kalan su emilir.
4. Vakum barasını kaldırın. Vakumlama 10 saniye daha çalışmaya devam eder.
5. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin.
6. Gerektiğinde aküyü şarj edin.

Kirli suyun boşaltılması

⚠ UYARI

Çevre kirliliği!

Atık suların yanlış bertaraf edilmesi nedeniyle çevre kirliliği.

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

1. Tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinde indirin.

Şekil P

2. Tahliye hortumunu istenilen yerde sıkıştırın veya bükün.
3. Tahliye hortumu kapağını açın.
4. Kirli suyu boşaltın. Bastırarak veya katlayarak su miktarını ayarlayın.
5. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.

Temiz suyu tahliye etme

1. Dolum göstergesinin hortumunu çekerek çıkarın ve aşağı çevirin.

Temiz suyu hızla tahliye etme

1. Temiz su deposunun kapağını sökün.
2. Temiz suyu boşaltın.
3. Temiz su deposu kapağını takın ve sıkıca vidalayın.
Uyarı: Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

Taşıma

⚠ TEHLİKE

Yokuşlarda ve inişlerde sürüş sırasında yaralanma ve hasar tehlikesi!

Ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar

Çalıştırma ve yükleme sırasında cihazı yalnızca belirtilen maksimum değere kadar yokuşlarda ve inişlerde sürün, bkz. Teknik bilgiler.

Yokuş yukarı ve yokuş aşağı eğimlerde yavaş sürün.

⚠ UYARI

Ağırlığın dikkate alınmaması durumunda yaralanma ve hasar tehlikesi!

Ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar

Yükleme, taşıma ve depolama esnasında cihazın ağırlığını dikkate alın, bkz. Teknik bilgiler.

Cihazı yalnızca başka bir kişinin desteğiyle veya bir sürüş tahriki ni kullanarak yükleyin.

Cihazı araçlarla taşıırken, cihazı geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

1. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yeline oturtun.
2. Vakum barasını kaldırın.
3. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.
4. Sürüş yönünü sürüş yönü şalterinden seçin.
5. Emniyet butonunu itme kolu yönüne doğru çekin.
6. Cihazı taşıt içerisinde taşıırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Şekil Q

7. Önce gerdirme kayışını kirli su deposunun altına takın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması durumunda yaralanma ve hasar tehlikesi

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

DIKKAT

Donma nedeniyle hasar tehlikesi!

Maddi hasarlar

Cihazdaki temiz ve kirli suyu tamamen boşaltın. Tamamen boşaltılmamış su donduğu zaman cihaza hasar verebilir.

İşletim, taşıma ve depolama sırasında cihazı donmaya karşı koruyun.

DIKKAT

Totaldeşarj nedeniyle hasar tehlikesi!

Maddi hasarlar

Derindeşarj önlemek için cihazın pillerini, akülerini veya akü paketlerini belirtilen aralıklarla şarj edin. Tamamen boşalmış piller, aküler ve akü paketleri zarar görebilir.

1. İşletimi sonlandırın, bkz. İşletmenin tamamlanması.
2. Aküyü şarj edin, bkz. Aküyü şarj etme.
3. Cihazı don olayı olmaya, kuru bir iç mekanda depolayın.
4. Aküyü her ay şarj edin, bkz. Aküyü şarj etme.

Koruma ve bakım

⚠ TEHLİKE

Beklenmedik şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma ve hasar tehlikesi!

Yaralanma veya maddi hasarlar

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalterdeki anahtarı çekerek çıkarın.

1. İşletimi sonlandırın, bkz. İşletmenin tamamlanması.

Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

Bakım zaman aralıkları

Her işletimden sonra

DIKKAT

Hasar tehlikesi!

Usulüne uygun olmayan temizlik nedeniyle cihazda hasar riski.

Cihaza su püskürtmeyin ve aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Her bir bakım çalışmasına ilişkin ayrıntılı açıklama için bkz. Bakım çalışmaları.

- Kirli suyu boşaltın.
- Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Cihazın dışını nemli, hafif deterjanlı suya batırılmış bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.
- İri kir süzgecini temizleyin.
- İri kir süzgecini temizleyin.
- **Yalnızca BR varyantı:** Kaba kir kabını çıkarın ve boşaltın.
- **Yalnızca BR varyantı:** Su dağıtım kanalını temizleyin.
- Emme dudaklarını temizleyin, aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse yüksekliği ayarlayın veya değiştirin.
- Disk fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.
- Aküyü şarj edin.
 - Şarj seviyesi %50'nin altındaysa aküyü tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.
 - Şarj seviyesi %50'nin üstündeyse aküyü ancak eğer bir sonraki kullanımda tam çalışma süresine ihtiyaç duyuluyorsa şarj edin.

Haftalık

- Sık kullanım durumunda aküyü haftada en az bir kere tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

Aylık

Her bir bakım çalışmasına ilişkin ayrıntılı açıklama için bkz. Bakım çalışmaları.

1. Temiz su deposunu boşaltın ve tortuları temizleyin.
2. Temiz su filtresini temizleyin.
3. Şamandırayı ve toz süzgecini temizleyin.
4. Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
5. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
6. Bakım gerektirmeyen akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
7. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

Yılda

- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

Emme dudaklarını çevirme veya değiştirme

Aşınma işaretine kadar aşınan emme dudaklarının çevrilmesi veya değiştirilmesi gerekir.

Şekil R

- ① Aşınma işareti
- ② Emme dudağı

1. Vakum barasını çıkarın.
2. Yıldız kolları sökün.

Şekil S

3. Plastik parçaları çıkarın.
4. Emme dudaklarını çıkarın.
5. Çevrilen veya yeni emme dudaklarını içeri itin.
6. Plastik parçaları kaydırın.
7. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz suyu boşaltın, bkz. *Temiz suyu tahliye etme* veya *Temiz suyu hızla tahliye etme*.
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.

Şekil U

- ① Temiz su deposu kapağı
- ② Temiz su filtresi
3. Temiz su filtresini çıkarın ve temiz suyla durulayın.
4. Temiz su filtresini takın.
5. Temiz su deposunun kapağını takın.

Uyarı: Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

İri kir süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

Şekil T

- ① İri kir süzgeci
2. İri kir süzgeci yukarı çekin.
3. İri kir süzgeci akan suyun altında yıkayın.
4. İri kir süzgeci kirli su deposuna takın.

Şamandıranın ve toz süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

Şekil V

- ① Kilitlemeli kanca
- ② Şamandıra
- ③ Toz süzgeci
- ④ Şamandıra gövdesi
2. Kilitlemeli kancayı sökün.
3. Şamandıra gövdesini aşağı doğru çekip çıkarın.
4. Şamandırayı şamandıra gövdesinden çıkarın ve temizleyin.
5. Toz süzgeci çıkarın ve temizleyin.
6. Tüm parçaları ters sırada monte edin.

Disk fırçaların değiştirilmesi

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değişim pedalını dirençten daha fazla aşağıya doğru bastırın.

Şekil W

- ① Fırça değişim pedalı
3. 1. disk fırçasını temizleme kafasının altındaki tarafa doğru çekin.
4. Yeni disk fırçasını temizleme kafasının altında tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun.
5. Aynı işlemi 2. disk fırçası için de tekrarlayın.

Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değiştirme tutamağını çekerek çıkarın.

Şekil Y

- ① Fırça değiştirme tutamağı
- ② Sıyırma dudaklı yatak kapağı
- ③ Fırça merdanesi
3. Yatak kapağını sıyırma dudağı ile birlikte çıkarın.
4. Fırça merdanesini çekerek çıkarın.
5. Yeni fırça merdanesini takın ve taşıyıcının üzerinde ortalayın.
6. Yatak kapağını sıyırma dudağı ile birlikte yerleştirin.

Not

Fırça merdanesinin mandrelin üzerinde olduğundan ve altında olmadığından emin olun.

7. Fırça değiştirme tutamağını yukarı doğru döndürün ve yerine oturtun.
8. İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

Su dağıtım şeridinin temizlenmesi

Şekil X

- ① Su dağıtım ünitesi
- ② Kilit açma
1. Kilidi açmak için ok yönünde basılı tutun.
2. Su dağıtım şeridini öne döndürün.
3. Su dağıtım şeridini uzunlamasına dışarı çekin.
4. Su dağıtım şeridini temizleyin.
5. Su dağıtım şeridini temizleme başlığına yeniden takın ve kilidi kapatın.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

Gerilim altındaki parçalara dokunulduğunda elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike!

Ölümcül veya çok ağır yaralanmalar

Cihaz üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce anahtarlı şalterden anahtarı çekerek çıkarın ve şarj aletinin elektrik fişini prizden çekin.

⚠ TEHLİKE

Beklenmedik şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma ve hasar tehlikesi!

Yaralanma veya maddi hasarlar

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalterdeki anahtarı çekerek çıkarın.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.
- Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalar olması durumunda, müşteri hizmetlerini arayın.

Hata	Hatanın giderilmesi
Cihaz çalışmıyor	1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin. 2. Kumanda panelindeki Acil kapat butonunu döndürerek kilidini açın. (Not: Cihaz versiyonlarının hepsi acil kapat butonu ile donatılmamıştır.) 3. Emniyet butonunu bırakın. 4. Akü soketini takın. 5. Aküleri kontrol edin, gerektiğinde şarj edin. 6. Akü kutbunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.
Su miktarı yeterli değil	1. Temiz su dolum seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun. 2. Su miktarı ayar düğmesinden su miktarını arttırın. 3. Temizleme başlığındaki su dağıtım şeridini çekip çıkarın ve su kanalını temizleyin (yalnızca BR modeli). 4. Temiz su filtresini temizleyin. 5. Hortumlarda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.

Hata	Hatanın giderilmesi
Emme gücü çok düşük	1. Cihazı durdurun ve kirli suyu boşaltın. 2. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin. 3. Emme hortumunun kirli su deposuna doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin. 4. Toz süzgecini kirlenme bakımından kontrol edin, gerekirse temizleyin. 5. Vakum barasındaki emme dudaklarını temizleyin, gerekirse çevirin veya değiştirin. 6. Kirli su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin. 7. Vakum barası ayarı kontrol edin. 8. Emme hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin. Emme hortumunu tekrar takarken, hortumun beyaz işareti tespit klipsine dayanmalıdır. 9. Emme hortumunda sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse değiştirin.
Temizlik sonucu yetersiz	1. Hızı azaltın. 2. Fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin. 3. Fırça tipi ve temizlik maddesinin uygun olup olmadığını kontrol edin.
Vakum türbini artan devir hızında çalışıyor	1. Kirli suyu boşaltın. 2. Şamandırayı temizleyin. 3. Motor koruma filtresini kontrol edin, gerekirse temizleyin. 4. Vakum hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin. 5. Vakum barasında tıkanma kontrolü yapın, gerekirse tıkanmayı giderin
Fırça dönmüyor	1. Yabancı bir cismin fırçayı engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekirse yabancı cismi çıkarın.
Cihaz temizlik sırasında titriyor	1. Daha yumuşak bir fırça kullanın.

BD varyantı aksesuarları

Tanım	BD 70/75 parça No.	BD 80/100 parça No.	Açıklama
Diskli fırça, beyaz (çok yumuşak)	4905-011,0	4905-030,0	Az kirli veya hassas zeminleri temizlemek için
Diskli fırça, doğal (yumuşak)	4905-012,0	4905-031,0	Temizleme ve cilalama için doğal elyaftan üretilmiştir
Diskli fırça, kırmızı (orta, standart)	4905-010,0	4.905-000.0	Tüm genel temizlik görevlerinde kullanım
Diskli fırça, siyah (sert)	4905-013,0	4905-032,0	Ağır kirlenme ve temel temizlik için, sadece hassas olmayan kaplamalar için
Ped ray altlığı	4762-590,0	4762-447,0	Pedlerle temizlik için hızlı değiştirilebilir bağlantı ve merkezi kilit ile
Ped, beyaz	–	6371-331,0	Zeminlerin cilalanması için
Ped, kırmızı (orta yumuşak)	6369-003,0	6371-147,0	Tüm zeminlerin temizlenmesi için
Ped, yeşil (orta sert)	6369-002,0	6371-148,0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi ve temel temizlik için
Ped, siyah (sert)	6369-001,0	6371-169,0	İnatçı kirler ve temel temizlik için
Pad, kahverengi (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Sert ve elastik yüzeylerin bakım filmi onarımı için

BR varyantı aksesuarları

Tanım	BR 75/75 parça No.	BR 85/100 parça No.	Açıklama
Fırça merdanesi, beyaz	6907-771,0	6907-772,0	Hassas zeminlerin cilalanması ve yaşan alanı temizliği için.
Fırça merdanesi, kırmızı	4035-605,0	4.035-606-0	Çok kirli zeminlerin de yaşam alanı temizliği için.
Fırça merdanesi, turuncu	6907-730,0	6907-734,0	Yapı zeminlerini (güvenlik karoları, vb.) kazımak için.
Fırça merdanesi, yeşil	6907-732,0	6907-735,0	Çok kirli zeminlerin derinlemesine temizlenmesi ve sıyırılması için (örn. mum, akrilatlar)
Fırça merdanesi, siyah	6907-732,0	6907-736,0	
Ped silindiri mili	4762-627,0	4762-628,0	Silindir pedleri tutmak için.
Mikrofiber rulo	4114-007,0	4114-008,0	Düz zeminlerin yaşam alanı temizliği için.

BD ve BR varyantları aksesuarları

Tanım	BD 70/75 W Classic Bp Retail Parça no.	BD 70/75 + BR 75/75 parça No.	BD 80/100 + BR 85/100 parça No.	Açıklama
Vakum barası, 950 mm, kavisli	4.777-111.0	–	–	Geçiş genişliği darsa
Vakum barası, 1030 mm, kavisli	–	4.777-108.0	–	Standart
Vakum barası, 1160 mm, kavisli	–	–	4.777-102.0	Standart
Emme dudağı seti, doğal kauçuk	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standart
Vakum dudağı seti, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Yağ geçirmez
Vakum dudağı seti, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Yırtılmaya karşı dayanıklı

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Zemin temizleyici

Tip: 1.127-xxx

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2014/30/AB

2014/53/EU (TCU)

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Uygulanan ulusal normlar

-

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Teknik bilgiler

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Cihaz performans verileri					
Nominal voltaj	V	24	24	24	24
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Ortalama güç tüketimi	W	1270	1320	800	1150
Cer motoru gücü	W	250	300	250	300
Emiş türbini gücü	W	500	500	500	500
Fırçalı motor gücü	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teorik yüzey performansı	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Temiz su deposu hacmi	l	75	100	75	100
Kirli su deposu hacmi	l	75	100	75	100
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50	50	50
Maks. su basıncı	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Dönme genişliği	mm	1550	1650	1550	1650
Çalışma alanı maks. eğimi	%	2	2	2	2
Emme					
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	24	24	24	24
Emiş gücü, vakum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Temizleme fırçaları					
Çalışma genişliği	mm	700	800	750	850
Fırça çapı	mm	356	410	105	105
Fırça devri	1/min	180	180	1200	1200
Fırça yüzey basıncı	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Fırça uzunluğu	mm			700	800
Boyutlar ve ağırlıklar					
İzin verilen toplam ağırlık	kg	325	435	330	440
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	251	325	225	340
Akü bölmesi ölçüleri	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler					
Toplam titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Ses basınç seviyesi L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Ses gücü seviyesi L _{WA} + Belirsizlik K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information	77
Avsedd användning	77
Funktion	77
Miljöskydd	77
Garanti	77
Tillbehör och reservdelar	77
Leveransens omfattning	77
Säkerhetsanvisningar	77
Maskinbeskrivning	77
Montering	78
Idrifttagning	80
Drift	80
Transport	81
Förvaring	81
Skötsel och underhåll	81
Hjälp vid störningar	83
Tillbehör BD-variant	83
Tillbehör BR-variant	84
Tillbehör BD- och BR-varianter	84
EU-försäkran om överensstämmelse	84
Tekniska data	85

Allmän information

 Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Avsedd användning

Denna maskin är avsedd för yrkesmässig och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och polering.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med begränsad lutning eller stigning, maxvärden finns i *Tekniska data*.

Funktion

Den här skursugmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring på jämna golv.

Maskinen anpassas till respektive rengöringsuppdrag genom att vattenmängden och rengöringsmedelsmängden ställs in. Rengöringsmedelsdoseringen anpassas via tillsättningen i tanken.

Arbetsbredden och kapaciteten hos färsk- och smutsvattentanken (se *Tekniska data*) möjliggör en effektiv rengöring vid lång användningstid.

Maskinen har en framdrivning.

Miljöskydd

 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar på ett miljövänligt sätt.

 Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Risk för personskador och skador när maskinen tippas!

Allvarliga personskador och materiella skador

Använd inte maskinen i lutningar eller stigningar som överskrider det tillåtna maxvärdet, se Tekniska data.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och skador vid drift och transport med öppna lock!

Personskador och materiella skador

Använd och transportera endast maskinen med locken stängda.

Säkerhetsanordningar

⚠ VARNING

Skaderisk!

Allvarliga skador på grund av saknade, ändrade eller inaktiva säkerhetsanordningar.

Kringgå eller ta inte bort säkerhetsanordningarna och gör dem inte inaktiva. Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Säkerhetsknapp

Om säkerhetsknappen släpps stängs maskinen av.

Nyckelbrytare

Om nyckelbrytaren dras ut är maskinen säkrad mot obehörig användning.

Maskinbeskrivning

Översikt framsida

Bild A

- ① Skjutbygel
- ② Säkerhetsknapp
- ③ Lock smutsvattentank
- ④ Fästskena för Homebase
- ⑤ Smutsvattentank
- ⑥ Batteri (ingår inte i leveransen)
- ⑦ Filter färskvatten
- ⑧ Förslutning färskvattentank
- ⑨ Pedal för borstbyte
- ⑩ Fönsterborste
- ⑪ Färskvattentank
- ⑫ Slanghållare
- ⑬ Påfyllningsöppning färskvattentank

Översikt baksida

Bild B

- ① Tömningsslang smutsvatten med doseringsanordning
- ② Rengöringshuvud
- ③ Pedal för borstbyte
- ④ Sugslang
- ⑤ Lutningsinställning sugbalk
- ⑥ Vingmutter för att fästa sugbalken
- ⑦ Höjdinställning sugbalk
- ⑧ Sugbalk
- ⑨ Nivåindikering färskvatten
Tömningsslang färskvatten
- ⑩ Spak rengöringshuvud
- ⑪ Reglerknapp vattenmängd
- ⑫ Spak sugbalk
- ⑬ Batterikontakt
- ⑭ Nyckelbrytare
- ⑮ Display
- ⑯ Vridknapp arbetshastighet
- ⑰ Körriktningsbrytare

Översikt R-huvud

Bild D

- ① R-huvud
- ② Avvisarrulle
- ③ Vattenfördelningslist
- ④ Sidokjol
- ⑤ Sopkärl

Översikt smutsvattentank

Bild E

- ① Grovsmutssil
- ② Luddsil
- ③ Flottör

Typskylt

Bild C

- ① Typskylt

Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

Symboler på maskinen

	Tömningssöppning färskvattentank
	Tömningssöppning smutsvattentank
	Förhöjt anliggningsstryck i rengöringshuvudet
	Åtkomst till batteriet
	Nivå färskvattentank (50 %)
	Anslut laddarens kontakt här
	Fästpunkt
	Mopphållare (tillval)

	OBSERVERA Felaktig anslutningsplats Skaderisk Anslut INTE laddarens kontakt här
	Normalt anliggningsstryck i rengöringshuvudet
	Upphöjt rengöringshuvud
	Pedal lyfta/sänka rengöringshuvud
	Pedal borstbyte

Montering

Avlastning

1. Ta bort kartongen.
2. Ta bort spännbanden.
3. Skruva loss tråklossarna som är fästa med skruvar på pallen.
4. Lägg en ramp framför pallen med kartongens 3 övre förstärkningsbrädor och den säkringsbräda som är fastskruvad på tvären på pallen och fäst den med spånskivesskruvar.

Bild F

Bild G

- ① Säkringsbräda
- ② Träbalk
- ③ Förstärkningsbräda
5. För in träbalken som skruvats av från pallen som stöd under rampen och skruva fast den.
6. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
7. **Endast för BD 80/100 och BR 85/100:** Tryck bromsens spak nedåt.

Bild H

- ① Spak broms

Hänvisning

För BD 70/75 och BR 75/75 finns ingen broms. Att lossa bromsen är inte nödvändigt för denna maskin.

8. Dra bort maskinen baklänges från pallen.
9. **Endast för BD 80/100 och BR 85/100:** Tryck bromsens spak uppåt.

Montera sugbalken

1. Sätt in sugbalken i sugbalksfästet.
- Bild J**
2. Dra åt vingmuttrarna.
3. Sätt dit sugslangen.

Batterier

Rekommenderade batteripaket BD 70/75 och BR 75/75

Beskrivning	Beställningsnr	Volym (m ³)*	Luftflöde (m ³ / h)**
Endast BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah – underhållsfri			
170 Ah – underhållsfri	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – underhållsfri	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minsta volym för batteriladdningsområdet

** Minsta luftström mellan batteriladdningsområdet och omgivningen

Vid första installationen krävs dessutom en batteriinstallationssats:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Rekommenderade batteripaket BD 80/100 och BR 85/100

Beskrivning	Beställningsnr	Volym (m ³)*	Luftflöde (m ³ / h)**
170 Ah – underhållsfri	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah – underhållsfri	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah – underhållsfri	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah – underhållsfri	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minsta volym för batteriladdningsområdet

** Minsta luftström mellan batteriladdningsområdet och omgivningen

Vid första installationen krävs dessutom en batteriinstallations-sats:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Underhållsfria batterier (våtbatterier)

⚠ FARA

Risk för frätskador på grund av syraläckage!

Fyll endast batteriet med vatten när det är urladdat.

Vid hantering av batterisyra, använd skyddsglasögon och skölj omedelbart bort eventuella stänk av syra på huden eller kläderna med vatten.

OBSERVERA

Risk för skador på batterierna!

Genom att använda vatten med tillsatser förlorar batteriet garantin.

Använd endast destillerat eller avsaltat vatten för påfyllning av batterierna (EN 50272-T3).

Använd inte främmande tillsatser eller förbättrande medel.

1. Tillsätt destillerat vatten en timme före laddningens slut. Se till att syranivån är korrekt i enlighet med märkningen på batteriet. I slutet av laddningen måste alla celler gasa.

Underhållsfria batterier (AGM- och gelbatterier)

OBSERVERA

Risk för skador från AGM- och gelbatterier!

Genom att öppna eller borra i batterilådan skadas ett AGM- resp. gelbatteri och måste bytas.

Öppna inte batterilådan och borra inte i den.

Täck inte för övertrycksventilen och förändra den inte.

1. Ladda endast AGM- och gelbatterier med angivna laddare, se Ladda batteriet.

Sätta i och ansluta batterier

⚠ FARA

Livsfara på grund av explosion eller brand vid felaktig laddning av djupurladdade batterier!

Dödliga eller mycket allvarliga personskador och materiella skador

Maskiner med djupurladdade batterier får inte tas i drift.

Ladda djupurladdade batterier korrekt innan maskinen tas i drift.

Kontakta vid behov Kärcher Service.

⚠ VARNING

Risk för personskador och skador vid demontering och montering av batterierna på grund av att maskinen välter!

Personskador och materiella skador

Se till att maskinen står stabilt när batterierna tas ut och sätts i.

OBSERVERA

Risk för skador på elektroniska komponenter om kablarna är felaktigt anslutna till batteriet!

Materiella skador

Se till att det blir rätt polaritet vid anslutning av anslutningskablarna till batterierna.

1. Tappa av smutsvattnet.
2. Sväng smutsvattentanken uppåt.
3. Sätt i batterierna i maskinen som på bilden. **Viktigt!** Skjut in batterierna helt bakåt!

BD 80/100 och BR 85/100

Bild K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Distanshållare

Bild L

BD 70/75 och BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Distanshållare
- ② Batterihållare
- ③ Extravikter

4. Placera en distanshållare mellan batterierna till höger och renvattentanken,
 - a **för batterisats 115 Ah:** 1 stycken platt på längden.
 - b **för batterisats utom 115 Ah:** 2 stycken på längden vertikalt ovanpå varandra.
5. **För BD 70/75 med 115 Ah-batteripaket:** Sätt i de fyra extravikterna.
6. Fäst batterifästet så här:
 - a **BD 70/75:** Montera de 2 batterihållarna och **för 115 Ah:** Skruva in i de gängade hålen till vänster och i mitten. **För BR 75/75 och BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Skruva in i de gängade hålen till höger och i mitten.
 - b **för BD 80/100 och BR 85/100:** Sätt i en eller två distanshållare i längdriktningen eller vertikalt mellan de främre batterierna och renvattentanken så att batterierna inte kan glida framåt.
7. Anslut polerna till anslutningskablarna från batteriinstallations-satsen.
8. Fäst anslutningskabeln till de lediga batteripolerna (+) och (-).
9. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.
10. Sväng smutsvattentanken nedåt.

Ta ut batterierna

⚠ VARNING

Risk för personskador och skador vid demontering och montering av batterierna på grund av att maskinen välter!

Personskador och materiella skador

Se till att maskinen står stabilt när batterierna tas ut och sätts i.

1. Ställ nyckelbrytaren på "0" och dra ut nyckeln.
2. Dra ur batterikontakten.
3. Tappa av smutsvattnet.
4. Sväng smutsvattentanken uppåt.
5. Lossa kabeln från batteriets minuspol.
6. Lossa de resterande kablarna från batterierna.
7. **BD 80/100:** Ta bort distanshållaren mellan de främre batterierna och renvattentanken.
8. **Batteripaket 115 Ah:** Ta bort extravikterna.
9. Ta ut batterierna.
10. Avfallshantera de förbrukade batterierna enligt gällande bestämmelser.

Idrifttagning

Ladda batteriet

⚠ FARA

Risk för skador på grund av laddaren!

Elektrisk stöt på grund av felaktig användning av laddaren!
Observera nätspänningen och säkringen på maskinens typskylt.
Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.

OBSERVERA

Explosionsrisk på grund av batteriet!

Under laddningen samlas gaser under tanken.
Sväng smutsvattentanken uppåt innan de underhållsfria batterierna laddas.

OBSERVERA

Risk för skador på grund av olämplig laddare!

Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.
Använd en laddare som passar den monterade batteritypen.

Batterisats	Kapacitet	Laddare
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Laddningstiden är i genomsnitt ca 10-15 timmar.

Maskinen kan inte användas under laddningen.

Hänvisning

Maskinen har ett djuptömningsskydd, dvs. om den tillåtna minimikapaciteten uppnås kopplas borstmotorn och turbinen från.

- Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutningar.
- Dra ur batterikontakten på maskinen.

Bild I

- ① Batterikontakt, på maskinen
- ② Batterikontakt, på batteriet
- Anslut batterikontakten på batteriet till laddaren.
- Sätt in laddarens nätkontakt i eluttaget.
- Ladda enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.
- Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.

Drift

⚠ VARNING

Risk för personskador och skador i farliga situationer under drift!

Allvarliga personskador och materiella skador
Släpp säkerhetsknappen i farliga situationer. Maskinen stannar.

Fylla på drivmedel

Fylla på färskvatten

- Öppna färskvattentankens förslutning.
- Fyll på färskvatten (max. 50 °C) till påfyllningsrörets underkant.

Information: Färskvattenslangen kan fästas med slanghållaren under påfyllningen.

- Stäng färskvattentankens förslutning.

Information om rengörings- och skötselmedel

OBSERVERA

Risk för skador vid användning av olämpliga rengörings- och skötselmedel!

Materiella skador

Använd endast rengörings- och skötselmedel som rekommenderas av Kärcher. Om olämpliga rengörings- och skötselmedel används kan maskinen samt golv och ytor skadas.

Beakta säkerhetsdatabladet för rengörings- och skötselmedel.
Använd aldrig rengörings- och skötselmedel som är brandfarliga eller kraftigt skummande eller innehåller lösningsmedel, saltsyra eller fluorvätesyra.

Rekommenderade rengörings- och skötselmedel

Beteckning / Användningsändamål	Förkortning
Golvunderhållsrengöringsmedel extra lågskummande med EU-Ecolabel	CA 50 C
Högvätande universalrengöringsmedel	RM 756
Intensivt alkoholrengöringsmedel för golv och ytor. Väl lämpad för hel hård sten som t.ex. granit	RM 755
Rengöringsmedel för fint stengods, fritt från ytaktiva ämnen	RM 753
Universell lagerborttagare, lämplig för linoleum	RM 754
Surt automat-grundrengöringsmedel. Lämplig för sanitära utrymmen och bygglutstädning	RM 751
Rengöringsmedel för industriellt underhåll	RM 69
Industriellt grundrengöringsmedel och alkalisk lagerborttagare	RM 752
Ytdeinfektionsmedel	RM 732

Rengöringsmedel

- Tillsätt rengöringsmedlet till färskvattentanken.

Information: Locket på färskvattentankens påfyllningsöppning kan användas för att mäta upp rengöringsmedlet. Det är försett med en skala på insidan.

Ställa in vattenmängden

- Ställ in vattenmängden på reglerknappen i enlighet med golvbeläggningens nedsmutsning.

Hänvisning

Genomför de första rengöringsförsöken med liten vattenmängd.
Öka vattenmängden stegvis tills det önskade rengöringsresultatet har uppnåtts.

Hänvisning

Om färskvattentanken är tom arbetar rengöringshuvudet vidare utan att tillföra vätska.

Ställa in sugbalken

Ställa in lutningen

Lutningen måste ställas in så att sugbalkens sugläppar trycks jämnt mot golvet längs med hela längden.

- Lossa skruven.

Bild N

- ① Skruv
- Justera sugbalkens lutning.
- Dra åt skruven.

Ställa in höjden

Med höjdjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

- Skjut maskinen en liten bit framåt.
- Jämför sugläpparnas böjning med figuren nedan.

Bild O

- ① Avståndsrulle med hållare
- ② Bricka
- ③ Skruv
- Skruva ut skruven.
- Lägg så många brickor mellan sugbalk och avståndsrulle att sugläppen får rätt böjning.
- Placera de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.
- Skruva in skruven och dra åt.
- Gör samma sak på den andra avståndsrullen.
- Skjut maskinen en liten bit framåt.
- Kontrollera sugläpparnas böjning längs med hela längden igen.
- Upprepa inställningen vid behov.

Rengöra

Slå på maskinen

1. Ställ nyckelbrytaren på "1".
Displayen visar efter varandra:
 - Tidpunkten fram till nästa kundtjänst
 - Mjukvaruversionen, manöverdel
 - Batteriets status och antal drifttimmar

Köra

1. Ställ korriktionsbrytaren på "framåt".

Rengöra

Hänvisning

För att förbättra sugresultatet kan sugbalkens lutning och höjd ställas in (se Ställa in sugbalken).

Hänvisning

Om smutsvattentanken är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Lyft i sådana fall sugbalken och kör för att tömma smutsvattentanken.

1. Vrid vridknappen för arbetshastighet till det önskade värdet.
Hastigheten visas på displayen under justeringen. Indikeringen visas i procent av den högsta hastigheten.
2. Ställ in vattenmängden på reglerventilen.
3. Tryck sugbalkens spak nedåt.
Sugbalken sänks ned.
Sugningen påbörjas.
4. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt, haka ur den och låt den gå uppåt.
5. Dra säkerhetsknappen mot skjutbygeln.
Rengöringshuvudet startar och maskinen kör med den inställda hastigheten.

Öka borstanliggningstrycket (endast BD-variant)

1. Släpp säkerhetsknappen.
2. Lyft rengöringshuvudets spak för hand och haka i den till höger.

Avsluta driften

Avsluta rengöringen

1. Släpp säkerhetsknappen.
2. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
3. Fortsätt att köra en kort sträcka.
Det resterande vattnet sugas upp.
4. Lyft sugbalken.
Sugningen fortsätter i 10 sekunder.
5. Ställ nyckelbrytaren på "0".
6. Ladda batteriet vid behov.

Tappa av smutsvatten

⚠ VARNING

Miljöförorening!

Miljöförorening på grund av felaktig avfallshantering i avloppsvatten.

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

1. Ta ut utsläppningsslangen ur hållaren och placera den över ett lämpligt uppsamlingskärl.

Bild P

2. Kläm ihop eller vik utsläppningsslangen på avsedd plats.
3. Öppna locket på utsläppningsslangen.
4. Tappa av smutsvattnet. Reglera vattenmängden genom att trycka eller vika.
5. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.

Tappa av färskvatten

1. Dra av nivåindikeringens slang och sväng den nedåt.

Tappa av färskvatten snabbt

1. Skruva loss färskvattentankens förslutning.
2. Låt färskvattnet rinna ut.
3. Sätt på och skruva fast färskvattentankens förslutning.
Information: Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

Transport

⚠ FARA

Risk för personskador och skador vid körning i lutningar och stigningar!

Allvarliga personskador och materiella skador

Vid drift och vid lastning får maskinen endast köras i lutningar och stigningar upp till angivet maxvärde, se Tekniska data.

Kör långsamt i lutningar och stigningar.

⚠ VARNING

Risk för personskador och skador om vikten ignoreras!

Allvarliga personskador och materiella skador

Observera maskinens vikt när den lastas, transporteras eller förvaras, se Tekniska data.

Vid lastning av maskinen krävs en medhjälpare. Alternativt använder man framdrivningen.

Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

1. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
2. Lyft sugbalken.
3. Ställ nyckelbrytaren på "1".
4. Välj korriktningen på korriktionsbrytaren.
5. Dra säkerhetsknappen mot skjutbygeln.
6. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Bild Q

7. Montera först spännbältet under smutsvattentanken.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och skador om vikten ignoreras

Ta hänsyn till apparatens vikt vid förvaring.

OBSERVERA

Risk för skador på grund av frost!

Materiella skador

Töm maskinen helt på färsk- och smutsvatten. Kvarvarande vatten kan, om det fryser, orsaka skador på maskinen.

Skydda alltid maskinen mot frost: under drift, transport och förvaring.

OBSERVERA

Skaderisk vid djupurladdning!

Materiella skador

Ladda maskinens batterier eller batteripaket med de angivna intervallen för att undvika att de djupurladdas. Djupurladdade batterier och batteripaket kan skadas.

1. Avsluta driften, se Avsluta driften.
2. Ladda batteriet, se Ladda batteriet.
3. Förvara maskinen frostfritt och torrt inomhus.
4. Ladda batteriet varje månad, se Ladda batteriet.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för personskador och skador på grund av att maskinen startar oväntat!

Personskador och materiella skador

Dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren före alla arbeten på maskinen.

1. Avsluta driften, se Avsluta driften.

Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

Underhållsintervaller

Efter varje användning

OBSERVERA

Risk för skador!

Risk för skador på maskinen på grund av felaktig rengöring.

Spruta inte vatten på maskinen och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i *Underhållsarbeten*.

- Tappa av smutsvattnet.
- Spola smutsvattentanken med rent vatten.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa med mildt tvätt-lut.
- Kontrollera luddfilter, rengör om det behövs.
- Rengör grovsmutssilen.
- Rengör grovsmutssilen.
- **Endast BR-variant:** Ta ut grovsmutsbehållaren och töm den.
- **Endast BR-variant:** Rengör vattenfördelningsrännan.
- Rengör sugläpparna, kontrollera om de är slitna, justera höjden vid behov eller byt ut.
- Kontrollera om fönsterborstarna är slitna och byt ut vid behov.
- Ladda batteriet.
 - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
 - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet endast laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.

Varje vecka

- Om apparaten används ofta ska batteriet laddas fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

Varje månad

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i *Underhållsarbeten*.

1. Töm färskvattentanken och spola bort avlagringar.
2. Rengör färskvattenfiltret.
3. Rengör flottören och luddsilen.
4. Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
5. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
6. Kontrollera cellernas syradensitet om batterierna inte är underhållsfria.
7. Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

En gång om året

- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

Underhållsarbeten

Vända eller byta ut sugläpparna

Om sugläpparna är slitna ned till slitagemärkena måste de vändas eller bytas ut.

Bild R

- ① Slitagemärke
- ② Sugläpp

1. Ta bort sugbalken.
2. Skruva ut stjärngreppen.

Bild S

3. Dra bort plastdelarna.
4. Dra bort sugläpparna.
5. Skjut in de vända eller nya sugläpparna.
6. Skjut på plastdelarna.
7. Skruva in och dra åt stjärngreppen.

Rengör rensvattenfiltret

1. Tappa av färskvattnet, se *Tappa av färskvatten* eller *Tappa av färskvatten snabbt*.
2. Skruva av locket på färskvattentanken.

Bild U

- ① Förslutning färskvattentank
- ② Filter färskvatten
3. Dra ut färskvattenfiltret och spola av med rent vatten.
4. Sätt in färskvattenfiltret.
5. Sätt dit färskvattentankens förslutning.

Information: Se till att slanganslutningen i färskvattentankens lock ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

Rengöra grovsmutssilen

1. Öppna smutsvattentankens lock.

Bild T

- ① Grovsmutssil
2. Dra av grovsmutssilen uppåt.
3. Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
4. Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

Rengöra flottör och luddsil

1. Öppna smutsvattentankens lock.

Bild V

- ① Spärrhake
- ② Flottör
- ③ Luddsil
- ④ Flottörkapsling
2. Lossa spärrhaken.
3. Dra av flottörkapslingen nedåt.
4. Ta ut flottören ur flottörkapslingen och rengör den.
5. Ta av luddsilen och rengör den.
6. Montera alla delar i omvänd ordning.

Byta ut fönsterborstarna

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Tryck pedalen för borstbyte nedåt över motståndet.

Bild W

- ① Pedal borstbyte
3. Dra ut den först skivborsten åt sidan under rengöringshuvudet.
4. Håll den nya fönsterborsten under rengöringshuvudet, tryck den uppåt och haka fast.
5. Upprepa proceduren för den andra skivborsten.

Byt ut borstvalsarna

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Dra ut handtaget för borstbytet.

Bild Y

- ① Handtag för borstbyte
- ② Lagerlock med torkarläpp
- ③ Borstvals
3. Ta bort lagerlocket och torkarläppen.
4. Dra ut borstvalsen.
5. Sätt i den nya borstvalsen och centrera den på medbringaren.
6. Fäst lagerlocket med en torkarläpp.

Hänvisning

Se till att borstvalsen sitter på fastsättningsdornet och inte under.

7. Vrid handtaget för borstbytet uppåt och snäpp fast.
8. Upprepa processen på den motsatta sidan.

Rengöra vattenfördelningslisten

Bild X

- ① Vattenfördelningslist
- ② Upplåsning
1. Tryck upplåsningen i pilens riktning och håll kvar den.
2. Sväng vattenfördelningslisten framåt.
3. Dra ut vattenfördelningslisten i längdriktningen.
4. Rengör vattenfördelningslisten.
5. Sätt tillbaka vattenfördelningslisten i rengöringshuvudet och snäpp fast den i låsningen.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Livs fara på grund av elektrisk stöt om spänningsförande delar berörs!

Dödliga eller mycket allvarliga personskador

Före alla arbeten på maskinen, dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren och dra ut laddarens nätkontakt ur eluttaget.

⚠ FARA

Risk för personskador och skador på grund av att maskinen startar oväntat!

Personskador och materiella skador

Dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren före alla arbeten på maskinen.

- Tappa av och avfallshandtera smutsvattnet och färskvattnet.
- Kontakta kundtjänst vid störningar som inte kan åtgärdas med hjälp av den här tabellen.

Fel	Åtgärd
Det går inte att starta maskinen	1. Ställ nyckelbrytaren på "1". 2. Lås upp nödstoppsknappen på manöverpanelen genom att vrida den. (Information: Inte alla maskinversioner är utrustade med en nödstoppsknapp.) 3. Tryck på säkerhetsknappen. 4. Sätt i batterikontakten. 5. Kontrollera batterierna, ladda vid behov. 6. Kontrollera om batteripolerna är anslutna.
Vattenmängden är inte tillräcklig	1. Kontrollera färskvattnets nivå, fyll på tanken vid behov. 2. Öka vattenmängden med reglerknappen för vattenmängd. 3. Dra av vattenfördelningslisten på rengöringshuvudet och rengör vattenkanalen (endast BR-variant). 4. Rengör färskvattenfiltret. 5. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.
Sugeffekten är för låg	1. Stäng av maskinen och tappa av smutsvattnet. 2. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov. 3. Kontrollera om sugslangen är korrekt ansluten till smutsvattentanken. 4. Kontrollera om luddsilen är smutsig och rengör vid behov. 5. Rengör sugläpparna på sugbalken och vänd eller byt ut vid behov. 6. Kontrollera om locket på tömningsslangen för smutsvatten är stängt. 7. Kontrollera sugbalkens inställning. 8. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov. När sugslangen sätts tillbaka måste slangens vita markering ligga på fästklammern. 9. Kontrollera sugslangens täthet och byt ut vid behov.
Rengöringsresultatet är otillräckligt	1. Sänk hastigheten. 2. Kontrollera om borstarna är slitna och byt ut vid behov. 3. Kontrollera att borsttypen och rengöringsmedlet är lämpliga.
Sugturbinen körs med förhöjt varvtal	1. Tappa av smutsvattnet. 2. Rengör flottören. 3. Kontrollera motorskyddsfiltret och rengör vid behov. 4. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov. 5. Kontrollera om sugbalken är igensatt och åtgärda igensättningen vid behov.
Borsten roterar inte	1. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borsten och avlägsna det främmande föremålet vid behov.
Maskinen vibrerar vid rengöring	1. Använd en mjukare borste.

Tillbehör BD-variant

Beteckning	BD 70/75 artikelnr	BD 80/100 artikelnr	Beskrivning
Fönsterborste, vit (mycket mjuk)	4.905-011.0	4.905-030.0	För rengöring av lätt nedsmutsade eller känsliga golv
Fönsterborste, natur (mjuk)	4.905-012.0	4.905-031.0	Av naturfiber för försegling och polering
Fönsterborste, röd (medel, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	För användning vid alla vanliga rengöringsuppdrag
Fönsterborste, svart (hård)	4.905-013.0	4.905-032.0	För stark nedsmutsning och för grundrengöring, endast för tåliga beläggningar
Rondellhållare	4.762-590.0	4.762-447.0	För rengöring med rondeller, med snabbväxlingskoppling och centerlås
Rondell, vit	–	6 371-331.0	För polering av golv
Rondell, röd (medelmjuk)	6.369-003.0	6.371-147.0	För rengöring och försegling av alla golv
Rondell, grön (medelhård)	6.369-002.0	6.371-148.0	För rengöring av mycket smutsiga golv och för grundrengöring
Rondell, svart (hård)	6.369-001.0	6.371-169.0	Vid hårt sittande smuts och för grundrengöring
Rondell, brun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	För sanering av skyddsskikt på hårda och elastiska ytor

Tillbehör BR-variant

Beteckning	BR 75/75 artikelnr	BR 85/100 artikelnr	Beskrivning
Borstvals, vit	6.907-771.0	6.907-772.0	För polering och underhållsrengöring av känsliga golv.
Borstvals, röd	4.035-605.0	4.035-606.0	För underhållsrengöring även av mer kraftigt nedsmutsade golv.
Borstvals, orange	6.907-730.0	6.907-734.0	För att skrubba strukturgolv (säkerhetsplattor osv).
Borstvals, grön	6.907-732.0	6.907-735.0	För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och lagerborttagning (t.ex. vax, akrylat)
Borstvals, svart	6.907-732.0	6.907-736.0	
Polervalsaxel	4.762-627.0	4.762-628.0	För att fästa valsdynor.
Mikrofibervals	4.114-007.0	4.114-008.0	För underhållsrengöring av hala golv.

Tillbehör BD- och BR-varianter

Beteckning	BD 70/75 W Classic Bp Retail Artikelnummer	BD 70/75 + BR 75/75 artikelnr	BD 80/100 + BR 85/100 artikelnr	Beskrivning
Sugbalk, 950 mm, böjd	4.777-111.0	–	–	Vid smal genomgångsbredd
Sugbalk, 1030 mm, böjd	–	4.777-108.0	–	Standard
Sugbalk, 1 160 mm, böjd	–	–	4.777-102.0	Standard
Sugläppssats, naturgummi	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Sugläppssats, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Oljebeständig
Sugläppssats, Linatex	4.037-175.0	4 181-011.0	4 181-006.0	Rivbeständig

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Golvrengörare

Typ: 1.127-xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Tillämpade nationella standarder

-

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021-02-01

Tekniska data

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Effektdata maskin					
Märkspänning	V	24	24	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Genomsnittlig effektförbrukning	W	1270	1320	800	1150
Effekt körmotor	W	250	300	250	300
Effekt sugturbin	W	500	500	500	500
Effekt borstdrift	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretisk ytkapacitet	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volym färskvattentank	l	75	100	75	100
Volym smutsvattentank	l	75	100	75	100
Vattentemperatur max.	°C	50	50	50	50
Vattentryck max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Vändbredd	mm	1550	1650	1550	1650
Lutning arbetsområde max.	%	2	2	2	2
Uppsugning					
Sugeffekt, luftmängd	l/s	24	24	24	24
Sugeffekt, undertryck	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Rengöringsborstar					
Arbetsbredd	mm	700	800	750	850
Borstdiameter	mm	356	410	105	105
Borstvarvtal	1/min	180	180	1200	1200
Borstanläggningstryck	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Borstlängd	mm			700	800
Mått och vikter					
Tillåten totalvikt	kg	325	435	330	440
Tomvikt (transportvikt)	kg	251	325	225	340
Mått batterifack	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Fastställda värden enligt EN 60335-2-72					
Totalt vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Ljudeffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita.....	85
Määräystenmukainen käyttö.....	85
Toiminta.....	86
Ympäristönsuojelu.....	86
Takuu.....	86
Lisävarusteet ja varaosat.....	86
Toimituksen sisältö.....	86
Turvallisuusohjeet.....	86
Laitekuvaus.....	86
Asennus.....	87
Käyttöönotto.....	88
Käyttö.....	88
Kuljetus.....	90
Varastointi.....	90
Hoito ja huolto.....	90
Ohjeet häiriöissä.....	91
Lisävarusteet BD-versio.....	92
Lisävarusteet BR-versio.....	92
Lisävarusteet BD- ja BR-versioille.....	92
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	93
Tekniset tiedot.....	93

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alku-
peräinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvalli-
suusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa
omistajaa varten.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen ja teolliseen käyttöön,
esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa,
toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoas-
taan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien ta-
saisten lattioiden puhdistamiseen.
- Laite ei sovellu jäätynneiden lattioiden puhdistamiseen, esim.
kylmävarastoissa).
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ylöspäin tai
alaspäin on rajoitettu, maksimiarvot katso *Tekniset tiedot*.

Toiminta

Tätä hankausimukonetta käytetään tasaisten lattiapintojen märkäpuhdistukseen.

Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehtävää varten säätämällä vesi- ja puhdistusainemäärä. Puhdistusaineen annostelu säädetään lisäämällä sitä säiliöön,

Työleveys sekä puhdas- ja likavesisäiliön tilavuus (katso *Tekniset tiedot*) mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöajan.

Laitteessa on ajomoottori.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäten.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.karcher.de/REACH

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syyinä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosoitteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.karcher.com.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS

VAROITUS Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara laitetta kalistettaessa!

Vakavia loukkaantumisia ja esinevahinkoja

Älä käytä laitetta sellaisilla ylöspäin tai alaspäin kaltevilla pinnoilla, jotka ylittävät sallitun maksimiarvon, katso *Tekniset tiedot*.

VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara käytössä ja kuljetuksessa kannet avoimina!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Käytä ja kuljeta laitetta vain kannet suljettuina.

Turvalaitteet

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Vakavia vammoja puuttuvien, muunneltujen tai tehottomien turvalaitteiden johdosta.

Turvalaitteita ei saa ohittaa tai poistaa, tai tehdä niistä tehottomiksi. Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Turvapainike

Kun turvapainike vapautetaan, laite kytkeytyy pois päältä.

Avainkytkin

Jos avainkytkin vedetään irti, laite on suojattu valtuuttamattomalta käytöltä.

Laitekuvaus

Etupuolen yleiskuva

Kuva A

- 1 Työntöaisa
- 2 Turvapainike
- 3 Likavesitankin kansi
- 4 Kiinnityskisko Homebase
- 5 Likavesisäiliö
- 6 Akku (ei sisälly toimitukseen)
- 7 Puhtaan veden suodatin
- 8 Puhdasvesisäiliön korkki
- 9 Poljin harjan vaihtoa varten
- 10 Laikkaharja
- 11 Puhdasvesitankki
- 12 Letkupidike
- 13 Puhdasvesisäiliön täyttöaukko

Takapuolen yleiskuva

Kuva B

- 1 Likaveden poistoletku, jossa annostelulaite
- 2 Puhdistuspää
- 3 Poljin harjan vaihtoa varten
- 4 Imuletku
- 5 Imupalkin kallistuksen säätö
- 6 Siipimutteri imupalkin kiinnitykseen
- 7 Imupalkin korkeuden säätö
- 8 Imupalkki
- 9 Puhtaan veden täyttötilan näyttö
Puhtaan veden poistoletku
- 10 Puhdistuspään vipu
- 11 Vesimäärän säätönuppi
- 12 Imupalkin vipu
- 13 Akkupistoke
- 14 Avainkytkin
- 15 Näyttö
- 16 Työskentelyn nopeuden kiertonuppi
- 17 Ajosuuntakytkin

R-pään yleiskuva

Kuva D

- 1 R-pää
- 2 Ohjausrulla
- 3 Vedenjakopalkki
- 4 Sivusuojus
- 5 Lakaistun lian keräysastia

Likavesisäiliin yleiskuva

Kuva E

- 1 Karkean lian seula
- 2 Nukkasihti
- 3 Uimuri

Tyypikilpi

Kuva C

- 1 Tyypikilpi

Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkkaan harmaita.

Laitteessa olevat symbolit	
	Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko
	Likavesisäiliön tyhjennysaukko
	Puhdistuspään korotettu puristuspaine
	Pääsy akkuun
	Puhdasvesisäiliön täyttömäärä (50 %)
	Liitä laturin pistoke tähän
	Kiinnityskohta
	Moppiteline (valinnainen)
	HUOMIO Väärä liitäntäpaikka Vaurioitumisvaara ÄLÄ liitä laturin pistoketta tähän
	Puhdistuspään normaali puristuspaine
	Nostettu puhdistuspää
	Puhdistuspään nostamisen/laskemisen poljin
	Harjanvaihdon poljin

Asennus

Kuormasta purkaminen

- Poista pahvipakkaus.
- Poista kiinnitysnauhat.
- Ruuvaa kuormalavaan ruuveilla kiinnitetyt puupalikat irti.
- Tee kartonkipakkauksen 3 ylemmästä jäykistyslaudasta ja poikittain kuormalavaan ruuvatusta varmistuslaudasta ajoluiska lavan eteen ja kiinnitä se lastulevyruuveilla.

Kuva F

Kuva G

- Varmistuslautaa
- Tukipuu
- Jäykistyslautaa
- Työnnä kuormalavasta irrotettu tukipuu ajoluiskan alle tueksi ja kiinnitä se ruuveilla.
- Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
- Vain BD 80/100 ja BR 85/100:** Paina jarrun vipu alas.

Kuva H

- Jarrun vipu

Huomautus

Mallissa BD 70/75 ja BR 75/75 ei ole jarrua. Jarrun vapauttamista ei tässä laitteessa tarvita.

- Vedä laite taaksepäin pois kuormalavalta.
- Vain BD 80/100 ja BR 85/100:** Paina jarrun vipu ylös.

Imupalkin asennus

- Aseta imupalkki imupalkin ripustukseen.

Kuva J

- Kiristä siipimutteri.
- Laita imuletku paikalleen.

Akut

Suosittelut akkusarjat BD 70/75 ja BR 75/75

Kuvaus	Tilausnro	Tilavuus (m ³)*	Ilmavirta (m ³ /h)**
Vain BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah – huoltovapaa			
170 Ah – huoltovapaa	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – huoltovapaa	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Akun lataustilan vähimmäistilavuus

** Akun lataustilan ja ympäristön välinen vähimmäisilmavirta
Ensiasennuksessa tarvitaan lisäksi akun asennussarja:

- 2.638-198.0
- 2.638-162.0
- 2.638-106.0

Suosittelut akkusarjat BD 80/100 ja BR 85/100

Kuvaus	Tilausnro	Tilavuus (m ³)*	Ilmavirta (m ³ /h)**
170 Ah – huoltovapaa	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah – huoltovapaa	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah – huoltovapaa	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah – huoltovapaa	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Akun lataustilan vähimmäistilavuus

** Akun lataustilan ja ympäristön välinen vähimmäisilmavirta
Ensiasennuksessa tarvitaan lisäksi akun asennussarja:

- 2.638-162.0
- 2.638-106.0
- 2.638-197.0

Vähän huoltoa vaativat akut (märkäakut)

⚠ VAARA

Happovuodon aiheuttama syöpymisvammojen vaara!

Täytä akku vedellä vasta sen ollessa purkautuneessa tilassa. Kun käsittelet akkuhappoa, käytä suojalaseja ja huuhtelee iholle tai vaatteisiin joutuneet happoroiskeet välittömästi vedellä.

HUOMIO

Akkujen vaurioitumisvaara!

Lisäaineita sisältävän veden käytön johdosta akun takuu raukeaa.

Käytä akkujen täyttöön vain tislattua vettä tai vettä, josta suola on poistettu (EN 50272-T3).

Älä käytä mitään vieraita lisäaineita tai parannusaineita.

- Lisää tislattua vettä tunti ennen latauksen päättymistä. Kiinnitä huomiota oikeaan happomäärään akun tunnuksen mukaisesti. Latauksen päättyessä kaikista kennoista on tultava höyryä.

Huoltovapaat akut (AGM- ja geeliakut)

HUOMIO

AGM- ja geeliakkujen vaurioitumisvaara!

Akkukotelon avaaminen tai reikien poraaminen vahingoittaa AGM- tai geeliakkuja, ja ne on vaihdettava.

Älä avaa akkukoteloa tai poraa siihen reikiä.

Älä peitä tai muuta ylipaineventtiiliä.

- Lataa AGM- ja geeliakkuja vain ilmoitetuilla latureilla, katso Akun lataaminen

Akkujen paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

⚠ VAARA

Hengenvaara räjähdys- ja tulipalon vuoksi ladattaessa syväpurkautuneita akkuja epäasianmukaisesti!

Kuolemaan johtavia tai vakavia loukkaantumisia sekä esinevahinkoja

Älä ota käyttöön sellaisia laitteita, joiden akut syväpurkautuneet. Lataa syväpurkautuneet akut ennen laitteen käyttöönottoa asianmukaisesti. Ota tarvittaessa yhteyttä Kärcher-huoltoon.

⚠ VAROITUS

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara akkuja irrotettaessa ja asennettaessa laitetta kallistamalla!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Kiinnitä akkuja irroitettaessa ja asennettaessa huomiota laitteen tukevaan sijaintiin.

HUOMIO

Elektronisten rakenneosien vaurioitumisvaara, jos kaapelit on yhdistetty akkuun väärin!

Esinevahinkoja

Kiinnitä yhteys- ja liitäntäkaapeleita akkuihin yhdistettäessä huomiota oikeaan napaisuuteen.

1. Valuta likavesi pois.
2. Käänä likavesisäiliö ylös.
3. Aseta akut laitteeseen kuvan mukaisesti. **Tärkeää:** Työnnä akut taakse aivan loppuun asti.

BD 80/100 ja BR 85/100

Kuva K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

① Välikappale

Kuva L

BD 70/75 ja BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

① Välikappale

② Akun pidike

③ Lisäpainot

4. Aseta välike oikeanpuoleisten akkujen ja puhtaan veden säiliön väliin,
 - a **Akkusarjassa 115 Ah:** 1 kpl litteä pituussuunnassa.
 - b **Muissa akkusarjoissa kuin 115 Ah:** 2 kpl päällekkäin pituussuunnassa kapea sivu ylöspäin.
5. **BD 70/75 akkusarjalla 115 Ah:** Aseta 4 lisäpainoa paikoilleen.
6. Asenna akun kiinnitys:
 - a **BD 70/75:** Asenna 2 akkupidikettä ja **kun 115 Ah:** ruuvaa ne vasempaan ja keskimmäiseen kierteitettyyn reikään. **Kun BR 75/75 ja BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Ruuvaa ne oikeaan ja keskimmäiseen kierreaukkoon.
 - b **BD 80/100 ja BR 85/100:** Aseta yksi tai kaksi välikettä pituussuunnassa leveä tai kapea puoli ylöspäin etummaisten akkujen ja puhtaan veden säiliön väliin siten, että akut eivät pääse liukumaan eteenpäin.
7. Yhdistä navat liitoskaapeleilla akun asennussarjasta.
8. Kiinnitä liitäntäjohto vapaina oleviin akun napoihin (+) ja (-).
9. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.
10. Käänä likavesisäiliö alas.

Akkujen irrotus

⚠ VAROITUS

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara akkuja irrotettaessa ja asennettaessa laitetta kallistamalla!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Kiinnitä akkuja irroitettaessa ja asennettaessa huomiota laitteen tukevaan sijaintiin.

1. Aseta avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
2. Irrota akkupistoke.
3. Valuta likavesi pois.
4. Käänä likavesisäiliö ylös.
5. Irrota laitteenpuoleinen johto akun miinusnavasta.
6. Irrota loput johdot akuista.
7. **BD 80/100:** Poista välike/välikkeet etummaisten akkujen ja puhtaan veden säiliön välistä.
8. **Akkusarja 115 Ah:** Poista lisäpainot.
9. Ota akut pois.
10. Hävitä käytetyt akut voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käyttöönotto

Akun lataaminen

⚠ VAARA

Laturin aiheuttama loukkaantumisvaara!

Sähköisku laturin epäasianmukaisen käytön johdosta!

Noudata laitteen tyyppikilvessä mainittuja verkkojännitettä ja sulaketta koskevia tietoja.

Käytä laturia vain kuivissa ja riittävällä ilmanvaihdolla varustetuissa tiloissa..

HUOMIO

Räjähdyksivaara akun johdosta!

Latauksen aikaan säiliön alle kerääntynyt kaasuja.

Käänä likavesisäiliö ylös ennen vähän huoltoa tarvitsevan akun latausta.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara sopimattoman laturin takia!

Älä yhdistä laturia laitteenpuoleisella akkupistokkeella.

Käytä vain asennetulle akkutypille sopivaa laturia.

Akkusarja	Kapasiteetti	Laturi
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Latausaika on keskimäärin noin 10-15 tuntia.

Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.

Huomautus

Laitteessa on purkaussuoja. Jos kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä saavutetaan, harjamoottori ja turbiini kytkeytyvät pois päältä.

1. Aja laite suoraan laturiin, vältä sen aikana ylämäkiä.
2. Irrota laitteenpuoleinen akkupistoke.

Kuva I

- ① Akkupistoke, laitteen puoli
- ② Akkupistoke, akun puoli
3. Yhdistä akunpuoleinen akkupistoke laturiin.
4. Yhdistä laturin verkkopistoke pistorasiaan.
5. Suorita lataus laturin käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
6. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.

Käyttö

⚠ VAROITUS

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara vaaratilanteissa käytön aikana!

Vakavia loukkaantumisia ja esinevahinkoja

Vapauta turvapainike vaaratilanteissa. Laitte pysähtyy.

Käyttöaineiden lisääminen

Puhtaan veden lisääminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.
2. Lisää puhdasta vettä (maks. 50 °C) täyttöaukon alareunaan asti.
Ohje: Puhtaan veden letkun voi kiinnittää täytön ajaksi letkupidikkeellä.
3. Sulje puhdasvesisäiliön korkki.

Puhdistus- ja hoitoaineita koskevia ohjeita

HUOMIO

Vaurioitusvaara, jos käytetään soveltumattomia puhdistus- ja hoitoaineita!

Esinevahinkoja

Käytä vain Kärcherin suosittelemia puhdistus- ja hoitoaineita. Soveltumattomien puhdistus- ja hoitoaineiden käyttö voi vaurioittaa laitetta sekä lattioita ja pintoja.

Noudata vastaavissa käyttötarkoituksissa puhdistus- ja hoitoaineiden turvallisuustiedotteita.

Älä koskaan käytä puhdistus- ja hoitoaineita, jotka ovat syttyviä, voimakkaasti vaahtoavia tai sisältävät liuottimia, suolahappoa tai fluorivetyhappoa.

Suosittelavat puhdistus- ja hoitoaineet

Nimitys/käyttötarkoitus	Lyhenne
Lattian kunnostuspuhdistusaine, erittäin vähän vaahtoava, EU-Ecolabel	CA 50 C
Hyvin kostuttava yleispuhdistusaine	RM 756
Intensiivinen alkoholipuhdistusaine lattioille ja pinnoille. Soveltuu hyvin kovan kiven, kuten graniitin, käsittelyyn	RM 755
Hieno kivitavaran puhdistusaine, tensiditon	RM 753
Yleiskäyttöinen kerrostumien poistoaine, sopii linoleumille	RM 754
Hapan automaatin peruspuhdistusaine. Soveltuu saniteettitilojen ja rakennusten loppupuhdistukseen	RM 751
Teollinen kunnostuspuhdistusaine	RM 69
Teollinen peruspuhdistusaine ja alkaalinen kerrostumien poistoaine	RM 752
Pintoja desinfioiva puhdistusaine	RM 732

Puhdistusaineet

1. Lisää puhdistusaineet puhdasvesisäiliöön.
Ohje: Puhdasvesisäiliön täyttöaukon korkkia voi käyttää puhdistusaineen mittaamiseen. Sen sisäpuolella on asteikko.

Veden määrän säätäminen

1. Säädä veden määrä säätönupilla lattiapinnoitteen likaisuuden mukaan.

Huomautus

Suorita ensimmäiset puhdistusyritykset pienellä vesimäärällä. Suurena vesimäärää asteittain, kunnes haluttu puhdistustulos on saavutettu.

Huomautus

Kun puhdasvesisäiliö on tyhjä, puhdistuspää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä.

Imupalkin säätö

Kallistuksen säätö

Kallistus on säädettävä siten, että imupalkin imuhuulet painautuvat lattiaan tasaisesti koko pituudelta.

1. Avaa ruuvi.

Kuva N

- ① Ruuvi
2. Säädä imupalkin kallistus.
3. Kiristä ruuvi.

Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

1. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.
2. Vertaa imuhuulien taipumista alla olevaan kuvaan.

Kuva O

- ① Välikerulla ja pidike
- ② Aluslaatta
- ③ Ruuvi
3. Kierrä ruuvi irti.
4. Aseta imupalkin ja välikerullan väliin niin monta aluslaattaa, että imuhuulet taipuvat oikealla tavalla.
5. Kiinnitä loput aluslaatat välikerullan yläpuolelle.
6. Kierrä ruuvi paikalleen ja kiristä se.
7. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.
8. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.
9. Tarkasta imuhuulten taipuminen koko leveydellä vielä kerran.
10. Toista säätötoimenpiteet tarvittaessa.

Puhdistus

Laitteen kytkeminen päälle

1. Aseta avainkytkin asentoon "1".
Näytössä näkyy peräjälkeen:
 - aika seuraavaan huoltoon
 - ohjelmistoversio, ohjain
 - akun lataustila ja käyttötuntien määrä

Ajaminen

1. Aseta ajosuuntakytkin asentoon "eteenpäin".

Puhdistus

Huomautus

Imutulosta voidaan parantaa säätämällä imupalkin kallistuskulmaa ja korkeutta (katso Imupalkin säätö).

Huomautus

Jos likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbini käy korkeammalla kierrosnopeudella. Nosta tässä tapauksessa imupalkkia ja aja tyhjentämään likavesisäiliö.

1. Käänä työnopeuden kiertonuppi haluttuun arvoon.
Nopeus näytetään säädön aikana näytöllä. Nopeus näytetään prosentteina enimmäisnopeudesta.
2. Säädä vesimäärä säätöventtiilillä.
3. Paina imupalkin vipu alas.
Imupalkki laskeutuu alas.
Imu käynnistyy.
4. Paina puhdistuspään vipu alas, avaa lukitus ja anna nupin siirtyä ylös.
5. Vedä turvapainiketta kohti työntöaisaa.
Puhdistuspää käynnistyy ja laite kulkee säädetyllä nopeudella.

Harjojen puristusvoiman lisääminen (vain BD-versio)

1. Vapauta turvapainike.
2. Nosta puhdistuspään vipua käsin ja lukitse se oikealle.

Käytön lopettaminen

Puhdistuksen lopettaminen

1. Vapauta turvapainike.
2. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
3. Jatka ajamista vielä lyhyen matkaa.
Vesijäämät imuroidaan.
4. Nosta imupalkki.
Imu toimii vielä 10 sekuntia.
5. Aseta avainkytkin asentoon "0".
6. Lataa akku tarvittaessa.

Likaveden tyhjentäminen

△ VAROITUS

Ympäristön saastuminen!

Ympäristön saastuminen jätevesien epäasianmukaisen hävittämisen vuoksi.

Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

1. Ota poistoletku pidikkeestä ja laske se alas soveltuvan keräyslaitteen päälle.

Kuva P

2. Purista tyhjennysletku kokoon tai taivuta se sille varatusta kohdasta.
3. Avaa tyhjennysletkun kansi.
4. Valuta likavesi pois. Säättele veden määrää painamalla tai taivuttamalla.
5. Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

Puhtaan veden tyhjentäminen

1. Vedä täyttömäärän näytön letku pois ja käännä se alas.

Puhtaan veden nopea tyhjentäminen

1. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki auki.
2. Anna puhtaan veden valua ulos.
3. Aseta puhdasvesisäiliön korkki paikalleen ja kierrä se kiinni.
Ohje: Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmissä kohdassa.

Kuljetus

△ VAARA

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara ajettaessa ylöspäin ja alaspäin kaltevia pintoja!

Vakavia loukkaantumisia ja esinevahinkoja

Aja laitetta käytettäessä ja kuormattaessa ylöspäin ja alaspäin kaltevia pintoja vain ilmoitettuun maksimiarvoon saakka, katso Tekniset tiedot.

Aja hitaasti ylöspäin ja alaspäin kaltevilla pinnoilla.

△ VAROITUS

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara painon huomiotta jättämisen johdosta!

Vakavia loukkaantumisia ja esinevahinkoja

Kiinnitä kuormattaessee, kuljetuksessa ja varastoinnissa huomiota laitteen painoon, katso Tekniset tiedot.

Lataa laite vain toisen henkilön avulla tai käyttämällä ajokoneistoa. Varmista laite ajoneuvoissa kuljettamista varten voimassa olevien määräysten mukaan liukumista ja kallistumista vastaan.

1. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
2. Nosta imupalkki.
3. Aseta avainkytkin asentoon "1".
4. Valitse ajosuunta ajosuuntakytkimellä.
5. Vedä turvapainiketta kohti työntöaisaa.
6. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Kuva Q

7. Kiinnitä ensin kiinnityshihna likavesisäiliön alle.

Varastointi

△ VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara painon huomiotta jättämisen johdosta

Ota varastoinnissa huomioon laitteen paino.

HUOMIO

Jäätyminen aiheuttaa vaurioitumisvaaran!

Esinevahinkoja

Tyhjennä puhdas- ja likavesi kokonaan laitteesta. Vesi, jota ei ole tyhjennetty kokonaan, voi jäätyessään vaurioittaa laitetta. Suojaa laite aina jäätymistä vastaan käytön, kuljetuksen ja varastoinnin aikana.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara syväpurkautumisen johdosta!

Esinevahinkoja

Lataa laitteen paristot, akut tai akkupaketit ilmoitetuin väliajoin syväpurkautumisen välttämiseksi. Syväpurkautuneet paristot, akut ja akkupaketit voivat vaurioitua.

1. Käytön lopettaminen, katso Käytön lopettaminen.
2. Lataa akku, katso Akun lataaminen.
3. Varastoi laite jäätymiseltä suojattuun, kuivaan sisätilaan.
4. Lataa akku kerran kuukaudessa, katso Akun lataaminen.

Hoito ja huolto

△ VAARA

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara laitteen odottamattoman käynnistymisen johdosta!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä.

1. Käytön lopettaminen, katso Käytön lopettaminen.

Turvataarkastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvataarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

Huoltovälit

Jokaisen käytön jälkeen

HUOMIO

Vaurioitumisvaara!

Laitteen vaurioitumisvaara epäasianmukainen puhdistuksen johdosta.

Älä suihkuta laitetta vedellä tai käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita.

Yksittäisten huoltotöiden tarkat kuvaukset, katso Huoltotyöt.

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla, miedolla pesuliuksella kostutetulla liinalla.
- Tarkasta nukkasiihi ja puhdista tarvittaessa.
- Puhdista karkean lian seula.
- Puhdista karkean lian seula.
- **Vain BR-versio:** Irrota karkean lian säiliö ja tyhjennä se.
- **Vain BR-versio:** Puhdista vedenjakelukanava.
- Puhdista imusuulakkeen kumit, tarkasta kulumat, säädä tarvittaessa korkeutta tai vaihda.
- Tarkasta levyharjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.
 - Jos lataustila on alle 50 %, lataa akku kokonaan ja keskeytyksettä.
 - Jos lataustila on yli 50 %, lataa akkua vain, jos seuraavalla käyttökerralla tarvitaan täyttä käyttöaikaa.

Viikoittain

- Lataa akku usein toistuvassa käytössä vähintään kerran viikossa kokonaan ja keskeytyksettä.

Kuukausittain

Yksittäisten huoltotöiden tarkat kuvaukset, katso Huoltotyöt.

1. Tyhjennä puhdasvesisäiliö ja huuhtelee kerrostumat pois.
2. Puhdista puhtaan veden suodatin.
3. Puhdista uimuri ja nukkasiihi.
4. Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat pois. Tarkasta liitäntäkaapeleiden tiukka kiinnitys.
5. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys, vaihda tarvittaessa.
6. Jos käytössä on akku, joka ei ole huoltovapaa, tarkasta kennojen happotiheys.
7. Jos laitteen seisonta-aika on pitempi, varstoi se vain täysin ladatuilla akuilla. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuukaudessa.

Vuosittain

- Anna huoltopalvelun suorittaa määräysten mukainen tarkastus.

Huoltotyöt

Imuhuulten kääntäminen tai vaihto

Jos imuhuulet ovat kuluneet kulumismerkkiin asti, ne täytyy kääntää tai vaihtaa.

Kuva R

- ① Kulumismerkki
- ② Imuhuuli
1. Irrota imupalkki.
2. Kierrä tähtikahvat irti.

Kuva S

3. Vedä muoviosat irti.
4. Vedä imuhuulet irti.
5. Työnnä käännetyt tai uudet imuhuulet paikoilleen.
6. Työnnä muoviosat paikoilleen.
7. Kierrä tähtikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

1. Valuta likavesi pois, katso *Puhtaan veden tyhjentäminen tai Puhtaan veden nopea tyhjentäminen*.
2. Kierrä puhdasvesitankin korkki irti.

Kuva U

- ① Puhdasvesisäiliön korkki
- ② Puhtaan veden suodatin
3. Vedä puhdasvesisuodatin ulos ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.
5. Kiinnitä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

Ohje: Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimässä kohdassa.

Karkean lian seulan puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.

Kuva T

- ① Karkean lian seula
2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.
3. Huuhtelee karkean lian seula juoksevan veden alla.
4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

Uimurin ja nukkasihdin puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.

Kuva V

- ① Lukitushaات
- ② Uimuri
- ③ Nukkasihdi

- ④ Uimurikotelo
2. Avaa lukitushaات.
3. Vedä uimurikotelo alakautta pois.
4. Irrota uimuri uimurikotelosta ja puhdistase.
5. Irrota nukkasihdi ja puhdistase.
6. Asenna kaikki osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

Levyharjojen vaihtaminen

1. Nosta puhdistuspää.
2. Paina harjanvaihdon poljin alas vastuksen ohi.

Kuva W

- ① Harjanvaihdon poljin
3. Vedä ensimmäinen levyharja sivusuunnassa puhdistuspään alta pois.
4. Pidä uutta laikkaharjaa puhdistuspään alla, paina sitä ylöspäin ja lukitse paikoilleen.
5. Toista toimenpiteet 2. levyharjan osalta.

Harjateloiden vaihtaminen

1. Nosta puhdistuspää.
2. Vedä harjanvaihtokahva ulos.

Kuva Y

- ① Harjanvaihtokahva
- ② Laakerisuoja ja vetoreuna.
- ③ Harjatela
3. Poista laakerisuoja ja vetoreuna.
4. Vedä harjatela ulos.
5. Aseta uusi harjatela paikoilleen ja keskiöi se vääntiöön.
6. Kiinnitä laakerisuoja ja vetoreuna.

Huomautus

Varmista, että harjatela on kiinnitystuurnassa eikä sen alapuolella.

7. Käännä harjanvaihtokahva ylös ja anna sen lukittua.
8. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

Vedenjakopalkin puhdistaminen

Kuva X

- ① Vedenjakopalkki
- ② Lukituksen avaaminen
1. Paina lukituksen avausta nuolen suuntaan ja pidä sitä siinä.
2. Käännä vedenjakopalkki eteenpäin.
3. Vedä vedenjakopalkki ulos pituussuunnassa.
4. Puhdistase vedenjakopalkki.
5. Aseta vedenjakopalkki takaisin puhdistuspäähän ja anna sen lukittua paikoilleen.

Ohjeet häiriöissä

⚠ VAARA

Hengenvaara kosketettaessa jännitettä johtavia osia!

*Kuolemaan johtavia tai erittäin vakavia loukkaantumisia
Irrota ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä avain avainkytkimestä
ja vedä laturin verkkopistoke pistorasiasta.*

⚠ VAARA

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara laitteen odottamattoman käynnistymisen johdosta!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.
- Ota yhteyttä huoltoon, jos vikoja ei voi korjata tämän taulukon avulla.

Virhe	Korjaus
Laite ei käynnisty	1. Aseta avainkytkin asentoon "1". 2. Vapauta hätäpysäytyspainikkeen lukitus käyttökentässä kiertämällä. (Huomautus: kaikissa laite-versioissa ei ole hätäpysäytyspainiketta). 3. Paina turvapainiketta. 4. Työnnä akkupistoke paikalleen. 5. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa. 6. Tarkasta, onko akun navat liitetty oikein.
Veden määrä ei ole riittävä	1. Tarkasta puhtaan veden täyttömäärä, täytä säiliö tarvittaessa. 2. Lisää veden määrää vesimäärän säätönupista. 3. Vedä puhdistuspään vedenjakopalkki ulos ja puhdistase vesikanava (vain BR-versio). 4. Puhdistase puhtaan veden suodatin. 5. Tarkasta, että letkuissa ei ole tukoksia, puhdistase tarvittaessa.

Virhe	Korjaus
Imuteho on liian alhainen	1. Pysäköi laite ja valuta likavesi pois. 2. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa. 3. Tarkasta, onko imuletku liitetty oikein likavesisäiliöön. 4. Tarkasta, onko nukkasihdissä likaa, puhdista tarvittaessa. 5. Puhdista imupalkin imuhuulet. Käännä tai vaihda tarvittaessa. 6. Tarkasta, onko likaveden poistoletkun kansi kiinni. 7. Tarkasta imupalkin säätö. 8. Tarkasta, ettei imuletkussa ole tukosta, puhdista tarvittaessa. Kun imuletku asetetaan takaisin paikalleen, letkun valkoisen merkin on oltava kiinnikkeen kohdalla. 9. Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.
Puhdistustulos ei ole riittävä	1. Vähennä nopeutta. 2. Tarkasta harjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa. 3. Tarkasta, ovatko harjatyypit ja puhdistusaine tarkoituksenmukaiset.
Imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella	1. Valuta likavesi pois. 2. Puhdista uimuri. 3. Tarkasta moottorin suojasuodatin, puhdista tarvittaessa. 4. Tarkasta, että imuletku ei ole tukossa, puhdista tarvittaessa. 5. Tarkasta, ettei imupalkissa ole tukosta, poista tukos tarvittaessa.
Harja ei pyöri	1. Tarkasta, onko vieras esine jumittanut harjan, poista esine tarvittaessa.
Laite tärisee puhdistuksen aikana	1. Käytä pehmeämpää harjaa.

Lisävarusteet BD-versio

Nimike	BD 70/75 osanro	BD 80/100 osanro	Kuvaus
Levyharja, valkoinen (erittäin pehmeä)	4.905-011.0	4.905-030.0	Vähän likaantuneiden tai herkkien lattioiden puhdistukseen
Levyharja, luonnon (pehmeä)	4.905-012.0	4.905-031.0	Luonnonkuidusta puhdistusaineille ja kiillotukseen
Levyharja, punainen (keski, vakio)	4.905-010.0	4.905-000.0	Käyttö kaikkiin tavallisiin puhdistustehtäviin
Levyharja, musta (kova)	4.905-013.0	4.905-032.0	Voimakkaaseen likaan ja peruspuhdistukseen, vain ei-herkille pintamateriaaleille
Laikan pyörivä lautanen	4.762-590.0	4.762-447.0	Laikoilla puhdistukseen, sis. pikavaihtokytkimen ja keskuslukituksen
Laikka, weiß	–	6.371-331.0	Lattioiden kiillotukseen
Laikka, punainen (keskipehmeä)	6.369-003.0	6.371-147.0	Kaikkien lattioiden puhdistukseen ja puhdistusaineille
Laikka, vihreä (keskikova)	6.369-002.0	6.371-148.0	Peruspuhdistukseen ja voimakkaasti likaantuneiden lattioiden puhdistukseen
Laikka, musta (kova)	6.369-001.0	6.371-169.0	Pinttyneen lian puhdistukseen ja peruspuhdistukseen
Laikka, ruskea (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kovien ja joustavien pintojen hoitokalvon uusimiseen

Lisävarusteet BR-versio

Nimike	BR 75/75 osanro	BR 85/100 osanro	Kuvaus
Harjatela, valkoinen	6.907-771.0	6.907-772.0	Herkkien lattiamateriaalien kiillottamiseen ja ylläpitopuhdistukseen.
Harjatela, punainen	4.035-605.0	4.035-606.0	Ylläpitopuhdistukseen, myös voimakkaasti likaantuneet lattiat.
Harjatela, oranssi	6.907-730.0	6.907-734.0	Kuviolattioiden (turvakaakeleiden jne.) puhdistukseen.
Harjatela, vihreä	6.907-732.0	6.907-735.0	Voimakkaasti likaantuneiden lattioiden peruspuhdistukseen ja pinoitteiden poistamiseen (esim. vahat, akrylaatit).
Harjatela, musta	6.907-732.0	6.907-736.0	
Laippatela-akseli	4.762-627.0	4.762-628.0	Telalaippojen kiinnittämiseen.
Mikrokuitutela	4.114-007.0	4.114-008.0	Sileiden lattioiden ylläpitopuhdistukseen.

Lisävarusteet BD- ja BR-versioille

Nimike	BD 70/75 W Classic Bp Retail Osanro	BD 70/75 + BR 75/75 osanro	BD 80/100 + BR 85/100 osanro	Kuvaus
Imupalkki, 950 mm, taivutettu	4.777-111.0	–	–	Kapeat kulkuväylät
Imupalkki, 1030 mm, taivutettu	–	4.777-108.0	–	Vakio
Imupalkki, 1160 mm, taivutettu	–	–	4.777-102.0	Vakio
Imusuulakkeen kumisarja, luonnonkautsuk	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Vakio
Imuhuulisarja, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Öljytiivis
Imusuulakkeen kumisarja, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Repeämisenkestävä

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Lattiapuhdistin

Tyyppi: 1.127-xxx

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Sovelletut kansalliset standardit

- Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1.2.2021

Tekniset tiedot

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Laitteen tehotiedot					
Nimellisjännite	V	24	24	24	24
Akkukapasiteetti	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Keskimääräinen tehonotto	W	1270	1320	800	1150
Ajomootorin teho	W	250	300	250	300
Imuturbiinin teho	W	500	500	500	500
Harjakoneiston teho	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoreettinen pintateho	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Puhdasvesisäiliön tilavuus	l	75	100	75	100
Likavesisäiliön tilavuus	l	75	100	75	100
Veden lämpötila maks.	°C	50	50	50	50
Vedenpaine maks.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Käytäväkääntöleveys	mm	1550	1650	1550	1650
Työalueen kaltevuus maks.	%	2	2	2	2
Imuroiminen					
Imuteho, ilmamäärä	l/s	24	24	24	24
Imuteho, alipaine	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Puhdistusharjat					
Työleveys	mm	700	800	750	850
Harjan läpimitta	mm	356	410	105	105
Harjan pyörimisnopeus	1/min	180	180	1200	1200
Harjojen puristusvoima	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Harjan pituus	mm			700	800
Mitat ja painot					
Sallittu kokonaispaino	kg	325	435	330	440
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg	251	325	225	340
Akkukotelon mitat	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan					
Kokonaistärinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Äänen tehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader	94
Riktig bruk	94
Funksjon	94
Miljøvern	94
Garanti	94
Tilbehør og reservedeler	94
Leveringsomfang	94
Sikkerhetsanvisninger	94
Beskrivelse av apparatet	94
Montering	95
Igangsetting	96
Bruk	97
Transport	98
Oppbevaring	98
Stell og vedlikehold	98
Hjelp ved feil	100
Tilbehør BD-variant	100
Tilbehør BR-variant	101
Tilbehør til BD- og BR-varianter	101
EU-samsvarserklæring	101
Tekniske spesifikasjoner	102

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Riktig bruk

Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk, f. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer. Dette apparatet skal kun brukes iht. opplysningene i denne bruksanvisningen.

- Apparatet skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Apparatet er ikke egnet for rengjøring av frosne underlag (f. i kjølelagre).
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Apparatet er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning eller fall, maksimumsverdier se *Tekniske spesifikasjoner*.

Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring av jevne gulv. Maskinen kan tilpasses ulike rengjøringsoppgaver ved å justere mengden av vann og rengjøringsmiddel. Doseringen av rengjøringsmiddel tilpasses gjennom tilførselen i tanken.

Arbeidsbredden og volumet for rent- og spillvannstankene (se *Tekniske spesifikasjoner*) muliggjør effektiv rengjøring ved lang brukstid.

Maskinen har en fremdrift.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garanti-betingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen.

(Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut.

Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL

OBS Fare for personskader og materielle skader når høytrykkspumpeoljen tømmes ut

Alvorlige personskader og materielle skader

Ikke bruk apparatet i stigninger eller fall som overskrider den tillatte maksimumsverdien, se Tekniske spesifikasjoner.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og skader ved drift og transport med åpne deksler!

Personskader og materielle skader

Bruk og transporter kun apparatet kun med lukkede deksler.

Sikkerhetsinnretninger

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader!

Alvorlige personskader på grunn av manglende, endrede eller uvirksomme sikkerhetsinnretninger.

Ikke bypass eller fjern sikkerhetsinnretningene og ikke ta dem ut av drift. Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

Sikkerhetsknapp

Når sikkerhetsknappen slippes, kobler apparatet ut.

Nøkkelbryter

Når nøkkelbryteren trekkes ut er maskinen sikret mot uautorisert bruk.

Beskrivelse av apparatet

Oversikt forside

Figur A

- ① Skyvehåndtak
- ② Sikkerhetsknapp
- ③ Deksel spillvannstank
- ④ Holdeskinne for Homepage
- ⑤ Spillvannstank
- ⑥ Batteri (ikke inkludert i leveringen)
- ⑦ Filter rent vann
- ⑧ Løkk rentvannstank
- ⑨ Pedal for utskifting av børster
- ⑩ Skivebørste
- ⑪ Ferskvannstank
- ⑫ Slangeholder
- ⑬ Påfyllingsåpning rentvannstank

Oversikt bakside

Figur B

- ① Tappeslange for spillvann med doseringsinnretning
- ② Rengjøringshode
- ③ Pedal for utskifting av børster
- ④ Sugelang
- ⑤ Hellingsjustering sugebom
- ⑥ Vingemutter til feste av sugebom
- ⑦ Høydejustering sugebom
- ⑧ Sugabom
- ⑨ Nivåvisning ferskvann
Tappeslange ferskvann
- ⑩ Spak rengjøringshode
- ⑪ Reguleringsbryter vannmengde
- ⑫ Hendel for sugebom
- ⑬ Batteriplugg
- ⑭ Nøkkelbryter
- ⑮ Display
- ⑯ Dreiebryter arbeidshastighet
- ⑰ Kjøreretringsbryter

Oversikt rengjøringshode

Figur D

- ① Rengjøringshode
- ② Avvisningsrull
- ③ Vannfordelingslist
- ④ Sideplate
- ⑤ Feieskuff

Oversikt spillvannstank

Figur E

- ① Grovmussil
- ② Losil
- ③ Flottør

Typeskilt

Figur C

- ① Typeskilt

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

Symboler på maskinen

	Utløpsåpning ferskvannstank
	Utløpsåpning spillvannstank
	Forhøyet presstrykk for rengjøringshodet
	Tilgang til batteri
	Påfyllingsnivå ferskvannstank (50 %)
	Sett inn pluggen til laderen her
	Festepunkt
	Moppholder (tilleggsutstyr)

	OBS Feil sted å plugge inn Fare for materielle skader IKKE sett inn pluggen til laderen her
	Normalt presstrykk for rengjøringshodet
	Rengjøringshode løftet
	Pedal heve/senke rengjøringshode
	Pedal for utskifting av børster

Montering

Laste av

1. Ta av kartongen.
2. Fjern strammebåndene.
3. Skru av treklossene som er skrudd på pallen.
4. Lag en rampe av de tre øverste avstiverne i kartongemballasjen og sikringsplanken som er skrudd fast tvers over pallen, legg den foran pallen og skru den fast med sponplateskruer.

Figur F

Figur G

- ① Sikringsplanke
- ② Firkantlist
- ③ Avstiver
5. Firkantlisten som er skrudd av pallen, skyves under rampen som støtte og skrus fast der.
6. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
7. **Kun for BD 80/100 og BR 85/100:** Trykk ned bremsespaken.

Figur H

- ① Bremsespak

Merknad

BD 70/75 og BR 75/75 har ingen brems. På denne enheten er det ikke nødvendig å løsne bremsen.

8. Trekk maskinen i revers av pallen.
9. **Kun for BD 80/100 og BR 85/100:** Løft opp bremsespaken.

Montere sugebom

1. Sett sugebommen inn i sugebomopphenget.
- Figur J**
2. Trekk til vingemutterne.
3. Sett på sugeslangen.

Batterier

Anbefalte batteripakker BD 70/75 og BR 75/75

Beskrivelse	Bestillingsnr.	Volum (m ³)*	Luftstrøm (m ³ /t)**
Kun BD 70/75 W 115 Ah – vedlikeholdsfri	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah – vedlikeholdsfri	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – vedlikeholdsfri	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minstevolum for batteriladerom

** Min. luftstrøm mellom batteriladerom og omgivelsene

Ved første gangs installasjon trengs et ekstra batteri-installasjonssett:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Anbefalte batteripakker BD 80/100 og BR 85/100

Beskrivelse	Bestillingsnr.	Volum (m ³)*	Luftstrøm (m ³ /t)**
170 Ah – vedlikeholdsfri	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah – vedlikeholdsfri	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah – vedlikeholdsfri	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah – vedlikeholdsfri	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minstevolum for batteriladerom

** Min. luftstrøm mellom batteriladerom og omgivelsene

Ved første gangs installasjon trengs et ekstra batteri-installasjonssett:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Lite vedlikeholdskrevende batterier (våtbatterier)**△ FARE****Fare for etseskader på grunn av syrelekkasje!**

Fyll kun batteriet med vann når det er utladet.

Ved håndtering av batterisyre må du bruke vernebriller. Skyll av eventuelle syresprut på huden eller klærne med vann omgående.

OBS**Fare for skade på batteriene!**

Ved bruk av vann med tilsetningsstoffer bortfaller garantien for batteriet.

Bruk kun destillert eller avsaltet vann til etterfylling av batteriene (EN 50272-T3).

Ikke bruk fremmede tilsetningsstoffer eller midler.

1. Tilfør destillert vann en time før ladingen fullføres. Ta hensyn til riktig syrenivå, i henhold til merkingen på batteriet. På slutten av ladingen må alle cellene gasses.

Vedlikeholdsfrie batterier (AGM- og gelbatterier)**OBS****Fare for skader på AGM- og gelbatterier!**

Hvis batterihuset åpnes, eller hvis det bores i det, blir et AGM- el. gelbatteri skadet og må skiftes ut.

Ikke åpne batterihuset eller bor i det.

Ikke tildekk overtrykksventilen, ikke forandre på den.

1. AGM- og gelbatterier skal kun lades med oppgitte ladere, se Lade batteri.

Sett inn og koble til batterier**△ FARE****Livsfare på grunn av eksplosjon og brann ved ufagmessig lading av dyputladede batterier!**

Dødelige og alvorlige personskader og materielle skader

Ikke kjør i gang apparater med dyputladede batterier.

Lad dyputladede batterier på fagmessig måte før apparatet kjøres i gang. Kontakt Kärchers serviceavdeling.

△ ADVARSEL**Fare for personskader og materielle skader ved demontering og demontering av batterier hvis apparatet velter!**

Personskader og materielle skader

Sørg for at maskinen står støtt når du tar ut og setter inn batteriene.

OBS**Fare for skader på elektroniske komponenter ved feil tilkobling av kablene til batteriene!**

Materielle skader

Pass på at polariteten blir korrekt ved tilkobling av forbindelses- og tilkoblingskabler til batteriene.

1. Tapp ut spillvannet.
2. Sving opp spillvannstanken.

3. Sett batteriene inn i maskinen som vist. **Viktig:** Skyv batteriene helt inn bakover!

BD 80/100 og BR 85/100**Figur K**

170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0
240 Ah, 2.815-105.0
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Avstandsholder

Figur L**BD 70/75 og BR 75/75**

115 Ah, 2.815-091.0
170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0

- ① Avstandsholder
- ② Batteriholder
- ③ Tilleggsvekt

4. Legg inn avstandsholdere mellom de høyre batteriene og ferskvannstanken,

a **ved batterisett 115 Ah:** 1 stykke flatt i full lengde.

b **ved batterisett unntatt 115 Ah:** 2 stykker etter hverandre på høykant.

5. **På BD 70/75 med batteripakke 115 Ah:** Legg inn de 4 tilleggsvektene.

6. Fest batterifestet:

a **på BD 70/75:** Monter de 2 batteriholderne og **ved 115 Ah:** Skru fast i venstre og midtre gjengeboringer. **Ved BR 75/75 og BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Skru på høyre og midterste gjengede hull.

b **På BD 80/100 og BR 85/100:** Sett inn et eller to avstandsstykker på langs flatt eller på høykant mellom frontbatteriene og ferskvannstanken slik at batteriene ikke kan gli fremover.

7. Koble til polene med tilkoblingskablene fra batterimonteringssettet.

8. Klem fast tilkoblingskabelen på de fremdeles ledige batteripolene (+) og (-).

9. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.

10. Sving ned spillvannstanken.

Demontere batteriene**△ ADVARSEL****Fare for personskader og materielle skader ved demontering og demontering av batterier hvis apparatet velter!**

Personskader og materielle skader

Sørg for at maskinen står støtt når du tar ut og setter inn batteriene.

1. Sett nøkkelbryteren på «0» og ta ut nøkkelen.

2. Trekk ut batteripluggen.

3. Tapp ut spillvannet.

4. Sving opp spillvannstanken.

5. Koble kabelen fra minuspolen på batteriet på maskinsiden.

6. Koble resten av kablene fra batteriene.

7. **På BD 80/100:** Ta ut avstandsholderen/-holderne mellom fremre batteri og ferskvannstanken.

8. **Ved batteripakke 115 Ah:** Ta ut tilleggsvektene.

9. Ta ut batteriene.

10. Kasser de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

Igangsetting**Lade batteri****△ FARE****Laderen utgjør fare for personskader!**

Elektrisk støt på grunn av feil bruk av laderen!

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens type-skilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

OBS

Batteriet utgjør eksplosjonsfare!

Under ladeprosessen akkumuleres gasser under tanken. Sving opp spillvannstanken før lading av lite vedlikeholdskrevende batterier.

OBS

Fare for skade på grunn av uegnet lader!

Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden. Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.

Batterisett	Kapasitet	Lader
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Gjennomsnittlig ladetid er ca. 10-15 timer. Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utladning, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, slås børstemotoren og turbinen av.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.
2. Trekk ut batteripluggen på maskinsiden.

Figur I

- ① Batteriplugg, maskinside
- ② Batteriplugg, batteriside
3. Koble batteripluggen på batterisiden til laderen.
4. Sett støpselet til laderen inn i stikkkontakten.
5. Gjennomfør ladningen iht. instruksjonene i bruksveiledningen for laderen.
6. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.

Bruk

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og skader i farlige situasjoner under drift!

Alvorlige personskader og materielle skader
Slipp sikkerhetsknappen i farlige situasjoner. Apparatet stopper.

Fyll på drivstoff

Fyll på rent vann

1. Åpne dekslet på rentvannstanken.
2. Fyll på rent vann (maksimalt 50 °C) opp til underkanten av påfyllingsstussen.
Merk: Rentvannsslangen kan under påfyllingen klemmes fast ved hjelp av slangeholderen.
3. Lukk dekslet på rentvannstanken.

Merknader om rengjørings- og pleiemidler

OBS

Fare for skader ved bruk av uegnede rengjørings- og pleiemidler!

Materielle skader

Bruk kun rengjørings- og pleiemidler som er anbefalt av Kärcher. Ved bruk av uegnede rengjørings- og pleiemidler, kan apparatet samt gulv og overflater bli skadet.

Følg planlagt bruk og sikkerhetsdatablader for rengjørings- og pleiemidlene.

Bruk aldri rengjørings- og pleiemidler som er brennbare eller skummer kraftig, eller som inneholder løsemidler, saltsyre eller flussyre.

Anbefalte rengjørings- og pleiemidler

Betegnelse / bruksformål	Kort betegnelse
Gulvvaskemiddel ekstra lite skummende med EU-Ecolabel	CA 50 C
Universalrengjøringsmiddel med høy befuktning	RM 756
Intensivt alkoholrengjøringsmiddel til gulv og overflater. Godt egnet til blanke, harde steiner som f.eks. granitt	RM 755
Rengjøringsmiddel til fint steintøy, uten tensider	RM 753
Universal-beleggfjerner, linoleumsvennlig	RM 754
Surt automat-grunnrengjøringsmiddel. Egnet for sanitærrom og sluttrengjøring	RM 751
Industrielt vedlikeholdsrengjøringsmiddel	RM 69
Industrielt grunnrengjøringsmiddel og alkalisk beleggfjerner	RM 752
Overflatedesinfeksjonsmiddel	RM 732

Rengjøringsmiddel

1. Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstanken.
Merk: Lokket til rentvannstankens påfyllingsåpning kan brukes til å måle opp rengjøringsmiddelet. Det har en måleskala på innsiden.

Stille inn vannmengde

1. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren, i henhold til hvor tilsmusset gulvet er.

Merknad

Bruk en liten mengde vann i starten av rengjøringen. Øk vannmengden gradvis til du oppnår ønsket rengjøringsresultat.

Merknad

Dersom rentvannstanken går tom, arbeider rengjøringshodet videre uten væsketilførsel.

Stille inn sugebom

Stille inn helling

Hellingen må være stilt inn slik at sugebladene på sugebommen presses likt mot gulvet langs hele lengden.

1. Løsne skruen.

Figur N

- ① Skru
2. Juster hellingen av sugebommen.
3. Trekk til skruen.

Stille inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

1. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
2. Sammenlign bøyen på sugebladene med bildet under.

Figur O

- ① Avstandshjul med holder
- ② Underlagsskive
- ③ Skru
3. Skru ut skruen.
4. Legg så mange underlagsskiver mellom sugebommen og avstandshjulet som trengs for at sugebladet skal oppnå riktig bøy.
5. Plasser resten av underlagsskivene oppå avstandshjulet.
6. Skru inn skruen og trekk den til.
7. Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.
8. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
9. Kontroller bøyen langs hele lengden av sugebladene igjen.
10. Gjenta justeringen om nødvendig.

Rengjøring

Slå på maskinen

1. Vri nøkkelbryteren til "1".
Displayet viser etter hverandre:
 - Tidsrommet til neste kundeservice
 - Programvareversjon, betjeningsdel
 - Batteriets ladestatus og antall driftstimer

Kjøring

1. Sett kjøreretningsbryteren i "fremover".

Rengjøring

Merknad

Hellingen og høyden på sugebommen kan stilles inn for å oppnå et bedre sugeresultat (se *Stille inn sugebom*).

Merknad

Dersom bruktvannstanken er full, stenger flottøren sugeåpningen, og sugeturbinen går med økt turtall. Hev i så fall sugebommen og kjør for å tømme bruktvannstanken.

1. Vri dreiebryteren for arbeidshastighet til ønsket verdi.
Hastigheten vises i displayet under innstillingen. og vises som prosent av høyeste hastighet.
2. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsventilen.
3. Trykk ned spaken for sugebommen.
Sugebommen senkes.
Sugingen starter.
4. Trykk ned spaken for rengjøringshodet, la den gå ut av lås og gå opp igjen.
5. Trekk sikkerhetsknappen mot skyvebøylen.
Rengjøringshodet starter, og maskinen kjører med den innstilte hastigheten.

Øke børstepresstrykket (kun BD-variant)

1. Slipp sikkerhetsknappen.
2. Løft spaken for rengjøringshodet med hånden og la den gå i lås på høyre side.

Avslutte arbeidet

Avslutte rengjøringen

1. Slipp sikkerhetsknappen.
2. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
3. Kjør et kort stykke videre.
Restvannet suges opp.
4. Hev sugebommen.
Sugingen fortsetter å gå i 10 sekunder.
5. Still nøkkelbryteren på «0».
6. Lad eventuelt batteriet.

Slipp ut spillvann

ADVARSEL

Miljøforurensning!

Uriktig utslipp i avløpsvann fører til miljøforurensning. Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

1. Ta tappeslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.

Figur P

2. Klem eller bøy utløpsslangen på det tiltenkte stedet.
3. Åpne lokket for utløpsslangen.
4. Tapp ut spillvannet. Reguler vannmengden gjennom å trykke eller bøye.
5. Skyll spillvannstanken med rent vann.

Tappe ut rent vann

1. Trekk av slangen til nivåvisningen og sving den ned.

Tappe ut rent vann på en rask måte

1. Skru av lokket til rentvannstanken.
2. La vannet renne ut.
3. Sett på lokket til rentvannstanken og skru det fast.
Merk: Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Transport

△ FARE

Fare for personskader og skader ved kjøring i oppover- og nedoverbakker!

Alvorlige personskader og materielle skader

Kjør bare med apparatet, i drift og ved lasting, oppover- og nedoverbakke opp til den oppgitte maksimumsverdien, se *Tekniske spesifikasjoner*.

Kjør sakte oppover og nedover.

△ ADVARSEL

Fare for personskader og materielle skader hvis vekten ikke overholdes!

Alvorlige personskader og materielle skader

Ta hensyn til vekten av apparatet under lasting, transport og lagring, se *Tekniske spesifikasjoner*.

Maskinen skal lastes opp med hjelp fra en annen person eller ved å bruke fremdriften.

Før du transporterer apparatet med kjøretøy, må du sikre det iht gyldige retningslinjer så det ikke kan skli eller velte.

1. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
2. Hev sugebommen.
3. Vri nøkkelbryteren til "1".
4. Velg kjøreretning ved hjelp av kjøreretningsbryteren.
5. Trekk sikkerhetsknappen mot skyvebøylen.
6. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.

Figur Q

7. Legg først spennstroppen under bruktvannstanken.

Oppbevaring

△ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader hvis vekten ikke tas hensyn til

Ta hensyn til maskinens vekt ved lagring.

OBS

Fare for skader på grunn av frost!

Materielle skader

Tøm ut alt rent vann og spillvann fra apparatet. Rester av vann kan skade apparatet hvis de fryser.

Apparatet må alltid beskyttes mot frost: ved drift, transport og lagring.

OBS

Fare for skade ved total utladning!

Materielle skader

Lad engangsbatterier, oppladbare batterier og batteripakker for apparatet i spesifiserte intervaller for å unngå dyputladning. Dyputladede engangsbatterier, oppladbare batterier og batteripakker kan bli skadet.

1. Avslutt driften, se *Avslutte arbeidet*.
2. Lad batteriet, se *Lade batteri*.
3. Oppbevar apparatet innendørs i et frostoffritt og tørt rom.
4. Lad batteriet månedlig, se *Lade batteri*.

Stell og vedlikehold

△ FARE

Fare for personskader og materielle skader hvis apparatet kjører i gang ukontrollert!

Personskader og materielle skader

Før alle arbeider på apparatet må nøkkelen trekkes ut av nøkkelbryteren.

1. Avslutt driften, se *Avslutte arbeidet*.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

Vedlikeholdsintervaller

Etter hver bruk

OBS

Fare for skader!

Fare for skader på maskinen hvis det rengjøres på feil måte.

Ikke sprut vann på maskinen, og ikke bruk aggressive rengjøringsmidler.

For en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene, se *Vedlikeholdsarbeid*.

- Slipp ut spillvannet.
- Skyll spillvannstanken med rent vann.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller lofilteret, rengjør ved behov.
- Rengjør grovsmussilen.
- Rengjør grovsmussilen.
- **Kun BR-variant:** Ta ut grovsmussbeholderen og tøm den.
- **Kun BR-variant:** Rengjør vannfordelerrennen.
- Rengjør sugekantene og se etter slitasje, etterjuster høyden eller skift ut om nødvendig.
- Kontroller skivebørstene med hensyn til slitasje, skift ut ved behov.
- Lad batteriet.
 - Hvis ladenivået er under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
 - Hvis ladenivået er over 50 %, skal batteriet lades opp bare hvis full driftsvarighet trengs ved neste bruk.

Hver uke

- Ved hyppig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

Månedlig

For en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene, se *Vedlikeholdsarbeid*.

1. Tøm rentvannstanken og spyl vekk avleiringer.
2. Rengjør filteret med rent vann.
3. Rengjør flottøren og losilen.
4. Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
5. Rengjør tetningene mellom spillvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.
6. Kontroller syrekonsentrasjonen i cellene ved batterier som ikke er vedlikeholdsfrie.
7. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

Årlig

- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

Vedlikeholdsarbeid

Vend eller skift ut sugebladene dersom de er slitte

Dersom sugebladene er slitt ned til slitasjemerket, må de vendes eller skiftes ut.

Figur R

- ① Slitasjemerke
- ② Sugeblad
1. Ta av sugebommen.
2. Skru ut stjernegrepene.

Figur S

3. Trekk av plastdelene.
4. Trekk av sugebladene.
5. Skyv inn de vendte eller nye sugebladene.
6. Skyv på plastdelene.
7. Skru inn stjernegrepene og trekk dem til.

Rengjør ferskvannsfileret

1. Slipp ut det rene vannet, se *Tappe ut rent vann* eller *Tappe ut rent vann på en rask måte*.
2. Skru av dekslet for ferskvannstanken.

Figur U

- ① Løkk rentvannstank
- ② Filter rent vann
3. Ta ut ferskvannsfileret og spyl det med rent vann.
4. Sett inn filteret for rent vann.
5. Skru på lokket til rentvannstanken.

Merk: Påse at slangekoblingen i lokket på ferskvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Rengjør grovsmussilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

Figur T

- ① Grovsmussil
2. Trekk opp grovsmussilen.
3. Rengjør grovsmussilen under rennende vann.
4. Sett grovsmussilen inn i bruktvannstanken.

Rengjør flottøren og losilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

Figur V

- ① Festekrok
- ② Flottør
- ③ Losil
- ④ Flottørhus
2. Løsne festekrokene.
3. Trekk av flottørhuset i retning nedover.
4. Ta flottøren av flottørhuset og rengjør den.
5. Fjern lofilteret og rengjør det.
6. Sett alle delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Skifte skivebørster

1. Hev rengjøringshodet.
2. Trykk ned pedalen for børsteskiift forbi motstanden.

Figur W

- ① Pedal for børsteskiift
3. Trekk den 1. skivebørsten ut fra siden, under rengjøringshodet.
4. Hold den nye skivebørsten under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.
5. Gjenta fremgangsmåten for den 2. skivebørsten.

Bytte børstevalser

1. Hev rengjøringshodet.
 2. Trekk ut håndtaket for børsteskiift.
- #### Figur Y
- ① Håndtak for børsteskiift
 - ② Lagerdeksel med avstrykerblad
 - ③ Børsterulle
 3. Fjern lagerdekselet sammen med avstrykerbladet.
 4. Trekk ut børstevalsen.
 5. Sett inn den nye børstevalsen og sentrer den på medbringeren.
 6. Monter lagerdekselet sammen med avstrykerbladet.

Merknad

Forsikre deg om at børstevalsen sitter på opptaksdoren og ikke under den.

7. Sving opp håndtaket for børsteskiift la det gå i lås.
8. Gjenta fremgangsmåten på motsatt side.

Rengjør vannfordelerlisten

Figur X

- ① Vannfordelingslist
- ② Opplåsing
1. Trykk låseanordningen i pilens retning og hold den der.
2. Sving vannfordelerlisten forover.
3. Trekk vannfordelerlisten ut forover på langs.
4. Rengjør vannfordelerlisten.
5. Sett vannfordelerlisten inn i rengjøringshodet igjen og la låseanordningen smette på plass.

Hjelp ved feil

⚠ FARE

Livsfare på grunn av elektrosjokk ved berøring av spenningsførende deler!

Dødelige eller svært alvorlige personskader

Før alle arbeider på apparatet må du trekke ut nøkkelen fra nøkkelbryteren og koble laderen fra stikkontakten.

⚠ FARE

Fare for personskader og materielle skader hvis apparatet kjører i gang ukontrollert!

Personskader og materielle skader

Før alle arbeider på apparatet må nøkkelen trekkes ut av nøkkelbryteren.

- Tapp ut spillvannet og ferskvannet og avfallsbehandle det korrekt.
- Ring kundeservice ved feil som ikke kan rettes ved hjelp av denne tabellen.

Feil	Utbedring
Maskinen kan ikke startes	1. Vri nøkkelbryteren til "1". 2. Lås opp nødstoppknappen i betjeningfeltet ved å dreie den. (Merk: ikke alle apparatversjoner utstyrt med nødstoppknapp.) 3. Slipp sikkerhetsknappen. 4. Sett inn batteripluggen. 5. Kontroller, ev. lad, batteriene. 6. Kontroller om batteripolene er tilkoblet.
Vannmengden er ikke tilstrekkelig	1. Kontroller nivået av rent vann, fyll tanken om nødvendig. 2. Øk vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren for vannmengde. 3. Trekk av vannfordelerlisten på rengjøringshodet og rengjør vannkanalen (kun BR-variant). 4. Rengjør filteret med rent vann. 5. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.
Sugeeffekten er for liten	1. Stans maskinen og tapp ut det brukte vannet. 2. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig. 3. Kontroller om sugeslangen er koblet riktig til bruktvannstanken. 4. Kontroller losilen for forurensninger, rengjør den om nødvendig. 5. Rengjør sugebladene på sugebommen, vend eller skift ut om nødvendig. 6. Kontroller om dekslet på tappeslangen for brukt vann er lukket. 7. Kontroller innstillingen på sugebommen. 8. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. Når sugeslangen settes på igjen, må den hvite markeringen på slangen være ved holdeklemmen. 9. Kontroller at sugeslangen er tett, skift ut om nødvendig.
Rengjøringsresultatet er utilfredsstillende	1. Senk hastigheten. 2. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig. 3. Kontroller børstetype og rengjøringsmiddel med hensyn til egnethet.
Sugeturbinen går med for høyet turtall	1. Slipp ut spillvannet. 2. Rengjør flottøren. 3. Kontroller motorvernfilteret, rengjør ved behov. 4. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. 5. Kontroller sugebommen med hensyn til blokkering, fjern eventuell blokkering.
Børste roterer ikke	1. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme.
Maskinen vibrerer under rengjøring	1. Bruk en mykere børste.

Tilbehør BD-variant

Betegnelse	BD 70/75 delenr.	BD 80/100 delenr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvit (svært myk)	4.905-011.0	4.905-030.0	For rengjøring av lett tilsmussede eller ømfintlige gulv
Skivebørste, natur (myk)	4.905-012.0	4.905-031.0	I naturfiber, for rengjøring og polering
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Brukes til alle vanlige rengjøringsoppgaver
Skivebørste, svart (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	Ved sterk tilsmussing og for grundig rengjøring, kun for uømfintlig beleg
Drivdisk for pute	4.762-590.0	4.762-447.0	For rengjøring med puter, med hurtigkobling og centerlock
Pute, hvit	—	6.371-331.0	For polering av gulv
Pute, rød (middels myk)	6.369-003.0	6.371-147.0	For vask og rengjøring av alle gulv
Pute, rød (middels hard)	6.369-002.0	6.371-148.0	For rengjøring av sterkt tilsmussede gulv og grundig rengjøring
Pute, svart (hard)	6.369-001.0	6.371-169.0	Ved gjenstridig smuss og for grundig rengjøring
Pute, brun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	For boning av harde og elastiske overflater

Tilbehør BR-variant

Betegnelse	BR 75/75 delenr.	BR 85/100 delenr.	Beskrivelse
Børstevalse, hvit	6.907-771.0	6.907-772.0	For polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv.
Børstevalse, rød	4.035-605.0	4.035-606.0	For vedlikeholdsrengjøring også av sterkt tilsmussede gulv.
Børstevalse, oransje	6.907-730.0	6.907-734.0	For skrubbing av strukturerte gulv (sikkerhetsfliser osv.).
Børstevalse, grønn	6.907-732.0	6.907-735.0	For grunnrengjøring av sterkt tilsmussede gulv og for stripping (f.eks. voks, akrylater)
Børstevalse, svart	6.907-732.0	6.907-736.0	
Puterulleskaft	4.762-627.0	4.762-628.0	For feste av rulleputer.
Mikrofiberrulle	4.114-007.0	4.114-008.0	For vedlikeholdsrengjøring av glatte gulv.

Tilbehør til BD- og BR-varianter

Betegnelse	BD 70/75 W Classic Bp Retail Delenr.	BD 70/75 + BR 75/75 delenr.	BD 80/100 + BR 85/100 delenr.	Beskrivelse
Sugebom, 950 mm, bøyd	4.777-111.0	–	–	Ved smal passasjebredde
Sugebom, 1030 mm, bøyd	–	4.777-108.0	–	Standard
Sugebom, 1160 mm, bøyd	–	–	4.777-102.0	Standard
Sugekantsett, naturgummi	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Sugeleppesett, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Oljesikker
Sugekantsett, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Rivefast

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Gulvvasker

Type: 1.127-xxx

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Anvendte harmoniserte standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Anvendte nasjonale standarder

-

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Tekniske spesifikasjoner

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Effektspesifikasjoner apparat					
Nominell spenning	V	24	24	24	24
Batterikapasitet	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Gjennomsnittlig inngangseffekt	W	1270	1320	800	1150
Effekt fremdriftsmotor	W	250	300	250	300
Effekt sugeturbin	W	500	500	500	500
Effekt børstedrev	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretisk flateeffekt	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volum rentvannstank	l	75	100	75	100
Volum bruktvannstank	l	75	100	75	100
Vanntemperatur maks.	°C	50	50	50	50
Vanntrykk maks.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Snuradius i gang	mm	1550	1650	1550	1650
Stigning arbeidsområde maks.	%	2	2	2	2
Suge					
Sugekraft, luftmengde	l/s	24	24	24	24
Sugekraft, undertrykk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Rengjøringsbørster					
Arbeidsbredde	mm	700	800	750	850
Børstediameter	mm	356	410	105	105
Børsteturtall	1/min	180	180	1200	1200
Børstepresstrykk	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Børstelengde	mm			700	800
Mål og vekt					
Tillatt totalvekt	kg	325	435	330	440
Tom vekt (transportvekt)	kg	251	325	225	340
Dimensjoner batterirom	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72					
Total-vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Lydtrykknivå L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Lydeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger	102
Bestemmelsesmessig anvendelse	102
Funktion	103
Miljøbeskyttelse	103
Garanti	103
Tilbehør og reservedele	103
Leveringsomfang	103
Sikkerhetsforskrifter	103
Maskinbeskrivelse	103
Montering	104
Ibrugtagning	105
Drift	106
Transport	107
Opbevaring	107
Pleje og vedlikeholdelse	107
Hjelp ved feil	109
Tilbehør BD-variant	109
Tilbehør BR-variant	110
Tilbehør BD- og BR-varianter	110
EU-overensstemmelseserklæring	110
Tekniske data	111

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Bestemmelsesmessig anvendelse

Dette apparat er egnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsforretninger. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Apparatet er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Apparatet er tilladt til driften på arealer med begrænset stigning eller fald, maksimumværdi, se *Tekniske data*.

Funktion

Denne skuresugemaskine anvendes til vådrengøring af plane gulve.

Maskinen kan tilpasses til den pågældende rengøringsopgave ved at indstille vandmængden og rengøringsmiddelmængden. Rengøringsmiddeldoseringen tilpasses ved hjælp af tilsætning i tanken.

Arbejdsbredden og rent- og smudsvandstankens volumen (se *Tekniske data*) gør en effektiv rengøring med høj brugsvarighed mulig.

Maskinen har et køredrev.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportkader.

Sikkerhedsforskrifter

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse, hvis apparatet vippes!

Alvorlige kvæstelser og materielle skader

Anvend ikke apparatet til stigninger og fald, der overstiger den tilladte maksimumværdi, se *Tekniske data*.

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse ved drift med åbnede dæksler!

Tilskadekomst og materielle skader

Anvend og transportér kun apparatet med lukkede dæksler.

Sikkerhedsanordninger

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst!

Alvorlig personskade på grund af manglende, ændrede eller uvirksomme sikkerhedsanordninger.

Undlad at omgå eller fjerne sikkerhedsanordningerne og sætte disse ud af funktion. Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsknap

Hvis sikkerhedsknappen slippes, frakobles apparatet.

Nøgleafbryder

Hvis nøgleafbryderen trækkes ud, er maskinen sikret mod at blive anvendt af uvedkommende.

Maskinbeskrivelse

Oversigt forside

Figur A

- ① Skubbebøjle
- ② Sikkerhedsknap
- ③ Dæksel smudsvandstank
- ④ Holdeskinne til homebase
- ⑤ Spildevandstank
- ⑥ Batteri (ikke indeholdt i leveringsomfanget)
- ⑦ Filter rentvandstank
- ⑧ Dæksel rentvandstank
- ⑨ Pedal til børsteskit
- ⑩ Skivebørste
- ⑪ Rentvandstank
- ⑫ Slangeholder
- ⑬ Påfyldningsåbning rentvandstank

Oversigt bagside

Figur B

- ① Aftapningsslange til spildevand med doseringsanordning
- ② Rengøringshoved
- ③ Pedal til børsteskit
- ④ Sugelange
- ⑤ Hældningsjustering sugebjælke
- ⑥ Vingemøtrik til fastgørelse af sugebjælken
- ⑦ Højdejustering sugebjælke
- ⑧ Sugebjælke
- ⑨ Niveauisning rent vand
- ⑩ Aftapningsslange rent vand
- ⑪ Håndtag rengøringshoved
- ⑫ Reguleringsknap vandmængde
- ⑬ Sugebjælkearm
- ⑭ Batteristik
- ⑮ Nøgleafbryder
- ⑯ Display
- ⑰ Drejeknap arbejdshastighed
- ⑱ Kørselsretningskontakt

Oversigt R-hoved

Figur D

- ① R-hoved
- ② Deflektorrulle
- ③ Vandfordelingsliste
- ④ Sideafdækning
- ⑤ Fejebakke

Oversigt spildevandstank

Figur E

- ① Grovsi
- ② Trævlesi
- ③ Svømmer

Typeskilt

Figur C

- ① Typeskilt

Farvemærkning

- Betjeningsselementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningsselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Symboler på maskinen	
	Aftapningsåbning rentvandstank
	Aftapningsåbning spildevandstank
	Rengøringshovedets forøgede pressetryk
	Adgang til batteriet
	Niveau rentvandstank (50 %)
	Sæt ladeaggregatets stik i her
	Fastsurringspunkt
	Mopholder (option)
	BEMÆRK Forkert slot Risiko for beskadigelse Sæt IKKE ladeaggregatets stik i her
	Rengøringshovedets normale pressetryk
	Rengøringshoved løftet
	Pedal løft/sænk rengøringshoved
	Pedal børsteskit

Montering

Aflæsning

1. Fjern kartonen.
2. Fjern spændebåndene.
3. Skru de trækklodser af, der er fastgjort på pallen med skruer.
4. Byg en rampe foran pallen ved hjælp af de 3 øvre forstærkningsbrædder fra papkassen samt det sikringsbræt, der er skruet fast på tværs af pallen, og fastgør dem med spånplade-skruer.

Figur F

Figur G

- ① Sikringsbræt
 - ② Firkanttømmer
 - ③ Forstærkningsbrædder
5. Læg firkanttømmeret, som er skruet af pallen, ind under rampen, og skru det fast.
 6. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
 7. **Kun ved BD 80/100 og BR 85/100:** Tryk bremsens håndtag ned.

Figur H

- ① Håndtag bremse

Obs

Ved BD 70/75 og BR 75/75 er der ingen bremser. Frigørelse af bremsen er ikke nødvendig ved denne maskine.

8. Træk maskinen tilbage fra pallen.
9. **Kun ved BD 80/100 og BR 85/100:** Tryk bremsens håndtag op.

Montering af sugebjælken

1. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.

Figur J

2. Spænd vingemøtrikkerne.
3. Sæt sugeslangen på.

Batterier

Anbefalede batterisæt BD 70/75 og BR 75/75

Beskrivelse	Bestillingsnr.	Volumen (m ³)*	Luftstrøm (m ³ /h)**
Kun BD 70/75 W 115 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Batteriopladningsrummets min. volumen

** Min. luftstrøm mellem batteriopladningsrum og omgivelse

Ved installation første gang kræves desuden et batteriinstallationsssæt:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

Anbefalede batterisæt BD 80/100 og BR 85/100

Beskrivelse	Bestillingsnr.	Volumen (m ³)*	Luftstrøm (m ³ /h)**
170 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - vedligeholdelsesfri	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Batteriopladningsrummets min. volumen

** Min. luftstrøm mellem batteriopladningsrum og omgivelse

Ved installation første gang kræves desuden et batteriinstallationsssæt:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Vedligeholdelseslette batterier (vådbatterier)

△ FARE

Fare for ætsning på grund af udløbende syre!

Fyld kun batteriet op med vand, når det er afladet.

Anvend beskyttelsesbriller, når du håndterer batterisyre, og skyl eventuelle syresprøjt på huden eller tøjet af med vand.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse af batterierne!

Hvis der anvendes vand med tilsætningsstoffer, mister batteriet garantien.

Anvend kun destilleret eller afsaltet vand til efterfyldning af batterierne (EN 50272-T3).

Anvend ikke fremmede tilsætningsstoffer eller forbedringsmidler.

1. Tilsæt destilleret vand en time før afslutningen af opladningen.

Overhold i den forbindelse det rigtige syreniveau i overensstemmelse med mærkningen på batteriet.

Ved afslutningen af opladningen skal alle celler gasse.

Vedligeholdelsesfrie batterier (AGM- og gelbatterier)

BEMÆRK

Fare for beskadigelse af AGM- og gelbatterier!

Hvis en batterikasse åbnes, eller der bores i den, vil AGM- eller gelbatteriet blive beskadiget og skal udskiftes.

Batterikassen må ikke åbnes, og der må ikke bores i den.

Overtryksventilen må ikke dækkes til eller ændres.

1. Oplad kun AGM- og gelbatterier med de anførte opladere, se Opladning af batteri.

Anvendelse og tilslutning af batterier

△ FARE

Livesfare på grund af eksplosion og brand under opladning af dybafladede batterier!

Dødelige eller meget alvorlige kvæstelser og materielle skader

Tag ikke apparater i drift med dybafladede batterier.

Oplad dybafladede batterier korrekt før idriftsættelsen af apparatet. Kontakt efter behov Kärcher Service.

△ ADVARSEL

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse ved afmontering og montering af batterierne, fordi apparatet vippes!

Tilskadekomst og materielle skader

Sørg for, at apparatet står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

BEMÆRK

ATTENTION Risiko for beskadigelse af elektroniske komponenter ved forkert tilslutning af kablerne til batterierne!

Materielle skader

Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af forbindelses- og tilslutningskablerne.

1. Aftap spildevandet.
2. Drej smudsvandstanken op.
3. Sæt batterierne i maskinen som vist. **Vigtigt:** Skub batterierne helt bagud!

BD 80/100 og BR 85/100

Figur K

- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0
- 240 Ah, 2.815-105.0
- 285 Ah, 2.815-095.0

- ① Afstandsholder

Figur L

BD 70/75 og BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

- ① Afstandsholder

- ② Batteriholder

- ③ Ekstravægte

4. Indsæt afstandsholder mellem batterierne til højre og rentvandstanken,
 - a ved batterisæt 115 Ah: 1 stk. fladt på langs.
 - b ved batterisæt udvendigt 115 Ah: 2 stk. på højkant på hinanden på langs.
5. Ved BD 70/75 med batteripakke 115 Ah: Læg de 4 ekstravægte i.
6. Fastgør batterierne på følgende måde:
 - a Ved BD 70/75: Montér de 2 batteriholdere og ved 115 Ah: Skru dem fast ved de venstre og midterste gevindhuller. Ved BR 75/75 og BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah: Skru dem fast ved de højre og midterste gevindhuller.
 - b Ved BD 80/100 og BR 85/100: Indsæt en eller to afstandsholdere i længderetningen fladt eller på højkant mellem de forreste batterier og rentvandstanken, så batterierne ikke kan glide fremad.
7. Tilslut polerne med tilslutningskablerne fra batteriinstallations-sættet.

8. Sæt tilslutningskablet på de batteripoler (+) og (-), der stadig er fri.
9. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.
10. Drej spildevandstanken ned.

Afmontering af batterier

△ ADVARSEL

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse ved afmontering og montering af batterierne, fordi apparatet vippes!

Tilskadekomst og materielle skader

Sørg for, at apparatet står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

1. Stil nøgleafbryderen på "0", og træk nøglen ud.
2. Træk batteristikket ud.
3. Aftap spildevandet.
4. Drej smudsvandstanken op.
5. Afbryd kablet på apparatsiden fra batteriets minuspol.
6. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.
7. Ved BD 80/100: Fjern afstandsholderen/-erne mellem de forreste batterier og rentvandstanken.
8. Ved batteripakke 115 Ah: Tag ekstravægte ud.
9. Tag batterierne ud.
10. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Ibrugtagning

Opladning af batteri

△ FARE

Fare for tilskadekomst på grund af ladeaggregat!

Elektrisk stød på grund af ukorrekt anvendelse af ladeaggregatet!

Overhold netspændingen og sikringen på maskinens typeskilt.

Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.

BEMÆRK

Eksplosionsfare på grund af batteri!

Under opladningsprocessen samler der sig gasser under tanken.

Drej spildevandstanken op før opladningen af vedligeholdelseslette batterier.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse på grund af et upassende ladeaggregat!

Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.

Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.

Batteridæksel	Kapacitet	Oplader
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Opladningstiden er i gennemsnit ca. 10-15 timer.

Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.

Obs

Maskinen har en dybafladningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte kapacitetsmængde nås, frakobles børstemotoren og turbinen.

1. Kør maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.
2. Træk batteristikket på maskinsiden ud.

Figur I

- ① Batteristik, maskinside
- ② Batteristik, batteriside
3. Forbind batteristikket på batterisiden med ladeaggregatet.
4. Sæt netstikket til ladeaggregatet i stikkontakten.
5. Udfør opladningen i henhold til angivelserne i ladeaggregatets driftsvejledning.
6. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.

Drift

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse i farlige situationer under driften

Alvorlige kvæstelser og materielle skader

Slip sikkerhedsknappen i farlige situationer. Maskinen stopper.

Påfyldning af driftsmidler

Påfyldning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Påfyld rent vand (maksimalt 50 °C) op til påfyldningsstudsens underkant.

Bemærk: Rentvandsslangen kan klemmes fast med slangeholderen under påfyldningen.

3. Luk rentvandstankens dæksel.

Henvisninger vedrørende rengørings- og plejemidler

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse ved anvendelse af uegnede rengøringsmidler!

Materielle skader

Anvend udelukkende rengørings- og plejemidler, der er anbefalet af Kärcher. Hvis der anvendes uegnede rengørings- og plejemidler, kan apparatet og gulve og overflader blive beskadiget.

Overhold de pågældende brugsformål og sikkerhedsdatablade til rengørings- og plejemidlerne.

Anvend under ingen omstændigheder rengørings- og plejemidler, der er brandfarlige eller stærkt skummende eller indeholder opløsningsmidler, saltsyre eller flussyre.

Anbefalede rengørings- og plejemidler

Betegnelse/brugsformål	Kort navn
Gulvvedligeholdelsesrengøringsmiddel ekstra skumarm med EU-økomærke	CA 50 C
Kraftigt fugtende universalrengøringsmiddel	RM 756
Intensivt alkoholrengøringsmiddel til gulve og overflader. Godt egnet til skinnende hårde sten som f.eks. granit	RM 755
Rengøringsmiddel til fint stentøj, tensidfri	RM 753
Universalbelægningsfjerner, egnet til lino-leum	RM 754
Surt grundrengøringsmiddel til automater. Egnet til sanitære områder og slutrengøring af bygninger	RM 751
Industrielt vedligeholdelsesrengøringsmiddel	RM 69
Industrielt grundrengøringsmiddel og alkalisk belægningsfjerner	RM 752
Overfladedesinfektionsrengøringsmiddel	RM 732

Rengøringsmidler

1. Tilsæt rengøringsmidlet til rentvandstanken.

Bemærk: Dækslet til rentvandstankens påfyldningsåbning kan anvendes til at måle rengøringsmidlet. Det er på indersiden udstyret med en skala.

Indstilling af vandmængden

1. Indstil vandmængden på reguleringsknappen i overensstemmelse med tilsmudsningen af gulvbelægningen.

Obs

Gennemfør de første rengøringsforsøg med lille vandmængde. Forøg vandmængden trin for trin, indtil det ønskede rengøringsresultat er nået.

Obs

Ved en tom rentvandstank arbejder rengøringshovedet videre uden væsketilførsel.

Indstilling af sugebjælken

Indstilling af hældningen

Hældningen skal indstilles, så sugebjælkens sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Løsn skruen.

Figur N

- ① Skrue
2. Justér sugebjælkens hældning.
3. Spænd skruen.

Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

1. Skub maskinen et lille stykke fremad.
2. Sammenlign sugelæbernes bøjning med nedenstående illustration.

Figur O

- ① Afstandsrolle med holder
- ② Underlagsskive
- ③ Skrue
3. Skru skruen ud.
4. Læg så mange underlagsskiven mellem sugebjælke og afstandsrolle, at der opstår den rigtige bøjning for sugelæben.
5. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsrollen.
6. Skru skruen i, og spænd den fast.
7. Gentag processen på den anden afstandsrolle.
8. Skub maskinen et lille stykke fremad.
9. Kontrollér igen sugelæbernes bøjning over hele længden.
10. Gentag efter behov indstillingen.

Rengøring

Tilkobling af maskinen

1. Stil nøgleafbryderen på "1".
Displayet viser efter hinanden:
 - Tidsrummet indtil den næste kundeservice
 - Software-versionen, betjeningsenhed
 - Batteriets opladningsstatus og antal af driftstimer

Kørsel

1. Stil kørselsretningskontakten på "fremad".

Rengøring

Obs

For at forbedre opsugningsresultatet kan sugebjælkens hældning og højde indstilles (se Indstilling af sugebjælken).

Obs

Når spildevandstanken er fuld, lukkes svømmeren sugeåbningen, og sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal. Løft i dette tilfælde sugebjælken, og kør for at tømme spildevandstanken.

1. Drej drejeknap arbejdshastighed til den ønskede værdi.
Hastigheden vises på displayet under indstillingen. Visningen sker i procent af maksimumhastigheden.
2. Indstil vandmængden på reguleringsventilen.
3. Tryk sugebjælkens håndtag ned.
Sugebjælken sænkes.
Udsugning starter.
4. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, frigiv det, og lad det gå op.
5. Træk sikkerhedsknappen til skubbebøjlen.
Rengøringshovedet starter, og maskinen kører med den indstillede hastighed.

Forøgelse af børstepresstrykket (kun BD-variant)

1. Slip sikkerhedsknappen.
2. Løft rengøringshovedets håndtag med hånden, og lad det gå i indgreb til højre.

Afslutning af driften

Afslutning af rengøringen

1. Slip sikkerhedsknappen.
2. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
3. Kør en kort strækning videre.
Restvandet suges ud.
4. Løft sugebjælken.
Opsugningen kører efter i ca. 10 sekunder.
5. Stil nøgleafbryderen på "0".
6. Oplad eventuelt batteriet.

Aftapning af smudsvandet

⚠ ADVARSEL

Miljøforurening!

Miljøforurening på grund af den ukorrekte bortskaffelse i spildevand.

Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

1. Tag aftømningsslangen ud af holderen, og sænk den over en egnet opsamlingsanordning.

Figur P

2. Knæk eller tryk aftømningsslangen sammen på det tilsigtede sted.
3. Åbn låget på aftømningsslangen.
4. Aftap smudsvandet. Regulér vandmængden ved at trykke eller knække.
5. Skyl smudsvandstanken med rent vand.

Aftapning af rent vand

1. Træk niveauvisningens slange, og drej den ned.

Hurtig aftapning af rent vand

1. Skru rentvandstankens låg af.
2. Lad det rene vand løbe ud.
3. Sæt rentvandstankens låg på, og skru det fast.

Bemærk: Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens låg på det laveste punkt, når det er blevet skruet fast.

Transport

⚠ FARE

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse ved kørsel på stigninger og fald!

Alvorlige kvæstelser og materielle skader

Kør under driften og ved læsningen kun med apparatet op til den anførte maksimumværdi, se Tekniske data.

Kør langsomt på stigninger og fald.

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse ved manglende overholdelse af vægten!

Alvorlige kvæstelser og materielle skader

Vær opmærksom på apparatets vægt under læsning, transport og opbevaring, se Tekniske data.

Læs kun maskinen med hjælp fra en anden person eller ved brug af motoren.

Sørg for at sikre apparatet i henhold til de gældende retningslinjer, så det ikke kan glide og vælte under transporten med køretøjer.

1. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
2. Løft sugebjælken.
3. Stil nøgleafbryderen på "1".
4. Vælg kørselsretningen på kørselsretningskontakten.
5. Træk sikkerhedsknappen til skubbebøjlen.
6. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.

Figur Q

7. Placer først spænderemmen under spildevandstanken.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Risiko for tilskadekomst og beskadigelser ved manglende overholdelse af vægten

Vær opmærksom på apparatets vægt ved opbevaring.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse på grund af frost!

Materielle skader

Tøm apparatet fuldstændigt for frisk vand og spildevand. Vand, der ikke er tørt fuldstændigt, kan beskadige apparatet, hvis det fryser.

Beskyt altid apparatet mod frost: under drift, transport og opbevaring.

BEMÆRK

Risiko for at beskadigelse på grund af dybdeafledning!

Materielle skader

Oplad batterierne, akkumulatorene eller batteripakkerne på apparatet med de anførte intervaller for at undgå, at de dybdeafledes. Dybdeafledede batterier, akkulatorer og batteripakker kan blive beskadiget.

1. Afslut driften, se Afslutning af driften.
2. Oplad batterierne, se Opladning af batteri.
3. Opbevar apparatet i et frostfrit, tørt, indvendigt rum.
4. Oplad batteriet hver måned, se Opladning af batteri.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ FARE

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse på grund af utilsigtet start af apparatet!

Tilskadekomst og materielle skader

Træk nøglen ud af nøgleafbryderen før alt arbejde på apparatet.

1. Afslut driften, se Afslutning af driften.

Sikkerhedsinspektion/vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Vedligeholdelsesintervaller

Efter hver brug

BEMÆRK

Fare for beskadigelse!

Fare for beskadigelse af maskinen på grund af ukorrekt rengøring.

Sprøjt ikke vand på maskinen, og anvend ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se Vedligeholdelsesarbejde.

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Kontrollér trævlesien, rengør den efter behov.
- Rengør grovsien.
- Rengør grovsien.
- **Kun BR-variant:** Tag grovsmudsbeholderen ud, og tøm den.
- **Kun BR-variant:** Rengør vandfordelerens indre.
- Rengør sugelæberne, kontrollér for slid, efterjustér højden efter behov, eller udskift.
- Kontrollér skivebørsterne for slid, udskift dem evt.
- Oplad batteriet.
 - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis ladetilstanden er under 50 %.
 - Oplad kun batteriet, hvis ladetilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsvarighed ved den næste anvendelse.

Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

Månedligt

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se *Vedligeholdelsesarbejde*.

1. Tøm rentvandstanken, og skyl aflejringerne ud.
2. Rengør filteret for rent vand.
3. Rengør svømmeren og trævlesien.
4. Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
5. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
6. Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
7. Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

Årligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejde

Vending eller udskiftning af sugelæber

Hvis sugelæberne er slidt indtil slidmærket, skal vendes eller udskiftes.

Figur R

- ① Slidmærke
- ② Sugelæbe
1. Tag sugebjælken af.
2. Skru stjernegrebene ud.

Figur S

3. Træk kunststofdelene af.
4. Træk sugelæberne af.
5. Skub de vendte eller nye sugelæber ind.
6. Skub kunststofdelene på.
7. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

Rengøring af filteret for rent vand

1. Aftap det rene vand, se *Aftapning af rent vand* eller *Hurtig aftapning af rent vand*.
2. Skru rentvandstankens dæksel af.

Figur U

- ① Dæksel rentvandstank
- ② Filter rentvandstank
3. Træk rentvandsfiltret ud, og skyl det med rent vand.
4. Sæt rentvandsfilteret i.
5. Sæt rentvandstankens dæksel på.

Bemærk: Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens dæksel på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

Rengøring af grovsien

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

Figur T

- ① Grovsi
2. Træk grovsien op og af.
3. Skyl grovsien af under rindende vand.
4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

Rengøring af svømmer og trævlesi

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

Figur V

- ① Låsekrog
- ② Svømmer
- ③ Trævlesi
- ④ Svømmerhus
2. Løsn låsekrogen.
3. Træk svømmerhuset ned og af.
4. Tag svømmeren ud af svømmerhuset, og rengør den.
5. Tag trævlesien af, og rengør den.
6. Montér alle dele i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af skivebørsterne

1. Løft rengøringshovedet.
2. Tryk pedal til børsteskitet ned og ud over modstanden.

Figur W

- ① Pedal børsteskit
3. Træk den 1. skivebørste til siden under rengøringshovedet.
4. Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.
5. Gentag processen for den 2. skivebørsten.

Udskiftning af børstevalserne

1. Løft rengøringshovedet.
2. Træk grebet til børsteskitet ud.

Figur Y

- ① Greb til børsteskit
- ② Lejedæksel med afstrygningsliste
- ③ Børstevalse
3. Tag lejedækslet inklusive afstrygningsliste af.
4. Træk børstevalsen ud.
5. Sæt den nye børstevalse i, og centrer den på medbringeren.
6. Sæt lejedækslet med afstrygningsliste på.

Obs

Sørg for, at børstevalsen sidder på holdedornen, og ikke under denne.

7. Sving grebet til børsteskitet op, og lad det gå i indgreb.
8. Gentag processen på den modsatte side.

Rengøring af vandfordelingslisten

Figur X

- ① Vandfordelingsliste
- ② Oplåsning
1. Tryk oplåsningen i pilens retning, og hold den fast.
2. Sving vandfordelingslisten fremad.
3. Træk vandfordelingslisten ud i længderetningen.
4. Rengør vandfordelingslisten.
5. Sæt vandfordelingslisten ind i rengøringshovedet igen, og lad låsen gå i indgreb.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Livsfare på grund af elektrisk stød, hvis spændingsførende dele!

Dødelige eller meget alvorlige kvæstelser

Træk nøglen ud af nøgleafbryderen før alt arbejde på apparatet, og ladeaggregatets netstik ud af netstikdåsen.

⚠ FARE

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse på grund af utilsigtet start af apparatet!

Tilskadekomst og materielle skader

Træk nøglen ud af nøgleafbryderen før alt arbejde på apparatet.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.
- Ring til kundeservice ved fejl, der ikke kan udbedres ved hjælp af denne tabel.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	1. Stil nøgleafbryderen på "1". 2. Lås nødstopknappen på betjeningspanelet op ved at dreje på den. (Bemærk: Ikke alle maskinversioner er udstyret med en nødstopknap.) 3. Tryk på sikkerhedsknappen. 4. Sæt batteristikket i. 5. Kontrollér batterierne, oplad dem evt. 6. Kontroller, om batteripolerne er tilsluttet.
Vandmængden er ikke tilstrækkelig	1. Kontrollér niveauet for det rene vand, fyld evt. tanken. 2. Forøg vandmængde på reguleringsknappen for vandmængden. 3. Træk vandfordelingslisten på rengøringshovedet af, og rengør vandkanalen (kun BR-variant). 4. Rengør filteret for rent vand. 5. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.
Sugeeffekten er for lav	1. Stands maskinen, og aftap spildevandet. 2. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem evt. 3. Kontrollér, om sugeslangen er forbundet korrekt med spildevandstanken. 4. Kontrollér trævlesien for tilsmudsning, rengør den evt. 5. Rengør sugelæberne på sugebjælken, vend eller udskift det evt. 6. Kontrollér, om dækslet på spildevandsaftapningsslangen er lukket. 7. Kontrollér indstillingen af sugebjælken. 8. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. Når sugeslangen sættes i igen, skal den hvide markering på slangen ligge på holdeklemmen. 9. Kontrollér sugeslangen for tæthed, udskift den evt.
Rengøringsresultatet er utilfredsstillende	1. Reducér hastigheden. 2. Kontroller børsterne for slid, udskift dem evt. 3. Kontrollér, at børstetypen og rengøringsmidlet er egnet.
Sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal	1. Aftap spildevandet. 2. Rengør svømmeren. 3. Kontrollér motorbeskyttelsesfilteret, rengør evt. 4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. 5. Kontrollér sugebjælken for tilstopning, fjern evt. tilstopningen.
Børsten roterer ikke	1. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsten, fjern evt. fremmedlegemet.
Apparatet vibrerer ved rengøringen	1. Anvend en blødere børste.

Tilbehør BD-variant

Betegnelse	BD 70/75 delnr.	BD 80/100 delnr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvid (meget blød)	4905-011,0	4905-030,0	Til rengøring af lidt tilsmudsede eller følsomme gulve
Skivebørste, natur (blød)	4905-012,0	4905-031,0	Af naturfibre til rengøring og polering
Skivebørste, rød (middel, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	Til anvendelse ved alle almindelige rengøringsopgaver
Skivebørste, sort (hård)	4905-013,0	4905-032,0	Til kraftig tilsmudsning og til grundrengøring, kun til resistente belægninger
Pad-drivskive	4762-590,0	4762-447,0	Til rengøring med pads, med hurtigskifte kobling og centerlock
Pude, hvid	–	6371-331,0	Til polering af gulve
Pad, rød (mellembød)	6369-003,0	6371-147,0	Til rengøring og cleaning af alle gulve
Pad, grøn (mellemhård)	6369-002,0	6371-148,0	Til rengøring af kraftigt tilsmudsede gulve og til grundrengøring
Pad, sort (hård)	6369-001,0	6371-169,0	Ved hårdnakkede tilsmudsninger og til grundrengøring
Pude, brun (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Til plejefilmsanering af hård og elastiske overflader

Tilbehør BR-variant

Betegnelse	BR 75/75 delnr.	BR 85/100 delnr.	Beskrivelse
Børstevalse, hvid	6907-771,0	6907-772,0	Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve.
Børstevalse, rød	4035-605,0	4.035-606-0	Også til vedligeholdelsesrengøring af meget snavsede gulve.
Børstevalse, orange	6907-730,0	6907-734,0	Til skrubning af konstruktionsgulve (sikkerhedsfliser osv.).
Børstevalse, grøn	6907-732,0	6907-735,0	Til grundrengøring af kraftigt tilsmudsede gulve og til belægningsfjernelse (f.eks. voks, akrylater)
Børstevalse, sort	6907-732,0	6907-736,0	
Pudevalseaksel	4762-627,0	4762-628,0	Til at holde valsepads.
Mikrofibrulle	4114-007,0	4114-008,0	Til vedligeholdelsesrengøring af glatte gulve.

Tilbehør BD- og BR-varianter

Betegnelse	BD 70/75 W Classic Bp Retail Delnr.	BD 70/75 + BR 75/75 delnr.	BD 80/100 + BR 85/100 delnr.	Beskrivelse
Sugebjælke, 950 mm, buet	4.777-111.0	–	–	Ved smal gennemkørselsbredde
Sugebjælke, 1030 mm, buet	–	4.777-108.0	–	Standard
Sugebjælke, 1160 mm, buet	–	–	4.777-102.0	Standard
Sugelæbesæt, naturgummi	4.037-174.0	4.037-147.0	4.037-138.0	Standard
Sugelæbesæt, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Oliefast
Sugelæbesæt, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Rivefast

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Gulvreenser

Type: 1.127-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Anvendte nationale standarder

-

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Tehnikse data

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Effektdata maskine					
Nominel spænding	V	24	24	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Middel effektoptagelse	W	1270	1320	800	1150
Effekt køremotor	W	250	300	250	300
Effekt sugeturbine	W	500	500	500	500
Effekt børstedrev	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretisk fladekapacitet	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volumen rentvandstank	l	75	100	75	100
Volumen spildevandstank	l	75	100	75	100
Vandtemperatur maks.	°C	50	50	50	50
Vandtryk maks.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Gangvendebredde	mm	1550	1650	1550	1650
Stigning arbejdsområde maks.	%	2	2	2	2
Sugning					
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	24	24	24	24
Sugekapacitet, undertryk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Rengøringsbørster					
Arbejdsbredde	mm	700	800	750	850
Børstediameter	mm	356	410	105	105
Børsteomdrejningstal	1/min	180	180	1200	1200
Børstepressetryk	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Børstelængde	mm			700	800
Mål og vægt					
Tilladt samlet vægt	kg	325	435	330	440
Egenvægt (transportvægt)	kg	251	325	225	340
Dimensioner batterirum	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-72					
Samlet vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldised juhised	111
Sihtotstarbeline kasutamine	111
Funktsioon	112
Keskkonnakaitse	112
Garantii	112
Lisavarust ja varuosad	112
Tarnekomplekt	112
Ohutusjuhised	112
Seadme kirjeldus	112
Montaaž	113
Käikuvõtmine	114
Käitamine	114
Transport	116
Ladustamine	116
Hooldus ja jooksevremont	116
Abi rikete korral	117
Tarvikud BD-variant	118
Tarvikud BR-variant	118
BD- ja BR-variantide tarvikud	118
EL vastavusdeklaratsioon	119
Tehnilised andmed	119

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Sihtotstarbeline kasutamine

Antud seade on ette nähtud kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriarides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledade põrandate puhastamiseks.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada piiratud tõusu või kallakuga pinda del, maksimaalväärtust vt *Tehnilised andmed*.

Funktsioon

Seda küürimismurit kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks.

Seadet saab kohandada vastava puhastusülesandega, seadistades vee koguse ja puhastusvahendi koguse. Puhastusvahendi doseeringut kohandatakse paaki lisamisega.

Puhta ja musta vee paakide töölaius ja mahutavus (vt *Tehnilised andmed*) võimaldavad pika kasutusaja korral tõhusalt puhastada. Seadmel on sõiduajam.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.de/REACH

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. (Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduvate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja kahjustusoht seadme kallutamisel!

Rasked vigastused ja varakahjud

Ärge käitage seadet tõusudel või kallakutel, mis ületavad lubatud maksimaalväärtust, vt *Tehnilised andmed*.

⚠ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusoht avatud kaantega käitamisel ja transportimisel!

Vigastused ja varakahjud

Käitage ja transportige seadet ainult suletud kaantega.

Ohutusseadised

⚠ HOIATUS

Vigastusoht!

Rasked vigastused puuduvate, muudetud või toimetute ohutusseadiste tõttu.

Ärge hiilige ohutusseadistest mööda ega eemaldage ohutusseadiseid ning ärge tehke neid toimetuks. Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ohutusnupp

Turvalüliti lahtilaskmisel lülitub seade välja.

Võtmelüliti

Võtmelüliti äratõmbamisel on seade kaitstud volitamata kasutamise vastu.

Seadme kirjeldus

Ülevaade esiküljelt

Joonis A

- 1 Tõukesang
- 2 Ohutusnupp
- 3 Mustaveepaagi kaas
- 4 Homebase'i hoidesiiin
- 5 Mustaveepaak
- 6 Aku (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 7 Puhtaveefilter
- 8 Puhtaveepaagi sulgur
- 9 Harjavahetuse pedaal
- 10 Ketashari
- 11 Puhtaveepaak
- 12 Voolikuhoidja
- 13 Puhtaveepaagi täiteava

Ülevaade tagaküljelt

Joonis B

- 1 Doseerimiseadisega musta vee väljalaskevoolik
- 2 Puhastuspea
- 3 Harjavahetuse pedaal
- 4 Imivoolik
- 5 Imitala kaldeseadur
- 6 Tiibmutter imitala kinnitamiseks
- 7 Imitala kõrguseseadur
- 8 Imitala
- 9 Puhta vee täitetaseme näidik
Puhta vee väljalaskevoolik
- 10 Puhastuspea hoob
- 11 Veekoguse reguleerimisnupp
- 12 Imitala hoob
- 13 Akupistik
- 14 Võtmelüliti
- 15 Displei
- 16 Töökiiruse pöördnupp
- 17 Sõidusuunalüliti

Ülevaade R-pea

Joonis D

- 1 R-pea
- 2 Tõrjerull
- 3 Veejaotusliist
- 4 Külgpõll
- 5 Pühkmekast

Ülevaade mustaveepaak

Joonis E

- 1 Jämeda mustuse sõel
- 2 Ebemesõel
- 3 Ujuk

Tüübisilt

Joonis C

- 1 Tüübisilt

Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitlemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitlemiselemendid on helehallid.

Seadmel olevad sümbolid	
	Puhastuspaagi väljalaskeava
	Mustaveepaagi väljalaskeava
	Puhastuspea suurenenud vastusurumisrõhk
	Akule juurdepääs
	Puhastuspaagi täitetase (50 %)
	Pistke laadija pistik siin sisse
	Sidumispunkt
	Mopihoidik (valikuline)
	TÄHELEPANU Vale pesa Kahjustusohu ÄRGE pistke laadija pistikut siin sisse
	Puhastuspea normaalne vastusurumisrõhk
	Puhastuspea tõstetud
	Puhastuspea pedaali tõstmine / langetamine
	Harjavahetuse pedaal

Montaaž

Mahalaadimine

1. Eemaldage kartong.
2. Eemaldage pingutuslindid.
3. Kruvige poltidega kaubaalusele kinnitatud puitklotsid lahti.
4. Asetage kartongpakendi 3 ülemise tugevduslauaga ja risti kaubaalusele kruvitud kinnituslauaga kaldtee kaubaaluse ette ning kinnitage laastplaadi kruvidega.

Joonis F

Joonis G

- ① Kinnituslaud
- ② Puitpruss
- ③ Tugevduslaud
5. Lükake kaubaaluselt mahakruvitud puitpruss toetamiseks kaldtee alla ja kruvige kinni.
6. Suruge puhastuspea hoob alla ja fikseerige paremal.
7. **Ainult mudelite BD 80/100 ja BR 85/100 korral:** Vajutage piduri hoob alla.

Joonis H

- ① Piduri hoob

Märkus

Mudelitel BD 70/75 ja BR 75/75 puudub pidur. Selle seadme puhul pole piduri vabastamine vajalik.

8. Tõmmake seade tagurpidi kaubaaluselt maha.

9. **Ainult mudelite BD 80/100 ja BR 85/100 korral:** Vajutage piduri hoob üles.

Imitala monteerimine

1. Pange imitala rippoidikusse.

Joonis J

2. Pingutage tiibmutrid kinni.
3. Pistke imivoolik peale.

Akud

Soovitavad akukomplektid BD 70/75 ja BR 75/75

Kirjeldus	Tellimisnr	Maht (m³)*	Õhuvool (m³/h)**
Ainult BD 70/75 W 115 Ah - hool- dusvaba	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - hool- dusvaba	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - hool- dusvaba	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Akulaadimisruumi minimaalne maht

** Minimaalne õhuvool akulaadimisruumi ja ümbruse vahel
Esmakordsel installimisel on vaja täiendavat aku paigaldamise komplekti:

- 1 2 638-198.0
- 2 2 638-162.0
- 3 2 638-106.0

Soovitavad akukomplektid BD 80/100 ja BR 85/100

Kirjeldus	Tellimisnr	Maht (m³)*	Õhuvool (m³/h)**
170 Ah - hool- dusvaba	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - hool- dusvaba	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - hool- dusvaba	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - hool- dusvaba	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Akulaadimisruumi minimaalne maht

** Minimaalne õhuvool akulaadimisruumi ja ümbruse vahel
Esmakordsel installimisel on vaja täiendavat aku paigaldamise komplekti:

- 1 2 638-162.0
- 2 2 638-106.0
- 3 2 638-197.0

Akude hooldushaard (märgakud)

⚠ OHT

Söövitushappe väljumise tõttu!

Täitke akut veega ainult siis, kui see on tühi.

Kasutage akuhappega ümberkäimisel kaitseprille ja loputage nahale või riietele sattunud happepriksmed viivitamatult veega maha.

TÄHELEPANU

Akude kahjustusohu!

Lisaainetega vett kasutades kaotab aku garantii.

Kasutage akude järeltäitmiseks ainult destilleeritud või magestatud vett (EN 50272-T3).

Ärge kasutage võõrlisandeid ega parendusvahendeid.

1. Lisage üks tund enne laadimisprotsessi lõppu destilleeritud vett. Järgige seejuures õiget happetaset vastavalt aku tähistusele.

Laadimisprotsessi lõpus peavad kõik elemendid gaasi eraldama.

Hooldusvabad akud (AGM- ja geelakud)

TÄHELEPANU

AGM- ja geelakude kahjustusoht!

Aku korpuse avamine või puurimine kahjustab AGM- või geelakut ja see tuleb välja vahetada.

Ärge avage aku korpust ega puurige seda.

Ärge katke ülerõhuventiili ega muutke seda.

1. Laadige AGM- ja geelakusid ainult selleks ettenähtud laadijatega, vt *Aku laadimine*.

Akude sissepanek ja ühendamine

△ OHT

Eluohut plahvatuse ja tulekahju tõttu sügavalt tühjenenud akude asjatundmatul laadimisel!

Surmavad või väga rasked vigastused ja varakahjud

Ärge käitage seadmeid sügavalt tühjenenud akudega.

Laadige sügavalt tühjenenud akud enne seadme käikuvõtmist täis. Vajaduse korral võtke ühendust Kärcheri teenindusega.

△ HOIATUS

Vigastus- ja kahjustusoht akude mahavõtmisel ja paigaldamisel seadme ümberkukkumise tõttu!

Vigastused ja varakahjud

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas seadme kindlat seisuasendit.

TÄHELEPANU

Elektrooniliste detailide kahjustusoht, kui kaablid on akudega valesti ühendatud!

varakahjude

Pidage ühenduskaablite akude külgeühendamisel silmas õiget polaarsust.

1. Laske must vesi välja.
2. Pöörake mustaveepaak üles.
3. Pange akud näidatud viisil seadmesse. **Oluline:** Lükake akud lõpuni sisse!

BD 80/100 ja BR 85/100

Joonis K

- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0
- 240 Ah, 2.815-105.0
- 285 Ah, 2.815-095.0

① Vaheosa

Joonis L

BD 70/75 ja BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

① Vaheosa

② Akuhoidik

③ Lisaraskused

4. Parempoolse aku ja puhtaveepaagi vahele asetage vaheosa, a **akukomplekti korral 115 Ah:** 1 tükk pikisuunas lapik.
b **akukomplekti korral, välja arvatud 115 Ah:** 2 tükki pikisuunas pikuti üksteise peal.
5. **BD 70/75 jaoks koos 115 Ah akuga:** Sisestage 4 lisaraskust.
6. Ühendage akukinnitus, selleks
a **BD 70/75 puhul:** Paigaldage 2 akuhoidikut ja **115 Ah korral:** Kruvige vasakusse ja keskmisse keermestatud auku. **BR 75/75 ja BD 70/75 korral:** 170 Ah / 180 Ah: Kruvige paremasse ja keskmisse keermestatud auku.
b **udelilite BD 80/100 ja BR 85/100 korral:** Pange üks või kaks vaheosa pikisuunas või vertikaalselt nii esiaakude ja puhtaveepaagi vahele, et akud ei libiseks edasi.
7. Ühendage poolus aku paigaldamise komplekti ühenduskaablitega.
8. Pingutage ühenduskaabel veel vabade akupooluste (+) ja (-) külge kinni.
9. Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.
10. Pöörake mustaveepaak alla.

Akude mahavõtmine

△ HOIATUS

Vigastus- ja kahjustusoht akude mahavõtmisel ja paigaldamisel seadme ümberkukkumise tõttu!

Vigastused ja varakahjud

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas seadme kindlat seisuasendit.

1. Seadke võtmelüliti „0“ peale ja tõmmake võti ära.
2. Tõmmake akupistik ära.
3. Laske must vesi välja.
4. Pöörake mustaveepaak üles.
5. Ühendage seadmepoolne kaabel aku miinuspooluselt lahti.
6. Ühendage ülejäänud kaablid akude küljest lahti.
7. **BD 80/100 puhul:** Eemaldage vastav vaheosa esiaakude ja puhtaveepaagi vahelt.
8. **115 Ah aku puhul:** Võtke lisaraskused välja.
9. Võtke akud välja.
10. Utiliseerige äratarvitatud akud vastavalt kehtivatele seadusäetetele.

Käikuvõtmine

Aku laadimine

△ OHT

Vigastusoht laadija tõttu!

Elektrilööki laadija asjatundmatu kasutamise tõttu!

Järgige seadme tüübisildil olevat võrgupinget ja kaitset.

Kasutage laadijat ainult kuivades, piisava õhutusega ruumides.

TÄHELEPANU

Aku plahvatusoht!

Laadimisprotsessi ajal kogunevad paagi alla gaasid.

Pöörake enne hooldusvaeste akude laadimist mustaveepaak üles.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht sobimatu laadija tõttu!

Ärge ühendage laadijat seadmepoolse akupistikuga.

Kasutage ainult paigaldatud akutüübiga sobivat laadijat.

Akupakk	Mahtuvus	Laadija
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Laadimisaeg on keskmiselt u 10-15 tundi.

Seadet ei saa laadimisprotsessi jooksul kasutada.

Märkus

Seadmel on sügavtühjenemiskaitse, s.t. kui saavutatakse veel lubatud minimaalne mahutavus, lülitatakse harjamootor ja turbiin välja.

1. Sõidutage seade otse laadija juurde, vältige seejuures tõuse.
2. Tõmmake seadmepoolne akupistik ära.

Joonis I

- ① Akupistik, seadmepool
- ② Akupistik, akupool
3. Ühendage akupoolne akupistik laadijaga.
4. Pistke laadija võrgupistik pistikupessa.
5. Teostage laadimisprotsess laadija kasutusjuhendi andmete järgi.
6. Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.

Käitamine

△ HOIATUS

Vigastus- ja kahjustusoht ohtlikes olukordades käitamisel

Rasked vigastused ja varakahjud

Vabastage ohutusnupp ohtlikes olukordades. Seade peatub.

Käitusainete lisamine

Puhta vee lisamine

1. Avage puhtaveepaagi sulgur.
2. Lisage puhast vett (maksimaalselt 50 °C) kuni täiteotsaku alarservani.
Juhis: Puhtaveevoolik võib täitmise ajal voolikuhoidikuga kinni kiiluda.
3. Sulgege puhtaveepaagi sulgur.

Märkused puhastus- ja hooldusvahendite kohta

TÄHELEPANU

Kahjustusohu ebasobivate puhastus- ja hooldusvahendite kasutamisel!

varakahjude

Kasutage eranditult Kärcheri soovitatud puhastus- ja hooldusvahendeid. Kui kasutatakse ebasobivaid puhastus- ja hooldusvahendeid, võivad seade, pörandad ja pinnad kahjustuda.

Järgige puhastus- ja hooldusvahendite ettenähtud kasutusotsustarvet ja ohutuskaarte.

Ärge mingil juhul kasutage puhastus- ja hooldusvahendeid, mis on tuleohtlikud, tugevalt vahutavad või sisaldavad lahusteid, soolhapet või vesinikfluoriidhapet.

Soovitatavad puhastus- ja hooldusvahendid

Nimetus / kasutusotstarve	Lühinimetus
Pörandapuhastusvahend eriti vähe vahutav EL-ökomärgisega	CA 50 C
Eriti niisutav universaalpuhastusvahend	RM 756
Intensiivne alkoholisaldusega puhastusvahend pörandatele ja pindadele. Sobib hästi läikiva kõva kivimi nagu nt graniidi jaoks	RM 755
Portselani puhastusvahend, tensiivdivaba	RM 753
Universaalne kihieemaldaja, linoleumile sobiv	RM 754
Happeline automaat-põhipuhastusvahend. Sobib sanitaaripiirkondadele ja ehitusjärgseks puhastuseks	RM 751
Tööstuslik puhastusvahend	RM 69
Tööstuslik põhipuhastusvahend ja aluseline kihieemaldaja	RM 752
Pindade desinfitseerimisvahend	RM 732

Puhastusvahend

1. Lisage puhastusvahend puhtaveepaaki.
Juhis: Puhtaveepaagi täiteava kaant saab kasutada puhastusvahendi mõõtmiseks. See on siseküljel varustatud skaalaga.

Veekoguse seadistamine

1. Seadistage veekogust reguleerimisnupust vastavalt pörandakatte määrdumisele.

Märkus

Teostage esimesed puhastuskatsed vähesel veekogusega. Suurendage veekogust samm-sammult, kuni on saavutatud soovitud puhastustulemus.

Märkus

Tühja puhtaveepaagi korral töötab puhastuspea ilma vedeliku juurdevooluta edasi.

Imitala seadistamine

Kalde seadistamine

Kalle tuleb seadistada nii, et imitala imihuuled vajutatakse kogu pikkuses ühtlaselt pörandale.

1. Vabastage polt.

Joonis N

- ① Polt
2. Seadke imitala kalle.
3. Pingutage polt kinni.

Kõrguse seadistamine

Kõrguse seaduriga mõjutatakse imihuulte paindumist pörandaga kokkupuutel.

1. Nihutage seadet veidi ettepoole.
2. Võrrelge imihuulte paindumist alloleva joonisega.

Joonis O

- ① Hoidikuga vahekaugusrull
- ② Alusseib
- ③ Polt
3. Keerake polt välja.
4. Asetage imitala ja vahekaugusrulli vahele nii palju alusseibe, et tekib imihuule õige paindumine.
5. Paigaldage ülejäänud alusseibid vahekaugusrullist ülespoole.
6. Keerake polt sisse ja pingutage kinni.
7. Korrake protsessi teisel vahekaugusrullil.
8. Nihutage seadet veidi ettepoole.
9. Kontrollige imihuulte paindumist veelkord kogu pikkusel.
10. Vajaduse korral korrake seadistusprotsessi.

Puhastamine

Seadme sisselülitamine

1. Seadke võtmelüliti „1“ peale.
Displei näitab üksteise järel:
 - ajavahemikku kuni järgmise klienditeeninduseni
 - käsitsemisploki tarkvara versiooni
 - aku laadimisseisundit ja töötundide arvu

Sõitmine

1. Seadke sõidusuunalüliti „ettepoole“ peale.

Puhastamine

Märkus

Imemistulemuse parendamiseks saab seadistada imitala kallet ja kõrgust (vt Imitala seadistamine).

Märkus

Kui mustaveepaak on täis, sulgeb ujuk imemisava ja imiturbiin töötab kõrgema pöördearvuga. Tõstke sel juhul imitala üles ja sõidutage mustaveepaagi tühjendamiseks paika.

1. Keerake töökiiruse pöördnupp soovitud väärtusele.
Kiirust kuvatakse seadistamise käigus ekraanil. Kuvamine leiab aset maksimaalkiiruse protsentides.
2. Seadistage vee kogust reguleeriv ventiil.
3. Vajutage imitala hoob alla.
Imitala langetatakse.
Väljaimemine käivitub.
4. Suruge puhastuspea hoob alla, vabastage fikseeringust ja laske üles liikuda.
5. Tõmmake ohutusnuppu tõukesanga suunas.
Puhastuspea käivitub ja seade sõidab seadistatud kiirusega.

Harjasurve suurendamine (ainult BD-variant)

1. Laske ohutusnupp lahti.
2. Tõstke puhastuspea hoob käega üles ja fikseerige paremal.

Käituse lõpetamine

Puhastamise lõpetamine

1. Laske ohutusnupp lahti.
2. Suruge puhastuspea hoob alla ja fikseerige paremal.
3. Sõitke veidi edasi.
Jäakvesi imetakse välja.
4. Tõstke imitala.
Väljaimemine järeltallitab veel 10 sekundit.
5. Seadke võtmelüliti „0“ peale.
6. Laadige vajaduse korral akut.

Musta vee väljalaskmine

△ HOIATUS

Keskkonnareostus!

Keskkonnareostus asjatundmatu utiliseerimise tõttu heitvetesse. Järgige kohalikke heitvee käitlemise eeskirju.

1. Võtke väljalaskevoolik hoidikust välja ja langetage sobiva kogumisanuma kohal.

Joonis P

2. Suruge või murdke äravooluvoolik ettenähtud kohas kokku.
3. Avage väljalaskevooliku kaas.
4. Laske must vesi välja. Reguleerige vee kogust vajutades või kokku murdes.
5. Loputage mustaveepaaki puhta veega.

Puhta vee väljalaskmine

1. Tõmmake täitetaseme näidiku voolik ära ja pöörake alla.

Puhta vee kiire väljalaskmine

1. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.
 2. Laske puhtal veel välja voolata.
 3. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur ja keerake kinni.
- Juhis:** Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

Transport

△ OHT

Vigastus- ja kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

Rasked vigastused ja varakahjud

Seadme käitamisel ja laadimisel sõitke tõusudel ja kallakutel ainult kuni esitatud maksimaalväärtuseni, vt Tehnilised andmed. Sõitke tõusudel ja kallakutel aeglaselt.

△ HOIATUS

Vigastus- ja kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

Rasked vigastused ja varakahjud

Pidage laadimisel, transportimisel ja ladustamisel silmas seadme kaalu, vt Tehnilised andmed.

Laadige seadet ainult teise inimese abil või sõiduajamiga. Kindlustage seade sõidukitega transportimisel kehtivate suuniste järgi libisemise ja ümberkukkumise vastu.

1. Suruge puhastuspea hoob alla ja fikseerige paremal.
2. Tõstke imitala üles.
3. Seadke võtmelüliti „1“ peale.
4. Valige sõidusuund sõidusuunalültil.
5. Tõmmake ohutusnuppu tõukesanga suunas.
6. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kehtivate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Joonis Q

7. Paigaldage kõigepealt pingutusrihm mustaveepaagi alla.

Ladustamine

△ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

TÄHELEPANU

Kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

varakahjude

Tühjendage seade täielikult puhtast ja mustast veest. Täielikult äravoolamata vesi võib külmumisel kahjustada seadet. Kaitske alati seadet külma eest: käitamisel, transportimisel ja ladustamisel.

TÄHELEPANU

Kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

varakahjude

Laadige seadme patareisid, akusid või akupakke ettenähtud ajavahemike järel, et vältida nende täielikku tühjenemist. Sügavalt tühjenenud patareid, akud ja akupakid võivad kahjustuda.

1. Lõpetage käitus, vt peatükki Käituse lõpetamine.
2. Laadige akut, vt Aku laadimine.
3. Ladustage seadet külmumiskindlas, kuivas siseruumis.
4. Laadige akut iga kuu, vt Aku laadimine.

Hooldus ja jooksevremont

△ OHT

Vigastus- ja kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

Vigastused ja varakahjud

Tõmmake enne kõiki seadmel tehtavaid töid võti võtmelüliti välja.

1. Lõpetage käitus, vt peatükki Käituse lõpetamine.

Ohutusala ülevaatus / hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusala ülevaatus või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske ennast nõustada.

Hooldusintervallid

Pärast iga käitust

TÄHELEPANU

Kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

Seadme kahjustusohutõusudel ja kallakutel sõites!

Ärge puhastage seadet veega ning ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt Hooldustööd.

- Laske must vesi välja.
- Loputage mustaveepaaki puhta veega.
- Puhastage seadet väljast niiske, pehmes puhastusvahendilahuses immutatud lapiga.
- Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.
- Puhastage jämeda mustuse sõel.
- Puhastage jämeda mustuse sõel.
- **Ainult BR-variant:** Võtke jämeda mustuse mahuti välja ja tühjendage.
- **Ainult BR-variant:** Puhastage veejaotusrenni.
- Puhastage imihuuli, kontrollige kulumist, vajaduse korral järelseadke või asendage uutega.
- Kontrollige ketasharju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.
- Laadige akut.
 - Kui laadimisseisund on alla 50 %, laadige aku täielikult ja katkestamata täis.
 - Kui laadimisseisund on üle 50 %, laadige akut ainult siis, kui järgmisel kasutamisel vajatakse täielikku käituskestust.

Iga nädal

- Sagedasel käitamisel laadige aku vähemalt kord nädalas täielikult ja ilma katkestamata täis.

Iga kuu

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt Hooldustööd.

1. Tühjendage puhtaveepaak ja uhtuge setted välja.
2. Puhastage puhtaveefiltrit.
3. Puhastage ujukit ja ebemesõela.
4. Kontrollige akupooluseid oksüdatsiooni suhtes, vajaduse korral harjake puhtaks. Pidage silmas ühenduskaablite kindlat asetust.
5. Puhastage mustaveepaaki ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.
6. Kontrollige mittehoidusvahade akude puhul elementide hapetihedust.
7. Pikema seisuaaja korral seisake seade täielikult laetud akuga. Laadige aku vähemalt iga kuu täielikult täis.

Iga aasta

- Laske ettekirjutatud ülevaatus teostada klienditeenindusel.

Hooldustööd

Pöörake imihuuled ümber või vahetage välja

Kui imihuuled on kuni kulumismärgini kulunud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.

Joonis R

① Kulumismärk

② Imihuul

1. Võtke imitala ära.
2. Keerake tähtkääpidemed välja.

Joonis S

3. Tõmmake plastdetailid ära.
4. Tõmmake imihuuled ära.
5. Lükake ümberpööratud või uued imihuuled sisse.
6. Lükake plastdetailid peale.
7. Keerake tähtkääpidemed sisse ja pingutage kinni.

Puhtaveefiltri puhastamine

1. Laske puhas vesi välja, vt *Puhta vee väljalaskmine* või *Puhta vee kiire väljalaskmine*.
2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.

Joonis U

- ① Puhtaveepaagi sulgur
- ② Puhtaveefilter
3. Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.
4. Pange puhtaveefilter sisse.
5. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur.

Märkus: Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinni-keeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

Jämeda mustuse sõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

Joonis T

- ① Jämeda mustuse sõel
2. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.
3. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.
4. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

Ujuki ja ebemesõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

Joonis V

- ① Fikseerimiskonksud
- ② Ujuk
- ③ Ebemesõel
- ④ Ujuki korpus

2. Vabastage fikseerimiskonksud.
3. Tõmmake ujuki korpus alla ära.
4. Võtke ujuk ujuki korpusest välja ja puhastage.
5. Eemaldage ebemesõel ja puhastage see.
6. Pange kõik osad vastupidises järjekorras kokku.

Ketasharjade asendamine

1. Tõstke puhastuspea üles.
2. Vajutage harjavahetuse pedaali üle takistuse alla.

Joonis W

- ① Harjavahetuse pedaal
3. Tõmmake 1. ketashari küljelt puhastuspea alt välja.
4. Hoidke uut ketasharja puhastuspea all, vajutage üles ja fikseerige.
5. Korra protsessi 2. ketasharjaga.

Harjavaltside vahetamine

1. Tõstke puhastuspea üles.
2. Tõmmake harjavahetuse käepide välja.

Joonis Y

- ① Harjavahetuse käepide
- ② Laagrikate pesurihuulega
- ③ Harjavalts
3. Eemaldage laagrikate koos pesurihuulega.
4. Tõmmake harjavalts välja.
5. Sisestage uus harjavalts ja tsentreerige see juhile.
6. Paigaldage laagrikate pesurihuulega.

Märkus

Tehke kindlaks, et harjavalts asetseb vastuvõtutorni peal, mitte sellest allpool.

7. Pöörake harjavahetuse käepide üles ja kinnitage see oma kohale.
8. Korra toimingut vastasküljel.

Veejaotusliistu puhastamine

Joonis X

- ① Veejaotusliist
- ② Lahtilukusti
1. Vajutage lahtilukustit noole suunas ja hoidke kinni.
2. Pöörake veejaotusliist ette.
3. Tõmmake veejaotusliist pikisuunas välja.
4. Puhastage veejaotusliistu.
5. Pange veejaotusliist uuesti puhastuspeasse ja fikseerige lukusti.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Oht elule elektrilöögi tõttu pinge all olevate detailide puudumisel!

Surmavad või väga rasked vigastused

Enne seadme kallal tehtavaid töid eemaldage võti võtmelüliti ja tõmmake laadija võrgupistik võrgu pistikupesast välja.

⚠ OHT

Vigastus- ja kahjustusohu ootamatult käivituva seadme tõttu!
Vigastused ja varakahjud

Tõmmake enne kõiki seadmel tehtavaid töid võti võtmelüliti välja.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.
- Rikete korral, mida ei saa kõrvaldada antud tabeli abil, pöörduge klienditeeninduse poole.

Viga	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	1. Seadke võtmelüliti „1“ peale. 2. Lukustage juhtpaneelil olev hädaseiskamisnupp keerates lahti. (Märkus: kõik seadme versioonid ei ole varustatud hädaseiskamisnupuga). 3. Vajutage ohutusnuppu. 4. Pistke akupistik sisse. 5. Kontrollige akut, vajaduse korral laadige. 6. Kontrollige, kas akupoolused on ühendatud.
Vee kogus ei ole piisav	1. Kontrollige puhta vee täitetaset, vajaduse korral täitke paaki. 2. Suurendage vee kogust Veekoguse reguleerimisnupust. 3. Tõmmake veejaotusliist puhastuspealt ära ja puhastage veekanalit (ainult BR-variant). 4. Puhastage puhtaveefiltrit. 5. Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.

Viga	Kõrvaldamine
Imemisvõimsus on liiga väike	1. Pange seade seisma ja laske must vesi välja. 2. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega. 3. Kontrollige, kas imivoolik on mustaveepaagiga korrektselt ühendatud. 4. Kontrollige ebemesõela määrdumise suhtes, vajaduse korral puhastage. 5. Puhastage imihuuli imitalal, vajaduse korral pöörake ümber või asendage uutega. 6. Kontrollige, kas musta vee väljalaskevoolikul olev kaas on suletud. 7. Kontrollige imitala seadistust. 8. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage. Imivooliku uuesti sissepanekul peab vooliku valge märgistus asuma hoideklambri juures. 9. Kontrollige imivoolikut tiheduse suhtes, vajaduse korral asendage uuega.
Puhastustulemus on ebapiisav	1. Vähendage kiirust. 2. Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega. 3. Kontrollige harjatüüpi ja puhastusvahendit sobivuse suhtes.
Imiturbiin töötab suurenenud pööretearvuga	1. Laske must vesi välja. 2. Puhastage ujuk. 3. Kontrollige mootorikaitsefiltrit, vajaduse korral puhastage. 4. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage. 5. Kontrollige imitala ummistuse suhtes, vajaduse korral kõrvaldage ummistus
Hari ei pöörla	1. Kontrollige, kas võõrkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage võõrkeha.
Seade vibreerib puhastamisel	1. Kasutage pehmet harja.

Tarvikud BD-variant

Nimetus	BD 70/75 osa nr.	BD 80/100 osa nr.	Kirjeldus
Ketashari, valge (väga pehme)	4.905-011.0	4.905-030.0	Vähe määrdunud või tundlike pörandate puhastamiseks
Ketashari, naturaalne (pehme)	4.905-012.0	4.905-031.0	Looduslikest kiududest puhastamiseks ja poleerimiseks
Ketashari, punane (keskmine, standardne)	4.905-010.0	4.905-000.0	Kasutamiseks kõigil levinud puhastusülesannetel
Ketashari, must (köva)	4.905-013.0	4.905-032.0	Tugeva mustuse jaoks ja põhipuhastuseks, ainult mittetundlikele katetele
Padi-veotaldrik	4.762-590.0	4.762-447.0	Puhastamiseks patjade, kiirvahetusliitmiku ja Centerlockiga
Padi, valge	–	6.371-331.0	Pörandate poleerimiseks
Padi, punane (keskmiselt pehme)	6.369-003.0	6.371-147.0	Kõigi pörandate puhastamiseks
Padi, roheline (keskmiselt köva)	6.369-002.0	6.371-148.0	Tugevalt määrdunud pörandate puhastamiseks ja põhipuhastuseks
Padi, must (köva)	6.369-001.0	6.371-169.0	Raskestieemaldatava mustuse korral ja põhipuhastuseks
Padi, pruun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kõvade ja elastsete pealispindade hoolitsuskiht-saneerimine

Tarvikud BR-variant

Nimetus	BR 75/75 osa nr.	BR 85/100 osa nr.	Kirjeldus
Harjavalts, valge	6.907-771.0	6.907-772.0	Tundlike pörandate poleerimiseks ja hoolduseks.
Harjavalts, punane	4.035-605.0	4.035-606.0	Tugevalt määrdunud pörandate hoolduspuhastuseks.
Harjavalts, oranž	6.907-730.0	6.907-734.0	Konstruktioonipörandate (turvaplaatide jms) puhastamiseks.
Harjavalts, roheline	6.907-732.0	6.907-735.0	Tugevalt määrdunud pörandate põhipuhastuseks ja kihieemalduseks
Harjavalts, must	6.907-732.0	6.907-736.0	(nt vahad, akrülaadid)
Padivaltsivõll	4.762-627.0	4.762-628.0	Valtsipatjade hoidmiseks.
Mikrokiudrull	4.114-007.0	4.114-008.0	Siledade pörandate igapäevaseks puhastamiseks.

BD- ja BR-variantide tarvikud

Nimetus	BD 70/75 W Classic Bp Retail Detaili nr	BD 70/75 + BR 75/75 de- taili nr	BD 80/100 + BR 85/100 detaili nr	Kirjeldus
Imitala, 950 mm, painutatud	4.777-111.0	–	–	Kitsa läbipääsulaiuse korral
Imitala, 1030 mm, painutatud	–	4.777-108.0	–	Standard
Imitala, 1160 mm, painutatud	–	–	4.777-102.0	Standard
Imihuulte komplekt, looduslik kautšuk	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Imihuulte komplekt, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Õlikindel
Imihuulte komplekt, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Rebenemiskindel

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: põrandapuhastaja

Tüüp: 1.127-xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/30/EL

2014/53/EL (TCU)

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Kohaldatud riiklikud normid

-

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Tehnilised andmed

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Seadme võimsusandmed					
Nimipinge	V	24	24	24	24
Aku mahutavus	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Keskmine võimsustarve	W	1270	1320	800	1150
Sõidumootori võimsus	W	250	300	250	300
Imiturbiini võimsus	W	500	500	500	500
Harja ajami võimsus	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoreetiline pindalavõimsus	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Puhtaveepaagi maht	l	75	100	75	100
Mustaveepaagi maht	l	75	100	75	100
Veetemperatuur max	°C	50	50	50	50
Veerõhk max	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Kangi pöördelaius	mm	1550	1650	1550	1650
Tööpiirkonna tõus max	%	2	2	2	2
Imemine					
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	24	24	24	24
Imemisvõimsus, alarõhk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Puhastusharjad					
Töölaius	mm	700	800	750	850
Harja läbimõõt	mm	356	410	105	105
Harja pööretearv	1/min	180	180	1200	1200
Harjasurve	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Harja pikkus	mm			700	800
Mõõtmed ja kaalud					
Lubatud kogukaal	kg	325	435	330	440
Tühikaal (transpordikaal)	kg	251	325	225	340
Akulaeka mõõtmed	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt					
Üld-vibratsiooniväärtus	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Helirõhutase L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Helivõimsustase L _{WA} + Ebakindlus K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes	120
Noteikumiem atbilstoša lietošana	120
Darbības princips	120
Apkārtējās vides aizsardzība	120
Garantija	120
Piederumi un rezerves daļas	120
Piegādes apjoms	120
Drošības norādes	120
Ierīces apraksts	120
Montāža	121
Ekspluatācijas uzsākšana	123
Ekspluatācija	123
Transportēšana	124
Uzglabāšana	124
Kopšana un apkope	125
Palīdzība traucējumu gadījumā	126
Papildaprīkojums BD variantam	127
Papildaprīkojums BR variantam	127
Papildaprīkojums BD un BR variantiem	127
ES atbilstības deklarācija	127
Tehniskie dati	128

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem un rūpnieciskiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un izīrēšanas biznesā. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret puļēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Ierīce nav piemērota saskāru grīdu tīrīšanai (piemēram, sal-dētāvās).
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu kāpumu vai slīpumu, maksimālo vērtību skatīt *Tehniskie dati*.

Darbības princips

Šo beršanas-sūkšanas mašīnu izmanto līdzenu grīdu mitrai tīrīšanai.

Ierīci var pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, iestatot ūdens un tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tīrīšanas līdzekļa dozēšanu pielāgo ar piedevu tvertnē.

Darba platums, kā arī tīrā un netīrā ūdens tvertnes ietilpība (skatīt nodaļu *Tehniskie dati*) nodrošina efektīvu tīrīšanu ar ilgu kalpošanas laiku.

Ierīcei ir braukšanas piedziņa.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodamā vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes apjoms

Izsaīņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Drošības norādes

△ BRĪDINĀJUMS

Traumu gūšanas un bojājumu risks, ierīcei apgāžoties!

Smagas traumas un materiālie zaudējumi

*Nedarbiniet ierīci uz kāpumiem vai slīpumiem, kas pārsniedz pieļaujamo maksimālo vērtību, skatīt *Tehniskie dati*.*

△ UZMANĪBU

Traumu gūšanas un bojājumu risks, darbinot un transportējot ar atvērtiem vākiem!

Traumas un materiālie zaudējumi

Darbiniet un transportējiet ierīci tikai ar aizvērtiem vākiem.

Drošības ierīces

△ BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks!

Nopietni savainojumi iztrūkstošu, pārveidotu vai neefektīvu drošības ierīču dēļ.

Neapejiet vai nenoņemiet drošības ierīces un neatslēdziet to funkcijas. Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Drošības poga

Kad drošības poga tiek atlaista, ierīce izslēdzas.

Atslēgas slēdzis

Ja atslēgas slēdzis tiek atvienots, ierīce ir aizsargāta pret neatļautu lietošanu.

Ierīces apraksts

Priekšpusē pārskaits

Attēls A

- ① Stumšanas rokturis
- ② Drošības poga
- ③ Netīrā ūdens tvertnes vāks
- ④ Pamatsstacijas turēšanas sliede
- ⑤ Netīrā ūdens tvertne
- ⑥ Akumulators (nav iekļauts piegādes komplektācijā)
- ⑦ Tīrā ūdens filtrs
- ⑧ Tīrā ūdens tvertnes vāks
- ⑨ Pedālis birstes maiņai
- ⑩ Diskveida suka
- ⑪ Svaigā ūdens tvertne
- ⑫ Šūtenes turētājs
- ⑬ Svaigā ūdens tvertnes iepildes atvere

Aizmugures pārskats

Attēls B

- ① Netīrā ūdens noplūdes šļūtene ar dozēšanas ierīci
- ② Tīrīšanas galva
- ③ Pedālis birstes maiņai
- ④ Sūkšanas šļūtene
- ⑤ Iesūkšanas sijas nolieces iestatīšana
- ⑥ Spārnuzgrieznis iesūkšanas sijas nofiksēšanai
- ⑦ Iesūkšanas sijas augstuma regulēšana
- ⑧ Iesūkšanas sija
- ⑨ Svaigā ūdens uzpildes līmeņa indikācija
Svaigā ūdens izvades caurule
- ⑩ Tīrīšanas galvas svira
- ⑪ Ūdens daudzuma regulators
- ⑫ Iesūkšanas sijas svira
- ⑬ Akumulatora spraudnis
- ⑭ Atslēgas slēdzis
- ⑮ Displejs
- ⑯ Darba ātruma regulators
- ⑰ Braukšanas virziena slēdzis

R galvas pārskats

Attēls D

- ① R galva
- ② Deflektora veltnis
- ③ Ūdens sadales stienis
- ④ Sānu aizsargs
- ⑤ Saslauku uzkrājējs

Netīrā ūdens tvertnes pārskats

Attēls E

- ① Rupjo netīrumu siets
- ② Pūku siets
- ③ Pludiņš

Datu plāksnīte

Attēls C

- ① Datu plāksnīte

Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Simboli uz ierīces

	Svaigā ūdens tvertnes izplūdes atvere
	Netīrā ūdens tvertnes izplūdes atvere
	Palielināts tīrīšanas galvas piespiešanas spēks
	Piekluve akumulatoram
	Tīrā ūdens tvertnes uzpildes līmenis (50 %)
	Uzlādes ierīces spraudni iespraust šeit
	Nostiprināšanas punkts
	Mopa turētājs (pēc izvēles)

	IEVĒRĪBA! Nepareizā pieslēgvietā Bojājumu risks Šeit NEIESPRAUST uzlādes ierīces spraudni
	Tīrīšanas galvas normāls piespiešanas spēks
	Tīrīšanas galva pacelta
	Tīrīšanas galvas pacelšanas/nolaišanas pedālis
	Birstu maiņas pedālis

Montāža

Izkraušana

1. Noņemt iepakojuma materiālu.
2. Noņemt stropes.
3. Noskrūvēt koka klucīšus, kas pieskrūvēti ar skrūvēm uz paletes.
4. Izmantojot kartona iepakojuma 3 augšējos sastiprinājuma dēļus un pie paletes šķērsām pieskrūvēto nodrošinājuma dēli, paletes priekšpusē izveidot rampu un nostiprināt ar skaidu plātņu skrūvēm.

Attēls F

Attēls G

- ① Nodrošinājuma dēlis
- ② Brusa
- ③ Sastiprinājuma dēlis
5. No paletes noskrūvēto brusu atbalstam pabīdīt zem rampas un pieskrūvēt.
6. Nospiegt tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
7. **Tikai BD 80/100 un BR 85/100:** Bremžu sviru nospiegt uz leju.

Attēls H

- ① Bremžu svira

Norādījums

Modeļiem BD 70/75 un BR 75/75 nav bremžu. Šai ierīcei bremze nav jāatlaiz.

8. Ierīci atmuguriski novilkt no paletes.
9. **Tikai BD 80/100 un BR 85/100:** Bremžu sviru nospiegt uz augšu.

Iesūkšanas sijas uzstādīšana

1. Iesūkšanas siju ievietot iesūkšanas sijas stiprinājumā.
- Attēls J**
2. Pievilkt spārnuzgriežņus.
3. Pieslēgt sūkšanas šļūteni.

Akumulatori

Ieteicamie akumulatoru komplekti BD 70/75 un BR 75/75

Apraksts	Pasūt.-Nr.	Tilpums (m ³)*	Gaisa plūsma (m ³ /h)**
Tikai BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah - nav nepieciešama apkope			
170 Ah - nav nepieciešama apkope	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - nav nepieciešama apkope	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Akumulatora uzlādes telpas minimālā ietilpība

** Minimālā gaisa plūsma starp akumulatora uzlādes telpu un vidi
Pirmoreiz instalējot, papildus nepieciešams baterijas montāžas komplekts:

- 1 2638-198,0
- 2 2.638-162,0
- 3 2 638-106,0

Ieteicamie akumulatoru komplekti BD 80/100 un BR 85/100

Apraksts	Pasūt.-Nr.	Tilpums (m ³)*	Gaisa plūsma (m ³ /h)**
170 Ah - nav nepieciešama apkope	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - nav nepieciešama apkope	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - nav nepieciešama apkope	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - nav nepieciešama apkope	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Akumulatora uzlādes telpas minimālā ietilpība

** Minimālā gaisa plūsma starp akumulatora uzlādes telpu un vidi
Pirmoreiz instalējot, papildus nepieciešams baterijas montāžas komplekts:

1 2 638-162,0

2 2 638-106,0

3 2 638-197,0

Akumulatori, kuriem nav nepieciešama regulāra apkope (mitrie akumulatori)

⚠ BĪSTAMI

Ķīmisko apdegumu risks, izplūstot skābei!

Uzpildiet akumulatoru ar ūdeni tikai izlādētā stāvoklī.

Darbojoties ar akumulatora skābi, lietojiet aizsargbrilles un nekavējoties noskalojiet ar ūdeni, ja gadījumā skābes šļakatas nokļūst uz ādas vai apģērba.

IEVĒRĪBAI

Akumulatoru bojājumu risks!

Izmantojot ūdeni ar piedevām, tiek zaudēta akumulatora garantija.

Akumulatoru papildināšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (EN 50272-T3).

Neizmantojiet nekādas svešas piedevas vai uzlabotājus.

1. Stundu pirms uzlādes procesa beigām uzpildīt destilētu ūdeni. To darot, ievērot pareizo skābes līmeni atbilstoši akumulatora marķējumam.

Uzlādes procesa beigās visām šūnām jāizdala gāzi.

Bezapgādes akumulatori (AGM un gela akumulatori)

IEVĒRĪBAI

AGM un gela akumulatoru bojājumu risks!

Akumulatora korpusa atvēršana vai urbšana sabojās AGM vai gela akumulatoru un tas ir jānomaina.

Neatvērt akumulatora korpusu un neurbt nevienu caurumu.

Neapklāt pārspiediena vārstu un neizdarīt tam nekādas izmaiņas.

1. AGM akumulatoru un gela akumulatoru uzlādi veiciet tikai ar norādītajām uzlādes ierīcēm, skatīt Akumulatora uzlāde.

Akumulatoru ievietošana un pieslēgšana

⚠ BĪSTAMI

Dzīvības apdraudējums sprādziena un ugunsgrēka gadījumā, nepareizi veicot dziļi izlādētu akumulatoru uzlādi!

Nāvējošas vai smagas traumas un materiālie zaudējumi

Nedarbiniet ierīces ar dziļi izlādētiem akumulatoriem.

Pirms ierīces lietošanas pareizi uzlādējiet dziļi izlādētus akumulatorus. Ja nepieciešams, sazinieties ar Kärcher servisu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Traumu gūšanas un bojājumu risks, izņemot un uzstādot akumulatorus, ierīcei apgāžoties!

Traumas un materiālie zaudējumi

Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai ierīce atrodas stabilā stāvoklī.

IEVĒRĪBAI

Elektronisko komponentu bojājumu risks, nepareizi pieslēdzot kabelus akumulatoriem.

Materiālie zaudējumi

Pieslēdzot savienojuma un pieslēguma kabelus akumulatoriem, pievērsiet uzmanību pareizai polaritātei.

1. Izteciniet netīro ūdeni.
2. Netīrā ūdens tvertni paceliet uz augšu.
3. Ievietojiet akumulatorus ierīcē kā norādīts. **Svarīgi:** Bīdīet akumulatorus līdz atdurei!

BD 80/100 un BR 85/100

Attēls K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Distancers

Attēls L

BD 70/75 un BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Distancers

- ② Akumulatora turētājs

- ③ Papildu svāri

4. Ievietot distanceru starp labās puses akumulatoriem un svāīgā ūdens tvertni,
 - a **akumulatora komplektam 115 Ah:** 1 gab. garenvirzienā plakaniski.
 - b **akumulatora komplektam, izņemot 115 Ah:** 2 gab. garenvirzienā vertikāli vienu virs otra.
5. **BD 70/75 ar 115 Ah akumulatoru kompl.:** ievietot 4 papildu svarus.
6. Pievienot akumulatora stiprinājumu, šim nolūkam
 - a **ar BD 70/75:** uzstādīt 2 akumulatoru turētājus un **ar 115 Ah:** pieskrūvēt pie kreisajiem un vidējiem vītņnes urbumiem. **Variantiem BR 75/75 un BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** pieskrūvēt pie labajiem un vidējiem vītņnes urbumiem.
 - b **BD 80/100 un BR 85/100:** ievietojiet vienu vai divas starplikas gareniski vai vertikāli starp priekšējiem akumulatoriem un tīrā ūdens tvertni, lai akumulatori nevarētu slīdēt uz priekšu.
7. Savienojiet polus ar pieslēguma kabeliem no baterijas uzstādīšanas komplekta.
8. Pieslēguma kabeli pieslēgt pie brīvajiem akumulatora poliem (+) un (-).
9. Ierīces puses akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.
10. Netīrā ūdens tvertni atvāzt uz leju.

Akumulatora izņemšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Traumu gūšanas un bojājumu risks, izņemot un uzstādot akumulatorus, ierīcei apgāžoties!

Traumas un materiālie zaudējumi

Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai ierīce atrodas stabilā stāvoklī.

1. Atslēgas slēdzi iestatiet uz "0" un izņemiet atslēgu.
2. Atvienojiet akumulatora spraudni.
3. Izteciniet netīro ūdeni.
4. Netīrā ūdens tvertni paceliet uz augšu.
5. Atvienojiet iekārtas puses kabeli no akumulatora mīnus pola.
6. Atvienojiet atlikušos kabelus no akumulatoriem.
7. **Ar BD 80/100:** Izņemiet starpliku (-as) starp priekšējiem akumulatoriem un tīrā ūdens tvertni.
8. **Ar 115 Ah akumulatoru kompl.:** izņemt papildu svarus.
9. Izņemiet akumulatorus.
10. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

Ekspluatācijas uzsākšana

Akumulatora uzlāde

⚠ BĪSTAMI

Uzlādes ierīces izraisīts savainošanās risks!

Elektrības trieciens uzlādes ierīces nepareizas izmantošanas rezultātā!

Ievērojiet tīkla spriegumu un drošinātāju, kas norādīts uz ierīces tipa datu plāksnītes.

Izmantojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju.

IEVĒRĪBAI

Akumulatora izraisīta sprādziena bīstamība!

Uzlādes procesa laikā zem tvertnes uzkrājas gāzes.

Pirms akumulatoru, kuriem nav nepieciešama regulāra apkope, uzlādes, netīrā ūdens tvertni nepieciešams pacelt uz augšu.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks nepiemērotas uzlādes ierīces dēļ!

Nesavienojiet uzlādes ierīci ar ierīces akumulatora spraudni.

Izmantojiet tikai uzlādes ierīci, kas ir piemērota ievietotā akumulatora tipam.

Bateriju pakete	Kapacitāte	Uzlādes ierīce
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Uzlādes laiks vidēji aizņem aptuveni 10-15 stundas.

Ierīci uzlādes laikā nav iespējams izmantot.

Norādījumi

Ierīcei ir dziļās izlādes aizsardzība, t. i., kad tiek sasniegta minimālā pieļaujamā jauda, birstes motors un turbīna tiek izslēgtas.

1. Piebrauciet ierīci tieši pie uzlādes ierīces, izvairoties no kāpumiem.
2. Atvienot ierīces puses akumulatora spraudni.

Attēls I

- ① Akumulatora spraudnis, ierīces pusē
- ② Akumulatora spraudnis, akumulatora pusē
3. Akumulatora puses akumulatora spraudni savienot ar uzlādes ierīci.
4. Uzlādes ierīces tīkla spraudni iespraust kontaktligzdā.
5. Uzlādes procesu veikt saskaņā ar uzlādes ierīces lietošanas instrukcijas norādēm.
6. Ierīces akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.

Ekspluatācija

⚠ BRĪDINĀJUMS

Traumu gūšanas un bojājumu risks bīstamās situācijās ekspluatācijas laikā!

Smagas traumas un materiālie zaudējumi

Bīstamās situācijās atlaidiet drošības pogu. Ierīce pārtrauc darbību.

Degvielas uzpilde

Svaigā ūdens uzpilde

1. Atvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
2. Tīro ūdeni (maks. 50 °C) iepildiet līdz iepildīšanas uzgaļa apakšējai malai.
Norāde: Svaigā ūdens šļūteni uzpildes laikā nofiksēt ar šļūtnes turētāju.
3. Aizvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

Norādes par tīrīšanas un kopšanas līdzekļiem

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks, izmantojot nepiemērotus tīrīšanas un kopšanas līdzekļus

Materiālie zaudējumi

Izmantojiet tikai Kärcher ieteiktos tīrīšanas un kopšanas līdzekļus. Izmantojot nepiemērotus tīrīšanas un kopšanas līdzekļus, var tikt bojāta ierīce, kā arī grīdas un virsmas.

Ievērojiet tīrīšanas un kopšanas līdzekļu paredzētos lietošanas mērķus un drošības datu lapas.

Nekad neizmantojiet tīrīšanas un kopšanas līdzekļus, kas ir viegli uzliesmojoši, stipri putojoši vai satur šķīdinātājus, sālskābi vai fluorūdeņražskābi.

Ieteicamie tīrīšanas un kopšanas līdzekļi

Apzīmējums / lietošanas mērķis	Saīsinājums
Grīdas kopšanas tīrīšanas līdzeklis, īpaši mazputojošs, ar ES ekomarkējumu	CA 50 C
Augstas mitrināšanas pakāpes universāls tīrīšanas līdzeklis	RM 756
Intensīvs spirta tīrīšanas līdzeklis grīdām un virsmām. Labi piemērots cietam akmeņim, piemēram, granītam	RM 755
Smalkas keramikas tīrīšanas līdzeklis, bez virsmaktīvām vielām	RM 753
Universālais noņēmējs, piemērots linolejam	RM 754
Skābais automātu pamata tīrīšanas līdzeklis. Piemērots sanitāro zonu uzkopšanai un gala tīrīšanai pēc būvdarbu veikšanas	RM 751
Rūpnieciskās apkopes tīrīšanas līdzeklis	RM 69
Rūpnieciskais pamata tīrīšanas līdzeklis un sārmais noņēmējs	RM 752
Virsmu dezinfekcijas tīrīšanas līdzeklis	RM 732

Tīrīšanas līdzeklis

1. Mazgāšanas līdzekli ieliet svaigā ūdens tvertnē.

Norāde: Svaigā ūdens tvertnes atgaisošanas atveri iespējams izmantot, lai nomērītu nepieciešamo tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tā iekšpusē ir aprīkota ar skalu.

Ūdens apjoma iestatīšana

1. Ar regulatoru noregulējiet ūdens daudzumu atbilstoši grīdas seguma netīrumiem.

Norādījumi

Pirmo tīrīšanas mēģinājumu veikt ar nelielu ūdens daudzumu.

Pakāpeniski palielināt ūdens daudzumu, līdz tiek sasniegts vēlams tīrīšanas rezultāts.

Norādījumi

Kad svaigā ūdens tvertne ir tukša, tīrīšanas galva turpina strādāt bez šķidruma padeves.

Iesūkšanas sijas iestatīšana

Nolieces iestatīšana

Nolieci jāneregulē tā, lai iesūkšanas sijas iesūkšanas atloce visā garumā vienmērīgi tiktu piespiesta grīdai.

1. Atlaist skrūvi.

Attēls N

- ① Skrūve
2. Noregulēt iesūkšanas sijas nolieci.
3. Pievilkt skrūvi.

Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ietekmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.

1. Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.
2. Iesūkšanas atloces izliekumu salīdzināt ar zemāk redzamo attēlu.

Attēls O

- ① Distančēšanas veltnis ar turētāju
 - ② Paplāksne
 - ③ Skrūve
3. Izskrūvēt skrūvi.
 4. Starp iesūkšanas siju un distancēšanas veltni ievietot tik daudz paplākšņu, lai radītu nepieciešamo iesūkšanas atloces izliekumu.
 5. Atlikušās paplāksnes ievietot virs distancēšanas veltna.
 6. Ieskrūvēt un pievilkt skrūvi.
 7. Procesu atkārtot arī pie otra distancēšanas veltna.
 8. Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.
 9. Vēlreiz visā garumā pārbaudīt iesūkšanas atloces izliekumu.
 10. Nepieciešamības gadījumā atkārtot iestatīšanas procesu.

Tīrīšana

Ierīces ieslēgšana

1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".
Displejs secīgi attēlo:
 - Laiks līdz nākamajam klientu servisam
 - Programmatūras versija, vadības panelis
 - Akumulatora uzlādes stāvoklis un darba stundu skaits

Braukt

1. Virziena slēdzi iestatīt pozīcijā "uz priekšu".

Tīrīšana

Norādījums

Lai uzlabotu nosūkšanas rezultātu, var regulēt iesūkšanas sijas nolietu un augstumu (skatīt Iesūkšanas sijas iestatīšana).

Norādījums

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, plūdiņš aizver sūkšanas atveri un sūkšanas turbīna darbojas ar lielāku ātrumu. Šādā gadījumā pacelt iesūkšanas siju un braukt, lai iztukšotu netīrā ūdens tvertni.

1. Pagrieziet darba ātruma grozāmo pogu atbilstoši vēlamajai vērtībai.
Displejā iestatīšanas laikā tiek attēlots ātrums. Maksimālā ātruma rādījums tiek attēlots procentuāli.
2. Ar regulēšanas vārstu iestatīt ūdens daudzumu.
3. Iesūkšanas sijas sviru nospiež uz leju.
Iesūkšanas sija tiek nolaista.
Sākas sūkšana.
4. Tīrīšanas galvas sviru nospiež uz leju, atlaist to un ļaut tai iet uz augšu.
5. Pavilkt drošības pogu stumšanas roktura virzienā.
Tīrīšanas galva sāk darbību un ierīce pārvietojas ar iestatīto ātrumu.

Birstes piespiešanas spiediena palielināšana (tikai BD variantam)

1. Atlaist drošības pogu.
2. Ar roku pacelt tīrīšanas galvas sviru un nofiksēt to pa labi.

Ekspluatācijas beigšana

Tīrīšanas beigšana

1. Atlaist drošības pogu.
2. Nospiež tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
3. Īsu gabalu turpināt braukt.
Atlikušais ūdens tiek izsūknēts.
4. Pacelt iesūkšanas siju.
Sūkšana turpinās vēl 10 sekundes.
5. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "0".
6. Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

Netīrā ūdens iztecinašana

BRĪDINĀJUMS

Apkārtējās vides piesārņojums!

Apkārtējās vides piesārņojums nepareizas notekūdeņu novadīšanas rezultātā.

Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

1. Izņemiet iztukšošanas šļūteni no turētāja un ievietojiet to piemērotā savākšanas ietaisē.

Attēls P

2. Saspieties vai salokiet iztukšošanas šļūteni paredzētajā vietā.
3. Atveriet iztukšošanas šļūtenes vāciņu.
4. Iztecīniet netīro ūdeni. Ūdens daudzumu kontrolējiet, šļūteni saspiežot vai salokot.
5. Netīrā ūdens tvertni izskalojiet ar tīru ūdeni.

Svaigā ūdens notecinašana

1. Atvienot uzpildes līmeņa indikācijas šļūteni un pavērst to uz leju.

Svaigā ūdens ātra notecinašana

1. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
2. Notecināt svaigo ūdeni.
3. Uzlikt un pievilkt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

Norāde: Pārliecināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilksanas atrodas zemākajā punktā.

Transportēšana

BĪSTAMI

Traumu gūšanas un bojājumu risks, braucot kāpumos un slīpumos!

Smagas traumas un materiālie zaudējumi

Darbības laikā un iekraušanas/izkraušanas laikā, brauciet ar ierīci tikai pa tādām kāpumiem un slīpumiem, kas nepārsniedz norādīto maksimālo vērtību, skatīt Tehniskie dati.

Brauciet lēnām uz nogāzēm un slīpumiem.

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un bojājumu risks svara neievērošanas rezultātā!

Smagas traumas un materiālie zaudējumi

Iekraujot/izkraujot, transportējot un uzglabājot ierīci, ņemiet vērā ierīces svaru, skatīt Tehniskie dati.

Iekraujiet ierīci tikai ar citas personas palīdzību vai, izmantojot kustības piedziņu.

Pārvadājot ierīci transportlīdzekļos, nodrošiniet to pret slīdēšanu un apgāšanos saskaņā ar spēkā esošajām vadlīnijām.

1. Nospiež tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
2. Pacelt iesūkšanas siju.
3. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".
4. Ar braukšanas virziena slēdzi izvēlēties braukšanas virzienu.
5. Pavilkt drošības pogu stumšanas roktura virzienā.
6. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.

Attēls Q

7. Vispirms uzlikt nospriegojošo siksnu zem netīrā ūdens tvertnes.

Uzglabāšana

UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks svara neievērošanas rezultātā

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks sala ietekmē!

Materiālie zaudējumi

Pilnībā iztukšojiet tīro un netīro ūdeni no ierīces. Ūdens, kas nav pilnībā izlaists, sasaldot var sabojāt ierīci.

Vienmēr sargājiet ierīci no sala: ekspluatācijas, transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks, ko rada dziļā izlāde!

Materiālie zaudējumi

Lai nepieļautu ierīces bateriju, akumulatoru vai akumulatoru bloku dziļo izlādi, tos uzlādējiet noteiktos intervālos. Dziļi izlādējušās baterijas, akumulatori un akumulatoru bloki var tikt bojāti.

1. Beidziet ekspluatāciju, skatīt *Ekspluatācijas beigšana*.
2. Uzlādējiet akumulatoru, skatīt *Akumulatora uzlāde*.
3. Uzglabājiet ierīci sausā, nesalstošā un labi vēdinātā iekšējā telpā.
4. Uzlādējiet akumulatoru reizi mēnesī, skatīt *Akumulatora uzlāde*.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Traumu gūšanas un bojājumu risks ierīces negaidītas iedarbināšanas rezultātā!

Traumas un materiālie zaudējumi

Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža.

1. Beidziet ekspluatāciju, skatīt *Ekspluatācijas beigšana*.

Drošības pārbaude /apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

Apkopes intervāli

Pēc katras lietošanas

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Ierīces bojājumu risks nepareizas tīrīšanas rezultātā.

Neapsmidziniet ierīci ar ūdeni un neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

Atsevišķo apkopes darbu detalizētus aprakstus skatīt *Apkopes darbi*.

- Notecināt netīro ūdeni.
- Ar tīru ūdeni skalot netīrā ūdens tvertni.
- Ierīces ārpusi notīrīt ar mitru drānu, kas mērcēta vieglā ziepjūdenī.
- Pārbaudīt pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.
- Iztīrīt rupju netīrumu sietu.
- Iztīrīt rupju netīrumu sietu.
- **Tikai BR variantam:** Izņemt un iztukšot rupjo netīrumu tvertni.
- **Tikai BR variantam:** Iztīrīt ūdens sadales tekni.
- Notīrīt iesūkšanas atloces, pārbaudīt to nodilumu, nepieciešamības gadījumā iestatīt augstāk vai veikt nomaiņu.
- Pārbaudīt disku birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
- Uzlādēt akumulatoru.
 - Ja uzlādes līmenis ir zem 50 %, uzlādējiet akumulatoru pilnībā un bez pārtraukuma.
 - Ja uzlādes līmenis ir virs 50 %, uzlādējiet akumulatoru tikai tad, ja nākamajā lietošanas reizē ir nepieciešams pilns darbības laiks.

Katru nedēļu

- Bieži lietojot, akumulatoru nepieciešams vismaz vienreiz nedēļā uzlādēt pilnībā un bez pārtraukuma.

Reizi mēnesī

Atsevišķo apkopes darbu detalizētus aprakstus skatīt *Apkopes darbi*.

1. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni tukšu un izskalojiet nogulsnes.
2. Iztīrīt svaigā ūdens filtru.
3. Notīrīt pludiņu un pūku sietu.
4. Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīrīt. Pārbaudīt, vai savienojuma kabeli ir cieši savienoti.
5. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
6. Akumulatoriem, kam nepieciešama apkope, pārbaudīt šūnu skābes hermētiskumu.
7. Ilgstošas dīkstāves gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

Reizi gadā

- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

Apkopes darbi

Apgriezt vai nomainīt iesūkšanas atloces

Ja iesūkšanas atloces ir nolietotas līdz nodiluma atzīmei, tās ir jāapgriez vai jāmaina.

Attēls R

- ① Nodiluma atzīme
- ② Iesūkšanas atloce
1. Noņemiet iesūkšanas siju.
2. Izskrūvēt zvaigžņveida rokturus.

Attēls S

3. Noņemiet plastmasas daļas.
4. Noņemiet iesūkšanas atloces.
5. Ievietojiet apgrieztās vai jaunās iesūkšanas atloces.
6. Uzbīdīt plastmasas daļas.
7. Ieskrūvēt un pievilkt zvaigžņveida rokturus.

Tīrā ūdens filtra tīrīšana

1. Iztecina tīro ūdeni, skatīt *Svaigā ūdens notecināšana vai Svaigā ūdens ātra notecināšana*.
2. Noskrūvējiet tīrā ūdens tvertnes vāciņu.

Attēls U

- ① Tīrā ūdens tvertnes vāciņš
- ② Tīrā ūdens filtrs
3. Izvelciet laukā tīrā ūdens filtru un noskalojiet ar tīru ūdeni.
4. Ievietojiet tīrā ūdens filtru.
5. Uzlieciet tīrā ūdens tvertnes vāciņu.

Norāde: Pārliedzināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākajā punktā.

Rupjo netīrumu sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

Attēls T

- ① Rupjo netīrumu siets
2. Rupjo netīrumu sietu izvilkt virzienā uz augšu.
3. Rupjo netīrumu sietu izskalo zem tekoša ūdens.
4. Rupjo netīrumu sietu ievietot netīrā ūdens tvertnē.

Pludiņa un pūku sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

Attēls V

- ① Fiksācijas āķis
- ② Pludiņš
- ③ Pūku siets
- ④ Pludiņa korpuss
2. Atlaist fiksācijas āķi.
3. Novilkt pludiņa korpusu virzienā uz leju.
4. Izņemt pludiņu no pludiņa korpusa un notīrīt to.
5. Noņemt satinumu filtru un iztīrīt to.
6. Visas daļas apgrieztā secībā samontēt atpakaļ.

Disku birstes nomaiņa

1. Pacelt tīrīšanas galvu.
2. Nospiegt birstes nomaiņas pedāli tālāk par pretestību virzienā uz leju.

Attēls W

- ① Birstu maiņas pedālis
3. Izvilkt 1. disku birsti sānos zem tīrīšanas galvas.
4. Jauno diskveida suku turēt zem tīrīšanas galvas, paspiest uz augšu un nofiksēt.
5. Atkārtot procesu 2. disku birstei.

Suku veltna nomaiņa

1. Pacelt tīrīšanas galvu.
2. Izvelciet suku nomaiņas rokturi.

Attēls Y

- ① Sukas nomaiņas rokturis
 - ② Gultņa pārsegs ar pulēšanas mēlīti
 - ③ Birstes veltnis
3. Noņemiet gultņa pārsegu kopā ar pulēšanas mēlīti.
 4. Izvelciet suku veltni.
 5. Ievietojiet jauno suku veltni un centrējiet to uz vadītāja.
 6. Uztādiet gultņa pārsegu ar pulētāja mēlīti.

Norādījumi

Pārliecinieties, ka rullišu birste atrodas uz uzņemšanas spieķa, nevis zem tās.

7. Pavirziet suku nomaiņas rokturi uz augšu un nofiksējiet to.
8. Atkārtējiet procesu pretējā pusē.

Ūdens sadales stienīša tīrīšana**Attēls X**

- ① Ūdens sadales stienis
 - ② Atbloķēšana
1. Nospiediet atbloķētāju bultiņas virzienā un turiet to.
 2. Ūdens sadales stieni palieciet uz priekšu.
 3. Gareniski izvelciet ūdens sadales stieni.
 4. Notīriet ūdens sadales stieni.
 5. Ievietojiet ūdens sadales stieni atpakaļ tīrīšanas galvā un nofiksējiet ar fiksatoru.

Palīdzība traucējumu gadījumā**⚠ BĪSTAMI**

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā, pieskaroties spriegumu vadošām daļām!

Nāvējošas vai smagas traumas

Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža un atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.

⚠ BĪSTAMI

Traumu gūšanas un bojājumu risks ierīces negaidītas iedarbināšanas rezultātā!

Traumas un materiālie zaudējumi

Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža.

- Noteciniet un utilizējiet netīro un tīro ūdeni.
- Ja rodas traucējumi, kurus nevar novērst ar šīs tabulas starpniecību, izsaukt klientu servisu.

Kļūda	Novēršana
Ierīci nav iespējams iedarbināt	1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1". 2. Atbloķēt avārijas apturēšanas taustiņu uz vadības paneļa, pagriežot to. (Piezīme: ne visas ierīču versijas ir aprīkotas ar avārijas apturēšanas taustiņu.) 3. Nospiež drošības pogu. 4. Iespraust akumulatora spraudni. 5. Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi. 6. Pārbaudīt, vai akumulatora poli ir pieslēgti.
Ūdens daudzums nav pietiekams	1. Pārbaudiet tīrā ūdens uzpildes līmeni, nepieciešamības gadījumā uzpildiet tvertni. 2. Ar ūdens daudzuma regulatoru palieliniet ūdens daudzumu. 3. Izņemiet ūdens sadales stieni no tīrīšanas galvas un iztīriet ūdens kanālu (tikai BR variantam). 4. Iztīriet tīrā ūdens filtru. 5. Pārbaudīt, vai šļūtenes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīrīt tās.
Sūkšanas jauda ir pārāk zema	1. Izslēgt ierīci un notecināt netīro ūdeni. 2. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu. 3. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene ir pareizi savienota ar netīrā ūdens tvertnei. 4. Pārbaudīt, vai pūku siets nav netīrs, nepieciešamības gadījumā iztīrīt. 5. Notīrīt iesūkšanas sijas iesūkšanas atloci, nepieciešamības gadījumā apgrieziet vai nomainīt. 6. Pārbaudīt, vai ir aizvērts netīrā ūdens noplūdes šļūtenes vāks. 7. Pārbaudīt iesūkšanas sijas iestatījumu. 8. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. Atkārtoti ievietojot sūkšanas šļūteni, baltajam šļūtenes marķējumam jāatrodas pie turētāja skavas. 9. Pārbaudīt sūkšanas šļūtenes hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā nomainīt to.
Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs	1. Samazināt ātrumu. 2. Pārbaudīt birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu. 3. Pārbaudīt, vai birstu veids un tīrīšanas līdzeklis ir piemēroti.
Sūkšanas turbīna darbojas ar paaugstinātu apgriezienu skaitu	1. Notecināt netīro ūdeni. 2. Notīrīt pludiņu. 3. Pārbaudīt motora aizsargfiltru, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. 4. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. 5. Pārbaudīt, vai iesūkšanas sija nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā atbrīvoties no nosprostojuma
Birste negriežas	1. Pārbaudīt, vai svešķermenis nebloķē birsti, nepieciešamības gadījumā atbrīvoties no tā.
Ierīce tīrīšanas laikā vibrē	1. Izmantot mīkstu birsti.

Papildaprīkojums BD variantam

Apzīmējums	BD 70/75 Detaļu Nr.	BD 80/100 Detaļu Nr.	Apraksts
Diska birste, balta (ļoti mīksta)	4905-011,0	4 905-030,0	Nedaudz netīru vai delikātu grīdas segumu tīrīšanai
Diska birste, dabīga (mīksta)	4905-012,0	4 905-031,0	Izgatavota no dabīgām šķiedrām tīrīšanai un pulēšanai
Diska birste, sarkana (vidēja, standarta)	4905-010,0	4.905-000.0	Izmantošanai visiem ierastajiem tīrīšanas uzdevumiem
Diska birste, melna (cieta)	4905-013,0	4 905-032,0	Noturīgiem netīrumiem un pamattīrīšanai, tikai izturīgiem pārklājumiem
Spilventiņa nostiprināšanas plāksne	4762-590,0	4 762-447,0	Tīrīšanai ar spilventiņiem, ar ātrās pārslēgšanās savienojumu un centrālo atslēgu
Spilventiņš, balts	—	6371-331,0	Grīdas pulēšanai
Spilventiņš, sarkans (vidēji mīksts)	6.369-003.0	6 371-147,0	Tīrīšanai un visa veida grīdu dziļai tīrīšanai
Spilventiņš, zaļš (vidēji ciets)	6369-002,0	6 371-148,0	Lai notīrītu izteikti netīras grīdas un veiktu pamattīrīšanu
Spilventiņš, melns (ciets)	6369-001,0	6 371-169,0	Noturīgu netīrumu gadījumā un, lai veiktu pamattīrīšanu
Spilventiņš, brūns (SPP)	2639-290,0	2 639-288,0	Cietu un elastīgu virsmu virsējā aizsargslāņa atjaunošanai

Papildaprīkojums BR variantam

Apzīmējums	BR 75/75 Detaļu Nr.	BR 85/100 Detaļu Nr.	Apraksts
Birstes veltnis, balts	6.907-771.0	6 907-772,0	Jutīgu grīdu pulēšanai un uzturēšanas tīrīšanai.
Birstes veltnis, sarkans	4035-605,0	4.035-606-0	Arī ļoti netīru grīdu uzturēšanas tīrīšanai.
Birstes veltnis, oranžs	6.907-730.0	6 907-734,0	Strukturēto grīdu virsmu (aizsarglīžu utt.) beršanai.
Birstes veltnis, zaļš	6.907-732.0	6 907-735,0	Ļoti netīru grīdu pamattīrīšanai un slāņa (piemēram, vaska, akrilātu) noņemšanai
Birstes veltnis, melns	6.907-732.0	6 907-736,0	
Uzliku veltnis	4.762-627.0	4 762-628,0	Veltņu uzliku uztveršanai.
Mikrošķiedras veltnis	4.114-007.0	4 114-008,0	Gludu grīdu uzturēšanas tīrīšanai.

Papildaprīkojums BD un BR variantiem

Apzīmējums	BD 70/75 W Classic Bp Retail Detaļas Nr.	BD 70/75 + BR 75/75 Detaļu Nr.	BD 80/100 + BR 85/100 Detaļu Nr.	Apraksts
Iesūkšanas sija, 950 mm, izliekta	4.777-108.0	—	—	Šaura caurbraukšanas platuma gadījumā
Iesūkšanas sija, 1030 mm, izliekta	—	4.777-108.0	—	Standarta
Iesūkšanas sija, 1160 mm, izliekta	—	—	4.777-102.0	Standarta
Iesūkšanas atloču komplekts, dabiskais kaučuks	4.037-174.0	4 037-144,0	4.037-138.0	Standarta
Sūkšanas mēlišu komplekts, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Elļas izturīgs
Iesūkšanas atloču komplekts, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Pilsumizturīgs

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas tīrītājs

Tips: 1.127-xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2014/53/ES (TCU)

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Piemērotie valsts standarti

- Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Vinnendene (Winnenden), 01.02.2021.

Tehniskie dati

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Ierīces veiktspējas dati					
Nominālais spriegums	V	24	24	24	24
Akumulatora kapacitāte	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Vidējais jaudas patēriņš	W	1270	1320	800	1150
Vilces motora jauda	W	250	300	250	300
Sūkšanas turbīnas jauda	W	500	500	500	500
Birstu piedziņas jauda	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teorētiskā jauda uz laukumu	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Svaigā ūdens tvertnes tilpums	l	75	100	75	100
Netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	75	100	75	100
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50	50	50
Maks. ūdens spiediens	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Kustības pagrieziena platums	mm	1550	1650	1550	1650
Maks. darba zonas kāpums	%	2	2	2	2
Sūkšana					
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	24	24	24	24
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Tīrīšanas birstes					
Darba platums	mm	700	800	750	850
Birstu diametrs	mm	356	410	105	105
Birstu apgriezienu skaits	1/min	180	180	1200	1200
Birstes piespiešanas spiediens	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Sukas garums	mm			700	800
Izmēri un svārs					
Pieļaujamā pilnā masa	kg	325	435	330	440
Pašmasa (transportēšanas svārs)	kg	251	325	225	340
Akumulatora nodalījuma izmēri	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72					
Kopējā vibrācijas vērtība	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Nedrošības faktors K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Trokšņa intensitātes līmenis L _{WA} + Nedrošības faktors K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrosios nuorodos.....	128
Numatomasis naudojimas.....	128
Veikimas	129
Aplinkos apsauga	129
Garantija	129
Priedai ir atsarginės dalys.....	129
Tiekimo apimtis.....	129
Saugos nurodymai	129
Įrenginio aprašymas.....	129
Montavimas	130
Eksplotavimo pradžia.....	131
Naudojimas	132
Gabenimas	133
Sandėliavimas	133
Einamasis remontas ir techninė priežiūra	133
Trikčių šalinimas	135
Priedas BD variantas	135
Priedas BR variantas	136
Priedas BD ir BR variantai	136
ES atitikties deklaracija	136
Techniniai duomenys	137

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Numatomasis naudojimas

Sis įrenginys skirtas komerciniam ir pramoniniam naudojimui, skirtas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šią mašiną naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Mašiną galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Mašina netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Mašina nėra skirta naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio ir įkalnės paviršių, maksimalias vertes žr. *Techniniai duomenys*.

Veikimas

Ši šveitimo-siurbimo mašina skirta lygiems paviršiams valyti drėgnu būdu.

Prietaisą galima pritaikyti konkrečioms valymo užduotims reguliuojant vandens ir valymo priemonių kiekį. Valymo priemonės dozuojamos atitinkamą jų kiekį įpilant į talpyklą.

Darbinis plotis ir gėlo ir nešvaraus vandens rezervuarų talpos (žr. *Techniniai duomenys*) užtikrina ilgalaikį efektyvų valymą.

Prietaise įrengtas eigos mechanizmas.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsiuntimai“.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Saugos nurodymai

⚠ JSPĖJIMAS

Paverčiant prietaisą kyla sužalojimų ir pažeidimo pavojus!

Sunkus sužeidimas ir turtinė žala

Nenaudokite prietaiso ant įkalnių ar nuolydžių, kurie viršija didžiausią leistiną vertę, žr. *Techniniai duomenys*

⚠ ATSARGIAI

Sužeidimų ir pažeidimų dirbant ir transportuojant su atidarytais dangčiais

Sužeidimas ir turtinė žala

Prietaisą naudokite ir transportuokite tik uždare dangtį.

Saugos įtaisai

⚠ JSPĖJIMAS

Sužalojimų pavojus!

Sunkūs sužalojimai dėl trūkstamos, pakeistos ar neveiksmingos saugos įrangos.

Neužblokuokite arba nepašalinkite saugos įtaisų ir nepadarykite jų neveiksmingų. Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Saugos mygtukas

Atleidus saugos mygtuką prietaisas išsijungia.

Raktinis jungiklis

Jei raktinis jungiklis išimtas, prietaisas apsaugotas nuo neleistino naudojimo.

Įrenginio aprašymas

Priekinės dalies apžvalga

Paveikslas A

- ① Stumiamoji rankena
- ② Saugos mygtukas
- ③ Nešvaraus vandens talpyklos dangtis
- ④ „Homepage“ atraminis kreipiklis
- ⑤ Nešvaraus vandens talpykla
- ⑥ Baterija (neįtraukta į tiekimo rinkinį)
- ⑦ Švaraus vandens filtras
- ⑧ Švaraus vandens talpyklos dangtelis
- ⑨ Šepečių keitimo pedalas
- ⑩ Diskinis šepetys
- ⑪ Švaraus vandens talpykla
- ⑫ Žarnos laikiklis
- ⑬ Švaraus vandens talpyklos pildymo anga

Galinės dalies apžvalga

Paveikslas B

- ① Nešvaraus vandens išleidimo žarna su dozavimo įtaisu
- ② Valymo galvutė
- ③ Šepečių keitimo pedalas
- ④ Siurbimo žarna
- ⑤ Siurbimo sijos polinkio reguliavimas
- ⑥ Siurbimo sijos tvirtinimo sparnuotoji veržlė
- ⑦ Siurbimo sijos aukščio reguliavimas
- ⑧ Siurbimo sija
- ⑨ Švaraus vandens pripildymo lygio indikatorius
- ⑩ Švaraus vandens išleidimo žarna
- ⑪ Valymo galvutės svirtis
- ⑫ Vandens kiekio reguliavimo rankenėlė
- ⑬ Siurbimo sijos svirtis
- ⑭ Baterijos kištukas
- ⑮ Raktinis jungiklis
- ⑯ Ekranas
- ⑰ Darbo spartos reguliatorius
- ⑱ Priekinės / atbulinės eigos jungiklis

R galvutės apžvalga

Paveikslas D

- ① R galvutė
- ② Nukreipiantysis ritinėlis
- ③ Vandens paskirstymo briauna
- ④ Šoninis purvasaugis
- ⑤ Nešvarumų talpykla

Nešvaraus vandens talpyklos apžvalga

Paveikslas E

- ① Stambiųjų nešvarumų dalelių sietas
- ② Pūkelių filtravimo sietelis
- ③ Plūdė

Identifikacinė plokštelė

Paveikslas C

- ① Identifikacinė plokštelė

Spalvinis ženklavimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

Simboliai ant įrenginio

	Švaraus vandens talpyklos išleidimo anga
	Nešvaraus vandens talpyklos išleidimo anga
	Padidintas valymo galvutės prispaudimo slėgis
	Prieiga prie baterijos
	Švaraus vandens talpyklos pripildymo lygis (50 %)
	Vieta, kur reikia įstatyti įkroviklio kištuką
	Tvirtinimo taškas
	Šluotos laikiklis (pasirinktinai)
	DĖMESIO Klaidingas lizdas Pažeidimo pavojus Įkroviklio kištuko čia kišti NEGALIMA
	Įprastinis valymo galvutės prispaudimo slėgis
	Valymo galvutė pakelta
	Valymo galvutės pakėlimo / nuleidimo pedalas
	Šepečių keitimo pedalas

Montavimas

Iškrovimas

1. Pašalinkite kartoną.
2. Išimkite įtempimo juostas.
3. Atsukite medinius blokus, varžtais pritvirtintus prie padėklo.
4. Iš 3 viršutinių kartoninės pakuotės pakietinimo lentų ir įstrižai ant padėklo prisuktos apsauginės lentos padarykite rampą ir padėkite priešais padėklą bei pritvirtinkite medienos drožlių plokščių varžtais.

Paveikslas F

Paveikslas G

- ① Apsauginė lenta
- ② Medinis tašas
- ③ Sutvirtinimo lenta
5. Nuo padėklo nusuktą medinį tašą pastumkite kaip atramą po rampa ir prisukite.
6. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
7. Tik „BD 80/100“ ir „BR 85/100“: Pastumkite žemyn stabdžio svirtį.

Paveikslas H

- ① Stabdžio svirtis

Pastaba

„BD 70/75“ ir „BR 75/75“ neturi stabdžių. Šiam prietaisui nereikia atleisti stabdžių.

8. Prietaisą atbulą ištraukite iš padėklo.
9. Tik „BD 80/100“ ir „BR 85/100“: Stabdžio svirtį pastumkite aukštyn.

Siurbimo sijos montavimas

1. Siurbimo siją įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.
- Paveikslas J**
2. Prisukite sparnuotąsias veržles.
 3. Užmaukite siurbimo žarną.

Baterijos

Rekomenduojami baterijų rinkiniai „BD 70/75“ ir „BR 75/75“

Aprašymas	Užsakymo Nr.	Talpa (m³)*	Oro srautas (m³/h)**
Tik „BD 70/75 W“ 115 Ah, techninė priežiūra nereikalinga	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah, techninė priežiūra nereikalinga	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah, techninė priežiūra nereikalinga	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Elektros akumuliatorių įkrovimo patalpos mažiausias tūris

** Mažiausias oro srautas tarp elektros akumuliatorių įkrovimo patalpos ir aplinkos

Montuojant pirmą kartą, reikalingas papildomas akumuliatoriaus montavimo komplektas:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

Rekomenduojami baterijų rinkiniai „BD 80/100“ ir „BR 85/100“

Aprašymas	Užsakymo Nr.	Talpa (m³)*	Oro srautas (m³/h)**
170 Ah, techninė priežiūra nereikalinga	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah, techninė priežiūra nereikalinga	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah, techninė priežiūra nereikalinga	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah, techninė priežiūra nereikalinga	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Elektros akumuliatorių įkrovimo patalpos mažiausias tūris

** Mažiausias oro srautas tarp elektros akumuliatorių įkrovimo patalpos ir aplinkos

Montuojant pirmą kartą, reikalingas papildomas akumuliatoriaus montavimo komplektas:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Mažai techninės priežiūros reikalaujančios baterijos (skystosios baterijos)

⚠ PAVOJUS

Ištekėjusios rūgštys keliamas nudegimo pavojus!

Vandenį į bateriją pilkite tik tada, kai ji yra išsikrovusi.

Dirbdami su baterijos rūgštimi dėvėkite apsauginius akinius, o ant odos arba drabužių patekusius rūgšties pirus nedelsdami nuplaukite vandeniu.

DĖMESIO

Baterijų pažeidimo rizika!

Jeigu būtų naudojamas vanduo su priedais, tada baterijos garantija netektų galios.

Baterijoms pildyti naudokite tik distiliuotą arba gėlintą vandenį (EN 50272-T3).

Nenaudokite jokių pašalinių priedų ar gerinimo priemonių.

1. Iki įkrovimo proceso pabaigos likus vienai valandai įpilkite distiliuoto vandens. Atsižvelkite į tinkamą elektrolito lygį, kuris nurodytas baterijos etiketėje.
Įkrovimo proceso pabaigoje iš visų elementų turi išsiskirti dujos.

Baterijos, kurioms nereikalinga techninė priežiūra (AGM ir gelio baterijos)

DĖMESIO

Atidarius AGM ir gelio baterijas kyla pažeidimo pavojus!

Jeigu baterijos korpusas būtų atidaromas arba gręžiamas, AGM arba gelio baterija būtų pažeidžiama ir ją reiktų pakeisti.

Baterijos korpuso neatidarykite ir jo negręžkite.

Viršslėgio vožtuvo neuždenkite ir jo nekeiskite.

1. AGM ir gelio baterijas įkraukite tik naudodami nurodytus įkroviklius, žr. *Baterijos įkrovimas*.

Elektros akumuliatorių montavimas ir prijungimas

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei dėl sprogimo ir gaisro netinkamai įkraunant giliai išsikrovusias baterijas

Mirtini arba itin sunkūs sužeidimai ir turtinė žala

Nenaudokite prietaisų su giliai išsikrovusiomis baterijomis.

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, įkraukite giliai išsikrovusias baterijas. Esant poreikiui kreipkitės į „Kärcher“ tarnybą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Paverčiant prietaisą išmontavimo ir sumontavimo metu kyla sužalojimų ir pažeidimo pavojus!

Sužeidimas ir turtinė žala

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami užtikrinkite, kad prietaisas patikimai stovėtų.

DĖMESIO

Netinkamai prijungus laidus prie baterijos kyla elektroninių komponentų apgadinimo pavojus!

Materialinė žala

Prijungdami prie baterijų sujungimo ir prijungimo laidus atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.

1. Išleiskite nešvarų vandenį.
2. Nešvaraus vandens talpyklą paverskite aukštyn.
3. Baterijas taip, kaip nurodyta, įdėkite į prietaisą. **Svarbu:** Stumkite baterijas iki galo atgal!
„BD 80/100“ ir „BR 85/100“
Paveikslas K
170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0
240 Ah, 2.815-105.0
285 Ah, 2.815-095.0

- ① Tarpo riboklis

Paveikslas L

BD 70/75 ir BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0
170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0

- ① Tarpo riboklis
- ② Baterijos laikiklis
- ③ Papildomi svoriai

4. Tarp dešinėsios baterijos ir šviežio vandens talpyklos įstatykite tarpelio riboklį,
a **baterijos komplekte 115 Ah:** 1 vienetas plokščias išilgai.
b **kitame nei baterijos komplekte 115 Ah:** 2 vienetai išilgai vienas ant kito.

5. Jei tai **BD 70/75 baterijų blokas, 115 Ah:** Įdėkite

4 papildomus svorius.

6. Pritvirtinkite baterijos laikiklį

a **jei tai BD 70/75:** Sumontuokite 2 baterijų laikiklius ir **jeigu naudojama 115 Ah:** Įsukite į kairiąsias ir vidurines sriegines angas. **Bei BR 75/75 ir BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Įsukite į dešiniąsias ir vidurines sriegines angas.

b **Jei tai „BD 80/100“ ir „BR 85/100“:** Tarp priekinių baterijų ir šviežio vandens talpyklos įdėkite vieną arba du tarpelio riboklius išilgai arba vertikaliai, kad baterijos negalėtų slysti į priekį.

7. Prijunkite polius prie prijungimo laidų iš akumulatoriaus montavimo komplekto.
8. Prijunkite jungiamąjį kabelį prie laisvų baterijos gnybtų (+) ir (–).
9. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.
10. Nešvaraus vandens talpyklą nulenkite žemyn.

Baterijos išmontavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Paverčiant prietaisą išmontavimo ir sumontavimo metu kyla sužalojimų ir pažeidimo pavojus!

Sužeidimas ir turtinė žala

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami užtikrinkite, kad prietaisas patikimai stovėtų.

1. Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
2. Ištraukite baterijos kištuką.
3. Išleiskite nešvarų vandenį.
4. Nešvaraus vandens talpyklą paverskite aukštyn.
5. Prietaiso pusėje atjunkite kabelį nuo neigiamo baterijos gnybto.
6. Atjunkite likusius kabelius nuo elektros akumuliatorių.
7. **Jei tai BD 80/100:** Išimkite tarp priekinių baterijų ir šviežio vandens talpyklos esantį(-čius) tarpelio riboklį(-ius).
8. **Jei tai 115 Ah baterijų blokas:** Išimkite papildomus svorius.
9. Išimkite elektros akumuliatorius.
10. Panaudotus elektros akumuliatorius šalinkite laikydamiesi galiojančių taisyklių.

Eksplotavimo pradžia

Baterijos įkrovimas

⚠ PAVOJUS

Rizika susižeisti įkrovikliu!

Elektros smūgis netinkamai naudojant įkroviklį!

Atkreipkite dėmesį į prietaiso identifikacinėje plokštelėje nurodytą tinklo įtampą ir saugiklį.

Įkroviklį naudokite tik sausoje patalpoje, kuri būtų pakankamai vėdinama.

DĖMESIO

Baterijos keliamas sprogimo pavojus!

Įkraunant po talpyklą kaupiasi dujos.

Prieš įkraudami mažai priežiūros reikalaujančias baterijas nešvaraus vandens talpyklą paverskite aukštyn.

DĖMESIO

Naudojant netinkamą įkroviklį kyla pažeidimo pavojus!

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.

Naudokite tik tokį įkroviklį, kuris tinka įmontuotos baterijos tipui.

Elektros akumulatoriaus blokas	Talpa	Įkroviklis
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Vidutinė apytikrė įkrovimo trukmė – yra 10-15 valandų.

Įkraunant prietaisą naudoti draudžiama.

Pastaba

Prietaisas turi apsaugą nuo visiško išsikrovimo, t. y. pasiekus mažiausią leistiną tapos lygį išjungiamas šepetio variklis ir turbi-
na.

1. Mašiną nuvarkite tiesiai prie įkroviklio stengdamiesi išvengti įkalnių.
2. Ištraukite prietaiso pusės baterijos kištuką.

Paveikslas I

- ① Prietaiso pusės baterijos kištukas
- ② Baterijos pusės baterijos kištukas
3. Baterijos pusės baterijos kištuką prijunkite prie įkroviklio.
4. Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą.
5. Įkrovimą atlikite laikydamiesi įkroviklio naudojimo instrukcijos.
6. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.

Naudojimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sužeidimų ir apgadinimo pavojus pavojingose situacijose eksploatacijos metu

Sunkus sužeidimas ir apgadinimas

Pavojingose situacijose atleiskite saugos mygtuką. Prietaisas su-
stoja.

Naudojamų medžiagų pripylimas

Švaraus vandens pripylimas

1. Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį.
2. Švaraus vandens (ne karštesnio nei 50 °C) pripilkite iki pylimo atvamzdžio apatinės briaunos.
Nuoroda: pildymo metu švaraus vandens žarną galima užfik-
suoti žarnos jungikliu.
3. Uždarykite švaraus vandens bako dangtelį.

Nurodymai dėl valymo ir priežiūros priemonių

DĖMESIO

**Apgadinimo pavojus naudojant netinkamą valymo ir priežiū-
ros priemonę!**

Materialinė žala

Naudokite tik „Kärcher“ rekomenduojamas valymo ir priežiūros
priemonės. Naudodami netinkamas valymo ir priežiūros priemo-
nes galite sugadinti prietaisą, grindis ir paviršius.

Laikykites valiklių ir priežiūros priemonių saugos duomenų lapuo-
se pateiktos naudojimo paskirties.

Niekada nenaudokite valymo ir priežiūros priemonių, kurios yra
degios, stipriai putojančios arba kurių sudėtyje yra tirpiklių, drus-
kos rūgšties ar fluoro vandenilio rūgšties.

Rekomenduojamos valymo ir priežiūros priemonės

Pavadinimas / naudojimo paskirtis	Santrumpa
Beveik neputojantis grindų priežiūros vali- klis su ES ekologiniu ženklu	CA 50 C
Veiksmingai drėkinantis universalusis vali- klis	RM 756
Veiksmingasis grindų ir paviršių valiklis, kurio sudėtyje yra alkoholio. Pritaikyta kie- tosioms uolienoms, pvz., granitui	RM 755
Smulkiųjų akmenų masės indų valiklis, be paviršinio aktyvumo medžiagų	RM 753
Universalioji dekoratyvinė priemonė, tinka- ma linoleumui	RM 754
Rūgštinis automatų valiklis. Tinka sanitari- nėms patalpoms ir patalpoms užbaigus statybos darbus valyti	RM 751
Pramoninis valiklis atliekant techninę prie- žiūrą	RM 69
Pagrindinis pramoninis valiklis ir šarminė dangos valymo priemonė	RM 752
Paviršių dezinfekavimo valiklis	RM 732

Valymo priemonė

1. Į švaraus vandens baką įpilkite valymo priemonės.

Nurodymas: švaraus vandens bako pildymo angos dangtelį
galima naudoti valymo priemonei matuoti. Jo vidinėje dalyje
yra skalė.

Vandens kiekio nustatymas

1. Vandens kiekį nustatykite reguliavimo rankenėle, pagal grindų
dangos užteršimo laipsnį.

Pastaba

Pirmą kartą pabandykite valyti su nedideliu vandens kiekiu. Po to
vandens kiekį palaipsniui didinkite, kol pasieksite pageidaujamą
valymo rezultatą.

Pastaba

Švaraus vandens bakui ištuštėjus, valymo galvutė valo toliau be
skysčio tiekimo.

Siurbimo sijos nustatymas

Polinkio nustatymas

Polinkį reikia nustatyti taip, kad siurbimo sijos siurbimo plokštelės
būtų tolygiai prispaustos prie grindų visu ilgiu.

1. Atlaisvinkite varžtą.

Paveikslas N

- ① Varžtas
2. Sureguliuokite siurbimo sijos polinkį.
3. Varžtą priveržkite.

Aukščio nustatymas

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besiliečiančių siurbimo
plokštelių išlinkis.

1. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
2. Siurbimo plokštelių išlinkį palyginkite su toliau pateikiamu pa-
veikslėliu.

Paveikslas O

- ① Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu
- ② Poveržlė
- ③ Varžtas
3. Išukite varžtą.
4. Tarp siurbimo sijos ir tarpo reguliavimo ritinėlio įdėkite tiek po-
veržlių, kad siurbimo plokštelės būtų tinkamai išlinkusios.
5. Likusias poveržles įstatykite virš tarpo reguliavimo ritinėlio.
6. Varžtą įsukite ir priveržkite.
7. Šiuos veiksmus pakartokite su antru tarpo reguliavimo ritinė-
liu.
8. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
9. Dar kartą patikrinkite siurbimo plokštelių išlinkį per visą ilgį.
10. Prireikus nustatymo veiksmus pakartokite.

Valymas

Prietaiso įjungimas

1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
Ekrane iš eilės rodoma:
 - laikas iki kitos klientų aptarnavimo tarnybos apžiūros;
 - programinės įrangos versija, valdymo dalis;
 - baterijos įkrovimo lygis ir eksploatacinių valandų skaičius.

Važiavimas

1. Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į padėtį „pirmyn“.

Valymas

Pastaba

Norint pagerinti siurbimo rezultatą, galima reguliuoti siurbimo si-
jos polinkį ir aukštį (žr. Siurbimo sijos nustatymas).

Pastaba

Jei nešvaraus vandens bakas pilnas, plūdė uždaro siurbimo an-
gą ir siurbimo turbina veikia padidintu sūkių skaičiumi. Tokiu atve-
ju pakelkite siurbimo siją ir važiuokite ištuštinti nešvaraus
vandens bako.

1. Pasukite darbinio greičio reguliatorių ties norima verte. Ekrane nustatymo metu rodomas greitis. Rodoma didžiausio greičio procentais.
2. Nustatykite vandens kiekį reguliavimo vožtuvu.
3. Siurbimo sijos svirtį paspauskite žemyn. Siurbimo sija nuleidžiama. Siurbimas įjungiamas.
4. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn, atblokuokite ir paleiskite aukštyn.
5. Saugos mygtuką patraukite link stūmimo rankenos. Valymo galvutė pradeda veikti ir prietaisas juda nustatytu greičiu.

Padidinkite šepetio prispaudimo slėgį (tik BD variantas)

1. Atleiskite saugos mygtuką.
2. Valymo galvutės svirtį ranka kilstelėkite ir užfiksuokite dešinėje pusėje.

Darbo užbaigimas

Valymo užbaigimas

1. Atleiskite saugos mygtuką.
2. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
3. Dar šiek tiek pavažiuokite. Susiurbiamas likęs vanduo.
4. Pakelkite siurbimo siją. Siurbimas dar tęsiamas 10 sekundžių.
5. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“.
6. Prireikus įkraukite elektros akumuliatorių.

Nešvaraus vandens išleidimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Aplinkos teršimas!

Aplinkos teršimas netinkamai šalinant nuotekas.

Laikykites vietinių nuotekų tvarkymo taisyklių.

1. Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą prietaisą vandeniu surinkti.

Paveikslas P

2. Numatytoje vietoje suspauskite arba užlenkite išleidimo žarną.
3. Atidarykite išleidimo žarnos dangtelį.
4. Išleiskite nešvarų vandenį. Vandens kiekį reguliuokite spausdami arba lenkdami.
5. Nešvaraus vandens talpyklą praskalaukite švari vandeniu.

Švaraus vandens išleidimas

1. Užpildymo lygio indikatorius žarną ištraukite ir pasukite žemyn.

Greitas švaraus vandens išleidimas

1. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.
 2. Leiskite švariam vandeniui ištekti.
 3. Švaraus vandens bako dangtelį uždėkite ir tvirtai prisukite.
- Nurodymas:** priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

Gabenimas

⚠ PAVOJUS

Sužeidimų ir apgadinimų pavojus važiuojant įkalnėmis ir šlaitais

Sunkus sužeidimas ir turtinė žala

Ekspluatuoti ir kraudami prietaisą, važiuokite tik ne didesniais nei nurodyta didžiausia vertė šlaitais ir nuolydžiais, žr. Techniniai duomenys

Įkalnėse ir nuokalnėse važiuokite lėtai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sužalojimų ir pažeidimo pavojus, jeigu nebūtų atsižvelgiama į svorį!

Sunkus sužeidimas ir turtinė žala

Pakraudami, gabendami ir sandėliuodami įrenginį atsižvelkite į jo svorį, žr. Techniniai duomenys.

Kraukite įrenginį tik padedant kitam asmeniui arba naudojantis eigos mechanizmu.

Prieš gabendami įrenginį transporto priemonėmis taikydami galiojančias rekomendacijas užtikrinkite, kad įrenginys neslystų ir neapvirstų.

1. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
 2. Pakelkite siurbimo siją.
 3. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
 4. Važiavimo krypties jungikliu pasirinkite važiavimo kryptį.
 5. Saugos mygtuką patraukite link stūmimo rankenos.
 6. Kai mašiną gabenate transporto priemone, ją įtvirtinkite pagal galiojančių direktyvų nuostatas, kad ji neslystų ir neapvirstų.
- Paveikslas Q**
7. Pirmiausia po nešvaraus vandens baku pritvirtinkite tempiamąją juostą.

Sandėliavimas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimų ir pažeidimo pavojus, jeigu nebūtų atsižvelgiama į svorį!

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

DĖMESIO

Šalčio keliamas pažeidimo pavojus!

Materialinė žala

Visiškai ištuštinkite švarų ir nešvarų vandenį iš prietaiso. Šalto oro sąlygomis ne visiškai išleistas vanduo gali sugadinti prietaisą. Ekspluatuoti, gabendami ir sandėliuodami prietaisą visada saugokite prietaisą nuo šalčio.

DĖMESIO

Apgadinimų pavojus dėl visiško išsikrovimo!

Materialinė žala

Įkraukite prietaiso baterijas, įkraunamas baterijas arba akumuliatorių blokus nurodytais intervalais, kad jie giliai neišsikrautų. Giliai išsikrovusios baterijos, akumuliatoriai ir akumuliatorių blokai gali būti pažeisti.

1. Eksploatavimo nutraukimas, žr. Darbo užbaigimas.
2. Įkraukite bateriją, žr. Baterijos įkrovimas.
3. Prietaisą sandėliuokite uo šalčio apsaugotose, sausose vidi-nėse patalpose.
4. Įkraukite bateriją kas mėnesį, žr. Baterijos įkrovimas.

Einamasis remontas ir techninė priežiūra

⚠ PAVOJUS

Netikėtai pradedančio važiuoti prietaiso keliamas sužalojimo ir sužeidimo pavojus!

Sužeidimas ir turtinė žala

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, ištraukite raktą iš raktinio jungiklio.

1. Eksploatavimo nutraukimas, žr. Darbo užbaigimas.

Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

Techninės priežiūros intervalai

Po kiekvieno naudojimo

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Prietaiso pažeidimo pavojus netinkamai jį valant.

Nepurkškite prietaiso vandeniu ir nenaudokite esdinančių valiklių.

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas Techninės priežiūros darbai.

- Išleiskite nešvarų vandenį.
- Nešvaraus vandens talpyklą praskalaukite švari vandeniu.
- Mašinos išorę nuvalykite drėgna, švelniu muilo tirpalu sudrėkinta šluoste.
- Patikrinkite pūkų šalinimo sieta ir, jeigu būtina, jį išvalykite.
- Išvalykite nešvarumų stambiųjų dalelių tinklelį.
- Išvalykite nešvarumų stambiųjų dalelių tinklelį.
- **Tik BR variantas:** Išimkite ir ištuštinkite stambiųjų nešvarumų talpyklą.
- **Tik BR variantas:** Išvalykite vandens paskirstymo kanalą.

- Nuvalykite siurbimo plokšteles, patikrinkite, ar nesusidėvėję, ir prireikus sureguliuokite aukštį arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar diskiniai šepečiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.
- Įkraukite bateriją.
 - Jeigu elektros akumuliatoriaus įkrova mažesnė kaip 50 %, elektros akumuliatorių įkraukite nepertraukiamai ir iki galo.
 - Jeigu elektros akumuliatoriaus įkrova didesnė kaip 50 %, elektros akumuliatorių įkraukite tik jei per kitą naudojimą prireiks iki galo įkrauto elektros akumuliatoriaus.

Kartą per savaitę

- Dažnai naudojant, bateriją bent kartą per savaitę reikia nepertraukiamai ir iki galo įkrauti.

Kas mėnesį

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas *Techninės priežiūros darbai*.

1. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą ir išskalaukite nuosėdas.
2. Išvalykite švaraus vandens filtrą.
3. Išvalykite plūdę ir pūkelių filtravimo sietelį.
4. Patikrinkite, ar nesioksiduoja elektros akumuliatorių gnybtai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patikrinkite, ar patikimai įtvirtintas sujungimo laidas.
5. Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens talpyklos ir dangčio, patikrinkite, ar jie sandarūs, prireikus pakeiskite.
6. Jeigu turi būti atliekama elektros akumuliatorių techninė priežiūra, patikrinkite elektrolito tankį.
7. Jeigu mašina ilgesnį laiką nebus naudojama, ji sandėliuojama tik su iki galo įkrautais elektros akumuliatoriais. Elektros akumuliatorių bent kartą per mėnesį reikia iki galo įkrauti.

Kas metus

- Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

Techninės priežiūros darbai

Siurbimo plokštelių apšukimas arba pakeitimas

Jei siurbimo plokštelės nusidėvėję iki nusidėvėjimo ženklų, jas reikia apšukti arba pakeisti.

Paveikslas R

- ① Nusidėvėjimo ženklas
- ② Siurbimo plokštelė

1. Nuimkite siurbimo siją.
2. Išsukite žvaigždinę rankenėlę.

Paveikslas S

3. Ištraukite plastikinę dalį.
4. Ištraukite siurbimo plokšteles.
5. Įdėkite apverstas arba naujas siurbimo plokšteles.
6. Užstumkite plastikinę dalį.
7. Prisukite ir tvirtai priveržkite žvaigždinę rankenėlę.

Švaraus vandens filtro valymas

1. Išleiskite švarų vandenį, žr. *Švaraus vandens išleidimas* arba *Greitas švaraus vandens išleidimas*.
2. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.

Paveikslas U

- ① Švaraus vandens talpyklos dangtis
- ② Švaraus vandens filtras
3. Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
4. Švaraus vandens filtrą įstatykite.
5. Uždėkite švaraus vandens bako dangtelį.

Nuoroda: priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

Stambių nešvarumų tinkelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

Paveikslas T

- ① Stambių nešvarumų tinkelis
2. Stambių nešvarumų tinkelį patraukite aukštyn.
3. Stambių nešvarumų tinkelį išskalaukite tekančiu vandeniu.
4. Stambių nešvarumų tinkelį įstatykite į nešvaraus vandens baką.

Plūdės ir filtro tinkelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

Paveikslas V

- ① Fiksavimo kablys
- ② Plūdė
- ③ Pūkelių filtravimo sietelis
- ④ Plūdės korpusas
2. Atlaisvinkite fiksavimo kablius.
3. Plūdės korpusą nutraukite į apačią.
4. Plūdę išimkite iš plūdės korpuso ir nuvalykite.
5. Nuimkite ir išvalykite pūkelių filtrą.
6. Visas dalis surinkite atvirkštine tvarka.

Diskinių šepečių keitimas

1. Pakelkite valymo galvutę.
2. Šepečių keitimo pedalą paspauskite žemyn, kol neliks pasipriešinimo.

Paveikslas W

- ① Šepečių keitimo pedalas
3. Pirmąjį diskinių šepetį ištraukite į šoną, po valymo galvute.
4. Naują diskinių šepetį pakiškite po valymo galvute, stumkite aukštyn ir užfiksuokite.
5. Tuos pačius veiksmus atlikite su antruoju diskiniu šepetiu.

Šepetinių velenų keitimas

1. Pakelkite valymo galvutę.
 2. Ištraukite šepečio keitimo rankeną.
- Paveikslas Y**
- ① Šepečio keitimo rankena
 - ② Guolio dangtis su valymo grandikliu
 - ③ Šepetinis velenas
 3. Nuimkite guolio dangtį su valymo grandikliu.
 4. Ištraukite šepetinį veleną.
 5. Įstatykite naują šepetinį veleną ir centruokite jį laikiklio atžvilgiu.
 6. Uždėkite guolio dangtį su valymo grandikliu.

Pastaba

Užtikrinkite, kad šepetinis velenas būtų ant spaudžiamojo aptaiso, o ne po juo.

7. Šepečio keitimo rankeną pasukite aukštyn ir užfiksuokite.
8. Pakartokite procesą priešingoje pusėje.

Vandens paskirstymo briaunos valymas

Paveikslas X

- ① Vandens paskirstymo briauna
- ② Blokavimo panaikinimas
1. Paspauskite blokavimo panaikinimo elementą rodyklės kryptimi ir laikykite nuspaudę.
2. Vandens paskirstymo briauną palenkite į priekį.
3. Vandens paskirstymo briauną ištraukite išilgine kryptimi.
4. Vandens paskirstymo briaunos valymas.
5. Įdėkite vandens paskirstymo briauną atgal į valymo galvutę ir užfiksuokite blokavimo įtaisą.

Trikčių šalinimas

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio liečiant įtampingąsias dalis!

Mirtini arba itin sunkūs sužeidimai

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, ištraukite raktą iš jungiklio ir ištraukite įkroviklio kištuką iš elektros tinklo lizdo.

⚠ PAVOJUS

Netikėtai pradedančio važiuoti prietaiso keliamas sužalojimo ir sužeidimo pavojus!

Sužeidimas ir turtinė žala

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, ištraukite raktą iš raktinio jungiklio.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų vandenį ir švarų vandenį.
- Kilus triktims, kurių nepavyksta pašalinti vadovaujantis šia lentele, kreipkitės į klientų tarnybą.

Triktis	Šalinimas
Mašinos nepavyksta įjungti	1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“. 2. Avarinio išjungimo mygtuko valdymo lauke blokavimą panaikinkite jį ištraukdami. (Pastaba. Ne visose prietaiso versijose yra avarinio stabdymo mygtukas). 3. Paspauskite saugos mygtuką. 4. Įkiškite elektros akumuliatoriaus kištuką. 5. Patikrinkite ir, jeigu būtina, įkraukite baterijas. 6. Patikrinkite, ar prijungti baterijos gnybtai.
Nepakankamas vandens kiekis	1. Patikrinkite švaraus vandens talpyklos pripildymo lygį ir, jei reikia, papildykite. 2. Vandens kiekio reguliavimo rankenėle padidinkite vandens kiekį. 3. Atitraukite valymo galvutės vandens paskirstymo briauną ir išvalykite vandens kanalą (tik BR variantas). 4. Išvalykite švaraus vandens filtrą. 5. Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.
Per mažas siurbimo našumas	1. Išjunkite prietaisą ir išleiskite nešvarų vandenį. 2. Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens bako ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs. Prireikus pakeiskite. 3. Patikrinkite, ar siurbimo žarna tinkamai prijungta prie nešvaraus vandens bako. 4. Patikrinkite, ar neužsikimšę pūkelių filtravimo sietelis. Prireikus išvalykite. 5. Nuvalykite ant siurbimo sijos sumontuotas siurbimo plokšteles, prireikus apsukite arba pakeiskite. 6. Patikrinkite, ar uždarytas nešvaraus vandens išleidimo žarnos dangtelis. 7. Patikrinkite siurbimo sijos nustatymą. 8. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite. Vėl įdėjus siurbimo žarną, balta žarnos žymė turi likti ant fiksatoriaus. 9. Patikrinkite, ar siurbimo žarna sandari ir, jei reikia, pakeiskite.
Nepakankamas valymo rezultatas	1. Sumažinkite greitį. 2. Patikrinkite, ar šepetiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite. 3. Patikrinkite, ar naudojate tinkamo tipo šepetčius ir valymo priemonę.
Siurbimo turbina veikia didesniu sūkių skaičiumi	1. Išleiskite nešvarų vandenį. 2. Išvalykite plūdę. 3. Patikrinkite variklio apsauginį filtrą ir, jei reikia, išvalykite. 4. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite. 5. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo sija ir, jei reikia, užsikišimą pašalinkite.
Šepetys nesisuka	1. Patikrinkite, ar šepetio neblokuoja pašalinės medžiagos, ir, jei reikia, jas pašalinkite.
Valymo metu prietaisas vibruoja	1. Naudokite minkštesnį šepetį.

Priedas BD variantas

Žymėjimas	BD 70/75 dalies Nr.	BD 80/100 dalies Nr.	Aprašymas
Diskinis šepetys, baltas (minkštas)	4905-011,0	4905-030,0	Nesmarkiai suteptoms ar jautrioms grindims valyti
Diskinis šepetys, natūralus (minkštas)	4905-012,0	4905-031,0	Pagamintas iš natūralaus pluošto, valymui ir poliravimui
Diskinis šepetys, raudonas (vidutinio kietumo, standartinis)	4905-010,0	4.905-000,0	Naudojamas atliekant visas įprastas valymo užduotis
Diskinis šepetys, juodas (kietas)	4905-013,0	4905-032,0	Smarkiai užterštiems paviršiams ir pagrindiniam valymui (tik nejautrioms dangoms)
Varantysis pado diskas	4762-590,0	4762-447,0	Valymui su padais, su greito sujungimo mova ir centriniu fiksatoriumi
Padas, baltas	–	6371-331,0	Grindims poliruoti
Padas, raudonas (vidutinio kietumo)	6369-003,0	6371-147,0	Visoms grindims valyti ir poliruoti
Padas, žalias (vidutinio kietumo)	6369-002,0	6371-148,0	Smarkiai užterštiems grindims valyti ir pagrindiniam valymui
Padas, juodas (kietas)	6369-001,0	6371-169,0	Esant įsisenėjusiems nešvarumams ir pagrindiniam valymui
Padėklas, rudas (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Kietų ir elastingų paviršių apsauginiam sluoksniui atnaujinti

Priedas BR variantas

Žymėjimas	BR 75/75 dalies Nr.	BR 85/100 dalies Nr.	Aprašymas
Šepetinis velenas, baltos spalvos	6907-771,0	6907-772,0	Skirtas jautrioms grindims poliruoti ir kasdieniam jų valymui.
Šepetinis velenas, raudonos spalvos	4035-605,0	4.035/606/-0	Kasdieniam valymui, netgi labai nešvarių grindų.
Šepetinis velenas, oranžinės spalvos	6907-730,0	6907-734,0	Struktūruotoms grindims (apsauginių plytelių ir kt.) šveisti.
Šepetinis velenas, žalios spalvos	6907-732,0	6907-735,0	Pagrindiniam labai nešvarių grindų valymui ir sluoksniams pašalinti (pvz., vašku, akrilatams)
Šepetinis velenas, juodos spalvos	6907-732,0	6907-736,0	
Ritininio pado velenas	4762-627,0	4762-628,0	Ritininiam padui laikyti.
Mikropluošto velenėlis	4114-007,0	4114-008,0	Lygių grindų kasdienis valymas.

Priedas BD ir BR variantai

Žymėjimas	„BD 70/75 W Classic Bp Retail“ Dalies Nr.	„BD 70/75“ + „BR 75/75“, dalies Nr.	„BD 80/100 + BR 85/100“, dalies Nr.	Aprašymas
Siurbimo sija, 950 mm, išlenkta	4.777-111.0	–	–	Esant siauram pravažiavimo pločiui
Siurbimo sija, 1030 mm, išlenkta	–	4.777-108.0	–	Standartinis
Siurbimo sija, 1160 mm, išlenkta	–	–	4.777-102.0	Standartinis
Siurbiamųjų briaunų rinkinys, natūralus kaučiukas	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standartinis
Siurbimo plokštelių rinkinys, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Atsparus tepalui
Siurbiamųjų briaunų rinkinys, „Linatex“	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Atsparus raižymui

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Grindų valytuvas

Tipas: 1.127-xxx

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2014/53/ES (TCU)

Taikomi darnieji standartai

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Taikomi nacionaliniai standartai

-

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

Faks.: +49 7195 14-2212

Vinendenas, 2021 m. vasario 1 d.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Techniniai duomenys

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Įrenginio galios duomenys					
Vardinė įtampa	V	24	24	24	24
Baterijos talpa	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Vidutinis galingumas	W	1270	1320	800	1150
Variklio galia	W	250	300	250	300
Siurbimo turbinos galia	W	500	500	500	500
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teorinis našumas	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Švaraus vandens bako talpa	l	75	100	75	100
Nešvaraus vandens bako talpa	l	75	100	75	100
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50	50	50
Didž. vandens slėgis	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Apsisukimo plotis	mm	1550	1650	1550	1650
Didž. darbo srities pakilimas	%	2	2	2	2
Siurbimas					
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	24	24	24	24
Siurbimo našumas, vakuumas	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Valymo šepečiai					
Darbinis plotis	mm	700	800	750	850
Šepečio skersmuo	mm	356	410	105	105
Šepečio sūkių skaičius	1/min	180	180	1200	1200
Šepečio prispaudimo slėgis	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Šepečio ilgis	mm			700	800
Matmenys ir svoriai					
Leistinas bendras svoris	kg	325	435	330	440
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	251	325	225	340
Baterijų skyriaus matmenys	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72					
Bendra vibracijos vertė	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Garso lygis L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Garso galios lygis L _{WA} + Neapibrėžtis K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Pasilieikame teisę daryti techninius pakeitimus.

Spis treści

Wskazówki ogólne	137
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	137
Funkcja	138
Ochrona środowiska	138
Gwarancja	138
Akcesoria i części zamienne	138
Zakres dostawy	138
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	138
Opis urządzenia	138
Montaż	139
Uruchamianie	140
Eksploatacja	141
Transport	142
Przechowywanie	142
Pielęgnacja i konserwacja	143
Usuwanie usterek	144
Akcesoria wersja BD	145
Akcesoria wersja BR	145
Akcesoria wersje BD i BR	145
Deklaracja zgodności UE	145
Dane techniczne	146

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączoną wskazówkę dotyczącą bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamrażniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczane do stosowania na powierzchniach o ograniczonym nachyleniu lub spadku, wartość maksymalna patrz *Dane techniczne*.

Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do czyszczenia na mokro wykładzin dywanowych.

Urządzenie można dostosować do danego zadania w zakresie czyszczenia przez ustawienie ilości wody i środka czyszczącego. Dozowanie środka czyszczącego reguluje się przez dodawanie odpowiedniej jego ilości do zbiornika.

Szerokość robocza i pojemność zbiorników czystej i brudnej wody (patrz *Dane techniczne*) umożliwiają skuteczne czyszczenie przy długim okresie użytkowania urządzenia.

Urządzenie jest wyposażone w napęd jezdny.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterekki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia podczas przechylania urządzenia!

Poważne obrażenia lub szkody materialne

*Nie korzystaj z urządzenia na zboczach lub pochyłościach, które przekraczają dopuszczalną wartość maksymalną, patrz *Dane techniczne*.*

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia podczas pracy oraz transportu urządzenia z otwartymi pokrywami!

Obrażenia lub szkody materialne

Urządzenie należy obsługiwać i transportować wyłącznie z zamkniętymi pokrywami.

Urządzenia zabezpieczające

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Poważne obrażenia z powodu braku, modyfikacji lub nieskuteczności wyposażenia zabezpieczającego.

Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających. Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Przycisk bezpieczeństwa

Po zwolnieniu przycisku bezpieczeństwa urządzenie wyłącza się.

Stacyjka

Wyjęcie kluczyka ze stacyjki zabezpiecza urządzenie przed niepożądanym użyciem.

Opis urządzenia

Przegląd przód

Rysunek A

- 1 Pałak przesuwny
- 2 Przycisk bezpieczeństwa
- 3 Pokrywa zbiornika brudnej wody
- 4 Szyna mocująca do zestawu Homebase
- 5 Zbiornik brudnej wody
- 6 Akumulator (nie należy do zakresu dostawy)
- 7 Filtr czystej wody
- 8 Korek zbiornika czystej wody
- 9 Pedal wymiany szczotek
- 10 Szczotka tarczowa
- 11 Zbiornik czystej wody
- 12 Uchwyt węża
- 13 Otwór wlewowy zbiornika czystej wody

Przegląd tył

Rysunek B

- 1 Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym
- 2 Głowica czyszcząca
- 3 Pedal wymiany szczotek
- 4 Wąż ssący
- 5 Regulacja pochylenia listwy ssącej
- 6 Nakrętka skrzydełkowa do mocowania listwy ssącej
- 7 Regulacja wysokości listwy ssącej
- 8 Listwa ssąca
- 9 Wskaźnik poziomu czystej wody
Wąż spustowy czystej wody
- 10 Dźwignia głowicy czyszczącej
- 11 Pokrętło regulacji ilości wody
- 12 Dźwignia listwy ssącej
- 13 Wtyczka akumulatora
- 14 Stacyjka
- 15 Wyświetlacz
- 16 Pokrętło prędkości roboczej
- 17 Przełącznik kierunku jazdy

Przegląd głowicy R

Rysunek D

- 1 Głowica R
- 2 Rolka zwrotna
- 3 Listwa rozdzielcza wody
- 4 Fartuch boczny
- 5 Pojemnik na zamiecione śmieci

Przegląd zbiornika brudnej wody

Rysunek E

- 1 Filtr większych zanieczyszczeń
- 2 Filtr kłaczek
- 3 Pływak

Tabliczka znamionowa

Rysunek C

- 1 Tabliczka znamionowa

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Symbole na urządzeniu

	Otwór spustowy zbiornika czystej wody
	Otwór spustowy zbiornika brudnej wody
	Zwiększona siła docisku głowicy czyszczącej
	Dostęp do akumulatora
	Poziom napełnienia zbiornika czystej wody (50 %)
	Tutaj podłączyć wtyczkę ładowarki.
	Punkt mocowania zawiesi
	Uchwyt na mop (opcjonalnie)
	UWAGA Niewłaściwe gniazdo <i>Niebezpieczeństwo uszkodzenia</i> <i>NIE podłączać tutaj wtyczki ładowarki.</i>
	Normalna siła docisku głowicy czyszczącej
	Głowica czyszcząca podniesiona
	Pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej
	Pedał wymiany szczotek

Montaż

Wyładunek

1. Zdjąć karton.
2. Usunąć opaski zaciskowe.
3. Odkręcić drewniane klocki przymocowane śrubami do palety.
4. Przy użyciu 3 desek usztywniających z opakowania kartonowego oraz deski zabezpieczającej przykręconej w poprzek palety ułożyć rampę przed paletą i zamocować ją za pomocą śrub do płyt wiórowych.

Rysunek F

Rysunek G

- ① Deska zabezpieczająca
- ② Kantówka
- ③ Płyta usztywniająca
5. Odkręconą od palety kantówkę wsunąć pod rampę jako podporę i przykręcić śrubami.
6. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
7. **Tylko w przypadku BD 80/100 i BR 85/100:** Wcisnąć dźwignię hamulca w dół.

Rysunek H

- ① Dźwignia hamulca

Wskazówka

W BD 70/75 i BR 75/75 nie ma hamulca. W przypadku tego urządzenia zwolnienie hamulca nie jest konieczne.

8. Ściągnąć urządzenie z palety do tyłu.

9. **Tylko w przypadku BD 80/100 i BR 85/100:** Wcisnąć dźwignię hamulca do góry.

Montaż listwy ssącej

1. Założyć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.

Rysunek J

2. Dokręcić nakrętki skrzydełkowe.
3. Podłączyć wąż ssący.

Akumulatory

Zalecane zestawy akumulatorów BD 70/75 i BR 75/75

Opis	Nr katalogowy	Pojemność (m ³)*	Przepływ powietrza (m ³ /h)**
Tylko BD 70/75 W			
115 Ah – bezobsługowy	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah – bezobsługowy	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – bezobsługowy	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minimalna pojemność komory ładowania akumulatora

** Minimalny strumień powietrza między komorą ładowania akumulatora a otoczeniem

Do pierwszej instalacji wymagany jest dodatkowo zestaw do montażu akumulatora:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2.638-106.0

Zalecane zestawy akumulatorów BD 80/100 i BR 85/100

Opis	Nr katalogowy	Pojemność (m ³)*	Przepływ powietrza (m ³ /h)**
170 Ah – bezobsługowy	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah – bezobsługowy	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah – bezobsługowy	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah – bezobsługowy	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minimalna pojemność komory ładowania akumulatora

** Minimalny strumień powietrza między komorą ładowania akumulatora a otoczeniem

Do pierwszej instalacji wymagany jest dodatkowo zestaw do montażu akumulatora:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2.638-197.0

Akumulatory niskoobsługowe (mokre)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym na skutek wycieku kwasu!

Akumulator napełniać wodą tylko wtedy, gdy jest rozładowany.

Podczas pracy z kwasem akumulatorowym używać okularów ochronnych i natychmiast spłukać wodą wszelkie rozpryski kwasu na skórze lub ubraniu.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora!

Używanie wody z dodatkami spowoduje utratę gwarancji na akumulator.

Do napełniania akumulatorów używać tylko wody destylowanej lub zdemineralizowanej (EN 50272-T3).

Nie stosować żadnych obcych dodatków ani środków poprawiających właściwości.

1. Na godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dolać wodę destylowaną. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowy poziom kwasu zgodnie z oznaczeniem na akumulatorze.

Pod koniec procesu ładowania wszystkie ogniwa powinny gazować.

Akumulatory bezobsługowe (AGM i żelowe)

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatorów AGM i żelowych!

Otwieranie obudowy akumulatora lub wiercenie w obudowie spowoduje uszkodzenie akumulatora AGM lub żelowego i konieczność jego wymiany.

Nie otwierać obudowy akumulatora ani nie nawiercać żadnych otworów.

Nie zakrywać ani modyfikować zaworu nadciśnieniowego.

1. Akumulatory AGM i żelowe można ładować tylko za pomocą określonych ładowarek, patrz Ładowanie akumulatora.

Założenie i podłączenie akumulatorów

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia z powodu wybuchu i pożaru w przypadku nieprawidłowego ładowania głęboko rozładowanych akumulatorów!

Śmiertelne lub poważne obrażenia i szkody materialne

Nie używać urządzeń z głęboko rozładowanymi akumulatorami.

Przed uruchomieniem urządzenia należy prawidłowo naładować akumulatory. W razie potrzeby skontaktować się z serwisem Kärcher.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia podczas demontażu i montażu akumulatorów w wyniku przewrócenia urządzenia!

Obrażenia lub szkody materialne

Podczas demontażu i montażu akumulatorów należy zwracać uwagę na stabilne ustawienie urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podzespołów elektronicznych w przypadku nieprawidłowego podłączenia przewodów do akumulatorów!

Szkody materialne

Podczas podłączania przewodów łączących do akumulatorów należy zwracać uwagę na prawidłowe bieguny.

1. Spuścić brudną wodę.
2. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
3. Założyć akumulatory do urządzenia w przedstawiony sposób.

Ważne: Przesunąć akumulatory całkiem do tyłu!

BD 80/100 i BR 85/100

Rysunek K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Przekładki

Rysunek L

BD 70/75 i BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Przekładki

- ② Uchwyt akumulatora

- ③ Dodatkowe obciążniki

4. Umieścić przekładkę między akumulatorami z prawej strony a zbiornikiem świeżej wody,
 - a **w przypadku zestawu akumulatorów 115 Ah:** 1 sztuka płasko po długości.
 - b **w przypadku zestawów akumulatorów oprócz 115 Ah:** 2 sztuki na dłuższej krawędzi jedna na drugiej.
5. **W przypadku BD 70/75 z zestawem akumulatorów 115 Ah:** Włożyć 4 dodatkowe obciążniki.
6. Zamocować uchwyt akumulatora, w tym celu
 - a **W przypadku BD 70/75:** zamontować 2 uchwyty akumulatora, a w przypadku **115 Ah:** przykręcić przez otwory gwintowane z lewej strony i na środku. **W przypadku BR 75/75 i BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** przykręcić przez otwory gwintowane z prawej strony i na środku.
 - b **W przypadku BD 80/100 i BR 85/100:** włożyć jedną lub dwie przekładki dłuższym bokiem na płasko lub pionowo między przednimi akumulatorami a zbiornikiem świeżej wody w taki sposób, aby akumulatory nie mogły się przesunąć do przodu.
7. Połączyć bieguny za pomocą kabli łączących z zestawu do montażu akumulatora.
8. Podłączyć kabel przyłączeniowy do wolnych jeszcze biegunów (+) i (-).
9. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.
10. Wychylić zbiornik brudnej wody w dół.

Demontaż akumulatorów

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia podczas demontażu i montażu akumulatorów w wyniku przewrócenia urządzenia!

Obrażenia lub szkody materialne

Podczas demontażu i montażu akumulatorów należy zwracać uwagę na stabilne ustawienie urządzenia.

1. Obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.
2. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
3. Spuścić brudną wodę.
4. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
5. Odłączyć kabel po stronie urządzenia od bieguna ujemnego akumulatora.
6. Odłączyć pozostałe kable od akumulatorów.
7. **W przypadku BD 80/100:** Wyjąć przekładkę lub przekładki spomiędzy przednich akumulatorów i zbiornika świeżej wody.
8. **W przypadku akumulatora 115 Ah:** Wyjąć dodatkowe obciążniki.
9. Wyjąć akumulatory.
10. Zutylizować zużyte akumulatory zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Uruchamianie

Ładowanie akumulatora

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez ładowarkę!

Porażenie prądem elektrycznym w wyniku niewłaściwego użytkowania ładowarki!

Przestrzegać napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.

UWAGA

Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu akumulatora!

Podczas procesu ładowania pod zbiornikiem gromadzą się gazy.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów niskoobsługowych odchylić zbiornik brudnej wody do góry.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek zastosowania nieodpowiedniej ładowarki!

Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.
Używaj tylko ładowarki pasującej do zamontowanego typu baterii.

Zestaw akumulatorów	Pojemność	Ładowarka
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Czas ładowania wynosi średnio ok. 10-15 godzin.

W trakcie procesu ładowania nie wolno używać urządzenia.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem. Po osiągnięciu minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania następuje wyłączenie silnika szczotek oraz turbiny.

1. Przejechać urządzeniem bezpośrednio do ładowarki, unikając jazdy po pochyłych powierzchniach.
2. Odłączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia.

Rysunek I

- ① Wtyczka akumulatora, strona urządzenia
- ② Wtyczka akumulatora, strona akumulatora
3. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie akumulatora z ładowarką.
4. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka.
5. Ładowanie wykonać zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi ładowarki.
6. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.

Eksplatacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia w niebezpiecznych sytuacjach podczas pracy!

Poważne obrażenia lub szkody materialne

W niebezpiecznych sytuacjach należy zwolnić przycisk bezpieczeństwa. Urządzenie zatrzyma się.

Napełnianie substancjami eksploatacyjnymi

Napełnianie czystą wodą

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Wlać czystą wodę (o temperaturze maks. 50 °C) aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.

Wskazówka: Wąż czystej wody można na czas napełniania zamocować w uchwycie węża.

3. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

Wskazówki dotyczące środków czyszczących i pielęgnacyjnych

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w przypadku stosowania nieodpowiednich środków czyszczących

Szkody materialne

Należy używać wyłącznie środków czyszczących i pielęgnacyjnych zalecanych przez firmę Kärcher. Stosowanie nieodpowiednich środków czyszczących i pielęgnacyjnych może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, podłóg i powierzchni.

Postępować zgodnie ze wskazanym celem przeznaczenia i przestrzegać kart charakterystyki środków czyszczących i pielęgnacyjnych.

Nigdy nie używać środków czyszczących i pielęgnacyjnych, które są łatwopalne, mocno pianące i zawierają rozpuszczalniki, kwas solny lub kwas fluorowodorowy.

Zalecane środki czyszczące i pielęgnacyjne

Nazwa / cel przeznaczenia	Skrót
Środek do konserwacji podłóg ekstra nieskopieniący z oznakowaniem ekologicznym UE	CA 50 C
Uniwersalny środek czyszczący o silnym działaniu zwilżającym	RM 756
Intensywny alkoholowy środek czyszczący do podłóg i powierzchni. Dobrze nadaje się do twardych skał, takich jak granit	RM 755
Delikatny środek do czyszczenia gresu, bez środków powierzchniowo czynnych	RM 753
Środek do usuwania powłok, nadaje się do linoleum	RM 754
Kwaśny środek do dokładnego czyszczenia za pomocą automatów. Nadaje się do obszarów sanitarnych i czyszczenia na zakończenie prac budowlanych	RM 751
Przemysłowy środek do utrzymania czystości	RM 69
Przemysłowy środek czyszczący i alkaliczny środek do usuwania powłok	RM 752
Środek do dezynfekcji powierzchni	RM 732

Środki czyszczące

1. Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.

Wskazówka: Pokrywy otworu wlewowego zbiornika czystej wody można użyć do odmierzenia ilości środka czyszczącego. Po stronie wewnętrznej pokrywa posiada skalę.

Ustawianie ilości wody

1. Za pomocą pokrętki regulacyjnej ustawić ilość wody stosownie do stopnia zabrudzenia posadzki.

Wskazówka

Pierwsze próby czyszczenia przeprowadzić przy użyciu niewielkiej ilości wody. Stopniowo zwiększać ilość wody aż do uzyskania pożądanego efektu czyszczenia.

Wskazówka

Gdy zbiornik czystej wody jest pusty, głowica czyszcząca kontynuuje pracę bez dopływu cieczy.

Ustawianie listwy ssącej

Ustawianie pochylenia

Pochylenie należy ustawić w taki sposób, aby wargi ssące listwy ssącej były równomiernie dociskane do podłoża na całej długości.

1. Poluzować śrubę.

Rysunek N

- ① Śruba
2. Ustawić pochylenie listwy ssącej.
3. Dokręcić śrubę.

Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

1. Przenieść urządzenie nieco do przodu.
2. Porównać ugięcie warg ssących z poniższą ilustracją.

Rysunek O

- ① Rolka dystansowa z uchwytem
- ② Podkładka
- ③ Śruba
3. Wykręcić śrubę.
4. Między listwą ssącą a rolką dystansową umieścić tyle podkładek, aby uzyskać prawidłowe ugięcie wargi ssącej.
5. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
6. Wkręcić i dokręcić śrubę.
7. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.
8. Przenieść urządzenie nieco do przodu.
9. Ponownie sprawdzić ugięcie warg ssących na całej długości.
10. W razie potrzeby powtórzyć proces regulacji.

Czyszczenie

Włączanie urządzenia

1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.
Na wyświetlaczu wyświetlą się kolejno następujące wskazania:
 - Czas pozostały do następnego serwisu
 - Wersja oprogramowania, panel obsługowy
 - Poziom naładowania akumulatora i liczba godzin pracy

Jazda

1. Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji „do przodu”.

Czyszczenie

Wskazówka

W celu poprawy efektu odsysania można ustawić pochylenie i wysokość listwy ssącej (patrz Ustawianie listwy ssącej).

Wskazówka

Gdy zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny i turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W takim przypadku należy podnieść listwę ssącą i odjechać urządzeniem w celu opróżnienia zbiornika brudnej wody.

1. Obrócić pokrętkę prędkości roboczej na żadaną wartość.
W trakcie regulacji prędkość jest wskazywana na wyświetlaczu. Prędkość jest wskazywana w procentach prędkości maksymalnej.
2. Ustawić ilość wody za pomocą zaworu regulacyjnego.
3. Wcisnąć dźwignię listwy ssącej w dół.
Listwa ssąca zostanie opuszczona.
Rozpoczyna się odsysanie.
4. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół, wyczepić ją i pozwolić jej przesunąć się do góry.
5. Pociągnąć przycisk bezpieczeństwa w kierunku pałąka przesuwanego.
Głowica czyszcząca uruchamia się i urządzenie jedzie z ustawioną prędkością.

Zwiększanie siły docisku szczotek (tylko wersja BD)

1. Zwolnić przycisk bezpieczeństwa.
2. Ręcznie podnieść dźwignię głowicy czyszczącej i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.

Zakończenie pracy

Zakończenie czyszczenia

1. Zwolnić przycisk bezpieczeństwa.
2. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
3. Przejechać jeszcze krótki odcinek.
Reszta wody zostanie odessana.
4. Podnieść listwę ssącą.
Odsysanie potrwa jeszcze 10 sekund.
5. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „0”.
6. W razie potrzeby naładować akumulator.

Spuszczanie brudnej wody

⚠ OSTRZEŻENIE

Zanieczyszczenie środowiska!

Zanieczyszczenie środowiska w wyniku niewłaściwego usuwania ścieków.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

1. Wyjąć wąż spustowy wody z uchwytu i opuścić go nad odpowiednią instalacją zbiorczą.

Rysunek P

2. Ścisnąć lub zagiąć wąż spustowy w odpowiednim miejscu.
3. Otworzyć pokrywę węża spustowego.
4. Spuścić brudną wodę. Regulować ilość wypływającej wody przez ścisnięcie albo zginanie.
5. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Spuszczanie czystej wody

1. Ściągnąć wąż wskaźnika poziomu i odchylić go w dół.

Szybkie spuszczenie czystej wody

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Spuścić czystą wodę.
3. Założyć i przykręcić korek zbiornika czystej wody.
Wskazówka: Zwrócić uwagę, aby przyłączyć węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

Transport

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia podczas jazdy po wzniesieniach i spadkach!

Poważne obrażenia lub szkody materialne
Podczas jazdy, obsługi i załadunku urządzenia należy jeździć wyłącznie po wzniesieniach i spadkach pochyłościach o określonej maksymalnej wartości nachylenia, patrz Dane techniczne.
Jechać powoli na wzniesieniach i spadkach.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia na skutek nieuwzględnienia masy!

Poważne obrażenia lub szkody materialne
Podczas załadunku, transportu i przechowywania należy uwzględnić masę urządzenia, patrz Dane techniczne.
Załadowanie urządzenia wykonywać wyłącznie z pomocą innej osoby lub przy użyciu napędu jezdznego.
W przypadku transportu urządzenia za pomocą innych pojazdów należy je zabezpieczyć przed ześlizgnięciem i przewróceniem się zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
2. Podnieść listwę ssącą.
3. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.
4. Wybrać kierunek jazdy za pomocą przełącznika kierunku jazdy.
5. Pociągnąć przycisk bezpieczeństwa w kierunku pałąka przesuwanego.
6. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rysunek Q

7. Najpierw zamocować pas mocujący pod zbiornikiem brudnej wody.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia na skutek nieuwzględnienia masy

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mróz!

Szkody materialne
Całkowicie opróżnić zbiornik świeżej i brudnej wody. Woda, która nie została całkowicie spuszczone, może uszkodzić urządzenie podczas zamarzania.
Należy zawsze chronić urządzenie przed mrozem: podczas pracy, transportu i przechowywania.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia z powodu głębokiego rozładowania!

Szkody materialne
Baterie, akumulatory lub zestawy akumulatorów należy ładować w określonych odstępach czasu, aby zapobiec ich całkowitemu rozładowaniu. Głęboko rozładowane baterie, akumulatory i zestawy akumulatorów mogą ulec uszkodzeniu.

1. Zakończyć pracę, patrz Zakończenie pracy.
2. Naładować akumulator, patrz Ładowanie akumulatora.
3. Przechowywać urządzenie w zabezpieczonym przed mrozem, suchym wnętrzu.
4. Raz w miesiącu naładować akumulator, patrz Ładowanie akumulatora.

Pielęgnacja i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia!

Obrażenia lub szkody materialne

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć kluczyk ze stacyjki.

1. Zakończyć pracę, patrz *Zakończenie pracy*.

Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Terminy konserwacji

Po każdym użyciu

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego czyszczenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych patrz *Prace konserwacyjne*.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną szmatką nasączoną łagodnym środkiem myjącym.
- Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić filtr kłacek.
- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.
- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.
- **Tylko wersja BR:** Wyjąć pojemnik na duże zanieczyszczenia i opróżnić go.
- **Tylko wersja BR:** Wyczyścić rynnę rozdzielacza wody.
- Wyczyścić wargi ssące, sprawdzić pod kątem zużycia, w razie potrzeby wyregulować wysokość lub wymienić wargi.
- Sprawdzić szczotki tarczowe pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je.
- Naładować akumulator.
 - Jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 50 %, naładować akumulator nieprzerwanie do pełna.
 - Jeśli poziom naładowania przekracza 50 %, akumulator naładować tylko wtedy, jeśli przy następnym użyciu potrzebny będzie pełny czas pracy.

Raz na tydzień

- W przypadku częstego użytkowania co najmniej raz w tygodniu ładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

Raz na miesiąc

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych patrz *Prace konserwacyjne*.

1. Opróżnić zbiornik czystej wody i wypłukać osady.
2. Wyczyścić filtr czystej wody.
3. Wyczyścić pływak i filtr kłacek.
4. Sprawdzić zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyścić szczoteczką. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączących.
5. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.
6. W przypadku akumulatorów wymagających konserwacji sprawdzić gęstość elektrolitu w ogniach.
7. W przypadku dłuższego przestoju odstawiać urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

Raz w roku

- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

Prace konserwacyjne

Obracanie lub wymiana warg ssących

Jeśli wargi ssące są zużyte aż do znacznika zużycia, należy je obrócić lub wymienić.

Rysunek R

- ① Znacznik zużycia
- ② Wargę ssącą
1. Zdjąć listwę ssącą.
2. Wykręcić uchwyty gwiaździste.

Rysunek S

3. Zdjąć elementy plastikowe.
4. Zdjąć wargi ssące.
5. Wsunąć obrócone lub nowe wargi ssące.
6. Nasunąć elementy plastikowe.
7. Wkręcić uchwyty gwiaździste i dokręcić je.

Czyszczenie filtra czystej wody

1. Spuścić czystą wodę, patrz *Spuszczanie czystej wody lub Szybkie spuszczenie czystej wody*.
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.

Rysunek U

- ① Korek zbiornika czystej wody
- ② Filtr czystej wody
3. Wyjąć filtr czystej wody i przepłukać go czystą wodą.
4. Założyć filtr czystej wody.
5. Założyć korek zbiornika czystej wody.

Wskazówka: Zwrócić uwagę, aby przyłączyć wężyk w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.

Rysunek T

- ① Filtr większych zanieczyszczeń
2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.
3. Wypłukać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

Czyszczenie pływaka i filtra kłacek.

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.

Rysunek V

- ① Hak zatraskowy
- ② Pływak
- ③ Filtr kłacek
- ④ Obudowa pływaka
2. Zwolnić hak zatraskowy.
3. Wyjąć obudowę pływaka w dół.
4. Wyjąć pływak z obudowy pływaka i wyczyścić go.
5. Wyjąć filtr kłacek i wyczyścić go.
6. Zmontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

Wymiana szczotek tarczowych

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Pokonując opór, wcisnąć pedał wymiany szczotek w dół.

Rysunek W

- ① Pedał wymiany szczotek
3. Wyciągnąć 1. szczotkę tarczową na bok spod głowicy czyszczącej.
4. Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicą czyszczącą, wcisnąć ją do góry i zablokować w zapadce.
5. Powtórzyć czynności dla 2. szczotki tarczowej.

Wymiana szczotek obrotowych

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Wyciągnąć uchwyt umożliwiający wymianę szczotki.

Rysunek Y

- ① Uchwyt umożliwiający wymianę szczotki
- ② Pokrywa łożyska z listwą zgarniacza
- ③ Walek szczotki
3. Zdjąć pokrywę łożyska wraz z listwą zgarniacza.
4. Wyciągnąć szczotkę obrotową.
5. Założyć nową szczotkę obrotową i wyśrodkować ją na zabieraku.
6. Założyć pokrywę łożyska z listwą zgarniacza.

Wskazówka

Upewnić się, że szczotka obrotowa znajduje się na trzpieniu ustalającym, a nie pod nim.

7. Przesunąć uchwyt umożliwiający wymianę szczotki w górę i zablokować.
8. Powtórzyć proces po przeciwnej stronie.

Czyszczenie listwy rozdzielczej wody

Rysunek X

- ① Listwa rozdzielcza wody
- ② Przycisk zwalniający
1. Nacisnąć przycisk zwalniający w kierunku wskazywanym przez strzałkę i przytrzymać go.
2. Przechylić listwę rozdzielczą wody do przodu.
3. Wyciągnąć listwę rozdzielczą wody, przesuwając ją wzdłuż.
4. Wyczyścić listwę rozdzielczą wody.
5. Włożyć listwę rozdzielczą wody z powrotem do głowicy czyszczącej i zablokować ją.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia w spowodowane porażeniem prądem w wyniku dotknięcia części znajdujących się pod napięciem!

Śmiertelne lub poważne obrażenia

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć kluczyk ze stacyjki i wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazdka sieciowego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia!

Obrażenia lub szkody materialne

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć kluczyk ze stacyjki.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.
- Jeśli usunięcie usterek na podstawie informacji zawartych w niniejszej tabeli nie będzie możliwe, należy wezwać serwis.

Błąd	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia	1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”. 2. Odblokować wyłącznik awaryjny na pulpicie, obracając go. (Uwaga: nie wszystkie wersje urządzeń są wyposażone w wyłącznik awaryjny.) 3. Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa. 4. Podłączyć wtyczkę akumulatora. 5. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory. 6. Sprawdzić, czy bieguny akumulatora są podłączone.
Ilość wody jest niewystarczająca.	1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napełnić zbiornik. 2. Zwiększyć ilość wody za pomocą pokrętki regulacji ilości wody. 3. Ściągnąć listwę rozdzielczą wody na głowicy czyszczącej i wyczyścić kanał wody (tylko wersja BR). 4. Wyczyścić filtr czystej wody. 5. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.
Moc ssania jest zbyt mała.	1. Wyłączyć urządzenie i spuścić brudną wodę. 2. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je. 3. Sprawdzić, czy wąż ssący jest prawidłowo połączony ze zbiornikiem brudnej wody. 4. Sprawdzić filtr kłaczków pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić go. 5. Wyczyścić wargi ssące na listwie ssącej, w razie potrzeby obrócić je albo wymienić. 6. Sprawdzić, czy pokrywa na wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta. 7. Sprawdzić ustawienie listwy ssącej. 8. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. Podczas ponownego zakładania węża ssącego białe oznaczenie węża musi znajdować się przy klamrze mocującej. 9. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wyczyścić go.
Efekt czyszczenia jest niewystarczający.	1. Zmniejszyć prędkość. 2. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je. 3. Sprawdzić, czy typ szczotki i środek czyszczący są odpowiednie.
Turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach.	1. Spuścić brudną wodę. 2. Wyczyścić pływak. 3. Sprawdzić filtr ochronny silnika i w razie potrzeby wyczyścić go. 4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. 5. Sprawdzić, czy listwa ssąca nie jest zatkana, w razie potrzeby udrożnić ją.
Szczotka nie obraca się.	1. Sprawdzić, czy szczotka nie jest zablokowana przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce.
Urządzenie wibruje podczas czyszczenia.	1. Użyć miększej szczotki.

Akcesoria wersja BD

Nazwa	Nr części BD 70/75	Nr części BD 80/100	Opis
Szczotka tarczowa, biała (bardzo miękka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Do czyszczenia lekko zabrudzonych i wrażliwych podłóg
Szczotka tarczowa, kolor naturalny (miękka)	4.905-012.0	4.905-031.0	Z włókien naturalnych, do usuwania miejscowych plam i polerowania
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standardowa)	4.905-010.0	4.905-000.0	Przeznaczona do wszystkich typowych zadań w zakresie czyszczenia.
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Do silnych zabrudzeń i czyszczenia dokładnego, tylko do podłóg wykonanych z odpornych materiałów
Tarcza do padów	4.762-590.0	4.762-447.0	Do czyszczenia za pomocą padów, ze złączem do szybkiej wymiany i systemem Centerlock
Pad, biały	—	6.371-331.0	Do polerowania podłóg
Pad, czerwony (średnio miękki)	6.369-003.0	6.371-147.0	Do czyszczenia i usuwania miejscowych plam ze wszystkich podłóg
Pad, zielony (średnio twardy)	6.369-002.0	6.371-148.0	Do czyszczenia mocno zabrudzonych podłóg i czyszczenia dokładnego
Pad, czarny (twardy)	6.369-001.0	6.371-169.0	Do uporczywych zabrudzeń i czyszczenia dokładnego
Pad, brązowy (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Do renowacji warstwy ochronnej twardych i elastycznych powierzchni

Akcesoria wersja BR

Nazwa	Nr części BR 75/75	Nr części BR 85/100	Opis
Szczotka obrotowa, biała	6.907-771.0	6.907-772.0	Do polerowania i utrzymania czystości delikatnych podłóg
Szczotka obrotowa, czerwona	4.035-605.0	4.035-606.0	Do utrzymania czystości również mocno zabrudzonych podłóg
Szczotka obrotowa, pomarańczowa	6.907-730.0	6.907-734.0	Do szorowania podłóg strukturalnych (płytki antypoślizgowe itp.)
Szczotka obrotowa, zielona	6.907-732.0	6.907-735.0	Do dokładnego czyszczenia mocno zabrudzonych podłóg i do usuwania powłok (np. wosków, akrylanów)
Szczotka obrotowa, czarna	6.907-732.0	6.907-736.0	
Walek mocujący	4.762-627.0	4.762-628.0	Do zamocowania padów walcowych na tulei
Walek z mikrofibry	4.114-007.0	4.114-008.0	Do utrzymania czystości gładkich podłóg

Akcesoria wersje BD i BR

Nazwa	BD 70/75 W Classic Bp Retail Nr części	Nr części BD 70/75 + BR 75/75	Nr części BD 80/100 + BR 85/100	Opis
Listwa ssąca, 950 mm, wygięta	4.777-111.0	—	—	W przypadku małych szerokości przejść
Listwa ssąca, 1030 mm, wygięta	—	4.777-108.0	—	Standardowa
Listwa ssąca, 1160 mm, wygięta	—	—	4.777-102.0	Standardowa
Zestaw warg ssących, kauczuk naturalny	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standardowa
Zestaw warg ssących, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Olejooodporne
Zestaw warg ssących Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Odporne na rozdarcia

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: urządzenie do czyszczenia podłóg

Typ: 1.127-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Zastosowane normy krajowe

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.02.2021 r.

Dane techniczne

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Wydajność urządzenia					
Napięcie nominalne	V	24	24	24	24
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Średni pobór mocy	W	1270	1320	800	1150
Moc silnika napędowego	W	250	300	250	300
Moc turbiny ssącej	W	500	500	500	500
Moc napędu szczotek	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Pojemność zbiornika czystej wody	l	75	100	75	100
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	75	100	75	100
Maks. temperatura wody	°C	50	50	50	50
Maks. ciśnienie wody	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Szerokość zawracania w przejściu	mm	1550	1650	1550	1650
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	2	2	2	2
Ssanie					
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	24	24	24	24
Moc ssania, podciśnienie	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Szczotki do czyszczenia					
Szerokość robocza	mm	700	800	750	850
Średnica szczotek	mm	356	410	105	105
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	180	180	1200	1200
Siła docisku szczotek	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Długość szczotki	mm			700	800
Wymiary i masa					
Dopuszczalna masa całkowita	kg	325	435	330	440
Masa własna (masa transportowa)	kg	251	325	225	340
Wymiary komory akumulatora	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72					
Całkowita wartość drgań	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Poziom ciśnienie akustyczne L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások.....	146
A rendeltetésszerű használat.....	146
Az üzemeltetés	147
Környezetvédelem	147
Garancia	147
Tartozékok és pótalkatrészek	147
Szállított tartozékok	147
Biztonsági utasítások	147
A készülék leírása.....	147
Szerelés	148
Üzembe helyezés	149
Üzemeltetés	150
Szállítás	151
Tárolás	151
Ápolás és karbantartás	151
Az üzemzavarok elhárítása.....	153
A BD változat tartozékai.....	153
A BR változat tartozékai.....	154
A BD- és a BR változatok tartozékai.....	154
EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	154
Műszaki adatok.....	155

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

A rendeltetésszerű használat

A készülék kereskedelmi és ipari célokra is használható, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- A készülék használata fagyott (pl. hűtőházi) padlófelületek tisztítására tilos.
- A készülék használata robbanásveszélyes környezetben tilos.
- A készülék korlátozott meredekségű vagy lejtésű felületek tisztítására engedélyezett (a maximális értéket lásd: *Műszaki adatok*).

Az üzemeltetés

Ez a súroló-szívógép egyenletes talajok nedves tisztítására alkalmas.

A vízmennyiség és a tisztítószer mennyiségének beállításával a mindenkor tisztítási feladathoz igazítható. A tisztítószer adagolása a tisztítószer tartályba adagolásával szabályozható.

A friss- és szennyvíztartályok munkaszelessége és kapacitása (lásd: *Műszaki adatok*) támogatják a hatékony tisztítást és a készülék hosszúidejű használatát.

A készülék menethajtással rendelkezik.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja:

www.kaercher.de/REACH

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék megbillentésekor sérülés- és rongálódásveszély áll fenn!

Súlyos sérülések és anyagi károk

Ne működtesse a készüléket olyan felületeken, amelyek mereksége ill. lejtése meghaladja a megengedett maximális értéket, lásd *Műszaki adatok*.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély nyitott fedéllel történő üzemeltetés és szállítás esetén!

Sérülések és anyagi károk

A készüléket csak zárt fedéllel működtesse és szállítsa.

Biztonsági berendezések

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Hiányzó, módosított vagy hatástalan biztonsági berendezések miatti súlyos sérülések.

A biztonsági berendezések megkerülése, eltávolítása vagy hatástalanítása tilos. A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.

Biztonsági gomb

Ha a biztonsági kapcsolót elengedi, akkor a készülék kikapcsol.

Kulcsos kapcsoló

Ha a kulcsos kapcsolót kihúzza, akkor a készülék biztosítva van a jogosulatlan használat ellen.

A készülék leírása

Az előlő rész áttekintése

Ábra A

- 1 Tolókegység
- 2 Biztonsági gomb
- 3 Szennyvíztartály fedél
- 4 Homepage tartósíne
- 5 Szennyvíztartály
- 6 Akkumulátor (a csomagolás nem tartalmazza)
- 7 Frissvíz-szűrő
- 8 Frissvíz-tartály zárja
- 9 Kefecsere pedál
- 10 Tárcsakefe
- 11 Frissvíz-tartály
- 12 Tömlőtartó
- 13 Frissvíz-tartály töltőnyílása

A hátoldal áttekintése

Ábra B

- 1 Szennyvízleeresztő-tömlő adagolóberendezéssel
- 2 Tisztítófej
- 3 Kefecsere pedál
- 4 Szívótömlő
- 5 Szívógerenda dőlésszögének beállítása
- 6 Szárnyas anya a szívógerenda rögzítésére
- 7 Szívógerenda magasságállítása
- 8 Szívógerenda
- 9 Frissvíz töltési szint jelzője
Frissvíz-leeresztőtömlő
- 10 Tisztítófej emelőkarja
- 11 Vízmennyiség szabályozógombja
- 12 Szívógerenda emelőkarja
- 13 Akkumulátor csatlakozódugója
- 14 Kulcsos kapcsoló
- 15 Kijelző
- 16 Munkavégzési sebesség forgatógombja
- 17 Menetirány-kapcsoló

A tisztítófej áttekintése

Ábra D

- 1 Tisztítófej
- 2 Terelőgörgő
- 3 Vízelosztó vezeték
- 4 Oldalfal
- 5 Seprőtartó

A szennyvíztartály áttekintése

Ábra E

- 1 Durva szennyszűrő
- 2 Bolyhszűrő
- 3 Úszó

Típustábla

Ábra C

- 1 Típustábla

Színjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világosszürkék.

A készülék szimbólumai

	Frissvíz-tartály leeresztőnyílása
	Szennyvíztartály leeresztőnyílása
	Tisztítófej megnövelt rászorítónyomása
	Hozzáférés az akkumulátorhoz
	Frissvíz-tartály töltési szintje (50 %)
	Itt csatlakoztathatja a töltőkészülék dugaszát
	Rögzítési pont
	Mop-tartó (opcionális)
	FIGYELEM Hibás csatlakozóaljzat Rongálódásveszély NE ide csatlakoztassa a töltőkészülék dugaszát
	Tisztítófej normál rászorítónyomása
	Megemelt tisztítófej
	Tisztítófej emelés/leengedés pedálja
	Kefecserő pedálja

Szerelés

Kiürítés

1. Távolítsa el a kartont.
2. Távolítsa el a rögzítőszalagokat.
3. Csavarozza le a raklapra csavarozott fatuskókat.
4. A kartoncsomagolás 3 felső merevítő táblája és a raklapra keresztben csavarozott biztosítótábla segítségével helyezzen egy rámpát a raklap elé és rögzítse forgácslap csavarokkal.

Ábra F

Ábra G

- ① Biztosítótábla
- ② Élléc
- ③ Merevítő tábla
5. A raklapról lecsavarozott élfát használja támasztékként, helyezze a rámpa alá és rögzítse csavarokkal.
6. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd reteszelve jobbra.
7. **Kizárólag a BD 80/100 és a BR 85/100 készülékek esetén:** Nyomja lefelé a fékkart.

Ábra H

- ① Fékkar

Megjegyzés

A BD 70/75 és a BR 75/75 készülékek nem rendelkeznek fékberendezéssel. Ezeknél a készülékeknél a fék lazítása nem szükséges.

8. Húzza le hátrafelé a készüléket a raklapról.

9. **Kizárólag a BD 80/100 és a BR 85/100 készülékek esetén:** Nyomja felfelé a fék karját.

Szívógerenda felszerelése

1. Helyezze be a szívógerendát annak befogójába.

Ábra J

2. Húzza meg a szárnyas anyákat.
3. Helyezze fel a szívótömlőt.

Akkumulátorok

A BD 70/75 és a BR 75/75 készülékek akkumulátorai

Leírás	Rendelési sz.	Térfogat (m³)*	Levegőáramlás (m³/h)**
Kizárólag a BD 70/75 W készülék esetében 115 Ah - karbantartásmentes	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - karbantartásmentes	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - karbantartásmentes	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* az akkumulátor töltésére használt helyiség legkisebb térfogata

** az akkumulátor töltésére használt helyiség és a környezet közötti legkisebb levegőáramlás

Első telepítéskor szükség van még egy akkumulátor beszerelési készletre:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

A BD 80/100 és a BR 85/100 készülékek akkumulátorai

Leírás	Rendelési sz.	Térfogat (m³)*	Levegőáramlás (m³/h)**
170 Ah - karbantartásmentes	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - karbantartásmentes	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - karbantartásmentes	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - karbantartásmentes	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* az akkumulátor töltésére használt helyiség legkisebb térfogata

** az akkumulátor töltésére használt helyiség és a környezet közötti legkisebb levegőáramlás

Első telepítéskor szükség van még egy akkumulátor beszerelési készletre:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Karbantartásmentes akkumulátorok (nedves akkumulátorok)

⚠ VESZÉLY

Savszivárgás miatti sérülésveszély!

Az akkumulátort kizárólag lemerülés után tölts fel vízzel.

Az akkumulátorsav kezelésekor használjon védőszemüveget és azonnal öblítse le vízzel a bőrre vagy a ruházatra fröccsenő savcseppeket.

FIGYELEM

Akkumulátorrongálódás veszély!

Adalékanyagokat tartalmazó víz használata esetén az akkumulátorgarancia semmissé válik.

Az akkumulátorok feltöltéséhez használjon kizárólag desztillált vagy ioncserélt vizet (EN 50272-T3).

Harmadik felek által biztosított adalékanyagok vagy javítóanyagok használata tilos.

1. A desztillált vizet adagolja a töltés befejezése előtt egy órával. Közben figyelje a sav szintjét, az akkumulátoron lévő jelöléseknek megfelelően. Bizonyosodjon meg arról, hogy töltés után a cellákban megtörtént a gázképződés.

Karbantartás nélküli akkumulátorok (AGM és gélelemek)

FIGYELEM

Az AGM és a gél akkumulátorok megsérülhetnek!

Az akkumulátorház kinyitása vagy fűrése károsíthatja az AGM vagy a gél akkumulátort, ezért ezt cserélni kell.

Ne nyissa ki az akkumulátorházat, és ne fúrjon bele furatokat.

Ne takarja le a túlnyomás szelepet és ne módosítsa.

1. Az AGM és a gél akkumulátorokat csak a megadott töltőkkel töltsen fel, lásd: Az akkumulátor töltése.

Akkumulátorok behelyezése és csatlakoztatása

⚠ VESZÉLY

Életveszély a mélyen lemerült akkumulátorok szakszerűtlen töltése során bekövetkező robbanás és tűz miatt!

Halálos és súlyos sérülések és anyagi károk

Ne működtesse a készülékeket mélyen lemerült akkumulátorokkal.

A készülék üzembe helyezése előtt szakszerűen töltsen fel a mélyen lemerült akkumulátorokat. Szükség esetén forduljon a Kärcher szervizhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék megbillentésekor sérülés- és rongálódásveszély áll fenn!

Sérülések és anyagi károk

Az akkumulátorok eltávolítása és telepítése előtt bizonyosodjon meg a készülék stabilitásáról.

FIGYELEM

Az elektronikus szerkezeti elemek sérülésveszélye, ha a kábelek helytelenül vannak csatlakoztatva az akkumulátorhoz!

Anyagi károk

Az összekötő- és csatlakozókábelek akkumulátorokhoz történő csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelelő póluskiosztásra.

1. Eressze le a szennyvizet.
2. Billentse felfelé a szennyvíztartályt.
3. Helyezze be az akkumulátorokat a készülékbe az ábra szerint.

Fontos: Tolja teljesen hátra az akkumulátorokat!

BD 80/100 és BR 85/100

Ábra K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Távtartó

Ábra L

BD 70/75 és BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Távtartó
- ② Akkumulátortartó
- ③ Kiegészítő súlyok

4. Helyezzen távtartót a jobb oldali akkumulátor és az friss víz tartály közé,
 - a **115 Ah akkumulátorkészlettel:** 1 darab lapos hosszirányban.
 - b **115 Ah-n kívüli akkumulátorkészlettel:** 2 darab hosszirányban egymásra állítva.
5. **BD 70/75 esetén 115 Ah akkumulátorkészlettel:** Helyezze be a 4 kiegészítő súlyt.
6. Helyezze be az akkumulátorrögzítést, ehhez
 - a **BD 70/75 esetén:** Telepítse a 2 akkumulátortartót és **115 Ah esetén:** Csavarozza össze a bal és a középső menetes lyukaknál. **BR 75/75 és BD 70/75 esetén: 170 Ah / 180 Ah:** Csavarozza össze a jobb és a középső menetes lyukaknál.
 - b **A BD 80/100 és a BR 85/100 készülékek esetén:** Helyezzen be egy vagy két távtartót hosszirányban vagy függőlegesen az elülső akkumulátorok és a friss víz tartály közé úgy, hogy az akkumulátorok ne csúszhassanak előre.
7. Csatlakoztassa a pólusokat az akkumulátor telepítőkészletnek összekötő kábeleivel.
8. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt az akkumulátor még szabad (+) és (-) pólusaira.
9. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.
10. Hajtsa lefelé a szennyvíztartályt.

Akkumulátorok kiserelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék megbillentésekor sérülés- és rongálódásveszély áll fenn!

Sérülések és anyagi károk

Az akkumulátorok eltávolítása és telepítése előtt bizonyosodjon meg a készülék stabilitásáról.

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba, majd húzza ki a kulcsot.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozódugóját.
3. Eressze le a szennyvizet.
4. Billentse felfelé a szennyvíztartályt.
5. A készülékoldali kábelt válassza le az akkumulátor negatív pólusáról.
6. A több kábelt válassza le az akkumulátorokról.
7. **BD 80/100 esetén:** Vegye ki a távtartót vagy a távtartókat az elülső akkumulátorok és a friss víz tartály közül.
8. **115 Ah akkumulátorkészlet esetén:** Vegye ki a kiegészítő súlyokat.
9. Vegye ki az akkumulátorokat.
10. A használt akkumulátorokat ártalmatlanítsa a mindenkor érvényes előírásoknak megfelelően.

Üzembe helyezés

Az akkumulátor töltése

⚠ VESZÉLY

A töltő sérüléseket okozhat!

Elektromos áramütés a töltő nem megfelelő használata miatt!

Vegye figyelembe a hálózati feszültséget és a készülék ismertető címkéjén megadott biztosításokat.

A töltőkészüléket csak kellően szellőztetett, száraz helyiségben használja.

FIGYELEM

Az akkumulátor robbanásveszélyt jelent!

Töltéskor gázok halmozódnak a tartály alatt.

A karbantartásmentes akkumulátorok töltése előtt hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.

FIGYELEM

Nem megfelelő töltő használata esetén az akkumulátor megsérülhet!

A töltő csatlakoztatása a készülékoldali akkumulátorcsatlakozóra tilos. Használjon kizárólag a beépített akkumulátor típusának megfelelő töltőt.

Akkumulátorkészlet	Kapacitás	Töltő
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Az átlagos töltési idő kb. 10-15 óra.

A töltési folyamat során a készülék nem használható.

Megjegyzés

A gép teljes lemerülés elleni védelemmel rendelkezik, tehát ha az akkukapacitás eléri a még megengedett legkisebb mértéket, akkor a kefémotor és a turbina lekapcsol.

1. A készülék közvetlenül a töltőkészülékhez szállítható, ennek során kerülje el az emelkedőket.
2. Húzza ki a készülékoldali akkumulátorcsatlakozót.

Ábra I

- ① Akkumulátorcsatlakozó, készülékoldali
- ② Akkumulátorcsatlakozó, akkumulátoroldali
3. Csatlakoztassa az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozót a töltőre.
4. A töltő csatlakozó aljzatát csatlakoztassa az aljzathoz.
5. A töltést biztosítsa a töltő használati útmutatójában foglaltak szerint.
6. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót csatlakoztassa az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóhoz.

Üzemeltetés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülés- és károsodásveszély veszélyes helyzetekben, üzemelés közben!

Súlyos sérülések és anyagi károk

Veszélyes helyzetekben engedje el a biztonsági gombot. A készülék leáll.

Üzemanyagok betöltése

Frissvíz betöltése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály zárját.
2. Töltse be a (maximum 50 °C-os) friss vizet a töltőcsont alsó széléig.

Megjegyzés: Feltöltés közben a frissvíztömlő egy kapoccsal a tömlőtartóra csatlakoztatható.

3. Zárja a frissvíz-tartály zárját.

Megjegyzések a tisztító- és ápolószerekkel kapcsolatban

FIGYELEM

Károsodás veszélye a nem megfelelő tisztító- és ápolószerek használatára miatt!

Anyagi károk

Csak a Kärcher által ajánlott tisztító- és ápolószereket használjon. Nem megfelelő tisztító- és ápolószerek használata esetén a készülék, a padló és a felületek károsodhatnak.

Vegye figyelembe a tervezett használat célját és a tisztító- és ápolószerek biztonsági adatlapjait.

Soha ne használjon gyúlékony vagy erősen habzó, oldószereket, sósavat vagy hidrogén-fluoridot tartalmazó tisztító- és ápolószereket.

Ajánlott tisztító- és ápolószerek

Megnevezés / Használat célja	Rövidített név
Padlókarbantartó tisztítószer extra alacsony habzású EU öko címkével	CA 50 C
Erősen nedvesedő univerzális tisztítószer	RM 756
Intenzív alkoholtartalmú padló- és felület-tisztító. Jól alkalmazható kemény közetekhez, például gránithoz	RM 755
Finom köfelületek tisztítására, felületaktív anyag mentes	RM 753

Megnevezés / Használat célja	Rövidített név
Univerzális habzsgátló, linóleumhoz	RM 754
Savtartalmú automata alaptisztító. Alkalmas szaniter területek tisztítására és egyéb szerkezetek végső tisztítására	RM 751
Ipari karbantartó tisztító	RM 69
Ipari alaptisztító és lúgos habzsgátló	RM 752
Felületfertőtlenítő és tisztító	RM 732

Tisztítószer

1. A tisztítószeret töltsse be a frissvíz-tartályba.

Megjegyzés: A frissvíz-tartály töltőnyílásának fedele használható a tisztítószer mennyiségének kimérésére. A fedél belső oldalán egy skála található.

Vízmenyiség beállítása

1. A vízmenyiséget a padlóburkolat szennyezettségének függvényében állítsa be a szabályozógombbal.

Megjegyzés

Végezze el az első próbatisztítást csekély mennyiségű vízzel.

Lépésről lépésre növelje a vízmenyiséget, míg el nem éri a kívánt tisztítási eredményt.

Megjegyzés

Ha a frissvíz-tartály kiürül, akkor a tisztítófej vízádagolás nélkül működik.

Szívógerenda beállítása

Dőlés beállítása

A dőlést úgy kell beállítani, hogy a szívógerenda szívóélei teljes hosszukban egyenletesen nyomódjanak a talajhoz.

1. Oldja a csavart.

Ábra N

- ① Csavar
2. Állítsa be a szívógerenda dőlését.
3. Húzza meg a csavart.

Magasság beállítása

A magasság beállítása befolyásolja a szívóél meghajlását a talajjal való érintkezés során.

1. Tolja egy kissé előre a készüléket.
2. Hasonlítsa össze a szívóélek meghajlását a lenti ábrával.

Ábra O

- ① Távtartógörgő tartóval
- ② Alátét
- ③ Csavar
3. Csavarja ki a csavart.
4. Helyezzen annyi alátétet a szívógerenda és a távtartógörgő közé, hogy elérje a szívóélek megfelelő meghajlását.
5. A többi alátétet helyezze a távtartógörgő fölé.
6. Tekerjen be és húzza meg a csavart.
7. Ismétlje meg a műveletet a második távtartógörgőn.
8. Tolja egy kissé előre a készüléket.
9. Ellenőrizze újra a szívóélek meghajlását a teljes felfekvési hosszon.
10. Szükség esetén végezze el újra a beállítást.

Tisztítás

Készülék bekapcsolása

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.
A kijelzőn egymást követően a következők jelennek meg:
 - a következő ügyfélszolgálati felülvizsgálatig hátralévő idő
 - a kezelőegység szoftverjének verziója
 - az akkumulátorok töltési állapota és az üzemórák száma

Jármű mozgása

1. Fordítsa a menetirány-kapcsolót „előre” helyzetbe.

Tisztítás

Megjegyzés

Az elszívási teljesítmény javítása érdekében módosítható a szivógerenda magassága és dőlése (lásd: Szivógerenda beállítása).

Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály megtelt, akkor egy úszó elzárja a szívónyílást, és a szivóturbina magasabb fordulatszámon működik. Ekkor a szivógerenda megemelkedik és a szivógerenda kiürítési pozíciójába halad.

1. Fordítsa a munkavégzési sebesség forgatógombját a kívánt értékre.
Beállítás közben a sebesség a kijelzőn látható. A kijelző a sebesség a maximális sebesség százalékában látható.
2. A szabályozószeleppel állítsa be a vízmennyiséget.
3. Nyomja lefelé a szivógerenda karját.
A szivógerenda lesüllyed.
Elindul az elszívás.
4. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, oldja a reteszelését és engedje felfelé.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolokengyel felé.
A tisztítófej elindul és a készülék a beállított sebességgel működik.

A kefe érintkezési nyomásának növelése (kizárólag a BD változat)

1. Engedje el a biztonsági gombot.
2. Emelje meg kézzel a tisztítófej karját, majd reteszelje jobbra.

Az üzem befejezése

Tisztítás befejezése

1. Engedje el a biztonsági gombot.
2. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd reteszelje jobbra.
3. Haladjon egy rövid szakaszt.
A készülék felszívja a maradék vizet.
4. Emelje meg a szivógerendát.
Az elszívás még 10 másodpercig utánfutást végez.
5. Fordítsa a kulcsos kapcsolót a „0” helyzetbe.
6. Szükség esetén töltsen fel az akkumulátort.

Engedje le a szennyvizet

△ FIGYELMEZTETÉS

Környezetszennyezés!

A szennyvizek helytelen ártalmatlanítása környezetszennyeződést okozhat.

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

1. Vegye ki a tartóból a leeresztő tömlőt, majd súlyossze egy megfelelő gyűjtőedénybe.

Ábra P

2. Nyomja össze vagy hajlítsa meg a leeresztő tömlőt az óhajtott helyen.
3. Nyissa fel a leeresztő tömlő fedelét.
4. Eressze le a szennyvizet. A vízmennyiség szabályozásához nyomja össze vagy törje meg a tömlőt.
5. Töltsen fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.

Frissvíz leeresztése

1. Húzza ki a töltési szint jelző tömlőjét és fordítsa lefelé.

Frissvíz gyors leeresztése

1. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.
2. Eressze le a friss vizet.
3. Helyezze fel a frissvíz-tartály és húzza meg erősen a frissvíz-tartály zárját.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

Szállítás

△ VESZÉLY

Sérülés- és kárvészély emelkedőkön és lejtőkön történő haladáskor!

Súlyos sérülések és anyagi károk

A készülékkel csak működés és betöltés közben, felfelé és lefelé a megadott maximális értékig hajtson, lásd Műszaki adatok.

Vezessen lassan az emelkedőkön és lejtőkön.

△ FIGYELMEZTETÉS

A súly mellőzése a személyek sérülését, illetve a készülék rongálódását okozhatja!

Súlyos sérülések és anyagi károk

A készülék betöltésekor, szállításakor és tárolásakor kérjük, figyeljen a készülék súlyára is, lásd a(z) Műszaki adatok fejezetet. A készüléket csak más személy segítségével vagy a menet hajtás segítségével rakodja fel.

A járművekkel történő szállításkor biztosítsa a készüléket a csúszás és billenés ellen, a mindenkor érvényes irányelveknek megfelelően.

1. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd reteszelje jobbra.
2. Emelje meg a szivógerendát.
3. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.
4. A menetirány-kapcsolóval válassza ki a menetirányt.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolokengyel felé.
6. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Ábra Q

7. Először helyezze fel a feszítőhevedert a szennyvíztartály alá.

Tárolás

△ VIGYÁZAT

A súly mellőzése a személyek sérülését, illetve a készülék rongálódását okozhatja!

Tároláskor figyeljen a készülék súlyára.

FIGYELEM

Fagy miatti rongálódásveszély!

Anyagi károk

Teljesen engedje le a friss és szennyezett vizet a készülékből.

Fagyás esetén a nem teljesen leeresztett víz a készülék rongálódását okozhatja.

Üzemeléskor, szállításkor és tároláskor mindig biztosítsa a készülék fagyvédelmét.

FIGYELEM

Teljes lemerülés esetén fennáll a károsodás veszélye!

Anyagi károk

A készülék elemeit, akkumulátorait vagy akkumulátorcsomagjait a megadott időközönként töltsen fel, hogy elkerülje azok mély lemerülését. A mélyen lemerült elemek, akkumulátorok és akkumulátorcsomagok megsérülhetnek.

1. A készülék üzemeltetésének befejezéséhez lásd a(z) Az üzem befejezése fejezetet.
2. Az akkumulátor töltéséhez lásd: Az akkumulátor töltése.
3. Tárolja a készüléket fagymentes, száraz belső térben.
4. Az akkumulátor havonkénti töltéséhez lásd: Az akkumulátor töltése.

Ápolás és karbantartás

△ VESZÉLY

Sérülés és károsodás veszélye a váratlanul elinduló készülék miatt!

Sérülések és anyagi károk

A készüléken való minden munkavégzés előtt húzza ki a kulcsot a kulcsos kapcsolóból.

1. A készülék üzemeltetésének befejezéséhez lásd a(z) Az üzem befejezése fejezetet.

Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

Karbantartási időközök

Minden használat után

FIGYELEM

Rongálódásveszély!

Nem megfelelő tisztítás esetén a készülék megrongálódhat.

A készülék permetezése és az agresszív tisztítószer használata tilos.

Az egyes karbantartási munkálatok részletes leírását lásd: *Karbantartási munkálatok*.

- Engedje le a szennyvizet.
- Öblítse ki tiszta vízzel a szennyvíztartályt.
- Készülék nedves, enyhe mosólúggal átitatott ronggyal tisztítsa meg.
- Ellenőrizze a bolyhszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- **Kizárólag a BR változat esetén:** Távolítsa el és ürítse ki a szennyeződések tartalmazó tartályt.
- **Kizárólag a BR változat esetén:** Tisztítsa meg a vízelosztó vezetéket.
- Tisztítsa meg a szívóeleket, ellenőrizze kopásukat, szükség esetén állítsa után a magasságukat vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a tárcsakefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Töltse fel az akkumulátort.
 - Ha a töltöttségi szint 50 % alá csökken, töltse fel teljesen az akkumulátort, megszakítás nélkül.
 - Ha a töltöttségi szint meghaladja az 50 % szintet, töltse fel az akkumulátort, ha a készülék következő használatához teljes feltöltöttség szükséges.

Hetente

- Gyakori üzemeltetés esetén az akkumulátort legalább hetente egy alkalommal és megszakítás nélkül fel kell tölteni.

Havonta

Az egyes karbantartási munkálatok részletes leírását lásd: *Karbantartási munkálatok*.

1. Ürítse le a frissvíz-tartályt és mossa ki a lerakódásokat.
2. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.
3. Tisztítsa meg az úszót és a bolyhszűrőt.
4. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozó kábel feszességét.
5. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
6. Karbantartásmentes akkumulátorok esetében ellenőrizze a cellákban a sav sűrűségét.
7. Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legalább havonta teljesen töltsen fel.

Évente

- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

Karbantartási munkálatok

Szívóélek megfordítása vagy cseréje

Ha a szívóélek a kopási jelig elhasználódott, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat.

Ábra R

- ① Kopási jel
- ② Szívóél

1. Vegye le a szívógerendát.
2. Tekerje ki a csillagfogantyút.

Ábra S

3. Húzza le a műanyag alkatrészeket.
4. Húzza le a szívóeleket.

5. Tolja be a megfordított vagy az új szívóeleket.
6. Tolja vissza a műanyag alkatrészeket.
7. Tekerjen be és húzza meg erősen a csillagfogantyút.

Frissvíz-szűrő tisztítása

1. Eressze le a friss vizet (lásd: *Frissvíz leeresztése vagy Frissvíz gyors leeresztése*).
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.

Ábra U

- ① Frissvíz-tartály zárja
- ② Frissvíz-szűrő
3. Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vízzel.
4. Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
5. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.

Útmutatás: Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

Durva szennyszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.

Ábra T

- ① Durva szennyszűrő
2. Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
3. Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
4. Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

Úszó és a bolyhszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.

Ábra V

- ① Reteszelő kapocs
- ② Úszó
- ③ Bolyhszűrő
- ④ Úszóház
2. Oldja a reteszelő kapcsokat.
3. Lefelé mozgatva húzza le az úszóházat.
4. Vegye ki az úszót az úszóházból, majd tisztítsa meg.
5. Távolítsa el a szőszszűrőt és tisztítsa meg.
6. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt.

Tárcsakefék cseréje

1. Emelje meg a tisztítófejet.
2. Nyomja lefelé, az ellenállási erőn túl a kefecseré pedálját.

Ábra W

- ① Kefecseré pedálja
3. Húzza ki az 1. tárcsakefé oldalra a tisztítófej alól.
4. Tartsa a tisztítófej alá az új tárcsakefét, majd nyomja felfelé és pattintsa be.
5. Ismételje meg a műveletet a 2. tárcsakeféhez.

Kefehengerek cseréje

1. Emelje meg a tisztítófejet.
2. Húzza ki a kefecserélő fogantyút.

Ábra Y

- ① Kefecserélő fogantyú
- ② Csapágyfedél lehúzóval
- ③ Kefehenger
3. Távolítsa el a csapágyfedele a lehúzóval együtt.
4. Húzza ki a kefehengert.
5. Helyezze be az új kefehengert, és központosítsa a menesztőn.
6. Szerelje be a csapágyfedele a lehúzóval.

Megjegyzés

Bizonyosodjon meg arról, hogy a kefehenger a hajlítótüskén, és nem a Hajlítótüske alatt található.

7. A kefecserélő fogantyút fordítsa felfelé és pattintsa be.
8. Ismételje meg az eljárást az ellenkező oldalon.

Ábra X

- ① Vízelosztó vezeték
- ② Kireteszelés

1. Nyomja a reteszelés feloldó gombot a nyíllal jelölt irányba és rögzítse.

2. Billentse előre a vízelosztó vezetéket.
3. A vízelosztó vezetéket húzza a hosszanti irányba.
4. Tisztítsa meg a vízelosztó vezetéket.
5. Telepítse vissza a vízelosztó vezetéket a tisztítófejbe és rögzítse a reteszt.

Az üzemzavarok elhárítása

⚠ **VESZÉLY**

Áramütés okozta életveszély a feszültség alatt álló alkatrészekkel történő érintkezés során

Halálos és súlyos sérülések

Mielőtt a készüléken dolgozna, vegye ki a kulcsot a kulcsos kapcsolóból, és húzza ki a töltőt a hálózati dugaljából.

⚠ **VESZÉLY**

Sérülés és károsodás veszélye a váratlanul elinduló készülék miatt!

Sérülések és anyagi károk

A készüléken való minden munkavégzés előtt húzza ki a kulcsot a kulcsos kapcsolóból.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.
- Olyan üzemzavar esetén, amely ez alapján a táblázat alapján nem hárítható el, értesítse az ügyfélszolgálatot.

Hiba	Elhárítás
A készülék nem indul	1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe. 2. Elforgatással reteszelve ki a vészleállító billentyűt a kezelőfelületen. (Megjegyzés: nem minden készülékverzió rendelkezik vészleállító gombbal.) 3. Nyomja meg a biztonsági gombot. 4. Dugja be az akkumulátorcsatlakozót. 5. Ellenőrizze és szükség esetén töltsen fel az akkumulátorokat. 6. Ellenőrizze, hogy csatlakoztatva vannak-e az akkumulátor pólusai.
A vízmennyiség nem elegendő	1. Ellenőrizze a friss víz töltési szintjét, és szükség esetén töltsen fel a tartályt. 2. A vízmennyiség szabályozógombjával növelje a vízmennyiséget. 3. Távolítsa el a vízelosztó vezetéket a tisztítófejről és tisztítsa meg a vízcsonát (kizárólag a BR változat). 4. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt. 5. Ellenőrizze a tömlők esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg azokat.
Túl alacsony a szívóteljesítmény	1. Helyezze le a készüléket és eressze le a szennyvizet. 2. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat. 3. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szívótömlő szennyvíztartályra csatlakozása. 4. Ellenőrizze a bolyhszűrő esetleges szennyeződését, szükség esetén tisztítsa meg. 5. Tisztítsa meg a szívógerenda szívóélei, adott esetben fordítsa meg vagy cserélje ki azokat. 6. Ellenőrizze, hogy le van-e zárva szennyvíz-leeresztőtömlő fedele. 7. Ellenőrizze a szívógerenda beállítását. 8. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg a tömlőt. A szívótömlő visszahelyezésekor a tömlő fehér jelölésének a tartókapocsnál kell lennie. 9. Ellenőrizze a szívótömlő tömítését, szükség esetén cserélje ki.
Nem megfelelő a tisztítási eredmény	1. Csökkentse a sebességet. 2. Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat. 3. Ellenőrizze, hogy a megfelelő kefetípust és tisztítószert használják-e.
A szívóturbina megemelkedett fordulatszámon működik	1. Engedje le a szennyvizet. 2. Tisztítsa meg az úszót. 3. Ellenőrizze a motorvédő szűrőt, szükség esetén tisztítsa meg. 4. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg. 5. Ellenőrizze a szívógerenda esetleges eltömődését, szükség esetén szüntesse meg azt.
A kefe nem forog	1. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a kefét, adott esetben távolítsa el azt.
Tisztítás közben a készülék vibrál	1. Használjon puhább kefét.

A BD változat tartozékai

Megnevezés	BD 70/75 alkatrész sz.	BD 80/100 alkatrész sz.	Leírás
Tárcsakefe, fehér (nagyon puha)	4905-011,0	4905-030,0	Kissé szennyeződött vagy érzékeny padlófelületekhez
Tárcsakefe, natúr (puha)	4905-012,0	4905-031,0	Természetes rostokból cleaneléshez és polírozáshoz
Tárcsakefe, piros (közepes, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	Minden tisztítási feladatra használható
Tárcsakefe, fekete (kemény)	4905-013,0	4905-032,0	Makacs szennyeződéshez és alapvető tisztításhoz, csak nem érzékeny felületekhez
Tisztítópárna-tárcsa	4762-590,0	4762-447,0	Párnákkal tisztításhoz, gyorscsatlakozóval és centerlockkal
Párna, fehér	–	6371-331,0	Padlófelületek polírozásához
Párna, piros (közepesen puha)	6369-003,0	6371-147,0	Minden padlófelület tisztításához és cleaneléséhez
Párna, zöld (közepesen kemény)	6369-002,0	6371-148,0	Erősen szennyezett padlófelületek tisztításához és alapvető tisztításhoz
Párna, fekete (kemény)	6369-001,0	6371-169,0	Makacs szennyeződésekhez és alapvető tisztításhoz
Pad, barna (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Kemény és elasztikus felületek ápolós filmrétegének szanálásához

A BR változat tartozékai

Megnevezés	BR 75/75 al- katrész sz.	BR 85/100 alkatrész sz.	Leírás
Kefehenger, fehér	6907-771,0	6907-772,0	Érzékeny padlók polírozásához és karbantartó tisztításához.
Kefehenger, piros	4035-605,0	4.035-606-0	Erősen szennyezett padlók karbantartó tisztítására.
Kefehenger, narancssárga	6907-730,0	6907-734,0	Szerkezeti padlók (biztonsági lapok stb.) súrolásához.
Kefehenger, zöld	6907-732,0	6907-735,0	Az erősen szennyezett padlók alaptisztításához és (pl. viasz, akrilá- tok) felületkezeléshez
Kefehenger, fekete	6907-732,0	6907-736,0	
Párnahenger tengelye	4762-627,0	4762-628,0	Hengerpad tartásához.
Mikroszálas henger	4114-007,0	4114-008,0	Sima padlók karbantartásához.

A BD- és a BR változatok tartozékai

Megnevezés	BD 70/75 W Classic Bp Retail Alkatrész szám.	BD 70/75 + BR 75/75 al- katrész szám.	BD 80/100 + BR 85/100 alkatrész szám.	Leírás
Szívógerenda, 950 mm, hajlított	4.777-111.0	–	–	Keskeny átjáró esetén
Szívógerenda, 1030 mm, hajlított	–	4.777-108.0	–	Standard
Szívógerenda, 1160 mm, hajlított	–	–	4.777-102.0	Standard
Szívóajak készlet, természetes gumi	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Szívóajak készlet, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Olajálló
Szívóajak készlet, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Szakadásálló

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Winnenden, 2021/02/01

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és fel-
építése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben
megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és
egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk
nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét
veszti.

Termék: Padlótisztító

Típus: 1.127-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Alkalmazott nemzeti szabványok

-

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű megha-
talmazásával járnak el.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Műszaki adatok

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai					
Névleges feszültség	V	24	24	24	24
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Közepes teljesítményfelvétel	W	1270	1320	800	1150
Trakciós motor teljesítménye	W	250	300	250	300
Szívóturbina teljesítménye	W	500	500	500	500
Kefehajtás teljesítménye	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Elméleti felületi teljesítmény	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Frissvíz-tartály úrtartalma	l	75	100	75	100
Szennyvíztartály-térfogat	l	75	100	75	100
Víz hőmérséklet max.	°C	50	50	50	50
Víznyomás max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Menetfordulati szélesség	mm	1550	1650	1550	1650
Munkaterület emelkedése max.	%	2	2	2	2
Beszívás					
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	24	24	24	24
Szívóteljesítmény, vákuum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Tisztítókefék					
Munkavégzési szélesség	mm	700	800	750	850
Kefeátmérő	mm	356	410	105	105
Kefefordulatszám	1/min	180	180	1200	1200
Kefék rászorítónyomása	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Kefe hossza	mm			700	800
Méretetek és súlyok					
Megengedett össztömeg	kg	325	435	330	440
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	251	325	225	340
Akkumulátorrekesz méretei	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek					
Összes vibrációs érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Zajszint L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Bizonytalansági paraméter K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Zajtelsítményszint L _{WA} + bizonytalansági paraméter K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	155
Použití v souladu s určením.....	155
Funkce	156
Ochrana životního prostředí.....	156
Záruka	156
Příslušenství a náhradní díly.....	156
Rozsah dodávky	156
Bezpečnostní pokyny.....	156
Popis stroje	156
Montáž	157
Uvedení do provozu.....	158
Provoz.....	158
Přeprava	160
Skládování	160
Péče a údržba.....	160
Nápověda při poruchách.....	162
Příslušenství k variantě BD.....	162
Příslušenství k variantě BR.....	163
Příslušenství k variantám BD a BR.....	163
EU prohlášení o shodě	163
Technické údaje.....	164

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.
Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je vhodný pro komerční a průmyslové použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem, maximální hodnota viz *Technické údaje*.

Funkce

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním se používá k mokrému čištění rovných podlah.

Přístroj lze přizpůsobit danému úkolu čištění nastavením množství vody a množství čisticího prostředku. Dávkování čisticího prostředku se upravuje přidáním v nádrži.

Pracovní šířka a objem nádrží na čerstvou a odpadní vodu (viz *Technické údaje*) umožňují efektivní čištění a dlouhou dobu použití.

Přístroj je vybaven jízdním pohonem.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a poškození při nakládání přístroje!

Vážná zranění a věcné škody

*Neprovozujte přístroj na svazích, které překračují povolenou maximální hodnotu, viz *Technické údaje*.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění a poškození při provozu a transportu s otevřenými kryty!

Zranění nebo věcné škody

Přístroj provozujte a přepravujte pouze se zavřenými kryty.

Bezpečnostní zařízení

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu!

Vážná zranění v důsledku chybějících, upravených nebo neúčinných bezpečnostních zařízení.

Neobcházejte ani neodstraňujte bezpečnostní zařízení, ani je nevyřazujte z činnosti. Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.

Bezpečnostní tlačítko

Při uvolnění bezpečnostního tlačítka se přístroj vypne.

Klíčový spínač

Při vytažení klíčového spínače je přístroj zajištěn proti neoprávněnému použití.

Popis stroje

Přehled Přední strana

Ilustrace A

- ① Posuvné madlo
- ② Bezpečnostní tlačítko
- ③ Víko nádrže na odpadní vodu
- ④ Úchytná lišta pro Homebase
- ⑤ Nádrž na odpadní vodu
- ⑥ Baterie (není součástí objemu dodávky)
- ⑦ Filtr čerstvé vody
- ⑧ Uzávěr nádrže na čerstvou vodu
- ⑨ Pedál pro výměnu kartáčů
- ⑩ Kotoučový kartáč
- ⑪ Nádrž na čerstvou vodu
- ⑫ Držák hadice
- ⑬ Plnicí otvor nádrže na čistou vodu

Přehled Zadní strana

Ilustrace B

- ① Vypouštěcí hadice znečištěné vody s dávkovacím zařízením
- ② Čisticí hlava
- ③ Pedál pro výměnu kartáčů
- ④ Sací hadice
- ⑤ Nastavení sklonu sací lišty
- ⑥ Křídlová matice pro uchycení sací lišty
- ⑦ Výškové nastavení sací lišty
- ⑧ Sací lišta
- ⑨ Ukazatel výšky hladiny čerstvé vody
- ⑩ Páka čisticí hlavy
- ⑪ Regulační knoflík pro množství vody
- ⑫ Páka sací lišty
- ⑬ Konektor baterií
- ⑭ Klíčový spínač
- ⑮ Displej
- ⑯ Otočný knoflík pracovní rychlosti
- ⑰ Spínač směru jízdy

Přehled R-hlava

Ilustrace D

- ① R-hlava
- ② Deflektorový válec
- ③ Lišta pro rozvod vody
- ④ Boční zástěra
- ⑤ Schránka na nečistoty

Přehled Nádrž na špinavou vodu

Ilustrace E

- ① Síto na hrubé nečistoty
- ② Sítko na vlákna
- ③ Plovák

Typový štítek

Ilustrace C

- ① Typový štítek

Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

Symboly na přístroji

	Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu
	Vypouštěcí otvor nádrže na špinavou vodu
	Zvýšený přítlak čisticí hlavy
	Přístup k baterii
	Výška hladiny nádrže na čerstvou vodu (50 %)
	Zde zasuňte zástrčku nabíječky
	Upínací bod
	Držák mopu (volitelné vybavení)
	POZOR Nesprávná zásuvka <i>Nebezpečí poškození</i> <i>Zde NEZASUNUJTE zástrčku nabíječky</i>
	Normální přítlak čisticí hlavy
	Zvednutá čisticí hlava
	Pedál zvednutí/poklesu čisticí hlavy
	Pedál výměny kartáčů

Montáž

Vykládání

1. Odstraňte karton.
2. Odstraňte upínací pásy.
3. Vyšroubujte dřevěné špalíky připevněné na paletě pomocí šroubů.
4. Pomocí 3 horních vyztužovacích prken lepenkového obalu a příčně na paletu přišroubovaného bezpečnostního prkna položte rampu před paletu a upevněte ji pomocí šroubů pro dřevotřískové desky.

Ilustrace F Ilustrace G

- ① Bezpečnostní prkno
- ② Dřevěný hranol
- ③ Vyztužovací prkno
5. Dřevěný hranol odšroubovaný od palety zasuňte jako podporu pod rampu a upevněte jej pomocí šroubů.
6. Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
7. **Pouze u BD 80/100 a BR 85/100:** Stiskněte páku brzdy směrem dolů.

Ilustrace H

- ① Páka brzdy

Upozornění

U BD 70/75 a BR 75/75 není k dispozici brzda. U tohoto přístroje není nutné uvolnění brzdy.

8. Přístroj vytáhněte pozadu z palety.
9. **Pouze u BD 80/100 a BR 85/100:** Stiskněte páku brzdy směrem nahoru.

Montáž sací lišty

1. Nasadíte sací lištu do úchyty sací lišty.

Ilustrace J

2. Utáhněte křídlové matice.
3. Nasadíte sací hadici.

Akumulátory

Doporučené sady baterií BD 70/75 a BR 75/75

Popis	Objednací č.	Objem (m ³)*	Proud vzduchu (m ³ /h) **
Pouze BD 70/75 W 115 Ah - bez údržby	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - bez údržby	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - bez údržby	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minimální objem prostoru nabíjení baterie

** Minimální průtok vzduchu mezi prostorem nabíjení baterie a okolím

Při první instalaci je třeba navíc jedna sada baterie:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Doporučené sady baterií BD 80/100 a BR 85/100

Popis	Objednací č.	Objem (m ³)*	Proud vzduchu (m ³ /h) **
170 Ah - bez údržby	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - bez údržby	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - bez údržby	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - bez údržby	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minimální objem prostoru nabíjení baterie

** Minimální průtok vzduchu mezi prostorem nabíjení baterie a okolím

Při první instalaci je třeba navíc jedna sada baterie:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Baterie s jednoduchou údržbou (baterie s elektolytem)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poleptání unikající kyselinou!

Baterii plňte vodou pouze tehdy, když je vybitá.

Při manipulaci s bateriovou kyselinou používejte ochranné brýle a případně potřísnění pokožky nebo oděvu kyselinou okamžitě opláchněte vodou.

POZOR

Nebezpečí poškození baterií!

Použitím vody s přísadami zaniká záruka na baterii.

K doplnění baterií používejte jen destilovanou nebo odsolovanou vodu (EN 50272-T3).

Nepoužívejte žádné přísady nebo zlepšující prostředky třetích stran.

1. Hodinu před koncem procesu nabíjení přidejte destilovanou vodu. Při tom dbejte na správnou hladinu kyseliny podle označení na baterii.

Na konci procesu nabíjení musí všechny články plynovat.

Baterie bez údržby (AGM a gelové baterie)

POZOR

Nebezpečí poškození AGM a gelových baterií!

Při otevření krytu nebo vrtání do krytu baterie se poškodí AGM nebo gelová baterie a musí být vyměněna.

Neotevírejte kryt baterie a nevrtejte do něj žádné otvory.

Nezakrývejte přetlakový ventil a neměňte jej.

1. Nabíjejte AGM a gelové baterie pouze s uvedenými nabíječkami, viz *Nabíjení baterie*.

Montáž a připojení baterií

⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení života v důsledku výbuchu a požáru při nesprávném nabíjení hluboce vybitých baterií!

Smrtelná nebo nejzávažnější zranění a věcné škody

Neuvádějte přístroj do provozu s hluboce vybitými bateriemi.

Před uvedením přístroje do provozu proveďte řádné nabití hluboce vybitých baterií. V případě potřeby kontaktujte servis společnosti Kärcher.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a poškození při demontáži a montáži baterií v důsledku překlopení přístroje!

Zranění nebo věcné škody

Při montáži a demontáži baterií dbejte na pevnou stabilitu přístroje.

POZOR

Nebezpečí poškození elektronických součástí při nesprávném připojení kabelů k bateriím!

Věcné škody

Při připojování propojovacích a spojovacích kabelů k bateriím dbejte na správnou polaritu.

1. Vypustěte znečištěnou vodu.
2. Vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
3. Vložte baterie do přístroje podle znázornění. **Důležité:**

Posuňte baterie zcela dozadu!

BD 80/100 a BR 85/100

Ilustrace K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Rozpěrka

Ilustrace L

BD 70/75 a BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Rozpěrka

- ② Držák baterie

- ③ Dodatečná závaží

4. Vložte rozpěrku mezi pravé baterie a nádrž na čistou vodu, a **u sady baterií 115 Ah:** 1 kus naplocho podélně.
b **u sady baterií kromě 115 Ah:** 2 kusy podélně na sebe.
5. **Pro BD 70/75 se sadou baterií 115 Ah:** Vložte 4 dodatečná závaží.
6. Připojte držák baterie, navíc
a **u BD 70/75:** Nainstalujte 2 držáky baterií a **v případě 115 Ah:** Zašroubujte na levé a střední závitové otvory. **U BR 75/75 a BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Zašroubujte pravý a střední závitový otvor.
b **u BD 80/100 a BR 85/100:** Vložte jednu nebo dvě rozpěrky podélně nebo svisle mezi přední baterie a nádrž na čistou vodu, aby se baterie nemohly posunout dopředu.
7. Spojte póly ke spojovacím kabelům ze sady baterie.
8. Připojovací kabely připojte k volným pólům baterií (+) a (-).
9. Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.
10. Sklopte nádrž na špinavou vodu směrem dolů.

Demontáž baterií

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a poškození při demontáži a montáži baterií v důsledku překlopení přístroje!

Zranění nebo věcné škody

Při montáži a demontáži baterií dbejte na pevnou stabilitu přístroje.

1. Nastavte klíčový vypínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč.
2. Odpojte konektor baterie.
3. Vypustěte znečištěnou vodu.
4. Vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
5. Kabel na straně přístroje odpojte od minusového pólu baterie.
6. Zbylé kabely odpojte od baterií.
7. **U BD 80/100:** Vyjměte rozpěrku nebo rozpěrky mezi předními bateriemi a nádrží na čistou vodu.
8. **U sady baterií 115 Ah:** Vyjměte dodatečná závaží.
9. Vyjměte baterie.
10. Použité baterie zlikvidujte podle platných zákonných předpisů.

Uvedení do provozu

Nabíjení baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění nabíječkou!

Úraz elektrickým proudem v důsledku neodborného použití nabíječky!

Dodržujte napětí sítě a pojistku na typovém štítku přístroje.

Používejte nabíječku pouze v suchých místnostech s dostatečným větráním.

POZOR

Nebezpečí výbuchu baterie!

Během nabíjení se pod nádrží hromadí plyny.

Před nabitím baterií s jednoduchou údržbou vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.

POZOR

Nebezpečí poškození v důsledku nevhodné nabíječky!

Nenapojujte nabíječku s konektorem baterie na zařízení.

Používejte pouze nabíječku vhodnou pro instalovaný typ baterie.

Sada baterií	Kapacita	Nabíječka
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Doba nabíjení činí průměrně ca. 10-15 hodin(y).

Přístroj se nesmí používat během nabíjení.

Upozornění

Přístroj je vybaven ochranou proti hlubokému vybití, tzn. že když je dosažena ještě přípustná míra minimální kapacity, vypne se motor kartáče a turbína.

1. Přístrojem najeďte přímo k nabíječce, při tom se vyhněte stoupání.
2. Vytáhněte konektor baterie na zařízení.

Ilustrace I

- ① Konektor baterie, strana zařízení
- ② Konektor baterie, strana baterie
3. Konektor baterie na baterii spojte s nabíječkou.
4. Síťovou zástrčku nabíječky zapojte do zásuvky.
5. Při nabíjení se řiďte pokyny v provozním návodu nabíječky.
6. Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.

Provoz

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a poškození v nebezpečných situacích během provozu!

Vážná zranění a věcné škody

V nebezpečných situacích uvolněte bezpečnostní tlačítko.

Přístroj se zastaví.

Doplnění provozních látek

Doplnění čerstvé vody

- Otevřete uzávěr nádrže na čistou vodu.
- Nalijte čerstvou vodu (maximálně 50 °C) po spodní hranu plnicího hrdla.
Upozornění: Hadice čerstvé vody se může během naplňování upevnit pomocí držáku hadice.
- Uzavřete uzávěr nádrže na čistou vodu.

Pokyny týkající se čisticích a ošetřovacích prostředků

POZOR

Nebezpečí poškození v případě použití nevhodných čisticích a ošetřovacích prostředků!

Věcné škody

Používejte pouze čisticí a ošetřovací prostředky doporučené společností Kärcher. Při použití nevhodných čisticích a ošetřovacích prostředků může dojít k poškození přístroje i podlah a povrchů.

Řiďte se specifikovanými účely použití a bezpečnostními listy čisticích a ošetřovacích prostředků.

Nikdy nepoužívejte čisticí a ošetřovací prostředky, které jsou hořlavé nebo vysoce pěnové nebo obsahují rozpouštědla, kyselinu chlorovodíkovou nebo kyselinu fluorovodíkovou.

Doporučené čisticí a ošetřovací prostředky

Označení / Účel použití	Krátký název
Čisticí prostředek na údržbu podlah, extra málo pěnový, s ekoznačkou EU	CA 50 C
Vysoce smáčivý univerzální čisticí prostředek	RM 756
Intenzivní alkoholový čisticí prostředek na podlahy a povrchy. Ideální pro lesklý tvrdý kámen, jako je žula	RM 755
Čisticí prostředek na jemnou kameninu, bez obsahu tenzidů	RM 753
Univerzální rozpouštědlo vrstev, vhodné na linoleum	RM 754
Kyselý základní čisticí prostředek automatických strojů. Vhodný pro sanitární prostory a úklid po stavbě	RM 751
Průmyslový čisticí prostředek pro údržbu	RM 69
Průmyslový základní čisticí prostředek a alkalické rozpouštědlo vrstev	RM 752
Plošná dezinfekce	RM 732

Čisticí prostředky

- Čisticí prostředek nalijte do nádrže na čistou vodu.
Upozornění: Víko plnicího otvoru nádrže na čistou vodu je možné používat k odměření čisticího prostředku. Na vnitřní straně je vybavena stupnicí.

Nastavení množství vody

- Množství vody nastavte regulačním knoflíkem podle stavu znečištění podlahové krytiny.

Upozornění

První pokusy čištění provedte s malým množstvím vody.

Množství vody zvyšujte krok po kroku, dokud nebude dosažen požadovaný výsledek čištění.

Upozornění

U prázdné nádrže na čistou vodu pracuje čisticí hlava dále bez přívodu kapaliny.

Nastavení sací lišty

Nastavení sklonu

Sklon je třeba nastavit tak, aby sací chlopně sací lišty byly po celé délce rovnoměrně přitlačeny na podlahu.

- Povolte šroub.

Ilustrace N

- Šroub
- Nastavte sklon sací lišty.
- Utáhněte šroub.

Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

- Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
- Porovnejte ohyb sacích chlopní s ilustrací níže.

Ilustrace O

- Distanční váleček s držadlem
- Podložka
- Šroub
- Vyšroubujte šroub.
- Mezi sací lištu a distanční váleček vložte tolik podložek, aby vznikl správný ohyb sací chlopně.
- Zbylé podložky umístěte nad distanční váleček.
- Zašroubujte šroub a utáhněte jej.
- Opakujte postup na druhém distančním válečku.
- Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
- Zkontrolujte znovu ohyb sacích chlopní po celkové délce.
- V případě potřeby zopakujte proces nastavování.

Čištění

Zapnutí přístroje

- Klíčový spínač nastavte do polohy „1“.
Na displeji se postupně zobrazí:
 - doba do příští návštěvy zákaznického servisu
 - verze softwaru, ovládací jednotka
 - stav nabití baterie a počet provozních hodin

Jízda

- Spínač směru jízdy nastavte na „dopředu“.

Čištění

Upozornění

Pro zlepšení výsledku odsávání je možné nastavit sklon a výšku sací lišty (viz Nastavení sací lišty).

Upozornění

Když je nádrž na špinavou vodu plná, plovák uzavře sací otvor a sací turbína běží na vyšší otáčky. V tomto případě zvedněte sací lištu a najedte na vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.

- Otočný knoflík pracovní rychlosti nastavte na požadovanou hodnotu.
Při změně nastavení se rychlost zobrazuje na displeji. Zobrazení probíhá v procentech maximální rychlosti.
- Nastavte množství vody pomocí regulačního ventilu.
- Stiskněte páku sací lišty směrem dolů.
Sací lišta se spustí dolů.
Odsávání se spustí.
- Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů, vycvakněte a uvolněte směrem nahoru.
- Bezpečnostní tlačítko natáhněte k posuvnému madlu.
Čisticí hlava se spustí a přístroj jede nastavenou rychlostí.

Zvýšení přitlaku kartáčů (pouze varianta BD)

- Uvolněte bezpečnostní tlačítko.
- Páku čisticí hlavy ručně zvedněte a vpravo zacvakněte.

Ukončení provozu

Ukončení čištění

1. Uvolněte bezpečnostní tlačítko.
2. Páku čistící hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
3. Ujedťte krátkou vzdálenost.
Odsává se zbytková voda.
4. Zvedněte sací lištu.
Odsávání dobíhá po dobu 10 sekund.
5. Klíčový spínač nastavte do polohy „0“.
6. Popřípadě nabijte baterii.

Vypuštění znečištěné vody

VAROVÁNÍ

Znečištění životního prostředí

Znečištění životního prostředí v důsledku neodborné likvidace do odpadních vod.

Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

1. Vypouštěcí hadici vyjměte z držáku a spusťte ji nad vhodné zařízení ke sběru odpadních vod.

Ilustrace P

2. Stiskněte nebo zalomte vypouštěcí hadici na určeném místě.
3. Otevřete kryt vypouštěcí hadice.
4. Vpusťte znečištěnou vodu. Množství vody regulujte tlakem nebo ohýbáním.
5. Propláchněte nádrž na odpadní vodu čistou vodou.

Vypuštění čerstvé vody

1. Stáhněte hadici ukazatel výšky hladiny a vyklopte ji dolů.

Rychlé vypuštění čerstvé vody

1. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Čerstvou vodu nechte vytéct.
3. Namontujte a utáhněte uzávěr nádrže na čistou vodu.

Upozornění: Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

Přeprava

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění a poškození při jízdě na svazích!

Vážná zranění a věcné škody

Během provozu a nakládání jezděte s přístrojem pouze na svahu až do zadané maximální hodnoty, viz *Technické údaje*.

Na svazích jezděte pomalu.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a poškození v důsledku nedodržování údajů o hmotnosti!

Vážná zranění a věcné škody

Dbejte při nakládání, přepravě a skladování na hmotnost přístroje, viz *Technické údaje*.

Přístroj nakládejte pouze za pomoci další osoby nebo použijte jízdní pohon.

Během přepravy přístroje ve vozidlech jej zajistěte proti sklouznutí a převrácení v souladu s platnými směrnici.

1. Páku čistící hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
2. Zvedněte sací lištu.
3. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“.
4. Zvolte směr jízdy na spínači směru jízdy.
5. Bezpečnostní tlačítko natáhněte k posuvnému madlu.
6. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Ilustrace Q

7. Nejprve umístěte upínací popruh pod nádrž na špinavou vodu.

Skladování

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění a poškození v důsledku nedodržování údajů o hmotnosti

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

POZOR

Nebezpečí poškození mrazem!

Věcné škody

Zcela vyprázdněte čerstvou a odpadní vodu z přístroje. Voda, která není zcela vypuštěna, může poškodit přístroj, pokud zamrzne.

Během provozu, přepravy a skladování chraňte přístroj před mrazem.

POZOR

Nebezpečí poškození hlubokým vybitím!

Věcné škody

Abyste zabránili hlubokému vybití, nabíjejte baterie, akumulátory nebo akumulátorové bloky přístroje ve stanovených intervalech. Hluboce vybité baterie, akumulátory a akumulátorové bloky se mohou poškodit.

1. Ukončete provoz, viz *Ukončení provozu*.
2. Nabijte baterii, viz kapitola *Nabíjení baterie*.
3. Přístroj skladujte v suchém a dobře větraném vnitřním prostoru.
4. Nabijte baterii jednou za měsíc, viz kapitola *Nabíjení baterie*.

Péče a údržba

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění a poškození v důsledku nečekaně spuštěného přístroje!

Zranění nebo věcné škody

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji vyjměte klíč z klíčového spínače.

1. Ukončete provoz, viz *Ukončení provozu*.

Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

Intervaly údržby

Po každém provozu

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nebezpečí poškození přístroje v důsledku nesprávného čištění.

Přístroj nestříkejte vodou a nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací viz *Údržbářské práce*.

- Vypusťte znečištěnou vodu.
- Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.
- Vyčistěte stroj zvenku vlhkým hadrem, namočeným ve slabě koncentrovaném mycím louhu.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby jej vyčistěte.
- Vyčistěte síto na hrubé nečistoty.
- Vyčistěte síto na hrubé nečistoty.
- **Pouze varianta BR:** Vyjměte nádobu na hrubé nečistoty a vyprázdněte ji.
- **Pouze varianta BR:** Vyčistěte žlábek pro rozvod vody.
- Vyčistěte sací chlopně, zkontrolujte jejich opotřebení, v případě potřeby nastavte výšku nebo je vyměňte.
- Zkontrolujte opotřebení kotoučových kartáčů a popř. je vyměňte.
- Nabijte baterii.
 - Pokud je stav dobití baterií nižší než 50 %, dobijte baterii na plnou kapacitu a bez přerušení.
 - Pokud je stav baterií vyšší než 50 %, dobijte baterii pouze pokud se bude při příštím použití využívat po celou provozní dobu.

Jednou týdně

- Při častém používání dobijte baterii alespoň jednou týdně na plnou kapacitu a bez přerušení.

Měsíčně

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací viz *Údržbářské práce*.

1. Vyprázdněte nádrž na čistou vodu a vypláchněte usazeniny.
2. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
3. Vyčistěte plovák a sítko na vlákna.
4. Zkontrolujte oxidaci bateriových pólů, v případě potřeby póly vyčistěte kartáčem. Zkontrolujte správné upevnění spojovacích kabelů.
5. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. proveďte výměnu.
6. V případě baterií, které vyžadují údržbu, zkontrolujte hustotu elektrolytu článků.
7. Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte přístroj jen s bateriemi dobíjecími na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

Ročně

- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

Údržbářské práce

Obrácení nebo výměna sacích chlopní

Jsou-li sací chlopně opotřebené až ke značce opotřebení, musíte je obrátit nebo vyměnit.

Ilustrace R

- ① Značka opotřebení
- ② Sací chlopně
1. Sejměte sací lištu.
2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.

Ilustrace S

3. Vytáhněte plastové díly.
4. Vytáhněte sací chlopně.
5. Vsuňte obrácené nebo nové sací chlopně.
6. Nasuňte plastové díly.
7. Našroubujte a utáhněte hvězdicové rukojeti.

Čištění filtru čerstvé vody

1. Vypustěte čerstvou vodu, viz *Vypuštění čerstvé vody* nebo *Rychlé vypuštění čerstvé vody*.
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.

Ilustrace U

- ① Uzávěr nádrže na čerstvou vodu
- ② Filtr čerstvé vody
3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.
4. Vsaďte filtr čerstvé vody.
5. Nasadte uzávěr nádrže na čistou vodu.

Upozornění: Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

Čištění síta na hrubé nečistoty

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

Ilustrace T

- ① Síto na hrubé nečistoty
2. Stáhněte síto na hrubé nečistoty směrem nahoru.
3. Síto na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Vsaďte síto na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

Čištění plováku a sítka na vlákna

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

Ilustrace V

- ① Aretační hák
- ② Plovák
- ③ Sítko na vlákna
- ④ Pouzdro plováku
2. Povolte aretační hák.
3. Vytáhněte pouzdro plováku směrem dolů.
4. Plovák vyjměte z pouzdra plováku a plovák vyčistěte.
5. Vyjměte sítko na vlákna a vyčistěte jej.
6. Smontujte všechny součásti v obráceném pořadí.

Výměna kotoučových kartáčů

1. Zvedněte čisticí hlavu.
 2. Pedál výměny kartáčů stiskněte směrem dolů i přes citelný odpor.
- #### Ilustrace W
- ① Pedál výměny kartáčů
 3. 1. kotoučový kartáč vytáhněte bočně zespoda čisticí hlavy.
 4. Nový kotoučový kartáč držte pod čisticí hlavu, tlačte směrem nahoru a zacvakněte.
 5. Postup opakujte v případě 2. kotoučového kartáče.

Výměna kartáčových válců

1. Zvedněte čisticí hlavu.
2. Vytáhněte rukojeť výměny kartáče.

Ilustrace Y

- ① Výměna kartáče rukojetí
- ② Kryt ložiska s břitem stěrače
- ③ Kartáčový válec
3. Sejměte kryt ložiska včetně břitu stěrače.
4. Vytáhněte kartáčový válec.
5. Vložte nový kartáčový válec a vystředte jej na unášec.
6. Namontujte kryt ložiska s břitem stěrače.

Upozornění

Zajistěte, aby kartáčový válec seděl na upínacím trnu a ne pod ním.

7. Otočte držadlo výměny kartáče nahoru a zaklapněte na místo.
8. Opakujte postup na opačné straně.

Vyčistěte lištu pro rozvod vody

Ilustrace X

- ① Lišta pro rozvod vody
- ② Odjištění
1. Stiskněte odjištění ve směru šipky a držte je tam.
2. Otočte lištu pro rozvod vody dopředu.
3. Vytáhněte lištu pro rozvod vody v podélném směru.
4. Vyčistěte lištu pro rozvod vody.
5. Vložte lištu pro rozvod vody zpět do čisticí hlavy a zajistěte ji na místě.

Nápověda při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku částí pod napětím!

Smrtelná nebo nejzávažnější zranění

Před prováděním jakýchkoli prací na přístroji vytáhněte klíček z klíčového spínače a odpojte síťový konektor nabíječky ze síťové zásuvky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění a poškození v důsledku nečekaně spuštěného přístroje!

Zranění nebo věcné škody

Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji vyjměte klíč z klíčového spínače.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.
- Při poruchách, které nelze odstranit pomocí této tabulky, přivolejte zákaznický servis.

Chyba	Odstranění
Přístroj nelze spustit	1. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“. 2. Tlačítko nouzového vypnutí na ovládacím panelu odjistěte otáčením. (Upozornění: ne všechny verze přístroje jsou vybaveny tlačítkem nouzového vypnutí.) 3. Stiskněte bezpečnostní tlačítko. 4. Zasuňte konektor baterie. 5. Zkontrolujte a popř. nabijte baterie. 6. Zkontrolujte, zda jsou bateriové póly správně připojeny.
Množství vody není dostačující	1. Zkontrolujte výšku hladiny a příp. doplňte nádrž. 2. Zvyšte množství vody na regulačním knoflíku pro množství vody. 3. Stáhněte lištu pro rozvod vody na čisticí hlavě a vyčistěte vodní kanál (pouze varianta BR). 4. Vyčistěte filtr čerstvé vody. 5. Zkontrolujte ucpání hadic a příp. je vyčistěte.
Sací výkon je příliš nízký	1. Vypněte přístroj a vypusťte znečištěnou vodu. 2. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. vyměňte. 3. Zkontrolujte, zda je sací hadice správně spojena s nádrží na špinavou vodu. 4. Zkontrolujte a příp. vyčistěte znečištěné sítko na vlákna. 5. Sací chlopně na sací liště vyčistěte, příp. otočte nebo vyměňte. 6. Zkontrolujte, zda je víko na vypouštěcí hadici znečištěné vody zavřené. 7. Zkontrolujte nastavení sací lišty. 8. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte. Při opětovném vsazení sací hadice se bílé značení hadice musí nacházet na sponě na uchycení. 9. Zkontrolujte těsnost sací hadice a příp. ji vyměňte.
Výsledek čištění je nedostačující	1. Snižte rychlost. 2. Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. kartáče vyměňte. 3. Zkontrolujte vhodnost typu kartáče a čisticího prostředku.
Sací turbína běží se zvýšenými otáčkami	1. Vypusťte znečištěnou vodu. 2. Vyčistěte plovák. 3. Zkontrolujte ochranný filtr motoru, v případě potřeby jej vyčistěte. 4. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte. 5. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.
Kartáč se neotáčí	1. Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso a příp. odstraňte cizí těleso.
Přístroj vibruje při čištění	1. Použijte měkčí kartáč.

Příslušenství k variantě BD

Označení	BD 70/75 číslo dílu	BD 80/100 číslo dílu	Popis
Kotoučový kartáč, bílý (velmi měkký)	4905-011,0	4905-030,0	Na čištění málo znečištěných nebo citlivých podlah
Kotoučový kartáč, přírodní (měkký)	4905-012,0	4905-031,0	Z přírodních vláken na čištění a leštění
Kotoučový kartáč, červený (střední, standardní)	4.905-010.0	4.905-000.0	K použití na všechny běžné úkoly čištění
Kotoučový kartáč, černý (tvrdý)	4.905-013.0	4905-032,0	Na silné znečištění a základní čištění, jen na necitlivé krytiny
Pad, unášecí talíř	4762-590,0	4762-447,0	Na čištění pomocí padů, s výměnnou rychlospojku a funkcí centerlock
Pad, bílý	–	6371-331,0	Na leštění podlah
Pad, červený (středně měkký)	6369-003,0	6371-147,0	Na čištění všech podlah
Pad, zelený (středně tvrdý)	6369-002,0	6371-148,0	Na čištění silně znečištěných podlah a na základní čištění.
Pad, černý (tvrdý)	6369-001,0	6371-169,0	Na mimořádně silná znečištění a základní čištění
PAD, hnědá (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Na sanaci tvrdých a elastických povrchů ochranným filmem

Příslušenství k variantě BR

Označení	BR 75/75 číslo dílu	BR 85/100 číslo dílu	Popis
Kartáčový válec, bílý	6907-771,0	6907-772,0	K leštění a údržbovému čištění citlivých podlah.
Kartáčový válec, červený	4035-605,0	4.035-606-0	K údržbovému čištění silně znečištěných podlah.
Kartáčový váleček, oranžový	6907-730,0	6907-734,0	K drhnutí podlah se strukturním povrchem (bezpečnostní dlaždice atd.).
Kartáčový válec, zelený	6907-732,0	6907-735,0	Pro základní čištění silně znečištěných podlah a pro rozpouštění vrstev (např. vosky, akrylát).
Kartáčový válec, černý	6907-732,0	6907-736,0	
Hřídél válcového padu	4762-627,0	4762-628,0	Pro přidržení válcové podložky
Válec z mikrovlákná	4114-007,0	4114-008,0	Pro udržovací čištění hladkých podlah.

Příslušenství k variantám BD a BR

Označení	BD 70/75 W Classic Bp Retail Č. dílu	BD 70/75 + BR 75/75 č. dílu	BD 80/100 + BR 85/100 č. dílu	Popis
Sací lišta, 950 mm, ohýbaná	4.777-111.0	–	–	V případě úzké průjezdné šířky
Sací lišta, 1030 mm, ohýbaná	–	4.777-108.0	–	Standardní
Sací lišta, 1160 mm, ohýbaná	–	–	4.777-102.0	Standardní
Sada sacích chlopní, přírodní kaučuk	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standardní
Sada sacích chlopní, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Odolné oleji
Sada sacích chlopní, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Odolné proti roztržení

EU prohlášení o shodě

Winnenden, 2021/02/01

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Čistič podlah

Typ: 1.127-xxx

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Aplikované národní normy

-

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Výkonnostní údaje přístroje					
Jmenovité napětí	V	24	24	24	24
Kapacita baterií	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Střední příkon	W	1270	1320	800	1150
Výkon pojezdového motoru	W	250	300	250	300
Výkon sací turbíny	W	500	500	500	500
Výkon pohonu kartáče	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretický plošný výkon	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Objem nádrže na čistou vodu	l	75	100	75	100
Objem nádrže na špinavou vodu	l	75	100	75	100
Teplota vody max.	°C	50	50	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Šířka stupně otáčení	mm	1550	1650	1550	1650
Sklon pracovní oblasti max.	%	2	2	2	2
Vysávání					
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	24	24	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Čistící kartáče					
Pracovní šířka	mm	700	800	750	850
Průměr kartáče	mm	356	410	105	105
Otáčky kartáče	1/min	180	180	1200	1200
Přítlak kartáčů	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Délka kartáče	mm			700	800
Rozměry a hmotnosti					
Přípustná celková hmotnost	kg	325	435	330	440
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	251	325	225	340
Rozměry bateriové přihrádky	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72					
Celková hodnota vibrace	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nejistota K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Nejistota K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia	164
Používanie v súlade s účelom	164
Funkcia	165
Ochrana životného prostredia	165
Záruka	165
Príslušenstvo a náhradné diely	165
Rozsah dodávky	165
Bezpečnostné pokyny	165
Popis prístroja	165
Montáž	166
Uvedenie do prevádzky	167
Prevádzka	168
Preprava	169
Skladovanie	169
Starostlivosť a údržba	169
Pomoc pri poruchách	171
Príslušenstvo variantu BD	171
Príslušenstvo variantu BR	172
Príslušenstvo pre varianty BD a BR	172
EÚ vyhlásenie o zhode	172
Technické údaje	173

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený na remeselné a priemyselné používanie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajímaných priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne v súlade s údajmi a pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Prístroj nie je vhodný na používanie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Prístroj je schválený na používanie na plochách s obmedzeným stúpaním alebo klesaním, pre maximálne hodnoty si pozrite *Technické údaje*.

Funkcia

Tento umývací automat sa používa na mokré čistenie rovných podláh.

Prístroj sa príslušnému čistiacemu úkonu môže prispôbiť nastavením množstva vody a množstva čistiaceho prostriedku. Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa prispôsobí pridávaním v nádrži.

Pracovná šírka a objem nádrží na čistú a znečistenú vodu (pozrite si *Technické údaje*) umožňujú efektívne čistenie pri dlhej dobe používania.

Prístroj má jazdný pohon.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri prevrátení prístroja!

Ťažké poranenia a vecné škody

Neprevádzkujte prístroj na stúpaniach ani klesaniach, ktoré prekročujú maximálnu prípustnú hodnotu, pozrite si *Technické údaje*.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri prevádzke a preprave s otvorenými vekami!

Poranenia a vecné škody

Prístroj prevádzkujte a prepravujte len so zatvorenými vekami.

Bezpečnostné zariadenia

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení!

Vážne poranenia spôsobené chýbajúcimi, zmenenými alebo neúčinnými bezpečnostnými zariadeniami.

Neobchádzajte, neodstraňujte a neznefunkčňujte bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Bezpečnostné tlačidlo

Po uvoľnení bezpečnostného tlačidla sa prístroj vypne.

Kľúčový spínač

Keď je kľúčový spínač odtiahnutý, prístroj je zaistený proti neoprávnenému použitiu.

Popis prístroja

Prehľad, predná strana

Obrázok A

- ① Držadlo na posúvanie
- ② Bezpečnostné tlačidlo
- ③ Veko nádrže na znečistenú vodu
- ④ Pridržiavacia koľajnička pre Homepage
- ⑤ Nádrž na znečistenú vodu
- ⑥ Batéria (nie je súčasťou rozsahu dodávky)
- ⑦ Filter čistej vody
- ⑧ Uzáver nádrže na čistú vodu
- ⑨ Pedál na výmenu kefy
- ⑩ Kotúčová kefa
- ⑪ Nádrž na čistú vodu
- ⑫ Držiak hadice
- ⑬ Plniaci otvor nádrže na čistú vodu

Prehľad, zadná strana

Obrázok B

- ① Vypúšťacia hadica znečistenej vody s dávkovacím zariadením
- ② Čistiaca hlava
- ③ Pedál na výmenu kefy
- ④ Sacia hadica
- ⑤ Prestavenie sklonu sacej lišty
- ⑥ Krídlové matice na upevnenie sacej lišty
- ⑦ Nastavenie výšky sacej lišty
- ⑧ Sacia lišta
- ⑨ Indikátor stavu naplnenia čistej vody
Vypúšťacia hadica čistej vody
- ⑩ Páka čistiacej hlavy
- ⑪ Regulačné tlačidlo množstva vody
- ⑫ Páka sacej lišty
- ⑬ Zástrčka batérie
- ⑭ Kľúčový spínač
- ⑮ Displej
- ⑯ Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti
- ⑰ Spínač smeru jazdy

Prehľad hlavy R

Obrázok D

- ① Hlava R
- ② Deflekčná kladka
- ③ Lišta rozvodu vody
- ④ Bočná zásterka
- ⑤ Zametacie zásuvky

Prehľad nádrže na znečistenú vodu

Obrázok E

- ① Sitko pre hrubé nečistoty
- ② Filter na žmolky
- ③ Plavák

Typový štítok

Obrázok C

- ① Typový štítok

Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Symboly na prístroji

	Vypúšťací otvor nádrže na čistú vodu
	Vypúšťací otvor nádrže na znečistenú vodu
	Zvýšený prítlak čistiacej hlavy
	Prístup k batérii
	Stav naplnenia nádrže na čistú vodu (50 %)
	Sem zasunúť zástrčku nabíjačky
	Uväzovací bod
	Držiak mopu (voliteľný)
	POZOR Nesprávny slot Nebezpečenstvo poškodenia Sem NEZASÚVAJTE zástrčku nabíjačky
	Normálny prítlak čistiacej hlavy
	Nadvihnutá čistiaca hlava
	Zdvíhanie/spustenie pedála čistiacej hlavy
	Pedál výmeny kief

Montáž

Vyloženie

1. Odstráňte kartón.
2. Odstráňte napínacie pásy.
3. Odskrutkujte drevené kláty upevnené skrutkami na paletu.
4. Pomocou 3 horných vystužovacích dosiek kartónového obalu a poistnej dosky priskrutkovanej priečne na paletu položte rampu pred paletu a upevnite ju skrutkami do drevotrieskovej dosky.

Obrázok F

Obrázok G

- ① Poistná doska
- ② Drevený hranol
- ③ Vystužovacia doska
5. Drevený hranol odskrutkovaný z palety posuňte pod rampu ako podporu a priskrutkujte ho.
6. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
7. **Iba pri BD 80/100 a BR 85/100:** Páku brzdy stlačte nadol.

Obrázok H

- ① Páka brzdy

Upozornenie

Na BD 70/75 a BR 75/75 nie je brzda. Na tomto prístroji nie je potrebné uvoľnenie brzdy.

8. Prístroj zozadu stiahnite z palety.

9. **Iba pri BD 80/100 a BR 85/100:** Páku brzdy vytlačte nahor.

Montáž sacej lišty

1. Saciu listu vložte do upevnenia sacej lišty.

Obrázok J

2. Utiahnite krídlové matice.
3. Nasadte nasávaciu hadicu.

Batérie

Odporúčané súpravy batérií BD 70/75 a BR 75/75

Popis	Obj. č.	Objem (m ³)*	Prúd vzduchu (m ³ /h) **
Iba BD 70/75 W 115 Ah – bezúdržbová verzia	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah – bezúdržbová verzia	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – bezúdržbová verzia	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minimálny objem priestoru na nabíjanie batérie

** Minimálne prúdenie vzduchu medzi priestorom na nabíjanie batérie a okolím

Pri prvej inštalácii je potrebná aj inštalčná súprava batérie:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Odporúčané súpravy batérií BD 80/100 a BR 85/100

Popis	Obj. č.	Objem (m ³)*	Prúd vzduchu (m ³ /h) **
170 Ah – bezúdržbová verzia	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah – bezúdržbová verzia	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah – bezúdržbová verzia	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah – bezúdržbová verzia	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minimálny objem priestoru na nabíjanie batérie

** Minimálne prúdenie vzduchu medzi priestorom na nabíjanie batérie a okolím

Pri prvej inštalácii je potrebná aj inštalčná súprava batérie:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Batérie nenáročné na údržbu (mokrú batériu)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úniku kyseliny!

Batériu doplňajte vodou len vtedy, keď je vybitá.

Pri manipulácii s kyselinou z batérie používajte ochranné okuliare a prípadné miesta na pokožke alebo odeve postriekané kyselinou okamžite opláchnite vodou.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia batérií!

V prípade použitia vody s prísadami stráca batéria záruku.

Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3).

Nepoužívajte cudzie prísady ani prostriedky na úpravu vody.

1. Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu. Pritom dbajte na správny pomer kyseliny podľa označenia na batérii.

Na konci nabíjania sa na všetkých článkoch musí tvoriť plyn.

Bezúdržbové batérie (batérie AGM a gélové batérie)

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia batérií AGM a gélových batérií!

Otvorenie alebo vrátenie krytu batérie poškodí batériu AGM alebo gélovú batériu, ktorá sa musí vymeniť.

Neotvárajte kryt batérie a nevrtajte do nej otvory.

Pretlakový ventil nezakrývajte a nevykonávajte na ňom zmeny.

1. Batérie AGM a gélové batérie nabíjajte iba pomocou uvedeníh nabíjačiek, pozrite si *Nabíjanie batérie*.

Vloženie a pripojenie batérií

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života výbuchom alebo ohňom pri nabíjaní hĺbkovo vybitých batérií!

Smrteľné alebo ťažké poranenia a vecné škody

Neuvádzajte do prevádzky prístroja s hĺbkovo vybitými batériami.

Hĺbkovo vybité batérie pred uvedením prístroja do prevádzky riadne nabite. V prípade potreby sa obráťte na servisné oddelenie spoločnosti Kärcher.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v dôsledku prevrátenia prístroja pri demontáži a montáži batérií!

Poranenia a vecné škody

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu prístroja.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia v prípade nesprávne pripojených káblov k batérii

Vecné škody

Pri pripájaní pripájacích a spojovacích káblov k batériam dbajte na správnu polaritu.

1. Vypustíte znečistenú vodu.
2. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
3. Batérie vložte do prístroja podľa zobrazenia. **Dôležité:** Batérie zatlačte celkom dozadu!

BD 80/100 a BR 85/100

Obrázok K

- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0
- 240 Ah, 2.815-105.0
- 285 Ah, 2.815-095.0

- ① Rozpierka

Obrázok L

BD 70/75 a BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

- ① Rozpierka

- ② Držiak batérie

- ③ Prídavné závažia

4. Medzi pravé batérie a nádrž na čistú vodu umiestnite rozpierku, a **V prípade súpravy batérií 115 Ah:** 1 kus pozdĺžne naplocho. b **V prípade súpravy batérií okrem 115 Ah:** 2 kusy pozdĺžne nastojato na seba.

5. **Pri BD 70/75 so súpravou batérií 115 Ah:** Vložte 4 prídavné závažia.

6. Nasadte upevnenie batérie, k tomu

- a **pri BD 70/75:** namontujte 2 držiaky batérií a **pri 115 Ah:** Zaskrutkujte na ľavých a stredných závitových otvoroch. **Pri BR 75/75 a BD 70/75: 170 Ah/180 Ah:** Zaskrutkujte na pravých a stredných závitových otvoroch.

- b **Pri BD 80/100 a BR 85/100:** Jednu alebo dve rozpierky vložte pozdĺžne naplocho resp. nastojato medzi predné batérie a nádrž na čistú vodu tak, aby sa batérie nemohli posúvať dopredu.

7. Póly spojte so spojovacími káblami z inštaláčnej súpravy batérie.

8. Pripojovacie káble upnite na ešte voľné póly batérie (+) a (-).
9. Spojte zástrčku batérie na strane prístroja so zástrčkou batérie na strane batérie.
10. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nadol.

Demontáž batérií

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v dôsledku prevrátenia prístroja pri demontáži a montáži batérií!

Poranenia a vecné škody

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu prístroja.

1. Kľúčový spínač otočte do polohy „0“ a kľúč vytiahnite.
2. Vytiahnite zástrčku batérie.
3. Vypustíte znečistenú vodu.
4. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
5. Kábel na strane prístroja odpojte od záporného pólu batérie.
6. Zvyšný kábel odpojte od batérií.
7. **Pri BD 80/100:** Vyberte rozpierku alebo rozpierky medzi prednými batériami a nádržou na čistú vodu.
8. **Pri súprave batérií 115 Ah:** Vyberte prídavné závažia.
9. Vyberte batérie.
10. Použité batérie zlikvidujte podľa platných ustanovení.

Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie batérie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia na nabíjačke!

Úraz elektrickým prúdom v dôsledku neodborného používania nabíjačky!

Dbajte na sieťové napätie a zaistenie na typovom štítku prístroja. Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch s dostatočným vetraním.

POZOR

Nebezpečenstvo výbuchu z dôvodu batérie!

Počas nabíjania sa pod nádržou hromadia plyny.

Pred nabíjaním batérií nenáročných na údržbu nádrž na znečistenú vodu vyklopte nahor.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku nevhodnej nabíjačky!

Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na strane prístroja.

Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie.

Súprava batérií	Kapacita	Nabíjačka
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Priemerná doba nabíjania je približne 10-15 hodín.

Prístroj sa počas nabíjania nesmie používať.

Upozornenie

Prístroj je vybavený ochranou proti úplnému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motor kľe a turbína vypnuté.

1. Prístroj presuňte priamo k nabíjačke, vyhnite sa pritom stúpam.
2. Vytiahnite zástrčku batérie na strane prístroja.

Obrázok I

- ① Zástrčka batérie, strana prístroja
- ② Zástrčka batérie, strana batérie
3. Zástrčku na batériu na strane prístroja spojte s nabíjačkou.
4. Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
5. Nabíjanie vykonajte podľa údajov v návode na obsluhu nabíjačky.
6. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.

Prevádzka

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v nebezpečných situáciách počas prevádzky

Ťažké poranenia a vecné škody

V nebezpečných situáciách uvoľnite bezpečnostné tlačidlo. Prístroj sa zastaví.

Plnenie prevádzkových látok

Plnenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Čistú vodu (maximálna teplota 50 °C) naplňte až po spodnú hranu plniaceho hrdla.

Upozornenie: Hadica na čistú vodu sa počas plnenia môže zaseknúť v držiaku hadice.

3. Zatvorte uzáver nádrže na čistú vodu.

Upozornenia k čistiacim a ošetrovacím prostriedkom

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia pri použití nevhodných čistiacich prostriedkov

Vecné škody

Používajte iba čistiace a ošetrovacie prostriedky odporúčané spoločnosťou Kärcher. Pri použití nevhodných čistiacich a ošetrovacích prostriedkov môže dôjsť k poškodeniu prístroja, ako aj podláh a povrchov.

Dbajte na určené účely používania uvedené v kartách bezpečnostných údajov čistiacich a ošetrovacích prostriedkov.

Nikdy nepoužívajte čistiace a ošetrovacie prostriedky, ktoré sú horľavé alebo vysoko penivé, alebo obsahujú rozpúšťadlá, kyseliny soľnú alebo kyselinu fluorovodíkovú.

Odporúčané čistiace a ošetrovacie prostriedky

Označenie účel použitia	Krátko označenie
Čistiaci prostriedok na údržbu podláh, s extra nízkou penivosťou, s environmentálnou značkou EÚ	CA 50 C
Vysokozmáčavý univerzálny čistiaci prostriedok	RM 756
Intenzívny čistič na podlahy a povrchy s obsahom alkoholu. Vhodný na celistvé tvrdé horniny, ako napr. žula.	RM 755
Jemný čistiaci prostriedok na kameninu, bez tenzidov	RM 753
Univerzálny prostriedok na odstraňovanie povlakov, vhodný na linoleum	RM 754
Kyslý základný čistiaci prostriedok do automatov. Vhodné pre hygienické priestory a záverečné upratovanie stavby	RM 751
Čistiaci prostriedok na priemyselnú údržbu	RM 69
Základný priemyselný čistiaci prostriedok a alkalický odstraňovač povlakov	RM 752
Dezinfekčný prostriedok na plochy	RM 732

Čistiace prostriedky

1. Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.
Upozornenie: Veko plniaceho otvoru nádrže na čistú vodu sa môže použiť na odmeranie čistiaceho prostriedku. Na vnútornej strane sa nachádza stupnica.

Nastavenie množstva vody

1. Množstvo vody nastavte na regulačnom tlačidle v závislosti od znečistenia podlahovej krytiny.

Upozornenie

Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým množstvom vody.

Množstvo vody postupne zvyšujte až dosiahnete požadovaný čistiaci výsledok.

Upozornenie

Pri prázdnej nádobe na čerstvú vodu pracuje čistiaca hlava bez prívodu kvapaliny.

Nastavenie sacej lišty

Nastavenie sklonu

Sklon musí byť nastavený tak, aby prísavky sacej lišty bolo rovnomernej pritlačené na podlahu po celej dĺžke.

1. Uvoľnite skrutku.

Obrázok N

- ① Skrutka
2. Prestavte sklon sacej lišty.
3. Utiachnite skrutku.

Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb prísaviek pri dotyku s podlahou.

1. Prístroj posuňte trochu dopredu.
2. Ohyb prísaviek porovnajte s ilustráciou nižšie.

Obrázok O

- ① Dištančný valček s držiakom
- ② Podložka
- ③ Skrutka
3. Vyskrutkujte skrutku.
4. Medzi saciu lištu a dištančný valček položte toľko podložiek, aby sa vytvoril správny ohyb prísaviek.
5. Zvýšné podložky umiestnite nad dištančný valček.
6. Zaskrutkujte skrutku a utiahnite ju.
7. Postup zopakujte na druhom dištančnom valčeku.
8. Prístroj posuňte trochu dopredu.
9. Znovu skontrolujte ohyb prísaviek po celej dĺžke.
10. V prípade potreby zopakujte nastavenie.

Čistenie

Zapnutie prístroja

1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
Na displeji sa postupne zobrazuje:
 - Doba do ďalšej návštevy zákazníckeho servisu
 - Verzia softvéru, ovládacia jednotka
 - Stav nabitia batérie a počet prevádzkových hodín

Jazda

1. Spínač smeru jazdy nastavte na „dopredu“.

Čistenie

Upozornenie

Na zlepšenie výsledku odsávania je možné nastaviť sklon a výšku sacej lišty (pozrite si Nastavenie sacej lišty).

Upozornenie

Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák zatvorí nasávací otvor a sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami. V tomto prípade nadvihnite saciu lištu a prejdite k vyprázdneniu nádrže na znečistenú vodu.

1. Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti nastavte na požadovanú hodnotu.
Rýchlosť sa počas nastavenia zobrazuje na displeji. Zobrazenie je uvedené v percentách maximálnej rýchlosti.
2. Regulačným ventilom nastavte množstvo vody.
3. Páku sacej lišty stlačte nadol.
Sacia lišta sa spustí.
Spustí sa odsávanie.
4. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol, odblokujte a uvoľnite smerom nahor.
5. Potiahnite bezpečnostné tlačidlo k držadlu na posúvanie.
Čistiaca hlava sa spustí a prístroj sa pohybuje nastavenou rýchlosťou.

Zvýšenie pritlačnej sily kefy (iba variant BD)

1. Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo.
2. Páku čistiacej hlavy nadvihnite rukou a vpravo zaklapnite.

Ukončenie prevádzky

Ukončenie čistenia

1. Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo.
2. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
3. Prejdite krátku vzdialenosť.
Zvyšková voda sa odsáva.
4. Nadvihnite saciu lištu.
Odsávanie ešte 10 sekúnd dobieha.
5. Prepnite kľúčový spínač do polohy „0“.
6. V prípade potreby nabite batériu.

Vypustenie znečistenej vody

⚠ VÝSTRAHA

Znečistenie životného prostredia!

Znečistenie životného prostredia v dôsledku neodbornej likvidácie do odpadovej vody.

Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.

1. Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustíte ju nad vhodné zberné zariadenie.

Obrázok P

2. Stlačte alebo zalomte vypúšťaciu hadicu na určenom mieste.
3. Otvorte veko vypúšťacej hadice.
4. Vypustíte znečistenú vodu. Množstvo vody regulujete tlakom alebo ohýbaním.
5. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

Vypustenie čistej vody

1. Odtiahnite hadicu indikátora stavu naplnenia a sklopte nadol.

Rýchle vypustenie čistej vody

1. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Čistú vodu nechajte vytečť.
3. Nasadte a priskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

Upozornenie: Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávère nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

Preprava

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri stúpaní a klesaní!

Ťažké poranenia a vecné škody

V prevádzke a pri prekladaní jazdíte s prístrojom v stúpaniach a klesaniach iba do uvedenej maximálnej hodnoty, pozrite si Technické údaje.

V stúpaniach a klesaniach jazdíte pomaly.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení v prípade nerešpektovania hmotností!

Ťažké poranenia a vecné škody

Pri prekladaní, preprave a skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja, pozrite si Technické údaje.

Prístroj nakladajte len s pomocou ďalšej osoby alebo s použitím jazdného pohonu.

Pri preprave prístroja vo vozidlách zabezpečte prístroj proti skĺznutiu a prevráteniu v súlade s platnými smernicami.

1. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
2. Nadvihnite saciu lištu.
3. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
4. Spínačom smeru jazdy zvolte smer jazdy.
5. Potiahnite bezpečnostné tlačidlo k držadlu na posúvanie.
6. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Obrázok Q

7. Najprv nasadte upínací popruh pod nádrž na znečistenú vodu.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v prípade nerešpektovania hmotností

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení spôsobených mrazom!

Vecné škody

Úplne vypustíte čistú a znečistenú vodu z prístroja. V prípade neúplného vypustenia vody môže pri mraze dôjsť k poškodeniu prístroja.

Vždy chráňte prístroj pred mrazom: pri prevádzke, preprave a skladovaní.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia hĺbkovým vybitím!

Vecné škody

Batérie, akumulátory alebo súpravy akumulátorov prístroja nabíjajte v uvedených intervaloch, aby ste zabránili ich hĺbkovému vybitiu. Hĺbkovo vybité batérie, akumulátory a súpravy akumulátorov sa môžu poškodiť.

1. Ukončíte prevádzku, pozri Ukončenie prevádzky.
2. Nabite batériu, pozrite si Nabíjanie batérie.
3. Prístroj skladujte v suchom vnútornom priestore mimo dosahu mrazu.
4. Batériu nabíjajte raz za mesiac, pozrite si Nabíjanie batérie.

Starostlivosť a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v dôsledku neočkávaneho spustenia prístroja!

Poranenia a vecné škody

Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite kľúč z kľúčového spínača.

1. Ukončíte prevádzku, pozri Ukončenie prevádzky.

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vaším predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

Intervaly údržby

Po každej prevádzke

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Nebezpečenstvo poškodenia prístroja v dôsledku neodborného čistenia.

Nepostrekujte prístroj vodou a nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

Detailný opis jednotlivých údržbových prác je uvedený v Údržbové práce.

- Vypustíte znečistenú vodu.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Prístroj očistíte vlhkou utierkou namočenou v miernom umývacom ľúhu.
- Skontrolujte filter na žmolky, v prípade potreby ho vyčistite.
- Očistíte filter na hrubé nečistoty.
- Očistíte filter na hrubé nečistoty.
- **Iba variant BR:** Vyberte nádobu na hrubé nečistoty a vyprázdňte ju.
- **Iba variant BR:** Vyčistíte žľab na rozvod vody.
- Očistíte prísavky, skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby nastavte výšku alebo ich vymeňte.
- Kotúčové kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.
- Nabite batériu.
 - Ak je stav nabitia pod 50 %, batériu nabite kompletne a bez prerušenia.
 - Ak je stav nabitia nad 50 %, batériu nabite až vtedy, keď bude pri nasledujúcom použití potrebná plná doba prevádzky.

Týždenne

- Pri pravidelnom použití batériu minimálne raz týždenne celkom a bez prerušenia nabite.

Raz mesačne

Detailný opis jednotlivých údržbových prác je uvedený v *Údržbové práce*.

1. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a vypláchnite usadeniny.
2. Vyčistite filter čistej vody.
3. Vyčistite plavák a filter na žmolky.
4. Póly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistite kefou. Dbajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
5. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.
6. V prípade batérií vyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny v článkoch.
7. Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabite minimálne raz do mesiaca.

Ročne

- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie zákaznickým servisom.

Údržbové práce

Otočenie alebo výmena prísaviek

Ak sú prísavky opotrebované až po značku opotrebovania, musia sa otočiť alebo vymeniť.

Obrázok R

- ① Značka opotrebovania
- ② Prísavky
1. Odoberte saciu lištu.
2. Vyskrutkujte hviezdicovité rukoväte.

Obrázok S

3. Vytiahnite plastové diely.
4. Vytiahnite prísavky.
5. Vsuňte otočené alebo nové prísavky.
6. Nasuňte plastové diely.
7. Zaskrutkujte a utiahnite hviezdicové rukoväte.

Čistenie filtra čistej vody

1. Vypustite čistú vodu, pozrite si *Vypustenie čistej vody* alebo *Rýchle vypustenie čistej vody*.
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

Obrázok U

- ① Uzáver nádrže na čistú vodu
- ② Filter čistej vody
3. Vytiahnite filter čistej vody a vypláchnite ho čistou vodou.
4. Vložte filter čistej vody.
5. Nasadte uzáver nádrže na čistú vodu.

Upozornenie: Dbajte na to, aby sa pripojenie hadice v uzávere nádrže na čistú vodu po pevnom zaskrutkovaní nachádzalo v najnižšom bode.

Čistenie filtra na hrubé nečistoty

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.

Obrázok T

- ① Filter na hrubé nečistoty
2. Filter na hrubé nečistoty vytiahnite nahor.
3. Filter na hrubé nečistoty očistite pod tečúcou vodou.
4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

Čistenie plaváka a filtra na žmolky

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.

Obrázok V

- ① Aretačný hák
- ② Plavák
- ③ Filter na žmolky
- ④ Puzdro plaváka
2. Uvoľnite aretačný hák.
3. Puzdro plaváka stiahnite nadol.
4. Plavák vyberte z puzdra plaváka a očistite.
5. Vyberte filter na žmolky a vyčistite ho.
6. Všetky diely zmontujte v opačnom poradí.

Výmena kotúčových kief

1. Nadvihnite čistiacu hlavu.
2. Pedál výmeny kief stlačte nadol aj napriek citeľnému odporu.

Obrázok W

- ① Pedál výmeny kief
3. 1. kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.
4. Novú kotúčovú kefu podržte pod čistiacou hlavou, zatlačte nahor a zaistite.
5. Postup zopakujte pre 2. kotúčovú kefu.

Výmena valcových kief

1. Nadvihnite čistiacu hlavu.
2. Vytiahnite rukoväť výmeny kief.

Obrázok Y

- ① Rukoväť výmeny kief
- ② Veko ložiska so stierkou
- ③ Valcová kefa
3. Odoberte veko ložiska vrátane stierky.
4. Vytiahnite valcovú kefu.
5. Vložte novú valcovú kefu a vycentrujte ju na unášači.
6. Nasadte veko ložiska so stierkou.

Upozornenie

Uistite sa, že valcová kefa je na upínacom trní a nie pod ním.

7. Rukoväť výmeny kief otočte smerom nahor a zaaretujte ju.
8. Zopakujte proces na opačnej strane.

Čistenie lišty rozvodu vody

Obrázok X

- ① Lišta rozvodu vody
- ② Odblokovanie
1. Stlačte odblokovanie v smere šípky a pevne ho podržte.
2. Lištu rozvodu vody otočte smerom dopredu.
3. Lištu rozvodu vody vytiahnite v pozdĺžnom smere.
4. Čistenie lišty rozvodu vody
5. Lištu rozvodu vody vložte späť do čistiacej hlavy a zaaretujte blokovanie.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života pri kontakte s dielmi pod napätím!

Smrteľné alebo ťažké poranenia

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite kľúč z kľúčového spínača a vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky zo sieťovej zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v dôsledku neočakávaného spustenia prístroja!

Poranenia a vecné škody

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite kľúč z kľúčového spínača.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a čistú vodu.
- V prípade porúch, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte zákaznícky servis.

Chyba	Odstránenie
Spustenie prístroja nie je možné	1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“. 2. Otočením odblokujete tlačidlo núdzového vypnutia na ovládacom paneli. (Upozornenie: nie všetky verzie prístroja sú vybavené tlačidlom núdzového vypnutia.) 3. Stlačte bezpečnostné tlačidlo. 4. Zastrčte zástrčku batérie. 5. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu. 6. Skontrolujte, či sú pripojené póly batérie.
Nedostatočné množstvo vody	1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, v prípade potreby naplňte nádrž. 2. Množstvo vody zvýšte regulačným tlačidlom množstva vody. 3. Stiahnite lištu rozvodu vody na čistiacej hlave a vyčistite vodný kanál (iba variant BR). 4. Vyčistite filter čistej vody. 5. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.
Sací výkon je príliš slabý	1. Odstavte prístroj a vypustite znečistenú vodu. 2. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte. 3. Skontrolujte, či nasávací hadica je správne spojená s nádržou na znečistenú vodu. 4. Filter na žmolky skontrolujte z hľadiska znečistenia, v prípade potreby ho vyčistite. 5. Očistite prísavky na sacej lište, v prípade potreby ich otočte alebo vymeňte. 6. Skontrolujte, či je veko pripojené na vypúšťacej hadici znečistenej vody. 7. Skontrolujte nastavenie sacej lišty. 8. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby vyčistite. Pri opätovnom nasadení nasávacej hadice sa biele označenie hadice musí nachádzať na prídržnej svorke. 9. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska tesnosti, v prípade potreby vyčistite.
Výsledok čistenia je nedostatočný	1. Znížte rýchlosť. 2. Kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte. 3. Typ kefy a čistiaci prostriedok skontrolujte z hľadiska ich vhodnosti.
Sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami	1. Vypustite znečistenú vodu. 2. Vyčistite plavák. 3. Skontrolujte ochranný filter motora, v prípade potreby ho vyčistite. 4. Skontrolujte, či sacia hadica nie je upchatá, a v prípade potreby ju vyčistite. 5. Saciu lištu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby odstráňte upchatie.
Kefa sa netočí	1. Skontrolujte, či kefu neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte.
Prístroj pri čistení vibruje	1. Použite mäkkšiu kefu.

Príslušenstvo variantu BD

Názov	BD 70/75 diel č.	BD 80/100 diel č.	Popis
Kotúčová kefa, biela (veľmi mäkká)	4.905-011.0	4.905-030.0	Na čistenie nepatrne znečistených alebo citlivých podláh
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	4.905-012.0	4.905-031.0	Z prírodných vlákien na čistenie a leštenie
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandardná)	4.905-010.0	4.905-000.0	Pre použitie pri všetkých bežných čistiacich úkonoch
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	4.905-013.0	4.905-032.0	Pre silné znečistenie a pre základné čistenie, len na necitlivé krytiny
Unášač padov	4.762-590.0	4.762-447.0	Na čistenie pomocou padov, s výmennou rýchlospojku a funkciou centerlock
Pad, biely	–	6.371-331.0	Na leštenie podláh
Pad, červený (stredne mäkký)	6.369-003.0	6.371-147.0	Na čistenie všetkých podláh
Pad, zelený (stredne tvrdý)	6.369-002.0	6.371-148.0	Na čistenie silne znečistených podláh a na základné čistenie
Pad, čierny (tvrdý)	6.369-001.0	6.371-169.0	Pri odolných nečistotách a na základné čistenie
Podložka, hnedá (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Na sanáciu tvrdých a elastických povrchov ochranným filtrom

Príslušenstvo variantu BR

Názov	BR 75/75 diel č.	BR 85/100 diel č.	Popis
Valcová kefa, biela	6.907-771.0	6.907-772.0	Na leštenie a udržiavacie čistenie citlivých podláh.
Valcová kefa, červená	4.035-605.0	4.035-606.0	Na udržiavacie čistenie aj silnejšie znečistených podláh.
Valcová kefa, oranžová	6.907-730.0	6.907-734.0	Na drhnutie podláh so štruktúrou (bezpečnostné dlaždice atď.).
Valcová kefa, zelená	6.907-732.0	6.907-735.0	Na základné čistenie silno znečistených podláh a na odstránenie vrstiev (napr. voskov, akrylátov).
Valcová kefa, čierna	6.907-732.0	6.907-736.0	
Hriadeľ pre valcové pady	4.762-627.0	4.762-628.0	Na uchytenie valcových padov.
Valec z mikrovlákná	4.114-007.0	4.114-008.0	Na údržbu a čistenie hladkých podláh.

Príslušenstvo pre varianty BD a BR

Názov	BD 70/75 W Classic Bp Retail Č. dielu	BD 70/75 + BR 75/75, č. dielu	BD 80/100 + BR 85/100, č. dielu	Popis
Sacia lišta, 950 mm, ohýbaná	4.777-111.0	–	–	V prípade úzkej prejazdnej šírky
Sacia lišta, 1030 mm, ohýbaná	–	4.777-108.0	–	štandardná
Sacia lišta, 1 160 mm, ohýbaná	–	–	4.777-102.0	štandardná
Súprava prísaviek, prírodný kaučuk	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	štandardná
Súprava odsávacích stierok, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	odolné voči oleju
Súprava odsávacích stierok, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	odolné voči roztrhnutiu

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Podlahový čistič

Typ: 1.127-xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2014/53/EÚ (TCU)

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Aplikované vnútroštátne normy

-

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.02.2021

Technické údaje

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Výkonové údaje prístroja					
Menovité napätie	V	24	24	24	24
Kapacita batérie	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Priemerný príkon	W	1270	1320	800	1150
Výkon pojazďového motora	W	250	300	250	300
Výkon sacej turbíny	W	500	500	500	500
Výkon pohonu kefy	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretický plošný výkon	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Objem nádrže na čistú vodu	l	75	100	75	100
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	75	100	75	100
Teplota vody max.	°C	50	50	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Šírka otočenia	mm	1550	1650	1550	1650
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	2	2	2	2
Vysávanie					
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	24	24	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Čistiace kefy					
Pracovná šírka	mm	700	800	750	850
Priemer kefy	mm	356	410	105	105
Otáčky kefy	1/min	180	180	1200	1200
Prítlačná sila kefy	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Dĺžka kefy	mm			700	800
Rozmery a hmotnosti					
Prípustná celková hmotnosť	kg	325	435	330	440
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	251	325	225	340
Rozmery priečinka na batérie	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72					
Celková hodnota vibrácií	m/s ²	<2,5	< 2,5	<2,5	< 2,5
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Neistota K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Neistota K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošna navodila	173
Namenska uporaba	173
Delovanje	174
Zaščita okolja	174
Garancija	174
Pribor in nadomestni deli	174
Obseg dobave	174
Varnostna navodila	174
Opis naprave	174
Montaža	175
Zagon	176
Obratovanje	177
Transport	178
Skladiščenje	178
Nega in vzdrževanje	178
Pomoč pri motnjah	180
Pribor različica BD	180
Pribor različice BR	181
Pribor različice BD in BR	181
Izjava EU o skladnosti	181
Tehnični podatki	182

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Namenska uporaba

Ta naprava je primerna za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (na primer v hladilnicah).
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z omejenim naklonom ali klancih, za največjo vrednost glejte *Tehnični podatki*.

Delovanje

Ta polirno-sesalni stroj se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal. Napravo lahko prilagodite ustrezni vrsti čiščenja tako, da nastavite količino vode in količino čistila. Odmerjanje čistila se prilagodi prek dodatka v rezervoarju.

Delovna širina in kapaciteta rezervoarja za svežo in umazano vodo (glejte *Tehnični podatki*) omogočata učinkovito čiščenje z daljšo življenjsko dobo.

Naprava ima pogon.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtani strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodovanja in telesnih poškodb pri nagibanju naprave!

Hude telesne poškodbe in materialna škoda

*Naprave ne uporabljajte na pobočjih ali naklonih, ki presegajo največjo dovoljeno vrednost, glejte *Tehnični podatki*.*

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja med delovanjem in pri transportu z odprtimi pokrovi!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Napravo uporabljajte in transportirajte le z zaprtimi pokrovi.

Varnostne naprave

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb!

*Hude telesne poškodbe zaradi manjkajočih, spremenjenih ali ne-
učinkovitih varnostnih naprav.*

Ne obidite ali odstranite varnostnih naprav in ne onemogočite njihovega delovanja. Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostni gumb

Če spustite varnostni gumb, se naprava izklopi.

Stikalo na ključ

Če je stikalo na ključ izvlečeno, je naprava zavarovana pred nepooblaščen uporabo.

Opis naprave

Pregled sprednje strani

Slika A

- 1 Potisno streme
- 2 Varnostni gumb
- 3 Pokrov rezervoarja za umazano vodo
- 4 Držalna tirnica za Homepage
- 5 Rezervoar za umazano vodo
- 6 Baterija (ni vključena v obseg dobave)
- 7 Filter za svežo vodo
- 8 Zapiralo rezervoarja za svežo vodo
- 9 Pedal za menjavo krtače
- 10 Kolutna krtača
- 11 Rezervoar za svežo vodo
- 12 Držalo gibke cevi
- 13 Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo

Pregled zadnje strani

Slika B

- 1 Gibka izpustna cev za umazano vodo z dozirno napravo
- 2 Čistilna glava
- 3 Pedal za menjavo krtače
- 4 Sesalna gibka cev
- 5 Nastavitve naklona sesalnega prečnika
- 6 Krilna matica za pritrditev sesalnega prečnika
- 7 Nastavitev višine sesalnega prečnika
- 8 Sesalni prečnik
- 9 Prikaz napolnjenosti za svežo vodo
Gibka izpustna cev za svežo vodo
- 10 Ročica čistilne glave
- 11 Gumb za reguliranje količine vode
- 12 Ročica sesalnega prečnika
- 13 Vtič baterije
- 14 Stikalo na ključ
- 15 Zaslon
- 16 Vrtljivi gumb za delovno hitrost
- 17 Stikalo za smer vožnje

Pregled glave R

Slika D

- 1 Glava R
- 2 Odbojni valjček
- 3 Razdelilnik vode
- 4 Stransko krilo
- 5 Predal za pometanje

Pregled rezervoarja za umazano vodo

Slika E

- 1 Sito za grobo umazanijo
- 2 Sito za kosme
- 3 Plovec

Tipska ploščica

Slika C

- 1 Tipska ploščica

Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

Simboli na napravi	
	Izpustna odprtina rezervoarja za svežo vodo
	Izpustna odprtina rezervoarja za umazano vodo
	Povišan pritiski tlak čistilne glave
	Dostop do baterije
	Napolnjenost rezervoarja za svežo vodo (50 %)
	Tukaj vtaknite vtič polnilnika
	Pritrdilna točka
	Držalo ometala (neobvezno)
	POZOR Napačna reža Nevarnost poškodovanja Tukaj NE vtikajte vtiča polnilnika
	Običajen pritiski tlak čistilne glave
	Dvignjena čistilna glava
	Pedal za dviganje/spušcanje čistilne glave
	Pedal za menjavo krtače

Montaža

Raztovarjanje

1. Odstranite karton.
2. Odstranite napenjalne trakove.
3. S palete odvijte z vijaki pritrjene lesene bloke.
4. 3 zgornje deske za ojačitev kartonske embalaže in varovalna desko, ki je prečno privita na paletu, uporabite za izdelavo rampe pred paletu in jih privijte z vijaki za iverne plošče.

Slika F

Slika G

- ① Varovalna deska
- ② Tram
- ③ Deska za ojačitev
5. Tram, ki ste ga odvili s palete, potisnite pod rampo za oporo.
6. Ročico čistilne glave potisnite navzdol in v desno, da zaskoči.
7. **Samo pri BD 80/100 in BR 85/100:** Ročico zavore potisnite navzdol.

Slika H

- ① Ročica zavore

Napotek

Pri BD 70/75 in BR 75/75 ni zavore. Pri tej napravi ni treba sprostiti zavore.

8. Napravo vzvratno povlecite s palete.

9. **Samo pri BD 80/100 in BR 85/100:** Ročico zavore potisnite navzgor.

Namestitev sesalnega prečnika

1. Sesalni prečnik vstavite v obeso sesalnega prečnika.

Slika J

2. Zategnite krilne matice.
3. Natakните sesalno gibko cev.

Baterije

Priporočeni kompleti baterij BD 70/75 in BR 75/75

Opis	Št. za naročilo	Prostornina (m ³)*	Pretok zraka (m ³ /h)**
Samo BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah – brez vzdrževanja			
170 Ah – brez vzdrževanja	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah – brez vzdrževanja	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Najmanjša prostornina polnilnega prostora baterije

** Najmanjši zračni tok med polnilnim prostorom baterije in okolico

Pri prvi namestitvi potrebujete dodatno komplet za namestitev baterije:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2.638-106.0

Priporočeni kompleti baterij BD 80/100 in BR 85/100

Opis	Št. za naročilo	Prostornina (m ³)*	Pretok zraka (m ³ /h)**
170 Ah – brez vzdrževanja	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah – brez vzdrževanja	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah – brez vzdrževanja	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah – brez vzdrževanja	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Najmanjša prostornina polnilnega prostora baterije

** Najmanjši zračni tok med polnilnim prostorom baterije in okolico

Pri prvi namestitvi potrebujete dodatno komplet za namestitev baterije:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2.638-197.0

Baterije z minimalnim vzdrževanjem (mokre baterije)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost opeklin zaradi uhajanja kisline!

Baterijo napolnite z vodo šele, ko je izpraznjena.

Pri ravnanju z baterijsko kislino uporabljajte zaščitna očala in morebitne razpršitve kisline na kožo ali oblačila takoj sperite z vodo.

POZOR

Nevarnost poškodovanja baterij!

Če uporabljate vodo z dodatki, izgubite garancijo za baterijo.

Za polnjenje baterij uporabite samo destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).

Ne uporabljajte nobenih tujih dodatkov ali sredstev za izboljšavo.

1. Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo. Pri tem upoštevajte ustrezno raven kisline v skladu z oznako baterije.

Na koncu polnjenja morajo vse celice uplinjati.

Baterije, ki ne potrebujejo vzdrževanja (baterije AGM in baterije z gelom)

POZOR

Nevarnost poškodovanja baterij AGM in baterij z gelom!

Odpiranje ali vrtnje v ohišje baterije poškoduje baterijo AGM ali baterijo z gelom, zato jo je treba zamenjati.

Ne odpirajte ohišja baterije in ne vrtajte lukenj.

Ne pokrivajte ali spreminjajte nadtlaknega ventila.

1. Baterije AGM in baterije z gelom polnite samo s predpisanimi polnilniki, glejte Polnjenje baterije.

Vstavljanje in priključitev baterij

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi eksplozije in požara pri neustreznem polnjenju globoko izpraznjenih baterij!

Smrtne ali hude telesne poškodbe in materialna škoda

Ne uporabljajte naprav z globoko izpraznjenimi baterijami.

Globoko izpraznjene baterije ustrezno napolnite pred zagonom naprave. Po potrebi se obrnite na servisno službo Kärcher.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodovanja in telesnih poškodb pri odstranjevanju in nameščanju baterij ter nagibanju naprave!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je naprava v varnem stanju.

POZOR

Nevarnost poškodovanja električnih komponent, če so kabli nepravilno priključeni na baterije!

Materialna škoda

Pri priključitvi povezovalnih in priključnih kablov na baterije pazite na pravilno polarnost.

1. Izpustite umazano vodo.
2. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
3. Vstavite baterije v napravo, kot je prikazano. **Pomembno:** Baterije potisnite do konca nazaj!

BD 80/100 in BR 85/100

Slika K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Distančniki

Slika L

BD 70/75 in BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Distančniki

- ② Držalo za baterijo

- ③ Dodatne uteži

4. Distančnike vstavite med desne baterije in rezervoar za svežo vodo,
 - a **pri kompletu baterij 115 Ah:** 1 kos plosko po dolžini.
 - b **pri kompletu baterij razen 115 Ah:** 2 kosa pokončno po dolžini drug na drugega.
5. **Pri BD 70/75 s kompletom baterij 115 Ah:** Vstavite 4 dodatne uteži.
6. Za to namestite nosilec baterije, pri tem
 - a **pri BD 70/75:** Namestite 2 nosilca za baterije in **pri 115 Ah:** Privijte v levo in srednjo navojno luknjo. **Pri BR 75/75 in BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Privijte v desno in srednjo navojno luknjo.
 - b **za BD 80/100 in BR 85/100:** Enega oz. dva distančnika vstavite ravno oz. pokončno po dolžini med sprednje baterije in rezervoar za svežo vodo tako, da baterije ne morejo zdrsniti naprej.
7. Pole povežite s priključnimi kabli iz kompleta za namestitev baterije.

8. Priključni kabel priključite na še vedno prosta pola baterije (+) in (-).
9. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vtičem baterije na strani baterije.
10. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzdol.

Odstranjevanje baterij

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodovanja in telesnih poškodb pri odstranjevanju in nameščanju baterij ter nagibanju naprave!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je naprava v varnem stanju.

1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »0« in izvlecite ključ.
2. Izvlecite vtič baterije.
3. Izpustite umazano vodo.
4. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
5. Kabel na napravi odklopote od negativnega pola baterije.
6. Odklopote preostali kabel od baterij.
7. **Pri BD 80/100:** Odstranite distančnik oz. distančnike med sprednjimi baterijami in rezervoarjem za svežo vodo.
8. **Pri kompletu baterij 115 Ah:** Odstranite dodatne uteži.
9. Odstranite baterije.
10. Porabljene baterije odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

Zagon

Polnjenje baterije

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodovanja zaradi polnilnika!

Električni udar zaradi nepravilne uporabe polnilnika!

Upoštevajte omrežno napetost in zaščito na tipski ploščici naprave.

Polnilnik uporabljajte samo v suhih prostorih, ki so dovolj prezračeni.

POZOR

Nevarnost eksplozije zaradi baterije!

Med polnjenjem se pod rezervoarjem nabirajo plini.

Pred polnjenjem baterij z minimalnim vzdrževanjem obrnite rezervoar z umazano vodo navzgor.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi neprimerne polnilnika!

Polnilnika ne povežite z vtičem baterije, ki je na strani naprave.

Uporabljajte samo polnilnik, ki je primeren za vgrajen tip baterije.

Komplet baterij	Kapaciteta	Polnilnik
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Čas polnjenja je pribl. 10-15 ur.

Med polnjenjem naprave ni mogoče uporabljati.

Napotek

Naprava ima zaščito pred popolno izpraznitvijo; ko je dosežena minimalna še dovoljena kapaciteta, se motor krtač in turbina izključita.

1. Napravo takoj premaknite do polnilnika in se pri tem izogibajte klancem.
2. Izvlecite vtič baterije, ki je na strani naprave.

Slika I

- ① Vtič baterije, na strani naprave
- ② Vtič baterije, na strani baterije
3. Vtič baterije, ki je na strani baterije, povežite s polnilnikom.
4. Električni vtič polnilnika priključite v vtičnico.
5. Izvedite postopek polnjenja v skladu z napotki v navodilih za uporabo polnilnika.
6. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vtičem baterije na strani baterije.

Obratovanje

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodovanja in telesnih poškodb v nevarnih situacijah med delovanjem!

Hude telesne poškodbe in materialna škoda

V nevarnih situacijah izpustite varnostni gumb. Naprava se zaustavi.

Polnjenje obratovalnih snovi

Polnjenje sveže vode

1. Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Svežo vodo (največ do 50 °C) dolijte do spodnjega roba polnilne odprtine.
Napotek: Gibka cev za svežo vodo lahko med polnjenjem pritrdite z držalom gibke cevi.
3. Zaprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Navodila za čistila in negovalna sredstva

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi uporabe neustreznega čistila ali negovalnega sredstva!

Materialna škoda

Uporabljajte izključno čistila in negovalna sredstva, ki jih priporoča podjetje Kärcher. Z uporabo neustreznih čistil in negovalnih sredstev lahko poškodujete napravo ter tla in površine.

Upoštevajte predvidene namene uporabe in varnostne podatkovne liste čistil in negovalnih sredstev.

Nikoli ne uporabljajte čistil in negovalnih sredstev, ki so vnetljiva, se močno penijo ali vsebujejo topila, klorovodikovo ali fluorovodikovo kislino.

Priporočena čistila in negovalna sredstva

Ime/namen uporabe	Okrajšava
Čistilo za vzdrževanje tal z izjemno nizko stopnjo penjenja z znakom EU za okolje	CA 50 C
Močno vlažilno univerzalno čistilo	RM 756
Intenzivno alkoholno čistilo za tla in površine. Primerno za trde kamnine, kot je npr. granit	RM 755
Čistilo za fino keramiko, brez površinsko aktivnih snovi	RM 753
Univerzalno sredstvo za odstranjevanje, primerno za linolej	RM 754
Kislo osnovno čistilo za avtomate. Primereno za čiščenje sanitarnih prostorov in gradbišč	RM 751
Čistilo za industrijsko vzdrževanje	RM 69
Industrijsko osnovno čistilo in alkalno sredstvo za odstranjevanje	RM 752
Čistilo za razkuževanje površin	RM 732

Čistila

1. Dodajte čistilo v rezervoar s svežo vodo.
Napotek: Pokrov odprtine za dolivanje rezervoarja za svežo vodo se lahko uporabi za odmerjanje čistila. Na notranji strani je opremljen z merilom.

Nastavljanje količine vode

1. Z gumbom za reguliranje nastavite količino vode glede na onesnaženost talne obloge.

Napotek

Prve poskuse čiščenja izvedite z majhno količino vode. Postopoma povečajte količino vode, dokler ne dosežete želenega rezultata čiščenja.

Napotek

Ko je rezervoar za svežo vodo prazen, čistilna glava deluje naprej brez dovajanja tekočine.

Nastavitev sesalnega prečnika

Nastavitev naklona

Naklon je treba nastaviti tako, da so sesalni nastavki sesalnega prečnika enakomerno pritisnjeni na tla po celotni dolžini.

1. Sprostite vijak.

Slika N

- ① Vijak
2. Spremenite naklon sesalnega prečnika.
3. Zategnite vijak.

Nastavljanje višine

Nastavitev višine vpliva na ukrivljenost sesalnih nastavkov pri stiku s tlemi.

1. Napravo potisnite malenkost naprej.
2. Ukrivljenost sesalnih nastavkov primerjajte s spodnjo sliko.

Slika O

- ① Distančni tulec z držalom
- ② Podložka
- ③ Vijak
3. Odvijte vijak.
4. Med sesalni prečnik in distančni tulec položite toliko podložk, da ustvarite pravilno ukrivljenost sesalnih nastavkov.
5. Preostale podložke namestite nad distančni tulec.
6. Privijte in zategnite vijak.
7. Postopek ponovite pri drugem distančnem tulcu.
8. Napravo potisnite malenkost naprej.
9. Ponovno preverite ukrivljenost sesalnih nastavkov po celotni dolžini.
10. Po potrebi ponovite postopek nastavitve.

Čiščenje

Vklop naprave

1. Stikalo na ključ preklpite v položaj »1«.
Na zaslonu je prikazano eno za drugim:
 - Obdobje do naslednjega servisa.
 - Različica programske opreme upravljalne enote.
 - Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije in število delovnih ur.

Vožnja

1. Stikalo za smer vožnje preklpite v položaj »naprej«.

Čiščenje

Napotek

Za izboljšanje rezultata sesanja lahko nastavite naklon in višino sesalnega prečnika (glejte Nastavitev sesalnega prečnika).

Napotek

Če je rezervoar za umazano vodo poln, plovec zapre sesalno odprtino, sesalna turbina pa deluje s povišanim številom vrtljajev. V tem primeru privzdignite sesalni prečnik in se odpeljite do mesta za praznjenje rezervoarja za umazano vodo.

1. Vrtljivi gumb za delovno hitrost preklpite na zeleno vrednost. Hitrost je med nastavljanjem prikazana na zaslonu in sicer v odstotkih najvišje hitrosti.
2. Na regulacijskem ventilu nastavite količino vode.
3. Ročico sesalnega prečnika potisnite navzdol. Sesalni prečnik se spusti. Začne se postopek sesanja.
4. Ročico čistilne glave potisnite navzdol da izskoči in pustite, da se vrne navzgor.
5. Varnostni gumb povlecite do potisnega stremena. Čistilna glava se zažene, naprava pa se začne premikati z nastavljenno hitrostjo.

Povečajte pritiski tlak krtač (samo različica BD)

1. Izpustite varnostni gumb.
2. Z roko dvignite ročico čistilne glave in potisnite v desno, da zaskoči.

Prenehanje obratovanja

Zaključek čiščenja

1. Izpustite varnostni gumb.
2. Ročico čistilne glave potisnite navzdol in v desno, da zaskoči.
3. Nadaljujte z vožnjo na krajši razdalji.
Preostala voda se odsesa.
4. Dvignite sesalni prečnik.
Odsesavanje se nadaljuje še 10 sekund.
5. Stikalo na ključ preklopite v položaj »0«.
6. Po potrebi napolnite baterijo.

Izpuščanje umazane vode

⚠ OPOZORILO

Onesnaževanje okolja!

Onesnaževanje okolja zaradi nepravilnega odlaganja v odpadne vode.

Upoštevajte krajevne predpise o obdelavi odpadne vode.

1. Odstranite gibko izpustno cev iz držala in jo položite nad ustrezni zbiralnik.

Slika P

2. Gibko izpustno cev na predvidenem mestu stisnite ali prelomite.
3. Odprite pokrov gibke izpustne cevi.
4. Izpustite umazano vodo. Količino vode regulirajte s stiskanjem ali prepogibanjem.
5. Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.

Izpuščanje sveže vode

1. Snemite gibko cev prikaza napolnjenosti in jo obrnite navzdol.

Hitro izpuščanje sveže vode

1. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Izpustite svežo vodo.
3. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo in ga tesno pri-
vijte.

Napotek: Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralo rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

Transport

⚠ NEVARNOST

NEVARNOST Nevarnost poškodovanja in telesnih poškodb pri vožnji v klanec in po klancu navzdol!

Hude telesne poškodbe in materialna škoda

Pri upravljanju in nalaganju naprave vozite le po strminah in naklonih do določene največje vrednosti, glejte Tehnični podatki.

Po klancih in po klancu navzdol vozite počasi.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja pri neupoštevanju teže!

Hude telesne poškodbe in materialna škoda

Pri nakladanju, transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave, glejte Tehnični podatki.

Napravo naložite samo s pomočjo druge osebe ali z voznim pogonom.

Pri prevozu naprave v vozilih jo zavarujte pred zdrsom in prevračanjem v skladu z veljavnimi smernicami.

1. Ročico čistilne glave potisnite navzdol in v desno, da zaskoči.
2. Privzdignite sesalni prečnik.
3. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«.
4. S stikalom za smer vožnje izberite smer vožnje.
5. Varnostni gumb povlecite do potisnega stremena.
6. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrs in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.

Slika Q

7. Najprej namestite natezalni pas pod rezervoar za umazano vodo.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja pri neupoštevanju teže

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi zmrzali!

Materialna škoda

Svežo in umazano vodo popolnoma izpraznite iz naprave. Voda, ki ni popolnoma izpraznjena, lahko med zamrzovanjem poškoduje napravo.

Med obratovanjem, transportom in skladiščenjem napravo vedno zaščitite pred zmrzaljo.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi globoke izpraznitve!

Materialna škoda

Da se baterije, akumulatorske baterije ali paketi akumulatorskih baterij naprave ne bi popolnoma izpraznili, jih polnite v določenih časovnih intervalih. Globoko izpraznjene baterije, akumulatorske baterije in paketi akumulatorskih baterij se lahko poškodujejo.

1. Konec obratovanja, glejte Prenehanje obratovanja.
2. Polnjenje baterije, glejte Polnjenje baterije.
3. Napravo hranite na suhem in dobro prezračenem mestu brez zmrzali.
4. Mesečno polnjenje baterije, glejte Polnjenje baterije.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepričakovano zagnane naprave!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Pred vsemi deli na napravi izvalcite ključ iz stikala na ključ.

1. Konec obratovanja, glejte Prenehanje obratovanja.

Varnostni pregledi / pogodba o vzdrževanju

Z vašim prodajalcem se lahko dogovorite za redne varnostne preglede ali sklenete pogodbo o vzdrževanju. Pustite si svetovati.

Vzdrževalni intervali

Po vsakem obratovanju

POZOR

Nevarnost poškodovanja!

Nevarnost poškodovanja naprave zaradi nepravilnega čiščenja.

Naprave ne pršite z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistil.

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje Vzdrževalna dela.

- Izpustite umazano vodo.
- Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.
- Očistite zunanost naprave z vlažno krpo, pomočeno v blag pralni lug.
- Preverite sito za puh in ga po potrebi očistite.
- Očistite sito za grobo umazanijo.
- Očistite sito za grobo umazanijo.
- **Samo različica BR:** Posodo za grobo umazanijo vzemite ven in jo izpraznite.
- **Samo različica BR:** Očistite žleb za distribucijo vode.
- Očistite sesalne nastavke, preverite obrabo, po potrebi nastavite višino ali zamenjajte.
- Preverite, ali so kolutne krtače obrabljene, in jih po potrebi zamenjajte.
- Napolnite baterijo.
 - Če je stanje napolnjenosti pod 50 %, napolnite baterijo v celoti in brez prekinitvev.
 - Če je stanje napolnjenosti nad 50 %, baterijo napolnite le, če je pri naslednji uporabi potreben celoten čas delovanja.

Tedensko

- Ob pogosti uporabi baterijo vsaj enkrat tedensko napolnite v celoti in brez prekinitvev.

Mesečno

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje *Vzdrževalna dela*.

1. Izpraznite rezervoar za svežo vodo in izperite usedline.
2. Očistite filter za svežo vodo.
3. Očistite plovec in sito za puh.
4. Preverite oksidacijo baterijskih polov in jih po potrebi skrtajte. Poskrbite, da so povezovalni kabli čvrsto pritrjeni.
5. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.
6. Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
7. V primeru daljšega obdobja mirovanja, napravo izklopite s popolnoma napolnjenimi baterijami. Baterijo popolnoma napolnite vsaj enkrat mesečno.

Letno

- Predpisan pregled naj izvaja servisna služba.

Vzdrževalna dela

Obračanje ali zamenjava sesalnih nastavkov

Če so sesalni nastavki obrabljeni do oznake obrabe, jih je treba obrniti ali zamenjati.

Slika R

- ① Oznaka obrabe
- ② Sesalni nastavek
1. Odstranite sesalni prečnik.
2. Odvijte zvezdasta ročaja.

Slika S

3. Odstranite plastične dele.
4. Odstranite sesalne nastavke.
5. Vstavite obrnjene ali nove sesalne nastavke.
6. Namestite plastične dele.
7. Privijte zvezdasta ročaja in ju zategnite.

Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpustite svežo vodo, glejte *Izpuščanje sveže vode* ali *Hitro izpuščanje sveže vode*.
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Slika U

- ① Zapiralo rezervoarja za svežo vodo
- ② Filter za svežo vodo
3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.
4. Vstavite filter za svežo vodo.
5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Navodilo: Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralo rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

Čiščenje sita za grobo umazanijo

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.

Slika T

- ① Sito za grobo umazanijo
2. Sito za grobo umazanijo odstranite v smeri navzgor.
3. Sperite sito za grobo umazanijo pod tekočo vodo.
4. Vstavite sito za grobo umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

Čiščenje plovca in sita za puh

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.

Slika V

- ① Zaskočni kavelj
- ② Plovec
- ③ Sito za puh
- ④ Ohišje plovca
2. Sprostite zaskočni kavelj.
3. Ohišje plovca odstranite v smeri navzdol.
4. Odstranite plovec iz ohišja in ga očistite.
5. Odstranite sito za puh in ga očistite.
6. Vse dele sestavite v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava kolutnih krtač

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Pedal za menjavo krtače potisnite navzdol preko upora.

Slika W

- ① Pedal za menjavo krtače
3. 1. Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod čistilno glavo.
4. Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.
5. Ponovite postopek za 2. krtačo.

Zamenjava krtačnih valjev

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Izvlecite ročaj za menjavo krtače.

Slika Y

- ① Ročaj za menjavo krtače
- ② Pokrov ležaja s strgalno ustnico
- ③ Krtačni valj
3. Odstranite pokrov ležaja skupaj s strgalno ustnico.
4. Izvlecite krtačni valj.
5. Vstavite nov krtačni valj in ga centrirajte na sojemalnik.
6. Namestite pokrov ležaja s strgalno ustnico.

Napotek

Prepričajte se, da se krtačni valj nahaja na vpenjalnem trnu in ne pod njim.

7. Ročaj za menjavo krtače nagnite navzgor, da zaskoči.
8. Postopek ponovite na nasprotni strani.

Čiščenje razdelilnika vode

Slika X

- ① Razdelilnik vode
- ② Odklepanje
1. Mehanizem odklepanja pritisnite in držite v smeri puščice.
2. Nagnite razdelilnik vode naprej.
3. Razdelilnik vode izvlecite v vzdolžni smeri.
4. Očistite razdelilnik vode.
5. Razdelilnik vode ponovno vstavite v čistilno glavo in zataknite zapah.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Smrtno nevarno zaradi električnega udara ob dotiku delov pod napetostjo!

Smrtne ali hude telesne poškodbe

Pred kakršnim koli delom na napravi odstranite ključ iz stikala na ključ in izvalcite omrežni vtič polnilnika iz električne vtičnice.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepričakovano zagnane naprave!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Pred vsemi deli na napravi izvalcite ključ iz stikala na ključ.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.
- V primeru napak, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te tabele, pokličite servisno službo.

Napaka	Odpravljanje
Naprave ni mogoče zagnati	1. Stikalo na ključ preklpite v položaj »1«. 2. Zavrtite tipko za zaustavitev v sili na upravljalnem polju, da jo sprostite. (Opomba: vse različice naprave niso opremljene z gumbom za zaustavitev v sili). 3. Pritisnite varnostni gumb. 4. Vstavite vtič baterije. 5. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite. 6. Preverite, ali so poli baterije pravilno priključeni.
Nezadostna količina vode	1. Preverite količino sveže vode, po potrebi napolnite rezervoar. 2. Z gumbom za reguliranje količine vode povečajte količino vode. 3. Odstranite razdelilnik vode na čistilni glavi in očistite vodni kanal (samo različica BR). 4. Očistite filter za svežo vodo. 5. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.
Prenizka sesalna moč	1. Izključite napravo in izpustite umazano vodo. 2. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte. 3. Preverite, če je sesalna gibka cev pravilno priključena na rezervoar za umazano vodo. 4. Preverite čistočo sita za puh, po potrebi ga očistite. 5. Očistite sesalne nastavke pri sesalnem prečniku, po potrebi obrnite ali zamenjajte. 6. Preverite, če je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt. 7. Preverite nastavitve sesalnega prečnika. 8. Preverite sesalno gibko cev za zamašitev, po potrebi očistite. Ko ponovno vstavite sesalno gibko cev, se mora bela oznaka gibke cevi nahajati pri pritrdilni sponki. 9. Preverite tesnost sesalne gibke cevi, po potrebi zamenjajte.
Nezadosten rezultat čiščenja	1. Zmanjšajte hitrost. 2. Preverite obrabo krtač, po potrebi zamenjajte. 3. Preverite ustreznost vrste krtače in čistila.
Sesalna turbina deluje s povišanim številom vrtljajev	1. Izpustite umazano vodo. 2. Očistite plovec. 3. Preverite zaščitni filter motorja, po potrebi ga očistite. 4. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi jo očistite. 5. Preverite zamašenost sesalnega prečnika, po potrebi odstranite zamašitev.
Krtača se ne vrti	1. Preverite, če tujek blokira krtačo, po potrebi odstranite tujek.
Naprava vibrira pri čiščenju	1. Uporabite mehkejšo krtačo.

Pribor različica BD

Ime	Št. dela BD 70/75	Št. dela BD 80/100	Opis
Kolutna krtača, bela (zelo mehka)	4.905-011.0	4.905-030,0	Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal
Kolutna krtača, naravna (mehka)	4.905-012.0	4.905-031.0	Iz naravnih vlaken za čiščenje in poliranje
Kolutna krtača, rdeča (srednja, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za uporabo pri vseh običajnih vrstah čiščenja
Kolutna krtača, črna (trda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za močno umazanijo in temeljito čiščenje, samo za neobčutljive obloge
Pogonska plošče blazinic	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čiščenje z blazinicami, s sklopko za hitro menjavo in centralno pritrditvijo
Blazinica, bela	–	6.371-331,0	Za poliranje tal
Blazinica, rdeča (srednje mehka)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čiščenje in čistilce vseh tal
Blazinica, zelena (srednje trda)	6.369-002.0	6.371-148,0	Za čiščenje zelo umazanih tal in za temeljito čiščenje
Blazinica, črna (trda)	6.369-001.0	6.371-169,0	Za trdovratne umazanije in temeljito čiščenje
Blazinica, rjava (SPP)	2.639-290.0	2.639-288,0	Za saniranje zaščitnega sloja trdih in elastičnih površin

Pribor različice BR

Ime	Št. dela BR 75/75	Št. dela BR 85/100	Opis
Krtačni valj, bel	6.907-771.0	6.907-772.0	Za poliranje in vzdrževalno čiščenje občutljivih tal.
Krtačni valj, rdeč	4.035-605.0	4.035-606.0	Za vzdrževalno čiščenje tudi močno umazanih tal.
Krtačni valj, oranžen	6.907-730.0	6.907-734.0	Za čiščenje teksturiranih tal (varnostne ploščice itd.).
Krtačni valj, zelen	6.907-732.0	6.907-735.0	Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in odstranjevanje slojev (npr. voski, akrilati)
Krtačni valj, črn	6.907-732.0	6.907-736.0	
Gred valja za blazinico	4.762-627.0	4.762-628.0	Za namestitev valjčnih blazinic.
Valj iz mikrovlačen	4.114-007.0	4.114-008.0	Za vzdrževalno čiščenje gladkih tal.

Pribor različice BD in BR

Ime	BD 70/75 W Classic Bp Retail Št. dela	Št. dela BD 70/75 + BR 75/75	Št. dela BD 80/100 + BR 85/100	Opis
Sesalni prečnik, 950 mm, ukrivljen	4.777-111.0	—	—	Za ozko širino prehoda
Sesalni prečnik, 1030 mm, ukrivljen	—	4.777-108.0	—	Standard
Sesalni prečnik, 1160 mm, ukrivljen	—	—	4.777-102.0	Standard
Komplet sesalnih nastavkov, iz naravne kavčuka	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Komplet sesalnih nastavkov, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Odpornost na olje
Komplet sesalnih nastavkov, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Trpežno

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Čistilnik tal

Tip: 1.127-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Uporabljeni nacionalni standardi

-

Podpisniki ravna po navodilih in s pooblastilom uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1. 2. 2021

Tehnični podatki

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Podatki o zmogljivosti naprave					
Nazivna napetost	V	24	24	24	24
Zmogljivost akumulatorja	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Srednja poraba moči	W	1270	1320	800	1150
Zmogljivost pogonskega motorja	W	250	300	250	300
Zmogljivost sesalne turbine	W	500	500	500	500
Zmogljivost pogona krtač	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Prostornina rezervoarja za svežo vodo	l	75	100	75	100
Prostornina rezervoarja za umazano vodo	l	75	100	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Širina menjave prestave	mm	1550	1650	1550	1650
Maks. naklon delovnega območja	%	2	2	2	2
Sesanje					
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	24	24	24	24
Zmogljivost sesanja, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Čistilne krtače					
Delovna širina	mm	700	800	750	850
Premier krtač	mm	356	410	105	105
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	180	180	1200	1200
Pritisni tlak krtač	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Dolžina krtač	mm			700	800
Mere in mase					
Dovoljena skupna masa	kg	325	435	330	440
Masa praznega vozila (transportna masa)	kg	251	325	225	340
Mere predala za baterijo	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72					
Skupna vrednost vibracij	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Raven tlaka hrupa L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Raven moči hrupa L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Cuprins

Indicații generale.....	182
Utilizarea corespunzătoare	182
Funcționarea	183
Protecția mediului	183
Garanție	183
Accesorii și piese de schimb.....	183
Pachet de livrare	183
Indicații de siguranță	183
Descrierea aparatului.....	183
Montare.....	184
Punerea în funcțiune.....	185
Utilizarea	186
Transport	187
Depozitarea	187
Îngrijirea și întreținerea	187
Remedierea defecțiunilor	189
Accesoriiile pentru varianta BD.....	189
Accesoriiile pentru varianta BR.....	190
Accesoriiile pentru variantele BD și BR	190
Declarație de conformitate UE	190
Date tehnice.....	191

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Utilizarea corespunzătoare

Aparatul poate fi utilizat și în scopuri economice și industriale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații închiriate în scopuri economice. Utilizați aparatul exclusiv în conformitate cu indicațiile menționate în aceste instrucțiuni de funcționare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curățarea podelelor rezistente la umiditate și la șlefuire.
- Aparatul nu este adecvat pentru curățarea podelelor înghețate (de exemplu, în depozitele frigorifice).
- Utilizarea aparatului în spații cu pericol de explozie este interzisă.
- Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu pantă sau înclinație limitată, valoare maximă vezi *Date tehnice*.

Funcționarea

Folosiți acest aparat de frecat-aspirat pentru curățarea umedă a pardoselilor plane.

Aparatul poate fi adaptat la comanda respectivă de curățare, prin reglarea cantității de apă și a cantității de substanță de curățare. Dozarea substanței de curățare se realizează prin adaosul în rezervor.

Lățimea zonei de lucru și volumul de apă dulce și reziduală (vezi capitolul *Date tehnice*) permit curățarea eficientă în cazul unei utilizări de lungă durată.

Aparatul dispune de un mecanism de rulare.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului. Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

Indicații de siguranță

⚠ AVERTIZARE

Pericol de leziuni și de deteriorare în cazul răsturnării aparatului!

Răniri și pagube materiale grave

Nu utilizați aparatul pe pante sau înclinații care depășesc valoarea maximă admisă, vezi Date tehnice.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și de deteriorare în timpul funcționării cu capacele deschise!

Răniri și pagube materiale

Utilizați și transportați aparatul numai cu capacul închis.

Dispozitive de siguranță

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire!

Leziuni grave cauzate de lipsa, modificarea sau ineficiența dispozitivelor de siguranță.

Ocolirea, îndepărtarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță este interzisă. Scopul dispozitivelor de siguranță este protejarea utilizatorului.

Buton de siguranță

Dacă butonul de siguranță este eliberat, aparatul se deconectează.

Comutator cu cheie

Dacă comutatorul cu cheie este scos, aparatul este asigurat împotriva utilizării neautorizate.

Descrierea aparatului

Prezentarea generală a părții frontale

Figura A

- ① Mâner de împingere
- ② Buton de siguranță
- ③ Capacul rezervorului de apă reziduală
- ④ Șină de susținere pentru Homepage
- ⑤ Rezervor de apă reziduală
- ⑥ Baterie (nu este inclusă în pachetul de livrare)
- ⑦ Filtru de apă proaspătă
- ⑧ Dop pentru rezervorul de apă proaspătă
- ⑨ Pedală pentru schimbarea periei
- ⑩ Perie disc
- ⑪ Rezervor de apă proaspătă
- ⑫ Suport de furtun
- ⑬ Orificiu de umplere, rezervor de apă proaspătă

Prezentarea generală a părții din spate

Figura B

- ① Furtunul de evacuare de la rezervorul de apă uzată și cu dozator
- ② Vas de curățare
- ③ Pedală pentru schimbarea periei
- ④ Furtun de aspirare
- ⑤ Deplasare oblică, bară de aspirație
- ⑥ Piulițe fluture pentru fixarea barei de aspirație
- ⑦ Deplasare verticală, bară de aspirație
- ⑧ Bară aspirație
- ⑨ Afișaj de nivel, apă proaspătă
Furtun de evacuare, apă proaspătă
- ⑩ Pârghie, cap de curățare
- ⑪ Buton de reglare, cantitate de apă
- ⑫ Manetă tijă de aspirare
- ⑬ Ștecher de acumulator
- ⑭ Comutator cu cheie
- ⑮ Ecran
- ⑯ Buton rotativ viteză de lucru
- ⑰ Comutator pentru direcția de rulare

Prezentarea generală a capului de curățare

Figura D

- ① Capul de curățare
- ② Cilindru deflector
- ③ Bară de distribuție a apei
- ④ Aripă laterală
- ⑤ Măturător

Prezentarea generală a rezervorului de apă uzată

Figura E

- ① Sită pentru impurități grosiere
- ② Sită de scame
- ③ Flotor

Plăcuță de identificare

Figura C

- ① Plăcuță de identificare

Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

Simbolurile de pe aparat

	Orificiu de evacuare, rezervor de apă proaspătă
	Orificiu de evacuare al rezervorului de apă uzată
	Presiune de contact crescută la capul de curățare
	Accesul la acumulator
	Nivel de umplere, rezervor de apă proaspătă (50 %)
	Cuplați aici ștecherul încărcătorului
	Punct de prindere
	Suport pentru mop (opțional)
	ATENȚIE Punct de cuplare incorect <i>Pericol de deteriorare</i> NU cuplați aici ștecherul încărcătorului
	Presiune de contact normală la capul de curățare
	Cap de curățare ridicat
	Urcare / coborâre pedală cap de curățare
	Pedală pentru înlocuirea periilor

Montare

Descărcare

1. Îndepărtați cutia de carton.
2. Îndepărtați benzile de prindere.
3. Deșurubați bucățile de lemn fixate pe paletă cu șuruburi.
4. Folosiți cele 3 plăci de rigidizare superioare ale ambalajului de carton și placa de fixare înșurubată transversal pe palet și așezați o rampă în fața paletului și fixați această rampă cu șuruburi pentru blat aglomerat.

Figura F

Figura G

- ① Placa de fixare
- ② Lemn fasonat
- ③ Placa de rigidizare
5. Glisați lemnul fasonat deșurubat de pe palet sub rampă pentru sprijin și strângeți.
6. Apăsăți în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
7. **Doar în cazul aparatelor BD 80/100 și BR 85/100:** Apăsăți în jos maneta de frână.

Figura H

- ① Manetă de frână

Indicație

Aparatele BD 70/75 și BR 75/75 nu sunt dotate cu frână. În cazul acestor aparate decuplarea frânelor nu este necesară.

8. Trageți înapoi aparatul de pe paletă.
9. **Doar în cazul aparatelor BD 80/100 și BR 85/100:** Apăsăți în sus maneta de frână.

Montarea barei de aspirație

1. Montați bara de aspirație în suportul de bară de aspirație.

Figura J

2. Strângeți piulițele fluture.
3. Cuplați furtunul de aspirare.

Baterii

Acumulatorii recomandați în cazul aparatelor BD 70/75 și BR 75/75

Descriere	Nr. comandă	Volum (m ³)*	Debit de aer (m ³ /h)**
Doar în cazul aparatului BD 70/75 W 115 Ah - fără întreținere	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - fără întreținere	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - fără întreținere	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Debit minim în spațiul de încărcare a acumulatorului

** Debit minim de aer între spațiul de încărcare a acumulatorului și spațiul înconjurător

La instalarea inițială este necesar și un kit de instalare a acumulatorului:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Acumulatorii recomandați în cazul aparatelor BD 80/100 și BR 85/100

Descriere	Nr. comandă	Volum (m ³)*	Debit de aer (m ³ /h)**
170 Ah - fără întreținere	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - fără întreținere	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - fără întreținere	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - fără întreținere	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Debit minim în spațiul de încărcare a acumulatorului

** Debit minim de aer între spațiul de încărcare a acumulatorului și spațiul înconjurător

La instalarea inițială este necesar și un kit de instalare a acumulatorului:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Acumulatorii fără necesitate de întreținere (acumulatori umezi)

⚠ PERICOL

Pericol de arsuri din cauza scurgerilor de acid!

Umpleți acumulatorul cu apă doar când este complet descărcat. În cazul manipulării acidului din acumulatori folosiți ochelari de protecție și clătiți imediat cu apă orice stropi de acid de pe piele sau de pe îmbrăcăminte.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a acumulatorilor!

Utilizarea apei cu aditivi cauzează anularea garanției acumulatorului.

Pentru umplerea acumulatorilor utilizați doar apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).

Utilizarea de aditivi de la entități terțe sau de agenți de îmbunătățire este interzisă.

1. Adăugați apă distilată cu o oră înainte de finalizarea încărcării. Acordați atenție nivelului corect al acidului, conform marcajului de pe acumulator. După finalizarea încărcării asigurați-vă de prezența gazelor la celule.

Acumulatori fără întreținere (acumulatori AGM și gel)

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a acumulatorilor AGM și gel!

Deschiderea sau găurirea carcasei acumulatorului va cauza deteriorarea acumulatorului AGM sau de gel, care astfel trebuie înlocuit.

Deschiderea și găurirea carcasei acumulatorului este interzisă. Acoperirea și modificarea ventilului de suprapresiune este interzisă.

1. Pentru încărcarea acumulatorilor AGM și de gel folosiți exclusiv tipurile de încărcător specificate, vezi *Încărcarea acumulatorului*.

Montarea și racordarea acumulatorilor

⚠ PERICOL

Pericol de moarte din cauza exploziei și a incendiului la încărcarea bateriilor foarte descărcate!

Răniri mortale sau foarte grave și pagube materiale grave

Nu utilizați dispozitive cu baterii foarte descărcate.

Încărcați bateriile foarte descărcate, înainte de punerea în funcțiune a aparatului. Contactați serviciul de asistență Kärcher.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de leziuni și de deteriorare în cazul montării și al demontării bateriilor prin răsturnarea aparatului!

Răniri și pagube materiale

În cazul demontării și al montării bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea aparatului.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a componentelor electronice dacă cablurile sunt conectate incorect la baterii!

Pagube materiale

În cazul racordării cablurilor de conectare și de racordare la baterii, respectați polaritatea.

1. Drenați apa reziduală.
2. Pivotați în sus rezervorul de apă reziduală.
3. Montați acumulatorii în aparat conform figurii. **Important:** Împingeți acumulatorii complet înapoi!

BD 80/100 și BR 85/100

Figura K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Distanțier

Figura L

BD 70/75 și BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Distanțier

- ② Suport de acumulator

- ③ Greutăți suplimentare

4. Montați un distanțier între acumulatorul din dreapta și rezervorul de apă proaspătă,
 - a Pentru setul de baterii 115 Ah: 1 bucată plată pe lungime.
 - b Pentru setul de baterii cu excepția 115 Ah: 2 bucăți la lungime, pe verticală, suprapuse.
5. La BD 70/75 cu acumulator 115 Ah: Așezați cele 4 greutateți suplimentare.
6. Montați elementul de fixare a bateriilor
 - a pentru BD 70/75: Montarea celor 2 suporturi de baterii și la 115 Ah: Înșurubați la orificiile filetate din stânga și din mij-

loc. Pentru BR 75/75 și BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah: Înșurubați la orificiile filetate din dreapta și din mijloc.

- b la BD 80/100 și BR 85/100: Introduceți unul sau două distanțiere plan respectiv vertical, raportat la lungime, între acumulatorii din față și rezervorul de apă proaspătă, astfel încât acumulatorii să nu poată aluneca înainte.

7. Conectați polii la cablurile de legătura din setul de montare ala acumulatorului.
8. Cuplați cablurile de conectare la polii (+) și (-) încă liberi ai acumulatorului.
9. Conectați ștecherul acumulatorului din partea aparatului la ștecherul acumulatorului montat pe acumulator.
10. Rabatați în jos rezervorul de apă uzată.

Demontarea acumulatorilor

⚠ AVERTIZARE

Pericol de leziuni și de deteriorare în cazul montării și al demontării bateriilor prin răsturnarea aparatului!

Răniri și pagube materiale

În cazul demontării și al montării bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea aparatului.

1. Poziționați comutatorul-cheie în poziția „0” și scoateți cheia.
2. Decuplați ștecherul acumulatorului.
3. Drenați apa reziduală.
4. Pivotați în sus rezervorul de apă reziduală.
5. Decuplați cablul aparatului de la borna negativă a acumulatorului.
6. Decuplați cablurile rămase de la acumulatori.
7. Pentru BD 80/100: Scoateți distanțierul/distanțierele dintre acumulatorii frontali și rezervorul de apă proaspătă.
8. La acumulatorul 115 Ah: Scoateți greutatețile suplimentare.
9. Scoateți acumulatorii.
10. Eliminați acumulatorii uzați în conformitate cu reglementările în vigoare.

Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului

⚠ PERICOL

Pericol de rănire din cauza încărcătorului!

Pericol de electrocutare din cauza utilizării necorespunzătoare a încărcătorului!

Respectați tensiunea de rețea și siguranța, indicate pe plăcuța de tip a aparatului.

Utilizați încărcătorul doar în spații uscate cu ventilație suficientă.

ATENȚIE

Pericol de explozie din cauza acumulatorului!

Încărcarea implică acumulare de gaze sub rezervor.

Înainte de încărcarea acumulatorilor fără întreținere, rabatați în sus rezervorul de apă uzată.

ATENȚIE

Risc de deteriorare din cauza încărcătorului incompatibil!

Cuplarea încărcătorului la ștecherul de acumulator din partea aparatului este interzisă.

Utilizați exclusiv un încărcător compatibil cu tipul de acumulator integrat.

Acumulator	Capacitate	Încărcător
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Durata timpului de încărcare este în mediu de 10-15 ore.

Aparatul nu poate fi folosit în timpul procedurii de încărcare.

Indicație

Aparatul dispune de o protecție împotriva descărcării complete, adică în momentul în care este atinsă capacitatea minimă admisibilă, motorul perii și turbina sunt deconectate.

1. Aduceți aparatul la încărcător, evitați pantele.

- Scoateți ștecherul de acumulator din partea aparatului.

Figura I

- Ștecher de acumulator, partea aparatului
- Ștecher de acumulator, partea acumulatorului
- Conectați ștecherul de acumulator de la acumulator la încărcător.
- Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului în priză.
- Asigurați încărcarea conform indicațiilor din manualul de utilizare al încărcătorului.
- Conectați ștecherul acumulatorului de pe partea aparatului la ștecherul de acumulator din partea acumulatorului.

Utilizarea

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de rănire și de deteriorare în situații periculoase în timpul funcționării!

Răniri și pagube materiale grave

Eliberați butonul de siguranță în situații periculoase. Aparatul se oprește.

Carburanți

Umplerea cu apă proaspătă

- Deschideți dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
 - Umpleți cu apă proaspătă (maximum 50 °C) până la marginea inferioară de la ștuțul de umplere.
- Indicație:** Furtunul de apă proaspătă poate fi fixat cu cleme de suportul de furtun, în timpul umplerii.
- Închideți dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

Indicații privind produsele de curățare și îngrijire

ATENȚIE

Pericol de deteriorare din cauza utilizării unui agent de curățare neadecvat

Pagube materiale

Utilizați numai agenți de curățare și de îngrijire recomandați de Kärcher. Utilizarea de agenți de curățare și de îngrijire neadecvați poate deteriora aparatul, precum și podelele și suprafețele. Respectați scopul utilizării, precum și fișele cu date de securitate pentru agenții de curățare și de îngrijire.

Nu utilizați niciodată produse de curățare și îngrijire inflamabile, foarte spumoase sau care conțin solvenți, acid clorhidric sau acid fluorhidric.

Agenți de curățare și de îngrijire recomandați

Denumire /Scopul utilizării	Abreviere
Detergent pentru întreținerea pardoselilor, cu spumă foarte puțină, cu etichetă ecologică UE	CA 50 C
Detergent universal cu umezire mare	RM 756
Detergent concentrat cu alcool pentru pardoseli și suprafețe. Potrivit pentru roci dure, cum ar fi granitul	RM 755
Agent de curățare pentru gresie fină, fără agenți tensioactivi	RM 753
Decolorator universal, potrivit pentru lino-leum	RM 754
Agent de curățare de bază cu acid pentru automate. Potrivit pentru zonele sanitare și curățarea construcțiilor	RM 751
Agent de curățare pentru întreținere industrială	RM 69
Agent de curățare industrial de bază și alcalin pentru îndepărtarea straturilor	RM 752
Agent de curățare dezinfectant pentru suprafețe	RM 732

Substanță de curățare

- Adăugați substanță de curățare în rezervorul de apă proaspătă.

Indicație: Capacul de la orificiul de umplere de la rezervorul de apă proaspătă poate fi utilizat pentru măsurarea cantității de substanță de curățare. El dispune în interior de o scală.

Reglarea cantității de apă

- Reglați cantitatea de apă de la capul de reglare, în funcție de gradul de stratul de murdărie de pe podea.

Indicație

Executați primele încercări de curățare cu o cantitate redusă de apă. Creșteți treptat cantitatea de apă, până ce se obține rezultatul de curățare dorit.

Indicație

Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol, capul de curățare continuă să lucreze fără alimentare de lichid.

Reglarea barei de aspirație

Reglarea înclinării

Înclinarea trebuie reglată astfel, încât lamelele de aspirație de la bara de aspirație să fie apăsate pe podea uniform, pe toată lungimea.

- Desfaceți șurubul.

Figura N

- Șurub
- Reglați înclinarea barei de aspirație.
- Strângeți șurubul.

Reglarea înălțimii

Odată cu reglarea înălțimii, este influențată și îndoirea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

- Deplasați puțin aparatul înainte.
- Comparați îndoirea lamelelor de aspirare cu imaginea de mai jos.

Figura O

- Rolă de distanțare, cu suport
- Șaiba plată
- Șurub
- Deșurubați șurubul.
- Așezați șaibe între bara de aspirație și rola de distanțare, până când lamela de aspirare are înclinarea corectă.
- Montați restul șaibelor deasupra rolei de distanțare.
- Înșurubați și strângeți șurubul.
- Repetati procesul la cea de-a doua rolă de distanțare.
- Deplasați puțin aparatul înainte.
- Verificați din nou înclinarea lamelelor de aspirare pe toată lungimea.
- La nevoie, repetați operațiunea de reglaj.

Curățați

Pornirea aparatului

- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția "1".
Display afișează succesiv:
 - Perioada de timp până la următorul serviciu de relații cu clienții
 - Versiunea software, componentă
 - Starea de încărcare a bateriei și numărul orelor de funcționare

Deplasare

- Setați comutatorul pentru direcția de rulare la "Înainte".

Curățare

Indicație

Pentru optimizarea aspirației, pot fi reglate înclinarea și înălțimea barei de aspirație (vezi capitolul Reglarea barei de aspirație).

Indicație

Dacă rezervorul de apă reziduală este plin, flotorul închide orificiul de aspirație și turbina de aspirație funcționează cu turație mărită. În acest caz, ridicați bara de aspirație și deplasați pentru golirea rezervorului de apă reziduală.

1. Rotiți butonul rotativ pentru viteza de lucru, la valoarea dorită. În timpul reglării, viteza este afișată pe ecran. Afișajul este sub formă de procente din viteza maximă.
2. Reglați cantitatea de apă de la ventilul de reglaj.
3. Apăsați în jos maneta de la bara de aspirație. Tija de curățare este coborâtă. Aspirarea pornește.
4. Apăsați în jos maneta de la capul de curățare, scoateți și lăsați să se ridice.
5. Trageți butonul de siguranță pentru mânerul de împingere. Capul de curățare pornește și aparatul se deplasează cu viteza reglată.

Creșteți presiunea de contact a periei (doar varianta BD)

1. Eliberați butonul de siguranță.
2. Ridicați cu mâna maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.

Finalizarea funcționării

Încheierea curățării

1. Eliberați butonul de siguranță.
2. Apăsați în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
3. Deplasați pe o porțiune scurtă. Apa reziduală este absorbită.
4. Ridicați bara de aspirație. Aspirarea mai funcționează încă 10 secunde.
5. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția "0".
6. La nevoie, încărcăți bateria.

Drenarea apei uzate

⚠️ AVERTIZARE

Poluarea mediului înconjurător!

Drenarea necorespunzătoare a apelor uzate poate cauza poluarea mediului înconjurător.

Acționați conform reglementărilor locale privind tratarea apelor uzate.

1. Scoateți furtunul de evacuare din suport și introduceți-l într-un colector adecvat.

Figura P

2. Strângeți sau îndoiți furtunul de evacuare în punctul indicat.
3. Deschideți capacul furtunului de evacuare.
4. Drenați apa reziduală. Reglați cantitatea de apă prin presiune sau îndoire.
5. Spălați rezervorul de apă reziduală cu apă curată.

Evacuarea apei proaspete

1. Trageți furtunul de la afișajul nivelului și înclinați-l în jos.

Evacuarea rapidă a apei proaspete

1. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
 2. Lăsați apa proaspătă să se scurgă.
 3. Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă și strângeți-l.
- Indicație:** Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

Transport

⚠️ PERICOL

Pericol de rănire și de deteriorare la urcarea și coborârea în pantă.

Răniri și pagube materiale grave

Atunci când utilizați și încărcăți aparatul, deplasați-vă numai pe pante și rampe până la valoarea maximă specificată, vezi Date tehnice.

Urcarea și coborârea în pantă trebuie făcută încet.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de rănire și de deteriorare din cauza ignorării greutății!

Răniri și pagube materiale grave

În timpul încărcării, al transportului și al depozitării, aveți în vedere greutatea aparatului, vezi Date tehnice.

Încărcați aparatul numai cu ajutorul unei alte persoane sau cu ajutorul tracțiunii.

Înainte de transportarea aparatului cu ajutorul vehiculelor, asigurați aparatul împotriva alunecării și răsturnării, în conformitate cu directivele în vigoare.

1. Apăsați în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
 2. Ridicați bara de aspirație.
 3. Mișcați comutatorul cu cheie în poziția „1”.
 4. Alegeți direcția de rulare de la comutatorul pentru direcția de rulare.
 5. Trageți butonul de siguranță pentru mânerul de împingere.
 6. La transportul aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.
- Figura Q**
7. Montați mai întâi curea de prindere sub rezervorul de apă reziduală.

Depozitarea

⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și de deteriorare din cauza ignorării greutății

Pe durata depozitării aparatului acordați atenție și greutății aparatului.

ATENȚIE

Expunerea la îngheț poate cauza deteriorarea aparatului!

Pagube materiale

Goliți complet apa proaspătă și pe cea murdară din aparat. Apa care nu este golită complet poate cauza deteriorarea aparatului în caz de îngheț.

Protejați permanent aparatul împotriva înghețului: în timpul funcționării, al transportului și al depozitării.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare cauzat de descărcarea profundă!

Pagube materiale

Încărcați bateriile, acumulatorii sau pachetele de acumulatori ale dispozitivului la intervalele specificate pentru a le împiedica descărcarea completă. Bateriile, acumulatorii și pachetele de acumulatori descărcate profund se pot deteriora.

1. Pentru finalizarea utilizării consultați secțiunea Finalizarea funcționării.
2. Încărcați bateria, vezi Încărcarea acumulatorului.
3. Depozitați aparatul în spațiu închis uscat și protejat împotriva înghețului.
4. Încărcați bateria o dată pe lună, vezi Încărcarea acumulatorului.

Îngrijirea și întreținerea

⚠️ PERICOL

Pericol de rănire și de deteriorare din cauza pornirii accidentale a aparatului!

Răniri și pagube materiale

Înainte de lucrările la aparat, scoateți cheia din comutatorul cu cheie.

1. Pentru finalizarea utilizării consultați secțiunea Finalizarea funcționării.

Inspecția de siguranță / contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

Intervalele de întreținere

După fiecare utilizare

ATENȚIE

Pericol de deteriorare!

Risc de deteriorare a aparatului din cauza curățării necorespunzătoare.

Pulverizarea aparatului cu apă și folosirea de detergenți agresivi este interzisă.

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, vezi Lucrări de întreținere.

- Drenați apa reziduală.
- Spălați rezervorul de apă uzată cu apă curată.

- Curățați aparatul în exterior cu o lavetă umedă, îmbibată în leșie de spălare neutră.
- Verificați sita de scame, la nevoie curățați.
- Curățați sita de impurități grosiere.
- Curățați sita de impurități grosiere.
- **Doar varianta BR:** Scoateți goliți rezervorul de murdărie grosieră.
- **Doar varianta BR:** Curățați bara de distribuție a apei.
- Curățați lamelele de aspirare, verificați uzura, la nevoie reglați înălțimea, sau înlocuiți-le.
- Verificați uzura perii disc, dacă este cazul, înlocuiți-le.
- Încărcați bateria.
 - Dacă nivelul de încărcare este sub 50 %, încărcați complet bateria, fără întrerupere.
 - Dacă nivelul de încărcare depășește 50 %, încărcați bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcționare.

Săptămânal

- În cazul unei utilizări frecvente, încărcați complet și fără întreruperi bateria cel puțin o dată pe săptămână.

Lunar

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, vezi *Lucrări de întreținere*.

1. Goliți rezervorul de apă proaspătă și spălați depunerile.
2. Curățați filtrul pentru apă proaspătă.
3. Curățați flotorul și sita de scame.
4. Verificați polii bateriei dacă prezintă urme de oxidare, la nevoie curățați cu peria. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
5. Curățați garniturile de etanșare dintre rezervorul de apă uzată și capac, verificați etanșeitatea și înlocuiți, dacă este cazul.
6. În cazul acumulatorilor care necesită lucrări de întreținere, verificați densitatea acidului din celule.
7. În cazul unor timpi de repaus mai mari, depozitați aparatul cu bateriile complet încărcate. Încărcați complet acumulatorul cel puțin lunar.

Anual

- Solicitați inspecția indicată serviciului de asistență clienți.

Lucrări de întreținere

Întoarcerea sau înlocuirea lamelelor de aspirare

Dacă lamelele de aspirare sunt uzate până la marcajul de uzură, ele trebuie întoarse sau înlocuite.

Figura R

- ① Marcaj de uzură
 - ② Lamelă de aspirare
1. Scoateți bara de aspirație.
 2. Deșurubați mânerul în formă de stea.

Figura S

3. Scoateți elementele din material plastic.
4. Scoateți lamelele de aspirare.
5. Introduceți lamelele de aspirare întoarse sau noi.
6. Introduceți elementele din material plastic.
7. Înșurubați sau strângeți mânerul în formă de stea.

Curățarea filtrului pentru apă proaspătă

1. Evacuați apa proaspătă, vezi *Evacuarea apei proaspete sau Evacuarea rapidă a apei proaspete*.
2. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

Figura U

- ① Dop pentru rezervorul de apă proaspătă
 - ② Filtru de apă proaspătă
3. Scoateți filtrul pentru apă proaspătă și spălați cu apă curată.
 4. Montați filtrul pentru apă proaspătă.
 5. Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă.
- Indicații:** Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

Curățarea sitei de impurități grosiere

1. Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.

Figura T

- ① Sită pentru impurități grosiere
2. Trageți în sus sita de impurități grosiere.
 3. Spălați sita de impurități grosiere sub un jet de apă curentă.
 4. Montați sita de impurități grosiere în rezervorul de apă reziduală.

Curățarea flotorului și a sitei de scame

1. Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.

Figura V

- ① Cârlig de prindere
 - ② Flotor
 - ③ Sită de scame
 - ④ Carcasa flotorului
2. Desfaceți cârligul de prindere.
 3. Trageți în jos carcasa flotorului.
 4. Scoateți flotorul din carcasa flotorului și curățați-l.
 5. Scoateți sita de scame și curățați-o.
 6. Asamblați toate piesele în succesiune inversă.

Înlocuirea perii disc

1. Ridicați capul de curățare.
2. Apăsăți în jos, peste punctul de rezistență, pedala pentru înlocuirea perii disc.

Figura W

- ① Pedală pentru înlocuirea perii disc
3. Scoateți prima perie disc, prin lateral, pe sub capul de curățare.
 4. Țineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsăți-o în sus și fixați-o.
 5. Repetați procesul pentru cea de-a doua perie disc.

Înlocuirea perii cilindrice

1. Ridicați capul de curățare.
2. Extrageți mânerul de schimbare a periei.

Figura Y

- ① Mânerul de schimbare a periei
 - ② Capac de rulment cu buza ștergătorului
 - ③ Perie cilindrică
3. Scoateți capacul rulmentului, inclusiv buza ștergătorului.
 4. Scoateți peria cilindrică.
 5. Montați noua perie cilindrică și centrați pe clichet.
 6. Montați capacul rulmentului cu buza ștergătorului.

Indicație

Asigurați-vă că valțul cu perie este montat pe domul de prindere și nu se află sub acesta.

7. Rotiți mânerul periei cilindrice mișcați în sus și fixați.
8. Repetați procedura și în partea opusă.

Curățarea barei de distribuție a apei

Figura X

- ① Bară de distribuție a apei
 - ② Deblocarea
1. Apăsăți mecanismul de deblocare în direcția indicată de săgeată și fixați.
 2. Mișcați înainte bara de distribuție a apei.
 3. Extrageți longitudinal bara de distribuție a apei.
 4. Curățați bara de distribuție a apei.
 5. Montați bara de distribuție a apei în capul de curățare, până la cuplarea zăvorului.

Remedierea defectiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare la atingerea componentelor aflate sub tensiune!

Răniri mortale sau foarte grave

Înainte de a efectua orice intervenție la aparat, scoateți cheia din comutatorul cu cheie și deconectați fișa de rețea a încărcătorului de la priza de rețea.

⚠ PERICOL

Pericol de rănire și de deteriorare din cauza pornirii accidentale a aparatului!

Răniri și pagube materiale

Înainte lucrărilor la aparat, scoateți cheia din comutatorul cu cheie.

- Drenați și eliminați ecologic apa uzată și apa proaspătă.
- În caz de defecțiune care nu poate fi remediată cu ajutorul acestui tabel, luați legătura cu serviciul de relații cu clienții.

Eroare	Remediere
Aparatul nu pornește	1. Mișcați comutatorul cu cheie în poziția „1”. 2. Rotiți și deblocați butonul de oprire de urgență din câmpul de operare. (Indicație: nu toate versiunile dispozitivului sunt echipate cu un buton de oprire de urgență.) 3. Acționați butonul de siguranță. 4. Cuplați ștecherul de la baterie. 5. Verificați bateria și, la nevoie, încărcați. 6. Verificați dacă polii bateriei sunt racordați.
Cantitatea de apă nu este suficientă	1. Verificați nivelul de apă proaspătă, la nevoie umpleți rezervorul. 2. Creșteți cantitatea de apă de la capul de reglare pentru cantitatea de apă. 3. Scoateți bara de distribuție a apei de pe capul de curățare și curățați canalul de apă (doar varianta BR). 4. Curățați filtrul pentru apă proaspătă. 5. Verificați furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curățați-le.
Puterea de aspirare este prea redusă	1. Opriți aparatul și evacuați apa reziduală. 2. Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea; la nevoie, înlocuiți-le. 3. Verificați dacă furtunul de aspirare este conectat corect la rezervorul de apă reziduală. 4. Verificați sita de scame dacă este murdară; la nevoie, curățați-o. 5. Curățați lamelele de aspirație de la bara de aspirație; la nevoie, întoarceți-le sau înlocuiți-le. 6. Verificați dacă capacul de la furtunul de evacuare a apei reziduale este închis. 7. Verificați reglajul barei de aspirație. 8. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l. La remontarea furtunului de aspirare, marcajul alb de la furtun trebuie să fie așezat pe cleva de prindere. 9. Verificați etanșeitatea furtunului de aspirare; la nevoie, înlocuiți-l.
Rezultatul curățării este insuficient	1. Reduceți viteza. 2. Verificați uzura periiilor; la nevoie, înlocuiți-le. 3. Verificați tipul de perii și substanța de curățare dacă sunt adecvate.
Turbina aspiratoare funcționează cu turație crescută	1. Drenați apa reziduală. 2. Curățați flotorul. 3. Verificați filtrul de protecție al motorului și curățați-l dacă este necesar. 4. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l. 5. Verificați bara de aspirație dacă este înfundată; la nevoie, desfundați-o.
Peria nu se rotește	1. Verificați dacă peria este blocată de un corp străin; la nevoie, îndepărtați corpul străin.
Aparatul vibrează în timpul curățării	1. Utilizați o perie mai moale.

Accesorii pentru varianta BD

Denumire	BD 70/75 - nr. piesă	BD 80/100 - nr. piesă	Descriere
Perie disc, albă (foarte moale)	4.905-011.0	4.905-030.0	Pentru curățarea podelelor ușor murdare sau sensibile
Perie disc, naturală (moale)	4.905-012.0	4.905-031.0	Din fibre naturale pentru curățare și șlefuire
Perie disc, roșie (duritate medie, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Pentru utilizare la toate comenzile de curățare obișnuite
Perie disc, neagră (dură)	4.905-013.0	4.905-032.0	Pentru murdărie puternică și curățare profundă, doar pentru podele rezistente
Port pad	4.762-590.0	4.762-447.0	Pentru curățare cu paduri, cu cuplaj rapid și centerlock
Pad, alb	—	6.371-331.0	Pentru netezirea podelelor
Pad, roșu (mediu moale)	6.369-003.0	6.371-147.0	Pentru curățarea și netezirea tuturor tipurilor de podea
Pad, verde (duritate medie)	6.369-002.0	6.371-148.0	Pentru curățarea podelelor puternic murdare și pentru curățare profundă
Pad, negru (dur)	6.369-001.0	6.371-169.0	În cazul straturilor de murdărie rezistente și pentru curățare profundă
Perniță, maro (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Pentru reînnoirea stratului de îngrijire a suprafețelor dure și elastice

Accesoriiile pentru varianta BR

Denumire	BR 75/75 - nr. piesă	BR 85/100 - nr. piesă	Descriere
Peria cilindrică, albă	6.907-771.0	6.907-772.0	Pentru lustruirea și întreținerea podelelor sensibile.
Peria cilindrică, roșie	4.035-605.0	4.035-606.0	Pentru curățarea întreținerii podelelor puternic murdare.
Peria cilindrică, portocalie	6.907-730.0	6.907-734.0	Pentru lustruirea podelelor structurale (plăci de siguranță etc.).
Peria cilindrică, verde	6.907-732.0	6.907-735.0	Pentru curățarea de bază a podelelor puternic murdare și pentru eliminarea straturilor (de exemplu, ceară, acrilat)
Peria cilindrică, neagră	6.907-732.0	6.907-736.0	
Arbore cu role	4.762-627.0	4.762-628.0	Pentru susținerea valțurilor cu role.
Valț din microfibră	4.114-007.0	4.114-008.0	Pentru curățarea de întreținere a podelelor netede.

Accesoriiile pentru variantele BD și BR

Denumire	BD 70/75 W Classic Bp Retail Nr. compo- nentă	BD 70/75 + BR 75/75 - nr. piesă	BD 80/100 + BR 85/100 - nr. piesă	Descriere
Bară de aspirație, 950 mm, curbată	4.777-111.0	–	–	În cazul trecerilor înguste
Bară de aspirație, 1030 mm, curbată	–	4.777-108.0	–	Standard
Bară de aspirație, 1160 mm, curbată	–	–	4.777-102.0	Standard
Set de lame de aspirație, cauciuc natural	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Set de buze de aspirație, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Rezistent la ulei
Set de buze de aspirație Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Rezistent la rupere

Declarație de conformitate UE

Winnenden, 2021/02/01

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispozitiv de curățare a pardoselilor

Tip: 1.127-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Standarde naționale aplicate

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Date tehničke

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Date privind puterea aparaturii					
Tensiune nominală	V	24	24	24	24
Capacitate baterie	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Putere absorbită medie	W	1270	1320	800	1150
Putere motor tractive	W	250	300	250	300
Putere turbină aspiratoare	W	500	500	500	500
Putere acționare perii	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Randament teoretic pe suprafață	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Volum rezervor apă proaspătă	l	75	100	75	100
Volum rezervor de apă reziduală	l	75	100	75	100
Temperatura apei max.	°C	50	50	50	50
Presiunea apei max.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Lățime de cotitură culoar	mm	1550	1650	1550	1650
Pantă, zona de lucru, max.	%	2	2	2	2
Aspirarea					
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	24	24	24	24
Putere de aspirare, subpresiune	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Perii de curățare					
Lățime de lucru	mm	700	800	750	850
Diametru perie	mm	356	410	105	105
Turație perie	1/min	180	180	1200	1200
Presiunea de contact a perii	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Lungimea periei	mm			700	800
Dimensiuni și greutate					
Greutate maximă admisibilă	kg	325	435	330	440
Greutate fără încărcătură (greutate de transport)	kg	251	325	225	340
Dimensiuni, compartiment de baterie	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Valori calculate conform EN 60335-2-72					
Valoare vibrații, total	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nivel de putere acustică L _{WA} + Incertitudine K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene	191
Namjenska uporaba	191
Funkcija	192
Zaštita okoliša	192
Jamstvo	192
Pribor i zamjenski dijelovi	192
Sadržaj isporuke	192
Sigurnosni napuci	192
Opis uređaja	192
Montaža	193
Puštanje u pogon	194
Rad	195
Transport	196
Skladištenje	196
Njega i održavanje	196
Pomoć u slučaju smetnji	198
Pribor za varijantu BD	198
Pribor za varijantu BR	199
Pribor za varijante BD i BR	199
EU izjava o sukladnosti	199
Tehnički podaci	200

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za profesionalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivačkim prostorima. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom ili padom, za maksimalne vrijednosti vidi *Tehnički podaci*.

Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za mokro čišćenje ravnih podova.

Podešavanjem količine vode i količine sredstva za čišćenje uređaj se može prilagoditi određenom zadatku čišćenja. Doziranje sredstva za čišćenje prilagođava se dodavanjem u spremnik.

Radna širina i kapacitet spremnika svježe i prljave vode (vidi *Tehnički podaci*) omogućuju učinkovito čišćenje pri dugom trajanju primjene.

Uređaj ima vozni pogon.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poledini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Sigurnosni napuci

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom preokretanja uređaja!

Teške ozljede i materijalne štete

*Ne koristite uređaj na usponima ili nagibima koji prelaze maksimalnu dopuštenu vrijednost, vidi *Tehnički podaci*.*

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja pri radu i transportu s otvorenim poklopcima!

Ozljede i materijalne štete

Upravlajte i transportirajte uređaj samo sa zatvorenim poklopcima.

Sigurnosni uređaji

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Ozbiljne ozljede zbog nedostajućih, modificiranih odn. neučinkovitih sigurnosnih uređaja.

Nemojte zaobilaziti odn. uklanjati sigurnosne uređaje ili ih učiniti neučinkovitim. Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Sigurnosna tipka

Kad se pusti sigurnosna tipka, uređaj se isključuje.

Sklopka s ključem

Ako se izvuče sklopka s ključem, uređaj je osiguran od neovlaštene uporabe.

Opis uređaja

Pregled, prednja strana

Slika A

- ① Potisna ručica
- ② Sigurnosna tipka
- ③ Poklopac spremnika prljave vode
- ④ Pridržni mehanizam za Homebase
- ⑤ Spremnik prljave vode
- ⑥ Akumulator (nije sadržan u opsegu isporuke)
- ⑦ Filtar svježe vode
- ⑧ Zatvarač spremnika svježe vode
- ⑨ Papučica za zamjenu četki
- ⑩ Pločasta četka
- ⑪ Spremnik svježe vode
- ⑫ Držač crijeva
- ⑬ Otvor za punjenje spremnika svježe vode

Pregled, stražnja strana

Slika B

- ① Ispusno crijevo prljave vode s dozirnim uređajem
- ② Glava za čišćenje
- ③ Papučica za zamjenu četki
- ④ Usisno crijevo
- ⑤ Podešavanje nagiba usisne konzole
- ⑥ Krilna matica za učvršćivanje usisne konzole
- ⑦ Podešavanje visine usisne konzole
- ⑧ Usisna konzola
- ⑨ Pokazivač napunjenosti svježe vode Ispusno crijevo svježe vode
- ⑩ Poluga glave za čišćenje
- ⑪ Gumb za regulaciju količine vode
- ⑫ Poluga usisne konzole
- ⑬ Utikač akumulatora
- ⑭ Sklopka s ključem
- ⑮ Zaslon
- ⑯ Okretni gumb za brzinu rada
- ⑰ Sklopka za smjer vožnje

Pregled glave R

Slika D

- ① Glava R
- ② Odbojni valjci
- ③ Razdjelna letvica za vodu
- ④ Bočna zaštita
- ⑤ Ladica za nakupljenu prljavštinu

Pregled spremnika prljave vode

Slika E

- ① Mrežica za grubu prljavštinu
- ② Mrežica za skupljanje vlakana
- ③ Plovak

Natpisna pločica

Slika C

- ① Natpisna pločica

Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

Simboli na uređaju	
	Ispusni otvor spremnika svježe vode
	Ispusni otvor spremnika prljave vode
	Povećani tlak nalijevanja glave za čišćenje
	Pristup akumulatoru
	Napunjenost spremnika svježe vode (50 %)
	Ovdje utaknuti utikač punjača
	Točka vezanja
	Držak brisača (opcionally)
	PAŽNJA Pogrešno utično mjesto <i>Opasnost od oštećenja</i> <i>Ovdje NE utaknuti utikač punjača</i>
	Normalni tlak nalijevanja glave za čišćenje
	Podignuta glava za čišćenje
	Papučica za podizanje / spuštanje glave za čišćenje
	Papučica za zamjenu četki

Montaža

Istovar

1. Uklonite karton.
2. Uklonite zatezne trake.
3. Odvijte drvenu gredicu pričvršćenu vijcima na paletu.
4. S pomoću 3 gornje daske za ojačanje kartonske ambalaže i daske koja je poprečno vijcima pričvršćena na paletu postavite rampu ispred palete i učvrstite vijcima za ivericu.

Slika F

Slika G

- ① Daska za osiguranje
- ② Drveni blok
- ③ Daska za ukrućenje
5. Drveni blok koji je odvrnut s palete radi potpore gurnite pod rampu i pričvrstite vijcima.
6. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
7. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnite prema dolje.

Slika H

- ① Poluga kočnice

Napomena

Kod BD 70/75 i BR 75/75 nema kočnice. Otpuštanje kočnice kod ovog uređaja nije potrebno.

8. Uređaj unazad povucite s palete.
9. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnite prema gore.

Montaža usisne konzole

1. Usisnu konzolu umetnite u ovjes usisne konzole.

Slika J

2. Pritegnite krilne matice.
3. Natakните usisno crijevo.

Akumulatori

Preporučeni setovi akumulatora BD 70/75 i BR 75/75

Opis	Kataloški br.	Zapremnina (m ³)*	Protok zraka (m ³ /h)**
Samo BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah - ne zahtijeva održavanje			
170 Ah - ne zahtijeva održavanje	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - ne zahtijeva održavanje	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minimalni volumen prostora za punjenje akumulatora

** Minimalna zračna struja između prostora za punjenje akumulatora i okoline

Pri prvom instaliranju potreban je i instalacijski set akumulatora:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2638-106.0

Preporučeni setovi akumulatora BD 80/100 und BR 85/100

Opis	Kataloški br.	Zapremnina (m ³)*	Protok zraka (m ³ /h)**
170 Ah - ne zahtijeva održavanje	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - ne zahtijeva održavanje	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - ne zahtijeva održavanje	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - ne zahtijeva održavanje	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minimalni volumen prostora za punjenje akumulatora

** Minimalna zračna struja između prostora za punjenje akumulatora i okoline

Pri prvom instaliranju potreban je i instalacijski set akumulatora:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2638-197.0

Akumulatori koji ne zahtijevaju održavanje (elektrolitski akumulatori)

⚠ OPASNOST

Opasnost od kemijskih opeklin zbog kiseline koja izlazi!

Akumulator punite vodom samo kada je ispražnjen.

Prilikom rukovanja kiselinom iz akumulatora nosite zaštitne naočale i odmah isperite vodom eventualne tragove prskanja kiseline po koži ili odjeći.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja akumulatora!

Primjena vode s dodacima poništava jamstvo za akumulator.

Za punjenje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliziranu vodu (EN 50272-T3).

Nemojte koristiti nikakve dodatke ili poboljšivače drugih proizvođača.

1. Jedan sat prije kraja postupka punjenja dodajte destiliranu vodu. Pritom pazite na pravilnu razinu kiseline prema oznaci na akumulatoru.

Na kraju postupka punjenja iz svih ćelija mora izlaziti plin.

Akumulatori koji ne zahtijevaju održavanje (AGM i gel akumulatori)

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja AGM i gel akumulatora!

Otvaranjem ili bušenjem kućišta akumulatora oštetit ćete AGM odn. gel akumulator i morate ga zamijeniti.

Ne otvarajte kućište akumulatora i ne bušite rupe.

Ne prekrivajte pretlačni ventil i nemojte raditi preinake na njemu.

1. Punite AGM i gel akumulator samo s navedenim punjačima, vidi *Punjenje akumulatora*.

Umetanje i priključivanje akumulatora

⚠ OPASNOST

Opasnost po život zbog eksplozije i požara tijekom nepropisnog punjenja potpuno ispraznjenih akumulatora!

Smrtonosne ili najteže ozljede i materijalne štete

Nemojte koristiti uređaje s potpuno ispraznjenim akumulatorima.

Propisno napunite potpuno ispraznjene akumulator prije upotrebe uređaja. Po potrebi se obratite službi za korisnike tvrtke Kärcher.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom demontaže i montaže akumulatora preokretanjem uređaja!

Ozljede i materijalne štete

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na stabilan položaj uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja elektroničkih komponenti ako su kabele neispravno spojeni na akumulator!

Materijalna šteta

Prilikom priključivanja spojnih i priključnih kabela na akumulator pazite na ispravan polaritet.

1. Ispustite prljavu vodu.
2. Spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
3. Umetnite akumulator u uređaj kako je prikazano. **Važno:** Akumulator gurnite skroz otraga!

BD 80/100 i BR 85/100

Slika K

- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0
- 240 Ah, 2.815-105.0
- 285 Ah, 2.815-095.0

- ① Razmaknica

Slika L

BD 70/75 i BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

- ① Razmaknica

- ② Držač akumulatora

- ③ Dodatni utezi

4. Postavite razmaknicu između desnih akumulatora i spremnika svježe vode,
 - a za akumulatorski set od 115 Ah: 1 komad ravno po duljini.
 - b za akumulatorski set osim od 115 Ah: 2 komada po visini jedan na drugome.

5. Kod BD 70/75 sa setom akumulatora od 115 Ah: Umetnite 4 dodatna utega.

6. Postavite nosač akumulatora, za to

- a kod BD 70/75: Montirajte 2 držača akumulatora, a kod 115 Ah: Pričvrstite vijcima u lijeve i srednje navojne provrte. Za BR 75/75 i BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah: Pričvrstite vijcima u desne i srednje navojne provrte.

- b kod BD 80/100 i BR 85/100: Umetnite jednu ili dvije razmaknice ravno po dužini ili uspravno između prednjih akumulatora i spremnika svježe vode tako da akumulatori ne mogu skliznuti prema naprijed.

7. Spojite polove s priključnim kablama iz instalacijskog kompleta akumulatora.

8. Priključne kabele spojite na još slobodne polove akumulatora (+) i (-).

9. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.

10. Spremnik prljave vode zakrenite prema dolje.

Demontaža akumulatora

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom demontaže i montaže akumulatora preokretanjem uređaja!

Ozljede i materijalne štete

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na stabilan položaj uređaja.

1. Sklopku s ključem postavite na „0” i izvucite ključ.
2. Odvojite utikač akumulatora.
3. Ispustite prljavu vodu.
4. Spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
5. Odvojite kabel na strani uređaja s minus pola akumulatora.
6. Odvojite preostale kablove s akumulatora.
7. **Samo kod BD 80/100:** Izvadite razmaknice između prednjih akumulatora i spremnika svježe vode.
8. **Kod seta akumulatora od 115 Ah:** Izvadite dodatne utege.
9. Izvadite akumulator.
10. Istrošene akumulator zbrinite u skladu s važećim propisima.

Puštanje u pogon

Punjenje akumulatora

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda punjačem!

Strujni udar zbog nepravilne uporabe punjača!

Pazite na napon električne mreže i osigurač na natpisnoj pločici uređaja.

Upotrebjavajte punjač samo u suhim prostorijama s dostatnom ventilacijom.

PAŽNJA

Opasnost od eksplozije akumulatora!

Tijekom postupka punjenja ispod spremnika se nakupljaju plinovi.

Prije punjenja akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje spremnik prljave vode zakrenite prema gore.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog neodgovarajućeg punjača!

Nemojte spajati punjač s utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite samo odgovarajući punjač za ugrađeni tip akumulatora.

Set akumulatora	Kapacitet	Punjač
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Vrijeme punjenja u prosjeku iznosi oko 10-15 sati.

Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne smije koristiti.

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubinskog pražnjenja, tj. kad se postigne dopušteni minimalni kapacitet, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovedite direktno do punjača i pritom izbjegavajte uspone.
2. Izvucite utikač akumulatora na strani uređaja.

Slika I

- ① Utikač akumulatora, strana uređaja
- ② Utikač akumulatora, strana akumulatora
3. Utikač akumulatora na strani akumulatora spojite s punjačem.
4. Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.
5. Postupak punjenja provedite prema navodima u uputama za uporabu punjača.
6. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.

Rad

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja u opasnim situacijama tijekom rada!

Teške ozljede i materijalne štete

U opasnim situacijama otpustite sigurnosnu tipku. Uređaj prestaje raditi.

Punjenje pogonskih sredstava

Punjenje svježe vode

1. Otvorite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Svježu vodu (maksimalno 50 °C) punite do donjeg ruba nastavka za punjenje.

Napomena: Crijevo svježe vode može se tijekom punjenja učvrstiti držačem crijeva.

3. Zatvorite zatvarač spremnika svježe vode.

Informacije o sredstvima za čišćenje i njegu

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja u slučaju uporabe neprikladnih sredstava za čišćenje i njegu!

Materijalna šteta

Koristite samo proizvode za čišćenje i njegu koje preporučuje tvrtka Kärcher. Ako se koriste neodgovarajuća sredstva za čišćenje i njegu, mogu se oštetiti uređaj, kao i podovi i površine.

Pridržavajte se predviđenih namjena i sigurnosno-tehničkih listova sredstava za čišćenje i njegu.

Nikada nemojte koristiti sredstva za čišćenje i njegu koja su zapaljiva ili se jako pjene ili sadrže otapala, solnu ili fluorovodičnu kiselinu.

Preporučena sredstva za čišćenje i njegu

Opis /namjena	Skraćeni naziv
Sredstvo za čišćenje podova, vrlo slabo pjenjenje, s oznakom EU Ecolabel	CA 50 C
Univerzalno sredstvo za čišćenje, jako vlaži	RM 756
Intenzivno alkoholno sredstvo za čišćenje podova i površina. Prikladno za podove od sjajnog tvrdog kamena kao što je, npr. granit	RM 755
Sredstvo za čišćenje fine kamenštine, ne sadrži tenzide	RM 753
Univerzalno sredstvo za uklanjanje slojeva, prikladno za linoleum	RM 754
Kiselo sredstvo za temeljito čišćenje automata. Prikladno za sanitarne prostore i čišćenje po završetku građevinskih radova	RM 751
Industrijsko sredstvo za održavanje	RM 69
Industrijsko sredstvo za temeljito čišćenje i alkalno sredstvo za uklanjanje slojeva	RM 752
Sredstvo za čišćenje i dezinfekciju površina	RM 732

Sredstva za čišćenje

1. Sredstvo za čišćenje dodajte u spremnik svježe vode.

Napomena: Poklopac otvora za punjenje spremnika svježe vode može se koristiti za doziranje sredstva za čišćenje. Poklopac je s unutarnje strane opremljen skalom.

Podešavanje količine vode

1. Količinu vode podesite na gumbu za regulaciju ovisno o zaprljanju podne obloge.

Napomena

Prve pokušaje čišćenja provedite s malom količinom vode. Količinu vode postepeno povećavajte, sve dok se ne postigne željeni rezultat čišćenja.

Napomena

Kod praznog spremnika svježe vode glava za čišćenje dalje radi bez dovoda tekućine.

Podešavanje usisne konzole

Podešavanje nagiba

Nagib mora biti podešen tako da su gumice za usisavanje na usisnoj konzoli cijelom duljinom ravnomjerno pritisnute na pod.

1. Otpustite vijak.

Slika N

- ① Vijak
2. Podesite nagib usisne konzole.
3. Pritegnite vijak.

Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

1. Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
2. Zakrivljenost gumica za usisavanje usporedite s donjom slikom.

Slika O

- ① Odstojni kotačić s držačem
- ② Podloška
- ③ Vijak
3. Odvrnite vijak.
4. Između usisne konzole i odstojnog kotačića postavite toliko podloški da nastane pravilna zakrivljenost gumice za usisavanje.
5. Preostale podloške postavite iznad odstojnog kotačića.
6. Uvrnite vijak i pritegnite ga.
7. Postupak ponovite na drugom odstojnom kotačiću.
8. Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
9. Još jednom provjerite zakrivljenost gumica za usisavanje duž cijele duljine.
10. Ako je potrebno, ponovite postupak podešavanja.

Čišćenje

Uključivanje uređaja

1. Sklopku s ključem postavite na „1”.
Na zaslonu se jedno za drugim prikazuje:
 - razdoblje do sljedećeg servisa
 - inačica softvera, upravljački dio
 - stanje napunjenosti akumulatora i broj sati rada.

Vožnja

1. Sklopku za smjer vožnje postavite na „naprijed”.

Čišćenje

Napomena

Za poboljšanje rezultata usisavanja mogu se podesiti nagib i visina usisne konzole (vidi Podešavanje usisne konzole).

Napomena

Kad je spremnik prljave vode pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja. U tom slučaju podignite usisnu konzolu i vozite radi pražnjenja spremnika prljave vode.

1. Okretni gumb za brzinu rada okrenite na željenu vrijednost.
Brzina se tijekom podešavanja prikazuje na zaslonu. Prikaz se vrši u postocima maksimalne brzine.
2. Količinu vode podesite na regulacijskom ventilu.
3. Polugu usisne konzole pritisnite prema dolje.
Usisna konzola se spušta.
Počinje usisavanje.
4. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje, odglavite i pustite da se pomakne gore.
5. Povucite sigurnosnu tipku prema potisnoj ručici.
Glava za čišćenje se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

Povećanje tlaka naliježanja četki (samo varijanta BD)

1. Otpustite sigurnosnu tipku.
2. Rukom podignite polugu glave za čišćenje i uglavite s desne strane.

Završetak rada

Završetak čišćenja

1. Otpustite sigurnosnu tipku.
2. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
3. Nastavite voziti kraću dionicu.
Preostala voda se usisava.
4. Podignite usisnu konzolu.
Usisavanje radi još 10 sekundi.
5. Sklopku s ključem postavite na „0”.
6. Ako je potrebno, napunite akumulator.

Ispuštanje prljave vode

⚠ UPOZORENJE

Onečišćenje okoliša!

Onečišćenje okoliša zbog nestručnog zbrinjavanja u kanalizaciju. Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

1. Ispusno crijevo izvadite iz držača i spustite ga iznad prikladnog sabirnika.

Slika P

2. Stisnite ili savijte ispusno crijevo na predviđenom mjestu.
3. Otvorite poklopac ispusnog crijeva.
4. Ispustite prljavu vodu. Količinu vode regulirajte pritiskom ili savijanjem.
5. Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.

Ispuštanje svježe vode

1. Izvucite crijevo pokazivača napunjenosti i zakrenite ga nadolje.

Brzo ispuštanje svježe vode

1. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Pustite da svježa voda iscuri.
3. Postavite zatvarač spremnika svježe vode i pritegnite ga.

Napomena: Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

Transport

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja tijekom vožnje na usponima i padinama!

Teške ozljede i materijalne štete

Tijekom rada i utovara, vozite uređaj samo na usponima i padinama do navedene maksimalne vrijednosti, vidi Tehnički podaci. Vozite polako na usponima i padinama.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja zbog nepridržavanja težine!

Teške ozljede i materijalne štete

Pri utovaru, transportu i skladištenju obratite pozornost na težinu uređaja, vidi Tehnički podaci.

Utovarujte uređaj samo uz pomoć druge osobe ili uz uporabu voznog pogona.

Prilikom transporta uređaja u vozilima, osigurajte ga od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim smjernicama.

1. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
2. Podignite usisnu konzolu.
3. Sklopku s ključem postavite na „1”.
4. Smjer vožnje odaberite na sklopki za smjer vožnje.
5. Povucite sigurnosnu tipku prema potisnoj ručici.
6. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.

Slika Q

7. Najprije postavite zatezni remen ispod spremnika prljave vode.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja zbog nepridržavanja težine. Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja uslijed mraza!

Materijalna šteta

Potpuno ispraznite svježu i prljavu vodu iz uređaja. Voda koja nije potpuno ispuštena može oštetiti uređaj ako se smrznem.

Tijekom rada, transporta i skladištenja zaštitite uređaj uvijek od smrzavanja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog dubinskog pražnjenja!

Materijalna šteta

Punite baterije, akumulator ili komplet baterija uređaja u navedenim intervalima kako biste izbjegli potpuno pražnjenje. Potpuno ispražnjene baterije, akumulatori i kompleti baterija mogu se oštetiti.

1. Završite rad, vidi Završetak rada.
2. Napunite akumulator, vidi Punjenje akumulatora.
3. Uređaj čuvajte na suhom zatvorenom prostoru bez mraza.
4. Napunite akumulator mjesečno, vidi Punjenje akumulatora.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja neočekivanog pokretanja uređaja!

Ozljede i materijalne štete

Prije svih radova na uređaju izvucite ključ iz sklopke s ključem.

1. Završite rad, vidi Završetak rada.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Opasnost od oštećenja uređaja zbog nestručnog čišćenja.

Uređaj nemojte prskati vodom i nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi Radovi održavanja.

- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Uređaj izvana očistite vlažnom krpom natopljenom blagom otopinom sredstva za pranje.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistite.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- **Samo varijanta BR:** Izvadite spremnik grube prljavštine i ispraznite ga.
- **Samo varijanta BR:** Očistite žlijeb razdjelnika vode.
- Očistite gumice za usisavanje, provjerite jesu li istrošene, po potrebi podesite visinu ili ih zamijenite.
- Provjerite istrošenost pločastih četki, po potrebi ih zamijenite.
- Napunite akumulator.
 - Ako je stanje napunjenosti niže od 50 % akumulator bez prekida napunite do kraja.
 - Ako je stanje napunjenosti više od 50 %, akumulator napunite samo ako je pri sljedećem korištenju potrebno puno trajanje rada.

Jedanput tjedno

- Kod čestog korištenja akumulator najmanje jednom tjedno bez prekida napunite do kraja.

Mjesečno

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi *Radovi održavanja*.

1. Ispraznite spremnik svježe vode i isperite naslage.
2. Očistite filter svježe vode.
3. Očistite plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očistite. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabela.
5. Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.
6. Kod akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje provjerite gustoću kiseline u ćelijama.
7. Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesečno potpuno napunite.

Godišnje

- Neka servisna služba provede propisani pregled.

Radovi održavanja

Okretanje ili zamjena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje istrošene do oznake istrošenosti, moraju se okrenuti ili zamijeniti.

Slika R

- ① Oznaka istrošenosti
- ② Gumica za usisavanje
1. Skinite usisnu konzolu.
2. Odvrnite zvjezdaste učvršne elemente.

Slika S

3. Skinite plastične dijelove.
4. Skinite gumice za usisavanje.
5. Umetnite okrenute ili nove gumice za usisavanje.
6. Postavite plastične dijelove.
7. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvršne elemente.

Čišćenje filtra svježe vode

1. Ispustite svježu vodu, vidi *Ispuštanje svježe vode* ili *Brzo ispuštanje svježe vode*.
2. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

Slika U

- ① Zatvarač spremnika svježe vode
- ② Filter svježe vode
3. Izvadite filter svježe vode i isperite ga čistom vodom.
4. Umetnite filter svježe vode.
5. Postavite zatvarač spremnika svježe vode.

Napomena: Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.

Slika T

- ① Mrežica za grubu prljavštinu
2. Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
4. Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prljave vode.

Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.

Slika V

- ① Zaporna kuka
- ② Plovak
- ③ Mrežica za skupljanje vlakana
- ④ Kućište plovka
2. Otpustite zaporne kuke.
3. Kućište plovka povucite prema dolje.
4. Izvadite plovak iz kućišta plovka i očistite ga.
5. Uklonite filter za skupljanje vlakana i očistite ga.
6. Sve dijelove sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena pločastih četki

1. Podignite glavu za čišćenje.
2. Papučicu za zamjenu četku pritisnite prema dolje preko otpora.

Slika W

- ① Papučica za zamjenu četki
3. Prvu pločastu četku izvucite bočno ispod glave za čišćenje.
4. Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglavite.
5. Ponovite postupak za drugu pločastu četku.

Zamjena valjkastih četki

1. Podignite glavu za čišćenje.
2. Izvucite ručicu za promjenu četki.

Slika Y

- ① Ručica za promjenu četki
- ② Poklopac ležaja s gumicom za struganje
- ③ Valjkasta četka
3. Uklonite poklopac ležaja zajedno s gumicom za struganje.
4. Izvucite valjkastu četku.
5. Umetnite novu valjkastu četku i centrirajte je na zahvatniku.
6. Postavite poklopac ležaja s gumicom za struganje.

Napomena

Provjerite nalazi li se valjkasta četka na prihvatnom trnu, a ne ispod njega.

7. Zakrenite ručicu za promjenu četki prema gore i uglavite je na njezino mjesto.
8. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Čišćenje razdjelne letvice za vodu

Slika X

- ① Razdjelna letvica za vodu
- ② Debljinski element
1. Pritisnite i držite debljinski element u smjeru strelice.
2. Razdjelnu letvicu za vodu pomaknite prema naprijed.
3. Izvucite razdjelnu letvicu za vodu u uzdužnom smjeru.
4. Očistite razdjelnu letvicu za vodu.
5. Ponovno umetnite razdjelnu letvicu za vodu u glavu za čišćenje i uglavite blokirni element.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost po život zbog strujnog udara pri dodirivanju dijelova pod naponom!

Smrtonosne ili najteže ozljede

Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, izvucite ključ iz sklopke s ključem i izvadite utikač punjača iz utičnice.

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja neočekivanog pokretanja uređaja!

Ozljede i materijalne štete

Prije svih radova na uređaju izvucite ključ iz sklopke s ključem.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.
- Kod smetnji koje se ne mogu ukloniti pomoću ove tablice, nazovite servisnu službu.

Greška	Rješenje
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Sklopku s ključem postavite na „1”. 2. Deblokirajte tipku za isključivanje u nuždi na komandnom polju okretanjem. (Napomena: nisu sve verzije uređaja opremljene tipkom za isključivanje u nuždi.) 3. Pritisnite sigurnosnu tipku. 4. Utaknite utikač akumulatora. 5. Provjerite, po potrebi napunite akumulator. 6. Provjerite jesu li priključeni polovi akumulatora.
Količina vode nije dovoljna	1. Provjerite razinu napunjenosti svježe vode, po potrebi napunite spremnik. 2. Povećajte količinu vode na gumbu za regulaciju količine vode. 3. Skinite razdjelnu letvicu za vodu na glavi za čišćenje i očistite kanal za vodu (samo varijanta BR). 4. Očistite filter svježe vode. 5. Provjerite jesu li crijeva začepljena, po potrebi ih očistite.
Snaga usisavanja je premala	1. Odložite uređaj i ispuštite prljavu vodu. 2. Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite. 3. Provjerite je li usisno crijevo pravilno spojeno sa spremnikom prljave vode. 4. Provjerite je li mrežica za skupljanje vlakana prljava, po potrebi je očistite. 5. Očistite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli, po potrebi okrenite ili zamijenite. 6. Provjerite je li poklopac na ispusnom crijevu prljave vode zatvoren. 7. Provjerite kako je podešena usisna konzola. 8. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi očistite. Kod ponovnog umetanja usisnog crijeva bijela oznaka crijeva mora se nalaziti na stezaljki. 9. Provjerite nepropusnost usisnog crijeva, po potrebi ga zamijenite.
Rezultat čišćenja je nedostatan	1. Smanjite brzinu. 2. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite. 3. Provjerite prikladnost tipa četke i sredstva za čišćenje.
Usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja	1. Ispustite prljavu vodu. 2. Očistite plovak. 3. Provjerite filter za zaštitu motora i po potrebi ga očistite. 4. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite. 5. Provjerite je li usisna konzola začepljena, po potrebi uklonite začepljenje.
Četka se ne vrti	1. Provjerite je li strano tijelo blokira četku, po potrebi uklonite strano tijelo.
Uređaj vibrira pri čišćenju	1. Upotrijebite mekšu četku.

Pribor za varijantu BD

Opis	BD 70/75 br. dijela	BD 80/100 br. dijela	Opis
Pločasta četka, bijela (jako meka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čišćenje malo prljavih ili osjetljivih podova
Pločasta četka, prirodna (meko)	4.905-012.0	4.905-031.0	Od prirodnih vlakana za pranje i poliranje
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za primjenu kod svih uobičajenih zadataka čišćenja
Pločasta četka, crna (tvrda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za jaku prljavštinu i temeljito čišćenje, samo za neosjetljive obloge
Noseći kotur diska	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čišćenje s pomoću diskova, sa spojkom za brzu izmjenu i središnjim osiguračem (Centerlock)
Disk, bijeli	—	6.371-331.0	Za poliranje podova
Disk, crveni (srednje meki)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čišćenje i pranje svih podova
Disk, zeleni (srednje tvrdi)	6.369-002.0	6.371-148.0	Za čišćenje jako prljavih podova i temeljito čišćenje
Disk, crni (tvrđi)	6.369-001.0	6.371-169.0	Kod tvrdokorne prljavštine i za temeljito čišćenje
Jastučić, smeđi (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Za obnovu njegujućeg sloja tvrdih i elastičnih površina

Pribor za varijantu BR

Opis	BR 75/75 br. dijela	BR 85/100 br. dijela	Opis
Valjkasta četka, bijela	6.907-771.0	6.907-772.0	Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova.
Valjkasta četka valjak, crvena	4.035-605.0	4.035-606.0	Za redovito čišćenje čak i jako zaprljanih podova.
Valjkasta četka, narančasta	6.907-730.0	6.907-734.0	Za ribanje strukturiranih podova (sigurnosne pločice itd.).
Valjkasta četka, zelena	6.907-732.0	6.907-735.0	Za temeljito čišćenje jako zaprljanih podova i skidanje slojeva (npr. vosak, akrilati)
Valjkasta četka, crna	6.907-732.0	6.907-736.0	
Vratilo valjkastih jastučića	4.762-627.0	4.762-628.0	Za prihvrat valjkastih jastučića.
Valjak od mikrovlakana	4.114-007.0	4.114-008.0	Za redovito čišćenja glatkih podova.

Pribor za varijante BD i BR

Opis	BD 70/75 W Classic Bp Retail Broj dijela	BD 70/75 + BR 75/75 br. dijela	BD 80/100 + BR 85/100 br. dijela	Opis
Usisna konzola, 950 mm, zakrivljena	4.777-111.0	—	—	Uz usku širinu prolaza
Usisna konzola, 1030 mm, zakrivljena	—	4.777-108.0	—	Standardni
Usisna konzola, 1160 mm, zakrivljena	—	—	4.777-102.0	Standardni
Set gumica za usisavanje, prirodni kaučuk	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standardni
Komplet usisnih traka, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Otporne na ulje
Set gumica za usisavanje, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Otporne na kidanje

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet skladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: čistač podova

Tip: 1.127-xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Primijenjene nacionalne norme

-

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.02.2021.

Tehnički podaci

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Podaci o snazi uređaja					
Nazivni napon	V	24	24	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Srednja potrošnja energije	W	1270	1320	800	1150
Snaga voznog motora	W	250	300	250	300
Snaga usisne turbine	W	500	500	500	500
Snaga pogona četki	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretski površinski učinak	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Zapremnina spremnika svježe vode	l	75	100	75	100
Zapremnina spremnika prljave vode	l	75	100	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Širina okretanja u stupnju prijenosa	mm	1550	1650	1550	1650
Maks. uspon područja rada	%	2	2	2	2
Usisavanje					
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	24	24	24	24
Snaga usisavanja, potlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Četke za čišćenje					
Radna širina	mm	700	800	750	850
Promjer četke	mm	356	410	105	105
Broj okretaja četke	1/min	180	180	1200	1200
Tlak nalijeganja četki	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Dužina četke	mm			700	800
Dimenzije i težine					
Dopuštena ukupna težina	kg	325	435	330	440
Prazna težina (težina za transport)	kg	251	325	225	340
Dimenzije odjeljka za akumulator	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72					
Ukupna vrijednost vibracije	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Nesigurnost K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Razina zvučne snage L _{WA} + Nesigurnost K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene	200
Namenska upotreba	200
Funkcija	201
Zaštita životne sredine	201
Garancija	201
Pribor i rezervni delovi	201
Obim isporuke	201
Sigurnosne napomene	201
Opis uređaja	201
Montaža	202
Puštanje u pogon	203
Rad	204
Transport	205
Skladištenje	205
Nega i održavanje	205
Pomoć u slučaju smetnji	207
Pribor BD varijanta	207
Pribor BR varijanta	208
Dodatna oprema BD i BR varijante	208
EU izjava o usklađenosti	208
Tehnički podaci	209

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije.

Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim prostorima. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za rad.

- Uređaj se sme koristiti samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i nisu osetljivi na poliranje.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zamrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije pogodan za upotrebu u potencijalno eksplozivnim okruženjima.
- Uređaj je odobren za rad na površinama sa ograničenim nagibom ili padom, za maksimalnu vrednost videti *Tehnički podaci*.

Funkcija

Ova mašina za ribanje se koristi za mokro čišćenje ravnih podova.

Uređaj se može prilagoditi odgovarajućem zadatku čišćenja podešavanjem količine vode i količine deterdženta. Doziranje deterdženta se podešava dodavanjem u rezervoar.

Radna širina i kapacitet rezervoara za svežu i prljavu vodu (videti *Tehnički podaci*) omogućavaju efikasno čišćenje sa dugim periodom trajanja.

Uređaj poseduje vozni pogon.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja prilikom naganjanja uređaja!

Teške povrede i materijalna šteta

Nemojte koristiti uređaj na usponima ili padovima koji premašuju dozvoljenu maksimalnu vrednost, videti Tehnički podaci..

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja prilikom rada sa otvorenim poklopcima!

Povrede i materijalna šteta

Rukujte uređajem i transportujte ga samo sa zatvorenim poklopcima.

Sigurnosni uređaji

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Ozbiljne povrede zbog nedostajućih, izmenjenih ili neefikasnih sigurnosnih uređaja.

Nemojte zaobilaziti ili uklanjati sigurnosne uređaje i nemojte ih deaktivirati. Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Sigurnosni taster

Ako se sigurnosni taster otpusti, uređaj se isključuje.

Prekidač sa ključem

Kada se izvadi prekidač sa ključem, uređaj je zaštićen od neovlašćenog korišćenja.

Opis uređaja

Pregled prednje strane

Slika A

- ① Šipka za guranje
- ② Sigurnosni taster
- ③ Poklopac rezervoara za prljavu vodu
- ④ Šina za pridržavanje za osnovnu bazu
- ⑤ Rezervoar za prljavu vodu
- ⑥ Baterija (nije sadržana u obimu isporuke)
- ⑦ Filter za svežu vodu
- ⑧ Zatvarač rezervoara za svežu vodu
- ⑨ Pedala za zamenu četke
- ⑩ Četka za diskom
- ⑪ Rezervoar za svežu vodu
- ⑫ Držač creva
- ⑬ Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu

Pregled sa zadnje strane

Slika B

- ① Ispusno crevo za prljavu vodu sa uređajem za doziranje
- ② Glava za čišćenje
- ③ Pedala za zamenu četke
- ④ Usisno crevo
- ⑤ Podešavanje nagiba usisne konzole
- ⑥ Leptirasta navrtka za pričvršćivanje usisne konzole
- ⑦ Podešavanje visine usisne konzole
- ⑧ Usisna konzola
- ⑨ Indikator nivoa sveže vode
- ⑩ Ispusno crevo za svežu vodu
- ⑪ Poluga glave za čišćenje
- ⑫ Tipka za regulisanje količine vode
- ⑬ Poluga usisne konzole
- ⑭ Utikač baterije
- ⑮ Prekidač sa ključem
- ⑯ Ekran
- ⑰ Radna brzina obrtnog dugmeta
- ⑱ Prekidač za smer vožnje

Pregled R-glava

Slika D

- ① R-glava
- ② Odbojni valjak
- ③ Traka za raspodelu vode
- ④ Bočna keclja
- ⑤ Fioka za nakupljenu prljavštinu

Pregled rezervoara prljave vode

Slika E

- ① Mrežica za grubu prljavštinu
- ② Mrežica za skupljanje vlakana
- ③ Plovak

Natpisna pločica

Slika C

- ① Natpisna pločica

Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

Simboli na uređaju

	Ispusni otvor rezervoara za svežu vodu
	Ispusni otvor rezervoara za prljavu vodu
	Povećan pritisak naleganja glave za čišćenje
	Pristup bateriji
	Nivo punjenja rezervoara za svežu vodu (50 %)
	Ovde utaknuti utikač punjača
	Tačka vezivanja
	Držak krpe (opciono)
	PAŽNJA Pogrešno utično mesto <i>Opasnost od oštećenja</i> <i>Utikač punjača NEMOJTE utaknuti ovde</i>
	Normalan pritisak naleganja glave za čišćenje
	Podignuta glava za čišćenje
	Podizanje / spuštanje papučice glave za čišćenje
	Papučica za zamenu četke

Montaža

Istovar

1. Ukloniti kartonsko pakovanje.
2. Ukloniti zatezne trake.
3. Odviti drvene klade koje su zavrtnjima pričvršćene na paletu.
4. Pomoću 3 gornje ploče za učvršćivanje kartonske ambalaže i sigurnosne ploče koja je pričvršćena zavrtnjima poprečno na paleti, postaviti rampu ispred palete i pričvrstiti je pomoću zavrtnjeva za ploču od iverice.

Slika F

Slika G

- ① Sigurnosna ploča
- ② Drvena kocka
- ③ Ploča za učvršćivanje
5. Drvenu kocku, koju ste odvojili od palete, gurnuti kao podlošku ispod rampe i pritegnuti je zavrtnjima.
6. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole i blokirati sa desne strane.
7. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnuti prema dole.

Slika H

- ① Poluga kočnice

Napomena

Kod BD 70/75 i BR 75/75 ne postoji kočnica. Kod ovog uređaja nije potrebno popuštanje kočnice.

8. Uređaj povući unazad sa palete.
9. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnuti prema gore.

Montaža usisne konzole

1. Usisnu konzolu postaviti u kačenje usisne konzole.

Slika J

2. Čvrsto pritegnuti leptiraste navrtke.
3. Postaviti usisno crevo.

Akumulatori

Preporučeni kompleti baterija BD 70/75 i BR 75/75

Opis	Kataloški br.	Zapremina (m ³)*	Vazдушna struja (m ³ /h)**
Samo BD 70/75 W 115 Ah - bez održavanja	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - bez održavanja	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - bez održavanja	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Minimalna zapremina prostora za punjenje akumulatora

** Minimalni protok vazduha između prostora punjača za akumulator i okoline

Prilikom prve instalacije je dodatno neophodan ugradni komplet za bateriju:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Preporučeni kompleti baterija BD 80/100 i BR 85/100

Opis	Kataloški br.	Zapremina (m ³)*	Vazдушna struja (m ³ /h)**
170 Ah - bez održavanja	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - bez održavanja	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - bez održavanja	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - bez održavanja	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Minimalna zapremina prostora za punjenje akumulatora

** Minimalni protok vazduha između prostora punjača za akumulator i okoline

Prilikom prve instalacije je dodatno neophodan ugradni komplet za bateriju:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Akumulatori sa malim stepenom održavanja (elektrolitski akumulatori)

⚠ OPASNOST

Rizik od nagrizanja zbog curenja kiseline!

Napunite bateriju vodom samo kada se isprazni.

Prilikom rada sa akumulatorskom kiselinom koristite zaštitne naočare i ako vam kiselina popraska kožu ili odeću, odmah je isperite vodom.

PAŽNJA

Rizik od oštećenja baterija!

Ako se koristi voda sa aditivima, baterija gubi garanciju.

Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilovanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).

Nemojte koristiti aditive ili sredstva za poboljšanje.

1. Jedan sat pre završetka postupka punjenja dodati destilovanu vodu. Pri tome obratiti pažnju na pravilan nivo kiseline u skladu sa oznakom na bateriji.
Na završetku postupka punjenja sve ćelije moraju da razvijaju gas.

Baterije koje ne zahtevaju održavanje (AGM i gel baterije)

PAŽNJA

Rizik od oštećenja AGM i baterija sa gelom!

Otvaranjem ili bušenjem kućište baterije, AGM ili baterija sa gelom je oštećena i mora biti zamenjena.

Ne otvarajte kućište baterije i nemojte praviti otvore.

Nemojte pokrivati ili menjati ventil nadpritiska.

1. AGM i gel baterije punite isključivo pomoću navedenih punjača, videti *Punjenje baterije*.

Postavljanje i priključivanje baterija

⚠ OPASNOST

Opasnost po život zbog eksplozije i požara prilikom punjenja duboko ispražnjenih baterija!

Smrtne ili teške povrede i materijalna šteta

Nemojte koristiti uređaje sa duboko ispražnjenim baterijama.

Ispravno napunite duboko ispražnjene baterije pre puštanja uređaja u rad. Ako je potrebno, obratite se servisnoj službi kompanije Kärcher.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja usled prevrtanja uređaja prilikom demontaže i ugradnje baterija!

Povrede i materijalna šteta

Prilikom demontaže i ugradnje baterija, obratite pažnju da uređaj bude u stabilnom položaju.

PAŽNJA

Rizik od oštećenja elektronskih komponenti u slučaju pogrešnog priključivanja kablova na baterije!

Materijalna šteta

Obratite pažnju na ispravan polaritet prilikom priključivanja kablova za povezivanje sa baterijama.

1. Ispustite prljavu vodu.
2. Zakrenite rezervoar za prljavu vodu prema gore.
3. Umetnite baterije u uređaj kao što je prikazano. **Važno:** Gurnite baterije skroz nazad!

BD 80/100 i BR 85/100

Slika K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Odstojnik

Slika L

BD 70/75 i BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Odstojnik

- ② Držač baterije

- ③ Dodatne težine

4. Umetnite odstojnik između desne baterije i rezervoara za svežu vodu,
 - a kod baterijskog kompleta 115 Ah: 1 komad ravno po dužini.
 - b kod baterijskog kompleta osim 115 Ah: 2 komada po dužini jedan na drugi po visini ivice.
5. **Za BD 70/75 sa baterijskim kompletom 115 Ah:** Umetnite 4 dodatne težine.
6. Postavite pričvršćenje baterije, u tu svrhu
 - a za BD 70/75: Postavite 2 držača baterije i kod 115 Ah: Pričvrstite zavrtanjima na levom i srednjem otvoru sa navojem. **Za BR 75/75 i BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Pričvrstite zavrtanjima na desnom i srednjem otvoru sa navojem.
 - b za BD 80/100 i BR 85/100: Umetnite jedan odn. dva odstojnika uzdužno ravno odn. visoko uz ivicu između prednjih baterija i rezervoara za svežu vodu tako da baterije ne mogu proklizati prema napred.

7. Polove povežite pomoću kablova za povezivanje iz kompleta za ugradnju baterije.
8. Priključne kablove povežite na slobodne polove baterije (+) i (-).
9. Utikač baterije na strani uređaja povežite sa utikačem baterije na strani baterije.
10. Zakrenite rezervoar za prljavu vodu prema dole.

Demontaža baterije

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja usled prevrtanja uređaja prilikom demontaže i ugradnje baterija!

Povrede i materijalna šteta

Prilikom demontaže i ugradnje baterija, obratite pažnju da uređaj bude u stabilnom položaju.

1. Prekidač sa ključem podesiti na „0“ i izvadite ključ.
2. Izvaditi utikač baterije.
3. Ispustite prljavu vodu.
4. Zakrenite rezervoar za prljavu vodu prema gore.
5. Kabl na strani uređaja odvojite od negativnog pola baterije.
6. Odvojite preostale kablove od baterija.
7. **Za BD 80/100:** Izvadite odstojnik odn. odstojnike između prednjih baterija i rezervoara za svežu vodu.
8. **Kod baterijskog kompleta 115 Ah:** Uklonite dodatne težine.
9. Izvadite baterije.
10. Iskorišćene baterije odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Puštanje u pogon

Punjenje baterije

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog punjača!

Strujni udar zbog nenamenske upotrebe punjača!

Obratiti pažnju na napon električne mreže i osiguranje na natpisnoj pločici uređaja.

Punjač upotrebljavati samo u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.

PAŽNJA

Opasnost od eksplozije baterije!

Tokom procesa punjenja, gasovi se akumuliraju ispod rezervoara.

Pre punjenja akumulatora sa niskim stepenom održavanja, zakrenuti rezervoar za prljavu vodu prema gore.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog korišćenja neodgovarajućeg punjača!

Punjač nemojte povezivati sa utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite isključivo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora.

Baterijski komplet	Kapacitet	Punjač
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Vreme punjenja u proseku iznosi oko 10-15 sati.

Uređaj se ne može koristiti tokom postupka punjenja.

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, što znači da kada se dostigne još uvek dozvoljena minimalna količina kapaciteta, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Vozite uređaj direktno do punjača, pri tome izbegavati uspone.
2. Izvadite utikač baterije na strani uređaja.

Slika I

- ① Utikač baterije, strana uređaja

- ② Utikač baterije, strana baterije

3. Utikač baterije na strani baterije povežite sa punjačem.
4. Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.
5. Postupak punjenja izvršiti prema podacima u uputstvu za rad punjača.
6. Utikač baterije na strani uređaja povežite sa utikačem baterije na strani baterije.

Rad

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja u opasnim situacijama tokom rada!

Teške povrede i materijalna šteta

U opasnim situacijama, otpustite sigurnosni taster. Uređaj se zaustavlja.

Punjenje pogonskih sredstava

Punjenje sveže vode

1. Otvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Napuniti svežu vodu (maksimalno 50 °C) sve do donje ivice nastavka za punjenje.
Napomena: Crevo za svežu vodu u toku punjenja može da se pričvrsti pomoću držača creva.
3. Zatvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Napomene o sredstvima za čišćenje i negu

PAŽNJA

Rizik od oštećenja prilikom upotrebe neadekvatnih sredstava za čišćenje!

Materijalna šteta

Koristite isključivo sredstva za čišćenje i negu koja je preporučio Kärcher. U slučaju korišćenja neodgovarajućih sredstava za čišćenje i negu može doći do oštećenja uređaja, kao i poda i površina.

Uzmite u obzir predviđenu namensku upotrebu i sigurnosne listove sredstva za čišćenje i negu.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje i negu koja su zapaljiva ili stvaraju veliku penu ili koja sadrže rastvarače, hlorovodoničnu kiselinu ili fluorovodoničnu kiselinu.

Preporučena sredstva za čišćenje i održavanje

Oznaka /namena	Skraćena oznaka
Sredstvo za održavanje podova izuzetno mala pena sa EU eko oznakom	CA 50 C
Univerzalno sredstvo za čišćenje sa visokim stepenom vlage	RM 756
Intenzivno sredstvo s alkoholom za čišćenje podova i površina. Pogodno za izuzetno tvrdi kamen, kao što je npr. granit	RM 755
Sredstvo za čišćenje keramičkih pločica, bez tenzida	RM 753
Univerzalno sredstvo za slojevito čišćenje, pogodno za linoleum	RM 754
Saurer osnovno sredstvo za čišćenje Pogodno za sanitarne prostore i završno čišćenje	RM 751
Sredstvo za čišćenje za industrijsko održavanje	RM 69
Industrijsko osnovno sredstvo za čišćenje i alkalno sredstvo za slojevito čišćenje	RM 752
Sredstvo za dezinfekciju površina	RM 732

Sredstvo za čišćenje

1. Usuti sredstvo za čišćenje u rezervoar za svežu vodu.
Napomena: Poklopac otvora za punjenje rezervoara za svežu vodu može da se koristi za merenje količine sredstva za čišćenje. Na njegovoj unutrašnjoj strani se nalazi skala za merenje.

Podešavanje količine vode

1. Količinu vode podesiti na tasteru za regulisanje prema stepenu zaprljanja podne obloge.

Napomena

Početne korake čišćenja izvesti sa neznatnom količinom vode. Postepeno povećavati količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

Napomena

Ako je rezervoar za svežu vodu prazan, glava za čišćenje i dalje radi, ali bez dodavanja tečnosti.

Podešavanje usisne konzole

Podešavanje nagiba

Nagib mora da se podesi tako da gumice za usisavanje na usisnoj konzoli pritiskaju pod ravnomerno celom dužinom.

1. Otpustiti zavrtnje.

Slika N

- ① Zavrtanj
2. Podesiti nagib usisne konzole.
3. Čvrsto pritegnuti zavrtnje.

Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

1. Uređaj gurnuti malo prema napred.
2. Savijanje gumica za usisavanje uporediti sa slikom u nastavku.

Slika O

- ① Kotur za odstojanje sa držačem
- ② Podloška
- ③ Zavrtanj
3. Odviti zavrtnj.
4. Između usisne konzole i kotura za odstojanje postaviti onoliko podloški koliko je potrebno za uspostavljanje pravilnog savijanja gumice za usisavanje.
5. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.
6. Zavrtnuti i pritegnuti zavrtnj.
7. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.
8. Uređaj gurnuti malo prema napred.
9. Savijanje gumica za usisavanje još jednom proveriti na celokupnoj dužini.
10. Po potrebi ponoviti postupak podešavanja.

Čišćenje

Uključivanje uređaja

1. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.
Ekran prikazuje jedno za drugim:
 - Vreme do naredne servisne službe
 - Verzija softvera, jedinica za rukovanje
 - Stanje napunjenosti akumulatora i broj radnih sati

Vožnja

1. Podesite prekidač za smer vožnje na „napred“.

Čišćenje

Napomena

Da bi se poboljšao rezultat usisavanja, može se podesiti nagib i visina usisne konzole (pogledati Podešavanje usisne konzole).

Napomena

Ako je rezervoar za prljavu vodu napunjen, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja. U ovom slučaju, podići usisnu konzolu i odvesti u svrhu pražnjenja rezervoara za prljavu vodu.

1. Obrtno dugme za brzinu rada okrenuti na željenu vrednost.
Brzina se prikazuje na ekranu tokom podešavanja. Prikaz se vrši u procentima maksimalne brzine.
2. Podesite količinu vode na ventilu za regulaciju.
3. Pritisnite ručicu usisne konzole prema dole.
Usisna konzola se spušta.
Usisavanje počinje.

4. Pritisnite ručicu glave za čišćenje prema dole, odvojite je i pustite da ide prema gore.
5. Povucite sigurnosni taster na potisnoj ručki.
Glava za čišćenje se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

Povećanje pritiska naleganja četki (samo BD varijanta)

1. Otpustite sigurnosni taster.
2. Podignite polugu glave za čišćenje rukom i uglavite je sa desne strane.

Završetak rada

Završetak čišćenja

1. Otpustite sigurnosni taster.
2. Pritisnite polugu glave za čišćenje prema dole i uglavite je sa desne strane.
3. Nastavite kretanje na kratku razdaljinu.
Preostala voda se usisava.
4. Podignite usisnu konzolu.
Usisavanje se nastavlja još 10 sekundi.
5. Prekidač sa ključem podesite na „0“.
6. Ako je potrebno, napunite bateriju.

Ispuštanje otpadne vode

⚠ UPOZORENJE

Zagađenje okoline!

Zagađenje životne sredine usled nepropisnog ispuštanja otpadne vode.

Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

1. Izvaditi ispusno crevo iz držača i spustiti preko odgovarajućeg uređaja za sakupljanje.

Slika P

2. Stisnuti ili saviti ispusno crevo na predviđenom mestu.
3. Otvoriti poklopac ispusnog creva.
4. Ispuštiti prljavu vodu. Regulisati količinu vode pritiskom ili savijanjem.
5. Isprati rezervoar za prljavu vodu čistom vodom.

Ispuštanje sveže vode

1. Skinuti crevo pokazivača napunjenosti i zakrenuti prema dole.

Brzo ispuštanje sveže vode

1. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Pustiti svežu vodu da istekne.
3. Postaviti i čvrsto pritegnuti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Napomena: Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

Transport

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda i oštećenja pri vožnji na usponima i padovima!

Teške povrede i materijalna šteta

Tokom rada i utovara, uređaj vozite na usponima i padovima samo do naznačene maksimalne vrednosti, pogledati Tehnički podaci.

Vozite polako na usponima i padovima.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja u slučaju neuvažavanja težine!

Teške povrede i materijalna šteta

Obratite pažnju na težinu uređaja prilikom utovara, transporta i skladištenja, pogledati Tehnički podaci.

Utovar uređaja vršite samo uz pomoć drugog lica ili uz upotrebu pogona.

Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim smernicama.

1. Pritisnite polugu glave za čišćenje prema dole i uglavite je sa desne strane.
2. Podignite usisnu konzolu.
3. Prekidač sa ključem podesite na „1“.

4. Izaberite smer kretanja na prekidaču za smer kretanja.
5. Povucite sigurnosni taster na potisnoj ručki.
6. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim smernicama.

Slika Q

7. Prvo postavite zatezni kaiš ispod rezervoara za prljavu vodu.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja u slučaju neuvažavanja težine

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

PAŽNJA

Rizik od oštećenja usled mraza!

Materijalna šteta

Potpuno ispraznite svežu i prljavu vodu iz uređaja. Voda koja nije

potpuno ispražnjena može oštetiti uređaj kada se zamrzne.

Uvek zaštitite uređaj od mraza: tokom rada, transporta i skladištenja.

PAŽNJA

Rizik od oštećenja usled dubokog pražnjenja!

Materijalna šteta

Napunite baterije, akumulatore ili akumulatorska pakovanja

uređaja u navedenim intervalima da biste sprečili njihovo duboko pražnjenje. Duboko ispražnjene baterije, akumulatori i akumulatorska pakovanja mogu da se oštete.

1. Završite rad, pogledati *Završetak rada*.
2. Napunite bateriju, pogledati *Punjenje baterije*.
3. Skladištite uređaj u suvom unutrašnjem prostoru zaštićenom od mraza.
4. Napunite bateriju mesečno, pogledati *Punjenje baterije*.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda i oštećenja usled neočekivanog pokretanja uređaja!

Povrede i materijalna šteta

Pre svih radova na uređaju, izvadite ključ iz prekidača sa ključem.

1. Završite rad, pogledati *Završetak rada*.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Opasnost od oštećenja uređaja usled nepravilnog čišćenja.

Uređaj nemojte prskati vodom i ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljan opis pojedinačnih radova na održavanju, pogledati Radovi na održavanju.

- Ispuštite prljavu vodu.
- Isperite rezervoar za prljavu vodu čistom vodom.
- Uređaj očistiti spolja vlažnom krpom koja je natopljena u rastvoru blagog sredstva za pranje.
- Proverite sito za vlakna, očistite ako je potrebno.
- Očistite sito za grubu prljavštinu.
- Očistite sito za grubu prljavštinu.
- **Samo varijanta BR:** Uklonite i ispraznite posudu za grubu prljavštinu.
- **Samo varijanta BR:** Očistite kanal za distribuciju vode.
- Očistite usisne gumice, proverite habanje, po potrebi podesite visinu ili zamenite.
- Proverite četke sa diskom na habanje, po potrebi zamenite.
- Napunite bateriju.
 - Ako je stanje napunjenosti ispod 50 %, napunite bateriju u potpunosti i bez prekida.
 - Ako je stanje napunjenosti iznad 50 %, napunite bateriju samo ako je za sledeću upotrebu neophodno puno vreme rada.

Nedeljno

- Kod česte upotrebe, akumulator napuniti najmanje jednom nedeljno u potpunosti i bez prekida.

Mesečno

Za detaljan opis pojedinačnih radova na održavanju, pogledati *Radovi na održavanju*.

1. Ispraznite rezervoar za svežu vodu i isperite naslage.
2. Očistite filter za svežu vodu.
3. Očistite plovak i sito za vlakna.
4. Proverite da li na polovima baterije ima oksidacije, po potrebi je uklonite četkom. Obratiti pažnju na stabilnost spojnih kablova.
5. Očistite zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i, po potrebi, proverite zaptivenost
6. Za baterije koje se održavaju, proverite gustinu kiseline u ćelijama.
7. U slučaju dužeg perioda mirovanja, uređaj odložite sa potpuno napunjenim baterijama. U potpunosti napunite bateriju najmanje jednom mesečno.

Godišnje

- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

Radovi na održavanju

Okretanje ili zamena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje potrošene sve do granice pohabanosti, onda se one moraju okrenuti ili zameniti.

Slika R

- ① Granica pohabanosti
- ② Gumica za usisavanje
1. Skinuti usisnu konzolu.
2. Odviti zavrtnje na zvezdastim ručicama.

Slika S

3. Skinuti delove od plastike.
4. Skinuti gumice za usisavanje.
5. Ugurati okrenute ili nove gumice za usisavanje.
6. Postaviti delove od plastike.
7. Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

Čišćenje filtera za svežu vodu

1. Ispustite svežu vodu, pogledati *Ispuštanje sveže vode* ili *Brzo ispuštanje sveže vode*.
2. Odvijte poklopac rezervoara za svežu vodu.

Slika U

- ① Zatvarač rezervoara za svežu vodu
- ② Filter za svežu vodu
3. Izvadite filter za svežu vodu i isperite ga čistom vodom.
4. Umetnite filter za svežu vodu.
5. Postavite poklopac rezervoara za svežu vodu.

Napomena: Obratiti pažnju da priključak za crevo u poklopcu rezervoara za svežu vodu bude na najnižoj tački nakon pričvršćivanja.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.

Slika T

- ① Mrežica za grubu prljavštinu
2. Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
4. Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.

Slika V

- ① Kuka sa urezom
- ② Plovak
- ③ Mrežica za skupljanje vlakana
- ④ Kućište plovka
2. Otpustiti kuku sa urezom.
3. Kućište plovka skinuti prema dole.
4. Izvaditi plovak iz kućišta i očistiti ga.
5. Skinuti i očistiti mrežicu za skupljanje vlakana.
6. Sve delove sklopiti obrnutim redosledom.

Zamena pločastih četki

1. Podići glavu za čišćenje.
2. Pedalu za zamenu četki pritisnuti prema dole više nego što iznosi otpor.

Slika W

- ① Pedala za zamenu četki
3. 1. pločastu četku izvući bočno ispod glave za čišćenje.
4. Novu pločastu četku držati ispod glave za čišćenje, pritisnuti prema gore i uglaviti.
5. Postupak ponoviti za 2. pločastu četku.

Zamena valjkastih četki

1. Podići glavu za čišćenje.
2. Izvucite ručku za zamenu četki.

Slika Y

- ① Ručka za zamenu četki
- ② Poklopac skladišta sa gumicom za prikupljanje prljavštine
- ③ Valjkasta četka
3. Skinite poklopac skladišta sa gumicama za prikupljanje prljavštine.
4. Izvucite valjkastu četku.
5. Stavite novu valjkastu četku i centrirajte je na obrtaču.
6. Stavite poklopac skladišta sa gumicama za prikupljanje prljavštine.

Napomena

Uverite se da valjkasta četka naleže na prihvatni trn a ne ispod njega.

7. Ručku za zamenu četki zaokrenite na gore i užlebite.
8. Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Čišćenje šipke za raspodelu vode

Slika X

- ① Traka za raspodelu vode
- ② Otključavanje
1. Pritisnite bravicu za deblokadu u pravcu strelice i držite čvrsto.
2. Šipku za raspodelu vode zakrenite prema napred.
3. Izvucite šipku za raspodelu vode uzdužno.
4. Očistite šipku za raspodelu vode.
5. Šipku za raspodelu vode ponovo stavite u glavu za čišćenje i uglavite u pričvršćenje.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost po život prilikom dodirivanja delova pod naponom!

Smrtne ili teške povrede

Pre svih radova na uređaju, izvadite ključ iz prekidača za ključ i izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice.

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda i oštećenja usled neočekivanog pokretanja uređaja!

Povrede i materijalna šteta

Pre svih radova na uređaju, izvadite ključ iz prekidača sa ključem.

- Ispustite i odložite u otpad zaprljanu vodu i svežu vodu.
- U slučaju kvarova koji se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite korisnički servis.

Greška	Otklanjanje
Uređaj ne može da se pokrene	1. Prekidač sa ključem podesite na „1“. 2. Okretanjem deblokirajte taster za hitno zaustavljanje na kontrolnoj tabli. (Napomena: nisu sve verzije uređaja opremljene tasterom za hitno zaustavljanje.) 3. Pritisnite sigurnosni taster. 4. Utaknite utikač baterije. 5. Proverite baterije, napunite ih ako je potrebno. 6. Proverite da li su priključeni polovi baterije.
Količina vode nije dovoljna	1. Proveriti stanje napunjenosti sveže vode, po potrebi dopuniti rezervoar. 2. Količinu vode povećati na tasteru za regulaciju količine vode. 3. Uklonite šipku za raspodelu vode sa glave za čišćenje i očistite kanal za vodu (samo BR verzija). 4. Očistiti filter za svežu vodu. 5. Proveriti da li ima začepljenja na crevima, po potrebi ih očistiti.
Snaga usisavanja je nedovoljna	1. Isključiti uređaj i ispustiti prljavu vodu. 2. Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi ih zameniti. 3. Proveriti da li je usisno crevo pravilno povezano sa rezervoarom za prljavu vodu. 4. Proveriti da li je mrežica za skupljanje vlakana zaprljana, po potrebi očistiti. 5. Očistiti gumice za usisavanje, po potrebi ih okrenuti ili zameniti. 6. Proveriti da li je poklopac na ispusnom crevu prljave vode zatvoren. 7. Proveriti podešavanje usisne konzole. 8. Proveriti da li ima začepljenja na usisnom crevu, po potrebi ga očistiti. Prilikom ponovnog postavljanja usisnog creva bela oznaka na crevu mora da se nalazi na stezaljci. 9. Proveriti hermetičnost usisnog creva, po potrebi ga zameniti.
Rezultat čišćenja je nedovoljan	1. Smanjiti brzinu. 2. Proveriti pohabanost četki, po potrebi ih zameniti. 3. Proveriti podesnost tipa četke i sredstva za čišćenje.
Usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja	1. Ispustite prljavu vodu. 2. Očistite plovak. 3. Proverite filter za zaštitu motora, očistite ako je potrebno. 4. Proverite da li je usisno crevo začepljeno, očistite ako je potrebno. 5. Proverite da li je usisna konzola začepljena, uklonite začepljenje ako je potrebno
Četka se ne okreće	1. Proveriti da li neko strano telo blokira četku, po potrebi ukloniti strano telo.
Uređaj vibrira tokom čišćenja	1. Koristiti mekšu vrstu četke.

Pribor BD varijanta

Naziv	BD 70/75 br. dela	BD 80/100 br. dela	Opis
Pločasta četka, bela (izrazito meka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čišćenje blago zaprljanih ili osetljivih podova
Pločasta četka, prirodna (meko)	4.905-012.0	4.905-031.0	Od prirodnih vlakana za čišćenje i poliranje
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za primenu kod svih uobičajenih zadataka čišćenja
Pločasta četka, crna (tvrda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za snažnu zaprljanost i osnovno čišćenje, samo za neosetljive podloge
Noseći kotur sa diskovima	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čišćenje sa diskovima, sa spojnicom sa brzom zamenom i Centerlock
Disk, beli	—	6.371-331.0	Za poliranje podova
Disk, crveni (srednje mekan)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čišćenje svih vrsta podova
Disk, zeleni (srednje tvrdoće)	6.369-002.0	6.371-148.0	Za čišćenje snažno zaprljanih podova i za osnovno čišćenje
Disk, crni (tvrđi)	6.369-001.0	6.371-169.0	Kod tvrdokornih zaprljanja i za osnovno čišćenje
Disk, smeđi (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Za sanaciju i održavanje zaštitnog sloja kod tvrdih i elastičnih površina

Pribor BR varijanta

Naziv	BR 75/75 br. dela	BR 85/100 br. dela	Opis
Valjkasta četka, bela	6.907-771.0	6.907-772.0	Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova.
Valjkasta četka, crvena	4.035-605.0	4.035-606.0	Za redovno čišćenje i veoma zaprljanih podova.
Valjkasta četka, narandžasta	6.907-730.0	6.907-734.0	Za ribanje strukturnih podova (sigurnosne pločice itd.)
Valjkasta četka, zelena	6.907-732.0	6.907-735.0	Za temeljno čišćenje veoma zaprljanih podova i za uklanjanje slojeva (npr. voska, akrilata)
Valjak za četkicu, crni	6.907-732.0	6.907-736.0	
Vratilo sunderastih valjaka	4.762-627.0	4.762-628.0	Za prihvatanje sunderastih valjaka.
Valjak od mikrovlakana	4.114-007.0	4.114-008.0	Za održavanje glatkih podova.

Dodatna oprema BD i BR varijante

Naziv	BD 70/75 W Classic Bp Retail Br. dela	BD 70/75 + BR 75/75 Br. dela	BD 80/100 + BR 85/100 Br. dela	Opis
Usisna konzola, 950 mm, savijena	4.777-111.0	—	—	U slučaju uske širine prolaza
Usisna konzola, 1030 mm, savijena	—	4.777-108.0	—	Standard
Usisna konzola, 1160 mm, savijena	—	—	4.777-102.0	Standard
Komplet gumica za usisavanje, prirodna guma	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Komplet gumica za usisavanje, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Otporne na ulje
Komplet gumica za usisavanje, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Otporan na kidanje

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Čistač poda

Tip: 1.127-xxx

Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Primenjene harmonizovane norme

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Primenjene nacionalne norme

-

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Tehnički podaci

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Podaci o snazi uređaja					
Nominalni napon	V	24	24	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Srednja potrošnja energije	W	1270	1320	800	1150
Snaga voznog motora	W	250	300	250	300
Snaga usisne turbine	W	500	500	500	500
Snaga pogona četki	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Teoretski površinski učinak	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Zapremina rezervoara za svežu vodu	l	75	100	75	100
Zapremina rezervoara za prljavu vodu	l	75	100	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50
Maks. pritisak vode	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Širina okretanja hoda	mm	1550	1650	1550	1650
Maks. uspon u radnom području	%	2	2	2	2
Usisavanje					
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	24	24	24	24
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Četke za čišćenje					
Radna širina	mm	700	800	750	850
Prečnik četki	mm	356	410	105	105
Broj obrtaja četki	1/min	180	180	1200	1200
Pritisak naleganja četki	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Dužina četke	mm			700	800
Dimenzije i težine					
Dozvoljena ukupna težina	kg	325	435	330	440
Prazna težina (transportna težina)	kg	251	325	225	340
Dimenzije pregrade za baterije	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72					
Ukupna vrednost vibracije	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nivo zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	209
Προβλεπόμενη χρήση	209
Λειτουργία	210
Προστασία του περιβάλλοντος	210
Εγγύηση	210
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	210
Παραδοτέος εξοπλισμός	210
Οδηγίες ασφαλείας	210
Περιγραφή μηχανήματος	210
Συναρμολόγηση	211
Θέση σε λειτουργία	212
Λειτουργία	213
Μεταφορά	214
Αποθήκευση	214
Φροντίδα και συντήρηση	215
Αντιμετώπιση βλαβών	216
Παρελκόμενα παραλλαγής BD	217
Παρελκόμενα παραλλαγής BR	217
Παρελκόμενα παραλλαγών BD και BR	217
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	217
Τεχνικά χαρακτηριστικά	218

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. μέσα σε ψυγεία).
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια ή κατωφέρεια, για μέγιστη τιμή βλ *Τεχνικά χαρακτηριστικά*.

Λειτουργία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα στίλβωσης και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επιπέδων δαπέδων. Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού και απορρυπαντικού, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού. Η δΟΣΟΛΟΓΗΣΗ απορρυπαντικού ρυθμίζεται κατά την προσθήκη στο δοχείο. Το πλάτος εργασίας και η χωρητικότητα των δοχείων καθαρού και ακάθαρτου νερού (βλ. *Τεχνικά χαρακτηριστικά*) επιτρέπουν αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια ζωής. Η συσκευή διαθέτει μηχανισμό κίνησης.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Οδηγίες ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς κατά την ανατροπή της συσκευής!

Σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές
Μην λειτουργείτε τη συσκευή σε ανοδικές ή καθοδικές κλίσεις που υπερβαίνουν τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή, βλ. *Τεχνικά χαρακτηριστικά*.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιών κατά τη λειτουργία και τη μεταφορά με ανοιχτά καπάκια!

Τραυματισμοί και υλικές ζημιές
Λειτουργείτε και μεταφέρετε τη συσκευή μόνο με κλειστά καπάκια.

Συστήματα ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Σοβαροί τραυματισμοί λόγω ελλειπών, τροποποιημένων ή ανενεργών διατάξεων ασφαλείας.

Μην παρακάμψετε και μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας και μην τις νεκρώνετε. Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Κουμπί ασφαλείας

Μόλις αφήσετε το κουμπί ασφαλείας, η συσκευή απενεργοποιείται.

Διακόπτης με κλειδί

Αν αφαιρεθεί ο διακόπτης με κλειδί, η συσκευή ασφαλίζεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

Περιγραφή μηχανήματος

Μπροστινή πλευρά

Εικόνα A

- 1 Λαβή οδήγησης
- 2 Κουμπί ασφαλείας
- 3 Καπάκι δοχείου ακάθαρτου νερού
- 4 Ράγα συγκράτησης για Homebase
- 5 Δοχείο ακάθαρτου νερού
- 6 Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται στα βασικά εξαρτήματα)
- 7 Φίλτρο καθαρού νερού
- 8 Πώμα δοχείου καθαρού νερού
- 9 Πεντάλ για αλλαγή βούρτσας
- 10 Δισκοειδής βούρτσα
- 11 Δοχείο καθαρού νερού
- 12 Στήριγμα σωλήνα
- 13 Άνοιγμα πλήρωσης δοχείου καθαρού νερού

Πίσω πλευρά

Εικόνα B

- 1 Ελαστικός σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού με ρύθμιση ροής
- 2 Κεφαλή καθαρισμού
- 3 Πεντάλ για αλλαγή βούρτσας
- 4 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Ρύθμιση κλίσης μπάρας αναρρόφησης
- 6 Πεταλούδα για τη στερέωση της μπάρας αναρρόφησης
- 7 Ρύθμιση ύψους μπάρας αναρρόφησης
- 8 Μπάρα αναρρόφησης
- 9 Ένδειξη στάθμης καθαρού νερού
- Ελαστικός σωλήνας απορροής καθαρού νερού
- 10 Μοχλός κεφαλής καθαρισμού
- 11 Κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού
- 12 Μοχλός μπάρας αναρρόφησης
- 13 Βύσμα μπαταρίας
- 14 Διακόπτης με κλειδί
- 15 Οθόνη
- 16 Περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας
- 17 Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης

Επισκόπηση κεφαλής R

Εικόνα D

- 1 Κεφαλή R
- 2 Ράουλο απόρριψης
- 3 Βέργα διανομής νερού
- 4 Πλαϊνή ποδιά
- 5 Συρτάρι σάρωσης

Δοχείο βρόμικου νερού

Εικόνα E

- 1 Φίλτρο ογκωδών ρύπων
- 2 Φίλτρο χνουδιών
- 3 Φλοτέρ

Πινακίδα τύπου

Εικόνα C

① Πινακίδα τύπου

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

	Άνοιγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού
	Άνοιγμα εκροής δοχείου ακάθαρτου νερού
	Αυξημένη πίεση επαφής της κεφαλής καθαρισμού
	Πρόσβαση στην μπαταρία
	Στάθμη πλήρωσης δοχείου καθαρού νερού (50 %)
	Σύνδεση εδώ του βύσματος φορτιστή
	Σημείο πρόσδεσης
	Στήριγμα σφουγγαρίστρας (προαιρετικό)
	ΠΡΟΣΟΧΗ Λανθασμένο σημείο σύνδεσης Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς ΜΗΝ συνδέετε εδώ το βύσμα του φορτιστή
	Κανονική πίεση επαφής της κεφαλής καθαρισμού
	Ανυψωμένη κεφαλή καθαρισμού
	Πεντάλ ανύψωσης/βύθισης κεφαλής καθαρισμού
	Πεντάλ αλλαγής βουρτσών

Συναρμολόγηση

Εκφόρτωση

1. Αφαιρέστε τη χάρτινη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε τους ιμάντες συγκράτησης.
3. Ξεβιδώστε τους ξύλινους τάκους που είναι στερεωμένοι με βίδες πάνω στην παλέτα.
4. Με τις 3 πάνω σανίδες ενίσχυσης της συσκευασίας από χαρτόνι και με τη σανίδα που είναι βιδωμένη κατά πλάτος της παλέτας τοποθετήστε μια ράμπα μπροστά από την παλέτα και στερεώστε με βίδες για μοριοσανίδες.

Εικόνα F

Εικόνα G

- ① Σανίδα ασφαλείας
- ② Καδρόνι
- ③ Σανίδα ακαμψίας
5. Για ενίσχυση στρώστε κάτω από τη ράμπα το ξεβιδωμένο καδρόνι από την παλέτα και βιδώστε το σφικτά.

6. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
7. **Μόνο για τα BD 80/100 και BR 85/100:** Πιέστε τον μοχλό του φρένου προς τα κάτω.

Εικόνα H

① Μοχλός φρένου

Υπόδειξη

Στα BD 70/75 και BR 75/75 δεν υπάρχει φρένο. Σε αυτή τη συσκευή δεν χρειάζεται λύσιμο του φρένου.

8. Τραβήξτε τη συσκευή προς τα πίσω, έξω από την παλέτα.

9. **Μόνο για τα BD 80/100 και BR 85/100:** Πιέστε προς τα πάνω τον μοχλό του φρένου.

Συναρμολόγηση μπάρας αναρρόφησης

1. Τοποθετήστε την μπάρα αναρρόφησης στην ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης.

Εικόνα J

2. Σφίξτε τα περικόχλια πεταλούδες.
3. Κουμπώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Μπαταρίες

Προτεινόμενες μπαταρίες BD 70/75 και BR 75/75

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας	Όγκος (m ³)*	Ρεύμα αέρα (m ³ /h)**
Μόνο BD 70/75 W	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
115 Ah - χωρίς συντήρηση			
170 Ah - χωρίς συντήρηση	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - χωρίς συντήρηση	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Ελάχιστος όγκος του χώρου φόρτισης μπαταριών

** Ελάχιστη ροή αέρα μεταξύ του χώρου φόρτισης μπαταριών και του περιβάλλοντος

Κατά την εγκατάσταση για πρώτη φορά απαιτείται πρόσθετη μπαταρία:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

Προτεινόμενες μπαταρίες BD 80/100 και BD 85/100

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας	Όγκος (m ³)*	Ρεύμα αέρα (m ³ /h)**
170 Ah - χωρίς συντήρηση	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - χωρίς συντήρηση	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - χωρίς συντήρηση	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - χωρίς συντήρηση	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Ελάχιστος όγκος του χώρου φόρτισης μπαταριών

** Ελάχιστη ροή αέρα μεταξύ του χώρου φόρτισης μπαταριών και του περιβάλλοντος

Κατά την εγκατάσταση για πρώτη φορά απαιτείται πρόσθετη μπαταρία:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (μπαταρίες με υγρά)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω διαρροής οξέων!

Γεμίζετε την μπαταρία με νερό μόνο όταν είναι αφορτιστη.

Κατά τη μεταχείριση οξέων μπαταρίας, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά και ξεπλύνετε αμέσως με νερό τυχόν όξινες πιτσιλιές στο δέρμα ή τα ρούχα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στις μπαταρίες!

Από τη χρήση νερού με πρόσθετα, η μπαταρία χάνει την εγγύησή της.

Για την αναπλήρωση των μπαταριών να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-T3). Μην χρησιμοποιείτε ξένα πρόσθετα ούτε βελτιωτικά.

1. Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε εδώ τη σωστή στάθμη του οξέος σύμφωνα με τη σήμανση της μπαταρίας. Στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης πρέπει να εκλύονται αέρια από όλα τα στοιχεία.

Μπαταρίες χωρίς συντήρηση (μπαταρίες AGM και γέλης)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στις μπαταρίες AGM και γέλης!

Από το άνοιγμα ή τη διάτρηση του περιβλήματος μιας μπαταρίας, AGM ή γέλης, αυτή θα καταστραφεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Μην ανοίγετε το περίβλημα της μπαταρίας και μην ανοίγετε τρύπες.

Μην καλύπτετε και μην τροποποιείτε τη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης.

1. Φορτίζετε τις μπαταρίες AGM και γέλης μόνο με τους καθορισμένους φορτιστές, βλ. Φόρτιση μπαταρίας.

Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θανάτου λόγω έκρηξης και πυρκαγιάς κατά τη φόρτιση βαθιά αποφορτισμένων μπαταριών!

Σοβαροί και θανατηφόροι τραυματισμοί καθώς και υλικές ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές με βαθιά αποφορτισμένες μπαταρίες.

Πριν από τη χρήση της συσκευής φορτίστε την βαθιά αποφορτισμένη μπαταρία με σωστό τρόπο. Ενδεχομένως επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Kärcher.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση των μπαταριών λόγω ανατροπής της συσκευής!

Τραυματισμοί και υλικές ζημιές

Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε ώστε η συσκευή να στηρίζεται με ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς ηλεκτρονικών εξαρτημάτων σε περίπτωση λανθασμένης σύνδεσης των καλωδίων στην μπαταρία!

Υλικές ζημιές

Κατά τη σύνδεση των καλωδίων στην μπαταρία προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
2. Στρέψτε προς τα επάνω το δοχείο ακάθαρτου νερού.
3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη συσκευή όπως στο σχήμα.

Σημαντικό: Σπρώξτε τις μπαταρίες τελείως προς τα πίσω!

BD 80/100 και BR 85/100

Εικόνα K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

- ① Αποστάτης

Εικόνα L

BD 70/75 και BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

- ① Αποστάτης

- ② Στήριγμα μπαταρίας

- ③ Πρόσθετα βάρη

4. Τοποθετήστε το διαχωριστικό μεταξύ των δεξιών μπαταριών και του δοχείου καθαρού νερού,
 - a για σετ μπαταριών 115 Ah: 1 τεμάχιο πλακέ κατά μήκος.
 - b για σετ μπαταριών εκτός από 115 Ah: 2 τεμάχια όρθια κατά μήκος το ένα πάνω στο άλλο.
5. Για BD 70/75 με συστοιχία μπαταριών 115 Ah: Τοποθετήστε τα 4 επιπλέον βάρη.
6. Στερεώστε τις μπαταρίες:
 - a Για BD 70/75: Τοποθετήστε τα 2 στηρίγματα μπαταριών και για 115 Ah: Βιδώστε στις αριστερές και τις μεσαίες οπές. Για BR 75/75 και BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah: Βιδώστε στις δεξιά και μεσαίες οπές.
 - b Για BD 80/100 και BR 85/100: Τοποθετήστε έναν ή δύο διαχωριστικά κατά μήκος επίπεδα ή όρθια μεταξύ των μπροστινών μπαταριών και του δοχείου καθαρού νερού, έτσι ώστε οι μπαταρίες να μην μπορούν να γλιστρήσουν προς τα εμπρός.
7. Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης από το σετ τοποθέτησης της μπαταρίας.
8. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους μπαταρίας (+) και (-).
9. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.
10. Στρέψτε προς τα κάτω το δοχείο ακάθαρτου νερού.

Αφαίρεση μπαταριών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση των μπαταριών λόγω ανατροπής της συσκευής!

Τραυματισμοί και υλικές ζημιές

Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε ώστε η συσκευή να στηρίζεται με ασφάλεια.

1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και αφαιρέστε το κλειδί.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.
3. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
4. Στρέψτε προς τα επάνω το δοχείο ακάθαρτου νερού.
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο στην πλευρά της συσκευής από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
6. Αποσυνδέστε τα υπόλοιπα καλώδια από τις μπαταρίες.
7. Για BD 80/100: Αφαιρέστε το ή τα διαχωριστικά μεταξύ των μπροστινών μπαταριών και του δοχείου καθαρού νερού.
8. Για συστοιχία μπαταριών 115 Ah: Αφαιρέστε τα πρόσθετα βάρη.
9. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
10. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση μπαταρίας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από τον φορτιστή!

Ηλεκτροπληξία λόγω λανθασμένης χρήσης του φορτιστή!

Προσέξτε την ηλεκτρική τάση και την ασφάλεια στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή αερισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος έκρηξης λόγω μπαταρίας!

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κάτω από το δοχείο συσσωρεύονται αέρια.

Πριν από τη φόρτιση μπαταριών ελάχιστης συντήρησης στρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα επάνω.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω ακατάλληλου φορτιστή!

Μην συνδέετε τον φορτιστή με το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που ταιριάζει στον τοποθετημένο τύπο μπαταρίας.

Σετ μπαταριών	Χωρητικότητα	Φορτιστής
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο περίπου σε 10-15 ώρες.

Κατά τη διαδικασία φόρτισης η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της μπαταρίας, ο κινητήρας των βουρτσών και ο στρόβιλος τίθενται εκτός λειτουργίας.

1. Οδηγήστε τη συσκευή κατευθείαν στο φορτιστή, αποφεύγοντας τις ανωφέρειες.
2. Αφαιρέστε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

Εικόνα I

- ① Βύσμα μπαταρίας, πλευρά συσκευής
- ② Βύσμα μπαταρίας, πλευρά μπαταρίας
3. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας στην πλευρά της μπαταρίας με τον φορτιστή.
4. Συνδέστε το φις ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα.
5. Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τα στοιχεία των οδηγιών χρήσης του φορτιστή.
6. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.

Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς σε επικίνδυνες καταστάσεις κατά τη λειτουργία!

Σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές

Σε επικίνδυνες καταστάσεις απελευθερώστε το κουμπί ασφαλείας. Η συσκευή σταματά.

Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

Πλήρωση με καθαρό νερό

1. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 50 °C) μέχρι την κάτω άκρη του στομίου πλήρωσης.
Υπόδειξη: Ο εύκαμπτος σωλήνας καθαρού νερού μπορεί να ασφαλιστεί με το στήριγμα σωλήνα κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.
3. Κλείστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Σημειώσεις σχετικά με τα προϊόντα καθαρισμού και φροντίδας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς κατά τη χρήση ακατάλληλων προϊόντων καθαρισμού και φροντίδας!

Υλικές ζημιές

Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα καθαρισμού και φροντίδας που συνιστώνται από την Kärcher. Η χρήση ακατάλληλων προϊόντων καθαρισμού και φροντίδας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή καθώς και στα δάπεδα και τις επιφάνειες.

Τηρείτε τον σκοπό χρήσης και τα φύλλα δεδομένων ασφαλείας για τα προϊόντα καθαρισμού και φροντίδας.

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε προϊόντα καθαρισμού και φροντίδας που είναι εύφλεκτα, που αφρίζουν έντονα ή περιέχουν διαλύτες, υδροχλωρικό οξύ ή υδροφθορικό οξύ.

Συνιστούμενα προϊόντα καθαρισμού και φροντίδας

Ονομασία / Σκοπός χρήσης	Σύντομη ονομασία
Καθαριστικό συντήρησης δαπέδων εξαιρετικά χαμηλού αφρού με οικολογικό σήμα της ΕΕ	CA 50 C
Καθαριστικό γενικής χρήσης υψηλής διαβροχής	RM 756
Εντατικό καθαριστικό αλκοόλης για δάπεδα και επιφάνειες. Κατάλληλο για σκληρά πετρώματα όπως π.χ. γρανίτης	RM 755
Καθαριστικό κεραμικών πορσελάνης, χωρίς επιφανειοδραστικές ουσίες	RM 753
Αφαιρετικό επιστρώσεων γενικής χρήσης, συμβατό με λινέλαιο	RM 754
Όξινο βασικό καθαριστικό αυτόματων συσκευών. Κατάλληλο για χώρους υγιεινής και τελικό καθαρισμό οικοδομών	RM 751
Καθαριστικό βιομηχανικής συντήρησης	RM 69
Βασικό βιομηχανικό καθαριστικό και αλκαλικό αφαιρετικό επιστρώσεων	RM 752
Καθαριστικό απολύμανσης επιφανειών	RM 732

Απορρυπαντικά

1. Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού.

Υπόδειξη: Το καπάκι για το άνοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση του απορρυπαντικού. Διαθέτει μια βαθμίδα στην εσωτερική πλευρά.

Ρύθμιση ποσότητας νερού

1. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης, ανάλογα με τη ρύπανση στην επίστρωση του δαπέδου.

Υπόδειξη

Εκτελέστε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη ποσότητα νερού. Αυξάνετε την ποσότητα νερού σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.

Υπόδειξη

Εάν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι άδεια, η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς εισροή υγρού.

Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

Ρύθμιση κλίσης

Η κλίση πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε τα χείλη αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης να πιέζονται σε όλο το μήκος ομοιόμορφα πάνω στο δάπεδο.

1. Λύστε τη βίδα.

Εικόνα N

- ① Βίδα
2. Ρυθμίστε την κλίση της μπάρας αναρρόφησης.
3. Σφίξτε τη βίδα.

Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

1. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
2. Συγκρίνετε την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης με την παρακάτω εικόνα.

Εικόνα O

- ① Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα
- ② Ροδέλα
- ③ Βίδα
3. Ξεβιδώστε τη βίδα.
4. Τοποθετήστε τόσες ροδέλες μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου, μέχρι να υπάρχει η σωστή κάμψη του χείλους αναρρόφησης.
5. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.
6. Γυρίστε προς τα μέσα τη βίδα και σφίξτε καλά.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.
8. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.

9. Ελέγξτε ξανά την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης σε όλο το μήκος.
10. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης.

Καθαρισμός

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
Η οθόνη εμφανίζει διαδοχικά:
 - Το χρονικό διάστημα μέχρι το επόμενο σέρβις από την εξυπηρέτηση πελατών
 - Την έκδοση λογισμικού, πίνακας χειρισμού
 - Την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και τις ώρες λειτουργίας

Οδήγηση

1. Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση "εμπρός".

Καθαρισμός

Υπόδειξη

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης μπορεί να ρυθμιστεί η κλίση και το ύψος της μπάρας αναρρόφησης (βλ. Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης).

Υπόδειξη

Όταν γεμίσει η δεξαμενή ακάθαρτου νερού, ένα φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Σε αυτή την περίπτωση ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης και πηγαίνετε να αδειάσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

1. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας στην επιθυμητή τιμή.
Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης εμφανίζεται η ταχύτητα στην οθόνη. Η ένδειξη είναι σε ποσοστό ως προς τη μέγιστη ταχύτητα.
2. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού στη ρυθμιστική βαλβίδα.
3. Πιέστε το μοχλό της μπάρας αναρρόφησης προς τα κάτω.
Η μπάρα αναρρόφησης κατεβαίνει.
Ξεκινάει η αναρρόφηση.
4. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού, απασφαλίστε τον και αφήστε τον να μετακινηθεί προς τα επάνω.
5. Τραβήξτε το κουμπί ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης.
Η κεφαλή καθαρισμού ξεκινάει και η συσκευή κινείται με τη ρυθμισμένη ταχύτητα.

Αύξηση πίεσης επαφής των βουρτσών (μόνο για έκδοση BD)

1. Αφήστε το κουμπί ασφαλείας.
2. Ανεβάστε με το χέρι το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.

Τερματισμός λειτουργίας

Τερματισμός καθαρισμού

1. Αφήστε το κουμπί ασφαλείας.
2. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
3. Συνεχίστε την κίνηση για μια μικρή απόσταση.
Αναρροφούνται τα κατάλοιπα νερού.
4. Αнуψώστε την μπάρα αναρρόφησης.
Η αναρρόφηση συνεχίζεται για ακόμα 10 δευτερόλεπτα.
5. Θέστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση "0".
6. Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

Αφαίρεση ακάθαρτου νερού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μόλυνση του περιβάλλοντος!

Ρύπανση του περιβάλλοντος που προκαλείται από ακατάλληλη απόρριψη σε λύματα.

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

1. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής από το στήριγμα και βυθίστε τον σε κατάλληλο δοχείο συλλογής.

Εικόνα P

2. Πιέστε ή λυγίστε τον σωλήνα αποστράγγισης στο προβλεπόμενο σημείο.
3. Ανοίξτε το καπάκι του ελαστικού σωλήνα αποστράγγισης.
4. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με πάτημα ή τσάκισμα.
5. Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.

Αδειασμα καθαρού νερού

1. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα της ένδειξης στάθμης πλήρωσης και γυρίστε τον προς τα κάτω.

Γρήγορο αδειασμα καθαρού νερού

1. Ξεβιδώστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Αφήστε να τρέξει το καθαρό νερό.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Υπόδειξη: Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

Μεταφορά

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιών κατά την κίνηση σε ανηφόρα και κατηφόρα!

Σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές
Κατά τη λειτουργία και τη φόρτωση της συσκευής, να κινείστε μόνο σε ανοδικές και καθοδικές κλίσεις μέχρι την καθορισμένη μέγιστη τιμή, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.
Οδηγείτε αργά σε ανηφόρες και κατηφόρες.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιών λόγω μη τήρησης του βάρους!

Σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές
Κατά τη φόρτωση, τη μεταφορά και την αποθήκευση λαμβάνετε υπόψη το βάρος της συσκευής, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.
Φορτώστε τη συσκευή μόνο με τη βοήθεια ενός άλλου ατόμου ή χρησιμοποιώντας τον κινητήρα.
Κατά τη μεταφορά της συσκευής με όχημα, στερεώστε την σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

1. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
2. Ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης.
3. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
4. Επιλέξτε την κατεύθυνση κίνησης στο διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης.
5. Τραβήξτε το κουμπί ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης.
6. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα στερεώνετε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.
7. Τοποθετήστε πρώτα τον ιμάντα συγκράτησης κάτω από τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Αποθήκευση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιών λόγω μη τήρησης του βάρους

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιών λόγω παγετού!

Υλικές ζημιές
Αδειάστε τελείως το καθαρό και το βρώμικο νερό από τη συσκευή.
Το νερό που δεν έχει αδειάσει τελείως μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή αν παγώσει.
Προστατεύετε πάντα τη συσκευή από τον παγετό: κατά τη λειτουργία, τη μεταφορά και την αποθήκευση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιών λόγω πλήρους εκφόρτισης!

Υλικές ζημιές
Φορτίζετε τις απλές, τις επαναφορτιζόμενες και τις συστοιχίες μπαταριών της συσκευής στα καθορισμένα χρονικά διαστήματα ώστε να αποφύγετε την έντονη αποφόρτιση τους. Οι έντονα αποφορτισμένες μπαταρίες κάθε είδους μπορεί να υποστούν ζημιά.

1. Τερματίστε τη λειτουργία, βλέπε *Τερματισμός λειτουργίας*.
2. Φορτίστε τη μπαταρία, βλ. *Φόρτιση μπαταρίας*.
3. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό εσωτερικό χώρο χωρίς παγετό.
4. Φορτίζετε την μπαταρία μια φορά τον μήνα, βλ. *Φόρτιση μπαταρίας*.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς από ακούσια εκκίνηση της συσκευής!

Τραυματισμοί και υλικές ζημιές

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αφαιρέστε το κλειδί από τον διακόπτη.

1. Τερματίστε τη λειτουργία, βλέπε *Τερματισμός λειτουργίας*.

Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

Προθεσμίες συντήρησης

Μετά από κάθε λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς!

Κίνδυνος ζημιάς στη συσκευή λόγω ακατάλληλου καθαρισμού. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε καυστικά απορρυπαντικά.

Για λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλέπε *Εργασίες συντήρησης*.

- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
- Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα της μηχανής με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών και, αν χρειάζεται, καθαρίστε το.
- Καθαρίστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων.
- Καθαρίστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων.
- **Μόνο παραλλαγή BR:** Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο χονδρών ρύπων.
- **Μόνο παραλλαγή BR:** Καθαρίστε το αυλάκι διανομής νερού.
- Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης, ελέγξτε για φθορά και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε το ύψος ή αντικαταστήστε τα.
- Ελέγξτε τις δισκοειδείς βούρτσες για φθορά και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τις.
- Φορτίστε την μπαταρία.
 - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από το 50 %, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές.
 - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 50 %, φορτίστε τη μόνο εφόσον για την επόμενη χρήση απαιτείται η πλήρης διάρκεια λειτουργίας.

Κάθε εβδομάδα

- Όταν χρησιμοποιείτε την μπαταρία τακτικά, φορτίζετε την πλήρως και χωρίς διακοπές τουλάχιστον μία φορά τη εβδομάδα.

Κάθε μήνα

Για λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλέπε *Εργασίες συντήρησης*.

1. Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού και ξεπλύνετε τις εναποθέσεις.
2. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
3. Καθαρίστε το φλοτέρ και το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξείδωση και, αν χρειάζεται, βουρτσίστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
5. Καθαρίστε και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ του δοχείου ακάθαρτου νερού και του καπακιού, και ελέγξτε τη στεγανότητά τους.
6. Σε μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα οξέος των στοιχείων.
7. Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ακινητοποιήστε την με πλήρως φορτισμένες

μπαταρίες. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Ετησίως

- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

Εργασίες συντήρησης

Γύρισμα ή αντικατάσταση των χιλιών αναρρόφησης

Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί ως το σημάδι φθοράς, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.

Εικόνα R

- ① Σημάδι φθοράς
- ② Χείλος αναρρόφησης
1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.
2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.

Εικόνα S

3. Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
4. Βγάλτε τα χείλη αναρρόφησης.
5. Εισαγάγετε τα γυρισμένα ή καινούργια χείλη αναρρόφησης.
6. Περάστε τα πλαστικά μέρη.
7. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού

1. Αδειάστε το καθαρό νερό, βλέπε *Αδειασμα καθαρού νερού ή Γρήγορο άδειασμα καθαρού νερού*.
2. Ξεβιδώστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Εικόνα U

- ① Πώμα δοχείου καθαρού νερού
- ② Φίλτρο καθαρού νερού
3. Τραβήξτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Υπόδειξη: Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

Εικόνα T

- ① Φίλτρο ογκωδών ρύπων
2. Τραβήξτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Καθαρισμός φλοτέρ και φίλτρου χνουδιών

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

Εικόνα V

- ① Άγκιστρα ασφάλισης
- ② Φλοτέρ
- ③ Φίλτρο χνουδιών
- ④ Περίβλημα φλοτέρ
2. Λύστε τα άγκιστρα ασφάλισης.
3. Αφαιρέστε προς τα κάτω το περίβλημα φλοτέρ.
4. Αφαιρέστε το φλοτέρ από το περίβλημα φλοτέρ και καθαρίστε το.
5. Αφαιρέστε το φίλτρο για τα χνούδια και καθαρίστε το.
6. Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά.

Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

1. Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
2. Πιέστε το πεντάλ αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.

Εικόνα W

- ① Πεντάλ αλλαγής βουρτσών
3. Τραβήξτε την 1η δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.
4. Κρατήστε την καινούργια δισκοειδή βούρτσα κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για τη 2η δισκοειδή βούρτσα.

Αντικατάσταση κυλινδρικών βουρτσών

1. Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
2. Τραβήξτε τη λαβή αλλαγής βούρτσας.

Εικόνα Υ

- ① Λαβή αλλαγής βούρτσας
 - ② Κάλυμμα εδράνου με υαλοκαθαριστήρα
 - ③ Κυλινδρική βούρτσα
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα εδράνου, συμπεριλαμβανομένου του υαλοκαθαριστήρα.
 4. Βγάλτε την κυλινδρική βούρτσα.
 5. Τοποθετήστε τη νέα κυλινδρική βούρτσα και κεντράρετε την στον οδηγό.
 6. Τοποθετήστε το κάλυμμα εδράνου με υαλοκαθαριστήρα.

Υπόδειξη

Βεβαιωθείτε ότι η κυλινδρική βούρτσα βρίσκεται στο μαντρέλι και όχι κάτω.

7. Περιστρέψτε τη λαβή αλλαγής βούρτσας προς τα πάνω και ασφαλίστε τη στη θέση της.
8. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.

Καθαρισμός βέργας διανομής νερού

Εικόνα Χ

- ① Βέργα διανομής νερού
 - ② Απασφάλιση
1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης στην κατεύθυνση του βέλους και κρατήστε το.
 2. Στρέψτε τη βέργα διανομής νερού προς τα εμπρός.
 3. Τραβήξτε έξω τη βέργα διανομής νερού κατά μήκος.
 4. Καθαρίστε τη βέργα διανομής νερού.
 5. Τοποθετήστε τη βέργα διανομής νερού πίσω στην κεφαλή καθαρισμού και κλείστε την ασφάλεια.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από βραχυκύκλωμα όταν αγγίζετε ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!

Σοβαροί και θανατηφόροι τραυματισμοί

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αφαιρέστε το κλειδί από τον διακόπτη και αποσυνδέστε το φως του φορτιστή από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς από ακούσια εκκίνηση της συσκευής!

Τραυματισμοί και υλικές ζημιές

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αφαιρέστε το κλειδί από τον διακόπτη.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Σφάλμα	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν εκκινείται	1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1". 2. Απασφαλίστε το πλήκτρο έκτακτης ανάγκης περιστρέφοντας το. (Σημείωση: δεν είναι όλες οι εκδόσεις της συσκευής εξοπλισμένες με κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης). 3. Πατήστε το κουμπί ασφαλείας. 4. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας. 5. Ελέγξτε τις μπαταρίες, ενδεχ. φορτίστε τις. 6. Ελέγξτε αν είναι συνδεδεμένοι οι πόλοι της μπαταρίας.
Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί	1. Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, αν χρειάζεται γεμίστε το δοχείο. 2. Αυξήστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού. 3. Αφαιρέστε τη βέργα διανομής νερού από την κεφαλή καθαρισμού και καθαρίστε το κανάλι νερού (μόνο στην έκδοση BR). 4. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού. 5. Ελέγξτε τους ελαστικούς σωλήνες για έμφραξη, αν χρειάζεται, καθαρίστε τους.
Η αναρροφητική ισχύς είναι πολύ μικρή	1. Ακινητοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το ακάθαρτο νερό. 2. Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού και ελέγξτε τη στεγανότητά τους, ενδεχ. αντικαταστήστε τα. 3. Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι σωστά συνδεδεμένος με τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού. 4. Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών για ρύπανση, ενδεχ. καθαρίστε το. 5. Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στην μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. γυρίστε τα από την άλλη ή αντικαταστήστε τα. 6. Ελέγξτε αν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού. 7. Ελέγξτε τη ρύθμιση της μπάρας αναρρόφησης. 8. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον. Σε περίπτωση επανατοποθέτησης του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, το λευκό σημάδι του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να βρίσκεται στο κλιπ στερέωσης. 9. Ελέγξτε τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, ενδεχ. αντικαταστήστε τον.
Το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ανεπαρκές	1. Μειώστε την ταχύτητα. 2. Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά, ενδεχ. αντικαταστήστε τις. 3. Ελέγξτε την καταλληλότητα του τύπου βουρτσών και του απορρυπαντικού.
Ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών	1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. 2. Καθαρίστε το φλοτέρ. 3. Ελέγξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και καθαρίστε το, εάν χρειάζεται. 4. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη και αν χρειάζεται καθαρίστε τον. 5. Ελέγξτε αν είναι βουλωμένη η μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. αντιμετωπίστε την έμφραξη
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	1. Ελέγξτε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τη βούρτσα, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα.
Η συσκευή δονείται κατά τον καθαρισμό	1. Χρησιμοποιήστε πιο μαλακή βούρτσα.

Παρελκόμενα παραλλαγής BD

Ονομασία	BD 70/75 κωδ.	BD 80/100 κωδ.	Περιγραφή
Δισκοειδής βούρτσα, λευκή (πολύ μαλακή)	4905-011,0	4905-030,0	Για καθαρισμό ελαφρά λερωμένων ή ευαίσθητων δαπέδων
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα (μαλακή)	4905-012,0	4905-031,0	Από φυσικές ίνες για καθαρισμό και γυάλισμα
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινη (μέτρια, στάνταρ)	4905-010,0	4.905-000.0	Για χρήση σε όλες τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρη (σκληρή)	4905-013,0	4905-032,0	Για έντονη ρύπανση και βαθύ καθαρισμό, μόνο για ανθεκτικές επιστρώσεις
Επενδεδυμένος δίσκος	4762-590,0	4762-447,0	Για καθαρισμό με δίσκους, με ταχυσύνδεσμο και Centerlock
Δίσκος, λευκός	—	6.371-331.0	Για γυάλισμα δαπέδων
Δίσκος, κόκκινος (μέτριος μαλακός)	6369-003,0	6371-147,0	Για καθαρισμό όλων των δαπέδων
Δίσκος, πράσινος (μέτριος σκληρός)	6369-002,0	6371-148,0	Για καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και βαθύ καθαρισμό
Δίσκος, μαύρος (σκληρός)	6369-001,0	6371-169,0	Για επίμονους ρύπους και βαθύ καθαρισμό
Δίσκος, καφέ (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Για αποκατάσταση με προστατευτικό φιλμ για σκληρές και ελαστικές επιφάνειες

Παρελκόμενα παραλλαγής BR

Ονομασία	BR 75/75 κωδ.	BR 85/100 κωδ.	Περιγραφή
Κυλινδρική βούρτσα, λευκή	6907-771,0	6907-772,0	Για γυάλισμα και καθαρισμό συντήρησης ευαίσθητων δαπέδων.
Κυλινδρική βούρτσα, κόκκινη	4035-605,0	4.035-606-0	Για καθαρισμό συντήρησης πολύ λερωμένων δαπέδων.
Κυλινδρική βούρτσα, πορτοκαλί	6907-730,0	6907-734,0	Για τρίψιμο δομικών δαπέδων (πλακίδια ασφαλείας κ.λπ.).
Κυλινδρική βούρτσα, πράσινη	6907-732,0	6907-735,0	Για σωστό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για αφαίρεση επιστρώσεων (π.χ. κεριά, ακρυλικά)
Κυλινδρική βούρτσα, μαύρη	6907-732,0	6907-736,0	Για συγκράτηση κυλίνδρων.
Αξονας κυλίνδρου	4762-627,0	4762-628,0	Για συγκράτηση κυλίνδρων.
Μικροίνες	4114-007,0	4114-008,0	Για τον καθαρισμό συντήρησης λείων δαπέδων.

Παρελκόμενα παραλλαγών BD και BR

Ονομασία	BD 70/75 W Classic Bp Retail Κωδικός εξαρτήματος	BD 70/75 + BR 75/75 κωδικ.	BD 80/100 + BR 85/100 κωδικ.	Περιγραφή
Μπάρα αναρρόφησης, 950 mm, κυρτή	4.777-111.0	—	—	Για στενά πλάτη διέλευσης
Μπάρα αναρρόφησης, 1030 mm, κυρτή	—	4.777-108.0	—	Στάνταρ
Μπάρα αναρρόφησης, 1160 mm, κυρτή	—	—	4.777-102.0	Στάνταρ
Σετ χείλους αναρρόφησης, φυσικό καουτσούκ	4.037-174.0	4.037-147.0	4.037-138.0	Στάνταρ
Σετ χείλους αναρρόφησης, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Αδιάβροχο
Σετ χείλους αναρρόφησης, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Άθραυστο

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων

Τύπος: 1.127-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EE

2014/53/EE (TCU)

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Στοιχεία ισχύος συσκευής					
Ονομαστική τάση	V	24	24	24	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	1270	1320	800	1150
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	250	300	250	300
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	500	500	500	500
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Όγκος δεξαμενής καθαρού νερού	l	75	100	75	100
Όγκος δεξαμενής ακάθαρτου νερού	l	75	100	75	100
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50	50	50
Πίεση νερού μέγ.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Πλάτος στρέψης	mm	1550	1650	1550	1650
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	2	2	2	2
Αναρρόφηση					
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	24	24	24	24
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Βούρτσες καθαρισμού					
Πλάτος εργασίας	mm	700	800	750	850
Διάμετρος βούρτσας	mm	356	410	105	105
Περιστροφές βούρτσας	1/min	180	180	1200	1200
Πίεση επαφής βουρτσών	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Μήκος βούρτσας	mm			700	800
Διαστάσεις και βάρη					
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	325	435	330	440
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	251	325	225	340
Διαστάσεις θήκης μπαταριών	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72					
Συνολική τιμή δονήσεων	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	dB(A)	65	65	65	65
Αβεβαιότητα K _{PA}	dB(A)	2	2	2	2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания	218
Использование по назначению	218
Принцип действия	219
Защита окружающей среды	219
Гарантия	219
Принадлежности и запасные части	219
Комплект поставки	219
Указания по технике безопасности	219
Описание устройства	219
Монтаж	220
Ввод в эксплуатацию	222
Эксплуатация	222
Транспортировка	224
Хранение	224
Уход и техническое обслуживание	224
Помощь при неисправностях	226
Принадлежности, вариант BD	226
Принадлежности, вариант BR	227
Принадлежности, варианты BD и BR	227
Декларация о соответствии стандартам ЕС	227
Технические характеристики	228

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.
Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данное устройство предусмотрено для коммерческого и промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом или спуском, максимальное значение см. *Технические характеристики*.

Принцип действия

Эта полумойно-всасывающая машина предназначена для влажной очистки ровных полов. Посредством регулировки количества воды и моющего средства машина может быть настроена на выполнение соответствующей задачи. Дозирование моющего средства регулируется путем его добавления в бак. Рабочая ширина и вместимость баков для чистой и грязной воды (см. *Технические характеристики*) обеспечивают эффективную очистку при продолжительном использовании. Устройство оснащено тяговым двигателем.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 / (2) 023.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и повреждения при опрокидывании устройства!

Серьезные травмы и материальный ущерб

Не эксплуатируйте устройство на подъемах или спусках, превышающих максимально допустимое значение уклона, см. *Технические характеристики*.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования и повреждения при работе с открытыми крышками!

Травмы и материальный ущерб

Эксплуатируйте и транспортируйте устройство только с закрытыми крышками.

Предохранительные устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования!

Серьезные травмы из-за отсутствия, модификации или неактивности предохранительных устройств.

Не игнорируйте, не удаляйте и не деактивируйте предохранительные устройства. Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Кнопка безопасности

При отпускании кнопки безопасности устройство отключается.

Замковый выключатель

При вытягивании ключа устройство блокируется от несанкционированного использования.

Описание устройства

Обзор спереди

Рисунок А

- ① Дугообразная ручка
- ② Кнопка безопасности
- ③ Крышка бака для грязной воды
- ④ Опорная направляющая для Homebase
- ⑤ Бак для грязной воды
- ⑥ Аккумулятор (не входит в комплект поставки)
- ⑦ Фильтр чистой воды
- ⑧ Замок бака для чистой воды
- ⑨ Педаль замены щеток
- ⑩ Дисковая щетка
- ⑪ Бак для чистой воды
- ⑫ Держатель шланга
- ⑬ Заливное отверстие бака для чистой воды

Обзор сзади

Рисунок В

- ① Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством
- ② Чистящая головка
- ③ Педаль замены щеток
- ④ Всасывающий шланг
- ⑤ Механизм регулировки наклона всасывающей балки
- ⑥ Барашковая гайка для крепления всасывающей планки
- ⑦ Регулировка всасывающей планки по высоте
- ⑧ Всасывающая балка
- ⑨ Указатель уровня чистой воды
Сливной шланг для чистой воды
- ⑩ Рычаг чистящей головки
- ⑪ Регулятор подачи воды
- ⑫ Рычаг всасывающей планки
- ⑬ Штекер аккумулятора
- ⑭ Замковый выключатель
- ⑮ Дисплей
- ⑯ Поворотная ручка для регулирования рабочей скорости
- ⑰ Переключатель направления движения

Обзор головки R-типа

Рисунок D

- ① Головка R-типа
- ② Отражающий ролик
- ③ Планка распределения воды
- ④ Боковой кожух
- ⑤ Бункер для крупного мусора

Обзор бака для грязной воды

Рисунок E

- ① Фильтр для крупной грязи
- ② Ворсовый фильтр
- ③ Поплавок

Фирменная табличка

Рисунок C

- ① Фирменная табличка

Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

Символы на устройстве

	Сливное отверстие бака для чистой воды
	Сливное отверстие бака для грязной воды
	Повышенное давление прижима чистящей головки
	Доступ к аккумулятору
	Уровень заполнения бака для чистой воды (50 %)
	Вставлять штекер зарядного устройства здесь
	Точка крепления
	Держатель мопа (опция)
	ВНИМАНИЕ Неправильное гнездо для подключения Опасность повреждения НЕ вставлять штекер зарядного устройства здесь
	Нормальное давление прижима чистящей головки
	Чистящая головка поднята
	Подъем/опускание педали чистящей головки
	Педаль замены щеток

Монтаж

Выгрузка

1. Снять картонную упаковку.
2. Снять крепежные обвязочные ленты.
3. Открепить деревянные колодки, закрепленные винтами на поддоне.
4. Поместить рампу перед поддоном при помощи 3-х верхних досок крепления картонной упаковки и доски фиксации, прикрученной поперек поддона и зафиксировать саморезами.

Рисунок F

Рисунок G

- ① Доска фиксации
- ② Деревянный брус
- ③ Доска крепления
5. Задвинуть отвинченный от поддона деревянный брус под рампу и зафиксировать винтами для подпорки.
6. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
7. **Только для BD 80/100 и BR 85/100:** Нажать рычаг тормоза вниз.

Рисунок H

- ① Рычаг тормоза

Примечание

В BD 70/75 и BR 75/75 отсутствует тормоз. В этом устройстве ослабление тормоза не требуется.

8. Стянуть устройство задом с поддона.
9. **Только для BD 80/100 и BR 85/100:** Отжать рычаг тормоза вверх.

Установка всасывающей планки

1. Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.

Рисунок J

2. Затянуть барашковые гайки.
3. Подсоединить всасывающий шланг.

Аккумуляторы

Рекомендуемые комплекты аккумуляторов BD 70/75 и BR 75/75

Описание	№ для заказа	Объем (м³)*	Поток воздуха (м³/ч)**
Только BD 70/75 W 115 А·ч - необслуживаемый	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 А·ч - необслуживаемый	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 А·ч - необслуживаемый	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Минимальный объем аккумуляторного отсека

** Минимальный объем воздушного потока между

аккумуляторным отсеком и окружающей средой

Во время первой установки требуется дополнительный комплект аккумуляторных батарей:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Рекомендуемые комплекты аккумуляторов BD 80/100 и BR 85/100

Описание	№ для заказа	Объем (м ³)*	Поток воздуха (м ³ /ч)**
170 А·ч - необслуживаемый	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 А·ч - необслуживаемый	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 А·ч - необслуживаемый	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 А·ч - необслуживаемый	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Минимальный объем аккумуляторного отсека

** Минимальный объем воздушного потока между аккумуляторным отсеком и окружающей средой
Во время первой установки требуется дополнительный комплект аккумуляторных батарей:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы с жидким электролитом)

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность химического ожога из-за утечки электролита!

Заполнять аккумулятор водой только в разряженном состоянии.

При работе с электролитом использовать защитные очки и немедленно смыть водой брызги электролита, попавшие на кожу или одежду.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения аккумуляторов!

Использование воды с добавками приведет к аннулированию гарантии на аккумулятор.

Для заливки в аккумуляторы использовать только дистиллированную или деминерализованную воду (EN 50272-T3).

Не использовать сторонние добавки или улучшающие средства.

- За час до завершения зарядки добавить дистиллированную воду. При этом соблюдать правильный уровень электролита в соответствии с маркировкой на аккумуляторе.
В конце процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны «кипеть».

Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы AGM и гелевые аккумуляторы)

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения аккумуляторов AGM и гелевых аккумуляторов!

Открытие или просверливание отверстий в корпусе аккумулятора приведет к повреждению аккумулятора AGM или гелевого аккумулятора и его (их) замене.

Не открывать корпус аккумулятора и не сверлить в нем отверстия.

Не накрывать предохранительный клапан и не изменять его.

- Заряжайте аккумуляторы AGM и гелевые аккумуляторы только с помощью указанных зарядных устройств, см. Зарядка аккумулятора.

Установка и подсоединение аккумуляторов

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни из-за взрыва и возгорания при неправильной зарядке глубоко разряженного аккумулятора!

Смертельные или очень серьезные травмы и материальный ущерб

Не эксплуатируйте устройства с глубоко разряженными аккумуляторами.

Перед вводом устройства в эксплуатацию необходимо зарядить глубоко разряженные аккумуляторы. При необходимости обратитесь в сервисную службу Kärcher.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и повреждения при демонтаже и установке аккумуляторов из-за опрокидывания устройства!

Травмы и материальный ущерб

При демонтаже и монтаже аккумуляторов убедитесь в устойчивом положении устройства.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения электронных компонентов при неправильном подключении кабелей к аккумуляторам!

Материальный ущерб

Убедитесь в правильности полярности при подключении соединительных кабелей и кабелей питания к аккумуляторам.

- Слить грязную воду.
- Откинуть бак для грязной воды вверх.
- Вставить батареи в устройство, как показано на рисунке.

Важно: Полностью сдвинуть батареи назад!

BD 80/100 и BR 85/100

Рисунок К

170 А·ч, 2.815-092.0

180 А·ч, 2.815-101.0

240 А·ч, 2.815-105.0

285 А·ч, 2.815-095.0

- Проставка

Рисунок L

BD 70/75 и BR 75/75

115 А·ч, 2.815-091.0

170 А·ч, 2.815-092.0

180 А·ч, 2.815-101.0

- Проставка
- Держатель аккумулятора
- Дополнительные весы
- Вставить проставку между батареями справа и баком для чистой воды:
 - для аккумуляторного комплекта **115 А·ч**: 1 шт., в длину горизонтально.
 - для аккумуляторного комплекта, кроме **115 А·ч**: 2 шт., в длину вертикально друг к другу.
- Для **BD 70/75 с комплектом батарей 115 А·ч**: вставить 4 дополнительных веса.
- Установить крепление аккумуляторной батареи и к тому же
 - для **BD 70/75**: установить 2 держателя аккумулятора и при **115 А·ч**: прикрутить к левому и среднему резьбовым отверстиям. для **BR 75/75 и BD 70/75: 170 А·ч/180 А·ч**: прикрутить к правому и среднему резьбовым отверстиям.
 - Для **BD 80/100 и BR 85/100**: Вставить одну или две проставки в длину горизонтально или вертикально между передними батареями и баком для чистой воды, чтобы батареи не могли сдвинуться вперед.
- Соединить полюсные выводы с соединительными кабелями из комплекта аккумуляторных батарей.

- Подсоединить питающие кабели к еще свободным полюсам аккумулятора (+) и (-).
- Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.
- Опустить бак для грязной воды.

Снять аккумулятор.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и повреждения при демонтаже и установке аккумуляторов из-за опрокидывания устройства!

Травмы и материальный ущерб

При демонтаже и монтаже аккумуляторов убедитесь в устойчивом положении устройства.

- Установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ из замка.
- Извлечь штекер аккумулятора.
- Слить грязную воду.
- Откинуть бак для грязной воды вверх.
- Отсоединить кабель со стороны аккумулятора от отрицательного полюса аккумулятора.
- Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
- Для BD 80/100:** Извлечь проставку(-и) между передними батареями и баком для чистой воды.
- Для комплекта батарей 115 А·ч:** вынуть дополнительные веса.
- Извлечь аккумуляторные батареи.
- Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования, исходящая от зарядного устройства!

Поражение электрическим током из-за использования зарядного устройства не по назначению!

Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.

Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

ВНИМАНИЕ

Опасность взрыва, исходящая от аккумулятора!

Во время зарядки под баком скапливаются газы.

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторов поднять бак для грязной воды.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за использования неподходящего зарядного устройства!

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов.

Комплект аккумуляторных батарей	Емкость	Зарядное устройство
2.815-091.0	115 А·ч	6.654-367.0
2.815-092.0	170 А·ч	6.654-436.0
2.815-101.0	180 А·ч	6.654-434.0
2.815-105.0	240 А·ч	6.654-437.0
2.815-095.0	285 А·ч	6.654-419.0

Время зарядки составляет в среднем прикл. 10-15 часов. Устройство не может использоваться во время зарядки.

Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокой разрядки, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина выключаются.

- Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.
- Извлечь штекер аккумулятора со стороны устройства.

Рисунок I

- Штекер аккумулятора, сторона устройства
- Штекер аккумулятора, сторона аккумулятора
- Соединить штекер аккумулятора на стороне аккумулятора с зарядным устройством.
- Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.
- Выполнить процесс зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.
- Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

Эксплуатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и повреждений в опасных ситуациях во время эксплуатации!

Серьезные травмы и материальный ущерб

В опасных ситуациях отпустите кнопку безопасности.

Устройство останавливается.

Заливание рабочих жидкостей

Заливание чистой воды

- Открыть замок бака для чистой воды.
- Залить чистую воду (макс. 50 °C) до нижнего края заливного патрубка.

Примечание: шланг для чистой воды может быть закреплен во время наполнения в держателе шланга.

- Закрыть замок бака для чистой воды.

Информация о моющих средствах и средствах для ухода

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения при использовании неподходящих моющих средств и средств для ухода! Материальный ущерб

Используйте только моющие средства и средства для ухода, рекомендованные компанией Kärcher. Использование неподходящих моющих средств и средств для ухода может привести к повреждению устройства, а также полов и поверхностей.

Соблюдайте предусмотренные цели использования и паспорта безопасности моющих средств и средств для ухода.

Никогда не используйте легковоспламеняющиеся, сильно пенящиеся моющие средства и средства для ухода, а также содержащие растворители, соляную или плавиковую кислоту.

Рекомендуемые моющие средства и средства для ухода

Обозначение / цель использования	Краткое обозначение
Средство для повседневной очистки пола с низкой степенью пенообразования, с экологическим знаком ЕС	CA 50 C
Универсальный очиститель с высокой степенью увлажнения	RM 756
Интенсивный спиртовой очиститель для полов и других поверхностей. Хорошо подходит для твердых каменных пород, таких как гранит	RM 755
Очиститель для керамогранита, без ПАВ	RM 753
Универсальный удалитель покрытий, подходит для линолеума	RM 754

Обозначение / цель использования	Краткое обозначение
Кислотный основной очиститель. Подходит для санитарных зон и строительной уборки	RM 751
Промышленный очиститель для повседневного использования	RM 69
Промышленный основной очиститель и щелочной удалитель покрытий	RM 752
Дезинфектор поверхностей	RM 732

Моющее средство

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды.
Указание: крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

Настройка количества воды

1. Настроить количество воды на регуляторе в зависимости от загрязнения напольного покрытия.

Примечание

Первые попытки очистки выполнять с небольшим количеством воды. Постепенно увеличивать количество воды, пока не будет достигнут желаемый результат.

Примечание

При пустом баке для чистой воды чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Настройка всасывающей планки

Настройка наклона

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

1. Ослабить винт.

Рисунок N

- ① Винт
2. Отрегулировать наклон всасывающей планки.
3. Затянуть винт.

Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

1. Немного переместить устройство вперед.
2. Сравнить изгиб всасывающих кромок с рисунком ниже.

Рисунок O

- ① Дистанционный ролик с держателем
- ② Подкладочная шайба
- ③ Винт
3. Вывинтить винт.
4. Установить такое количество шайб между всасывающей планкой и дистанционным роликом, чтобы образовался правильный изгиб всасывающей кромки.
5. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
6. Ввинтить и затянуть винт.
7. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.
8. Немного переместить устройство вперед.
9. Перепроверить изгиб всасывающих кромок по всей длине.
10. При необходимости повторить настройку.

Очистка

Включение устройства

1. Установить замковый выключатель в положение «1». На дисплее поочередно отображается следующее:
 - время до следующего обслуживания;
 - версия программного обеспечения, блок управления;
 - уровень заряда аккумулятора и количество рабочих часов.

Движение

1. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».

Очистка

Примечание

Для улучшения результата всасывания можно регулировать наклон и высоту всасывающей балки (см. Настройка всасывающей планки).

Примечание

Если бак для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие и всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения. В этом случае поднять всасывающую планку и переместить устройство для опорожнения бака для грязной воды.

1. Установить поворотную ручку регулировки рабочей скорости на нужное значение.
Во время настройки скорость отображается на дисплее. Значение отображается в процентах от максимальной скорости.
2. Настроить количество воды на регуляторе.
3. Нажать рычаг всасывающей планки вниз.
Всасывающая планка опускается.
Начинается процесс всасывания.
4. Нажать рычаг чистящей головки вниз, разблокировать и отпустить.
5. Потянуть кнопку безопасности в сторону дугообразной ручки.
Чистящая головка запускается, и устройство движется с настроенной скоростью.

Увеличение давления прижима щеток (только для варианта BD)

1. Отпустить кнопку безопасности.
2. Рукой поднять рычаг чистящей головки и зафиксировать справа.

Завершение работы

Завершение очистки

1. Отпустить кнопку безопасности.
2. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
3. Переместить машину на короткое расстояние.
Остаточная вода всасывается.
4. Поднять всасывающую планку.
Процесс всасывания продолжается еще 10 секунд.
5. Установить замковый выключатель в положение «0».
6. При необходимости зарядить аккумулятор.

Слив грязной воды

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Загрязнение окружающей среды!

Загрязнение окружающей среды из-за неправильной утилизации в сточные воды.

Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

1. Вынуть сливной шланг из крепления и опустить его в соответствующий сборник воды.

Рисунок P

2. Сжать или согнуть сливной шланг в нужном месте.
3. Открыть крышку сливного шланга.
4. Слить грязную воду. Регулировать количество воды сжатием или перегибанием.
5. Промыть бак для грязной воды чистой водой.

Слив чистой воды

1. Снять шланг указатель уровня и направить его вниз.

Быстрый слив чистой воды

1. Отвинтить замок бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Установить и затянуть замок бака для чистой воды.

Указание: убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Транспортировка

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и повреждения при движении по склонам!

Серьезные травмы и материальный ущерб

Во время работы и погрузки перемещайте устройство на подъемах и спусках только до указанного максимального значения уклона, см. Технические характеристики.

Двигайтесь медленно на подъемах и спусках.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и повреждения при несоблюдении веса!

Серьезные травмы и материальный ущерб

При погрузке, транспортировке и хранении учитывайте вес устройства, см. Технические характеристики.

Выполнять погрузку устройства разрешается только с помощью второго лица или с использованием тягового привода.

При транспортировке устройства транспортными средствами зафиксируйте его от соскальзывания и опрокидывания в соответствии с действующими инструкциями.

1. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
2. Поднять всасывающую планку.
3. Установить замковый выключатель в положение «1».
4. Выбрать направление движения с помощью переключателя направления движения.
5. Потянуть кнопку безопасности в сторону дугообразной ручки.
6. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Рисунок Q

7. Сначала разместить стяжной ремень под баком для грязной воды.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования и повреждения при несоблюдении веса

Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения во время мороза!

Материальный ущерб

Полностью слейте из устройства чистую и грязную воду из устройства. Не полностью слитая вода может повредить устройство при замерзании.

Всегда защищайте устройство от мороза: во время эксплуатации, транспортировки и хранения.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за глубокой разрядки!

Материальный ущерб

Заряжайте батареи, аккумуляторы или аккумуляторные блоки устройства через определенные промежутки времени, чтобы избежать глубокого разряда. Глубоко разряженные батареи, аккумуляторы и аккумуляторные блоки могут быть повреждены.

1. Завершить работу, см. Завершение работы.
2. Зарядить аккумулятор, см. Зарядка аккумулятора.

3. Хранить устройство в сухом, защищенном от мороза помещении.

4. Заряжать аккумулятор ежемесячно, см. Зарядка аккумулятора.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и повреждения при случайном запуске устройства!

Травмы и материальный ущерб

Перед проведением любых работ на устройстве извлечь ключ из замкового выключателя.

1. Завершить работу, см. Завершение работы.

Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения!

Опасность повреждения устройства из-за неправильной очистки.

Не распылять воду на устройство и не использовать агрессивные чистящие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в Работы по техническому обслуживанию.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.
- Очистить фильтр для крупной грязи.
- Очистить фильтр для крупной грязи.
- **Только для варианта BR:** Извлечь и опорожнить контейнер для крупного мусора.
- **Только для варианта BR:** Очистить канал распределения воды.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости отрегулировать высоту или заменить их.
- Проверить дисковые щетки на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
 - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью без прерываний.
 - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, заряжать его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в *Работы по техническому обслуживанию*.

1. Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
2. Очистить фильтр чистой воды.
3. Очистить поплавков и ворсовый фильтр.
4. Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
5. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
6. Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
7. При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

Ежегодно

- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

Работы по техническому обслуживанию

Перевертывание или замена всасывающих кромок

Если всасывающие кромки изношены до отметки износа, их необходимо перевернуть или заменить.

Рисунок R

- ① Отметка износа
- ② Всасывающая кромка

1. Снять всасывающую планку.
2. Открутить грибовидные ручки.

Рисунок S

3. Снять пластиковые детали.
4. Снять всасывающие кромки.
5. Вставить перевернутые или новые всасывающие кромки.
6. Надеть пластиковые детали.
7. Вкрутить и затянуть грибовидные ручки.

Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду, см. *Слив чистой воды* или *Быстрый слив чистой воды*.
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.

Рисунок U

- ① Замок бака для чистой воды
 - ② Фильтр чистой воды
3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
 4. Вставить фильтр чистой воды.
 5. Установить замок бака для чистой воды.

Примечание: убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Очистка фильтра для крупной грязи

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

Рисунок T

- ① Фильтр для крупной грязи
2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
 3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
 4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

Очистка поплавка и сетчатого фильтра

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

Рисунок V

- ① Фиксирующие крюки
 - ② Поплавков
 - ③ Ворсовый фильтр
 - ④ Корпус поплавка
2. Ослабить фиксирующие крюки.
 3. Вытянуть вниз корпус поплавка.
 4. Достать поплавок из корпуса и очистить его.
 5. Снять ворсовый фильтр и очистить.
 6. Собрать все компоненты в обратной последовательности.

Замена дисковых щеток

1. Приподнять чистящую головку.
2. Прижать вниз педаль замены щеток, преодолевая сопротивление.

Рисунок W

- ① Педаль замены щеток
3. Вынуть первую дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
 4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.
 5. Повторить процесс для второй дисковой щетки.

Замена цилиндрических щеток

1. Приподнять чистящую головку.
2. Вытащить рукоятку замены щетки.

Рисунок Y

- ① Рукоятка замены щетки
 - ② Крышка подшипника с чистящей кромкой
 - ③ Цилиндрическая щетка
3. Снять крышку подшипника вместе с чистящей кромкой.
 4. Вытащить цилиндрическую щетку.
 5. Установить новую цилиндрическую щетку и отцентрировать на креплении.
 6. Установить крышку подшипника с чистящей кромкой.

Примечание

Убедиться, что цилиндрическая щетка находится на зажимной оправке, а не под ней.

7. Повернуть ручку замены щетки вверх и зафиксировать.
8. Повторить процедуру с противоположной стороны.

Очистка планки распределения воды

Рисунок X

- ① Планка распределения воды
 - ② Механизм разблокировки
1. Нажать механизм разблокировки в направлении стрелки и удерживать.
 2. Откинуть планку распределения воды вперед.
 3. Вытянуть планку распределения воды в продольном направлении.
 4. Очистить планку распределения воды.
 5. Вставить планку распределения воды обратно в чистящую головку и зафиксировать фиксатор.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током при контакте с токоведущими частями!

Смертельные или очень серьезные травмы

Перед проведением любых работ на устройстве извлечь ключ из замкового выключателя и извлечь штепсельную вилку зарядного устройства из розетки.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и повреждения при случайном запуске устройства!

Травмы и материальный ущерб

Перед проведением любых работ на устройстве извлечь ключ из замкового выключателя.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые не могут быть устранены с помощью этой таблицы, обратиться в сервисную службу.

Ошибка	Устранение
Устройство не запускается	1. Установить замковый выключатель в положение «1». 2. Разблокировать кнопку аварийного выключения на панели управления, повернув ее. (Примечание: не все версии устройств оснащены кнопкой аварийного выключения) 3. Нажать кнопку безопасности. 4. Вставить штекер аккумулятора. 5. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить. 6. Проверить подсоединение полюсных выводов аккумуляторов.
Количество воды недостаточное	1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости заполнить бак. 2. Увеличить количество воды на регуляторе подачи воды. 3. Снять планку распределения воды на чистящей головке и очистить канал подачи воды (только вариант BR). 4. Очистить фильтр чистой воды. 5. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.
Слишком низкая мощность всасывания	1. Остановить устройство и слить грязную воду. 2. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить. 3. Проверить правильность соединения всасывающего шланга с баком для грязной воды. 4. Проверить ворсовый фильтр на предмет загрязнения, при необходимости очистить. 5. Очистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить. 6. Проверить, закрыта ли крышка сливного шланга грязной воды. 7. Проверить настройку всасывающей планки. 8. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. При повторной установке всасывающего шланга белая метка на шланге должна находиться на зажиме. 9. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить.
Результат очистки неудовлетворительный	1. Снизить скорость. 2. Проверить щетки на износ, при необходимости заменить. 3. Проверить тип щеток и моющее средство на пригодность.
Всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения	1. Слить грязную воду. 2. Очистить поплавков. 3. Проверить фильтр защиты двигателя, при необходимости очистить. 4. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. 5. Проверить всасывающую планку на предмет засорения, при необходимости очистить.
Щетка не вращается	1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетку, при необходимости удалить посторонний предмет.
Устройство вибрирует во время очистки	1. Использовать более мягкую щетку.

Принадлежности, вариант BD

Обозначение	BD 70/75, № детали	BD 80/100, № детали	Описание
Дисковая щетка, белая (очень мягкая)	4.905-011.0	4.905-030.0	Для очистки слегка загрязненных или чувствительных полов
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-012.0	4.905-031.0	Из натуральных волокон для клининга и полировки
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	4.905-010.0	4.905-000.0	Для всех обычных задач очистки
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-013.0	4.905-032.0	Для сильных загрязнений и генеральной очистки, только для нечувствительных покрытий
Приводная тарелка круга	4.762-590.0	4.762-447.0	Для очистки с помощью кругов, с быстросменной муфтой и центральным замком
Круг, белый	—	6.371-331.0	Для полировки напольных покрытий
Круг, красный (средняя мягкость)	6.369-003.0	6.371-147.0	Для очистки и клининга любых напольных покрытий

Обозначение	BD 70/75, № детали	BD 80/100, № детали	Описание
Круг, зеленый (средняя жесткость)	6.369-002.0	6.371-148.0	Для очистки сильно загрязненных напольных покрытий и для проведения генеральной очистки
Круг, черный (жесткий)	6.369-001.0	6.371-169.0	Для стойких загрязнений и генеральной очистки
Круг, коричневый (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Для ухода за защитным слоем твердых и эластичных поверхностей

Принадлежности, вариант BR

Обозначение	BR 75/75, № детали	BR 85/100, № детали	Описание
Цилиндрическая щетка, белая	6.907-771.0	6.907-772.0	Для полировки и повседневной очистки чувствительных полов.
Цилиндрическая щетка, красная	4.035-605.0	4.035-606.0	Для повседневной очистки, в том числе сильно загрязненных полов.
Цилиндрическая щетка, оранжевая	6.907-730.0	6.907-734.0	Для обработки структурных полов (противоскользящая плитка и т.п.).
Цилиндрическая щетка, зеленая	6.907-732.0	6.907-735.0	Для основной очистки сильно загрязненных полов и для удаления покрытий (например, покрытий воском, акрилатом).
Цилиндрическая щетка, черная	6.907-732.0	6.907-736.0	
Вал для цилиндрического пада	4.762-627.0	4.762-628.0	Для крепления цилиндрических падов.
Цилиндрическая щетка из микроволокна	4.114-007.0	4.114-008.0	Для поддерживающей чистки гладких полов.

Принадлежности, варианты BD и BR

Обозначение	BD 70/75 W Classic Bp Retail № детали	BD 70/75 + BR 75/75, № детали	BD 80/100 + BR 85/100, № детали	Описание
Всасывающая балка, 950 мм, изогнутая	4.777-111.0	—	—	При узкой ширине проезда
Всасывающая балка, 1030 мм, изогнутая	—	4.777-108.0	—	Стандарт
Всасывающая балка, 1160 мм, изогнутая	—	—	4.777-102.0	Стандарт
Комплект всасывающих кромок, натуральный каучук	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Стандарт
Комплект всасывающей балки, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Устойчивость к маслу
Комплект всасывающих кромок, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Устойчивость к разрыву

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.

Изделие: Устройство для очистки полов

Тип: 1.127-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EC

2014/53/EC (TCU)

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Примененные национальные стандарты

-

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.02.2021

Технические характеристики

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Рабочие характеристики устройства					
Номинальное напряжение	V	24	24	24	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Средняя потребляемая мощность	W	1270	1320	800	1150
Мощность тягового двигателя	W	250	300	250	300
Мощность всасывающей турбины	W	500	500	500	500
Мощность привода щеток	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Теоретическая производительность по площади	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Объем бака для чистой воды	l	75	100	75	100
Объем бака для грязной воды	l	75	100	75	100
Температура воды макс.	°C	50	50	50	50
Давление воды макс.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Ширина ступенчатого поворота	mm	1550	1650	1550	1650
Уклон рабочей зоны макс.	%	2	2	2	2
Всасывание					
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	24	24	24	24
Мощность всасывания, разрежение	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Моющие щетки					
Рабочая ширина	mm	700	800	750	850
Диаметр щетки	mm	356	410	105	105
Частота вращения щетки	1/min	180	180	1200	1200
Давление прижима щетки	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Длина щетки	mm			700	800
Размеры и вес					
Допустимый общий вес	kg	325	435	330	440
Собственная масса (транспортный вес)	kg	251	325	225	340
Размеры отсека для аккумулятора	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72					
Общее значение вибрации	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Уровень звукового давления L _{рА}	dB(A)	65	65	65	65
Погрешность K _{рА}	dB(A)	2	2	2	2
Уровень звуковой мощности L _{ВТ А} + погрешность K _{ВТ А}	dB(A)	81	81	81	81

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки	228
Використання за призначенням	228
Функція	229
Охорона довкілля	229
Гарантія	229
Приладдя та запасні деталі	229
Комплект поставки	229
Вказівки з техніки безпеки	229
Опис пристрою	229
Монтаж	230
Введення в експлуатацію	232
Експлуатація	232
Транспортування	233
Зберігання	234
Догляд і технічне обслуговування	234
Допомога в разі несправностей	235
Приладдя для варіанта BD	236
Приладдя для варіанта BR	236
Приладдя для варіантів BD і BR	236
Декларація про відповідність стандартам ЄС	237
Технічні характеристики	237

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Цей пристрій придатний для комерційного та промислового використання, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.
- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з обмеженим підйомом або спуском, максимальне значення див. *Технічні характеристики*.

Функція

Ця підлогоми́йна машина призначена для вологого прибирання рівних підлог.

За допомогою регулювання кількості води і миючого засобу машина може бути налаштована на виконання відповідного завдання. Дозування миючого засобу регулюється шляхом його додавання в бак.

Робоча ширина і місткість баків для чистої і брудної води (див. *Технічні характеристики*) забезпечують ефективне очищення під час тривалого використання.

Пристрій оснащений тяговим двигуном.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Вказівки з техніки безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування та пошкодження у разі перекидання пристрою!

Тяжкі травми та матеріальні збитки

Не використовуйте пристрій на підйомах або спусках, які перевищують максимально допустиме значення, див. Технічні характеристики.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування та пошкодження під час роботи і транспортування з відкритими кришками!

Травми та матеріальні збитки

Експлуатуйте та транспортуйте пристрій лише із закритими кришками.

Запобіжні пристрої

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування!

Серйозні травми через відсутність, модифікацію або неактивність запобіжних пристроїв.

Не ігноруйте, не видаляйте та не деактивуйте запобіжні пристрої. Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту.

Кнопка безпеки

У разі відпускання кнопки безпеки пристрій вимикається.

Замковий вимикач

У разі витягування ключа пристрій блокується від несанкціонованого використання.

Опис пристрою

Огляд передньої частини

Малюнок А

- 1 Ручка-штовхач
- 2 Кнопка безпеки
- 3 Кришка бака для брудної води
- 4 Опорна напрямна для Homebase
- 5 Бак для брудної води
- 6 Акумулятор (не входить до комплекту поставки)
- 7 Фільтр чистої води
- 8 Кришка бака для чистої води
- 9 Педаль зміни щітки
- 10 Дискова щітка
- 11 Бак для чистої води
- 12 Тримач шланга
- 13 Заливний отвір бака для чистої води

Огляд задньої частини

Малюнок В

- 1 Зливний шланг для брудної води з дозувальним пристроєм
- 2 Очищувальна головка
- 3 Педаль зміни щітки
- 4 Всмоктувальний шланг
- 5 Регулювання кута нахилу всмоктувальної планки
- 6 Смушкова гайка для кріплення всмоктувальної планки
- 7 Регулювання всмоктувальної планки по висоті
- 8 Всмоктувальна планка
- 9 Показчик рівня чистої води
Зливний шланг для чистої води
- 10 Важіль очищувальної головки
- 11 Регулятор кількості води
- 12 Важіль всмоктувальної планки
- 13 Штекер акумулятора
- 14 Замковий вимикач
- 15 Дисплей
- 16 Регулятор робочої швидкості
- 17 Перемикач напрямку руху

Огляд головки R

Малюнок D

- 1 Головка R
- 2 Відбивальний ролик
- 3 Планка розподілу води
- 4 Бічний бризковик
- 5 Контейнер для сміття

Огляд бака для брудної води

Малюнок Е

- 1 Фільтр для грубого бруду
- 2 Ворсовий фільтр
- 3 Поплавець

Заводська табличка

Малюнок С

- 1 Заводська табличка

Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

Символи на пристрої

	Зливний отвір бака для чистої води
	Зливний отвір бака для брудної води
	Підвищена сила притискання очищувальної головки
	Доступ до акумулятора
	Рівень наповнення бака для чистої води (50 %)
	Вставляти штекер зарядного пристрою тут
	Точка кріплення
	Тримач мопи (опція)
	УВАГА Неправильне гніздо для підключення Небезпека пошкодження НЕ вставляти штекер зарядного пристрою тут
	Нормальна сила притискання очищувальної головки
	Очищувальна головка піднята
	Педаль підйому/опускання очищувальної головки
	Педаль заміни щіток

Монтаж

Вивантаження

1. Зняти картонну коробку.
2. Зняти кріпильну обв'язувальну стрічку.
3. Відкріпити дерев'яні колодки, закріплені гвинтами на піддоні.
4. Використовуючи 3 верхніх дошки кріплення картонної упаковки та дошку фіксації, пригвинчену поперек до палети, перед палетою встановити рампу та закріпити шурупами для ДСП.

Малюнок F
Малюнок G

- ① Дошка фіксації
- ② Дерев'яний брус
- ③ Дошка кріплення
5. Засунути дерев'яний брус, відкручений від палети, під рампу для підтримки і затягнути.
6. Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
7. **Тільки для BD 80/100 і BR 85/100:** Натиснути вниз важіль гальма.

Малюнок H

- ① Важіль гальма

Вказівка

У BD 70/75 і BR 75/75 гальма немає. У цьому пристрої ослаблення гальма не потрібно.

8. Стягнути пристрій задом з піддона.

9. **Тільки для BD 80/100 і BR 85/100:** Відтиснути вверх важіль гальма.

Встановлення всмоктувальної планки

1. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.

Малюнок J

2. Затягти смушкові гайки.
3. Надягти усмоктувальний шланг.

Акумулятори

Рекомендовані комплекти акумуляторів BD 70/75 і BR 75/75

Опис	№ для замовлення	Об'єм (м³)*	Потік повітря (м³/год)**
Тільки BD 70/75 W 115 А год - не потребує технічного обслуговування	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 А год - не потребує технічного обслуговування	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 А год - не потребує технічного обслуговування	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Мінімальний об'єм акумуляторного відсіку

** Мінімальний об'єм повітряного потоку між акумуляторним відсіком та довкіллям

Під час першого встановлення потрібен додатковий комплект батарей:

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

Рекомендовані комплекти акумуляторів BD 80/100 і BR 85/100

Опис	№ для замовлення	Об'єм (м³)*	Потік повітря (м³/год)**
170 А год - не потребує технічного обслуговування	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 А год - не потребує технічного обслуговування	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 А год - не потребує технічного обслуговування	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 А год - не потребує технічного обслуговування	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Мінімальний об'єм акумуляторного відсіку

** Мінімальний об'єм повітряного потоку між акумуляторним відсіком та довкіллям

Під час першого встановлення потрібен додатковий комплект батарей:

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

Акумулятори, що не обслуговуються (залівні акумулятори)

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ризик хімічних опіків внаслідок витоку електроліту!

Заливайте воду в акумулятор лише після його розрядження.

Під час роботи з електролітом використовуйте захисні окуляри та у разі потрапляння бризок електроліту на шкіру або одяг негайно змийте їх водою.

УВАГА

Небезпека пошкодження акумуляторів!

У разі використання води з добавками гарантія на акумулятор втрачається.

Для заливання в акумулятори використовувати лише дистильовану або знесолену воду (EN 50272-T3).

Не використовуйте добавки інших виробників або поліпшувачі засоби.

1. За годину до закінчення процесу заряджання додати дистильовану воду. При цьому дотримуватися правильного рівня електроліту відповідно до маркування на акумуляторі.
Наприкінці процесу заряджання всі акумуляторні елементи повинні «кипіти».

Акумулятори, які не потребують технічного обслуговування (акумулятори AGM та гелеві акумулятори)

УВАГА

Небезпека пошкодження акумуляторів AGM і гелевих акумуляторів!

Відкриття або просвердлення отворів в корпусі акумулятора може призвести до пошкодження акумулятора AGM або гелевого акумулятора і його (їх) заміни.

Не відкривати корпус акумулятора і не свердлити в ньому отвори.

Не накривати редукційний клапан та не змінювати його.

1. Заряджайте акумулятори AGM і гелеві акумулятори тільки за допомогою зазначених зарядних пристроїв, див. Заряджання акумулятора.

Установлення і підключення акумуляторів

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека для життя через вибух і загоряння під час неправильного заряджання глибоко розряджених акумуляторів!

Смертельні або тяжкі травми та матеріальні збитки
Не використовуйте пристрої з глибоко розрядженими акумуляторами.

Перед використанням пристрою зарядіть глибоко розряджені акумулятори належним чином. Якщо потрібно, зверніться до сервісного центру Kärcher.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування та пошкодження під час демонтажу і встановлення акумуляторів через перекидання пристрою!

Травми та матеріальні збитки

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів слідкуйте за стійким положенням пристрою.

УВАГА

Небезпека пошкодження електронних компонентів у разі неправильного підключення кабелів до акумуляторів!

Матеріальні збитки

Під час приєднання з'єднувальних кабелів та кабелів живлення до акумуляторів стежте за правильною полярністю.

1. Злити брудну воду.
2. Підняти бак для брудної води вгору.
3. Вставити акумулятори в пристрій, як показано на малюнку.

Важливо: Повністю посунути акумулятори назад!

BD 80/100 і BR 85/100

Малюнок K

170 A год, 2.815-092.0

180 A год, 2.815-101.0

240 A год, 2.815-105.0

285 A год, 2.815-095.0

① Розпірка

Малюнок L

BD 70/75 та BR 75/75

115 A год, 2.815-091.0

170 A год, 2.815-092.0

180 A год, 2.815-101.0

① Розпірка

② Тримач акумулятора

③ Додаткові ваги

4. Вставити розпірку між акумуляторами справа і баком для чистої води:

a для акумуляторного комплекту 115 A-год: 1 шт., в довжину горизонтально.

b для акумуляторного комплекту окрім 115 A-год: 2 шт., в довжину вертикально один до одного.

5. Для BD 70/75 з комплектом акумуляторів 115 A год: вставити 4 додаткових ваги.

6. Встановити кріплення акумулятора і також

a для BD 70/75: установити 2 тримачі акумуляторів і для 115 A-год: прикрутити до лівого та середнього різьбового отвору. Для BR 75/75 та BD 70/75: 170 A-год / 180 A-год: прикрутити до правого та середнього різьбового отвору.

b для BD 80/100 і BR 85/100: вставити одну або дві проставки в довжину горизонтально або вертикально між передніми акумуляторами і баком для чистої води, щоб акумулятори не могли ковзати вперед.

7. З'єднати полюсні виводи з'єднувальними кабелями з комплекту батарей.
8. Приєднати кабелі живлення до ще вільних полюсів акумулятора (+) і (-).
9. З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.
10. Опустити бак для брудної води.

Демонтаж акумуляторів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування та пошкодження під час демонтажу і встановлення акумуляторів через перекидання пристрою!

Травми та матеріальні збитки

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів слідкуйте за стійким положенням пристрою.

1. Встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ із замка.
2. Від'єднати штекер акумулятора.
3. Злити брудну воду.
4. Підняти бак для брудної води вгору.
5. Від'єднати кабель від клеми з боку акумулятора негативного полюса акумулятора.

- Від'єднати кабелі, що залишилися, від акумуляторів.
- Для BD 80/100:** Вийняти проставку(-и) між передніми акумуляторами і баком для чистої води.
- Для комплекту батарей 115 А год:** витягти додаткові ваги.
- Вийняти акумулятори.
- Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до чинних правил.

Введення в експлуатацію

Заряджання акумулятора

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування від зарядного пристрою!

Ураження електричним струмом через неправильне використання зарядного пристрою!

Дотримуватися напруги мережі і номіналу запобіжника, зазначених на заводській табличці пристрою.

Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.

УВАГА

Небезпека вибуху через акумулятор!

Під час заряджання під баком накопичуються гази.

Перед заряджанням акумуляторів, які не потребують обслуговування, підняти бак для брудної води.

УВАГА

Небезпека пошкодження через непридатний зарядний пристрій!

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

Використовувати тільки той зарядний пристрій, який відповідає типу встановлених акумуляторів.

Комплект батарей	Ємність	Зарядний пристрій
2.815-091.0	115 А год	6.654-367.0
2.815-092.0	170 А год	6.654-436.0
2.815-101.0	180 А год	6.654-434.0
2.815-105.0	240 А год	6.654-437.0
2.815-095.0	285 А год	6.654-419.0

Тривалість заряджання становить в середньому прибіл. 10-15 годин.

Пристрій не може використовуватися під час заряджання.

Вказівка

Пристрій оснащений захистом від глибокої розрядки, тобто, якщо досягається припустиме найменше значення ємності, двигун щітки та турбіна вимикаються.

- Перемістити пристрій прямо до зарядного пристрою, уникаючи похилих поверхонь.
- Від'єднати штекер акумулятора з боку пристрою.

Малюнок І

- Штекер акумулятора з боку пристрою
- Штекер акумулятора з боку акумулятора
- З'єднати штекер акумулятора з боку акумулятора із зарядним пристроєм.
- Вставити штепсельну вилку зарядного пристрою в розетку.
- Виконати процес заряджання відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.
- З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.

Експлуатація

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування та пошкодження в небезпечних ситуаціях під час експлуатації!

Тяжкі травми та матеріальні збитки

Відпускайте кнопку безпеки в небезпечних ситуаціях.

Пристрій зупиниться.

Заливання робочих рідин

Заливання чистої води

- Відкрити замок бака для чистої води.
- Наповнити чистою водою (максимум 50 °C) до нижнього краю заливного патрубку.
Вказівка: шланг для чистої води може бути закріплений під час наповнення в тримачі шланга.
- Закрити замок бака для чистої води.

Вказівки щодо мийних засобів та засобів для догляду

УВАГА

Небезпека пошкодження у разі використання непридатних мийних засобів та засобів для догляду! Матеріальні збитки

Використовуйте тільки мийні засоби та засоби для догляду, рекомендовані Kärcher. Використання невідповідних мийних засобів та засобів для догляду може призвести до пошкодження приладу, а також підлоги та поверхонь.

Дотримуйтесь передбачених цілей використання та паспортів безпеки мийних засобів та засобів для догляду. Ніколи не використовуйте легкозаймисті мийні засоби та засоби для догляду та ті, які сильно піняться або містять розчинники, соляну чи фтористоводневу кислоту.

Рекомендовані мийні засоби і засоби для догляду

Позначення / ціль використання	Скорочене позначення
Засіб для догляду за підлогою, дуже низькопінний, з екомаркуванням EC	CA 50 C
Універсальний очищувач	RM 756
Інтенсивний спиртовий засіб для очищення підлог і поверхонь. Добре підходить для глянцевого твердого каменя, як-от граніт	RM 755
Засіб для очищення плитки грес, без поверхнево-активних речовин	RM 753
Універсальний засіб для видалення воскових і полімерних шарів, придатний для лінолеуму	RM 754
Засіб для глибокого очищення підлоги на основі кислоти. Підходить для санітарних зон і післябудівельного прибирання	RM 751
Засіб для загального очищення підлоги	RM 69
Засіб для інтенсивного очищення підлоги і лужний засіб для видалення воскових і полімерних шарів	RM 752
Дезінфікувальний засіб	RM 732

Миючий засіб

- Залити миючий засіб в бак для чистої води.
Вказівка: кришку заливного отвору бака для чистої води можна використовувати для дозування миючого засобу. На її внутрішній стороні нанесена шкала.

Налаштування кількості води

- Налаштувати кількість води на регуляторі залежно від забруднення підлогового покриття.

Вказівка

Перші спроби очищення виконувати з невеликою кількістю води. Поступово збільшувати кількість води, поки не буде досягнуто бажаного результату.

Вказівка

За порожнього бака для чистої води очищувальна головка продовжує працювати без подачі рідини.

Встановлення всмоктувальної планки

Налаштування нахилу

Нахил повинен бути налаштований так, щоб усмоктувальні крайки всмоктувальної планки рівномірно притискалися до підлоги по всій довжині.

1. Послабити гвинт.

Малюнок N

- ① Гвинт
2. Відрегулювати нахил всмоктувальної планки.
3. Затягнути гвинт.

Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

1. Трохи перемістити прилад вперед.
2. Порівняти вигин усмоктувальних крайок з рисунком нижче.

Малюнок O

- ① Дистанційний ролик з тримачем
- ② Підкладна шайба
- ③ Гвинт
3. Викрутити гвинт.
4. Встановити таку кількість шайб між всмоктувальною планкою і дистанційним роликом, щоб утворився правильний вигин усмоктувальної крайки.
5. Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.
6. Вкрутити і затягнути гвинт.
7. Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.
8. Трохи перемістити прилад вперед.
9. Перевірити ще раз вигин усмоктувальних крайок по всій довжині.
10. За необхідності повторити налаштування.

Очищення

Увімкнення пристрою

1. Встановити замковий вимикач в положення «1». На дисплеї послідовно відображається таке:
 - час до наступного обслуговування;
 - версія програмного забезпечення, блок керування;
 - рівень заряду акумулятора і кількість робочих годин.

Рух

1. Встановити перемикач напрямку руху в положенні «вперед».

Очищення

Вказівка

Для покращення ефективності всмоктування можна відрегулювати нахил і висоту всмоктувальної балки (див. Встановлення всмоктувальної планки).

Вказівка

Якщо бак для брудної води заповнений, поплавець закриває отвір для всмоктування, а всмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів. У цьому випадку підняти всмоктувальну планку і перемістити пристрій для спорожнення бака для брудної води.

1. Встановити регулятор робочої швидкості на потрібне значення.

Під час налаштування швидкість відображається на дисплеї. Значення відображається у процентах від максимальної швидкості.
2. Налаштувати кількість води на регуляторі.
3. Натиснути важіль усмоктувальної планки вниз. Всмоктувальна планка опускається. Починається процес усмоктування.
4. Натиснути важіль очищувальної головки вниз, розблокувати і відпустити.
5. Потягнути кнопку безпеки у бік ручки-штовхача. Очищувальна головка запускається, і пристрій рухається з налаштованою швидкістю.

Збільшення сили притискання щіток (тільки варіант BD)

1. Відпустити кнопку безпеки.
2. Рукою підняти важіль очищувальної головки і зафіксувати справа.

Завершення роботи

Завершення прибирання

1. Відпустити кнопку безпеки.
2. Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
3. Перемістити машину на коротку відстань. Залишкова вода всмоктується.
4. Підняти всмоктувальну планку.

Процес усмоктування триває ще 10 секунд.
5. Установити замковий вимикач у положення «0».
6. За необхідності зарядити акумулятор.

Зливання брудної води

Δ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Забруднення довкілля!

Забруднення довкілля через неправильну утилізацію в каналізацію.

Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

1. Вийняти із тримача зливний шланг та помістити його в призначений для цього збірник води.

Малюнок P

2. Стиснути або перегнути зливний шланг у потрібному місці.
3. Відкрити кришку зливного шланга.
4. Злити брудну воду. Регулювати кількість води стисненням або перегинанням.
5. Промити бак для брудної води чистою водою.

Злив чистої води

1. Зняти шланг покажчик рівня і спрямувати його вниз.

Швидкий злив чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
2. Злити чисту воду.
3. Встановити і затягнути замок бака для чистої води.

Вказівка: переконатися, що патрубок для підключення шланга в замок бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

Транспортування

Δ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування та пошкоджень під час руху на підйомах і спусках!

Тяжкі травми та матеріальні збитки

Під час експлуатації та завантаження пристрою дозволяється рух на підйомах і спусках лише до зазначеного максимального значення, див. Технічні характеристики. Рухайтесь повільно на підйомах і спусках.

Δ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування та пошкодження у разі недотримання ваги!

Тяжкі травми та матеріальні збитки

Під час завантаження, транспортування та зберігання враховуйте вагу пристрою, див. Технічні характеристики. Завантажуйте пристрій лише за допомогою другої людини або з використанням приводу ходової частини. Під час транспортування пристрою транспортними засобами зафіксуйте його від ковзання та перекидання відповідно до чинних інструкцій.

1. Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
2. Підняти всмоктувальну планку.
3. Встановити замковий вимикач в положення «1».
4. Вибрати напрямок руху за допомогою перемикача напрямку руху.
5. Потягнути кнопку безпеки у бік ручки-штовхача.

6. Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.

Малюнок Q

7. Спочатку розмістити стяжний ремінь під баком для брудної води.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування та пошкодження у разі недотримання ваги

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

УВАГА

Небезпека пошкодження під час морозу!

Матеріальні збитки

Повністю вилийте з пристрою чисту та брудну воду. Не повністю злита вода може пошкодити пристрій у разі замерзання.

Завжди захищайте пристрій від морозу під час експлуатації, транспортування та зберігання.

УВАГА

Небезпека пошкодження через глибоку розрядку!

Матеріальні збитки

Заряджайте батареї, акумулятори або акумуляторні блоки пристрою через певні проміжки часу, щоб запобігти їхньому повному розрядженню. Глибоко розряджені батареї, акумулятори та акумуляторні блоки можуть бути пошкоджені.

1. Завершити роботу, див. *Завершення роботи*.
2. Заряджання акумулятора, див. *Заряджання акумулятора*.
3. Зберігати пристрій у сухому, захищеному від морозу приміщенні.
4. Щомісячне заряджання акумулятора, див. *Заряджання акумулятора*.

Догляд і технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування та пошкодження через ненавмисний запуск пристрою!

Травми та матеріальні збитки

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої витягнути ключ із замкового вимикача.

1. Завершити роботу, див. *Завершення роботи*.

Перевірка техніки безпеки / договір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

Періодичність технічного обслуговування

Після кожного використання

УВАГА

Небезпека пошкодження!

Небезпека пошкодження пристрою через неправильне очищення.

Не мийте пристрій водою під тиском і не використовуйте агресивні мийні засоби.

Детальний опис окремих робіт із технічного обслуговування наведено в *Роботи з технічного обслуговування*.

- Злити брудну воду.
- Промити бак для брудної води чистою водою.
- Очистити пристрій зовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, змочену в м'якому лужному розчині.
- Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.
- Очистити фільтр для грубого бруду.
- Очистити фільтр для грубого бруду.

- **Тільки варіант BR:** Вийняти та спорожнити контейнер для крупного сміття.
- **Тільки варіант BR:** Очистити жолобок розподільника води.
- Очистити усмоктувальні крайки, перевірити на зношення, за необхідності відрегулювати висоту або замінити їх.
- Перевірити дискові щітки на зношення, за необхідності замінити.
- Зарядити акумулятор.
 - Якщо акумулятор заряджений менше ніж на 50 %, зарядити його повністю і без перерв.
 - Якщо акумулятор заряджений більше ніж на 50 %, зарядити його лише тоді, якщо наступного разу передбачається використання повного заряду акумулятора.

Щотижня

- За частотої експлуатації заряджати акумулятор повністю і без перерв щонайменше один раз на тиждень.

Щомісяця

Детальний опис окремих робіт із технічного обслуговування наведено в *Роботи з технічного обслуговування*.

1. Спорожнити бак для чистої води і змити відкладення.
2. Очистити фільтр чистої води.
3. Очистити поплавець і ворсовий фільтр.
4. Перевірити полюсні виводи акумуляторів на окислення, за необхідності очистити за допомогою щітки. Перевірити міцність кріплення з'єднувальних кабелів.
5. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.
6. Перевірити щільність електроліту в елементах обслуговуваних акумуляторів.
7. Поміщати пристрій на тривале зберігання з повністю зарядженими акумуляторами. Повністю заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

Щорічно

- Забезпечити проведення приписаного огляду сервісною службою.

Роботи з технічного обслуговування

Переставлення або заміна всмоктувальних крайок

Якщо усмоктувальні крайки зношені до позначки зношення, їх необхідно переставити або замінити.

Малюнок R

- ① Відмітка зношення
- ② Усмоктувальна крайка

1. Зняти всмоктувальну планку.
2. Відкрутити грибкові ручки.

Малюнок S

3. Зняти пластикові деталі.
4. Зняти усмоктувальні крайки.
5. Вставити перевернуті або нові всмоктувальні крайки.
6. Вставити пластикові деталі.
7. Вставити і затягнути грибкові ручки.

Очищення фільтра чистої води

1. Злити чисту воду, див. *Злив чистої води* або *Швидкий злив чистої води*.
2. Відкрутити кришку бака для чистої води.

Малюнок U

- ① Кришка бака для чистої води
- ② Фільтр чистої води
3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.
4. Вставити фільтр чистої води.
5. Встановити кришку бака для чистої води.

Вказівка: переконайтеся, що патрубок для підключення шланга в замок бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

Очищення фільтра для грубого бруду

1. Відкрити кришку бака для брудної води.

Малюнок Т

- ① Фільтр для грубого бруду
2. Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
3. Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
4. Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

Очищення поплавця та ворсового фільтра

1. Відкрити кришку бака для брудної води.

Малюнок V

- ① Фіксуєчі гаки
- ② Поплавець
- ③ Ворсовий фільтр
- ④ Корпус поплавця
2. Послабити фіксуєчі гаки.
3. Витягти униз корпус поплавця.
4. Вийняти поплавець з корпусу й очистити його.
5. Зняти ворсовий фільтр і очистити.
6. Зібрати усі компоненти у зворотній послідовності.

Заміна дискових щіток

1. Підняти очищувальну головку.
2. Притиснути вниз педаль заміни щіток, долаючи опір.

Малюнок W

- ① Педаль заміни щіток
3. Витягти першу дискову щітку збоку з-під очищувальної головки.
4. Помістити нову дискову щітку під очищувальну головку, притиснути її вгору і зафіксувати.
5. Повторити процес для другої дискової щітки.

Заміна щіткових валів

1. Підняти очищувальну головку.
2. Витягнути рукоятку заміни щітки.

Малюнок Y

- ① Рукоятка заміни щіток
- ② Кришка підшипника з очищувальною крайкою
- ③ Циліндрична щітка
3. Зняти кришку підшипника разом з очищувальною крайкою.
4. Витягнути щітковий вал.
5. Установити новий щітковий вал і відцентрувати його на захваті.
6. Установити кришку підшипника з очищувальною крайкою.

Вказівка

Переконайтеся, що ролик щітки знаходиться на приймальному штифті, а не під ним.

7. Повернути рукоятку заміни щіток угору й зафіксувати її.
8. Повторити всі згадані дії з протилежного боку.

Очищення планки розподілу води

Малюнок X

- ① Планка розподілу води
- ② Фіксатор
1. Натиснути фіксатор у напрямку стрілки й утримувати його.
2. Відкинути планку розподілу води вперед.
3. Витягнути планку розподілу води в поздовжньому напрямку.
4. Очистити планку розподілу води.
5. Установити планку розподілу води назад в очищувальну головку й зафіксувати фіксатор.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом у разі дотику до частин, що знаходяться під напругою!

Смертельні або тяжкі травми

Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої витягніть ключ із замкового вимикача і штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування та пошкодження через ненавмисний запуск пристрою!

Травми та матеріальні збитки

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої витягніть ключ із замкового вимикача.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.
- У разі несправностей, які неможливо усунути за допомогою цієї таблиці, слід звернутися до сервісної служби.

Помилка	Усунення
Пристрій не запускається	1. Встановити замковий вимикач в положення «1». 2. Розблокувати кнопку аварійного вимкнення на панелі керування, повернувши її. (Примітка: не всі версії пристроїв оснащені кнопкою аварійного вимкнення.) 3. Натиснути кнопку безпеки. 4. Вставити акумуляторний штекер. 5. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити. 6. Перевірити підключення полюсних виводів акумуляторів.
Кількість води недостатня	1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності заповнити бак. 2. Збільшити кількість води за допомогою регулятора кількості води. 3. Зняти планку розподілу води з очищувальної головки й прочистити водний канал (тільки варіант BR). 4. Очистити фільтр чистої води. 5. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.
Занадто низька потужність всмоктування	1. Зупинити пристрій і злити брудну воду. 2. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити. 3. Перевірити правильність з'єднання всмоктувального шланга з баком для брудної води. 4. Перевірити ворсовий фільтр на забруднення, за необхідності очистити. 5. Очистити усмоктувальні крайки на всмоктувальній планці, за необхідності перевернути або замінити. 6. Перевірити, чи закрита кришка на зливному шлангу для брудної води. 7. Перевірити налаштування всмоктувальної планки. 8. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити. Під час повторного встановлення шланга біла відмітка на шлангу повинна знаходитися на затискачі. 9. Перевірити всмоктувальний шланг на герметичність, за необхідності замінити.

Помилка	Усунення
Результат очищення незадовільний	1. Знизити швидкість. 2. Перевірити щітки на зношення, за необхідності замінити. 3. Перевірити тип щіток та миючий засіб на придатність.
Усмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів	1. Злити брудну воду. 2. Очистити поплавцець. 3. Перевірити захисний фільтр двигуна, за потреби почистити його. 4. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити. 5. Перевірити всмоктувальну планку на предмет засмічення, за необхідності очистити.
Щітка не обертається	1. Перевірити, чи не заблокована щітка стороннім предметом, за необхідності видалити сторонній предмет.
Пристрій вібрає під час очищення	1. Використовувати більш м'яку щітку.

Приладдя для варіанта BD

Позначення	BD 70/75, № деталі	BD 80/100, № деталі	Опис
Дискова щітка, біла (дуже м'яка)	4.905-011.0	4.905-030.0	Для очищення легко забруднених або чутливих підлогових покриттів
Дискова щітка, природна (м'яка)	4.905-012.0	4.905-031.0	З натуральних волокон для клінінгу та полірування
Дискова щітка, червона (середня, стандартна)	4.905-010.0	4.905-000.0	Для широкого спектру задач з очищення
Дискова щітка, чорна (тверда)	4.905-013.0	4.905-032.0	Для видалення сильних забруднень і проведення генерального очищення, тільки для нечутливих поверхонь
Приводна тарілка кола	4.762-590.0	4.762-447.0	Для очищення за допомогою кіл, зі швидкозмінною муфтою і центральним замком
Коло, біле	—	6.371-331.0	Для полірування підлогових покриттів
Коло, червоне (середня м'якість)	6.369-003.0	6.371-147.0	Для очищення та клінінгу усіх підлогових покриттів
Коло, зелене (середня твердість)	6.369-002.0	6.371-148.0	Для очищення сильно забрудненої підлоги та для генерального очищення
Коло, чорне (тверде)	6.369-001.0	6.371-169.0	Для видалення стійких забруднень і проведення генерального очищення
Коло, коричневе (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Для догляду за захисним шаром твердих і еластичних поверхонь

Приладдя для варіанта BR

Позначення	BR 75/75, № деталі	BR 85/100, № деталі	Опис
Циліндрична щітка, біла	6.907-771.0	6.907-772.0	Для полірування й повсякденного очищення чутливих підлог.
Циліндрична щітка, червона	4.035-605.0	4.035-606.0	Для повсякденного очищення навіть сильно забруднених підлог.
Циліндрична щітка, оранжева	6.907-730.0	6.907-734.0	Для очищення структурних підлог (протиковзний кахель тощо)
Циліндрична щітка, зелена	6.907-732.0	6.907-735.0	Для ретельного очищення сильно забрудненої підлоги і зняття шарів (наприклад, воскових, полімерних)
Циліндрична щітка, чорна	6.907-732.0	6.907-736.0	
Вал для циліндричних падів	4.762-627.0	4.762-628.0	Для кріплення вальцьових накладок.
Валик з мікрофібри	4.114-007.0	4.114-008.0	Для основного очищення гладких підлог.

Приладдя для варіантів BD і BR

Позначення	BD 70/75 W Classic Bp Retail № деталі	BD 70/75 + BR 75/75 № деталі	BD 80/100 + BR 85/100 № деталі	Опис
Всмоктувальна планка, 950 мм, вигнута	4.777-111.0	—	—	У разі вузької ширини проїзду
Всмоктувальна планка, 1030 мм, вигнута	—	4.777-108.0	—	Стандарт
Всмоктувальна планка, 1160 мм, вигнута	—	—	4.777-102.0	Стандарт
Комплект всмоктувальних крайок, натуральний каучук	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Стандарт
Комплект всмоктувальних крайок, ПУ	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Маслостійкий
Комплект всмоктувальних крайок, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Особливо міцний

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Очищувач для підлоги

Тип: 1.127-xxx

Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/ЄС

2014/53/ЄС (TCU)

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Застосовувані національні стандарти

-
Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

м. Вінненден, 01.02.2021

Технічні характеристики

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Робочі характеристики пристрою					
Номінальна напруга	V	24	24	24	24
Ємність акумулятора	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Середня споживана потужність	W	1270	1320	800	1150
Потужність тягового двигуна	W	250	300	250	300
Потужність всмоктувальної турбіни	W	500	500	500	500
Потужність привода щіток	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Теоретична потужність на одиницю поверхні	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Об'єм бака для чистої води	l	75	100	75	100
Об'єм бака для брудної води	l	75	100	75	100
Температура води макс.	°C	50	50	50	50
Тиск води макс.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Ширина ступінчастого повороту	mm	1550	1650	1550	1650
Ухил робочої зони макс.	%	2	2	2	2
Всмоктування					
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	24	24	24	24
Потужність всмоктування, розрядження	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Мийучі щітки					
Робоча ширина	mm	700	800	750	850
Діаметр щітки	mm	356	410	105	105
Число обертів щітки	1/min	180	180	1200	1200
Сила притискання щітки	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Довжина щітки	mm			700	800
Розміри та вага					
Допустима загальна маса	kg	325	435	330	440
Власна маса (транспортна вага)	kg	251	325	225	340
Розміри відсіку для акумулятора	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72					
Загальне значення вібрації	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Похибка K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Рівень звукового тиску L _{PA}	dB(A)	65	65	65	65
Похибка K _{PA}	dB(A)	2	2	2	2
Рівень звукової потужності L _{WA} + похибка K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар.....	238
Мақсатына сәйкес қолдану.....	238
Функция.....	238
Қоршаған ортаны қорғау.....	238
Кепілдік.....	238
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер.....	238
Жеткізілім жиынтығы.....	238
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық.....	238
Құрылғының сипаттамасы.....	239
Орнату.....	239
Пайдалануға енгізу.....	241
Пайдалану.....	241
Тасымалдау.....	243
Сақтау.....	243
Күтім және техникалық қызмет көрсету.....	243
Ақаулар кезіндегі көмек.....	245
BD нұсқасының керек-жарақтары.....	245
BR нұсқасы керек-жарақтары.....	246
BD және BR нұсқаларының керек-жарақтары.....	246
ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация.....	246
Техникалық сипаттамалары.....	247

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Бұл құрылғы коммерциялық және өнеркәсіптік мақсатта пайдалануға арналған, мысалы, қонақ үйлер, мектептер, емханалар, фабрикалар, дүкендер, кеңселер мен жалға алынған ғимараттар. Бұл құрылғыны тек осы пайдалану нұсқаулығындағы ақпаратқа сәйкес пайдаланыңыз.

- Құрылғыны тек ылғалға және жылтыратуға сезімтал емес тегіс едендерді тазалау үшін пайдалануға болады.
- Құрылғы мұздатылған едендерді тазартуға жарамайды (мысалы, тоңазытқыштарда).
- Құрылғы ықтимал жарылыс қаупі бар ортада қолдануға арналмаған.
- Құрылғы еңістігі немесе жазықтығы шектеулі аймақтарда жұмыс істеуге рұқсат етілген, максималды мәнді *Техникалық сипаттамалары* қараңыз.

Функция

Бұл еден жуғыш машина тегіс едендерді дымқыл тазалауға арналған.

Құрылғыны судың мөлшерін және жуғыш құралдың мөлшерін реттеу арқылы тиісті тазалау тапсырмасына бейімдеуге болады. Жуғыш құралды мөлшерлеу оны бакқа қосу арқылы реттеледі.

Таза және лас су ыдыстарының жұмыс ені мен сыйымдылығы (*Техникалық сипаттамалары* қараңыз) ұзақ пайдалану кезеңінде тиімді тазалауды қамтамасыз етеді. Құрылғыда жүріс жетегі бар.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен

белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекте көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайымыз артқы бетте)

Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/ҰҰҰҰ пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, ҰҰҰҰ - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы

0 Өндірілген ғасыры

2 Өндірілген онжылдық

9 Өндірілген айының екінші саны

0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жиынтығы

Құрылғы қаптамасын ашқан кезде жинақтың толықтығын тексеріп алыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық

△ ЕСКЕРТУ

Құрылғыны еңкейту кезінде жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Ауыр жарақат және мүліктік зиян

Құрылғыны рұқсат етілген максималды мәннен асатын еңістерде немесе жазықтықтарда пайдаланбаңыз, *Техникалық сипаттамалары* қараңыз.

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Қақпақтармен ашық күйде жұмыс істегенде жарақат алу және зақымдану қаупі бар

Жарақат және мүліктік зиян

Құрылғыны жабық тұрған қақпақтармен іске қосыңыз және тасымалдаңыз.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

△ ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі бар!

Қауіпсіздік құрылғыларының болмауына, өзгертілуіне немесе тиімсіздігіне байланысты ауыр жарақаттар.

Қауіпсіздік құрылғыларын айналып өтпеңіз немесе алып тастамаңыз немесе оларды тиімсіз етпеңіз. Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған.

Қауіпсіздік түймесі

Қауіпсіздік түймесі босатылса, құрылғы өшеді.

Кілт қосқышы

Егер кілт қосқыш алынып тасталса, құрылғы рұқсатсыз пайдаланудан қорғалған.

Құрылғының сипаттамасы

Алдыңғы жағына шолу жасау

Сурет А

- ① Итеру қапсырмасы
- ② Қауіпсіздік түймесі
- ③ Лас су ыдысына арналған қақпақ
- ④ Үй негізіне арналған тіреуіш рельс
- ⑤ Лас су багі
- ⑥ Батарея (жеткізілім жиынтығына кірмейді)
- ⑦ Тұщы суға арналған сүзгі
- ⑧ Тұщы су ыдысының қақпағы
- ⑨ Щетканы ауыстыруға арналған педаль
- ⑩ Дискілі щетка
- ⑪ Таза су багі
- ⑫ Шланг ұстағышы
- ⑬ Тұщы су багінің құю саңылауы

Артқы жағына шолу жасау

Сурет В

- ① Мөлшерлеу құрылғысы бар лас суды ағызу түтігі
- ② Тазалағыш бастиек
- ③ Щетканы ауыстыруға арналған педаль
- ④ Сору шлангісі
- ⑤ Сорғыш өзекті еңкейтуді реттеу
- ⑥ Сорғыш өзекті бекітуге арналған құлақты сомын
- ⑦ Сорғыш өзектің биіктігін реттеу
- ⑧ Сорғыш өзек
- ⑨ Таза суды толтыру деңгейінің индикаторы
- ⑩ Тұтқаның тазалағыш бастиегі
- ⑪ Су мөлшерін реттеу түймесі
- ⑫ Тұтқаның сорғыш өзегі
- ⑬ Батарея ашасы
- ⑭ Кілт қосқышы
- ⑮ Дисплей
- ⑯ Айналымалы тұтқаның жұмыс жылдамдығы
- ⑰ Қозғалыс бағытын ажыратқыш

R-бастиегіне шолу жасау

Сурет D

- ① R-бастиегі
- ② Дефлекторлық роликтер
- ③ Суды бөлу жолағы
- ④ Бүйірлік кедергілер
- ⑤ Тазалауға арналған тартпа

Лас су ыдысына шолу жасау

Сурет E

- ① Ірі қоқыс елеуіші
- ② Түкке арналған сүзгі
- ③ Қалтқы

Зауыт тақтайшасы

Сурет C

- ① Зауыт тақтайшасы

Түсті кодтау

- Тазалау процесін басқару элементтері сары түсті.
- Техникалық қызмет көрсетуге және қызмет көрсетуге арналған басқару элементтері ашық сұр түсті.

Құрылғыдағы таңбалар

	Тұщы су ыдысына арналған ағызу саңылауы
	Лас су ыдысына арналған ағызу саңылауы
	Тазалағыш бастиектің жанасу қысымының жоғарылауы
	Батарея қол жетімді
	Таза су ыдысының деңгейі (50 %)
	Зарядтау құрылғысының ашасын осы жерге салыңыз
	Бекіту нүктесі
	Сүрткіш ұстағыш (қосымша)
	НАЗАР АУДАРЫҢЫ Жарамсыз ойық <i>Зақымдану қаупі</i> <i>Зарядтау құрылғысының ашасын осы жерге САЛМАҢЫЗ</i>
	Тазалағыш бастиектің жанасу қысымы қалыпты
	Тазалағыш бастиегі көтерілді
	Тазалағыш бастиек педальін көтеру /төмендету
	Щетканы ауыстыру педальі

Орнату

Жүктен босату

1. Қорапты алыңыз.
2. Керу жолақтарын алыңыз.
3. Түпқоймаға бұрандалармен бекітілген кесінділерді бұрап алыңыз.
4. Қорап қаптамасының 3 жоғарғы қатайтатын тақтасын және түпқойма бойымен бұрап тұратын бекіту тақтасын пайдаланып, түпқойма алдына рампаны қойып, ағаш-тақталы бұрандалы шегелермен бекітіңіз.

Сурет F

Сурет G

- ① Бекіту тақтасы
- ② Ағаш білеуі
- ③ Қатайтатын тақта
5. Тірек үшін рампаның астындағы түпқоймадан бұрап алынған төртбұрышты ағашты итеріп, оны мықтап бұраңыз.
6. Тазалағыш бастиекті төмен қарай басыңыз және оны оң жаққа бекітіңіз.
7. **Тек BD 80/100 және BR 85/100 үшін:** Тежегіш тұтқасын төмен қарай басыңыз.

Сурет H

- ① Тежегіш тұтқасы

Нұсқау

BD 70/75 және BR 75/75 тежегіштері жоқ. Бұл құрылғыда тежегішті босату қажет болмайды.

8. Құрылғыны түпқоймадан артқа қарай тартыңыз.

9. **Тек BD 80/100 және BR 85/100 үшін:** Тежегіш тұтқасын жоғары қарай басыңыз.

Сорғыш өзекті монтаждау

1. Сорғыш өзекті сорғыш өзек ілмесіне орнатыңыз.

Сурет J

2. Құлақты соманды қатайтыңыз.

3. Сору шлангісін бекітіңіз.

Батареялар

Ұсынылатын батарея жинақтары BD 70/75 және BR 75/75

Сипаттамасы	Тапсырыс №	Көлемі (м³)*	Ауа ағыны (м³/сағ)**
Тек BD 70/75 Вт 115 Ah - техникалық қызмет көрсетусіз	2.815-091.0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - техникалық қызмет көрсетусіз	2.815-092.0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - техникалық қызмет көрсетусіз	2.815-101.0 ³⁾	4,785	1,914

* Батареяны зарядтау бөлімінің ең аз көлемі

** Батареяны зарядтау бөлімі мен қоршаған орта

арасындағы ең аз ауа ағыны

Алғаш рет орнатуда батареяны орнату жинағы да қажет:

1 2.638-198.0

2 2.638-162.0

3 2.638-106.0

Ұсынылатын батарея жинақтары BD 80/100 және BR 85/100

Сипаттамасы	Тапсырыс №	Көлемі (м³)*	Ауа ағыны (м³/сағ)**
170 Ah - техникалық қызмет көрсетусіз	2.815-092.0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - техникалық қызмет көрсетусіз	2.815-101.0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - техникалық қызмет көрсетусіз	2.815-102.0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - техникалық қызмет көрсетусіз	2.815-095.0 ³⁾	11,88	4,752

* Батареяны зарядтау бөлімінің ең аз көлемі

** Батареяны зарядтау бөлімі мен қоршаған орта

арасындағы ең аз ауа ағыны

Алғаш рет орнатуда батареяны орнату жинағы да қажет:

1 2.638-162.0

2 2.638-106.0

3 2.638-197.0

Техникалық қызмет көрсетуді аз қажет ететін батареялар (дымқыл батареялар)

⚠ ҚАУІП

Қышқылдың ағып кетуіне байланысты химиялық күйік қаупі!

Батареяны тек таусылған күйде сумен толтырыңыз.

Батарея қышқылымен жұмыс істегенде, қорғаныс көзілдірігін киіп, теріге немесе киімге түскен қышқылдың шашырандыларын дереу сумен шайыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Батареялардың зақымдану қаупі!

Қоспалары бар суды пайдалану батарея кепілдігінің күшін жояды.

Батареяларды толтыру үшін тек тазартылған немесе тұзсыздандырылған суды қолданыңыз (EN 50272-T3).

Үшінші тарап қоспаларын немесе жақсартқыштарды қолданбаңыз.

1. Зарядтау аяқталғанға дейін бір сағат бұрын тазартылған суды қосыңыз. Батарея жапсырмасында көрсетілген қышқылдың дұрыс деңгейіне назар аударыңыз. Зарядтау процесінің соңында барлық элементтер газдалуы керек.

Техникалық қызмет көрсетілмейтін батареялар (AGM және Gel батареялары)

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

AGM және Gel батареяларынан зақымдану қаупі бар!

Батарея корпусын ашу немесе бұрғылау AGM немесе Gel батареясын зақымдайды және оны ауыстыру керек.

Батарея корпусын ашпаңыз немесе ешқандай тесік теспейіз.

Сақтандырғыш клапанын жаппаңыз немесе өзгертпеңіз.

1. AGM және Gel батареяларын тек көрсетілген зарядтау құрылғыларымен ғана зарядтаңыз, Батареяны зарядтау бөлімін қараңыз.

Батареяларды орнату және қосу

⚠ ҚАУІП

Қатты зарядсызданған аккумуляторды зарядтау

кезінде өрт немесе жарылыс салдарынан өмірге қауіп!

Өлімге әкелетін немесе ауыр жарақат және мүлтік зиян

Батареялары қатты зарядталған құрылғыларды пайдаланбаңыз.

Құрылғыны пайдаланбас бұрын қатты зарядталған батареяларды дұрыс зарядтаңыз. Қажет болса, Kärcher қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

Батареяларды алып тастау және орнату кезінде

құрылғыны еңкейіп қалуын байланысты жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Жарақат және мүлтік зиян

Батареяларды алып тастау және орнату кезінде құрылғының мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Кабельдер аккумуляторға дұрыс жалғанбаса,

электрлік құрамдас бөлшектердің зақымдану қаупі бар!

Мүлтік залалдар

Қосылым және қосылым кабельдерін батареяларға қосқан кезде дұрыс полярлыққа назар аударыңыз.

1. Лас суды ағызыңыз.

2. Лас су ыдысын жоғары қарай түсіріңіз.

3. Батареяларды көрсетілгендей құрылғыға салыңыз.

Маңызды: Батареяларды толықтай артқа итеріңіз!

BD 80/100 және BR 85/100

Сурет K

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

240 Ah, 2.815-105.0

285 Ah, 2.815-095.0

① Кергіш

Сурет L

BD 70/75 және BR 75/75

115 Ah, 2.815-091.0

170 Ah, 2.815-092.0

180 Ah, 2.815-101.0

① Кергіш

② Батарея ұстағыш

③ Қосымша салмақтары

4. Оң жақ батареялар мен таза су ыдысының арасына кергіштерді салыңыз,
а **батарея жинағы үшін 115 Ah:** 1 ұзындығы бойынша тегіс.
б **батарея жинағы үшін 115 Ah басқа:** 2 дана ұзындығы бойынша тігінен жиналады.
5. 115 Ah батарея жинағы бар **BD 70/75 үшін:** Қосымша 4 салмақты салыңыз.
6. Батарея бекіткішін осыған бекітіңіз
а **BD 70/75 үшін:** 2 батарея ұстағышын орнатыңыз және **115 Ah үшін:** Сол және ортаңғы бұрандалы тесіктерге бұраңыз. **BR 75/75 және BD 70/75 үшін: 170 Ah / 180 Ah:** Оң және ортаңғы бұрандалы тесіктерге бұраңыз.
б **BD 80/100 және BR 85/100 үшін:** Батареялар алға қарай сырғып кетпеуі үшін алдыңғы батареялар мен таза су ыдысының арасына бір немесе екі аралық тетіктерді ұзындығы бойынша тегіс немесе тік етіп салыңыз.
7. Тірекерді батареяны орнату жинағынан жалғау кабельдерімен жалғаңыз.
8. Қосу кабельдерін батареяның (+) және (-) қалған бос полюстеріне бекітіңіз.
9. Құрылғы жағындағы батарея ашасын батарея жағындағы батарея ашасына жалғаңыз.
10. Лас су ыдысын төменге қарай түсіріңіз.

Батареяларды шешіп алу

⚠ ЕСКЕРТУ

Батареяларды алып тастау және орнату кезінде құрылғының еңкейіп қалуын байланысты жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Жарақат және мүлкітік зиян

Батареяларды алып тастау және орнату кезінде құрылғының мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

1. Кілт қосқышын «0» күйіне қойып, кілтті алыңыз.
2. Батарея ашасын ажыратыңыз.
3. Лас суды ағызыңыз.
4. Лас су ыдысын жоғары қарай түсіріңіз.
5. Құрылғы жағындағы кабельді батареяның теріс терминалынан ажыратыңыз.
6. Қалған кабельдерді батареялардан ажыратыңыз.
7. **BD 80/100 үшін:** Алдыңғы батареялар мен таза суға арналған ыдыс арасындағы аралық кергіштерді алып тастаңыз.
8. **115 Ah батарея жинағы үшін:** Қосымша салмақтарды алып тастаңыз.
9. Батареяларды алыңыз.
10. Қолданылған батареяларды қолданыстағы ережелерге сәйкес тастаңыз.

Пайдалануға енгізу

Батареяны зарядтау

⚠ ҚАУІП

Зарядтау құрылғысынан жарақат алу қаупі!

Зарядтау құрылғысын дұрыс пайдаланбау салдарынан электр тогының соғуы!

Құрылғының тақтасында көрсетілген желілік кернеу мен сақтандырғыш қорғанысына назар аударыңыз.

Зарядтау құрылғысын жеткілікті желдетілетін құрғақ бөлмелерде ғана қолданыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Батарея салдарынан жарылу қаупі бар!

Зарядтау кезінде ыдыстың астында газдар жиналады.

Күтімі аз батареяларды зарядтау алдында лас су ыдысын жоғары қарай бұраңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Сәйкес емес зарядтау құрылғысы салдарынан зақымдану қаупі бар!

Зарядтау құрылғысын құрылғы жағындағы батарея ашасына жалғамаңыз.

Орнатылған батарея түріне сәйкес болатын зарядтау құрылғысын ғана пайдаланыңыз.

Батарея жинағы	Сыйымдылығы	Зарядтау құрылғысы
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Орташа зарядтау уақыты шамамен 10-15 сағат құрайды.

Құрылғыны зарядтау кезінде пайдалануға болмайды.

Нұсқау

Құрылғының зарядтан толық таусылуынан қорғанысы бар, яғни ең төменгі рұқсат етілген қуатқа жеткенде щеткалы қозғалтқыш пен турбина өшеді.

1. Еңкейтуді болдырмай, құрылғыны тікелей зарядтау құрылғысына апарыңыз.
2. Құрылғы жағындағы батарея ашасын шешіп алыңыз.

Сурет I

- ① Батарея ашасы, құрылғы жағы
- ② Батарея ашасы, батарея жағы
3. Батарея жанындағы батарея ашасын зарядтау құрылғысымен жалғаңыз.
4. Зарядтау құрылғысының қуат сымын қуат ашасына салыңыз.
5. Зарядтау процесін зарядтау құрылғысын пайдалану нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес орындаңыз.
6. Құрылғы жағындағы батарея ашасын батарея жағындағы батарея ашасына жалғаңыз.

Пайдалану

⚠ ЕСКЕРТУ

Жұмыс кезінде қауіпті жағдайларда жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Ауыр жарақат және мүлкітік зиян

Қауіпті жағдайларда қауіпсіздік түймесін босатыңыз.

Құрылғы тоқтайды.

Жұмыс сұйықтықтарын құю

Тұщы су құю

1. Тұщы су ыдысының қақпағын ашыңыз.
2. Тұщы суды (максимум 50 °C) толтырғыш алқымының төменгі жиегіне дейін құйыңыз.
Нұсқау: Толтыру кезінде тұщы су шлангісін шланг ұстағышымен мықтап қысуға болады.
3. Тұщы су ыдысының қақпағын жабыңыз.

Тазалау және жуғыш құралдары туралы ақпарат

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Жарамсыз тазалау және жуғыш құралдарды пайдалану кезінде зақымдану қаупі!

Мүлкітік залалдар

Kärcher ұсынған тазалау және жууға арналған өнімдерін ғана пайдаланыңыз. Жарамсыз тазалау және жуғыш құралдары пайдаланылса, құрылғыны, сондай-ақ едендер мен беттер зақымдануы мүмкін.

Тазалау және жуғыш құралдарының мақсаты мен қауіпсіздік деректер парақтарын ескеріңіз.

Ешқашан тұтанғыш немесе қатты көбіктенетін немесе құрамында еріткіштер, тұз немесе фтор қышқылы бар тазалау және жуғыш құралдарын қолданбаңыз.

Ұсынылған тазалау және жуғыш құралдар

Сипаттама / мақсаты	Қысқа атауы
EU-Ecolabel белгісі бар қосымша аз көбіктенетін еденге техникалық қызмет көрсететін тазалағыш	CA 50 C
Ылғалдылығы жоғары әмбебап тазалағыш	RM 756
Едендер мен беттерге арналған қарқынды спиртті тазалағыш. Гранит сияқты жарқыраған қатты жыныстарға өте ыңғайлы	RM 755
Фарфордан жасалған тасты тазалағыш, беттік белсенді зат жоқ	RM 753
Линолеум үшін қолайлы әмбебап бояу құралы	RM 754
Қышқылды автоматты негізгі тазалағыш. Санитарлық аймақтарға және құрылыстан кейінгі тазалауға жарамды	RM 751
Өнеркәсіптік жөндеуге арналған тазалағыш	RM 69
Өнеркәсіптік жөндеуге арналған тазалағыш және сілтілі қабаты	RM 752
Беттік дезинфекциялық тазалағыш	RM 732

Жуғыш құрал

1. Тұщы су ыдысына жуғыш құралды қосыңыз.

Нұсқау: Таза су бак құю саңылауының қақпағын жуғыш құралды өлшеу үшін пайдалануға болады. Ол ішкі жағында шкала бар.

Су көлемін орнату

1. Судың мөлшерін еден жабынының ластану дәрежесіне қарай реттеу түймесі арқылы реттеңіз.

Нұсқау

Алғашқы тазалау әрекеттерін аз мөлшерде сумен орындаңыз. Қажетті тазалау нәтижесіне жеткенше су мөлшерін біртіндеп көбейтіңіз.

Нұсқау

Тұщы су ыдысы бос болса, тазалағыш бастиек сұйықтық бермей жұмысын жалғастырады.

Сорғыш өзекті реттеңіз

Еңкеюді реттеңіз

Сорғыш өзектің сорғыш еріндері бүкіл ұзындығы бойынша еденге біркелкі басылатындай көлбеу реттелуі керек.

1. Бұrandаны босатыңыз.

Сурет N

- ① Бұrandа
2. Сорғыш өзектің еңкеюін реттеу.
3. Бұrandаны қатайтыңыз.

Биіктікті реттеу

Биіктікті реттеу сорғыш еріндердің еденге тиген кезде иілуіне әсер етеді.

1. Құрылғыны қысқа қашықтыққа алға итеріңіз.
2. Сорғыш еріндердің иілуін төмендегі суретпен салыстырыңыз.

Сурет O

- ① Ұстағышы бар кергіш ролик
- ② Төсеме тығырық
- ③ Бұrandа
3. Бұrandаны бұрап алыңыз.
4. Сорғыш ерінде дұрыс иілдіру үшін сорғыш өзек пен кергіш роликтің арасына жеткілікті тығырықтарды қойыңыз.

5. Қалған тығырықтарды кепгіш роликтің үстіне қойыңыз.
6. Бұrandаны бұрап, оны қатайтыңыз.
7. Процесті екінші кергіш роликте қайталаңыз.
8. Құрылғыны қысқа қашықтыққа алға итеріңіз.
9. Сорғыш еріндердің иілуін бүкіл ұзындығы бойынша қайтадан тексеріңіз.
10. Қажет болса, орнату процесін қайталаңыз.

Тазалау

Құрылғыны қосу

1. Кілт қосқышын «1» күйіне қойыңыз.
Дисплей бірінен соң бірі көрсетеді:
 - Тұтынушыларға келесі қызмет көрсетуге дейінгі уақыт
 - Бағдарламалық құрал нұсқасы, басқару тақтасы
 - Батарея зарядының деңгейі және жұмыс сағаттарының саны

Жүргізу

1. Қозғалыс бағытын ажыратқышын «алға» күйіне қойыңыз.

Тазалау

Нұсқау

Сорудың нәтижесін жақсарту үшін сорғыш өзектің еңісі мен биіктігін реттеуге болады (Сорғыш өзекті реттеңіз қараңыз).

Нұсқау

Лас су ыдысы толған кезде, қалқыма сорғыш саңылауларын жабады және сору турбинасы жоғары жылдамдықта жұмыс істейді. Бұл жағдайда сорғыш өзегін көтеріп, лас су ыдысын босатуға жүргізіңіз.

1. Айналмалы тұтқаның жұмыс жылдамдығын қажетті мәнге бұраңыз.
Орнату кезінде жылдамдық дисплейде көрсетіледі. Дисплей максималды жылдамдықтың пайызында болады.
2. Реттеу клапанындағы су көлемін реттеңіз.
3. Сорғыш өзек тұтқасын төмен қарай басыңыз.
Сорғыш өзек төмендетілді.
Сору басталады.
4. Тазалағыш бастиек тұтқасын төмен қарай басып, оны ажыратып, жоғары көтеріңіз.
5. Қауіпсіздік түймесін итеру тұтқасына қарай тартыңыз.
Тазалағыш бастиек іске қосылады және құрылғы орнатылған жылдамдықпен қозғалады.

Щетканың жанасу қысымын көбейтіңіз (тек BD нұсқасы)

1. Қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
2. Тазалағыш бастиек тұтқасын қолмен көтеріп, оны оң жақтағы орнына басыңыз.

Жұмыстың аяқталуы

Тазалауды аяқтау

1. Қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
2. Тазалағыш бастиекті төмен қарай басыңыз және оны оң жаққа бекітіңіз.
3. Қысқа қашықтықты жүргізуді жалғастырыңыз.
Қалған су сорылады.
4. Сорғыш өзекті көтеріңіз.
Сору 10 секунд бойы жалғасады.
5. Кілт қосқышын «0» күйіне қойыңыз.
6. Қажет болса, батареяны зарядтаңыз.

Лас суды ағызу

⚠ ЕСКЕРТУ

Қоршаған ортаның ластануы!

Ағынды суларда дұрыс кәдеге жаратпау салдарынан қоршаған ортаның ластануы.

Ағынды суларды тазарту бойынша жергілікті ережелерді сақтаңыз.

1. Ағызуға арналған түтікті ұстағыштан шығарып, оны тиісті жинау құрылғысының үстіне түсіріңіз.

Сурет P

2. Ағызуға арналған түтікті белгіленген жерде қысыңыз немесе бүгіңіз.
3. Ағызуға арналған түтіктің қақпағын ашыңыз.
4. Лас суды ағызыңыз. Басу немесе бұғу арқылы судың мөлшерін реттеңіз.
5. Лас су ыдысын таза сумен шайып тастаңыз.

Тұщы суды ағызыңыз

1. Толтыру деңгейінің индикаторы шлангісін алып тастаңыз және төмен қарай бұраңыз.

Тұщы суды жылдам ағызыңыз

1. Тұщы су ыдысының қақпағын бұрап алыңыз.
 2. Тұщы судың ағып кетуіне рұқсат етіңіз.
 3. Тұщы су ыдысының қақпағын салып, мықтап бұраңыз.
- Нұсқау:** Таза суға арналған бактің қақпағындағы шланг қосылымының оны мықтап бұрап болғаннан кейін ең төменгі нүктеде екеніне көз жеткізіңіз.

Тасымалдау

⚠ ҚАУІП

Еңістермен және жазықтықтармен жүру кезінде жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Ауыр жарақат және мүліктік зиян

Жұмыс және жүктеу кезінде құрылғыны көрсетілген максималды мәнге дейінгі еңісте және жазықта ғана жүргізіңіз, Техникалық сипаттамалары қараңыз.

Еңістерде және жазықтықтарда баяу жүріңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ

Салмақ сақталмаса, жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Ауыр жарақат және мүліктік зиян

Тасымалдау және сақтау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз, Техникалық сипаттамалары қараңыз.

Құрылғыны тек басқа адамның көмегімен немесе жүріс жетегінің көмегімен жүктеңіз.

Құрылғыны көлік құралдарында тасымалдаған кезде, оны қолданыстағы нормаларға сәйкес сырғып кетуден және аударылудан бекітіңіз.

1. Тазалағыш бастиекті төмен қарай басыңыз және оны оң жаққа бекітіңіз.
2. Сорғыш өзегін көтеріңіз.
3. Кілт қосқышын «1» күйіне қойыңыз.
4. Қозғалыс бағытын ажыратқышын пайдаланып қозғалыс бағытын таңдаңыз.
5. Қауіпсіздік түймесін итеру тұтқасына қарай тартыңыз.
6. Көлік құралдарында тасымалданғанда, құрылғыны қолданыстағы нұсқауларға сәйкес сырғып-жығудан қорғаңыз.

Сурет Q

7. Алдымен лас су ыдысының астына тартпа белдігін бекітіңіз.

Сақтау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Салмақ сақталмаған кездегі жарақат алу және зақымдану қаупі

Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Аяздан зақымдану қаупі бар!

Мүліктік залалдар

Құрылғыдан таза және лас суды толығымен босатыңыз.

Толық төгілмеген су қатып қалса, ол құрылғыны зақымдауы мүмкін.

Құрылғыны әрқашан аяздан сақтаңыз: пайдалану, тасымалдау және сақтау кезінде.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Зарядтың толық таусылуынан зақымдану қаупі!

Мүліктік залалдар

Заряд толық таусылмауы үшін құрылғының батареяларын, аккумуляторларын немесе батарея жинақтарын белгіленген аралықтарда зарядтаңыз.

Заряды толық таусылған батареялар, аккумуляторлар және батареялар жинағы зақымдануы мүмкін.

1. Жұмысты тоқтатыңыз, Жұмыстың аяқталуы қараңыз.
2. Батареяны зарядтаңыз, Батареяны зарядтау қараңыз.
3. Құрылғыны құрғақ, аяздан қорғалған жерде сақтаңыз.
4. Батареяны ай сайын зарядтаңыз, Батареяны зарядтау қараңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ҚАУІП

Құрылғының байқаусызда іске қосылуынан жарақат алу және зақымдану қаупі

Жарақат және мүліктік зиян

Құрылғыда кез келген жұмысты орындамас бұрын, кілт қосқыштан алыңыз.

1. Жұмысты тоқтатыңыз, Жұмыстың аяқталуы қараңыз.

Қауіпсіздікті тексеру/техникалық қызмет көрсету шарты

Сіз тұрақты қауіпсіздікті тексеруді ұйымдастыра аласыз немесе дилермен техникалық қызмет көрсету туралы келісім жасай аласыз. Кеңес сұраңыз.

Техникалық қызмет көрсету мерзімділігі

Әрбір тазалаудан кейін

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Зақымдау әуекелі!

Дұрыс тазаламау салдарынан құрылғының зақымдану қаупі.

Құрылғыға су шашыратпаңыз немесе қатты жуғыш құралдарды қолданбаңыз.

Жеке техникалық қызмет көрсету жұмыстарының толық сипаттамасын Техникалық қызмет көрсету жұмыстары қараңыз.

- Лас суды ағызыңыз.
- Лас су ыдысын таза сумен шайып тастаңыз.
- Құрылғының сыртын жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- Түкке арналған сүзгіні тексеріп, қажет болса тазалаңыз.
- Ірі қоқыс елеуішін тазалаңыз.
- Ірі қоқыс елеуішін тазалаңыз.
- **Тек BR нұсқасы:** Ірі қоқыс контейнерін шығарып алып, оны босатыңыз.
- **Тек BR нұсқасы:** Су тарату арнасын тазалаңыз.
- Сорғыш еріндерді тазалаңыз, тозуын тексеріңіз, биіктігін реттеңіз немесе қажет болса ауыстырыңыз.
- Дискілі щеткалардың тозуын тексеріңіз және қажет болса ауыстырыңыз.
- Батареяны зарядтаңыз.
 - Егер заряд деңгейі 50 %-дан төмен болса, батареяны толығымен және үзіліссіз зарядтаңыз.
 - Егер заряд деңгейі 50 %-дан асса, батареяны келесі пайдалану кезінде оның толық жұмыс уақыты қажет болған жағдайда ғана зарядтаңыз.

Апта сайын

- Егер сіз оны жиі қолдансаңыз, батареяны аптасына кемінде бір рет үзіліссіз толық зарядтаңыз.

Ай сайын

Жеке техникалық қызмет көрсету жұмыстарының толық сипаттамасын *Техникалық қызмет көрсету жұмыстары* қараңыз.

1. Таза су ыдысын босатыңыз және шөгінділерін шайыңыз.
2. Тұщы суға арналған сүзгіні тазалаңыз.
3. Қалтқыны және түкке арналған сүзгіні тазалаңыз.
4. Батарея клеммаларының тотығуын тексеріңіз, қажет болса оларды щеткамен тазалаңыз. Байланыстырушы кабельдердің мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
5. Лас су ыдысы мен қақпақ арасындағы тығыздағыштарды тазалаңыз, ағып кетуін тексеріңіз, қажет болса ауыстырыңыз.
6. Техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейтін батареялары үшін ұяшықтардағы қышқылдың тығыздығын тексеріңіз.
7. Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, оны толық зарядталған батареялармен өшіріңіз. Батареяны айына кемінде бір рет толық зарядтаңыз.

Жыл сайын

- Тұтынушыға қызмет көрсету орталығы арқылы қажетті тексеруді жүргізіңіз.

Техникалық қызмет көрсету жұмыстары

Сорғыш еріндерді бұрыңыз немесе ауыстырыңыз

Егер сорғыш еріндер тозу белгісіне дейін тозған болса, оларды бұру немесе ауыстыру керек.

Сурет R

- ① Тозу белгісі
 - ② Сорғыш ерін
1. Сорғыш өзегін шешіп алыңыз.
 2. Жұлдызша тәрізді тұтқаларды бұрап алыңыз.

Сурет S

3. Пластикалық бөліктерді алып тастаңыз.
4. Сорғыш еріндерді алып тастаңыз.
5. Төңкерілген немесе жаңа сорғыш еріндерді салыңыз.
6. Пластикалық бөліктерді жылжытыңыз.
7. Жұлдызша тәрізді тұтқаларын бұрап, қатайтыңыз.

Тұщы суға арналған сүзгіні тазалау

1. Тұщы суды ағызыңыз, *Тұщы суды ағызыңыз* немесе *Тұщы суды жылдам ағызыңыз* қараңыз.
2. Тұщы су ыдысының қақпағын бұрап алыңыз.

Сурет U

- ① Тұщы су ыдысының қақпағы
 - ② Тұщы суға арналған сүзгі
3. Тұщы суға арналған сүзгіні шығарып, таза сумен шайыңыз.
 4. Тұщы суға арналған сүзгіні орнатыңыз.
 5. Тұщы су ыдысының қақпағын салыңыз.

Нұсқау: Таза суға арналған бактің қақпағындағы шланг қосылымының оны мықтап бұрап болғаннан кейін ең төменгі нүктеде екеніне көз жеткізіңіз.

Ірі қоқыс елеуішін тазалау

1. Лас су ыдысының қақпағын ашыңыз.

Сурет T

- ① Ірі қоқыс елеуіші
2. Ірі қоқыс елеуішін жоғары қарай тартыңыз.
 3. Ірі қоқыс елеуішін ағынды сумен шайыңыз.
 4. Ірі қоқыс елеуішін лас су ыдысына салыңыз.

Қалтқыны және түкке арналған сүзгіні тазалаңыз

1. Лас су ыдысының қақпағын ашыңыз.

Сурет V

- ① Құлыптау ілмегі
 - ② Қалтқы
 - ③ Түкке арналған сүзгі
 - ④ Қалтқы корпусы
2. Құлыптау ілмегін босатыңыз.
 3. Қалтқы корпусы төмен қарай тартыңыз.
 4. Қалтқыларды қалтқы корпусынан алып, оны тазалаңыз.
 5. Түкке арналған сүзгіні алып тастаңыз және тазалаңыз.
 6. Барлық бөлшектерді кері ретпен құрастырыңыз.

Дискілі щеткаларды ауыстырыңыз

1. Тазалағыш бастиекті көтеріңіз.
2. Щетканы ауыстыру педалін соққыға тойтарыс беріп төмен басыңыз.

Сурет W

- ① Щетканы ауыстыру педалі
3. 1. Дискілі щетканы тазалағыш бастиегінің астына бүйірге қарай тартыңыз.
 4. Жаңа дискілі щетканы тазалағыш бастиектің астынан ұстап, жоғары қарай басып, орнына бекітіңіз.
 5. 2-ші дискілі щеткасы үшін процесті қайталаңыз.

Щеткалы білікшелерді ауыстыру

1. Тазалағыш бастиекті көтеріңіз.
2. Щетканы ауыстыру тұтқасын тартып шығарыңыз.

Сурет Y

- ① Щетканы ауыстыру тұтқасы
 - ② Қырғыш еріні бар мойынтірек қақпағы
 - ③ Щеткалы білікше
3. Мойынтірек қақпағын, қырғыш ернімен қоса алып тастаңыз.
 4. Щеткалы білікшелерді тартып шығарыңыз.
 5. Жаңа щеткалы білікшені салып, оны жүргізушінің ортасына қарай дәлдеңіз.
 6. Қырғыш еріні бар мойынтірек қақпағын орнатыңыз.

Нұсқау

Щеткалы білікшенің қысқыш түзегішінің астына емес, өзіне орнатылғанына көз жеткізіңіз.

7. Щеткаларды ауыстыру тұтқасын жоғары қарай бұрап, орнына басыңыз.
8. Процесті қарама-қарсы жағында қайталаңыз.

Су тарату жолағын тазалау

Сурет X

- ① Суды бөлу жолағы
 - ② Босатқыш
1. Босатқышты көрсеткі бағытында басып, ұстап тұрыңыз.
 2. Су тарату жолағын алға қарай бұраңыз.
 3. Су тарату жолағын ұзына бойына тартыңыз.
 4. Су тарату жолағын тазалау.
 5. Су тарату жолағын тазалағыш бастиекке қайта салып, құлыпты бекітіңіз.

Ақаулар кезіндегі көмек

⚠ ҚАУІП

Кернеу өткізгіш бөлшектерге тиген кезде электр тогының соғуы салдарынан өмірге қауіп!
Өлімге әкелетін немесе ауыр жарақаттар
Құрылғыда кез келген жұмысты орындамас бұрын кілт қосқыштан алып тастаңыз және зарядтау құрылғысын розеткадан ажыратыңыз.

⚠ ҚАУІП

Құрылғының байқаусызда іске қосылуынан жарақат алу және зақымдану қаупі
Жарақат және мүлкітік зиян
Құрылғыда кез келген жұмысты орындамас бұрын, кілт қосқыштан алыңыз.

- Лас су мен тұщы суды төгіңіз және кәдеге жаратыңыз.
- Осы кестені пайдалану арқылы шешілмейтін ақаулар болса, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.

Қате	Жою
Құрылғыны іске қосу мүмкін емес	1. Кілт қосқышын «1» күйіне қойыңыз. 2. Басқару панеліндегі апаттық өшіру түймесін ашу арқылы бұраңыз. (Ескертпе: барлық құрылғы нұсқалары апаттық өшіру түймесімен жабдықталмаған.) 3. Қауіпсіздік түймесін басыңыз. 4. Батарея ашасын тоққа қосыңыз. 5. Батареяларды тексеріңіз және қажет болса зарядтаңыз. 6. Батарея клеммаларының қосылғанын тексеріңіз.
Су мөлшері жеткіліксіз	1. Тұщы су деңгейін тексеріңіз және қажет болса ыдысты толтырыңыз. 2. Су көлемін реттеу түймесі арқылы су көлемін көбейтіңіз. 3. Тазалағыш бастиектегі суды тарату жолағын алыңыз және су арнасын тазалаңыз (тек BR нұсқасы). 4. Тұщы суға арналған сүзгіні тазалаңыз. 5. Шлангілердің бітелуін тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз.
Сору қуаты тым төмен	1. Құрылғыны өшіріп, лас суды ағызыңыз. 2. Лас су ыдысы мен қақпақ арасындағы тығыздағыштарды тазалаңыз, тығыздықты тексеріңіз, қажет болса ауыстырыңыз. 3. Сору шлангісінің лас су ыдысына дұрыс жалғанғанын тексеріңіз. 4. Түкке арналған сүзгінің ластануын тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз. 5. Сорғыш өзектегі сорғыш еріндерді тазалаңыз, оларды аударыңыз немесе қажет болса ауыстырыңыз. 6. Лас суды ағызуға арналған түтіктегі қақпақтың жабылғанын тексеріңіз. 7. Сорғыш өзектің реттелуін тексеріңіз. 8. Сорғыш шлангілердің бітелуін тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз. Сору шлангісін қайта салған кезде, шлангтағы ақ белгі бекіткіш қысқышпен туралануы керек. 9. Сорғыш шлангілердің тығыздығын тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.
Тазалау нәтижесі қанағаттанарлықсыз	1. Жылдамдықты азайтыңыз. 2. Щеткалардың тозуын тексеріңіз және қажет болса ауыстырыңыз. 3. Щетка түрі мен жуғыш құралдың жарамдылығын тексеріңіз.
Сору турбинасы жоғары жылдамдықта жұмыс істейді	1. Лас суды ағызыңыз. 2. Қалтқыны тазалаңыз. 3. Қозғалтқыш қорғанысы сүзгісін тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз. 4. Сорғыш шлангілердің бітелуін тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз. 5. Сорғыш өзектегі бітелулерді тексеріп, қажет болса, бітелуді алып тастаңыз
Щеткалар айналмайды	1. Щеткаларда бөтен заттар бітейтінін тексеріңіз және қажет болған жағдайда бөтен затты алып тастаңыз.
Тазалау кезінде құрылғы дірілдейді	1. Жұмсақ щетканы қолданыңыз.

BD нұсқасының керек-жарақтары

Атауы	BD 70/75 бөлшек №	BD 80/100 бөлшек №	Сипаттамасы
Дискілі щетка, ақ (өте жұмсақ)	4.905-011.0	4.905-030.0	Көп ластанбаған немесе сезімтал едендерді тазалауға арналған
Дискілі щетка, табиғи (жұмсақ)	4.905-012.0	4.905-031.0	Тазалау және жылтырату үшін табиғи жіптерден жасалған
Дискілі щетка, қызыл (орташа, стандартты)	4.905-010.0	4.905-000.0	Барлық жалпы тазалау жұмыстарында пайдалануға арналған
Дискілі щетка, қара (қатты)	4.905-013.0	4.905-032.0	Қатты ластану және негізгі тазалауға, тек сезімтал емес жабындарға арналған
Жолақты жетек тақтасы	4.762-590.0	4.762-447.0	Тез ауыстырылатын муфтамен және орталық құлып бар тақталармен тазалауға арналған
Тақта, ақ	—	6.371-331.0	Едендерді жылтыратуға арналған
Тақта, қызыл (жұмсақтығы орташа)	6.369-003.0	6.371-147.0	Барлық едендерді тазалауға және тазартуға арналған
Тақта, жасыл (қаттылығы орташа)	6.369-002.0	6.371-148.0	Қатты ластанған едендерді тазалауға және негізгі тазалауға арналған
Тақта, қара (қатты)	6.369-001.0	6.371-169.0	Қатты ластануға және негізгі тазалауға арналған
Тақта, қоңыр (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Қатты және серіппелі беттердің күтім пленкасын жаңартуға арналған

BR нұсқасы керек-жарақтары

Атауы	BR 75/75 бөлшек №	BR 85/100 бөлшек №	Сипаттамасы
Щеткалы білікше, ақ	6.907-771.0	6.907-772.0	Сезімтал едендерді жылтыратуға және профилактикалық тазалауға арналған.
Щеткалы білікше, қызыл	4.035-605.0	4.035-606.0	Тіпті қатты ластанған едендерді профилактикалық тазалауға арналған.
Щеткалы білікше, қызғылт сары	6.907-730.0	6.907-734.0	Құрылымдық едендерді сүртуге арналған (қауіпсіздік тақтайшалары және т.б.).
Щеткалы білікше, жасыл	6.907-732.0	6.907-735.0	Қатты ластанған едендерді негізгі тазалау және жабындарды (мысалы, балауыздар, акрилалтар) алу үшін
Щеткалы білікше, қара	6.907-732.0	6.907-736.0	
Қалыпты білікше білігі	4.762-627.0	4.762-628.0	Білікше біліктер бекітуге арналған.
Микроталшықты білікше	4.114-007.0	4.114-008.0	Тегіс едендерді профилактикалық тазалауға арналған.

BD және BR нұсқаларының керек-жарақтары

Атауы	BD 70/75 Bt Classic Bp Retail Бөлшек №	BD 70/75 + BR 75/75 бөлшек №	BD 80/100 + BR 85/100 бөлшек №	Сипаттамасы
Сорғыш өзек, 950 мм, қисық	4.777-111.0	—	—	Жіңішке өту ені бар
Сорғыш өзек, 1030 мм, қисық	—	4.777-108.0	—	Standard
Сорғыш өзек, 1160 мм, қисық	—	—	4.777-102.0	Standard
Сорғыш, табиғи резеңке	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Standard
Сорғыш, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Майға төзімді
Сорғыш, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Жыртылуға төзімді

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен төменде көрсетілген машина қауіпсіздік және денсаулық қорғау бойынша ЕО директиваларының талаптарына сәйкес келетіні мәлімдейміз. Бізбен келісусіз машинаның конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды.

Өнім: Еден тазартқыш

Типі: 1.127-xxx

Қолданыстағы ЕО директивалары

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Қолданылатын біріздендірілген стандарттар

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Қолданылатын ұлттық стандарттар

-

Қол қойғандар басқарманың тапсырмасы мен уәкілдігі бойынша әрекет етеді.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Құжаттаманы жүргізетін уәкілетті тұлға:

С. Райзер

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Германия)

Тел.: +49 7195 14-0

Телефакс: +49 7195 14-2212

Винненден, 01.02.2021

Техникалық сипаттамалары

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Құрылғының техникалық сипаттамалары					
Номиналды кернеу	V	24	24	24	24
Батарея сыйымдылығы	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Орташа қуаты	W	1270	1320	800	1150
Тартқыш қозғалтқыштың қуаты	W	250	300	250	300
Сору турбинасының қуаты	W	500	500	500	500
Щетка жетегінің қуаты	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Алаң бойынша теориялық өнімділік	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Тұщы су ыдысының көлемі	l	75	100	75	100
Кір су бағының көлемі	l	75	100	75	100
Су температурасы макс.	°C	50	50	50	50
Максималды су қысымы	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Өтетін жерінің айналу ені	mm	1550	1650	1550	1650
Жұмыс аймағының көлбеуі макс.	%	2	2	2	2
Шаңсорғышпен тазалау					
Сору қуаты, ауа көлемі	l/s	24	24	24	24
Сору қуаты, теріс қысым	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Тазалау щеткалары					
Жұмыс ауқымы	mm	700	800	750	850
Щетканың диаметрі	mm	356	410	105	105
Щетканың жылдамдығы	1/min	180	180	1200	1200
Щетканың жанасу қысымы	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Щеткалардың ұзындығы	mm			700	800
Өлшемдері мен өнімдер					
Рұқсат етілген жалпы салмақ	kg	325	435	330	440
Бос салмақ (көлік салмағы)	kg	251	325	225	340
Батарея бөлімінің өлшемдері	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
EN 60335-2-72 стандартына сәйкес есептелінетін мән					
Дірілдің жалпы мәні	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Белгісіздік K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Дыбыс қысымының деңгейі L _{рА}	dB(A)	65	65	65	65
Белгісіздік K _{рА}	dB(A)	2	2	2	2
Шу деңгейі L _{WA} + белгісіздік K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

Съдържание

Общи указания	247
Употреба по предназначение	247
Функция	248
Защита на околната среда	248
Гаранция	248
Аксессуары и резервни части	248
Комплект на доставката	248
Указания за защита	248
Описание на уреда	248
Монтаж	249
Пускане в експлоатация	251
Експлоатация	251
Транспортиране	253
Съхранение	253
Грижа и поддръжка	253
Помощ при повреди	255
Принадлежности вариант BD	255
Принадлежности вариант BR	256
Принадлежности варианти BD и BR	256
Декларация за съответствие на ЕС	256
Технически данни	257

Общи указания



Преци първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложениите указания за безопасност. Процедурите съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за търговска и промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни складове).
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон или денивелация, за максимална стойност вижте *Технически данни*.

Функция

Тази търкаща изсмукваща машина се използва за мокро почистване на равни подове.

Чрез настройка на количеството на водата и на почистващия препарат уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Дозирането на почистващ препарат се адаптира чрез добавянето в резервоара.

Работната ширина и вместимостта на резервоара за чиста и мръсна вода (вж. *Технически данни*) позволяват ефективно почистване при дълъг експлоатационен живот.

Уредът има тягово задвижване.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране.

Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Указания за защита

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда при преобръщане на уреда!

Тежки наранявания и материални щети

Не използвайте уреда при наклони или денивелации, които надвишават максимално допустимата стойност, вижте Технически данни.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда при работа с отворени капаци

Наранявания и материални щети

Използвайте и транспортирайте уреда само със затворен капак.

Предпазни устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Сериозни наранявания поради липсващи, модифицирани или неефективни защитни приспособления.

Не заобикаляйте или премахвайте защитните приспособления и не ги изключвайте. Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Бутон за безопасност

При освобождаване на бутона за безопасност уредът се изключва.

Ключов прекъсвач

Щом ключовият прекъсвач се извади, уредът е защитен срещу неоправомощено ползване.

Описание на уреда

Преглед на предната страна

Фигура А

- 1 Плъзгаща скоба
- 2 Бутон за безопасност
- 3 Капак на резервоара за мръсна вода
- 4 Придържаща шина за Homebase
- 5 Резервоар за мръсна вода
- 6 Батерия (не е включена в комплекта на доставката)
- 7 Филтър за чиста вода
- 8 Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
- 9 Педал за смяна на четка
- 10 Дискова четка
- 11 Резервоар за чиста вода
- 12 Носач за маркуча
- 13 Отвор за пълнене резервоар чиста вода

Преглед на задната страна

Фигура В

- 1 Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране
- 2 Почистваща глава
- 3 Педал за смяна на четка
- 4 Срукателен маркуч
- 5 Регулиране на наклона на лента засмукване
- 6 Крилчати гайки за закрепване на лента засмукване
- 7 Регулиране на височината на лента засмукване
- 8 Лента засмукване
- 9 Индикатор за ниво на напълване на чиста вода
Изпускателен маркуч за чиста вода
- 10 Лост на почистващата глава
- 11 Регулиращо копче Количество на водата
- 12 Лост лента засмукване
- 13 Щепсел на акумулатора
- 14 Ключов прекъсвач
- 15 Дисплей
- 16 Въртящ бутон Работна скорост
- 17 Превключвател за посока на движение

Преглед на R-глава

Фигура D

- 1 R-глава
- 2 Отклоняваща ролка
- 3 Разпределителна пластина за вода
- 4 Страничен предпазител срещу пръски
- 5 Метяща рамка

Преглед резервоар за мръсна вода

Фигура E

- 1 Цедка за груби отпадъци
- 2 Цедка за мъхове
- 3 Поплавък

Типова табелка

Фигура С

① Типова табелка

Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

Символи върху уреда

	Изпускателен отвор резервоар за чиста вода
	Изпускателен отвор резервоар за мръсна вода
	Повишено налягане на притискане на почистващата глава
	Достъп до акумулатора
	Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (50 %)
	Тук се включва щепселът на зарядното устройство
	Точка за закрепване
	Държач за mop (опционално)
	ВНИМАНИЕ Неправилно място за включване Опасност от повреда НЕ включвайте щепсела на зарядното устройство тук
	Нормално налягане на притискане на почистващата глава
	Почистваща глава вдигната
	Педал Повдигане/спускане на почистваща глава
	Педал за смяна на четката

Монтаж

Разтоварване

1. Отстранете картонената опаковка.
2. Отстранете стягащите ленти.
3. Развийте закрепените с винтове на палета дървени трупчета.
4. С 3-те горни укрепващи летви на картонената опаковка и напречно завинтената върху палетата предпазна дъска поставете рампа пред палетата и я закрепете с винтове за плоскости за затягане.

Фигура F

Фигура G

- ① Предпазна дъска
- ② Дървена греда
- ③ Укрепваща летва

5. Пъхнете развинтената от палетата дървена греда под рампата за опора и я завинтете.

6. Натиснете лоста Почистваща глава надолу и го фиксирайте вдясно.

7. **Само при BD 80/100 и BR 85/100:** Натиснете лоста на спирачката надолу.

Фигура H

- ① Лост на спирачката

Указание

При BD 70/75 и BR 75/75 няма спирачка. Освобождаването на спирачката не е необходимо за този уред.

8. Издърпайте уреда назад от палета.

9. **Само при BD 80/100 и BR 85/100:** Натиснете лоста на спирачката нагоре.

Монтиране на лента засмукване

1. Поставете лентата засмукване в окачването на лентата засмукване.

Фигура J

2. Затегнете крилчатите гайки.
3. Поставете смукателния маркуч.

Акумулатори

Препоръчителни комплекти акумулатори BD 70/75 и BR 75/75

Описание	Каталожен №	Обем (м³)*	Въздушен поток (м³/h)**
Само BD 70/75 W 115 Ah - не се нуждае от поддръжка	2.815-091,0 ¹⁾	1,98	0,792
170 Ah - не се нуждае от поддръжка	2.815-092,0 ²⁾	2,31	0,924
180 Ah - не се нуждае от поддръжка	2.815-101,0 ³⁾	4,785	1,914

* Минимален обем на помещението за зареждане на акумулаторите

** Минимален въздушен поток между помещението за зареждане на акумулаторите и заобикалящата среда
При пускане в експлоатация е необходим и комплект за монтаж на акумулатор:

- 1 2638-198,0
- 2 2638-162,0
- 3 2638-106,0

Препоръчителни комплекти акумулатори BD 80/100 и BR 85/100

Описание	Каталожен №	Обем (м³)*	Въздушен поток (м³/h)**
170 Ah - не се нуждае от поддръжка	2.815-092,0 ¹⁾	2,31	0,924
180 Ah - не се нуждае от поддръжка	2.815-101,0 ²⁾	4,785	1,914
240 Ah - не се нуждае от поддръжка	2.815-102,0 ²⁾	6,27	2,508
285 Ah - не се нуждае от поддръжка	2.815-095,0 ³⁾	11,88	4,752

* Минимален обем на помещението за зареждане на акумулаторите

**** Минимален въздушен поток между помещението за зареждане на акумулаторите и заобикалящата среда**
При пускане в експлоатация е необходим и комплект за монтаж на акумулатор:

- 1 2638-162,0
- 2 2638-106,0
- 3 2638-197,0

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от разяждане поради изтичане на киселина!
Пълнете акумулатора с вода само в разрежено състояние. При боравене с акумулаторна киселина носете защитни очила и веднага изплаквайте с вода евентуално пръснала киселина върху кожата или облеклото.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на акумулаторите!

При употреба на вода с добавки гаранцията на акумулатора се анулира.

За доливане на акумулаторите използвайте само дестилирана или деминерализирана вода (EN 50272-T3). Не използвайте добавки на други производители или подобрители.

1. Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода. При това следете за правилното ниво на киселината съгласно маркировката на акумулатора. В края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.

Акумулатори без нужда от поддръжка (AGM и гел акумулатори)

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на AGM и гел акумулатори!

При отваряне или пробиване на корпуса на акумулатора AGM или гел акумулаторът ще се повреди и трябва да бъде сменен.

Не отваряйте корпуса на акумулатора и не го пробивайте. Не покривайте и не променяйте вентила за свръхналягане.

1. Зареждайте AGM и гел акумулатори само с посочените зарядни устройства, вж. Зареждане на акумулатора.

Поставяне и свързване на акумулаторите

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради експлозия и пожар при неправилно зареждане на дълбоко разредени батерии!
Смъртоносни или особено тежки наранявания и материални щети

Не използвайте устройства с дълбоко изтощени батерии. Преди да използвате уреда, заредете по подходящ начин дълбоко разредените батерии. При нужда се свържете със сервиза на Kärcher.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда при изваждане и монтиране на батериите поради преобръщане на уреда!

Наранявания и материални щети

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчивото положение на уреда.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на електронни компоненти при неправилно свързване на кабелите към батериите!
Материални щети

Когато свързвате кабелите за свързване и захранване към батериите, се уверете, че полярността е правилна.

1. Изпуснете мръсната вода.
2. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.

3. Поставете акумулаторите в уреда, както е показано.

Важно: Пъхнете акумулаторите докрай надолу!

BD 80/100 и BR 85/100

Фигура K

- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0
- 240 Ah, 2.815-105.0
- 285 Ah, 2.815-095.0

- ① Разпъващ елемент

Фигура L

BD 70/75 und BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

- ① Разпъващ елемент

- ② Държач за акумулатор

- ③ Допълнителни тежести

4. Поставете разпъващия елемент между акумулаторите отдясно и резервоара за чиста вода,
а **За комплект батерии 115 Ah:** 1 брой надлъжно хоризонтално.
b **За батерии, различни от 115 Ah:** 2 броя надлъжно вертикално един върху друг.
5. **При BD 70/75 с комплект акумулатори 115 Ah:** Поставете 4-те допълнителни тежести.
6. Поставете закрепването на акумулатора, за целта
а **BD 70/75:** монтирайте 2 -та държача на батерията и **при 115 Ah:** Завинтете към левите и средните отвори с резба. **За BR 75/75 и BD 70/75: 170 Ah / 180 Ah:** Завинтете към десните и средните отвори с резба.
b **при BD 80/100 и BR 85/100:** Поставете един или два разпъващи елемента по дължина или един върху друг между предните акумулатори и резервоара за чиста вода така, че акумулаторите да не могат да се плъзнат напред.
7. Свържете полюсите към свързващите кабели от комплекта за монтаж на акумулатор.
8. Закачете присъединителните кабели към все още откритите полюси на акумулатора (+) и (-).
9. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.
10. Спуснете резервоара за мръсна вода надолу.

Демонтаж на акумулаторите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда при изваждане и монтиране на батериите поради преобръщане на уреда!

Наранявания и материални щети

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчивото положение на уреда.

1. Поставете ключовия прекъсвач на "0" и извадете ключа.
2. Извадете щепсела на акумулатора.
3. Изпуснете мръсната вода.
4. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
5. Разкачете кабела от страната на уреда от отрицателния полюс на акумулатора.
6. Разкачете останалите кабели от акумулаторите.
7. **При BD 80/100:** Извадете разпъващия, респ. разпъващите елемент/и между предните акумулатори и резервоара за чиста вода.
8. **При комплект акумулатори 115 Ah:** Извадете допълнителните тежести.
9. Извадете акумулаторите.
10. Изхвърлете изразходените акумулатори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

Пускане в експлоатация

Зареждане на акумулатора

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от наранявания поради зарядното устройство!

Електрически удар поради неправилна употреба на зарядното устройство!

Съблюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

ВНИМАНИЕ

Опасност от експлозия поради акумулатора!

По време на процеса на зареждане под резервоара се натрупват газове.

Преди зареждането на акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка, вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради неподходящо зарядно устройство!

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на акумулатора от страната на уреда.

Използвайте само съвместимо с монтирания тип акумулатор зарядно устройство.

Акумулаторен комплект	Капацитет	Зарядно устройство
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

Времето за зареждане възлиза средно на прикл. 10-15 часа. По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т. е., щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, двигателят на четките и турбината се изключват.

1. Придвигнете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.
2. Извадете щепсела на акумулатора от страната на уреда.
Фигура I

- ① Щепсел на акумулатора, страна на уреда
- ② Щепсел на акумулатора, страна на акумулатора
3. Свържете щепсела на акумулатора от страната на акумулатора със зарядното устройство.
4. Включете мрежовия щепсел на зарядното устройство в контакта.
5. Изпълнете процеса на зареждане съгласно указанията в ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
6. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.

Експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда при опасни ситуации по време на работа!

Тежки наранявания и материални щети

При опасни ситуации освободете бутона за сигурност.

Уредът спира.

Наливане на работни материали

Наливане на чиста вода

1. Отворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Налейте чиста вода (максимално 50 °C) до долния ръб на отвора за пълнене.
Указание: По време на пълненето маркучът за чиста вода може да се фиксира с носача за маркуча.
3. Затворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Бележки относно продуктите за почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда при използване на неподходящи продукти за почистване и поддръжка!

Материални щети

Използвайте само продукти за почистване и грижа, препоръчани от Kärcher. Ако се използват неподходящи продукти за почистване и грижа, уредът, подовите и повърхностите могат да се повредят.

Съблюдавайте предназначението и указанията за безопасност на продуктите за почистване и поддръжка.

Никога не използвайте продукти за почистване и поддръжка, които са запалими, силно пенливи или съдържат разтворители, солна или флуороводородна киселина.

Препоръчани почистващи препарати и препарати за поддръжка

Назначение / цел	Съкращение
Почистващ препарат за поддръжка на подове, екстра ниско разпенване с EU Ecolabel	CA 50 C
Силно овлажняващ универсален почистващ препарат	RM 756
Интензивен почистващ препарат на основата на спирт за подове и повърхности. Много подходящ за лъскав твърд камък като напр. гранит	RM 755
Почистващ препарат за фина керамика, без тензиди	RM 753
Универсален препарат за отстраняване на покрития, подходящ за линолеум	RM 754
Препарат за основно почистване на автоматични системи на основата на киселина. Подходящ за санитарни зони и почистване след строителни дейности	RM 751
Промислен почистващ препарат за поддръжка	RM 69
Промислен почистващ препарат за основно почистване и алкален препарат за отстраняване на покрития	RM 752
Почистващ препарат за дезинфекция на повърхности	RM 732

Почистващи препарати

1. Добавете почистващия препарат в резервоара за чиста вода.
Указание: Капачката на отвора за пълнене на резервоара за чиста вода може да се използва за отмерване на почистващия препарат. От вътрешната си страна тя има скала.

Настройка на количеството на водата

1. От регулиращото копче настройте количеството на водата според замърсяването на подовата настилка.

Указание

Направете първите опити за почистване с малко количество вода. Постепенно увеличавайте количеството на водата, докато се постигне желаният резултат от почистването.

Указание

При празен резервоар за чиста вода почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.

Настройка лента засмукване

Настройка на наклона

Наклонът трябва да се настройва така, че смукателните накрайници на лентата засмукване да се притискат равномерно към пода по цялата си дължина.

1. Развийте винта.

Фигура N

- ① Винт
2. Регулирайте наклона на лентата засмукване.
3. Затегнете винта.

Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните накрайници при контакт с пода.

1. Придвигнете уреда малко напред.
2. Сравнете огъването на смукателните накрайници с дадената по-долу фигура.

Фигура O

- ① Дистанционна втулка с държач
- ② Подложна шайба
- ③ Винт
3. Развийте винта.
4. Между лентата засмукване и дистанционната втулка поставете толкова подложни шайби, че да се образува правилното огъване на смукателния накрайник.
5. Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
6. Завинтете и затегнете винта.
7. Повторете процеса на втората дистанционна втулка.
8. Придвигнете уреда малко напред.
9. Още веднъж проверете огъването на смукателните накрайници по цялата дължина.
10. При необходимост повторете процеса на настройка.

Почистване

Включване на уреда

1. Поставете ключовия прекъсвач на "1".
Дисплеят показва последователно:
 - периода до следващия сервис
 - версия на софтуера, обслужващ елемент
 - състоянието на зареждане на акумулатора и брой на работните часове

Пътуване

1. Поставете превключвателя за посока на движение на "напред".

Почистване

Указание

Наклонът и височината на лентата засмукване могат да се настройват с цел подобряване на резултата от изсмукването (вж. Настройка лента засмукване).

Указание

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът затваря смукателния отвор и смукателната турбина работи с повишени обороти. В такъв случай вдигнете лентата засмукване и се придвигнете за изпразване на резервоара за мръсна вода.

1. Завъртете въртящия бутон Работна скорост на желаната стойност.
По време на настройването скоростта се показва на дисплея. Показанието е в проценти от максималната скорост.
2. Настройте количеството на водата от регулиращия вентил.
3. Натиснете надолу лоста лента засмукване.
Лентата засмукване се спуска.
Изсмукването стартира.
4. Натиснете лоста Почистваща глава надолу, освободете и оставете да се върне нагоре.
5. Издърпайте предпазния бутон към плъзгащата скоба.
Почистващата глава стартира и уредът се движи с настроената скорост.

Увеличаване на силата на натиск на четката (само вариант BD)

1. Освободете предпазния бутон.
2. Вдигнете лоста Почистваща глава с ръка и го фиксирайте вдясно.

Приключване на работата

Приключване на почистването

1. Освободете предпазния бутон.
2. Натиснете лоста Почистваща глава надолу и го фиксирайте вдясно.
3. Продължете движението за кратко разстояние.
Остатъчната вода се изсмуква.
4. Вдигнете лентата засмукване.
Изсмукването работи по инерция още 10 секунди.
5. Поставете ключовия прекъсвач на "0".
6. При необходимост заредете акумулатора.

Изпускане на мръсната вода

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Замърсяване на околната среда!

Замърсяване на околната среда поради неправилно изхвърляне на отпадни води.

Сълюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

1. Извадете изпускателния маркуч от държача и го спуснете над подходящо приспособление за събиране.

Фигура P

2. Свийте или прегънете изпускателния маркуч в предвидената точка.
3. Отворете капака на изпускателния маркуч.
4. Изпуснете мръсната вода. Регулирайте количеството на водата чрез натиск или прегъване.
5. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.

Изпускане на чиста вода

1. Изтеглете маркуча на индикатора за ниво на напълване и го завъртете надолу.

Бързо изпускане на чиста вода

1. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Оставете чистата вода да изтече.
3. Поставете и завинтете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Указание: Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Транспортиране

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от наранявания и повреди при движение нагоре и надолу по наклон!

Тежки наранявания и материални щети

При експлоатация и товарене на уреда, го движете само по склонове и наклони до определената максимална стойност, вж. Технически данни.

Карайте бавно по наклони нагоре и надолу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда при несъблюдаване на теглото!

Тежки наранявания и материални щети

Спазвайте теглото на уреда при товарене, транспортиране и съхранение, вж. Технически данни.

Товарете уреда само с помощта на друг човек или използвайте тяговото задвижване.

При транспортиране на уреда с превозно средство го обезопасете срещу плъзгане и преобръщане в съответствие с приложимите указания.

1. Натиснете лоста Почистваща глава надолу и го фиксирайте вдясно.
2. Вдигнете лентата засмукване.
3. Поставете ключовия прекъсвач на "1".
4. Изберете посоката на движение от превключвателя за посока на движение.
5. Издърпайте предпазния бутон към плъзгащата скоба.
6. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвайте валидните инструкции.

Фигура Q

7. Първо поставете обтягащия колан под резервоара за мръсна вода.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда при несъблюдаване на теглото

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради замръзване!

Материални щети

Изпразнете напълно уреда от чиста и мръсна вода. При замръзване неизточената вода може да повреди уреда. Винаги предпазвайте уреда от замръзване: по време на работа, транспортиране и съхранение.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради дълбоко разреждане!

Материални щети

Зареждайте батериите, акумулаторните батерии или комплектите батерии на устройството на посочените интервали, за да предотвратите пълното им разреждане. Дълбоко разредените батерии, акумулаторните батерии и комплектите батерии могат да се повредят.

1. Завършете експлоатацията, вижте Приключване на работата.
2. Заредете батерията, вж. Зареждане на акумулатора.
3. Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място на закрито.
4. Зареждайте батерията един път месечно, вж. Зареждане на акумулатора.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване и повреда поради неочаквано стартиране на уреда!

Наранявания и материални щети

Преди да извършвате каквито и да било дейности по уреда, извадете ключа от превключвателя.

1. Завършете експлоатацията, вижте Приключване на работата.

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

Интервали на поддръжка

След всяка употреба

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда!

Опасност от повреда на уреда поради неправилно почистване.

Не пръскайте уреда с вода и не използвайте агресивни почистващи препарати.

За подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. Работи по поддръжка.

- Изпуснете мръсната вода.
- Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- **Само вариант BR:** Свалете и изпразнете резервоара за груби отпадъци.
- **Само вариант BR:** Почистете каналите на разпределителя за вода.
- Почистете смукателните накрайници, проверете за износване, при необходимост регулирайте височината или ги сменете.
- Проверете дисковите четки за износване, при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.
 - Ако състоянието на зареждане е под 50 %, заредете напълно и без прекъсване батерията.
 - Ако състоянието на зареждане е над 50 %, заредете батерията само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

Веднъж седмично

- При честа употреба най-малко веднъж седмично зареждайте акумулатора напълно и без прекъсване.

Ежемесечно

За подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. Работи по поддръжка.

1. Изпразнете резервоара за чиста вода и отмийте отлаганията.
2. Почистете филтъра за чиста вода.
3. Почистете поплавъка и цедката за мъхове.
4. Проверете полюсите на акумулатора за окисидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързващите кабели.
5. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
6. При акумулатори, които се нуждаят от поддръжка, проверете плътността на киселината на клетките.
7. В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

Веднъж годишно

- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

Работи по поддръжка

Обръщане или смяна на смукателните накрайници

Ако смукателните накрайници са износени до маркировката за износване, те трябва да бъдат обърнати или сменени.

Фигура R

- ① Маркировка за износване
- ② Смукателен накрайник
1. Свалете лентата засмукване.
2. Развийте звездовидните ръкохватки.

Фигура S

3. Извадете пластмасовите части.
4. Извадете смукателните накрайници.
5. Поставете обърнатите или нови смукателни накрайници.
6. Поставете пластмасовите части.
7. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

Почистване на филтъра за чиста вода

1. Изпуснете чистата вода, вж. *Изпускане на чиста вода* или *Бързо изпускане на чиста вода*.
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Фигура U

- ① Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
- ② Филтър за чиста вода
3. Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
4. Поставете филтъра за чиста вода.
5. Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Указание: Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Почистване на цедката за груби отпадъци

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.

Фигура T

- ① Цедка за груби отпадъци
2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

Почистване на поплавъка и цедката за мъхове

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.

Фигура V

- ① Блокиращо приспособление
- ② Поплавък
- ③ Цедка за мъхове
- ④ Корпус на поплавъка
2. Развийте блокиращото приспособление.
3. Извадете надолу корпуса на поплавъка.
4. Извадете поплавъка от корпуса и го почистете.
5. Свалете цедката за мъхове и я почистете.
6. Сглобете отново всички елементи в обратна последователност.

Смяна на дискови четки

1. Вдигнете почистващата глава.
2. Натиснете педала за смяна на четките надолу, преодолявайки съпротивлението.

Фигура W

- ① Педал за смяна на четката
3. Извадете 1-та дискова четка от страни под почистващата глава.
4. Дръжте новата дискова четка под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.
5. Повторете процеса за 2-та дискова четка.

Смяна на валиците с четки

1. Вдигнете почистващата глава.
2. Дръпнете ръкохватката за смяна на четките.

Фигура Y

- ① Ръкохватка за смяна на четките
- ② Капак на опората със свалящо се езиче
- ③ Валяк на четката
3. Свалете капака на опората заедно със свалящото се езиче.
4. Извадете валяка с четка.
5. Поставете новия валяк с четка и го центрирайте върху мястото на захващане.
6. Поставете капака на опората със свалящото се езиче.

Указание

Уверете се, че валякът с четка е върху дорника, а не под него.

7. Завъртете ръкохватката за смяна на четките нагоре и я фиксирайте.
8. Повторете процеса на срещуположната страна.

Почистване на разпределителната пластина за вода

Фигура X

- ① Разпределителна пластина за вода
- ② Деблокиране
1. Натиснете бутона за деблокиране по посока на стрелката и задръжте.
2. Придвигнете разпределителната пластина за вода напред.
3. Извадете разпределителната пластина за вода по дължина.
4. Почистете разпределителната пластина за вода.
5. Поставете разпределителната пластина за вода отново в почистващата глава и фиксирайте блокировката.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар при докосване на части под напрежение!

Смъртоносни или особено тежки наранявания

Преди да извършвате каквато и да е работа по уреда, извадете ключа от превключвателя и изключете щепсела на зарядното устройство от електрическата мрежа.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване и повреда поради неочаквано стартиране на уреда!

Наранявания и материални щети

Преди да извършвате каквато и да било дейности по уреда, извадете ключа от превключвателя.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.
- При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, повикайте сервиса.

Грешка	Отстраняване
Уредът не може да стартира	1. Поставете ключовия прекъсвач на "1". 2. Освободете бутона за аварийно изключване на контролния панел чрез завъртане. (Забележка: не всички версии на устройството са оборудвани с бутон за аварийно спиране) 3. Натиснете предпазния бутон. 4. Включете щепсела на акумулатора. 5. Проверете, евент. заредете акумулаторите. 6. Проверете дали полюсите на акумулатора са свързани.
Количеството на водата не е достатъчно	1. Проверете нивото на напълване на чистата вода, при необходимост допълнете резервоара. 2. Увеличете количеството на водата от регулиращото копче Количество на водата. 3. Дръпнете разпределителната пластина за вода на почистващата глава и почистете водния канал (само вариант BR). 4. Почистете филтъра за чиста вода. 5. Проверете маркучите за запущване, при необходимост ги почистете.
Смукателната мощност е твърде слаба	1. Спрете уреда и изпуснете мръсната вода. 2. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете. 3. Проверете дали смукателният маркуч е правилно свързан с резервоара за мръсна вода. 4. Проверете цедката за мъхове за замърсяване, при необходимост я почистете. 5. Почистете смукателните крайници на лентата засмукване, при необходимост ги обърнете или сменете. 6. Проверете дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен. 7. Проверете настройката на лентата засмукване. 8. Проверете смукателния маркуч за запущване, при необходимост го почистете. При повторно поставяне на смукателния маркуч бялата маркировка на маркуча трябва да бъде на задържащата скоба. 9. Проверете смукателния маркуч за херметичност, при необходимост го сменете.
Резултатът от почистването е незадоволителен	1. Намалете скоростта. 2. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете. 3. Проверете дали типът четка и почистващият препарат са подходящи.
Смукателната турбина работи с повишени обороти	1. Изпуснете мръсната вода. 2. Почистете поплавъка. 3. Проверете филтъра за защита на двигателя и го почистете, ако е необходимо. 4. Проверете смукателния маркуч за запущване, при необходимост го почистете. 5. Проверете лентата засмукване за запущване, при необходимост отстранете запущването
Четката не се върти	1. Проверете дали четката не е блокирана от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло.
При почистването уредът вибрира	1. Използвайте по-мека четка.

Принадлежности вариант BD

Обозначение	BD 70/75 част №	BD 80/100 част №	Описание
Дискова четка, бяла (много мека)	4.905-011,0	4905-030,0	За почистване на леко замърсени или чувствителни подове
Дискова четка, естествени влакна (мека)	4905-012,0	4905-031,0	От естествени влакна за почистване и полиране
Дискова четка, червена (средна, стандартна)	4905-010,0	4 905-000,0	За употреба при всякакви стандартни дейности по почистване
Дискова четка, черна (твърда)	4905-013,0	4905-032,0	За силни замърсявания и за основно почистване, само за нечувствителни настилки
Възбуждащ диск с подложка	4762-590,0	4762-447,0	За почистване с подложки, с приспособление за бърза смяна и Centerlock (централно заключване)
Подложка, бяла	—	6371-331,0	За полиране на подове
Подложка, червена (средно мека)	6369-003,0	6371-147,0	За почистване на всякакви подове

Обозначение	BD 70/75 част №	BD 80/100 част №	Описание
Подложка, зелена (средно твърда)	6369-002,0	6371-148,0	За почистване на силно замърсени подове и за основно почистване
Подложка, черна (твърда)	6369-001,0	6371-169,0	При упорити замърсявания и за основно почистване
Подложка, кафява (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	За заздравяване на поддържащия слой на твърди и еластични повърхности

Принадлежности вариант BR

Обозначение	BR 75/75 част №	BR 85/100 част №	Описание
Четка с валик, бяла	6.907-771.0	6907-772,0	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.
Четка с валик, червена	4.035-605.0	4.035-606-0	За поддържащо почистване и на силно замърсени подове.
Четка с валик, оранжева	6.907-730.0	6907-734,0	За търкане на структурни подове (предпазващи плочки и т. н.).
Четка с валик, зелена	6.907-732.0	6907-735,0	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилат)
Четка с валик, черна	6.907-732.0	6907-736,0	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилат)
Вал с подложка на валика	4762-627,0	4762-628,0	За поставяне на подложки на валика.
Микрофибърен валик	4114-007,0	4114-008,0	За поддържащо почистване на гладки подове.

Принадлежности варианти BD и BR

Обозначение	BD 70/75 W Classic Bp Retail № на част	BD 70/75 + BR 75/75 № на част	BD 80/100 + BR 85/100 № на част	Описание
Лента засмукване, 950 mm, огъната	4.777-111.0	—	—	За тесни ширини на проходите
Лента засмукване, 1030 mm, огъната	—	4.777-108.0	—	Стандартна
Лента засмукване, 1160 mm, огъната	—	—	4.777-102.0	Стандартна
Комплект всмукателни лайсни, естествен каучук	4.037-174.0	4.037-144.0	4.037-138.0	Стандартна
Комплект смукателни накрайници, PU	4.037-173.0	4.037-145.0	4.037-140.0	Устойчиви на масло
Комплект всмукателни лайсни, Linatex	4.037-175.0	4.181-011.0	4.181-006.0	Устойчиви на скъсване

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред за почистване на подове
Тип: 1.127-xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)
2014/30/ЕС
2014/53/ЕС (TCU)

Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Приложими национални стандарти

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Виненден, 2021/02/01

Технически данни

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
Данни за мощността на уреда					
Номинално напрежение	V	24	24	24	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
Средна консумирана мощност	W	1270	1320	800	1150
Мощност на тяговия двигател	W	250	300	250	300
Мощност на смукателната турбина	W	500	500	500	500
Мощност на задвижването на четките	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
Теоретична мощност на единица площ	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
Обем на резервоара за чиста вода	l	75	100	75	100
Обем на резервоара за мръсна вода	l	75	100	75	100
Температура на водата макс.	°C	50	50	50	50
Налягане на водата макс.	bar	0,06	0,06	0,06	0,06
Радиус на завиване	mm	1550	1650	1550	1650
Наклон на работната зона, макс.	%	2	2	2	2
Изсмукване					
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	24	24	24	24
Смукателна мощност, вакуум	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
Почистващи четки					
Работна ширина	mm	700	800	750	850
Диаметър на четките	mm	356	410	105	105
Обороти на четките	1/min	180	180	1200	1200
Налягане на притискане на четките	N	300 / 500	400 / 680	400	400
Дължина на четките	mm			700	800
Размери и тегла					
Допустимо общо тегло	kg	325	435	330	440
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	251	325	225	340
Размери на отделението за акумулатори	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72					
Обща стойност на вибрацията	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Ниво на звуково налягане L _{рА}	dB(A)	65	65	65	65
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	2	2	2	2
Ниво на звукова мощност L _{WA} + Неустойчивост K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

Запазваме си правото на технически промени.

目次

一般的な注意事項	257
規定に沿った使用	257
機能	258
環境保護	258
保証	258
アクセサリとスペアパーツ	258
同梱品	258
安全注意事項	258
機器に関する説明	258
取り付け	259
セットアップ	260
操作	260
搬送	262
保管	262
お手入れとメンテナンス	262
障害発生時のサポート	264
アクセサリ	264
アクセサリ BRバリエーション	265
アクセサリ	265
EU準拠宣言	265
技術データ	266

一般的な注意事項

  デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属する安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

規定に沿った使用

この機器は、公共の場所（ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、賃貸会社など）での業務用に適しています。この機器を使用する際は、必ずこれらの取扱説明書に記載された指示に従ってください。

- この機器は、湿気や研磨の影響を受けない滑らかな床の掃除にのみ使用できます。
- この機器は、凍った床の清掃には適していません（例：冷蔵倉庫）。
- この機器は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- この機器は、傾斜が制限された表面での使用が承認されています（最大値は 技術データを参照）。

機能

このスクラバードライヤーは、平らな床のウェットクリーニングに使用されます。

水量と洗剤量を適切に設定することにより、それぞれの洗浄作業に合わせて機器を調整することができます。洗剤の投与量は、タンクに追加された量によって調整されます。水用タンクと廃水用タンクの作業幅と容量（技術データを参照）により、長時間の作業で効果的な洗浄が可能になります。本機はトラクションドライブを搭載しています。

環境保護

 梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。

 電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

物質についての注意事項（REACH）

内容物に関する最新情報は、www.kaercher.de/REACH を参照してください

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。

（住所は裏面をご覧ください）

その他の保証情報（ある場合）は、お近くのケルヒャーウェブサイトのサービスエリアの「ダウンロード」でご覧いただけます。

アクセサリとスペアパーツ

純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。

アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、<https://www.kaercher.com/jp/professional.html> をご参照ください。

同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や 輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

安全注意事項

△ 警告

機器の転倒による怪我や損傷のおそれ！

重大な怪我ならびに物損。

最大許容値を超える傾斜で本機を使用しないで下さい（技術データを参照）。

△ 注意

蓋を開けたままの使用による怪我や損傷のおそれ！

怪我ならびに物損

この機器は蓋を開めた状態で使用・運搬してください。

安全機器

△ 警告

怪我の危険！

安全機器の欠落、変更、無効化による重大な怪我のおそれ。安全機器を操作したり取り外したりして、その効果を無効にしないでください。安全装置はユーザーを保護するためのものです。

安全ボタン

安全ボタンを放すと、機器がオフになります。

キースイッチ

キースイッチを取り外して、機器の不正使用を防止できます。

機器に関する説明

概要 フロント

イラスト A

- ① プッシュハンドル
- ② 安全ボタン
- ③ 廃水用タンクキャップ
- ④ ホームベース用サポートレール
- ⑤ 廃水用タンク
- ⑥ バッテリー（納品には含まれません）
- ⑦ 清水用フィルター
- ⑧ 清水用タンクの栓
- ⑨ ブラシ交換用ペダル
- ⑩ ディスクブラシ
- ⑪ 清水用タンク
- ⑫ ホースホルダー
- ⑬ 清水用タンクの充填口

概要 リア

イラスト B

- ① 投与装置付き廃水用のドレンホース
- ② 洗浄ヘッド
- ③ ブラシ交換用ペダル
- ④ サクションホース
- ⑤ サクションバーの傾斜調整
- ⑥ サクションバー取付け用ウイングナット
- ⑦ サクションバーの高さ調整
- ⑧ サクションバー
- ⑨ 水の充填レベル表示
排水ホース 清水
- ⑩ クリーニングヘッドのレバー
- ⑪ 水量調整ノブ
- ⑫ サクションバーレバー
- ⑬ バッテリー用コネクター
- ⑭ キースイッチ
- ⑮ ディスプレイ
- ⑯ 作業速度回転ノブ
- ⑰ 進行方向スイッチ

概要 ブラシヘッド

イラスト D

- ① ブラシヘッド
- ② デフレクターローラー
- ③ 配水管
- ④ サイドスカート
- ⑤ 掃き出し部

概要 汚水用タンク

イラスト E

- ① 粗ゴミフィルター
- ② フロートフィルター
- ③ フロート

形式表示板

イラスト C

- ① 形式表示板

色分け

- クリーニングプロセスの操作部分は黄色です。
- メンテナンスとサービスの操作部分は薄い灰色です。

機器上のシンボル

	清水用タンクの排水口
	廃水用タンクの排水口
	クリーニングヘッドの接触圧力の増加

	バッテリーへのアクセス
	給水タンクの充填レベル (50 %)
	充電器のプラグをここに挿入する
	ラッシングポイント
	モップホルダー (オプション)
	注意 間違ったスロット 損傷の危険 充電器のプラグをここに挿入しないでください
	クリーニングヘッドの通常の接触圧力
	クリーニングヘッドが上がっている
	ブラシヘッドのペダルを上げる/下げる
	ブラシ交換ペダル

取り付け

開梱する

1. 段ボール箱を取り除きます。
2. ストラップを外します。
3. パレットにネジで固定されている木製ブロックを外します。
4. 段ボールパッケージの上部補強板3枚とパレットに横方向にねじ止めしてある固定板を使って、パレットの前にスロープを敷き、合板ねじで固定します。
イラスト F
イラスト G
- ① 固定板
- ② 角材
- ③ 補強板
5. パレットからねじを外した角材をスロープの下に差し込んで支えとし、ねじでしっかりと締めます。
6. ブラシヘッドペダルを押し下げてロックします。
7. 機器をパレットから後ろ向きに引き下ろします。

スクイジーを取り付ける

1. スクイジーをスクイジーサスペンションに挿入します。
イラスト J
2. ウィングナットを締めます。
3. サクションホースを差し込みます。

バッテリー

BD 70/75用推奨バッテリーセット

説明	注文番号	容量 (m³)*	空気流量 (m³/h)**
115 Ah - メンテナンスフリー	9.548-246.0 ¹⁾	1.98	0.792
170 Ah - メンテナンスフリー	9.548-244.0 ²⁾	2.31	0.924

* バッテリー充電室の最小容量

** バッテリー充電室と周囲との間の最小限の空気流量
初期取付け時には、さらにバッテリー取付けキットも必要です。

1 2.638-198.0 「必要数量2」

2 2.638-162.0 「必要数量4」

推奨バッテリーセット BD 80/100およびBR 85/100

説明	注文番号	容量 (m³)*	空気流量 (m³/h)**
170 Ah - メンテナンスフリー	9.548-244.0 ¹⁾	2.31	0.924

* バッテリー充電室の最小容量

** バッテリー充電室と周囲との間の最小限の空気流量
初期取付け時には、さらにバッテリー取付けキットも必要です。

1 2.638-162.0 「必要数量4」

低メンテナンスバッテリー (ウェットバッテリー)

△ 危険

バッテリー液による火傷のおそれがあります

バッテリーが放電状態のときに水を補充すると、バッテリーの液漏れが発生する可能性があります。バッテリーを取り扱うときは、保護ゴーグルを使用し、規則を守って怪我や衣服への付着を予防してください。飛散したバッテリー液が皮膚や衣服に付着した場合は、大量の水ですぐに洗い流してください。

注意

故障するおそれがあります

バッテリーには蒸留水または脱塩水のみ補充してください。性能向上剤などはバッテリーに添加しないでください。添加すると、保証の対象外となります。

1. 充電終了の1時間前に蒸留水を追加します。バッテリーの識別に従って、正しい酸レベルを観察してください。
充電プロセスの最後に、すべてのセルがガスを発生する必要があります。

メンテナンスフリーのバッテリー (AGMおよびゲルバッテリー)

注意

メンテナンスフリーバッテリーは危険なので絶対に開封しない
メンテナンスフリーバッテリーは、密封されたバッテリーケースになっています。蒸留水またはバッテリー補充液を補充する必要はありません。バッテリーケースを開けたり穴を開けたりすると、バッテリーが損傷するため、交換する必要があります。
バッテリーケースを開けたり、穴を開けたりしないでください。
圧力リリーフバルブを覆ったり、改造したりしないでください。

1. AGMおよびゲルバッテリーの充電には、必ず指定された充電器を使用してください (バッテリーを充電するを参照)。

バッテリーを挿入して接続する

△ 危険

深放電したバッテリーの充電時における爆発や発火による生命への危険！

死亡事故や重大な怪我および物損

深放電したバッテリーで機器を使用しないでください。

深放電したバッテリーは、機器を使用する前に充電してください。必要に応じて、ケルヒャー・サービスまでご連絡ください。

△ 警告

バッテリーの脱着時の機器の転倒による怪我や損傷のおそれ！

怪我ならびに物損

バッテリーの脱着の際には、機器が安定して立っていることを確認してください。

注意

ケーブルをバッテリーに正しく接続しないと、損傷につながるおそれ！

物損

バッテリーの接続ケーブルを接続するときは、極性が正しいことを確認してください。

1. 廃水を排出します。
2. 廃水用タンクを上に戻ります。

3. 図のように、バッテリーを機器にセットします。重要：
バッテリーを奥まで押し込んでください！
BD 80/100およびBR 85/100
イラスト K
170 Ah、2.815-092.0
180 Ah、2.815-101.0
240 Ah、2.815-105.0
285 Ah、2.815-095.0
- ① スペーサー
イラスト L
BD 70/75およびBR 75/75
115 Ah、2.815-091.0
170 Ah、2.815-092.0
180 Ah、2.815-101.0
- ② バッテリーホルダー
- ③ 追加ウエイト
4. 右のバッテリーと清水用タンクの間にスペーサーを挿入します
 - a バッテリーセット 115 Ah用：縦に平らなもの1個。
 - b バッテリーセット 115 Ah：枚を縦方向に、幅の狭い面を下にして相前後して置きます。
5. バッテリーセット115 Ah付きのBD 70/75の場合：4個の追加ウエイトを挿入します。
6. バッテリー固定具を取り付けます。このためには、
 - a BD 70/75の場合：バッテリーホルダー2個を取り付け、115 Ahの場合：左と中央のねじ穴にねじを締めます。
BR 75/75およびBD 70/75用：170 Ah/180 Ah：右と中央のねじ穴にねじを締めます。
 - b BD 80/100およびBR 85/100の場合：前部バッテリーと清水タンクの間に、1〜2枚のスペーサーを縦方向に、平たく挿入するか、または幅の狭い面を下にして2枚相前後して挿入して、バッテリーが前方に滑らないようにします。
7. バッテリー取り付けキットの接続ケーブルでポールを接続します。
8. まだ空いているバッテリーポール（+）と（-）に接続ケーブルを固定します。
9. 機器側のバッテリー用コネクタをバッテリー側のバッテリー用コネクタに接続します。
10. 廃水用タンクを下に振ります。

バッテリーを取り外します

△ 警告

バッテリーの脱着時の機器の転倒による怪我や損傷のおそれ！
怪我ならびに物損

バッテリーの脱着の際には、機器が安定して立っていることを確認してください。

1. キースイッチを「0」にセットして、キーを抜き取ります。
2. バッテリー用コネクタを抜き取ります。
3. 廃水を排出します。
4. 廃水用タンクを上に戻ります。
5. 機器側のケーブルをバッテリーの負極から外します。
6. 残りのケーブルをバッテリーから外します。
7. BD 80/100の場合：前部バッテリーと清水用タンクの間にあるスペーサーを取り外します。
8. バッテリーセット115 Ahの場合：追加ウエイトを取り外します。
9. バッテリーを取り外します。
10. 使用済みのバッテリーは、該当する規制に従って廃棄してください。

セットアップ

バッテリーを充電する

△ 危険

充電器によるけがの危険があります！

充電器の不適切な使用により感電する危険があります！

機器の形式表示板にある主電源電圧とヒューズ保護に注意してください。

必ず十分な換気が可能で乾燥した部屋で充電器を使用してください。

注意

充電中にバッテリーから発生するガスに注意する

メンテナンスフリーのバッテリーを充電する前に、汚水用タンクを上を持ち上げてください。

注意

不適切な充電器による損傷の危険！

充電器を製品側のバッテリーコネクタに接続しないでください。

取り付けられたバッテリーのタイプに適した充電器のみを使用してください。

バッテリーセット	容量	充電器
2.815-091.0	115 Ah	6.654-367.0
2.815-092.0	170 Ah	6.654-436.0
2.815-101.0	180 Ah	6.654-434.0
2.815-105.0	240 Ah	6.654-437.0
2.815-095.0	285 Ah	6.654-419.0

充電時間は平均約 10-15 時間です。

充電中は機器を使用できません。

注意事項

機器は深放電保護を備えています。つまり、まだ許容される最小容量に達すると、ブラシモーターとタービンがオフになります。

1. 傾斜を避けて、機器を充電器に直接駆動します。
2. 機器側のバッテリー用コネクタを取り外します。

イラスト I

- ① バッテリー用コネクタ、機器側
- ② バッテリー用コネクタ、バッテリー側
3. バッテリー用コネクタを充電器に接続します。
4. 充電器の電源プラグをコンセントに挿入します。
5. 充電器の取扱説明書の内容に従って充電プロセスを行ってください。
6. 機器側のバッテリー用コネクタをバッテリー側のバッテリー用コネクタに接続します。

操作

△ 警告

使用中の危険な状況で負傷や損傷につながるおそれ

重大な怪我ならびに物損

危険な状況では安全ボタンを放してください。装置が停止します。

水と洗浄剤の補充

水を補充する

1. 清水用タンクの栓を開けます。
2. 清水用タンクキャップの下端まで水（最大50° C）を補充します。
注意事項：水用ホースは、水の補充中にホースフックで留めることができます。
3. 清水用タンクの栓を閉めます。

洗剤とケア製品に関する注意事項

注意

不適切な洗剤やケア製品を使用した場合の損傷の危険。

物損

必ずケルヒャーが推奨する洗剤およびケア製品を使用してください。不適切な洗剤やケア製品を使用すると、機器だけでなく床や表面の損傷につながるおそれがあります。クリーニングおよびケア製品の使用目的および安全データシートの指示を遵守すること。

可燃性、高発泡性、溶剤、塩酸、フッ化水素酸を含む洗剤やケア製品は絶対に使用しないでください。

推奨される洗剤およびケア製品

名称 / 使用目的	略語
超低発泡性のフロアメンテナンスクリーナー EUエコラベル付き	CA 50 C
高湿潤万能クリーナー	RM 756
フロアと表面用の強力なアルコールクリーナー。花崗岩などの光沢のある硬い岩に最適です	RM 755
ファインストーンウェアクリーナー、界面活性剤フリー	RM 753
リノリウムに適したユニバーサル剥離剤	RM 754
酸性の自動床洗浄用ベーシッククリーナーサニタリーエリアや建設後の清掃に適しています	RM 751
工業用メンテナンスクリーナー	RM 69
工業用ベーシッククリーナーおよびアルカリ性剥離剤	RM 752
表面除菌クリーナー	RM 732

洗剤

1. 清水用タンクに洗剤を注ぎます。

注意事項：清水用タンクキャップのカバーを使用して、正しい量の洗剤を測定できます。カバー内側に目盛りが付いています。。

水の量を調整する

1. 量調整ノブを使用して、フロアカバーの汚れ具合に応じて水の量を設定します。

注意事項

はじめは少量の水で最初のクリーニングを試みます。目的の洗浄結果が得られるまで、水の量を段階的に増やします。

注意事項

清水用タンクが空になっても、ブラシヘッドはそのまま動作し続けます。スクイジーを調整する

傾斜を調整する

スクイジーの傾斜は、スクイジーのスクイジーゴムが全長に沿って床に均等に押し付けられるように調整する必要があります。

1. ネジを緩めます。

イラスト N

- ① ネジ
2. スクイジーの傾斜を調整します。
3. ネジを締めます。

高さを調整する

スクイジーの高さ調整は、スクイジーゴムが床に接触したときのスクイジーゴムの湾曲に影響します。

1. 機器を前方に少し押します。
2. スクイジーゴムの湾曲を下図と比較してください。

イラスト O

- ① ホルダー付きスパーサーローラー
- ② ワッシャー
- ③ ネジ
3. ネジを外します。

4. スクイジーとスパーサーローラーの間に十分な数のワッシャーを挿入し、スクイジーゴムに正しい曲げ加工を施します。
5. 残りの未使用のワッシャーをスパーサーローラーの上に取り付けます。
6. ネジをねじ込んで締め付けます。
7. 2つ目のスパーサーローラーでも同様の手順を繰り返します。
8. 機器を前方に少し押します。
9. スクイジーゴムの湾曲を確認してください。
10. 必要に応じて、調整手順を繰り返します。

クリーニング

機器をオンにする

1. キースイッチを「1」に設定します。
ディスプレイには次の順序で表示されます。
 - 次のカスタマーサービスまでの期間
 - ソフトウェアバージョン、コントロールパネル
 - バッテリーの充電状態、および稼働時間数

走行

1. 進行方向スイッチを「前進」に設定します。

クリーニング

注意事項

吸引結果を改善するために、サクションバーの傾斜と高さを調整できます（スクイジーを調整する）を参照）

注意事項

汚水用タンクがいっぱいになると、フロートが吸引開口部を閉じ、サクションタービンが高速で動作します。この場合、スクイジーを持ち上げて使用し、汚水用タンクを空にします。

1. 作業速度回転ノブを希望の値に回します。
設定中はディスプレイに速度が表示されます。表示は最大速度のパーセントです。
2. 調整バルブの水の量を調整します。
3. サクションバーレバーを押し下げます。
サクションバーが下がります。
吸引が始まります。
4. クリーニングヘッドレバーを押し下げてロック解除して、上方に上げます。
5. 安全ボタンをプッシュハンドルに向かって引きます。
クリーニングヘッドが起動し、機器は設定された速度で移動します。

ブラシ接触圧力を上げる（BDバリエーションのみ）

1. 安全ボタンを放します。
2. クリーニングヘッドレバーを手で持ち上げて、右側でかみ合わせます。

運転の終了

クリーニングの終了

1. 安全ボタンを放します。
2. クリーニングヘッドのレバーを押し下げ、右側でかみ合わせます。
3. 短い距離を続けます。
残りの水は吸い取られます。
4. サクションバーを上げます。
吸引は10秒間続きます。
5. キースイッチを「0」に設定します。
6. 必要に応じてバッテリーを充電してください。

廃水を排出する

△ 警告

環境汚染！

下水への不適切な処理による環境汚染。
排水処理に関する地域の規制を遵守してください。

1. ドレンホースをホルダーから取り出し、適切な収集装置の上に降ろします。

イラスト P

2. ドレンホースを所定の位置で押しつぶすか、折ります。
3. ドレンホースのカバーを開きます。

4. 廃水を排出します。押したり曲げたりして水の量を調整します。
5. 廃水用タンクをきれいな水ですすいでください。

清水を排出する

1. 清水の充填レベル表示のホースを引き抜き、振り下ろします。

清水をすばやく排出する

1. 清水用タンクの排水栓を緩めます。
2. 清水を排出させます。
3. 清水用タンクの排水栓を取り付け、しっかりとねじ込みます。

注意事項：清水用タンクの排水栓をねじ込んだ後、ホース接続部分が最低点にあることを確認してください。

搬送

△ 危険

傾斜面の走行による怪我や損傷につながるおそれ

重大な怪我ならびに物損

技術データ本機の使用と積載の際は、指定された最大値までの傾斜でのみ運転してください。

傾斜面はゆっくり走行します。

△ 警告

重量規定に従わないと、怪我や破損につながるおそれがあります。

重大な怪我ならびに物損

搬送と保管時には機器の重量に注意してください。技術データ機器の積み込みには、必ず他人に助けを頼むか、動力機材を使用してください。

車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。

1. クリーニングヘッドのレバーを押し下げ、右側でかみ合わせます。

2. サクションバーを上げます。

3. キースイッチを「1」に設定します。

4. 進行方向スイッチで進行方向を選択します。

5. 安全ボタンをプッシュハンドルに向かって引きます。

6. 車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。

イラスト Q

7. まず、排水用タンクの下に固定ベルトを取り付けます。

保管

△ 注意

重量規定に従わないと、怪我や破損につながるおそれがあります。

保管の際には装置の重量に注意してください。

注意

霜による損傷の危険！

材料の損傷

新鮮な水と汚れた水を器具から完全に排出する。完全に排水されていない水は、凍結中に器具を損傷する可能性があります。運転中、輸送中、保管中は、必ず本機を霜から保護してください。

注意

留意 霜による損傷の危険

材料の損傷

本機のバッテリー、充電式バッテリー、バッテリーパックが完全に放電してしまわないように、指定された間隔で充電してください。深放電したバッテリー、充電式バッテリー、バッテリーパックは損傷することがあります。

1. 操作を停止し、次の章を参照 運転の終了してください。

2. バッテリーを充電します（「バッテリーを充電する」の章を参照）。

3. 機器は、乾燥した風通しのよい屋内に保管してください。

4. バッテリーを充電します（「バッテリーを充電する」の章を参照）。

お手入れとメンテナンス

△ 危険

本機の意図しない移動により怪我や損傷につながるおそれがあります。

重大な怪我ならびに物損

機器で作業を開始する前に、キースイッチを「0」に設定してキーを取り外してください。

1. 操作を停止し、次の章を参照 運転の終了してください。

安全検査 / メンテナンス契約

定期的な安全検査を手配するか、メンテナンス契約を結ぶことができます。詳しくはカスタマーサービスまでお問い合わせください。

メンテナンス間隔

すべての操作後

注意

故障を予防するために機器の清掃は適切に

機器に水をかけないでください。

溶解力の高い洗浄剤は使用しないでください。

個々のメンテナンス作業の詳細については、章 メンテナンスを参照してください。

- 廃水を排出します。
- 廃水用タンクをきれいな水ですすいでください。
- 中性洗剤を含ませた湿らせた布で機器の外側を清掃します。
- 綿毛フィルターを確認し、必要に応じて清掃します。
- 粗いダートフィルターを清掃します。
- 粗いダートフィルターを清掃します。
- **BDバリエーションのみ：**粗い汚れ用容器を取り出して空にします。
- **BDバリエーションのみ：**配水路を清掃します。
- サクションリップを清掃し、摩耗をチェックし、必要に応じて高さを調整するかまたは交換します。
- ディスクブラシに摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- バッテリーを充電してください。
 - 充電状態が50%未満の場合は、バッテリーを中断することなく完全に充電してください。
 - 充電状態が50%を超えている場合は、次回使用時に完全な稼働時間が必要な場合にのみバッテリーを充電してください。

週に1回のお手入れ

- 機器を頻繁に使用する場合は、少なくとも週に1回、最後までバッテリーを完全に充電してください。

毎月

個々のメンテナンス作業の詳細については、章 メンテナンスを参照してください。

1. 水用タンクを空にして、堆積物を洗い流します。
2. 水用フィルターを掃除します。
3. フロートと綿毛フィルターを掃除します。
4. バッテリーポールの酸化をチェックし、必要に応じてブラシで取り除きます。接続ケーブルがしっかりと固定されていることを確認してください。
5. 廃水用タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。
6. メンテナンスフリーでないバッテリーの場合は、セルの酸密度を確認してください。
7. 機器を長期間使用しない場合は、完全に充電されたバッテリーで電源を切る必要があります。少なくとも月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

毎年

- カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

メンテナンス

スクイジーゴムを上下を反転して再使用するか交換する

スクイジーゴムが摩耗マークを越えて摩耗している場合は、上下を反転して再使用するか交換する必要があります。

イラスト R

- ① 摩耗マーク
- ② スクイジーゴム

1. 本体からスクイジーを取り外します。
2. スターハンドルのネジを外します。

イラスト S

3. プラスチック部品を引き抜きます。
4. スクイジーゴムを引き抜きます。
5. 裏返し、または上下逆にした、または新しいスクイジーゴムを押し込みます。
6. プラスチック部品を押し込みます。
7. スターハンドルをねじ込んで締め付けます。

水用フィルターを掃除する

1. 清水を排出します 清水を排出する(章 清水をすばやく排出する
2. 清水用タンクの栓を緩めます。

イラスト U

- ① 清水用タンクの栓
 - ② 清水用フィルター
3. 清水用フィルターを引き出し、きれいな水ですすいでください。
 4. 清水用フィルターを挿入します。
 5. 清水用タンクの栓を取り付けます。

注意事項：清水用タンクの栓のホース接続は、ねじ込んだ後、最低点にあることを確認してください。

粗ゴミフィルターを清掃する

1. 汚水用タンクのカバーを開けます。

イラスト T

- ① 粗ゴミフィルター
2. 粗ゴミフィルターを上引き抜きます。
 3. 粗ゴミフィルターを流水ですすいでください。
 4. 粗ゴミフィルターを汚水用タンクに挿入します。

フロートとフロートフィルターを掃除する

1. 汚水用タンクのカバーを開けます。

イラスト V

- ① ラッチングフック
 - ② フロート
 - ③ フロートフィルター
 - ④ フロートハウジング
2. ラッチングフックを外します。
 3. フロートハウジングを下向きに引き抜きます。
 4. フロートハウジングからフロートを取り外し、清掃します。
 5. フロートフィルターを取り外して清掃します。
 6. すべての部品を逆の順序で組み立てます。

ディスクブラシを交換する

1. ブラシヘッドを持ち上げます。
2. ブラシリリースペダルを踏み、ロックが外れるまで踏み込みます。

イラスト W

- ① ブラシリリースペダル
3. 1枚目のディスクブラシをブラシヘッドの下から横に引き出します。
 4. 新しいディスクブラシをブラシヘッドの下に置き、押し上げて所定の位置にカチとはめ込みます。
 5. 2枚目のディスク ブラシについても同じ手順を繰り返します。

ローラーブラシを交換する

1. ブラシヘッドを持ち上げます。
 2. ブラシ交換ハンドルを引き出します。
- #### イラスト Y
- ① ブラシ交換ハンドル
 - ② サイドリップ付きベアリングカバー
 - ③ ローラーブラシ
3. サイドリップ付きベアリングカバーをスクイジーリップと一緒に取り外します。
 4. ローラーブラシを引き出します。
 5. 新しいローラーブラシを挿入し、ドライバーの中央に配置します。
 6. スクイジーゴム付きベアリングカバーを付きベアリングカバーを取り付けます。

注意事項

- ローラーブラシがマンドレルに刺さるようにしてください。
7. ブラシ交換ハンドルを上方向に回転させ、所定の位置にはめ込みます。
 8. もう片方の面も同じように繰り返します。

配水管を清掃する

イラスト X

- ① 配水管
 - ② ラッチ
1. ラッチを矢印の方向に押し、その状態を保持します。
 2. 配水管を前方に回転させます。
 3. 配水管を縦に引き抜きます。
 4. 配水管を清掃します。
 5. 配水管をブラシヘッドに再び挿入し、ロックします。

障害発生時のサポート

△ 危険

危険 可動部品に触れると生命に危険があります。

死亡事故や重大な怪我

本装置で作業を行う前に、キースイッチからキーを外し、充電器の主電源プラグを主電源ソケットから外してください。

△ 危険

本機の意図しない移動により怪我や損傷につながるおそれがあります。

重大な怪我ならびに物損

機器で作業を開始する前に、キースイッチを「0」に設定してキーを取り外してください。

- 廃水と水を排出して処分します。
- この表を使用しても解消できない障害が発生した場合は、カスタマーサービスに連絡してください。

エラー	解決策
機器を起動できません	1. キースイッチを「1」に設定します。 2. コントロールパネルの非常停止ボタンを回してロックを解除します。（注記：すべての機器バージョンに緊急停止ボタンが装備されているわけではありません）。 3. 安全ボタンを放します。 4. バッテリー用コネクタを挿入します。 5. バッテリーを確認し、必要に応じて充電してください。 6. バッテリーポールが接続されているか確認してください。
水の量が足りない	1. 水のレベルを確認し、必要に応じてタンクに充填します。 2. 水量調整ノブを使用して水の量を増やします。 3. ブラシヘッドの配水管を引き抜き、水路を洗浄します（BDバリエーションのみ）。 4. 水用フィルターを掃除します。 5. ホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。
吸引力が低い	1. 機器のスイッチをオフにして、汚水を排出します。 2. 汚水用タンクとカバーの間のスポンジパッキンを清掃します。漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。 3. サクションホースが汚水用タンクに正しく接続されているか確認してください。 4. フロートフィルターに汚れがないか確認し、必要に応じて清掃します。 5. スクイジーのスクイジーゴムを清掃し、必要に応じて上下を反転して再使用または交換します。 6. サクションホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。サクションホースを再び挿入するときは、ホースの白いマークが保持クリップにある必要があります。 7. スクイジーの設定を確認してください。 8. サクションホースに漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。
洗浄結果が不十分	1. 作業速度回転ノブを下げます。 2. ブラシの摩耗をチェックし、必要に応じて交換します。 3. ブラシの種類と洗浄剤の適合性を確認してください。
サクションタービンが高速で動作します	1. 廃水を排出します。 2. フロートを掃除します。 3. モータ保護フィルタを点検し、必要であれば清掃する。 4. サクションホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。 5. サクションバーに詰まりがないか確認し、必要に応じて詰まりを取り除く
ブラシが回転しない	1. ブラシに異物が詰まっていないか点検し、必要に応じて異物を取り除いてください。
クリーニング時に機器が振動する	1. 柔らかいブラシを使用してください。

アクセサリ

名称	BD 70/75 部 品番号	説明
ディスクブラシ、白（スーパーソフト）	4. 905-011.0	繊細な床の研磨やメンテナンスクリーニングに。
ディスクブラシ、ナチュラルカラー（ソフト）	4. 905-012.0	天然繊維製で、洗浄や研磨に使用。
ディスクブラシ、赤（ミディアム、標準）	4. 905-010.0	一般的なクリーニング用、すべての床面用。
ディスクブラシ、黒（ハード）	4. 905-013.0	頑固な汚れやディープクリーニングに。耐久性のある床面のみ。
パッド取付ディスク（パッド台）	4. 762-590.0	パッドでの清掃に。クイックチェンジカップリングとセンターロック付き。
パッド、白	-	床を磨くのに適した軽い粒子。
パッド、赤（ミディアムソフト）	6. 369-003.0	あらゆるタイプの床の清掃に。
パッド、緑（ミディアムハード）	6. 369-002.0	頑固な汚れの除去やディープクリーニングに。
パッド、黒（ハード）	6. 369-001.0	汚れのひどい床の掃除やディープクリーニングに。
パッド、茶色（SPP）	2. 639-290.0	硬質で弾性のある表面の保護フィルム修復に。

アクセサリ BRバリエーション

名称	BR 75/75 部 品番号	BR 85/100 部 品番号	説明
ローラーブラシ、白	6.907-771.0	6.907-772.0	デリケートな床のつや出しおよびメンテナンス洗浄用。
ローラーブラシ、赤	4.035-605.0	4.035-606.0	汚れのひどい床にも適した、メンテナンス洗浄用。
ローラーブラシ、オレンジ	6.907-730.0	6.907-734.0	表面に凹凸加工のあるフロア（安全タイルなど）の磨き用。
ローラーブラシ、緑	6.907-732.0	6.907-735.0	汚れのひどい床の基本的な洗浄、フロアコーティング（ワックス、アクリル酸エステルなど）の剥離用。
ローラーブラシ、黒	6.907-732.0	6.907-736.0	
ローラーパッドシャフト	4.762-627.0	4.762-628.0	ローラーパッドを保持するために。
マイクロファイバーローラー	4.114-007.0	4.114-008.0	滑らかな床のメンテナンス洗浄用。

アクセサリ

名称	BD 70/75 W Classic Bp リテール 部品番号	BD 70/75 部 品番号	説明
スクイジー、950mm、クランク型	4.777-111.0	-	通路幅が狭い場合
スクイジー、1030 mm、クランク型	-	4.777-108.0	標準
スクイジー、1160 mm、クランク型	-	-	標準
スクイジーゴムセット、天然ゴム	4.037-174.0	4.037-144.0	標準
スクイジーゴムセット、PU	4.037-173.0	4.037-145.0	耐油性
スクイジーゴムセット、ライナテックス	4.037-175.0	4.181-011.0	耐引裂性

EU準拠宣言

弊社はここに以下に記載する機械がその設計と製造型式および弊社によって市場に出された仕様において、関連するEU指令の安全要件および健康要件を満たしていることを宣言します。弊社との相談なしに機械に改造を食うわえた場合は、この宣言の有効性が失われます。

製品：フロアクリーナー

型式：1.127-xxx

関連するEU指令

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

適用された調和規格

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU (テレマティクス制御ユニット)

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

使用国の規格

-

署名者は取締役の全権代理として行動します。


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

文書の全権委員:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

電話番号: +49 7195 14-0

ファックス: +49 7195 142212

Winnenden, 2021年2月1日

技術データ

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
装置のデータ					
公称電圧	V	24	24	24	24
バッテリー容量	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
平均電力消費	W	1270	1320	800	1150
トラクション動力	W	250	300	250	300
吸引力	W	500	500	500	500
ブラシ駆動力	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
理論上のエリアパフォーマンス	m ² /h	3500	4000	3.750	4.250
タンクの容量	l	75	100	75	100
廃水用タンクの容量	l	75	100	75	100
最大水温	° C	50	50	50	50
最大水圧	bar	0, 06	0, 06	0, 06	0, 06
廊下の回転幅	mm	1550	1650	1550	1650
最大傾斜作業範囲	%	2	2	2	2
吸引					
吸引力、風量	l/s	24	24	24	24
吸引力、負圧	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
クリーニングブラシ					
作業幅	mm	700	800	750	850
ブラシ直系	mm	356	410	105	105
ブラシ回転数	l/min	180	180	1200	1200
ブラシ接触圧力	N	300 / 500	400 / 680	400	400
ブラシの長さ	mm			700	800
度量衡					
許容総重量	kg	325	435	330	440
自重 (搬送重量)	kg	251	325	225	340
バッテリーコンパートメントの寸法	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
EN 60335-2-72 に基づいて求めた値					
総振動値	m/s ²	<2, 5	<2. 5	<2, 5	<2. 5
不確実性 K	dB(A)	0, 2	0, 2	0, 2	0, 2
音圧レベル L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
不確実性 K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
音響パワーレベル L _{WA} + 不確定要素 K _{WA} 通常モード	dB(A)	81	81	81	81

技術的な変更が行われることがあります。

目 录	
一般性注意事項.....	266
按规定使用.....	266
功能.....	266
环境保护.....	267
质量保证.....	267
附件和备件.....	267
供货范围.....	267
安全提示.....	267
设备说明.....	267
安装.....	268
投入运行.....	269
运行.....	269
运输.....	270
储存.....	270
维护和保养.....	270
故障帮助.....	272
附件 BD 选型.....	272
附件 BR • 选型.....	272
附件 BD 和 BR • 选型.....	273
欧盟一致性声明.....	273
技术数据.....	273

一般性注意事項

  在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。
为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

按规定使用

本设备适用于商业和工业使用，例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务。务必按照本使用说明书的说明使用本设备。

- 本设备只允许用于清洁对潮湿和抛光不敏感的光滑地面。
- 本设备不适用于清洁冰冻地面（例如冷库）。
- 本设备不适用于在有爆炸危险的环境中使用。
- 本设备允许在坡度或斜度有限的地面上运行，最大值见 *技术数据*。

功能

本研磨式吸尘机用于对平整地面进行湿式清洁。
本设备可通过调节水量和清洁剂用量应对各种清洁任务。通过向水箱添加清洁剂调整剂量。
工作宽度和清水箱及污水箱的容量（参见 *技术数据*）确保在较长的使用寿命期限内实现有效的清洁作业。
本设备配有行驶驱动装置。

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

(地址详见背面。)

更多的质量保证信息 (如果有) 可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

供货范围

打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

安全提示

⚠ 警告

设备倾斜可能会导致受伤和损坏的风险！

严重受伤和财产损失

请勿在坡度值超过最大允许值的斜坡上运行设备，请见 技术数据。

⚠ 小心

在盖子打开的情况下进行操作和运输存在受伤和损坏的风险！

受伤和财产损失

仅在盖子关闭的情况下操作和运输设备。

安全装置

⚠ 警告

有致伤危险！

因安全装置缺失、改装或失效而造成严重伤害。

请勿避开或移除安全装置，也不要使其失效。安全装置用于保护您的安全。

安全按钮

一旦松开安全按钮，设备就会关闭。

钥匙开关

如果拨下钥匙开关，则可防止未经授权使用设备。

设备说明

正面概览

图 A

- ① 伸缩把手
- ② 安全按钮
- ③ 污水箱盖罩
- ④ 用于 Homebase 的固定轨
- ⑤ 污水箱
- ⑥ 电池 (不包含在供货范围内)
- ⑦ 清水过滤器
- ⑧ 清水箱密封盖
- ⑨ 用于换刷的踏板
- ⑩ 刷盘
- ⑪ 清水箱
- ⑫ 软管支架
- ⑬ 清水箱加注口

背面概览

图 B

- ① 带计量装置的污水排放软管
- ② 清洁头
- ③ 用于换刷的踏板
- ④ 抽吸软管
- ⑤ 吸水扒倾斜度调节器
- ⑥ 固定吸水扒的翼型螺母
- ⑦ 吸水扒高度调节器
- ⑧ 吸水扒
- ⑨ 清水液位表
清水排放软管
- ⑩ 清洁头手柄
- ⑪ 用水量调节钮
- ⑫ 吸水扒手柄
- ⑬ 电池插头
- ⑭ 钥匙开关
- ⑮ 显示屏
- ⑯ 工作速度旋钮
- ⑰ 行驶方向转换开关

R 清洁头概览

图 D

- ① R 清洁头
- ② 导流辊
- ③ 分水板
- ④ 侧挡板
- ⑤ 扫地垃圾箱

污水箱概览

图 E

- ① 粗滤网
- ② 绒毛滤网
- ③ 浮子

铭牌

图 C

- ① 铭牌

颜色标记

- 清洁过程的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

设备上的标志

	清水箱排放口
	污水箱排放口
	清洁头接触压力增大
	电池入口
	清水箱水位 (50 %)
	充电器插头插入处
	绑扎点
	拖把架 (选配)

	注意 错误的插接位置 损坏危险 充电器插头不得插入此处
	普通清洁头接触压力
	提升清洁头
	升/降清洗头的踏板
	刷子更换用踏板

安装

卸载

1. 拆下包装纸箱。
2. 拆下捆扎带。
3. 拧下用螺栓固定在托盘上的木块。
4. 用纸箱包装的 3 个上部加固木板和横向螺装在托盘上的防护固定板将一个斜面放在托盘前面并且用纤维板螺钉固定。

图 F

图 G

- ① 防护固定板
- ② 方木
- ③ 加固木板
5. 将从托盘上拧下的方木推到斜面下方以便支撑并且用螺栓拧紧。
6. 向下按压清洗头手柄，然后使其向右卡入。
7. 仅限 BD 80/100 和 BR 85/100：向下按压制动杆。

图 H

- ① 制动杆

提示

- BD 70/75 和 BR 75/75 上没有制动器。该设备无需释放制动器。
8. 将设备从托盘上向后拉。
 9. 仅限 BD 80/100 和 BR 85/100：向上按压制动杆。

安装吸水扒

1. 将吸水扒装入吸水扒悬挂装置中。

图 J

2. 拧紧翼型螺母。
3. 插上抽吸软管。

蓄电池

建议的电池组 BD 70/75 和 BR 75/75

说明	订货号	容积 (m³)*	气流 (m³/h)**
仅限 BD 70/75 W 115 Ah - 免维护	2.815-091.0 ¹⁾	1.98	0.792
170 Ah - 免维护	2.815-092.0 ²⁾	2.31	0.924
180 Ah - 免维护	2.815-101.0 ³⁾	4.785	1.914

* 电池充电室的最小容积

** 电池充电室与环境之间的最小气流

首次安装时，还需要一组电池安装套件：

- 1 2.638-198.0
- 2 2.638-162.0
- 3 2.638-106.0

建议的电池组 BD 80/100 和 BR 85/100

说明	订货号	容积 (m³)*	气流 (m³/h)**
170 Ah - 免维护	2.815-092.0 ¹⁾	2.31	0.924
180 Ah - 免维护	2.815-101.0 ²⁾	4.785	1.914
240 Ah - 免维护	2.815-102.0 ²⁾	6.27	2.508
285 Ah - 免维护	2.815-095.0 ³⁾	11.88	4.752

* 电池充电室的最小容积

** 电池充电室与环境之间的最小气流

首次安装时，还需要一组电池安装套件：

- 1 2.638-162.0
- 2 2.638-106.0
- 3 2.638-197.0

免保养型电池（湿式蓄电池）

△ 危险

因酸液泄漏而造成的腐蚀性灼伤危险！

仅在放电状态下，才向电池注水。

处理电池酸液时，必须佩戴防护眼镜，并立即用清水冲洗可能溅到皮肤或衣服上的酸液。

注意

有电池损坏危险！

使用含有添加剂的水将使电池保修失效。

在给电池补充加水时，只能使用蒸馏水或去离子水（EN 50272-T3）。

不要使用任何第三方添加剂或改良剂。

1. 在充电过程结束前一个小时，添加蒸馏水。按照电池上的标记规定，注意遵守正确的酸液液位。
充电过程结束时所有的电池必须鼓冷风。

免维护电池（AGM 和凝胶电池）

注意

有 AGM 和凝胶电池损坏危险！

打开电池壳或在其上钻孔会损坏 AGM 或凝胶电池，必须更换。

不要打开电池壳，也不要钻孔。

不要盖住泄压阀，也不要进行改动。

1. 请仅使用指定的充电器为 AGM 和凝胶电池充电，请参见 给电池充电。

装入电池并进行连接

△ 危险

若对深度放电的电池充电不当，则会有爆炸和起火的生命危险！

致命或严重伤害以及财产损失

请勿使用电池已深度放电的设备。

在设备投入使用之前，请对深度放电的电池正确充电。如有需要，请联系 KÄRCHER 服务部门。

△ 警告

在拆卸和安装电池时，由于设备倾倒可能会导致受伤和损坏风险！

受伤和财产损失

在拆卸和安装电池时，请确保设备稳固放置。

注意

如果电缆与电池的连接不正确，电子元件有损坏的危险！

财产损失

在将连接电缆和接线连接到电池上时，请确保极性正确。

1. 排放污水。
2. 向上翻转污水箱。
3. 如图所示将电池放入设备。**重要事项：** 将电池向后推到底！
BD 80/100 和 BR 85/100
图 K
170 Ah, 2.815-092.0
180 Ah, 2.815-101.0
240 Ah, 2.815-105.0
285 Ah, 2.815-095.0

- ① 垫片

图 L

BD 70/75 和 BR 75/75

- 115 Ah, 2.815-091.0
- 170 Ah, 2.815-092.0
- 180 Ah, 2.815-101.0

- ① 垫片

- ② 电池架

- ③ 附加重物

4. 将垫片放在右侧电池与清水箱之间，
a 对于电池组 115 Ah：纵向平放 1 个垫片。
b 对于除 115 Ah 以外的电池组：纵向叠放 2 个垫片。

5. 使用带 115 Ah 电池组的 BD 70/75 时： 放入 4 个附加重物。
6. 装上电池紧固件，与此同时
 - a 使用 BD 70/75 时： 安装 2 个电池架，对于 115 Ah：与左侧和中间螺纹孔用螺栓拧紧。对于 BR 75/75 和 BD 70/75；170 Ah / 180 Ah：与右侧和中间螺纹孔用螺栓拧紧。
 - b 使用 BD 80/100 和 BR 85/100 时： 将一个或两个垫片纵向平放或直立放在前部电池和清水箱之间，以使电池不会向前滑动。
7. 用电池安装套件中的连接电缆连接电极。
8. 将连接电缆夹紧在尚未接线的电池电极 (+) 和 (-) 上。
9. 连接设备侧电池插头与电池侧电池插头。
10. 向下翻转污水箱。

拆卸电池

△ 警告

在拆卸和安装电池时，由于设备倾倒可能会导致受伤和损坏风险！

受伤和财产损失

在拆卸和安装电池时，请确保设备稳固放置。

1. 将钥匙开关调至“0”位并拔下钥匙。
2. 拔下电池插头。
3. 排放污水。
4. 向上翻转污水箱。
5. 将设备侧电缆与电池负极断开。
6. 将剩余电缆与电池断开。
7. 使用 BD 80/100 时： 将前部电池和清水箱之间的垫片取出。
8. 使用 115 Ah 电池组时： 取出附加重物。
9. 取出电池。
10. 根据现行规定回收处理废旧电池。

投入运行

给电池充电

△ 危险

充电器有致伤危险！

因不当使用充电器而导致的触电！

注意遵守设备型号铭牌上的电源电压和保险装置。

仅在干燥且通风充分的环境中使用充电器。

注意

有电池爆炸危险！

在充电过程中，气体会在污水箱下方聚积。

给免保养型电池充电前向上翻转污水箱。

注意

因使用不合适的充电器，有损坏危险

不要将充电器与设备侧电池插头相连接。

仅使用与安装的电池型号相配的充电器。

电池组	容量	充电器
2. 815-091.0	115 Ah	6. 654-367.0
2. 815-092.0	170 Ah	6. 654-436.0
2. 815-101.0	180 Ah	6. 654-434.0
2. 815-105.0	240 Ah	6. 654-437.0
2. 815-095.0	285 Ah	6. 654-419.0

平均充电时间约 10-15 小时。

在充电过程中不得使用设备。

提示

本设备配有一个深度放电保护装置，即如果达到了仍然允许的最低限度电量，则清洁刷电机和涡轮机关闭。

1. 将本设备直接驶至充电器，同时应避开斜坡。
2. 拔下设备侧电池插头。

图 I

- ① 电池插头，设备侧
- ② 电池插头，电池侧
3. 将电池侧电池插头与充电器连接。
4. 将充电器电源插头插入插座。
5. 根据充电器使用说明书中的说明进行充电。
6. 将设备侧的电池插头与电池侧的电池插头连接。

运行

△ 警告

在操作过程中出现危险情况时存在受伤和损坏的风险！

严重受伤和财产损失

遇到危险情况时，请松开安全按钮。设备停止运行。

加注运行材料

加注清水

1. 打开清水箱密封盖。
2. 加注清水（最高 50 ° C），至加注管接头下缘。
提示： 加注时可以用软管支架固定住清水软管。
3. 关闭清水箱密封盖。

有关清洁剂和护理剂的信息

注意

使用不合适的清洁剂和护理剂有造成损坏的风险！

财产损失

请仅使用 Kärcher 推荐的清洁剂和护理剂。使用不合适的清洁剂和护理剂可能会损坏设备以及地面和表面。

请遵循清洁剂和护理剂的预定用途和安全数据表。

切勿使用易燃或强起泡的以及含有溶剂、盐酸或氢氟酸的清洁剂和护理剂。

推荐的清洁剂和护理剂

名称 /用途	简称
具有欧盟生态标签的超低泡沫地板维护清洁剂	CA 50 C
高润湿性通用清洁剂	RM 756
用于地板和表面的强力酒精清洁剂。非常适用于坚硬的硬岩石，如花岗岩	RM 755
精炆器清洁剂，不含表面活性剂	RM 753
通用除渣剂，适用于油毡	RM 754
酸性自动装置地面清洁剂。适用于卫生区和竣工清洁	RM 751
工业维护清洁剂	RM 69
工业用地面清洁剂和碱性除渣剂	RM 752
表面消毒清洁剂	RM 732

清洁剂

1. 向清水箱添加清洁剂。
提示： 清水箱加注口盖可用于计量清洁剂。其内侧刻有刻度。

调节用水量

1. 根据地板面层的脏污程度，通过调节钮来调节用水量。

提示

用少量水尝试进行第一次清洁。逐步提高用水量，直至达到所需的清洁效果。

提示

清水箱用空时，清洁头在没有液体供应的情况下继续工作。

调节吸水扒

调节倾斜度

必须调节倾斜度，确保吸水扒的吸水胶条在整个长度上都均匀地压在地面上。

1. 松开螺栓。

图 N

- ① 螺栓
2. 调整吸水扒的倾斜度。
3. 拧紧螺栓。

调节高度

通过高度调节影响吸水胶条与地面接触时的弯曲度。

1. 将设备向前推一小段距离。
2. 将吸水胶条的弯曲度与下图相比较。

图 O

- ① 间隔滚轮与支架
- ② 垫片
- ③ 螺栓
3. 拧出螺栓。

- 在吸水扒和间隔滚轮之间放置足够多的垫圈，直至达到正确的吸水胶条弯曲度。
- 将剩余的垫圈装在间隔滚轮上方。
- 拧入螺栓并拧紧。
- 在另一个间隔滚轮上重复该过程。
- 将设备向前推一小段距离。
- 再次检查吸水胶条在整个长度上的弯曲度。
- 在需要时重复设置过程。

清洁

接通设备

- 将钥匙开关调至“1”。
- 屏幕依次显示：
- 至下一次客服时间
 - 操作面板软件版本
 - 电池充电状态和工作小时数

行驶

- 将行驶方向转换开关调至“前进”（Vorwärts）位置。

清洁

提示

为了改善吸尘效果，可调节吸水扒的倾斜度和高度（参见 调节吸水扒）。

提示

污水箱已满时，浮子关闭吸尘口，吸尘涡轮机转速加快。在这种情况下，要提升吸水扒，移动设备，以排空污水箱。

- 将工作速度旋钮转至所需的数值。
在调节过程中速度显示在显示屏上。显示以最高速度的百分比表示。
- 通过调节阀调节用水量。
- 向下按压吸水扒操控杆。
吸水扒降下。
开始吸尘。
- 向下按压清洗头手柄、脱开并且使其向上。
- 拉动伸缩把手上的安全按钮。
启动清洗头，以设定的速度行驶设备。

提高清洁刷接触压力（仅限 BD 选型）

- 松开安全按钮。
- 用手提升清洗头手柄，然后使其向右卡入。

结束运行

结束清洁

- 松开安全按钮。
- 向下按压清洗头手柄，然后使其向右卡入。
- 继续行驶一小段路程。
抽吸剩余用水。
- 升起吸水扒。
抽吸功能还会持续运行 10 秒钟。
- 将钥匙开关调至“0”位。
- 必要时给电池充电。

排放污水

△ 警告

环境污染！

因废水处理不当而造成环境污染。

遵守所在地废水处理规定。

- 从支架上取出排放软管，然后将其降到相应的集水装置上方。

图 P

- 在预定位置挤压或弯折排水软管。
- 打开排放软管盖。
- 排放污水。通过按压或弯折调节用水量。
- 用清水冲洗污水箱。

排放清水

- 拔下液位表软管并向下翻转。

快速排放清水

- 拧下清水箱密封盖。
- 让清水流出。
- 装上清水箱密封盖并拧紧。

提示：注意拧紧后软管接头在清水箱密封盖中应位于最低点。

运输

△ 危险

在斜坡上行驶时存在受伤和损坏的风险！

严重受伤和财产损失

在操作以及装卸过程中，设备仅允许在坡度不超过规定最大值的斜坡上行驶，请参见 技术数据。

在上坡和下坡时请缓慢行驶。

△ 警告

忽视重量有受伤和损坏的风险！

严重受伤和财产损失

在装卸、运输和存放设备时，请注意设备的重量，请参见 技术数据。

只能在他人协助下或使用行驶驱动装置的情况下装载设备。

在使用车辆运输设备时，应按照现行准则固定好设备以防其滑动和倾斜。

- 向下按压清洗头手柄，然后使其向右卡入。
- 升起吸水扒。
- 将钥匙开关调至“1”。
- 选择行驶方向转换开关上的行驶方向。
- 拉动伸缩把手上的安全按钮。
- 用车辆运输时，根据现行准则固定设备以防滑动和倾翻。

图 Q

- 首先将扎紧带装到污水箱下面。

储存

△ 小心

如果不注意重量，则有造成人身伤害和损坏的风险

存放时注意设备的重量。

注意

霜冻造成损伤危险！

财产损失

彻底排空设备内的清水和污水。未完全排空的水在结冰时可能会损坏设备。

在操作、运输和存放过程中，要始终保护设备免受霜冻。

注意

存在因深度放电而造成损坏的风险！

财产损失

请按照规定的时间间隔对设备的电池、蓄电池或电池组进行充电，以避免其深度放电。深度放电的电池、蓄电池和电池组可能会损坏。

- 结束运行，请参见 结束运行。
- 对电池进行充电，请参见 给电池充电。
- 将设备存放在无霜、干燥的室内环境中。
- 每月对电池进行充电，请参见 给电池充电。

维护和保养

△ 危险

设备意外启动会导致受伤和损坏的风险！

受伤和财产损失

在对设备进行任何操作之前，请先从钥匙开关中拔出钥匙。

- 结束运行，请参见 结束运行。

安全检查/保养合同

可以与您的经销商协议定期的安全检查或签订保养合同。请与我们联系协商。

保养间隔

在每次运行之后

注意

有损坏危险！

因清洁不当而造成设备损坏的危险。

不得用水喷射本设备，不要使用腐蚀性清洁剂。

有关各项维护工作的详细描述，请参见 保养工作。

- 排放污水。
- 用清水冲洗污水箱。
- 使用浸有中性洗涤剂用碱液的抹布擦拭设备外部。
- 检查绒毛滤网，必要时清洁。
- 清洁粗滤网。
- 清洁粗滤网。
- 仅限 BR 选型：**取出粗大污物箱并清空。

- **仅限 BR 选型：** 清洁分水板槽。
- 清洁吸水胶条，检查是否有磨损，必要时再次调整高度或更换。
- 检查刷盘是否有磨损，必要时更换。
- 给电池充电。
 - 如果电池电量低于 50 %，则应对电池进行完整且不间断的充电。
 - 如果电池电量超过 50 %，仅在下次使用时需要电池满电续航的情况下才对电池进行充电。

每周

- 频繁使用时，至少每周给电池连续完全充电一次。

每月一次

有关各项维护工作的详细描述，请参见 *保养工作*。

1. 清空清水箱，并冲掉沉积物。
2. 清洗清水过滤器。
3. 清洁浮子和绒毛滤网。
4. 检查电池电极是否有氧化，必要时刷掉氧化层。注意确保连接电缆牢固。
5. 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。
6. 如果使用非免保养型电池，则检查电池的酸液密度。
7. 在设备长时间闲置时，请确保电池已充满电。每月至少给电池完全充电一次。

每年一次

- 让客服进行规定的检修。

保养工作

翻转或更换吸水胶条

如果吸水胶条已使用到磨损标记处，必须翻转或更换吸水胶条。

图 R

- ① 磨损标记
 - ② 吸水胶条
1. 取下吸水扒。
 2. 拧出星形手柄。

图 S

3. 取下塑料件。
4. 取下吸水胶条。
5. 推入已翻转的或新更换的吸水胶条。
6. 推上塑料件。
7. 拧入星形手柄并拧紧。

清洁清水过滤器

1. 排放清水，请参见 *排放清水* 或 *快速排放清水*。
2. 拧下清水箱密封盖。

图 U

- ① 清水箱密封盖
 - ② 清水过滤器
3. 拔出清水过滤器并且用干净的水进行冲洗。
 4. 安装清水过滤器。
 5. 装上清水箱密封盖。

提示： 注意拧紧后软管接头在清水箱密封盖中应位于最低点。

清洗粗大污染物滤网

1. 打开污水箱盖罩。

图 T

- ① 粗大污染物滤网
2. 向上拉出粗大污染物滤网。
 3. 将粗大污染物滤网放到自来水下冲洗。
 4. 将粗大污染物滤网装入污水箱中。

清洁浮子和细滤网

1. 打开污水箱盖罩。

图 V

- ① 卡钩
 - ② 浮子
 - ③ 细滤网
 - ④ 浮子室
2. 松开卡钩。
 3. 向下拔出浮子室。
 4. 从浮子室中取出浮子并清洁。
 5. 取下并且清洁细滤网。
 6. 按照相反的顺序组装所有零部件。

更换刷盘。

1. 提升清洗头。
2. 克服阻力向下按压刷子更换用踏板。

图 W

- ① 刷子更换用踏板
3. 将第 1 个将刷盘从清洗头下方侧面拉出。
 4. 将新的刷盘放到清洗头下方，向上按压并且使其卡入。
 5. 为第 2 个刷盘重复过程。

更换刷辊

1. 提升清洗头。
2. 拉出换刷手柄。

图 Y

- ① 换刷手柄
 - ② 带削刮胶条的轴承盖
 - ③ 刷辊
3. 将轴承盖连同削刮胶条一起取下。
 4. 拉出刷辊。
 5. 插入新的刷辊并将其居中放在带动件上。
 6. 将轴承盖连同削刮胶条一同安装。

提示

确保刷辊位于定位芯轴上，而不是在下面。

7. 向上转动换刷手柄并将其卡入。
8. 在相对置一侧重复该过程。

清洁分水板

图 X

- ① 分水板
 - ② 解锁器
1. 沿箭头方向按住解锁器并保持不动。
 2. 向前转动分水板。
 3. 沿纵向方向拉出分水板。
 4. 清洁分水板。
 5. 将分水板重新放入清洁头中，然后将锁定装置卡入。

故障帮助

⚠ 危险

触碰带电部件时存在触电致人死亡的风险！

致命或严重伤害

在对设备进行任何操作之前，请先从钥匙开关中拔出钥匙，并将充电器的电源插头从电源插座上拔下。

⚠ 危险

设备意外启动会导致受伤和损坏的风险！

受伤和财产损失

在对设备进行任何操作之前，请先从钥匙开关中拔出钥匙。

- 排放和处理污水和清水。
- 对于借助本表格仍无法排除的故障，请致电客服。

故障	排除方法
设备无法启动	1. 将钥匙开关调至“1”。 2. 旋转控制面板上的紧急停机按钮，将其解锁。（提示：不是所有的设备版本都配备了紧急停机按钮。） 3. 按下安全按钮。 4. 插入电池插头。 5. 检查电池，必要时充电。 6. 检查电池电极是否已连接。
用水量不充足	1. 检查清水液位，必要时加注清水箱。 2. 在用水量调节钮上提高用水量。 3. 取下清洁头上的分水板并清洁水槽（仅限 BR 选型）。 4. 清洗清水过滤器。 5. 检查软管是否阻塞，必要时清洁。
抽吸功率过小	1. 停止设备运行，排放污水。 2. 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。 3. 检查抽吸软管与污水箱的连接是否正确。 4. 检查细滤网是否有污物，必要时清洁。 5. 清洁吸水扒上的吸水胶条，必要时翻转或更换。 6. 检查污水排放软管上的盖罩是否已关闭。 7. 检查吸水扒的设置。 8. 检查抽吸软管是否阻塞，必要时清洁。重新安装抽吸软管时，软管的白色标记必须在固定夹位置。 9. 检查抽吸软管是否密封，必要时更换。
清洁效果不理想	1. 调低速度。 2. 检查刷子是否有磨损，必要时更换。 3. 检查刷子型号与清洁剂是否相配。
抽吸涡轮机提速运行	1. 排放污水。 2. 清洁浮子。 3. 检查电机保护过滤器，必要时进行清洁。 4. 检查抽吸软管是否阻塞，必要时清洁。 5. 检查吸水扒是否阻塞，必要时清除阻塞。
刷子不转动	1. 检查是否有异物卡住刷子，必要时清除异物。
设备在清洁时抖动	1. 使用软毛刷子

附件 BD 选型

名称	BD 70/75 零件编号	BD 80/100 零件编号	说明
刷盘，白色（非常软的软毛）	4.905-011.0	4.905-030.0	用于清洁轻微肮脏或敏感的地面
刷盘，原色（软毛）	4.905-012.0	4.905-031.0	采用天然纤维，用于清洁和抛光
刷盘，红色（中等，标配）	4.905-010.0	4.905-000.0	用于所有日常清洁任务
刷盘，黑色（硬毛）	4.905-013.0	4.905-032.0	适于严重脏污和彻底清洁，仅用于不敏感表面
百洁垫驱动圆盘	4.762-590.0	4.762-447.0	使用百洁垫清洁时，配备了快速更换接合器和中央锁
白垫	-	6.371-331.0	用于地面抛光
红垫（普通型软毛）	6.369-003.0	6.371-147.0	用于清洗和清洁所有地面
绿垫（普通型硬毛）	6.369-002.0	6.371-148.0	用于清洁顽固的地面污垢和彻底清洁
黑垫（硬毛）	6.369-001.0	6.371-169.0	用于顽固的污垢脏污和彻底清洁
棕垫（SPP）	2.639-290.0	2.639-288.0	用于硬质和弹性表面保护膜卫生清洁

附件 BR • 选型

名称	BR 75/75 零件编号	BR 85/100 零件编号	说明
刷辊，白色	6.907-771.0	6.907-772.0	用于抛光和保养清洁敏感性地面。
刷辊，红色	4.035-605.0	4.035-606.0	也用于保养清洁严重污染的地面。
刷辊，橙色	6.907-730.0	6.907-734.0	用于刷洗纹理地板（安全瓷砖等）。
刷辊，绿色	6.907-732.0	6.907-735.0	用于对严重污染的地面进行彻底清洁和除渣（例如蜡、丙烯酸酯）
刷辊，黑色	6.907-732.0	6.907-736.0	
底垫辊轴	4.762-627.0	4.762-628.0	用于装辊子底垫。
微纤维辊	4.114-007.0	4.114-008.0	用于保养清洁光滑地面。

附件 BD 和 BR • 选型

名称	BD 70/75 W Classic Bp Retail 零件编号	BD 70/75 + BR 75/75 零 件编号	BD 80/100 + BR 85/100 零 件编号	说明
吸水扒, 950 mm, 弧形	4. 777-111. 0	-	-	通道宽度狭窄时
吸水扒, 1030 mm, 弧形	-	4. 777-108. 0	-	标准
吸水扒, 1160 mm, 弧形	-	-	4. 777-102. 0	标准
吸水胶条套件, 天然橡胶	4. 037-174. 0	4. 037-144. 0	4. 037-138. 0	标准
吸水胶条套件, PU	4. 037-173. 0	4. 037-145. 0	4. 037-140. 0	防油
吸水胶条套件, Linatex	4. 037-175. 0	4. 181-011. 0	4. 181-006. 0	防撕裂

欧盟一致性声明

我们在此声明, 基于其设计和结构以及我们投入市场的款型, 下述机器满足欧盟指令的相关基本安全健康要求。如果在没有与我方协商的情况下更改机器, 本声明失效。

产品: 洗地机

类型: 1. 127-xxx

相关的欧盟指令

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2014/53/EC (TCU)

应用的协调标准

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12. 5. 1

EN 300 440 V2. 1. 1

EN 300 328 V2. 2. 2

EN 300 330 V2. 1. 1

适用的国家标准

-

签署人受董事会的委托并且全权处理相关事宜。



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

文档全权代表:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (德国)

电话: +49 7195 14-0

传真: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

技术数据

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BR 85/100 W Classic Bp
设备性能					
额定电压	V	24	24	24	24
电池容量	Ah (5 h)	115 / 170 / 180	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180	170 / 180 / 240 / 285
平均功率消耗	W	1270	1320	800	1150
驱动电机功率	W	250	300	250	300
抽吸涡轮机功率	W	500	500	500	500
清洁刷驱动装置功率	W	2 x 500	2 x 500	2 x 600	2 x 750
理论清洁面积效率	m ² /h	3500	4000	3. 750	4. 250
清水箱容积	l	75	100	75	100
污水箱容积	l	75	100	75	100
最高水温	° C	50	50	50	50
最高水压	bar	0, 06	0, 06	0, 06	0, 06
挡位转向宽度	mm	1550	1650	1550	1650
工作区域最大斜度	%	2	2	2	2
吸尘					
抽吸功率, 空气量	l/s	24	24	24	24
抽吸功率, 真空	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)	16 (160)	16 (160)
清洁刷					
工作宽度	mm	700	800	750	850
刷子直径	mm	356	410	105	105
刷子转速	l/min	180	180	1200	1200
清洁刷接触压力	N	300 / 500	400 / 680	400	400
毛刷长度	mm			700	800
尺寸和重量					
允许的总重	kg	325	435	330	440
空载重量 (运输重量)	kg	251	325	225	340
电池舱尺寸	mm	575 x 380	622 x 384	575 x 380	622 x 384
根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值					
总振动值	m/s ²	<2, 5	<2. 5	<2, 5	<2. 5
不确定度 K	dB(A)	0, 2	0, 2	0, 2	0, 2
声压级 L _{pA}	dB(A)	65	65	65	65
不确定度 K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
声功率级 L _{WA} + 不确定度 K _{WA}	dB(A)	81	81	81	81

保留技术更改的权利。

البيانات الفنية

BR 85/100 W Classic Bp	BR 75/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp	BD 70/75 W Classic Bp		
أداء الجهاز					
24	24	24	24	V	جهد إسمى
/ 240 / 180 / 170 285	180 / 170 / 240 / 180 / 170 285	180 / 170 / 115	Ah (5 h)	سعة البطارية	
1150	800	1320	1270	W	متوسط استهلاك القدرة
300	250	300	250	W	قوة محرك السير
500	500	500	500	W	قوة توربين الشفط
x 750 2	x 600 2	x 500 2	x 500 2	W	قوة محرك الفرشاة
4.250	3.750	4000	3500	m ² /h	قدرة الأسطح نظريا
100	75	100	75	l	حجم خزان المياه النقية
100	75	100	75	l	حجم خزان المياه المتسخة
50	50	50	50	C°	درجة حرارة الماء القصوى
0,06	0,06	0,06	0,06	bar	ضغط الماء الأقصى
1650	1550	1650	1550	mm	عرض تحويل المسار
2	2	2	2	%	ارتفاع نطاق العمل الأقصى
شفط					
24	24	24	24	l/s	قوة الشفط، كمية الهواء
(160) 16	(160) 16	(160) 16	(160) 16	kPa (mbar)	قدرة الشفط، الضغط المنخفض
فراشي التنظيف					
850	750	800	700	mm	عرض العمل
105	105	410	356	mm	قطر الفرشاة
1200	1200	180	180	min/1	سرعة الفرشاة
400	400	680 / 400	500 / 300	N	ضغط كبس الفراشي
800	700			mm	طول الفرشاة
الأبعاد الوزن					
440	330	435	325	kg	الوزن الإجمالي المسموح
340	225	325	251	kg	الوزن الفارغ (وزن الحمل)
384 × 622	x 380 575	384 × 622	x 380 575	mm	أبعاد درج البطارية
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-72					
2,5>	2,5>	2,5>	2,5>	m/s ²	قيمة الاهتزاز الإجمالية
0,2	0,2	0,2	0,2	dB(A)	K قيمة الشك
65	65	65	65	dB(A)	L _{pA} مستوى انبعاث الصوت
2	2	2	2	dB(A)	K _{pA} قيمة الشك
81	81	81	81	dB(A)	K _{WA} + L _{WA} مستوى قدرة الصوت + قيمة الشك

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

خطأ	حل المشكلة
تأنيج التنظيف غير كافية	1. تخفيض السرعة. 2. فحص الفرشي من حيث وجود تآكل، وإذا لزم الأمر استبدالها. 3. التحقق من ملائمة نوع الفرشاة ومواد التنظيف.
توربين الشفط يدور بسرعة مرتفعة	1. تصريف المياه المتسخة. 2. تنظيف العوامة. 3. افحص فلتر حماية المحرك، ونظفه إذا لزم الأمر. 4. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظيفه. 5. التحقق من عدم انسداد كمرة الشفط والتخلص من الانسداد إذا لزم الأمر.
الفرشاة لا تدور	1. التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة وإذا لزم الأمر يجب إزالته.
الجهاز يهتز أثناء التنظيف	1. استخدام فرشاة أكثر ليونة.

الملحقات النوع BD

التسمية	BD 70/75 رقم القطعة.	BD 80/100 رقم القطعة.	الشرح
فرشاة قرصية ، أبيض (لين جدا)	4.905-011.0	4905-030.0	لتنظيف اتساخات خفيفة أو أرضيات حساسة
فرشاة قرصية، طبيعية (لين)	4.905-012.0	4905-031.0	من ألياف طبيعية للتنظيف والتلميع
فراشي قرصية، أحمر (متوسط، قياسي)	4.905-010.0	4.905-000.0	للاستخدام في جميع مهام التنظيف الشائعة
فراشي قرصية، أسود (صلب)	4.905-013.0	4905-032.0	للاتساخات القوية والتنظيف الأساسي، للأرضيات غير الحساسة فقط
وسادة قرص دفع	4.762-590.0	4762-447.0	للتنظيف باستخدام الوسائد، باستخدام قارئة تغيير سريعة وقفل مركزي
وسادة، بيضاء	-	6.371-331.0	لتلميع الأرضيات
وسادة، أحمر (متوسط الليونة)	6.369-003.0	6371-147.0	لتنظيف وتطهير جميع الأرضيات
وسادة، أخضر (متوسط الصلابة)	6.369-002.0	6371-148.0	لتنظيف الأرضيات المتسخة بشدة والتنظيف الأساسي
وسادة، أسود (صلب)	6.369-001.0	6371-169.0	للاتساخات العنيدة والتنظيف الأساسي
وسادة، بني (SPP)	2.639-290.0	2639-288.0	لمعالجة الطبقة الواقية للأسطح الصلبة والمرنة

الملحقات النوع BR

التسمية	BR 75/75 رقم القطعة.	BR 85/100 رقم القطعة.	الشرح
بكرة الفرشاة، بيضاء	6.907-771.0	6907-772.0	للتلميع والتنظيف لصيانة الأرضيات الحساسة.
بكرة الفرشاة، حمراء	4.035-605.0	4.035-606.0	التنظيف للصيانة وكذلك لتنظيف الأرضيات شديدة الاتساخ.
بكرة الفرشاة، برتقالية	6.907-730.0	6907-734.0	لفرك الأرضيات المحجرة (بلاط للسلامة وغيره).
بكرة الفرشاة، خضراء	6.907-732.0	6907-735.0	للتنظيف الأساسي للأرضيات شديدة الاتساخ وإزالة الطبقات (على سبيل المثال الشمع، الأكريلات)
بكرة الفرشاة، سوداء	6.907-732.0	6907-736.0	لإدخال وسادة البكرة.
عمود بكرة الوسادة	4.762-627.0	4762-628.0	للتنظيف لصيانة الأرضيات الملساء.
بكرة الألياف الدقيقة	4.114-007.0	4114-008.0	

الملحقات الأنواع BD و BR

التسمية	BD 70/75 W Classic Bp Retail رقم القطعة	+ BD 70/75 رقم BR 75/75 الجزء	+ BD 80/100 رقم BR 85/100 الجزء	الشرح
قضيب الشفط، 950 مم، منحنية	4777-111.0	-	-	في حالة عرض الممر الضيق
كمرات الشفط، 1030 مم، منحنية	-	4777-108.0	-	قياسي
كمرة الشفط، 1160 مم، منحنية	-	-	4777-102.0	قياسي
مجموعة شفاه الشفط، مطاط طبيعي	4037-174.0	4037-144.0	4037-138.0	قياسي
مجموعة شفاه الشفط، PU	4.037-173.0	4037-145.0	4037-140.0	مقاومة للزيت
مجموعة شفاه الشفط ، Linatex	4037-175.0	4181-011.0	4181-006.0	مقاومة للتشقق

إعلان المطابقة لمتطلبات الاتحاد الأوروبي

فيما يلي إقرار منا بأن الجهاز الموضح فيما يلي يتوافق مع متطلبات الأمان والسلامة الصحية التي تفرها مواصفات المجموعة الأوروبية وذلك بالاستناد إلى تصميمها وفئة صنعها ونمطها الدارج في الأسواق. يتوقف سريان هذا الإقرار في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتوافق معنا.

المنتج: منظف الأرضيات
الطراز: xxx-1.127

معايير المجموعة الأوروبية السارية
EG (+2009/127/EG)/2006/42

EU/2014/30

EU (TCU)/2014/53

المعايير المطبقة المتوافقة

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

المعايير الوطنية المستخدمة

يتصرف الموقعون أدناه بالنيابة عن مجلس الإدارة وبموجب تفويض منها.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

وكيل التوثيق:

إس رايزر

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

(Winnenden 71364 (ألمانيا)

تليفون: +49 14 7195 0

فاكس: +49 14 7195 2212

Winnenden, 2021/02/01

استبدال الفرشي القرصية

1. رفع رأس التنظيف.
 2. الضغط على دواسة تغيير الفرشي فوق نقطة المقاومة الى أسفل.
- صورة إيضاحية W**
- ① دواسة تغيير الفرشة
 3. إخراج رقم 1 الفرشة القرصية من الجانب أسفل رأس التنظيف.
 4. وضع الفرشة القرصية الجديدة أسفل رأس التنظيف والضغط عليه الى أعلى ثم تثبيته.
 5. إعادة العملية لرقم 2 للفرشة القرصية.

استبدال بكرات الفرشة

1. رفع رأس التنظيف.
 2. سحب مقبض تغيير الفرشة للخارج.
- صورة إيضاحية Y**
- ① مقبض تغيير الفرشة
 - ② غطاء محمل مزود بشفة ممسحة
 - ③ بكرة الفرشة
 3. إزالة غطاء المحمل مع شفة الممسحة.
 4. سحب بكرة الفرشة للخارج.
 5. إدخال بكرة الفرشة الجديدة وتوسيطها على وحدة الإدارة.
 6. تركيب غطاء المحمل مع شفة الممسحة.
- إرشاد**
- تأكد من أن بكرة الفرشة موجودة على مغزل السحب وليس تحته.
 7. تحريك مقبض تغيير الفرشة لأعلى وتثبيته.
 8. تكرير العملية على الجانب الآخر.

تنظيف عمود توزيع المياه

- صورة إيضاحية X**
- ① عمود توزيع المياه
 - ② وسيلة التحرير
 1. اضغط على وسيلة التحرير في اتجاه السهم وثبتها.
 2. حرك عمود توزيع المياه إلى الأمام.
 3. اسحب عمود توزيع المياه في الاتجاه الطولي.
 4. قم بتنظيف عمود توزيع المياه.
 5. أدخل عمود توزيع المياه مرة أخرى في رأس التنظيف وقم بتثبيت القفل في مكانه.

تنظيف فلتر المياه النقية

1. تصريف المياه النقية (انظر تصريف المياه النقية أو تصريف المياه النقية بسرعة).
 2. فك سداة خزان المياه النقية.
- صورة إيضاحية U**
- ① سداة خزان المياه النقية
 - ② فلتر المياه النقية
 3. إخراج فلتر المياه النقية وغسله بالمياه الصافية.
 4. تركيب فلتر المياه النقية.
 5. تركيب سداة خزان المياه النقية.
- إرشاد:** يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سداة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.
- صورة إيضاحية T**
- ① مصفاة الأوساخ الخشنة
 2. شد مصفاة الأوساخ الخشنة إلى أعلى.
 3. غسل مصفاة الأوساخ الخشنة تحت المياه الجارية.
 4. تركيب مصفاة الأوساخ الخشنة في خزان المياه المتسخة.

تنظيف العوامة ومصفاة الوبر

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.
- صورة إيضاحية V**
- ① خطاف التثبيت
 - ② عوامة
 - ③ مصفاة الوبر
 - ④ علبة العوامة
 2. حل خطاف التثبيت.
 3. شد علبة العوامة إلى أسفل.
 4. فك العوامة من علبة العوامة، ثم تنظيفها.
 5. نزع مصفاة الوبر وتنظيفها.
 6. تركيب جميع القطع بالترتيب العكسي.

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ خطر

خطر الإصابة والأضرار الناجمة عن تشغيل الجهاز دون قصد

- إصابة وإضرار في الممتلكات
- قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، اسحب المفتاح من موضع المفتاح الرئيسي.
- تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.
 - عند حدوث أخطاء والتي لا يمكن أن يتم معالجتها بمساعدة هذا الجدول، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

⚠ خطر

خطر على الحياة بسبب ملامسة الأجزاء الواقعة تحت فلطية!

- إصابة مميتة أو جسيمة
- قبل العمل على الجهاز، اسحب المفتاح من موضع المفتاح الرئيسي وافصل الشاحن عن قابس التيار الكهربائي.

خطأ	حل المشكلة
يتعذر تشغيل الجهاز	1. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "1". 2. اترك زر الإيقاف في حالات الطوارئ على لوحة التحكم عن طريق التدوير. (ملاحظة: ليست كل إصدارات الأجهزة مجهزة بزر الإيقاف في حالات الطوارئ). 3. اضغط على زر الأمان. 4. إدخال قابس البطارية. 5. فحص البطارية وإذا لزم الأمر شحنها. 6. التحقق من أن أقطاب البطارية موصلة.
كمية المياه غير كافية	1. التحقق من مستوى ملء المياه النقية وإذا لزم الأمر ملء الخزان. 2. زيادة كمية المياه عن طريق مفتاح التنظيم لكمية المياه. 3. قم بإزالة عمود توزيع المياه من رأس التنظيف وتنظيف قناة المياه (النوع BR فقط). 4. تنظيف فلتر المياه النقية. 5. التحقق من عدم انسداد الخراطيم وإذا لزم الأمر ينبغي تنظيفها.
قوة الشفط منخفضة للغاية	1. إيقاف الجهاز وتصريف المياه المتسخة. 2. تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر. 3. التحقق من توصيل خرطوم الشفط مع خزان المياه المتسخة بشكل صحيح. 4. التحقق من مصفاة الوبر وإذا لزم الأمر تنظيفها. 5. تنظيف حواف الشفط بكمرة الشفط وإذا لزم الأمر قلبها أو استبدالها. 6. التحقق من أن الغطاء بخرطوم تصريف المياه المتسخة مغلق. 7. التحقق من ضبط كمرة الشفط. 8. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظيفه. عند إعادة تركيب خرطوم الشفط يجب أن يتم وضع علامة بيضاء على الخرطوم بمشبك الحامل. 9. التحقق من إحكام خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر استبداله.

تلوث البيئة بسبب التخلص غير السليم في مياه الصرف الصحي.
عليك مراعاة اللوائح المحلية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

1. سحب خرطوم التصريف من الحامل وخفضه عن طريق تجهيزة جمع مناسبة.

صورة إيضاحية P

2. اضغط أو اثني خرطوم التصريف عند النقطة المحددة.

3. افتح غطاء خرطوم التصريف.

4. تصريف المياه المتسخة. تنظي كميّة المياه عن طريق الضغط أو الطي.

5. شطف خزان المياه المتسخة بمياه صافية.

تصريف المياه النقية

1. شد خرطوم مؤشر الماء وتحريكه إلى أسفل.

تصريف المياه النقية بسرعة

1. فك سدادة خزان المياه النقية.

2. تصريف المياه النقية.

3. تركيب سدادة خزان المياه النقية وإحكام شدّها.

إرشاد: يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

النقل

خطر الإصابة وحدوق ضرر عند القيادة على الطرق الصاعدة والمنحدرة!

إصابة جسيمة وأضرار شديدة في الممتلكات
قم بقيادة الجهاز، أثناء التشغيل وأثناء التحميل، بما لا يتجاوز الحد الأقصى للقيمة المذكورة، انظر البيانات الفنية.

قم بالقيادة ببطء على الطرق الصاعدة والمنحدرة.

خطر وقوع إصابة وضرر في حالة عدم مراعاة الوزن!

إصابة جسيمة وأضرار شديدة في الممتلكات

عند النقل والتخزين مع الشحن، عليك مراعاة وزن الجهاز، انظر البيانات الفنية.
لا تقم بنقل الجهاز إلا بمساعدة شخص آخر أو باستخدام محرك السير.

قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله باستخدام المركبات.

1. الضغط على ذراع رأس التنظيف إلى أسفل ثم تثبيته يميناً.

2. رفع كمرّة الشفط.

3. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "1".

4. اختيار اتجاه السير عن طريق مفتاح اتجاه السير.

5. سحب زر الأمان باتجاه مقبض الدفع.

6. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.

صورة إيضاحية Q

7. ينبغي أولاً إدخال حزام التثبيت تحت خزان المياه المتسخة.

التخزين

خطر وقوع إصابة وضرر في حالة عدم مراعاة الوزن

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

خطر حدوث أضرار بسبب الصقيع!

أضرار مادية

فرّغ المياه النقية والمتسخة من الجهاز بالكامل. قد تؤدي المياه التي لم يتم تفريغها بالكامل إلى تضرر الجهاز عندما تتجمد.

وفر الحماية للجهاز من الصقيع دائماً: أثناء التشغيل والنقل والتخزين.

خطر حدوث أضرار بسبب تفريغ الشحن العميق!

أضرار مادية

اشحن البطاريات أو المراكمات أو حزم البطارية على فترات زمنية محددة لتجنب التفريغ العميق. قد تلف البطاريات أو المراكمات أو حزم البطاريات المفرغة بعمق.

1. إيقاف التشغيل، انظر إيقاف التشغيل.

2. اشحن البطارية، انظر شحن البطارية.

3. قم بتخزين الجهاز في مكان داخلي جاف وخالي من الصقيع.

4. اشحن البطارية شهرياً، انظر شحن البطارية.

العناية والصيانة

خطر الإصابة والأضرار الناجمة عن تشغيل الجهاز دون قصد!

إصابة وأضرار في الممتلكات

قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، اسحب المفتاح من موضع المفتاح الرئيسي.

1. إيقاف التشغيل، انظر إيقاف التشغيل.

فحص السلامة / عقد الصيانة

يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

فترات الصيانة

بعد كل تشغيل

خطر التلف!

خطر تلف الجهاز بسبب التنظيف غير السليم.

لا ترش الجهاز بالماء ولا تستخدم المنظفات الأكالة.

للحصول على شرح تفصيلي لأعمال الصيانة الفردية، انظر أعمال الصيانة.

● تصريف المياه المتسخة.

● شطف خزان المياه المتسخة بالمياه الصافية.

● تنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة مبللة بغسول لطيف.

● فحص مصفاة الوبر وتنظيفها عند اللزوم.

● تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة.

● تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة.

● النوع BR فقط: أزل حاوية الأوساخ الخشنة وقم بتفريغها.

● النوع BR فقط: قم بتنظيف قناة موزع المياه.

● تنظيف حواف الشفط، فحصها من التآكل وضبطها عن اللزوم أو استبدالها.

● فحص الفرشاة القرصية من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.

● اشحن البطارية.

● عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من 50 %، يجب أن يتم شحن البطارية بالكامل ودون انقطاع.

● عندما يكون مستوى شحن البطارية أكثر من نسبة 50 %، يجب أن لا يتم شحن البطارية إلا إذا كان الاستخدام المقبل بحاجة إلى مدة التشغيل بالكامل.

أسبوعياً

● عند استخدام البطارية مرة واحدة أسبوعياً على الأقل، ينبغي شحن البطارية بشكل كامل وبدون انقطاع.

شهرياً

للحصول على شرح تفصيلي لأعمال الصيانة الفردية، انظر أعمال الصيانة.

1. تفريغ خزان المياه النقية وشطف التراكومات.

2. تنظيف فلتير المياه النقية.

3. تنظيف العوامة ومصفاة الوبر.

4. التحقق من عدم تأكسد أقطاب البطارية وتنظيفها بالفرشاة عند اللزوم.

التأكد من ثبات كابل التوصيل بإحكام.

5. تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من سلامة إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر.

6. بالنسبة للبطاريات التي تحتاج إلى صيانة، التحقق من كثافة الحمض في الخلايا.

7. عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة شهرياً بالكامل على الأقل.

سنوياً

● إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قبل مركز خدمة العملاء.

أعمال الصيانة

قلب حواف الشفط المتآكلة أو استبدالها

إذا كانت حواف الشفط متآكلة حتى علامة التآكل، يجب أن يتم قلبها أو استبدالها.

صورة إيضاحية R

① علامة التآكل

② حواف الشفط

1. إزالة كمرّة الشفط.

2. فك وإخراج المقبض النجمي.

صورة إيضاحية S

3. سحب الأجزاء البلاستيكية.

4. سحب حواف الشفط.

5. إدخال حواف الشفط المقلوبة أو الجديدة.

6. دفع الأجزاء البلاستيكية.

7. إعادة تركيب المقبض النجمي وإحكامه.

التشغيل

⚠ تحذير

خطر الإصابة وحدوث أضرار في المواقف الخطرة أثناء التشغيل!
إصابة جسيمة وأضرار شديدة في الممتلكات
في لمواقف الخطر، حرر زر الأمان. الجهاز يتوقف.

ملء مواد الوقود

ملء المياه النقية

1. فتح سدادة خزان المياه النقية.
2. يجب ملء المياه النقية (50 درجة مئوية كحد أقصى) حتى الحافة السفلية من رقبة الفتحة.
- إرشاد:** يمكن أن يتم تثبيت خرطوم المياه النقية أثناء عملية الملء بحامل الخرطوم.
3. غلق سدادة خزان المياه النقية.

ملاحظات حول منتجات التنظيف والعناية

تنبيه

خطر حدوث ضرر عند استخدام مادة تنظيف وعناية غير مناسبة!
أضرار مادية

لا تستخدم سوى منتجات التنظيف والعناية الموصى بها من قبل Kärcher. إذا تم استخدام منتجات تنظيف وعناية غير مناسبة، فقد يتلف الجهاز وكذلك الأرضيات والأسطح.

يجب مراعاة نشرات بيانات السلامة الخاصة بمواد التنظيف والعناية. بأي حال من الأحوال، لا يُسمح باستخدام منتجات التنظيف والعناية القابلة للاشتعال أو المكونة للرغوة الشديدة أو التي تحتوي على مذيبات أو حمض الهيدروكلوريك أو حمض الهيدروفلوريك.

مواد التنظيف والعناية الموصى بها

الوصف / الغرض	وصف موجز
منظف الأرضيات المنزلية منخفض الرغوة مع الملصق EU-Ecolabel	CA 50 C
المنظف الشامل عالي الرطوبة	RM 756
منظف الكحول المكثف للأرضيات والأسطح. مناسب تمامًا للأحجار الصلبة اللامعة، مثل الجرانيت	RM 755
منظف الخرز الحجري، دون فعالية سطحية	RM 753
مزيل الطبقات الشامل، مناسب لمشمع الأرضيات	RM 754
المنظف الأساسي الحامضي. مناسبة للمناطق الصحية والتنظيف النهائي للأسطح	RM 751
المنظف المنزلي الصناعي	RM 69
المنظف المنزلي الصناعي ومزيل الطبقات القلوي	RM 752
منظف تطهير الأسطح	RM 732

مادة التنظيف

1. إضافة مواد التنظيف في خزان المياه النقية.
- إرشاد:** يمكن أن يتم استخدام غطاء فتحة ملء خزان المياه النقية لغرض معايرة مواد التنظيف. فهو مجهز من الداخل بمقياس.

ضبط كمية المياه

1. ضبط كمية المياه عن طريق مفتاح التنظيم حسب اتساخ الأرضيات.

إرشاد

إجراء أولى محاولات التنظيف باستخدام كمية قليلة من المياه. زيادة كمية المياه تدريجيًا حتى يتم الوصول لنتيجة التنظيف المرغوبة.

إرشاد

عندما يكون خزان المياه النقية فارغًا، يستمر رأس التنظيف بالعمل دون الإمداد بالسوائل.

ضبط كمرة الشفط

ضبط الميل

يجب أن يتم ضبط الميل بحيث أن يتم ضغط حواف الشفط لكمرة الشفط على الأرض بالتساوي على نفس الطول.

صورة إيضاحية N

- ① برغى
2. تعديل ميل كمرة الشفط.
3. شد البرغى.

ضبط الارتفاع

عن طريق تعديل الارتفاع يتم التأثير على انحناء حواف الشفط عند الاحتكاك بالأرض.

1. دفع الجهاز قليلا الى الأمام.
2. قارن انحناء حواف الشفط مع الصورة الموجودة أسفل.

صورة إيضاحية O

- ① بكرة تباعد مع حامل
- ② فلكة
- ③ برغى
3. إخراج البرغى.
4. وضع الكثير من الفلكات بين كمرة الشفط وبكرة التباعد حتى يتم إنشاء الإنحناء الصحيح لحواف الشفط.
5. وضع الفلكات المتبقية فوق بكرة التباعد.
6. تركيب البرغى وتثبيتته.
7. تكرار العملية على بكرة التباعد الثانية.
8. دفع الجهاز قليلا الى الأمام.
9. إعادة فحص إنحناء حواف الشفط على طولها بالكامل.
10. تكرار عملية الضبط عند اللزوم.

التنظيف

تشغيل الجهاز

1. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "1".
- تعرض الشاشة على التوالي:
- المدة المتبقية لخدمة العملاء القادمة
- إصدار البرنامج، لوحة التحكم
- حالة شحن البطارية و عدد ساعات التشغيل

التحريك

1. وضع مفتاح التشغيل على وضع "الأمام".

التنظيف

إرشاد

لتحسين نتيجة الشفط يمكن أن يتم ضبط ميل وارتفاع كمرة الشفط (انظر ضبط كمرة الشفط).

إرشاد

إذا كان خزان المياه المتسخة ممتلئ، تغلق العوامة فتحة الشفط ويتم تشغيل توربينة الشفط بسرعة مرتفعة. في هذه الحالة يجب رفع كمرة الشفط والسير لتفريغ خزان المياه المتسخة.

1. إدارة المفتاح الدوار لسرعة العمل على القيمة المرغوبة.
- يتم إظهار السرعة على شاشة العرض أثناء عملية الضبط. يتم إظهار القيمة بنسبة مئوية للسرعة.
2. ضبط كمية المياه في صمام التنظيم.
3. ضغط ذراع كمرة الشفط إلى أسفل.
- يتم إنزال كمرة الشفط.
- البدء بالشفط.
4. الضغط على ذراع رأس التنظيف إلى أسفل لتثبيته وتركه إلى أن يتحرك إلى أعلى.
5. سحب زر الأمان باتجاه مقبض الدفع.
- يبدء رأس التنظيف والجهاز يسير حسب السرعة المضبوطة.

زيادة ضغط ملامسة الفرشاة (النوع BD فقط)

1. حرر زر الأمان.
2. رفع ذراع رأس التنظيف باستخدام اليد وتثبيته يمينًا.

إيقاف التشغيل

إنهاء التنظيف

1. حرر زر الأمان.
2. الضغط على ذراع رأس التنظيف إلى أسفل ثم تثبيته يمينًا.
3. السير مسافة قصيرة.
- يتم شفط المياه المتبقية.
4. رفع كمرات الشفط.
- يستمر الشفط لمدة 10 ثوان بعد ذلك.
5. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "0".
6. شحن البطارية إذا لزم الأمر.

خطر التآكل بسبب تسرب الحمض!

املأ البطارية بالماء فقط عند تفريغها.
عند التعامل مع حمض البطارية، استخدم نظارات واقية واشطف أي بقع حمضية على الجلد أو الملابس على الفور بالماء.

تنبيه

خطر تلف البطاريات!

من خلال استخدام الماء مع بعض الإضافات، تفقد البطارية الضمان الممنوح.
استخدم المياه المقطرة أو منزوعة الأملاح فقط لاستكمال ملء البطاريات (EN T3-50272).

لا تستخدم إضافات خارجية أو محسنات.

- إضافة المياه المقطرة ساعة قبل إنتهاء عملية الشحن. يجب أثناء ذلك مراعاة مستوى الحمض وفقاً للعلامة على البطارية.
- في نهاية عملية الشحن يجب تفريغ غاز جميع الخلايا.

بطاريات عديمة الصيانة (بطاريات AGM والبطاريات الجل)

تنبيه

خطر تلف بطاريات AGM والبطاريات الجل!

عن طريق فتح أو ثقب جسم البطارية، تتعرض بطاريات AGM والبطاريات الجل ويجب استبدالها.

لا تفتح جسم البطارية ولا تقم بعمل ثقب.

لا تقم بتغطية صمام تخفيف الضغط أو تغييره.

- اشحن بطاريات AGM والبطاريات الجل فقط باستخدام أجهزة الشحن المحددة، انظر شحن البطارية.

تركيب وتوصيل البطارية

⚠️ خطر

خطر على الحياة من الانفجار ونشوب حريق أثناء شحن البطارية الفارغة بعمق بطريقة خاطئة!

إصابة مميتة أو جسيمة وأضرار شديدة
لا تقم بتشغيل الأجهزة ذات البطاريات المفرغة بعمق.
اشحن البطارية الفارغة بعمق بشكل سليم قبل بدء تشغيل الجهاز. اتصل بخدمة شركة Kärcher عند اللزوم.

⚠️ تحذير

خطر الإصابة والضرر عند فك وتركيب البطاريات بسبب انقلاب الجهاز!

إصابة وأضرار في الممتلكات
احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع الجهاز بشكل آمن.

تنبيه

خطر حدوث ضرر في المكونات الإلكترونية إذا كانت الكابلات موصلة بالبطارية بشكل غير صحيح

أضرار مادية

احرص على مراعاة الأقطاب الصحيحة عند توصيل كابلات الطاقة وكابلات التوصيل في البطارية.

- تصريف المياه المتسخة.
- تحريك خزان المياه المتسخة إلى أعلى.
- تركيب البطارية في الجهاز كما هو موضح. مهم: ادفع البطاريات طوال الطريق إلى الخلف!

BD 80/100 و BR 85/100

صورة إيضاحية K

170 أمبير/ساعة، 2.815-092.0
180 أمبير/ساعة، 2.815-101.0
240 أمبير/ساعة، 2.815-105.0
285 أمبير/ساعة، 2.815-095.0

① الفواصل

صورة إيضاحية L

BD 70/75 و BR 75/75

115 أمبير/ساعة، 2.815-091.0
170 أمبير/ساعة، 2.815-092.0
180 أمبير/ساعة، 2.815-101.0

① الفواصل

② حامل البطارية

③ الأوزان الإضافية

- ضع فاصل بين البطاريات الصحيحة وخزان المياه النقية،

a لحزمة البطارية 115 أمبير/ساعة: 1 قطعة مسطحة بالطول.
b في حزمة البطارية خارج نطاق 115 أمبير/ساعة: قطعتان بالطول فوق بعضهما بعضاً على الحافة العلوية.

- في BD 70/75 مع حزمة بطاريات 115 أمبير/ساعة: إدخال الأوزان الأربعة الإضافية.

- تركيب حامل البطارية، للقيام بذلك

a في BD 70/75: تثبيت 2 من حاملات البطارية ومع 115 أمبير/ساعة:

البرغي في الفتحات المستنة اليسرى والوسطى. بالنسبة إلى BR 75/75 و BD 70/75: 170 أمبير/ساعة / 180 أمبير/ساعة: البرغي في الفتحات المستنة اليمنى والوسطى.

b مع BD 80/100 و BR 85/100: أدخل فاصل واحد أو اثنين بالطول أو رأسياً بين البطاريات الأمامية وخزان المياه النقية حتى لا تتزلق البطاريات للأمام.

- قم بتوصيل الأقطاب بكابلات التوصيل من مجموعة البطاريات.
- قم بتوصيل كابل التوصيل بأقطاب البطارية التي ما تزال فارغة (+) و(-).
- توصيل قابس البطارية بالجهاز مع قابس البطارية بالبطارية.
- تحريك خزان المياه إلى أسفل.

فك البطاريات

⚠️ تحذير

خطر الإصابة والضرر عند فك وتركيب البطاريات بسبب انقلاب الجهاز!

إصابة وأضرار في الممتلكات

احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع الجهاز بشكل آمن.

- إدارة المفتاح إلى الوضع "0" ثم سحب المفتاح.
- فصل موصل البطارية.
- تصريف المياه المتسخة.
- تحريك خزان المياه المتسخة إلى أعلى.
- فصل الكابل في جانب الجهاز عن القطب السالب للبطارية.
- فصل الكابل الآخر من البطارية.
- في BD 80/100: قم بإزالة الفاصل/الفواصل بين البطاريات الأمامية وخزان المياه النقية.
- في بطارية 115 أمبير/ساعة: إخراج الأوزان الإضافية.
- إخراج البطارية.
- التخلص من البطاريات المستخدمة طبقاً للوائح السارية.

بدء التشغيل

شحن البطارية

⚠️ خطر

خطر الإصابة بسبب جهاز الشحن!

صدمة كهربائية بسبب الاستخدام غير السليم لجهاز الشحن!
عليك مراعاة جهد الشبكة ومتطلبات الحماية على لوحة نوع الجهاز.
استخدم جهاز الشحن في الأماكن الجافة فقط والتي فيها تهوية كافية.

تنبيه

خطر الانفجار بسبب البطارية!

أثناء عملية الشحن، تتراكم الغازات تحت الخزان.
حرك خزان المياه المتسخة إلى أعلى قبل شحن البطاريات قليلة الصيانة.

تنبيه

خطر التلف بسبب جهاز شحن غير مناسب!

لا توصّل جهاز الشحن مع قابس البطارية من جهة الجهاز.
استخدم فقط جهاز شحن ملائم لنوع البطارية المركبة فقط.

طقم البطارية	سعة	جهاز الشحن
2.815-091.0	115 أمبير/ساعة	6.654-367.0
2.815-092.0	170 أمبير/ساعة	6.654-436.0
2.815-101.0	180 أمبير/ساعة	6.654-434.0
2.815-105.0	240 أمبير/ساعة	6.654-437.0
2.815-095.0	285 أمبير/ساعة	6.654-419.0

يبلغ متوسط مدة الشحن حوالي 10-15 ساعة.
لا يسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.

إرشاد

يحتوي الجهاز على وسيلة حماية من التفريغ الكامل، أي أنه إذا تم الوصول إلى الحد الأدنى المسموح به من السعة، لذلك يتم إيقاف محرك الفرشي والتوربينات.

- قيادة الجهاز مباشرة إلى جهاز الشحن وينبغي تجنب الأماكن الصاعدة أثناء ذلك.

- سحب قابس البطارية من جهة الجهاز.

صورة إيضاحية A

① قابس البطارية، جهة الجهاز

② قابس البطارية، جهة البطارية

- توصيل قابس البطارية من جهة البطارية مع جهاز الشحن.

- إدخال قابس الشبكة لجهاز الشحن في المقبس.

- إجراء عملية الشحن حسب البيانات الواردة بتعليمات التشغيل الصادرة.

- توصيل قابس البطارية من جهة الجهاز مع قابس البطارية من جهة البطارية.

التركيب

تفريغ

1. إزالة الكرتون.
2. إزالة أحزمة الربط.
3. فك قطع الخشب المثبتة بالبراغي على منصة التحميل.
4. وضع منحدر أمام الخشبة وتثبيتها بالبراغي عن طريق 3 ألواح التقوية العلوية لصندوق الكرتون ولوح التأمين المثبت بالعرض على منصة التحميل.

صورة إيضاحية F

صورة إيضاحية G

① لوح للتأمين

② خشبة

③ لوح تقوية

5. يجب دفع الخشبة المفككة من منصة التحميل تحت المنحدر وتثبيتها للدعم.
6. الضغط على ذراع رأس التنظيف إلى أسفل ثم تثبيته يميناً.
7. فقط مع BD 80/100 و BR 85/100: ضغط ذراع الفرامل إلى أسفل.

صورة إيضاحية H

① ذراع الفرامل

إرشاد

مع BD 70/75 و BR 75/75 U توجد فرامل. تحرير الفرامل غير ضروريا لهذا الجهاز.

8. تحريك الجهاز إلى الخلف من على منصة التحميل.
9. فقط مع BD 80/100 و BR 85/100: ضغط ذراع الفرامل إلى أعلى.

تركيب كمرّة الشفط

1. إدخال كمرّة الشفط في مكان تعليق كمرّة الشفط.

صورة إيضاحية J

2. شد الصواميل المجنحة.

3. إدخال خرطوم الشفط.

بطاريات

حزم البطاريات الموصى بها BD 70/75 و BR 75/75

الشرح	رقم الطلب	حجم (م ³) *	تدفق الهواء (م ³ /ساعة) **
فقط BD 70 / W 75 115 أمبير ساعة - عديمة الصيانة	2.815-091.0 ⁽¹⁾	1.98	0.792
170 أمبير ساعة - بدون صيانة	2.815-092.0 ⁽²⁾	2.31	0.924
180 أمبير ساعة - بدون صيانة	2.815-101.0 ⁽³⁾	4.785	1.914

* الحد الأدنى لحجم حيز شحن البطارية

** الحد الأدنى لتيار الهواء بين حيز شحن البطارية والمحيط

عند التثبيت لأول مرة، يلزم وجود طقم بطاريات إضافي:

1 2638-198.0

2 2638-162.0

3 2638-106.0

حزم البطاريات الموصى بها BD 80/100 و BR 85/100

الشرح	رقم الطلب	حجم (م ³) *	تدفق الهواء (م ³ /ساعة) **
170 أمبير ساعة - بدون صيانة	2.815-092.0 ⁽¹⁾	2.31	0.924
180 أمبير ساعة - بدون صيانة	2.815-101.0 ⁽²⁾	4.785	1.914
240 أمبير ساعة - بدون صيانة	2.815-102.0 ⁽²⁾	6.27	2.508
285 أمبير ساعة - بدون صيانة	2.815-095.0 ⁽³⁾	11.88	4.752

* الحد الأدنى لحجم حيز شحن البطارية

** الحد الأدنى لتيار الهواء بين حيز شحن البطارية والمحيط

عند التثبيت لأول مرة، يلزم وجود طقم بطاريات إضافي:

1 2638-162.0

2 2638-106.0

3 2638-197.0

نظرة عامة على الرأس R

صورة إيضاحية D

① الرأس R

② بكرة الانحراف

③ عمود توزيع المياه

④ منثر جانبي

⑤ المكينة

نظرة عامة على خزان المياه المتسخة

صورة إيضاحية E

① مصفاة الأوساخ الخشنة

② مصفاة الزغب

③ عوامة

لوحة الطراز

صورة إيضاحية C

① لوحة الطراز

التمييز اللوني

- عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.
- عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

الرموز على الجهاز

فتحة تصريف خزان المياه النقية	
فتحة تصريف خزان المياه المتسخة	
زيادة ضغط رأس التنظيف	
مدخل البطارية	
مستوى ملء خزان المياه النظيفة (50 %)	
إدخال قابس جهاز الشحن هنا	
نقطة التثبيت	
حامل الممسحة (خيار)	
تنبيه مكان إدخال خاطئ خطر حدوث ضرر لا تدخل قابس جهاز الشحن هنا	
ضغط عادي على رأس التنظيف	
رأس التنظيف مرفوع	
رفع/خفض دواصة رأس التنظيف	
دواصة تغيير الفرشاة	

المحتويات	
إرشادات عامة	281
الاستخدام المطابق للتعليمات	281
وظيفة	281
حماية البيئة	281
الضمان	281
الملحقات التكميلية وقطع الغيار	281
محتوى التسليم	281
إرشادات السلامة	281
مواصفات الجهاز	281
التركيب	280
بدء التشغيل	279
التشغيل	278
النقل	277
التخزين	277
العناية والصيانة	277
المساعدة في حالة حدوث أعطال	276
الملحقات النوع BD	275
الملحقات النوع BR	275
الملحقات الأنواع BD و BR	275
إعلان المطابقة لمتطلبات الاتحاد الأوروبي	275
البيانات الفنية	276

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقا لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني والصناعي، ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب والمحلات المؤجرة. استخدم هذا الجهاز فقط وفقا للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.

- يُسمح باستخدام الجهاز فقط لتنظيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.
- الجهاز غير مناسب لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلا في مخازن التبريد).
- لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
- الجهاز معتمد للاستخدام على أسطح ذات درجة صعود أو انحدار محدودة، لمعرفة القيم القصوى انظر *البيانات الفنية*.

وظيفة

يتم استخدام ماكينة الشفط والمسطح هذه على الأرضيات المستوية. يمكن أن يتم مواءمة الجهاز عن طريق ضبط كمية المياه وكمية مواد التنظيف لكل برنامج تنظيف معني. يتم مواءمة معايرة مواد التنظيف عن طريق الإضافة في الخزان.

يسمح عرض مساحة العمل وسعة خزانات المياه النظيفة والمتسخة (انظر *البيانات الفنية*) بتنظيف فعال لمدة عمل طويلة.

يحتوي الجهاز على محرك دفع.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالبا ما تحتوي أيضا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de

REACH

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

إرشادات السلامة

⚠ تحذير

خطر الإصابة والضرر عند قلب الجهاز!

إصابة جسيمة وأضرار شديدة في الممتلكات

لا تقم بتشغيل الجهاز على المنحدرات الصاعدة أو المنحدرة التي تتجاوز القيمة القصوى المسموح بها، انظر *البيانات الفنية*.

⚠ تنويه

خطر الإصابة وحوادث أضرار عند التشغيل والنقل مع فتح الأغشية!

إصابة وأضرار في الممتلكات

لا تقم بتشغيل الجهاز ونقله إلا والأغشية مغلقة.

تجهيزات السلامة

⚠ تحذير

خطر الإصابة!

إصابات خطيرة بسبب فقد تجهيزات السلامة أو تعديلها أو عدم فعاليتها.

لا تتجاوز تجهيزات السلامة أو تريلها أو تجعلها غير فعالة. تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

زر الأمان

إذا تم تحرير زر الأمان، سيتم إيقاف الجهاز.

المفتاح

إذا تم سحب المفتاح، يكون الجهاز محميا ضد الاستخدام غير المصرح به.

مواصفات الجهاز

نظرة عامة على الجانب الأمامي

صورة إيضاحية A

- ① مقبض الدفع
- ② زر الأمان
- ③ غطاء خزان المياه المتسخة
- ④ سكة الحامل للقاعدة
- ⑤ خزان المياه المتسخة
- ⑥ البطارية (ليست ضمن التجهيزات الموردة)
- ⑦ فلتر المياه النقية
- ⑧ سداة خزان المياه النقية
- ⑨ دواسة لتغيير الفرشاة
- ⑩ فرشاة قرصية
- ⑪ خزان المياه النقية
- ⑫ حامل الخرطوم
- ⑬ فتحة ملء المياه النقية

نظرة عامة على الجانب الخلفي

صورة إيضاحية B

- ① خرطوم تصريف المياه المتسخة مع تجهيزة المعايرة
- ② رأس التنظيف
- ③ دواسة لتغيير الفرشاة
- ④ خرطوم شفط
- ⑤ تعديل ميل كمرّة الشفط
- ⑥ صامولة مجنحة لتثبيت كمرّة الشفط
- ⑦ تعديل ارتفاع كمرّة الشفط
- ⑧ قضبان الشفط
- ⑨ مؤشر ملء خزان المياه النقية
- ⑩ خرطوم تصريف المياه النقية
- ⑪ ذراع رأس التنظيف
- ⑫ مفتاح تنظيم كمية المياه
- ⑬ ذراع كمرّة الشفط
- ⑭ قابس البطارية
- ⑮ المفتاح
- ⑯ الشاشة
- ⑰ مفتاح دوار لسرعة العمل
- ⑱ مفتاح اتجاه السير



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

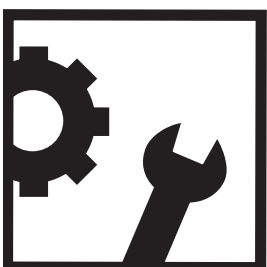


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



2-2-SC-A4-GS-AW19869

www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

